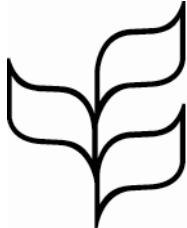




CBD

ЮНЕП



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

CBD/COP/13/25  
17 December 2016

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Тринадцатое совещание

Канкун, Мексика, 4-17 декабря 2016 года

### ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ О РАБОТЕ ЕЕ ТРИНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ

#### ВВЕДЕНИЕ

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии проводила свое 13-е совещание в Канкуне (Мексика) 4 - 17 декабря 2016 года. Она приняла 33 решения, которые приводятся в разделе I доклада.

В принятых решениях внимание целенаправленно уделяется привлечению акторов к оказанию поддержки осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и традиционным знаниям, доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод и ответственности и исправлению положения, а также научно-техническим вопросам. И наконец, часть решений относится к процедурным и организационным вопросам. Сегмент высокого уровня собрал министров, отвечающих за сектора сельского, лесного и рыбного хозяйства и туризма, и был посвящен актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в этих секторах. Работа сегмента завершилась принятием Канкунской декларации.

Материалы о работе совещания приведены в разделе II доклада. В приложении I приведены резюме заявлений, сделанных в ходе открытия совещания. В приложении II приведен список организаций, представленных на 13-м совещании Конференции Сторон. В приложении III приведено резюме диалога.

## I. РЕШЕНИЯ

### СОДЕРЖАНИЕ

<b>Решение</b>	<b>Страница</b>
<b>СОДЕРЖАНИЕ .....</b>	<b>2</b>
XIII/1. Результаты осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти .....	4
XIII/2. Результаты выполнения целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти .....	14
XIII/3. Стратегические меры по активизации осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая актуализацию тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов .....	18
XIII/4. Биоразнообразие и изменение климата .....	40
XIII/5. Восстановление экосистем: краткосрочный план действий.....	45
XIII/6. Биоразнообразие и здравоохранение .....	58
XIII/7. Биоразнообразие лесов: роль международных организаций в оказании поддержки выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.....	64
XIII/8. Устойчивое использование биоразнообразия: мясо диких животных и устойчивое управление дикой природой.....	66
XIII/9. Морское пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки.....	69
XIII/10. Устранение воздействия морского мусора и антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие .....	73
XIII/11. Добровольный конкретный план работы по вопросу биоразнообразия в глубоководных районах, входящих в сферу юрисдикции Конвенции .....	81
XIII/12. Морское и прибрежное биоразнообразие: экологически или биологически значимые морские районы .....	93
XIII/13. Инвазивные чужеродные виды: устранение рисков, связанных с торговлей; опыт использования агентов биологического контроля; и средства поддержки принятия решений .....	137
XIII/14. Методы геоинженерии по управлению климатом.....	146
XIII/15. Значение итогов проведенной МНППБЭУ оценки опылителей, опыления и производства продовольствия для работы в рамках Конвенции .....	147
XIII/16. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов	153
XIII/17. Синтетическая биология .....	155
XIII/18. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции .....	159

XIII/19.	Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции: другие вопросы, касающиеся программы работы.....	168
XIII/20.	Мобилизация ресурсов.....	174
XIII/21.	Механизм финансирования.....	181
XIII/22.	Структура для коммуникационной стратегии.....	204
XIII/23.	Создание потенциала, научно-техническое сотрудничество, передача технологии и механизм посредничества.....	219
XIII/24.	Сотрудничество с другими конвенциями и международными организациями.....	276
XIII/25.	Modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению и механизмы содействия обзору осуществления.....	301
XIII/26.	Усиление интеграции конвенции и протоколов к ней и организация совещаний .....	305
XIII/27.	Национальная отчетность .....	307
XIII/28.	Индикаторы для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти .....	317
XIII/29.	Глобальная перспектива в области биоразнообразия и Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам .....	351
XIII/30.	Научная оценка результатов выполнения определенных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти .....	354
XIII/31.	Основные научные и технические потребности касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и смежных исследований .....	355
XIII/32.	Административное обеспечение Конвенции и бюджет целевых фондов Конвенции	359
XIII/33.	Сроки и место проведения будущих совещаний Конференции Сторон .....	383

**XIII/1.**

**Результаты осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти**

*Конференция Сторон,*

ссылаясь на решения X/2 и XII/1, и в частности на пункт 3 b) решения X/2, в котором она настоятельно призывала Стороны и другие правительства разработать национальные и региональные целевые задачи, используя Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевые задачи, принятые в Айти, в качестве гибкой структуры, в соответствии с национальными приоритетами и возможностями и учитывая различные элементы глобальных целевых задач, состояние биологического разнообразия и тенденции в этой области на территории страны и ресурсы, обеспеченные посредством стратегии мобилизации ресурсов, в целях внесения вклада в коллективные глобальные усилия по выполнению глобальных целевых задач,

1. выражает свою признательность 184 Сторонам, перечисленным в приложении I, которые представили свои пятые национальные доклады;
2. поздравляет 142 Стороны, перечисленные в приложении II, которые представили национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в период с 2010 года;
3. принимает к сведению анализ результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, основанный на информации, приведенной в пересмотренных и обновленных национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в пятых национальных докладах<sup>1</sup>;
4. также принимает к сведению обновленный доклад о результатах осуществления Глобальной стратегии сохранения растений<sup>2</sup>;
5. приветствует вклад Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения<sup>3</sup>, и секретариата этой Конвенции в осуществление Глобальной стратегии сохранения растений, о котором было сообщено Научному комитету Конвенции по растениям<sup>4</sup>;
6. отмечает, что большинство национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, разработанных или пересмотренных с 2010 года, содержит целевые задачи, связанные с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, и также отмечает, однако, что только меньшинство Сторон поставило целевые задачи, сфера охвата и уровень стремлений которых соизмеримы с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти;
7. отмечает с озабоченностью, что целевая задача 17 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, не была выполнена к установленному сроку на 2015 год, и, ссылаясь на пункт 8 решения XII/1 и на решение XII/23, вновь заявляет о своем глубоком беспокойстве в связи с тем, что целевая задача 10 по сохранению и устойчивому

<sup>1</sup> См. UNEP/CBD/COP/13/8/Rev.1 и дополнения.

<sup>2</sup> См. [UNEP/SBI/1/INF/32](#).

<sup>3</sup> Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 993, № 14537.

<sup>4</sup> См. [UNEP/SBI/1/INF/33](#).

использованию биоразнообразия, принятая в Айти, не была выполнена к установленному для нее сроку на 2015 год, и *далее настоятельно призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации продолжать усилия по выполнению этих целевых задач в кратчайшие сроки;

8. *также отмечает с озабоченностью* ограниченность прогресса, достигнутого в выполнении целевых задач 14 и 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на национальном уровне и в интеграции тематики статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции в различные области работы в рамках Конвенции, включая развитие потенциала и участие коренных народов и местных общин в работе Конвенции;

9. *далее отмечает с озабоченностью*, что лишь в ограниченном числе национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия упоминаются коренные народы и местные общины, устойчивое использование на основе обычая или участие коренных народов и местных общин в пересмотре национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

10. *настоятельно призывает* те Стороны, которые еще не сделали этого, как можно скорее обновить и осуществлять свои национальные или региональные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия во исполнение решения XI/2 A;

11. *призывает* Стороны в процессе обновления своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия учитывать в соответствующих случаях индикаторы для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и индикаторы для Целей устойчивого развития;

12. *также призывает* Стороны периодически проводить обзор своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальными обстоятельствами, приоритетами и возможностями, изучить вопрос о повышении уровня стремлений и/или сферы охвата национальных или региональных целевых задач до уровня, соизмеримого с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, и включать целевые задачи в работу различных секторов, в том числе в Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>5</sup> и в Цели устойчивого развития, чтобы вносить более весомый вклад в коллективные глобальные усилия по выполнению глобальных целевых задач;

13. *далее призывает* Стороны систематически учитывать гендерную составляющую в своих национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в соответствующих механизмах осуществления и отчетности в соответствии с Планом действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы<sup>6</sup>;

14. *призывает* Стороны оказывать содействие субнациональным правительствам, городам и другим местным органам власти в разработке субнациональных или местных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, чтобы вносить вклад в осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы во исполнение пункта 2 решения X/22;

15. *также призывает* Стороны проводить мероприятия, о которых говорится выше, в пунктах 10, 11 и 12, при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин и в соответствии с национальными условиями, признавая вклад коллективных действий коренных

---

<sup>5</sup> Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

<sup>6</sup> Решение XII/7.

народов и местных общин и роль их комплексных систем сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;

16. *далее призывает* Стороны при постановке или обзоре своих национальных целевых задач в рамках Конвенции и в процессе реализации своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия учитывать сообразно обстоятельствам соответствующие национальные и международные целевые задачи в рамках других процессов, включая целевые задачи других соответствующих конвенций и Цели устойчивого развития, и также включать целевые задачи в области биоразнообразия в национальные стратегии, планы действий или политики других секторов или процессов в ходе их пересмотра;

17. *призывает* Стороны обеспечивать принятие национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в качестве политических инструментов (в зависимости от обстоятельств) с целью создания возможностей для актуализации тематики биоразнообразия на всех соответствующих уровнях в масштабе политического, экономического и социального секторов;

18. *также призывает* Стороны наращивать и укреплять усилия по учету статьи 8 j) и статьи 10 c), в том числе плана действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая<sup>2</sup> и развития потенциала, при разработке, обновлении и осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

19. *отмечает*, что, несмотря на достигнутый значительный прогресс в осуществлении некоторых элементов определенных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, прогресс, достигнутый на сегодняшний день в выполнении большинства целевых задач, недостаточен для их выполнения к 2020 году, и поэтому *настойчиво призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам активизировать свои усилия для достижения своих национальных целевых задач, внося тем самым вклад в достижение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, во исполнение решения XII/1;

20. *поручает* механизму финансирования и *предлагает* другим партнерам по процессу развития и донорам, располагающим соответствующими возможностями, продолжать оказание своевременной поддержки на основе заявленных потребностей Сторон, и особенно развивающихся стран, и в частности малых островных развивающихся государств, а также стран с переходной экономикой в разработке, осуществлении и мониторинге национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии со стратегией и целевыми задачами по мобилизации ресурсов, согласованными в решении XII/3;

21. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим международным организациям представить обновленную информацию, в том числе об использовании существующих индикаторов и наборов данных, о результатах выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, через соответствующие национальные координационные центры с использованием добровольного онлайнового инструмента представления отчетности, желательно к 31 декабря 2017 года, с тем чтобы Исполнительный секретарь смог обобщить и распространить информацию для ее изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании;

22. *также предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям представить обновленную информацию о результатах выполнения целевой задачи 18 по сохранению и устойчивому использованию

<sup>2</sup> Приложение к решению XII/12 B.

биоразнообразия, принятой в Айти, касательно традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая, в том числе о различных элементах целевой задачи, а также об осуществлении плана действий по устойчивому использованию на основе обычая в такие сроки, которые позволяют Исполнительному секретарю обобщить и распространить информацию для ее изучения Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 10-м совещании и Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании;

23. *поручает* Исполнительному секретарю продолжать представление отчетности о: а) результатах актуализации тематики статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции во всех областях работы Конвенции; б) участии коренных народов и местных общин в работе секретариата; и с) усилении работы по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции путем постоянных усилий по созданию потенциала в партнерстве с коренными народами и местными общинами;

24. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов созвать по заявкам Сторон региональные и субрегиональные совещания в следующий межсессионный период и в сотрудничестве с соответствующими региональными и субрегиональными организациями обмениваться информацией о мероприятиях по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы на этих уровнях и о достигнутом прогрессе и выявлять соответствующие потребности для оказания содействия эффективному осуществлению Стратегического плана;

#### **Обзор результатов выполнения целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно Нагайского протокола**

25. *отмечает с признательностью* усилия, предпринятые Сторонами и государствами, не являющимися Сторонами Нагайского протокола, для выполнения целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и для введения Нагайского протокола в действие;

26. *предлагает* Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии, которые еще не сделали этого, в кратчайшие сроки сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении Нагайского протокола или о присоединении к нему, принять меры по его осуществлению, в том числе путем создания организационных структур и законодательных, административных или политических мер для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и представить соответствующую информацию в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

27. *поручает* Исполнительному секретарю продолжать оказание технической помощи Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии при условии наличия финансовых ресурсов в целях содействия ратификации и осуществлению Нагайского протокола в соответствии с решением X/1 и представления соответствующей информации в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

28. *предлагает* Сторонам и другим правительствам учитывать и в соответствующих случаях применять добровольные руководящие указания, которые изложены в Элементах для содействия выполнению на национальном уровне положений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод для различных подсекторов, связанных с генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства<sup>8</sup>, разработанных

<sup>8</sup>— Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Рим, 2016 г.

Группой экспертов по правовым и техническим вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и получивших положительный отзыв Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и которые нацелены на оказание содействия правительствам в учете при разработке и реализации мер по регулированию доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод важности генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, их особой роли в достижении продовольственной обеспеченности и характерных особенностей различных подсекторов, связанных с генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

**Средства оценки эффективности политических инструментов для осуществления  
Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия  
на 2011-2020 годы**

29. *призывает* Стороны провести оценки эффективности мер, принятых в целях осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, задокументировать этот опыт, включая применяющиеся методологии, сделать полезные выводы и представить данную информацию Исполнительному секретарю, в том числе через посредство своего шестого национального доклада и через механизм посредничества;

30. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов обобщить и проанализировать данную информацию, предоставленную Сторонами, и распространить ее для изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательным органом по осуществлению (в зависимости от случая);

**Интерактивный диалог о жизни в гармонии с природой**

31. *поручает* Исполнительному секретарю при подготовке документов по пункту повестки дня "подходы к образу жизни в гармонии с природой", который Конференция Сторон будет рассматривать на своем 14-м совещании в соответствии с многолетней программой работы<sup>9</sup>, учитывать итоги интерактивного диалога по этой теме, организованного на 13-м совещании Конференции Сторон в соответствии с решением XII/2 С, а также информацию, предоставленную Сторонами, другими правительствами, коренными народами и местными общинами и соответствующими организациями;

**Последующая деятельность по итогам Стратегического плана в области сохранения и  
устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы**

32. *ссылаясь* на Многолетнюю программу работы, принятую в решении XII/31, которая предусматривает, что Конференция Сторон на своем 15-м совещании в 2020 году рассмотрит окончательную оценку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, изучит в том числе значение результатов глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, проводимой Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, будущие издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, а также последующую деятельность по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и соответствующие средства осуществления, включая мобилизацию ресурсов, и что на своем 14-м совещании в 2018 году она рассмотрит

---

<sup>9</sup> Решение XII/31.

долгосрочные стратегические направления деятельности по выполнению Концепции видения биоразнообразия на 2050 год;

33. *ссылаясь также на резолюцию 2/17 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде об активизации работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по оказанию содействия сотрудничеству, взаимопомощи и взаимодействию среди конвенций, связанных с биоразнообразием<sup>10</sup>;*

34. *признает необходимость всеобъемлющего и коллективного процесса для разработки предложений о последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, подчеркивая необходимость концентрации усилий, прилагаемых в настоящее время для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и расширения усилий по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и поручает Исполнительному секретарю подготовить в консультации с бюро для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании предложение по комплексному и коллективному подготовительному процессу и график работы для последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, учитывая, что эта работа должна охватывать Конвенцию о биологическом разнообразии и также в соответствующих случаях учитывать протоколы к ней, включая варианты стимулирования обязательств и укрепления осуществления, принимая в расчет подготовку пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, окончательную оценку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, национальные доклады и тематические, региональные и глобальные оценки Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, и предусматривая проведение консультаций среди Сторон, с другими конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, и с другими многосторонними природоохранными соглашениями, связанными с биоразнообразием, и учитывая вклад коренных народов и местных общин и соответствующих субъектов деятельности и секторов;*

35. *поручает Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и на основе имеющейся информации<sup>11</sup> подготовить дальнейшую оценку, включая анализ пробелов, взаимосвязи между целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, и Целями устойчивого развития, для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 14-го совещания Конференции Сторон.*

---

<sup>10</sup> [http://www.unep.org/about/sgb/cpr\\_portal/Portals/50152/2-17/K1607209\\_UNEPEA2\\_RES17E.docx](http://www.unep.org/about/sgb/cpr_portal/Portals/50152/2-17/K1607209_UNEPEA2_RES17E.docx)

<sup>11</sup> UNEP/CBD/COP/13/10/Add.1 and UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/9.

*Приложение I***Список национальных докладов, полученных секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии к 17 декабря 2016 года**

- |   |                                      |  |
|---|--------------------------------------|--|
| 1. Австралия                                | 34. Гамбия                           | 67. Камерун                                      |
| 2. Австрия                                  | 35. Гана                             | 68. Канада                                       |
| 3. Азербайджан                              | 36. Гватемала                        | 69. Катар  |
| 4. Албания                                  | 37. Гвинея                           | 70. Кения  |
| 5. Алжир                                    | 38. Гвинея-Бисау                     | 71. Кипр   |
| 6. Ангола                                   | 39. Германия                         | 72. Кирибати                                     |
| 7. Андорра                                  | 40. Гондурас                         | 73. Китай  |
| 8. Антигуа и Барбуда                        | 41. Государство Палестина            | 74. Колумбия                                     |
| 9. Аргентина                                | 42. Гренада                          | 75. Коморские Острова                            |
| 10. Армения                                 | 43. Греция                           | 76. Конго  |
| 11. Афганистан                              | 44. Грузия                           | 77. Корейская Народно-Демократическая Республика |
| 12. Бангладеш                               | 45. Дания                            | 78. Коста-Рика                                   |
| 13. Барбадос                                | 46. Демократическая Республика Конго | 79. Кот-д'Ивуар                                  |
| 14. Бахрейн                                 | 47. Джибути                          | 80. Куба   |
| 15. Беларусь                                | 48. Доминика                         | 81. Кувейт                                       |
| 16. Белиз                                   | 49. Доминиканская Республика         | 82. Кыргызстан                                   |
| 17. Бельгия                                 | 50. Европейский союз                 | 83. Лаосская Народно-Демократическая Республика  |
| 18. Бенин                                   | 51. Египет                           | 84. Латвия                                       |
| 19. Болгария                                | 52. Замбия                           | 85. Либерия                                      |
| 20. Боливарианская Республика Венесуэла     | 53. Зимбабве                         | 86. Ливан  |
| 21. Босния и Герцеговина                    | 54. Йемен                            | 87. Лихтенштейн                                  |
| 22. Ботсвана                                | 55. Израиль                          | 88. Люксембург                                   |
| 23. Бразилия                                | 56. Индия                            | 89. Маврикий                                     |
| 24. Бруней-Даруссалам                       | 57. Индонезия                        | 90. Мавритания                                   |
| 25. Буркина-Фасо                            | 58. Иордания                         | 91. Мадагаскар                                   |
| 26. Бурунди                                 | 59. Ирак                             | 92. Малави                                       |
| 27. Бутан                                   | 60. Ирландия                         | 93. Малайзия                                     |
| 28. Бывшая югославская Республика Македония | 61. Исламская Республика Иран        | 94. Мали   |
| 29. Вануату                                 | 62. Испания                          | 95. Мальдивские Острова                          |
| 30. Венгрия                                 | 63. Италия                           | 96. Мальта                                       |
| 31. Вьетнам                                 | 64. Кабо-Вerde                       | 97. Марокко                                      |
| 32. Гаити                                   | 65. Казахстан                        | 98. Мексика                                      |
| 33. Гайана                                  | 66. Камбоджа                         |  |

- |   |   |                                    |
|---|---|------------------------------------|
| 99. Многонациональное Государство Боливия | 127. Руанда   | 154. Того                          |
| 100.Мозамбик                              | 128. Румыния  | 155. Тонга                         |
| 101.Монако                                | 129. Сальвадор  | 156. Тунис                         |
| 102.Монголия                              | 130. Самоа  | 157. Туркменистан                  |
| 103. Мьянма                               | 131. Сан-Марино   | 158. Турция                        |
| 104. Намибия                              | 132. Сан-Томе и Принсипи  | 159. Уганда                        |
| 105. Науру                                | 133. Саудовская Аравия  | 160. Узбекистан                    |
| 106. Непал                                | 134. Свазиленд  | 161. Украина                       |
| 107. Нигер                                | 135. Сейшельские Острова  | 162. Уругвай                       |
| 108. Нигерия                              | 136. Сенегал  | 163. Федеративные Штаты Микронезии |
| 109. Нидерланды                           | 137. Сент-Винсент и Гренадины                                   | 164. Фиджи                         |
| 110. Никарагуа                            | 138. Сент-Китс и Невис  | 165. Филиппины                     |
| 111. Ниуэ                                 | 139. Сент-Люсия   | 166. Финляндия                     |
| 112. Новая Зеландия                       | 140. Сербия   | 167. Франция                       |
| 113. Норвегия                             | 141. Сингапур   | 168. Хорватия                      |
| 114. Объединенная Республика Танзания     | 142. Сирийская Арабская Республика                              | 169. Чад                           |
| 115. Объединенные Арабские Эмираты        | 143. Словакия   | 170. Черногория                    |
| 116. Оман                                 | 144. Словения   | 171. Чешская Республика            |
| 117. Пакистан                             | 145. Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии | 172. Чили                          |
| 118. Палау                                | 146. Соломоновы Острова   | 173. Швейцария                     |
| 119. Панама                               | 147. Сомали   | 174. Швеция                        |
| 120. Парагвай                             | 148. Судан  | 175. Шри-Ланка                     |
| 121. Перу                                 | 149. Суринам  | 176. Эквадор                       |
| 122. Польша                               | 150. Сьерра-Леоне   | 177. Экваториальная Гвинея         |
| 123. Португалия                           | 151. Таджикистан  | 178. Эритрея                       |
| 124. Республика Корея                     | 152. Таиланд  | 179. Эстония                       |
| 125. Республика Молдова                   | 153. Тимор-Лешти  | 180. Эфиопия                       |
| 126. Российская Федерация                 |   | 181. Южная Африка                  |
|   |   | 182. Южный Судан                   |
|   |   | 183. Ямайка                        |
|   |   | 184. Япония                        |

*Приложение II*

**Список национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, полученных  
секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в период между октябрем 2010 года  
и 17 декабря 2016 года**

- |  |   |  |
|--|---|--|
| 1. Австралия                               | 41. Замбия  | 79. Мексика  |
| 2. Австрия                                 | 42. Зимбабве  | 80. Мозамбик   |
| 3. Азербайджан                             | 43. Индия   | 81. Монголия   |
| 4. Албания                                 | 44. Индонезия   | 82. Мьянма   |
| 5. Алжир                                   | 45. Иордания  | 83. Намибия  |
| 6. Андорра                                 | 46. Ирак  | 84. Науру  |
| 7. Антигуа и Барбуда                       | 47. Ирландия  | 85. Непал  |
| 8. Армения                                 | 48. Исламская Республика<br>Иран                        | 86. Нигер  |
| 9. Афганистан                              | 49. Испания   | 87. Нигерия  |
| 10. Бангладеш                              | 50. Италия  | 88. Нидерланды   |
| 11. Бахрейн                                | 51. Кабо-Верде  | 89. Никарагуа  |
| 12. Беларусь                               | 52. Камбоджа  | 90. Ниуэ   |
| 13. Белиз                                  | 53. Камерун   | 91. Новая Зеландия   |
| 14. Бельгия                                | 54. Канада  | 92. Норвегия   |
| 15. Бенин                                  | 55. Катар   | 93. Объединенная Республика<br>Танзания                                  |
| 16. Боливарианская<br>Республика Венесуэла | 56. Кирибати  | 94. Объединенные Арабские<br>Эмираты                                     |
| 17. Босния и Герцеговина                   | 57. Китай   | 95. Парагвай   |
| 18. Ботсвана                               | 58. Колумбия  | 96. Перу   |
| 19. Бразилия                               | 59. Коморские Острова                                   | 97. Польша   |
| 20. Бруней-Даруссалам                      | 60. Конго   | 98. Республика Корея   |
| 21. Буркина-Фасо                           | 61. Корейская Народно-<br>Демократическая<br>Республика | 99. Республика Молдова   |
| 22. Бурунди                                | 62. Коста-Рика  | 100. Российская Федерация  |
| 23. Бутан                                  | 63. Кот-д'Ивуар   | 101. Румыния   |
| 24. Венгрия                                | 64. Куба  | 102. Сальвадор   |
| 25. Вьетнам                                | 65. Кыргызстан  | 103. Самоа   |
| 26. Гайана                                 | 66. Лаосская Народно-<br>Демократическая<br>Республика  | 104. Сан-Томе и Принсипи   |
| 27. Гамбия                                 | 67. Латвия  | 105. Свазиленд   |
| 28. Гватемала                              | 68. Либерия   | 106. Сейшельские Острова   |
| 29. Гвинея                                 | 69. Ливан   | 107. Сен-Китс и Невис  |
| 30. Гвинея-Бисау                           | 70. Лихтенштейн   | 108. Сенегал   |
| 31. Германия                               | 71. Мавритания  | 109. Сент-Люсия  |
| 32. Гренада                                | 72. Мадагаскар  | 110. Сербия  |
| 33. Греция                                 | 73. Малави  | 111. Словакия  |
| 34. Грузия                                 | 74. Малайзия  | 112. Соединённое<br>Королевство<br>Великобритании и<br>Северной Ирландии |
| 35. Дания                                  | 75. Мали  | 113. Соломоновы Острова  |
| 36. Демократическая<br>Республика Конго    | 76. Мальдивские Острова                                 | 114. Сомали  |
| 37. Доминика                               | 77. Мальта  | 115. Судан   |
| 38. Доминиканская<br>Республика            | 78. Марокко   | 116. Суринам   |
| 39. Европейский союз                       |   |  |
| 40. Египет                                 |   |  |

- |                  |                         |                            |
|------------------|-------------------------|----------------------------|
| 117. Таджикистан | 126. Уругвай            | 135. Эквадор               |
| 118. Таиланд     | 127. Филиппины          | 136. Экваториальная Гвинея |
| 119. Тимор-Лешти | 128. Финляндия          | 137. Эритрея               |
| 120. Того        | 129. Франция            | 138. Эстония               |
| 121. Тонга       | 130. Чад                | 139. Эфиопия               |
| 122. Тувалу      | 131. Чешская Республика | 140. Южная Африка          |
| 123. Узбекистан  | 132. Швейцария          | 141. Ямайка                |
| 124. Уганда      | 133. Швеция             | 142. Япония                |
| 125. Украина     | 134. Шри-Ланка          |                            |

**XIII/2. Результаты выполнения целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти**

*Конференция Сторон,*

*приветствуя неуклонный прогресс в выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти,*

*также приветствуя документ Сиднейское обязательство и соответствующие обязательства, взятые членами Международного союза охраны природы и других организаций на Всемирном конгрессе национальных парков 2014 года, проводившемся в Сиднее (Австралия), и отмечая итоги Всемирного природоохранного конгресса МСОП 2016 года, проводившегося в Гонолулу (Гавайи), и особенно обязательства, ускоряющие осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,*

*также приветствуя решения об осуществлении Стратегической перспективы СИТЕС на 2008-2020 годы, принятые на 17-м совещании Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и в частности положение об обеспечении большей согласованности с процессом осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>12</sup>,*

*отмечая принятие Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций резолюции 69/292 о разработке на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву международного юридически обязательного документа о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции,*

1. *отмечает с признательностью поддержку, оказанную партнерскими организациями, донорами, принимающими правительствами и Исполнительным секретарем организации региональных семинаров по созданию потенциала и смежных мероприятий, посвященных выполнению целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;*

2. *признает, что выполнение целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, будет способствовать осуществлению других целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы<sup>13</sup>, соответствующих задач Целей устойчивого развития и статей 5, 7 и 8 Парижского соглашения<sup>14</sup>, а также мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;*

3. *также признает значительный пробел в оценке статуса сохранности большинства таксономических групп и общий дефицит информации о планах сохранения видов;*

4. *приветствует Документ стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием, о выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, который был принят министрами стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием, проводившими совещание в кулуарах сегмента высокого уровня 13-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии*

---

<sup>12</sup> Решения 17.22, 17.23, 17.24 и 17.25.

<sup>13</sup> Приложение II к резолюции 69/283 Генеральной Ассамблеи.

<sup>14</sup> Принятого Конференцией Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

в Канкуне (Мексика) 3 декабря 2016 года<sup>15</sup>, и *принимает к сведению* декларацию Латиноамериканской сети по техническому сотрудничеству в области национальных парков, других охраняемых районов и дикой природы (REDPARQUES) о вкладе охраняемых районов в благосостояние и устойчивое развитие, принятую 28 октября 2016 года<sup>16</sup>;

5. *предлагает* Сторонам в соответствующих случаях и с учетом национальных обстоятельств:

а) предпринимать согласованные усилия для реализации мер, намеченных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в других соответствующих стратегиях, и сообразно обстоятельствам устранять пробелы, выявленные на региональных семинарах по созданию потенциала, для выполнения всех элементов целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

б) продолжать усилия по выявлению и изучению вариантов охраны районов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия и экосистемных услуг, учитывая в соответствующих случаях результаты, достигнутые Конвенцией о биологическом разнообразии в описании экологически или биологически значимых морских районов, стандарты выявления ключевых районов для сохранения биоразнообразия, принятые Советом Международного союза охраны природы, уязвимые морские экосистемы, включенные в базу данных Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и список особо уязвимых морских районов, который ведет Международная морская организация, и в процессе создания новых и/или расширения существующих охраняемых районов или принятия других эффективных природоохранных мер на порайонной основе обращать должное внимание на районы, которые: i) улучшают экологическую репрезентативность; ii) повышают связность; iii) способствуют интеграции охраняемых районов в более широкие наземные и морские ландшафты; iv) обеспечивают защиту мест обитания видов, и особенно угрожаемых, эндемичных и мигрирующих видов, в том числе посредством таких механизмов, как существующие важнейшие места скопления птиц и морских млекопитающих; v) расширяют зону охвата районов, имеющих важное значение для биоразнообразия и экосистемных услуг; vi) определены как центры происхождения или центры генетического разнообразия; vii) регулируются посредством коллективных действий коренных народов и местных общин и в соответствующих случаях способствуют интеграции данных районов в более широкие наземные и морские ландшафты; и viii) в которых обеспечивается в соответствии с национальным законодательством всемерное и эффективное участие коренных народов и местных общин, расположение территорий, районов и ресурсов которых полностью или частично совпадает с предлагаемыми районами, в целях получения их предварительного обоснованного согласия;

с) стремиться проводить больше планомерных оценок эффективности управления и результатов сохранения биоразнообразия в охраняемых районах и по возможности других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, повышать эффективность управления путем устранения пробелов и на добровольной основе представлять сообразно обстоятельствам информацию о результатах в Глобальную базу данных об эффективности управления охраняемыми районами, которую ведет Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и распространять Зеленый список охраняемых и сохраняемых районов МСОП в качестве добровольного стандарта по стимулированию и поощрению эффективного управления охраняемыми районами;

---

<sup>15</sup> UNEP/CBD/COP/13/INF/45.

<sup>16</sup> <http://redparques.com/declaracion-de-redparques-a-la-cop13-cdb/>

d) в уместных случаях проводить национальные оценки управления охраняемыми районами или участвовать в них в целях стимулирования, признания и совершенствования управленческого разнообразия, эффективности и справедливости в системах охраняемых районов;

e) активизировать свои усилия в целях завершения оценок статуса сохранности всех таксономических групп и мест обитания и разрабатывать и осуществлять планы по сохранению видов и мест обитания, и в частности угрожаемых и эндемичных видов;

6. *предлагает* Международному союзу охраны природы и Всемирному центру мониторинга охраны окружающей среды сотрудничать со Сторонами и другими правительствами в целях обновления Всемирной базы данных об охраняемых районах и также оказания содействия оценке результатов выполнения целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

7. *предлагает* Сторонам и в надлежащих случаях Всемирному центру мониторинга охраны окружающей среды, Консорциуму коренных народов и местных общин и другим партнерам разработать в консультации с секретариатом добровольные руководящие указания и передовые методы по выявлению и признанию территорий и районов, сохраняемых коренными народами и местными общинами, включая случаи, когда такие районы налагаются на охраняемые районы, и потенциального вклада таких территорий и районов в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

8. *предлагает* конвенциям, связанным с биоразнообразием, и международным и региональным организациям стимулировать общие усилия по поддержке реализации мер, нацеленных на выполнение целевой задачи 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, принимая в расчет региональные аспекты;

9. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим партнерам, региональным учреждениям, двусторонним и многосторонним финансирующим учреждениям совместно с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, учитывая информацию, представленную Сторонами и другими правительствами и в консультации с ними, и при условии наличия ресурсов:

a) провести обзор опыта, связанного с:

- i) охраняемыми районами и другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе, учитывая работу Международного союза охраны природы и других соответствующих экспертных органов;
- ii) дополнительными мерами по усилению интеграции охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в более широкие наземные и морские ландшафты;
- iii) актуализацией тематики охраняемых районов и других природоохранных мер на порайонной основе в масштабе секторов для содействия среди прочего достижению Целей устойчивого развития и в качестве естественных решений в борьбе с изменением климата;
- iv) эффективными моделями управления для регулирования охраняемых районов, включая обеспечение справедливости, с учетом работы, проводимой в рамках статьи 8 j) Конвенции;

b) стимулировать разработку глобальных или региональных проектов, которые могли бы оказывать поддержку проведению национальных оценок эффективности управления и обеспечению справедливости в охраняемых районах, и поощрять совместное использование передовых методов и полезных выводов среди заинтересованных Сторон;

с) содействовать в соответствии с внедренными национальными процессами завершению оценок статуса сохранности видов, и в частности угрожаемых и эндемичных видов, и созданию возможностей для их сохранения и мониторинга их статуса;

д) оказывать содействие сетям поддержки на региональном и субрегиональном уровнях, таким как REDPARQUES и другие важные региональные инициативы (в зависимости от случая), создавать потенциал и поддерживать осуществление национальных мер, намеченных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, и в соответствующих случаях стимулировать через посредство региональных семинаров, организуемых в помощь выполнению целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, подготовку, применение и совместное использование технических руководств, передовых методов, инструментов, полезных выводов и усилий по мониторингу;

10. *поручает* Исполнительному секретарю:

а) разработать при условии наличия финансовых ресурсов добровольные руководящие указания по элементам, перечисленным выше, в пункте 9 а), отметив полезные выводы, сделанные на основе работы соответствующих конвенций и соглашений, связанных с биоразнообразием;

б) организовать при условии наличия ресурсов семинар или семинары технических экспертов для выработки научно-технических рекомендаций по вопросам определения и выявления других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и управлеченческих подходов в их рамках и их роли в выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

с) представить доклад о результатах выполнения вышеупомянутых поручений Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его совещаний в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

д) представить также доклад о результатах осуществления региональных инициатив в соответствии с пунктом 3 решения X/31;

11. *предлагает* Глобальному экологическому фонду и его учреждениям-исполнителям оказывать содействие в шестой и седьмой циклы его пополнения согласованию разработки и реализации мер в области охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе с национальными мерами, намеченными в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, и в соответствующих случаях через посредство региональных семинаров, организуемых в помощь выполнению целевых задач 11 и 12, в целях облегчения систематического мониторинга результатов данных проектов и представления отчетности о них в плане их вклада в реализацию национальных планов действий по выполнению целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и других соответствующих целевых задач.

**XIII/3.**

**Стратегические меры по активизации осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая актуализацию тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на статью 6 б) Конвенции, в которой от Договаривающихся Сторон требуется предусматривать, насколько это возможно и целесообразно, меры по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия в соответствующих секторальных или межсекторальных планах, программах и политике,

*также ссылаясь* на пункт 19 резолюции 65/161 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в котором Генеральная Ассамблея объявила период 2011-2020 годов Десятилетием биоразнообразия Организации Объединенных Наций,

*далее ссылаясь* на пункты 10 а) и б) Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>17</sup>, в которых содержится призыв инициировать меры по устранению причин, лежащих в основе утраты биоразнообразия, посредством актуализации его тематики и уменьшать прямые нагрузки на биоразнообразие, мобилизуя участие ключевых секторов,

*ссылаясь* на пункт 7 с) решения XII/1, в котором Стороны отметили, что выполнение большинства целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, потребует осуществления комплекса мер, включающих, как правило, внедрение политической или правовой базы; создание социально-экономических стимулов, согласованных с такими базами; мобилизацию участия общественности и субъектов деятельности; мониторинг и обеспечение соблюдения; при одновременном обеспечении согласованности политик в масштабе всех секторов и соответствующих государственных министерств,

*признавая*, что включение тематики биоразнообразия в секторальные и межсекторальные политики, планы и программы на всех уровнях имеет решающее значение для использования преимуществ расширенного взаимодействия и согласованности политики, и *ссылаясь* на пункт 9 решения X/30 и на пункт 12 решения X/44,

*также признавая*:

а) возможности, которые обеспечивает комплексное и взаимодополняющее осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>18</sup>, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>19</sup>, Десятилетнего стратегического плана и рамок деятельности по активизации осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (2008-2018 годы)<sup>20</sup> и Пересмотренной стратегической рамочной программы на 2010-2019 годы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций<sup>21</sup> для реализации международно согласованных целей и целевых задач с одновременным учетом национальных

---

<sup>17</sup> Приложение к решению X/2.

<sup>18</sup> Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года "Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года".

<sup>19</sup> Приложение к решению X/2 Конференции Сторон.

<sup>20</sup> Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, восьмое совещание Конференции Сторон, Мадрид, 3-14 сентября 2007 г. (см. решение 3/COP.8 в документе [ICCD/COP\(8\)/16/Add.1](#)).

<sup>21</sup> 38-я сессия Конференции ФАО, Рим, 5-22 июня 2013 г., [C 2013/7](#).

политик и условий стран и различных концепций и подходов стран к достижению устойчивого развития, как это оговорено в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию "Будущее, которое мы хотим"<sup>22</sup>;

b) роль и актуальность Картагенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в плане их вклада в устойчивые продовольственные системы и сельское хозяйство,

c) что сельское, лесное, рыбное хозяйства, аквакультура и туризм – в числе прочих секторов – в значительной степени зависят от биоразнообразия и его компонентов, а также от экосистемных функций и услуг, которые их поддерживают, что эти сектора также оказывают воздействие на биоразнообразие посредством различных прямых и косвенных причинных факторов и что результирующая утрата биоразнообразия может негативно сказываться на этих секторах, потенциально угрожая продовольственной обеспеченности, обеспечению питательных веществ и поставкам экосистемных функций и услуг, имеющих жизненно важное значение для человечества,

d) что выгоды для сохранения биоразнообразия, которые обеспечивают сельское, лесное и рыбное хозяйства, могут выходить далеко за рамки обеспечения биоразнообразия для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, и особенно в случае традиционных общин и коренных народов,

*ссылаясь* на решение V/6 и на решение VII/11, в которых Сторонам и другим правительствам рекомендуется стимулировать применение экосистемного подхода во всех секторах, могущих оказывать потенциальное воздействие на биоразнообразие и на экосистемы,

*признавая*, что актуализация тематики биоразнообразия в масштабе сельского, лесного и рыбного хозяйств, аквакультуры и туризма – в числе прочих секторов – крайне важна для прекращения утраты биоразнообразия и для достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

*напоминая*, что соответствующие руководящие указания на этот счет приводятся в программах работы в рамках Конвенции, и в частности в программах работы по биоразнообразию сельского хозяйства, биоразнообразию лесов и морскому и прибрежному биоразнообразию,

*отмечая* актуальность Плана действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая<sup>23</sup> для создания возможностей, позволяющих коренным народам и местным общинам обеспечивать дополнительный учет тематики биоразнообразия в сельском, лесном и рыбном хозяйствах, аквакультуре и туризме,

*признавая*, что коренные изменения в характере потребления и структуре производства, обеспечивающие устойчивые методы производства, а также взаимодополняющие политические, правовые, технические и финансовые меры, принимаемые в сельском, лесном, рыбном хозяйствах, аквакультуре и туризме, наряду с мерами, принимаемыми в других секторах, имеют решающее значение для осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года,

*также признавая*, что выполнение задачи 9 цели 15 Целей устойчивого развития предусматривает включение ценностей экосистем и биоразнообразия в национальное и местное планирование, процессы развития, стратегии сокращения бедности и счета,

<sup>22</sup> Приложение к резолюции 66/288 Генеральной Ассамблеи.

<sup>23</sup> Приложение к решению XII/12.

ссылаясь на Ченнайское руководство по интеграции биоразнообразия и искоренения нищеты<sup>24</sup>,

ссылаясь также на пункт 59 Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в котором заявлено: "Мы признаем, что для обеспечения устойчивого развития могут применяться разные подходы, стратегии, модели и инструменты, имеющиеся в распоряжении каждой страны, исходя из ее национальных условий и приоритетов, и вновь заявляем о том, что планета Земля и ее экосистемы – это наш общий дом и что выражение "Мать Земля" широко используется в ряде стран и регионов",

приветствуя первое издание "*Перспектив в области местного биоразнообразия*"<sup>25</sup>,

признавая, что экосистемные функции и услуги, формируемые в охраняемых районах, и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе способствуют производительности во многих секторах, включая сельское, лесное, рыбное хозяйства, аквакультуру и туризм, и что требуется сотрудничество с этими секторами для повышения связности внутри и среди систем охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и избегания или минимизации потенциального неблагоприятного воздействия этих секторов на данные системы,

также признавая, что коренные народы и местные общины и традиционное сельское, лесное, рыбное хозяйства и общинный туризм вносят важный вклад в достижение целей Конвенции о биологическом разнообразии и в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

далее признавая, что другие сектора, включая такие добывающие отрасли, как нефтегазодобывающая и горнодобывающая промышленности, а также обрабатывающая промышленность и коммерческое и жилищное строительство могут в потенциале неблагоприятно воздействовать на биоразнообразие,

признавая важность взаимодействия со всеми соответствующими субъектами деятельности, включая деловой сектор, и с коренными народами и местными общинами для достижения целей Конвенции,

также признавая необходимость привлечения всех уровней и секторов правительства к достижению целей Конвенции,

принимая во внимание доклад и заключения Международного семинара экспертов по актуализации тематики биоразнообразия<sup>26</sup>, который проводился в Мехико с 17 по 19 ноября 2015 года, и выражая признательность правительству Мексики за организацию семинара и правительству Швейцарии за оказанную поддержку,

1. приветствует Канкунскую декларацию по актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для благополучия людей<sup>27</sup>, принятую в ходе сегмента высокого уровня Конференции Организации Объединенных Наций по биоразнообразию 2016 года, в которой министры и другие главы делегаций взяли на себя обязательство структурированно и последовательно включать мероприятия по сохранению, устойчивому использованию,

---

<sup>24</sup> Приложение к решению XII/5.

<sup>25</sup> Программа для лесных народов, Международный форум коренных народов по биоразнообразию и секретариат Конвенции о биологическом разнообразии (2016 г.) *Перспективы в области местного биоразнообразия: вклад коренных народов и местных общин в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы*. Дополнение к "Глобальной перспективе в области биоразнообразия". Мортон-ин-Марш, Англия.

<sup>26</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/52.

<sup>27</sup> UNEP/CBD/COP/13/24.

регулированию и восстановлению биологического разнообразия и экосистемных услуг в секторальные и межсекторальные политики, планы и программы, а также в законодательные и административные меры и в бюджеты;

2. *настоятельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам укреплять свои усилия по актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия внутри и на уровне различных секторов, включая сельское, лесное, рыбное хозяйства, аквакультуру и туризм, на всех уровнях и во всех масштабах, в том числе путем привлечения соответствующих субъектов деятельности с помощью многосекторальных платформ и учета в этих секторах соответствующих стандартов и руководящих указаний по эффективной практике, связанных с биоразнообразием; и представить в секретариат доклады о своем опыте;*

### **Усиление актуализации тематики биоразнообразия посредством соответствующих международных процессов**

3. *приветствует принятие Парижского соглашения<sup>28</sup>, итоги 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием<sup>29</sup> и принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и ее Целей устойчивого развития<sup>30</sup>, Аддис-абебской программы действий<sup>31</sup>, Программы действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств ("Путь Самоа")<sup>32</sup>, Сендайской рамочной программы действий по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы<sup>33</sup>, соответствующих политических рамок, руководящих указаний и инструментов касательно сельского, рыбного и лесного хозяйств, разработанных Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и других соответствующих международно согласованных рамочных программ;*

4. *приветствует концептуальную структуру Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам<sup>34</sup>;*

5. *предлагает Сторонам и другим правительствам использовать в соответствии с приоритетами и политиками каждой из стран руководства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, утвержденные Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) на его 155-й сессии<sup>35</sup> и касающиеся биоразнообразия и сельского, рыбного и лесного хозяйства<sup>36</sup>, включая пять разработанных ФАО элементов, в качестве основы для политического диалога и механизмов управления в целях выявления путей устойчивого развития в рамках Целей устойчивого развития, секторов и на протяжении соответствующих цепочек добавления стоимости;*

<sup>28</sup> Принято в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата. (*Сборник договоров Организации Объединенных Наций*, рег. № I-54113).

<sup>29</sup> См. ICCD/COP(12)/20/Add.1.

<sup>30</sup> Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года, озаглавленная "Преобразование нашего мира: повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года".

<sup>31</sup> Приложение к резолюции 69/131 Генеральной Ассамблеи.

<sup>32</sup> Приложение к резолюции 69/15 Генеральной Ассамблеи.

<sup>33</sup> Приложение II к резолюции 69/283 Генеральной Ассамблеи.

<sup>34</sup> [http://www.ipbes.net/sites/default/files/downloads/Decision%20IPBES\\_2\\_4.pdf](http://www.ipbes.net/sites/default/files/downloads/Decision%20IPBES_2_4.pdf)

<sup>35</sup> CL155/Report. Пять элементов представлены в документе: [UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/54](http://UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/54). Food and Agriculture Organization of the United Nations, 2012. **[Building a common vision for sustainable food and agriculture, Principles and approaches](#)**. Размещено по адресу <http://www.fao.org/3/a-i3940e>

<sup>36</sup> Сюда входят следующие документы:

Sustainability Assessment of Food and Agriculture Systems Guidelines, размещено по адресу: <http://www.fao.org/nr/sustainability/sustainability-assessments-safa/en/>

Policy Support Guidelines for the Promotion of Sustainable Production Intensification and Ecosystem Services, размещено по адресу: <http://www.fao.org/ag/ca/CA-Publications/ICM19.pdf>

6. *приветствует* Платформу по биоразнообразию и сельскохозяйственным секторам, инициированную Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций для правительств, деятельности сообществ и других субъектов деятельности в целях налаживания связей между секторами, выявления возможностей взаимодействия, согласования целей и разработки комплексных межсекторальных подходов к актуализации тематики биоразнообразия в секторах сельского, лесного и рыбного хозяйств;

7. *принимает к сведению* Добровольные руководящие принципы ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности<sup>37</sup>, утвержденные Комитетом по всемирной продовольственной безопасности, и *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам применять сообразно обстоятельствам эти руководящие принципы, чтобы стимулировать обеспечение надежных прав владения и справедливый доступ к земельным, рыбным и лесным ресурсам;

8. *также принимает к сведению* глобальные планы действий касательно генетических ресурсов растений, животных и лесов, принятые Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и утвержденные Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединённых Наций;

9. *признает* наличие тесной взаимозависимости между Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Целями устойчивого развития, во многие цели и целевые задачи которых включены аспекты биоразнообразия;

10. *признает также*, что осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года создает большие возможности для актуализации тематики биоразнообразия и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в рамках Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

11. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам принимать меры в поддержку и обеспечение тесных взаимосвязей и укрепления взаимодействия между процессами, связанными с биоразнообразием, и другими международными процессами и многосторонними соглашениями по окружающей среде, выполнять свои различные цели и обязательства согласованным, четким и взаимодополняющим образом и включать в уместных случаях тематику биоразнообразия в свою деятельность в рамках этих различных процессов и согласованно выполнять цели и обязательства в рамках Конвенции и соответствующих международных процессов;

12. *принимает к сведению* прогресс, достигнутый в сотрудничестве между Конвенцией о биологическом разнообразии и Международной организацией по тропической древесине в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, посредством осуществления Совместной инициативы МОТД/КБР по сохранению биоразнообразия тропических лесов в рамках меморандума о договоренности между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и Международной организацией по тропической древесине, и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям стимулировать осуществление этой инициативы по устойчивому лесопользованию;

---

<sup>37</sup> Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединённых Наций, 2012. Размещено по адресу: <http://www.fao.org/docrep/016/i2801e/i2801e.pdf>.

13. *призывает* учитывать работу в области индикаторов биоразнообразия, проводимую Партнерством по индикаторам биоразнообразия, в дальнейшей работе по индикаторам для Целей устойчивого развития, чтобы прочно закрепить включение тематики биоразнообразия в отчетность, представляемую по Целям устойчивого развития;

14. *настоятельно призывает* Стороны при осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года включать тематику биоразнообразия в осуществление всех соответствующих Целей устойчивого развития, стимулируя тем самым взаимосвязь усилий по осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и по осуществлению стратегий и планов реализации Целей устойчивого развития;

15. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам рассмотреть вопрос о применении комплексного подхода к достижению выполнения Повестки дня на период до 2030 года и Целей устойчивого развития и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

16. *принимает к сведению* работу, проделанную Организацией экономического сотрудничества и развития по включению тематики биоразнообразия в политику развития, и *призывает* Организацию продолжать эту работу;

#### **Межсекторальная актуализация тематики**

17. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам сообразно обстоятельствам:

a) сокращать и обращать вспять утрату биоразнообразия посредством надлежащего осуществления отраслевых и межотраслевых стратегий и комплексного управления наземными и морскими ландшафтами, которые формируют устойчивую практику, выявлять потенциальные меры, способствующие здоровому состоянию и стойкости экосистем, и изучать пространственные и региональные подходы, а также надлежащие меры для стимулирования сохранения и восстановления районов, имеющих особо важное значение в плане биоразнообразия и экосистемных услуг и функций, мест обитания видов, находящихся под угрозой исчезновения, и восстановления угрожаемых видов;

b) разрабатывать всеобъемлющие и взаимоувязанные политические рамки, обеспечивающие актуализацию тематики биоразнообразия в масштабе секторов, и делиться своим опытом, передовыми методами и результатами тематических исследований в этом отношении с помощью надлежащих средств, таких как механизм посредничества;

c) признавать и интегрировать традиционные знания, устойчивое использование на основе обычая, а также различные подходы, применяемые коренными народами и местными общинами в их усилиях по поддержанию генетического разнообразия и сокращению утраты мест обитания и биоразнообразия, и стимулировать равноправный и партисипативный подход к регулированию и восстановлению критических экосистем;

d) создавать и укреплять (в зависимости от случая) механизмы межотраслевой координации, позволяющие обеспечивать актуализацию тематики биоразнообразия в масштабе секторов сельского, лесного и рыбного хозяйств, аквакультуры и туризма и других секторов, и устанавливать в национальных программах работы промежуточные сроки для актуализации тематики биоразнообразия;

e) подключаться к сетевой деятельности среди различных субъектов, действующих в соответствующих производственных секторах, включая частный и государственный сектора, с целью дальнейшей актуализации тематики биоразнообразия в масштабе соответствующих секторов;

f) признавать и там, где это уместно, интегрировать подходы, основанные на жизни в гармонии с природой, поощряя гармоничные отношения между людьми и природой;

g) усиливать мониторинг использования природных ресурсов, таких как земля, почва и вода, во всех секторах, включая, кроме всех прочих секторов, сельское, лесное, рыбное хозяйства, аквакультуру и туризм, и улучшать сбор данных мониторинга, управление ими и доступ общественности к ним;

h) ссылаясь на пункт 2 i) решения X/32, использовать для устойчиво производимых товаров и услуг добровольные стандарты устойчивости и/или программы добровольной сертификации и при наличии таковых содействовать сообразно обстоятельствам их дальнейшей разработке согласно национальным обстоятельствам и законодательству и в соответствии и согласовании с Конвенцией и другими международными обязательствами и стимулировать включение аспектов биоразнообразия в политики закупок, принимая во внимание особенности развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также стран с переходной экономикой;

18. *предлагает* Сторонам и другим правительствам в сотрудничестве с соответствующими национальными и международными организациями и инициативами и в рамках их национальных возможностей сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальным законодательством:

a) внедрять или укреплять меры по повышению осведомленности о многочисленных ценностях биоразнообразия путем, кроме всего прочего, адаптации средств коммуникации для учета в них масштаба проблемы и потенциальных выгод, которые приносят позитивные действия, и использования сообщений, основанных на фактических данных, убедительно и эффективно передаваемых лицам, принимающим решения, коренным народам и местным общинам, частному сектору, частным землевладельцам и другим субъектам деятельности;

b) внедрять или расширять масштаб использования (в зависимости от случая) эколого-экономического учета и учета природного капитала, а также различных методов и методик для оценки многочисленных ценностей биоразнообразия, включая вклад коллективных действий коренных народов и местных общин, охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и жизни в гармонии с природой, поощряя гармоничные отношения между людьми и природой;

c) принимать меры к повышению эффективности оценок экологических последствий и стратегических экологических оценок, в том числе путем усиления использования методологий стратегической экологической оценки и путем использования инструментов оценки возможного воздействия на биоразнообразие и на функции и услуги экосистем, в том числе на их жизнестойкость;

d) проводить обзор в соответствии с промежуточными этапами выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти<sup>38</sup>, национальной политики и законодательства, чтобы поощрять выявление положений, оказывающих положительное воздействие, и положений, оказывающих отрицательное воздействие на осуществление Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и рассмотреть вопрос о внесении корректировок в положения, оказывающие отрицательное воздействие, в том числе на прозрачность процесса принятия решений и доступ к информации;

---

<sup>38</sup> Решение XII/3.

е) проводить обзор осуществления межсекторальных мер по актуализации тематики биоразнообразия, проводимых на национальном уровне, включая национальные организационные механизмы поддержки осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и выявлять пробелы, если они существуют, и при необходимости укреплять такие меры;

ф) разрабатывать сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальными условиями правовые основы или административные меры для регулирования землепользования, улучшающие сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, при одновременном признании прав коренных народов и местных общин на землю и ресурсы;

### **Актуализация тематики с учетом специфики секторов**

#### **Сельское хозяйство**

19. *признает* важность биоразнообразия для продовольственной обеспеченности и питания и его роль в обеспечении здоровья и благополучия человека, в том числе благодаря производству продовольствия, волокон, биотоплива и лекарственных растений, а также благодаря его вкладу в экосистемные процессы и в смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним;

20. *также признает*, что сельское хозяйство зависит от биоразнообразия и от обеспечиваемых им экосистемных функций и услуг, признавая также, что некоторые методы управления сельскохозяйственными и пастбищными угодьями обеспечивают сохранение мест обитания в различных сельскохозяйственных зонах, которые поддерживают биоразнообразие;

21. *далее признает*, что в настоящее время существует много неустойчивых методов ведения сельского хозяйства, которые могут оказывать существенное воздействие на биоразнообразие;

22. *признает* цель 2 Целей устойчивого развития, касающуюся ликвидации голода, достижения продовольственной обеспеченности, улучшения питания и стимулирования устойчивого ведения сельского хозяйства, и ее задачи 4 и 5, касающиеся устойчивых систем производства продовольствия и поддержания генетического разнообразия семян, культивируемых растений и сельскохозяйственных и домашних животных и их соответствующих диких видов;

23. *признает* важность центров происхождения, окультуривания и разнообразия сельскохозяйственных культур в качестве источников важного генетического разнообразия для улучшения сельскохозяйственных культур и также в качестве потенциальных источников новых культур, обеспечивающих благосостояние людей;

24. *напоминает*, что в решении IX/1 было постановлено, что программа работы по биоразнообразию сельского хозяйства, включая ее три международные инициативы: по сохранению и устойчивому использованию опылителей, устойчивому использованию биоразнообразия почв и использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ, по-прежнему представляет собой актуальную структуру для достижения целей Конвенции;

25. *также напоминает*, что один из выводов четвертого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*<sup>39</sup> и ее вспомогательных оценок, гласит, что устранение нагрузок на биоразнообразие от воздействия продовольственных систем будет иметь решающее значение для успеха Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования

---

<sup>39</sup> <https://www.cbd.int/gbo4/>

биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>40</sup> и что необходимо принятие безотлагательных мер для создания устойчивых продовольственных систем;

26. *отмечает*, что растущий спрос на продукты питания и сельскохозяйственные товары будет усиливать нагрузки на биоразнообразие, если эти нагрузки не устранять должным образом;

27. *призывает* Стороны признавать важность традиционных знаний коренных народов и местных общин для обеспечения устойчивости сельского хозяйства, которые согласованы с их мировоззрениями и поддерживают диверсификацию, экологический круговорот и агролесоводство, и популяризировать общинное и семейное фермерство совместно с агроэкологией в целях стимулирования устойчивого производства и улучшения питания;

28. *также призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам разработать в соответствующих случаях политические рамки для регулирования землепользования, в которых отражены национальные задачи в области биоразнообразия, ориентирующие процесс принятия решений в разных масштабах и на разных уровнях руководства для, кроме всего прочего, стимулирования устойчивого наращивания производительности и диверсификации продукции существующих сельскохозяйственных земель и пастбищных угодий при одновременном расширении экосистемных услуг и функций, включая услуги, содействующие сельскохозяйственному производству (такие как опыление, борьба с сельскохозяйственными вредителями, водоснабжение и борьба с эрозией), также обеспечивая при этом охрану, восстановление и устойчивое использование биоразнообразия и стимулируя связность ландшафтов;

29. *далее призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам стимулировать дальнейшие исследования и разработки в целях повышения устойчивой производительности на основе экосистемных услуг и функций, имеющих прямое или косвенное отношение к сельскому хозяйству;

30. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам стимулировать и поддерживать (в зависимости от случая) устойчивое сельскохозяйственное производство, что может включать повышение производительности на основе устойчивого управления экосистемными услугами и функциями, диверсификацию сельского хозяйства, применение агроэкологических подходов и органического земледелия за счет расширения использования разнообразного ассортимента хорошо адаптированных сельскохозяйственных культур и животных, их сортов и пород и связанного с ними биоразнообразия в сельскохозяйственных системах, включая опылителей, организмы для борьбы с сельскохозяйственными вредителями и почвенные организмы, которые содействуют круговороту питательных веществ, сокращая тем самым необходимость в химических препаратах или заменяя их;

31. *также призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам стимулировать и поддерживать (в зависимости от случая) разработку, передачу, использование и расширение масштаба технологических нововведений и традиционных знаний, а также новаторских инструментов и стратегий, устойчивых и сберегающих биоразнообразие, содействующих усилию положительного и сокращению отрицательного воздействия сельского хозяйства на биоразнообразие и способствующих, кроме обеспечения прочих выгод, комплексному, эффективному и устойчивому управлению энергетическими, водными и земельными ресурсами;

32. *далее призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам (в зависимости от случая) использовать надлежащее сочетание мер регулирования и стимулирования, согласованных

---

<sup>40</sup> Приложение к решению X/2.

с национальными задачами в области биоразнообразия, включая устранение, поэтапную ликвидацию и реформирование стимулов, причиняющих вред биоразнообразию, в целях, помимо всего прочего, сокращения утраты, деградации и фрагментации мест обитания и повышения эффективности и избегания ненадлежащего использования воды, удобрений и пестицидов, стимулировать использование государственных и частных источников финансирования для внедрения методов, повышающих устойчивость производства при одновременном сокращении утраты биоразнообразия, и стимулировать и поддерживать восстановление экосистем, поставляющих основные услуги, таким способом, который обеспечивает учет потребностей коренных народов и местных общин, не причиняя вреда другим экосистемам и соответствует национальному законодательству и международным обязательствам;

33. *призывает Стороны и предлагает* другим правительствам сокращать потери и отходы на всех этапах производства и потребления в продовольственных системах, включая сокращение послеуборочных потерь;

34. *также призывает Стороны и предлагает* другим правительствам и субъектам деятельности популяризировать передовые методы различных секторов, такие как кампании по сокращению пищевых отходов, и стимулировать устойчивое потребление, производство и цепи поставок и делиться полезными выводами;

35. *далее призывает Стороны и предлагает* другим правительствам поддерживать генетическое разнообразие ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и их местных/фермерских сортов и диких родственников в качестве одного из основных путей достижения устойчивой производительности и улучшения питания, и в частности в центрах генетического разнообразия;

36. *призывает Стороны и предлагает* другим правительствам (в зависимости от случая) поддерживать модели сельскохозяйственного развития, соответствующие Пересмотренным стратегическим рамкам на 2010-2019 годы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций<sup>41</sup>, и осуществлять сообразно обстоятельствам добровольные принципы ответственного инвестирования в сельское хозяйство и продовольственные системы, одобренные Комитетом по всемирной продовольственной безопасности в октябре 2014 года<sup>42</sup>, отмечая в частности важность маломасштабного семейного фермерства и скотоводства ввиду их главенствующей роли в достижении продовольственной обеспеченности и в обеспечении питания, сокращении бедности, достижении социального равенства в сельскохозяйственной сфере и в усилиях по сохранению биоразнообразия;

37. *приветствует* инициативы частного сектора и финансовых учреждений по устраниению обезлесения в практике производства сельскохозяйственных товаров и в операциях по всей цепочке их поставок и *призывает* большее число компаний принимать и выполнять аналогичные обязательства;

38. *также приветствует* оценку опылителей, опыления и производства продуктов питания, проведенную Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, и *отмечает* актуальность решения XIII/15;

39. *отмечает* подготовку Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединённых Наций Промежуточного доклада об экономике экосистем и биоразнообразия для

<sup>41</sup> 38-я сессия Конференции ФАО, Рим, 15-22 июня 2013 г., C2013/7.

<sup>42</sup> <http://www.fao.org/3/a-ml291e.pdf>

сектора сельского хозяйства и производства продовольствия<sup>43</sup> и первого доклада о *Состоянии биоразнообразия в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*;

40. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединённых Наций, ее Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и ее Комитету по сельскому хозяйству:

a) оказывать дальнейшую поддержку разработке и внедрению мер, руководящих указаний и инструментов по стимулированию актуализации тематики биоразнообразия в секторах растениеводства, животноводства, пищевых продуктов и питания и оценивать их эффективность для оказания поддержки странам-членам в переходе к устойчивым системам производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

b) рассмотреть вопрос о разработке глобального плана действий на основе доклада о *Состоянии биоразнообразия в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*;

c) представлять информацию о ходе работы соответствующим органам в рамках Конвенции;

41. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам (в зависимости от случая) осуществлять взаимодополняющим образом Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения;

## Леса

42. *признает* роль биоразнообразия лесов в поддержании экосистемных услуг и функций, способствующих устойчивому развитию, искоренению нищеты и благосостоянию людей, в том числе посредством обеспечения продуктов питания, кормов, воды, древесины, волокон, топлива, лекарственных препаратов и рекреационных потребностей, а также смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним, отмечая при этом особую важностьaborигенных и природных лесов для сохранения биоразнообразия;

43. *также признает*, что по-прежнему существуют леса, которые управляются неустойчивыми методами, что оказывает значительное негативное воздействие на биоразнообразие;

44. *далее признает* цель 15 Целей устойчивого развития и ее задачу 2, касающуюся устойчивого управления всеми типами лесов, прекращения обезлесения, восстановления деградированных лесов и значительного увеличения масштабов облесения и лесовосстановления к 2020 году;

45. *отмечает* резолюцию 2015/33 Экономического и Социального Совета о Международном механизме по лесам на период после 2015 года, в которой подчеркивается экономический, социальный и экологический вклад всех типов лесов в выполнение Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и в которой Совет подтвердил прогресс, достигнутый странами и субъектами деятельности на пути к устойчивому управлению лесами, приняв во внимание различные концепции, подходы, модели и инструменты для достижения устойчивого развития;

---

<sup>43</sup> UNEP/CBD/SBI/INF/18.

46. *также отмечает* резолюцию 62/98 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой приводится описание устойчивого управления лесами и упоминаются его семь тематических элементов, принятых Форумом Организации Объединенных Наций по лесам;

47. *далее отмечает* элементы Дурбанской декларации<sup>44</sup>, принятой на XIV Всемирном конгрессе по лесному хозяйству, в которых популяризируется необходимость более глубокого понимания комплексной роли биоразнообразия в функционировании лесных экосистем;

48. *отмечает* Добровольные руководящие принципы устойчивого управления природными тропическими лесами, Руководящие принципы Международной организации по тропической древесине/МСОП от 2009 года по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия при заготовке древесины в тропических лесах<sup>45</sup>, а также другие соответствующие инструменты и руководства, подготовленные организациями-членами Совместного партнерства по лесам для внедрения устойчивого управления лесами в целях обеспечения сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

49. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам должным образом учитывать вопросы биоразнообразия при принятии мер, предусмотренных в статье 5 Парижского соглашения<sup>Error! Bookmark not defined.</sup>;

50. *также призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, а также соответствующим субъектам деятельности, включая коренные народы и местные общины, использовать документ Организации Объединенных Наций по лесам<sup>46</sup> и оказывать содействие подготовке Стратегического плана на 2017-2030 годы для международного механизма по лесам в рамках Форума Организации Объединенных Наций по лесам, обеспечивая при этом должный учет аспектов биоразнообразия, с целью стимулирования согласованного и скоординированного подхода к оказанию поддержки выполнению многосторонних обязательств и задач, связанных с лесами, включая целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти;

51. *далее призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам активизировать усилия по повышению осведомленности всех субъектов деятельности о политиках и стратегиях устойчивого лесопользования и по расширению их участия в разработке и внедрении таких политик и стратегий, включая меры по сохранению, восстановлению и устойчивому использованию биоразнообразия, признавая важность практики коренных народов и местных общин и роль естественного возобновления в живых системах;

52. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам активизировать участие коренных народов и местных общин как часть стратегии охраны лесов, сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и повышения благосостояния и обеспечения средств к существованию этих общин;

53. *также призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам (в зависимости от случая) создавать благоприятные условия, укреплять систему правоприменения законов и регламентации и стимулировать внедрение методов устойчивого управления лесами в лесном секторе и *призывает* лесные предприятия и лесовладельцев внедрять аспекты устойчивого использования, сохранения и восстановления биоразнообразия в разработку и использование

---

<sup>44</sup> [http://www.fao.org/fileadmin/user\\_upload/wfc2015/Documents/Durban\\_Declaration\\_1.pdf](http://www.fao.org/fileadmin/user_upload/wfc2015/Documents/Durban_Declaration_1.pdf)

<sup>45</sup> [http://www.itto.int/direct/topics/topics\\_pdf\\_download/topics\\_id=1918&no=0&disp=inline](http://www.itto.int/direct/topics/topics_pdf_download/topics_id=1918&no=0&disp=inline)

<sup>46</sup> См. резолюцию 70/199 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2015 года.

планов управления лесами, добровольных стандартов стабильности и/или добровольных программ сертификации, инструментов и руководящих принципов или других добровольных механизмов;

54. *далее призывает Стороны и предлагает другим правительствам использовать, разрабатывать или усовершенствовать механизмы мониторинга и оценки воздействия политики, программ, планов, проектов и стратегий, связанных с лесохозяйственной деятельностью, и представлять информацию о мероприятиях, приносящих пользу биоразнообразию, контролировать состояние биоразнообразия с помощью различных методологий мониторинга, таких как системы мониторинга лесов или биоразнообразия, которые обеспечивают данные об общем здоровье лесных экосистем;*

55. *призывает Стороны и предлагает другим правительствам активизировать свои усилия по поощрению, созданию и поддержанию и/или разработке связанных национальных или региональных сетей лесных охраняемых районов, уделяя первоочередное внимание существующим сетям, и использовать в соответствующих случаях инструменты пространственного планирования и планирования землепользования для выявления районов, имеющих особо важное значение для устойчивого использования, сохранения и восстановления биоразнообразия лесов, включая буферные зоны, и предлагает в этой связи Международной организации по тропической древесине и ее странам-членам продолжать осуществление Совместной инициативы МОТД/КБР в области биоразнообразия тропических лесов;*

56. *настоятельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам (в зависимости от случая) в соответствии и в согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами поощрять устойчивое лесопользование для достижения результатов в сохранении биоразнообразия, в том числе путем стимулирования устойчивого потребления и производства лесопродуктов;*

57. *также настоятельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам использовать, развивать и совершенствовать руководство, политики и практики и сотрудничать в соответствующих случаях внутри и среди международных органов и на основе соглашений, поощрять получение лесных продуктов из законных и устойчивых источников и вести борьбу с незаконными рубками леса и торговлей нелегальной древесиной в соответствии и согласовании с Конвенцией и с другими соответствующими международными обязательствами, в том числе посредством реализации таких мер, как разработка, введение в действие и обеспечение соблюдения законодательства и нормативных положений для предотвращения импорта лесной продукции, полученной из незаконных источников, и внедрение систем для проверки соблюдения правовых норм;*

58. *предлагает Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединённых Наций и ее Комитету по сельскому хозяйству оказывать дальнейшую поддержку разработке и внедрению мер, руководств и инструментов для стимулирования актуализации тематики биоразнообразия в лесном секторе и изучать на регулярной основе пути и средства дальнейшего расширения вклада в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующих Целей устойчивого развития;*

### **Рыболовство и аквакультура**

59. *признает, что здоровое состояние морских, прибрежных и внутренневодных экосистем и биоразнообразия и традиционные методы устойчивого использования, которые применяют коренные народы и местные общины, имеют крайне важное значение для достижения стабильного увеличения и повышения устойчивости обеспечения продовольствия и средств к существованию;*

60. *также признает*, что в настоящее время управление рыболовным промыслом во многих случаях осуществляется неустойчиво, а функционирование и практика аквакультуры оказывают значительное неблагоприятное воздействие на биоразнообразие;

61. *далее признает* цель 14 Целей устойчивого развития и ее задачи 2, 4, 5 и 6, касающиеся соответственно охраны природы, устойчивого регулирования и восстановления морских экосистем, эффективного регулирования промысла, сохранения по крайней мере 10 % морских и прибрежных районов и запрета на использование в рыболовстве стимулов, причиняющих вред биоразнообразию;

62. *ссылается* на решение XI/18 и *призывает* рыбохозяйственные организации продолжать учет вопросов, связанных с биоразнообразием, в управлении рыболовством в соответствии с экосистемным подходом, в том числе посредством межведомственного сотрудничества и при всемерном и значимом участии коренных народов и местных общин;

63. *также ссылается* на решения X/29 и XI/18, в которых она подчеркнула важность сотрудничества с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, региональными рыбохозяйственными организациями и конвенциями и планами действий по региональным морям в том, что касается учета тематики биоразнообразия в практике устойчивого рыболовства и аквакультуры;

64. *признает* что различные соответствующие международные документы, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву<sup>47,48</sup>, Соглашение ФАО от 1993 года о содействии соблюдению рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению живых ресурсов и управлению ими<sup>49</sup>, Соглашение 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву<sup>50</sup> от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими в отношении Договаривающихся Сторон, и Кодекс поведения при ответственном рыболовстве ФАО от 1995 года с сопутствующими руководящими указаниями и планами действий, включая Добровольные руководящие принципы обеспечения устойчивого маломасштабного рыболовства в контексте продовольственной безопасности и искоренения бедности, разработанные ФАО в 2014 году, представляют собой для их Договаривающихся Сторон вклад в комплексные глобальные рамки для политики и регулирования рыболовства и поддерживают актуализацию тематики биоразнообразия в практике рыболовства и аквакультуры;

65. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям использовать имеющиеся инструменты для выполнения целевой задачи 6 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

66. *ссылается* на пункт 55 решения X/29, *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам ратифицировать и/или выполнять Соглашение ФАО от 2009 года о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, в котором предусматриваются средства борьбы с такой рыбопромысловой деятельностью;

<sup>47</sup> Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1833, № 31363.

<sup>48</sup> Отмечая принятие Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций резолюции 69/292 – Разработка на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву международного юридически обязательного документа о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции.

<sup>49</sup> <http://www.fao.org/docrep/meeting/003/x3130m/X3130E00.htm>.

<sup>50</sup> Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2161, № 37924.

<sup>50</sup> <http://www.fao.org/docrep/005/v9878e/v9878e00.htm>.

67. признает, что морские и прибрежные охраняемые районы являются эффективным инструментом для сохранения биоразнообразия и поддержания экосистемных услуг, способствующих устойчивости рыбного промысла, и в частности районы в прибрежных экосистемах, такие как мангры, болота и луга руппи, и отмечает роль других мер регулирования, таких как территориальный или временный запрет на рыбный промысел;

68. ссылается на решения X/29, XI/17 и XII/22 и призывает к дальнейшему сотрудничеству и совместному использованию информации между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и региональными рыболово-промышленными органами об использовании научной информации о районах, отвечающих критериями выявления экологически или биологически значимых морских районов, и об уязвимых морских экосистемах в поддержку выполнения различных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

69. настоятельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам использовать в соответствующих случаях существующие руководства по применению экосистемного подхода в рыболовном промысле и аквакультуре;

70. призывает Стороны и предлагает другим правительствам повышать взаимодействие в регулировании нагрузок на морскую и пресноводную среду, в том числе посредством реализации приоритетных мер по выполнению целевой задачи 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, по коралловым рифам и тесно связанным с ними экосистемам<sup>51</sup>;

71. настоятельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам создавать по мере необходимости или укреплять существующие механизмы управления рыболовным промыслом и в полной мере учитывать тематику биоразнообразия, и в частности осмотрительный подход, в соответствии с положениями преамбулы Конвенции при разработке и проведении политик по регулированию и снижению промысловых мощностей, включая меры и нормативно-правовые положения, с целью содействия сохранению и восстановлению исчезающих видов;

72. также настоятельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам обеспечивать доступ мелких рыбопромысловых артелей к морским ресурсам и к рынкам (в зависимости от случая);

73. призывает компетентные межправительственные организации далее укреплять сотрудничество в области морского, прибрежного и внутренневодного биоразнообразия и рыболовства, а также создавать для общин возможности извлечения выгод из альтернативного использования таких ресурсов, как, например, организация экотуризма параллельно с артельным промыслом, когда это уместно;

74. приветствует текущее сотрудничество между Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным союзом охраны природы и Исполнительным секретарем в целях улучшения отчетности о выполнении целевой задачи 6 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и оказания более эффективной поддержки ее выполнению;

75. предлагает Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Комитету по рыболовству изучить вопрос и обеспечить дальнейшую поддержку разработки и внедрения мер, руководств и инструментов управления для

---

<sup>51</sup> См. решение XII/23.

стимулирования и поддержки актуализации тематики биоразнообразия в секторах рыболовства и аквакультуры, а также рассмотреть дальнейшие меры, направленные на содействие восстановлению угрожаемых и находящихся под угрозой исчезновения морских видов и на предотвращение перелова;

76. *поручает* Исполнительному секретарю и *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций сотрудничать в обобщении опыта актуализации тематики биоразнообразия в рыболовстве, в том числе на основе экосистемного подхода к рыболовству, и распространить эту обобщенную информацию в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

## **Туризм**

77. *ссылается* на резолюцию 69/233 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 19 декабря 2014 года о содействии развитию устойчивого туризма, включая экотуризм, в интересах ликвидации нищеты и охраны окружающей среды, в которой Ассамблея объявила 2017 год Международным годом устойчивого туризма в интересах развития;

78. *признает* потенциальные возможности использования устойчивого туризма, в том числе общинного туризма, в качестве инструмента для формирования возможностей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и улучшения условий жизни сельского населения;

79. *также признает* важное значение устойчиво управляемого туризма с ориентиром на биоразнообразие для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и обеспечения качественных рабочих мест и доходов для коренных народов и местных общин и необходимость его защиты от неустойчивых видов деятельности, как изложено в Пхёнчханской декларации деловых агентств, использующих биоразнообразие для непромышленных целей, от 2014 года<sup>52</sup>;

80. *далее признает*, что в настоящее время существует большое число неустойчивых видов туристической практики, которые могут оказать значительное воздействие на биоразнообразие;

81. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, учитывая соответствующую работу международных организаций и инициатив, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирную туристскую организацию, Программу развития Организации Объединенных Наций и Международный союз охраны природы, использовать и внедрять на добровольных началах Руководящие принципы, касающиеся биоразнообразия и развития туризма, принятые Конференцией Сторон на ее седьмом совещании<sup>53</sup>, и руководства по их применению, обновленные впоследствии Конференцией Сторон на ее 12-м совещании<sup>54</sup>;

82. *предлагает* Сторонам и другим правительствам принять следующие меры сообразно обстоятельствам и в соответствии с *национальным законодательством*:

а) разработать и внедрить, а также укрепить существующие политики, программы и правовые основы, в которых поощряется развитие туризма в соответствии с критериями устойчивости и участия всех соответствующих учреждений и субъектов деятельности, включая коренные народы и местные общины, субнациональные и местные правительства, частный сектор и гражданское общество;

<sup>52</sup> См. [http://diversforsharks.com.br/wp-content/uploads/2014/10/NON-EXTRACTIVE-BUSINESSES-DECLARATION-Signed\\_f1.pdf](http://diversforsharks.com.br/wp-content/uploads/2014/10/NON-EXTRACTIVE-BUSINESSES-DECLARATION-Signed_f1.pdf)

<sup>53</sup> Приложение к решению VII/14.

<sup>54</sup> Решение XII/11.

b) вырабатывать, интегрировать и использовать информацию о положительном и отрицательном воздействии туризма на биоразнообразие в процессах принятия решений о планировании, функционировании и регулировании сектора, в том числе в отношении инвестиций, развития инфраструктуры и создания рабочих мест, и при рассмотрении механизмов реинвестирования части доходов от туризма в сохранение биоразнообразия и восстановление экосистем на местном или общинном уровнях;

c) стимулировать создание потенциала, и в частности для национальных и субнациональных учреждений, отвечающих за охраняемые районы, включая те, что работают с прибрежными и морскими экосистемами, и привлекая сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальным законодательством частный сектор, гражданское общество и коренные народы и местные общины, для разработки и внедрения финансовых инструментов, таких как плата за вход и за туристические услуги, концессии и лицензии (в зависимости от случая), в целях дополнения и поддержания государственных/частных инвестиций в создание и поддержание систем охраняемых районов и оказания поддержки устойчивому туризму;

d) принимать меры для дальнейшей разработки и использования различных инструментов, предназначенных для широкой публики, и в частности для туристов и специалистов в области туризма, по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности касательно программ и практических методов устойчивого туризма, включая устойчивые пассажирские перевозки и добровольные стандарты и системы сертификации;

e) популяризовать общинный туризм как вид деятельности, способный содействовать сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, восстановлению экосистем и диверсификации источников средств к существованию коренных народов и местных общин, стимулируя создание потенциала и передачу технологий;

f) сотрудничать с Всемирной туристской организацией в популяризации Международного года устойчивого туризма в интересах развития, объявленного в 2017 году, и в частности мероприятий, связанных с актуализацией проблематики биоразнообразия;

g) поощрять мероприятия и функционирование устойчивого экотуризма, отмечая, что данные мероприятия основываются на сохранении биоразнообразии и могут содействовать ему;

### **Привлечение ключевых участников к расширению актуализации тематики**

#### **Привлечение деловых кругов**

83. выражает свою признательность Исполнительному секретарю за подготовку типологии мер для поощрения деловых кругов представлять отчетность о своей деятельности, связанной с биоразнообразием, и для повышения прозрачности и сопоставимости такой отчетности;

84. предлагает Сторонам и другим правительствам, которые еще не сделали этого, учредить в контексте выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и целей Конвенции и как часть Глобального партнерства по предпринимательству и биоразнообразию национальные или региональные инициативы в области предпринимательства и биоразнообразия или участвовать в них (в зависимости от случая);

85. предлагает Сторонам и другим правительствам (в зависимости от случая) поощрять деловые круги вырабатывать и оценивать информацию о воздействии их деятельности и функционирования, в том числе в их цепочках поставок и на объектах, которое оказывается на биоразнообразии и связанных с ним экосистемных функциях и услугах, а также о принятых профилактических, восстановительных и корректирующих мерах и связанных с ними расходах;

86. настоятельно призывает Стороны поощрять компании оказывать поддержку сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия при одновременном оказании содействия устойчивому развитию и искоренению нищеты;

87. *призывает* Стороны поощрять деловые круги в соответствующих случаях принимать в расчет различные инструменты, такие как Протоколы по природному капиталу, Руководство МНППБЭУ по ценностям и оценке и Руководство по оценке экосистем на пороге тысячелетия для (практикующих) специалистов по оценке, а также нерыночные подходы для определения многочисленных ценностей биоразнообразия, которые содействуют более глубокому пониманию и измерению зависимости от биоразнообразия и экосистемных функций и услуг и воздействия на них, и делиться такой информацией в соответствующих случаях;

88. *предлагает* деловым кругам инициировать или укреплять мероприятия, имеющие отношение к вышеприведенному пункту 83, и в соответствующих случаях принимать меры по включению сформированной информации в процесс принятия решений, в том числе решений о производстве, размещении, источниках снабжения и использовании;

89. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам включать тематику биоразнообразия в политики, планы и программы устойчивого потребления и производства или усиливать ее;

90. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам взаимодействовать с государственным и частным секторами и общинной экономикой для стимулирования поведенческих изменений, которые способствуют формированию устойчивых моделей производства и потребления и сокращению разбазаривания ресурсов на всех этапах производства и потребления в продовольственных системах, в том числе посредством просветительских и общественно-информационных кампаний;

91. *предлагает* соответствующим международным и национальным организациям и инициативам поддерживать мероприятия, связанные с деловым сектором, которые включены в настоящее решение, в том числе мероприятия, стимулирующие модели устойчивого потребления и производства;

92. *предлагает* деловому сектору, а также соответствующим организациям и инициативам представлять Исполнительному секретарию информацию о существующих механизмах для реализации в деловом секторе программ стоимостной оценки и учета биоразнообразия, таких как оценка природного капитала, а также о программах, нацеленных на стимулирование и популяризацию применения и/или оказание поддержки применению таких механизмов деловому сектором, и поручает Исполнительному секретарию распространять данные материалы через механизм посредничества;

93. *предлагает* Сторонам популяризировать в соответствующих случаях различные ориентированные на потребителя подходы по обеспечению устойчивого потребления, такие как экомаркировка экологически чистой продукции;

94. *также предлагает* Сторонам проводить или продолжать проводить политики и меры по стимулированию учета тематики биоразнообразия в процессах принятия решений, связанных с коммерческой деятельностью, по повышению осведомленности об экономическом обосновании учета тематики биоразнообразия в процессах принятия решений, связанных с коммерческой деятельностью, и по повышению деловыми кругами прозрачности таких мер и общественной осведомленности о них, в том числе путем поощрения использования типологии мер;

95. *предлагает* деловым кругам принимать участие в проведении мер по мобилизации участия деловых кругов, конкретно перечисленных в вышеприведенных пунктах, учитывая важность торговых ассоциаций в расширении деятельности в масштабах всей отрасли, в том числе посредством участия в национальных или региональных инициативах, связанных с предпринимательством и биоразнообразием, используя типологию мер для представления отчетности о мерах, связанных с биоразнообразием, в том числе в своих цепочках поставок и на

объектах, и представляя любые предложения по совершенствованию или расширению использования типологии;

### **Субнациональные и местные правительства**

96. *призывает* Стороны и предлагает другим правительствам ввиду необходимости более эффективной мобилизации участия субнациональных и местных правительств и в соответствии с национальными условиями:

a) активизировать свои усилия по мобилизации участия субнациональных и местных правительств для укрепления их вклада в осуществление Конвенции и ее Стратегического плана, принимая в расчет пользу сетевого взаимодействия с местными правительствами;

b) повышать осведомленность субнациональных и местных правительств о важном значении биоразнообразия и экосистемных услуг и функций и о роли коренных народов и местных общин в комплексном сохранении, поддержании, устойчивом использовании и регулировании биоразнообразия и изучить вопрос о внедрении стратегий по укреплению вклада субнациональных и местных правительств в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и соответствующих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

c) включать аспекты сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, связанные с субнациональными и местными правительствами, в соответствующие международные процессы;

### **Коренные народы и местные общины**

97. *признает* центральную роль коренных народов и местных общин в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия и необходимость усиления их знаний, технологий, практики и нововведений, чтобы продолжать поддержку мирового биоразнообразия;

98. *также признает* роль коллективных действий коренных народов и местных общин в осуществлении целей Конвенции;

### **Научное сообщество**

99. *приветствует* итоги работы третьего Форума "Наука для биоразнообразия" и приверженность собравшихся в Канкуне (Мексика) представителей научного сообщества тесному сотрудничеству с директивными органами и с другими субъектами деятельности для оказания поддержки усилиям по актуализации проблематики и для обеспечения сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, развития общин и общественного благополучия и *предлагает* Сторонам в соответствующих случаях использовать его результаты в поддержку совместного производства знаний для расширения возможностей Сторон осуществлять Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнять целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти;

100. *предлагает* более широкому научному сообществу активизировать усилия по передаче результатов своих научных исследований, инструментов и информации директивным органам и восполнять выявленные на Форуме пробелы в знаниях в тесном партнерстве с директивными органами и другими субъектами деятельности и совместно с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам;

### **Гендерная составляющая**

101. *признает* жизненно важную роль женщин в актуализации проблематики биоразнообразия в сельском, лесном и рыбном хозяйствах, в секторе туризма и в других секторах, а также необходимость полного учета роли, прав, потребностей и чаяний женщин в рамках всех политик и мер по актуализации проблематики биоразнообразия;

102. *также признает* цель 5 Целей устойчивого развития, *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов продолжать работу по учету гендерной проблематики в поддержку осуществления Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы, принимая во внимание концепцию и мировоззрения женщин коренных народов, в том числе помогая Сторонам включать гендерную составляющую в их пересмотренные национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также включать тематику биоразнообразия в национальные гендерные политики и планы действий;

### **Дальнейшая работа**

103. *постановляет*, что Конференция Сторон должна рассмотреть на своем 14-м совещании вопрос включения тематики биоразнообразия в работу следующих секторов: энергетики и горнодобычи, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности и здравоохранения;

104. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов продолжать участие в международных процессах, о которых говорится выше, в пункте 3, и в других соответствующих международных процессах, и особенно по мере их перехода к этапу осуществления, и оказывать поддержку Сторонам в их усилиях по выполнению вышеприведенных пунктов 5, 11 и 13 - 15;

105. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов в сотрудничестве с соответствующими организациями и инициативами и избегая дублирования проводимой работы:

a) расширять партнерства с участием многочисленных субъектов деятельности в сотрудничестве с соответствующими международными организациями и инициативами для оказания поддержки осуществлению цели А Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

b) выявлять передовые методы и успешные модели организационных механизмов, внедренных на национальном уровне, опираясь на новую информацию от Сторон, данные, представленные в пятых национальных докладах и в механизме посредничества, и данные из других существующих источников информации, в целях оказания поддержки осуществлению Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании;

106. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, деловыми кругами и инициативами запросить мнения через Глобальное партнерство по вопросам предпринимательства и биоразнообразия, а также через соответствующих партнеров о возможных способах гармонизации представления данных и информации по вопросам, связанным с биоразнообразием, в целях повышения согласованности данных и информации внутри и на уровне различных деловых секторов;

107. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов представить на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 14-го совещания Конференции Сторон варианты способов оптимального использования существующих программ работы в целях дальнейшей активизации осуществления Конвенции, принимая в расчет потребности в актуализации тематики и Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

108. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов продолжать работу в сотрудничестве со Сторонами по типологии мер отчетности о мерах, связанных с

коммерческой деятельностью, в целях разработки проекта руководства для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании;

109. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) укреплять сотрудничество с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и с другими соответствующими партнерами во всех соответствующих областях в целях осуществления настоящего решения;

б) довести настоящее решение до сведения Конференции и комитетов по сельскому хозяйству, рыболовству и лесному хозяйству и Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной организаций Объединенных Наций, Комитета по всемирной продовольственной безопасности, Форума Организации Объединенных Наций по лесам и других соответствующих органов;

с) подготовить и распространить среди Сторон в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и другими соответствующими партнерами дальнейшие руководящие указания по концепции "устойчивости" биоразнообразия в производстве продовольствия и ведении сельского хозяйства и стимулировать и усиливать поддержку соответствующему совместному использованию информации и передаче технологии среди Сторон, и в частности для развивающихся стран, опираясь при наличии возможности на существующие инициативы, такие как Инициатива Сатояма, в соответствии с решениями X/32 и XI/25 и в соответствии с международными обязательствами;

д) распространять через механизм посредничества Конвенции существующие руководства и инструменты, актуальные для учета тематики биоразнообразия в сельском, лесном, рыбном хозяйствах, аквакультуре и туризме и также в других соответствующих секторах, таких как промышленные сектора, например добыча нефти, газа, полезных ископаемых, энергетика и инфраструктура;

е) разрабатывать в соответствующих случаях подходы к созданию обращений по вопросам актуализации тематики биоразнообразия для конкретных целевых групп, связанных с этими секторами, включая сельское, лесное, рыбное хозяйства, аквакультуру и туризм, в рамках практического осуществления глобальной коммуникационной стратегии и подходов к разработке обращений, изложенных в решении XII/2;

ф) в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Всемирной туристской организацией Объединенных Наций и другими соответствующими организациями оказывать поддержку Сторонам в совместном использовании опыта, передовых методов и результатов тематических исследований по включению тематики биоразнообразия в работу секторов и в разработке комплексных директивных указаний;

г) обобщить полезные выводы и тематические исследования стран, располагающих успешным опытом актуализации проблематики биоразнообразия в производственных секторах;

110. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими соответствующими партнерами оказывать поддержку осуществлению настоящего решения и информировать о достигнутых результатах;

111. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) проанализировать информацию о туристической деятельности, приведенную Сторонами в их шестых национальных докладах и дополненную информацией, представленной соответствующими международными организациями и инициативами;

б) представить Сторонам в период до 14-го совещания Конференции Сторон информацию, собранную посредством мероприятий, приведенных выше, в пункте 82, чтобы

помочь Сторонам в принятии решений о развитии устойчивого туризма и о сельском общинном туризме;

112. *предлагает* Глобальному экологическому фонду и другим учреждениям-донорам и финансирующим учреждениям оказывать финансовую помощь реализации проектов, осуществляемых по инициативе стран, в которых предусматривается межсекторальная актуализация тематики, когда за такой помощью обращаются Стороны, являющиеся развивающимися странами, и в частности наименее развитые страны среди них, малые островные развивающиеся государства и страны с переходной экономикой.

#### **XIII/4. Биоразнообразие и изменение климата**

*Конференция Сторон,*

*подтверждая пункт 8 решения X/33,*

*признавая, что сотрудничество среди кругов, связанных с биоразнообразием, смягчением последствий изменения климата и адаптацией к ним и с уменьшением опасности стихийных бедствий, дает более широкие возможности для разработки мер, обеспечивающих многочисленные выгоды,*

*также признавая потенциальные возможности для взаимодействия, которые обеспечивают Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>55</sup>, Сендайская рамочная программа действий по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы<sup>56</sup>, Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Парижское соглашение<sup>57</sup>,*

*далее признавая необходимость всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин, в том числе посредством их предварительного обоснованного согласия, и необходимость обращения особого внимания на их различные потребности, чтобы избегать пагубного воздействия на их жизнедеятельность и культуру,*

*признавая, что подходы с учетом гендерной составляющей и привлечение молодежи имеют критически важное значение для обеспечения успеха и устойчивости политик, программ и проектов по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и уменьшению опасности стихийных бедствий,*

*также признавая необходимость в усовершенствованной научной информации об адаптации сетей охраняемых районов к изменению климата, их функциональности и связности,*

*принимая к сведению* резолюцию XII.11 Конференции Договаривающихся Сторон Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц (Рамсарской конвенции), принятую на ее 12-й сессии и озаглавленную "Торфяники, изменение климата и разумное использование: последствия для Рамсарской конвенции", в которой подчеркивается роль торфяников не только в адаптации к изменению климата, но и в смягчении его последствий<sup>58</sup>,

*принимая к сведению* перечисленные ниже доклады и резюме информации, приведенное в записке Исполнительного секретаря о биоразнообразии и изменении климата<sup>59</sup>:

a) Сводный доклад об опыте использования подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий<sup>60</sup>;

b) Управление экосистемами в контексте смягчения последствий изменения климата: обзор современных знаний и рекомендации в поддержку мер по смягчению последствий изменения климата с позиций экосистем за рамками наземных лесов<sup>61</sup>;

---

<sup>55</sup> Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

<sup>56</sup> Приложение II к резолюции 69/283 Генеральной Ассамблеи.

<sup>57</sup> Принято в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (Сборник договоров Организации Объединенных Наций, рег. № I-54113).

<sup>58</sup> См. [http://www.ramsar.org/sites/default/files/documents/library/cop12\\_res11\\_peatlands\\_e.pdf](http://www.ramsar.org/sites/default/files/documents/library/cop12_res11_peatlands_e.pdf).

<sup>59</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/10.

<sup>60</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/2.

<sup>61</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/3.

с) Взаимосвязь между целевыми задачами, принятыми в Айти, и смягчением последствий изменения климата наземными мерами<sup>62</sup>;

д) Руководящие указания по усилению положительного и минимизации отрицательного воздействия на биоразнообразие мероприятий по адаптации к изменению климата<sup>63</sup>;

е) Добровольные руководящие принципы в поддержку включения аспекта генетического разнообразия в национальное планирование адаптации к изменению климата<sup>64</sup>,

1. *приветствует* Парижское соглашение<sup>57</sup>, и в частности его статьи, связанные с биоразнообразием<sup>65</sup>;

2. *призывает* Стороны и другие правительства при разработке своих определяемых на национальном уровне вкладов и при реализации в надлежащих случаях соответствующих национальных мер в полной мере учитывать важность обеспечения целостности всех экосистем, в том числе океанов, и защиты биоразнообразия и включать подходы с позиций экосистем, привлекая к этой работе национальные координационные центры по Конвенции о биологическом разнообразии и обеспечивая сообразно обстоятельствам использование информации, инструментов и руководств, разработанных в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

3. *признает*, что подходы с позиций экосистем могут быть технически осуществимыми, политически желательными, социально приемлемыми, экономически жизнеспособными и выгодными и что в целом внедрение таких подходов и инвестирование в них средств ширится на международном и национальном уровнях;

4. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации внедрять подходы с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним в свое стратегическое планирование в масштабе секторов;

5. *подчеркивает* важность морских охраняемых районов, внутренневодных охраняемых районов, управления прибрежными ресурсами и морского пространственного планирования в деле охраны и создания устойчивости морских и прибрежных экосистем, общин и инфраструктур перед лицом последствий изменения климата;

6. *принимает к сведению* политические подходы и положительные стимулы для применения к мероприятиям по сокращению выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и роль сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в развивающихся странах, а также альтернативные политические подходы, такие как совместные подходы к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним для комплексного и устойчивого управления лесами, и потенциальную роль этих подходов в сохранении биологического разнообразия и уменьшении опасности стихийных бедствий;

7. *также принимает к сведению* потенциальные возможности взаимодействия между мерами по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним для целей сохранения биологического разнообразия и уменьшением опасности стихийных бедствий во всех экосистемах;

<sup>62</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/29.

<sup>63</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/1.

<sup>64</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/4

<sup>65</sup> Ссылка на важность обеспечения целостности всех экосистем, как указывается в преамбуле Парижского соглашения; статья 5, в которой Сторонам предлагается принимать меры по охране и повышению качества поглотителей и накопителей парниковых газов; статья 7, в которой признается роль адаптации в целях защиты людей, средств к существованию и экосистем; статья 8 о потерях и ущербе в связи с неблагоприятным воздействием изменения климата, включая устойчивость средств к существованию, общин и экосистем

8. призывает Стороны, другие правительства и соответствующие организации:

- a) вести борьбу с деградацией и утратой биоразнообразия и воздействием на него и в соответствующих случаях со смежными социальными, экологическими и экономическими последствиями, связанными с изменением климата и стихийными бедствиями, учитывая издержки бездействия и ценность своевременного инвестирования в реализацию мер по сокращению утраты биоразнообразия и минимизации других неблагоприятных последствий;
- b) принимать во внимание состояние биоразнообразия и его уязвимость к нынешнему и будущему воздействию изменения климата при планировании и внедрении подходов с позиций экосистем к мероприятиям по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и уменьшению опасности стихийных бедствий и минимизировать и по возможности не проводить мероприятия, которые могут повышать уязвимость и снижать устойчивость биоразнообразия и экосистем;
- c) учитывать потенциальные многочисленные выгоды и компромиссы в процессе разработки и внедрения подходов с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и к сокращению риска катастроф;
- d) разрабатывать и внедрять курсы обучения и профподготовки и просветительские программы для широкой общественности в целях разъяснения важности экосистемных функций и услуг, обеспечиваемых биоразнообразием, для смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним и уменьшения опасности стихийных бедствий;
- e) повышать осведомленность, и в частности среди лиц, принимающих решения в соответствующих секторах и на различных уровнях государственного управления, о подходах с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и уменьшению опасности стихийных бедствий;
- f) признавать роль охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в качестве рентабельных инструментов для смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним, а также для уменьшения опасности стихийных бедствий, и что увеличение инвестиций в управление и сохранение приведет к положительным экономическим, социальным и экологическим последствиям;
- g) разрабатывать и внедрять подходы с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и к уменьшению опасности стихийных бедствий, основанные на имеющихся достоверных научных знаниях, и учитывать традиционные знания и практику коренных народов и местных общин;
- h) поощрять более широкое использование в соответствующих случаях подходов с позиций экосистем, в том числе в морских и прибрежных и городских районах, в системах оазисов и в сельскохозяйственных ландшафтах;
- i) систематически собирать и анализировать фактические данные для оценки эффективности подходов с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и к сокращению риска катастроф, в том числе посредством разработки более совершенных методов мониторинга и оценки, принимая во внимание, что такие методы лучше всего разрабатывать и применять на раннем этапе процесса планирования;
- j) использовать существующие инструменты и руководства по применению подходов с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и к уменьшению опасности стихийных бедствий и в соответствующих случаях продолжать разработку и совершенствование таких инструментов и руководств;
- k) обеспечивать, чтобы подходы с позиций экосистем к мероприятиям по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и уменьшению опасности стихийных бедствий максимально увеличивали сопутствующие выгоды для людей и биоразнообразия;

1) популяризировать платформы, такие как те, что учреждены в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, для обмена опытом и совместного использования передовых методов, включая опыт и передовые методы коренных народов и местных общин касательно подходов с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и к сокращению риска катастроф на целостной и комплексной основе;

m) стимулировать включение передовых методов, стратегий и методологий адаптации к изменению климата в структуры природоохранного планирования, учитывая при этом чувствительность видов и экосистем и их уязвимость к прошлому и будущему антропогенному изменению климата;

n) совместно использовать и распространять знания и опыт по вопросам, упомянутым в настоящем пункте, через, кроме всего прочего, механизм посредничества;

9. *ссылается* на пункт 5 решения IX/16, в котором Сторонам, другим правительствам, донорам и соответствующим организациям предлагается оказывать финансовую и техническую поддержку деятельности по созданию потенциала, в том числе путем повышения осведомленности общественности, чтобы позволить развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, и странам с переходной экономикой осуществлять мероприятия, связанные с последствиями изменения климата и с положительным и отрицательным воздействием на биоразнообразие мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

10. *поручает* Исполнительному секретарю подготовить при условии наличия ресурсов в сотрудничестве с соответствующими организациями, и в частности с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата и с Управлением Организации Объединенных Наций по вопросам уменьшения опасности бедствий, добровольные руководящие указания по разработке и эффективному внедрению подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий для их рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

11. *также поручает* Исполнительному секретарю обеспечить учет в таких добровольных руководящих указаниях существующих руководств, включая те, что разработаны в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, и включение информации о:

a) инструментах для оценки эффективности подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и к уменьшению опасности стихийных бедствий при одновременной защите биоразнообразия в различных масштабах;

b) разработке и внедрении подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий в различных масштабах, в том числе на субнациональном и местном уровнях;

c) компромиссах в оказании различных экосистемных услуг и ограниченности подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий;

d) инструментах и индикаторах для мониторинга эффективности подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и к уменьшению опасности стихийных бедствий;

e) вариантах внедрения альтернативных политических подходов в подходы с позиций экосистем к адаптации к последствиям изменения климата и к уменьшению опасности стихийных бедствий;

f) интеграции знаний, технологий, практики и усилий коренных народов и местных общин, касающихся борьбы с изменением климата и воздействием на биоразнообразие и принятия мер реагирования;

g) методах, использующих подходы с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и к уменьшению опасности стихийных бедствий в сочетании с материальной инфраструктурой;

12. *далее поручает* Исполнительному секретарю продолжать стимулировать взаимодействие с секретариатом Рамочной конвенции Организации Объединённых Наций об изменении климата, Сендайской рамочной программой по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы<sup>Error! Bookmark not defined.</sup> и Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>Error! Bookmark not defined.</sup>, обеспечивая, чтобы такое сотрудничество включало расширение знаний и совместное использование информации, руководств и инструментов, разработанных в рамках Конвенции о биологическом разнообразии касательно воздействия изменения климата на биологическое разнообразие и роли экосистем в смягчении последствий изменения климата и адаптации к ним и в уменьшении опасности стихийных бедствий, в целях выявления возможных решений;

13. *поручает* Исполнительному секретарю далее расширять взаимодействие между работой в рамках Конвенции по восстановлению экосистем и подходам с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и работой по нейтрализации деградации земель и устойчивому землепользованию в рамках Конвенции Организации Объединённых Наций по борьбе с опустыниванием и обеспечивать согласованность с соответствующими подходами в рамках других органов Организации Объединённых Наций.

### **XIII/5. Восстановление экосистем: краткосрочный план действий**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на статью 8 f) и на решения XI/16 и XII/19,*

*будучи осведомлена о том, что Стороны определили потребности восстановления экосистем в своих национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в других национальных, региональных и глобальных стратегиях и/или планах и что в настоящее время уже осуществляется ряд мер по восстановлению экосистем при поддержке со стороны различных организаций и правительств, и отмечая, что многие деградированные экосистемы по-прежнему нуждаются в восстановлении;*

*приветствуя достигнутый прогресс в осуществлении Инициативы по восстановлению лесных экосистем, которую поддерживает Корейская лесная служба Республики Кореи;*

*подчеркивая, что восстановление экосистем, осуществляемое эффективно и в согласии с другими соответствующими политиками, помогает выполнять не только многие из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, но также несколько целей устойчивого развития<sup>66</sup>, осуществлять адаптацию на экосистемной основе и вести борьбу с опустыниванием, смягчать последствия засухи и оказывать поддержку смягчению последствий изменения климата в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>67</sup>, обеспечивать нейтрализацию деградации земель в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием<sup>68</sup> и Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы<sup>69</sup>, разумное использование водно-болотных угодий в рамках Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях<sup>70</sup>, достижение четырех глобальных целей по лесам Форума Организации Объединенных Наций по лесам, выполнение обязательств в рамках Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных<sup>71</sup>, осуществление Боннской перспективы Глобального партнерства по восстановлению лесов и ландшафтов и выполнение задач в рамках многих других инициатив;*

*отмечая, что восстановление следует осуществлять такими способами, которые обеспечивают сбалансированность социальных, экономических и экологических целей, и что привлечение всех соответствующих субъектов деятельности, таких как землевладельцы и коренные народы и местные общины, имеет решающее значение на всех этапах процесса восстановления, и особенно в плане участия женщин, признавая, что женщины являются мощным проводником изменений и что их руководящая роль имеет исключительно важное значение для возрождения общин и управления возобновляемыми природными ресурсами;*

*напоминая о срочной необходимости наращивать усилия для выполнения целевых задач, связанных с восстановлением, к 2020 году;*

*отмечая практический результат 3 b) i): тематическую оценку деградации и восстановления земель, проводимую в настоящее время Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, которая должна быть завершена в 2018 году;*

<sup>66</sup> См. приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

<sup>67</sup> Сборников договоров Организации Объединенных Наций, том 1771, № 30822.

<sup>68</sup> Там же, том 1954, № 33480.

<sup>69</sup> Приложение II к резолюции 69/283 Генеральной Ассамблеи.

<sup>70</sup> Там же, том 996, № 14583.

<sup>71</sup> Там же, том 1651, № 28395.

1. *принимает* краткосрочный план действий по восстановлению экосистем, приведенный в приложении к настоящему решению, являющийся гибкой структурой и адаптируемый к национальным условиям и законодательству для принятия безотлагательных мер по выполнению целевых задач 5, 12, 14 и 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, целевых задач 4 и 8 Глобальной стратегии сохранения растений и других международно согласованных целей и целевых задач, и в частности целевых задач, намеченных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия или в других соответствующих стратегиях и планах;

2. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям, а также коренным народам и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности стимулировать, поддерживать и принимать меры по восстановлению экосистем, в том числе путем использования в соответствующих случаях краткосрочного плана действий по восстановлению экосистем в качестве гибкой структуры в соответствии с национальными обстоятельствами;

3. *призывает* Стороны при разработке и осуществлении планов действий по восстановлению экосистем и при обновлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия учитывать существующие цели и обязательства по восстановлению, включая те, что популяризируются в рамках других соответствующих процессов, и включать их в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

4. *предлагает* Сторонам, располагающим соответствующими возможностями, и другим донорам, таким как международные финансовые учреждения, включая Глобальный экологический фонд и региональные банки развития, оказывать поддержку реализации мероприятий по восстановлению экосистем, а также процессам мониторинга, включенным в соответствующих случаях в программы и инициативы по устойчивому развитию, продовольственной, водной и энергетической обеспеченности, созданию рабочих мест, смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, снижению риска стихийных бедствий и искоренению нищеты;

5. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации и субъектов деятельности в соответствующих случаях предусматривать в планах действий восстановление экосистем в рифовых, прибрежных и морских экосистемах, а также в городской среде для обеспечения стабильности морской среды;

6. *предлагает* Сторонам представлять на добровольной основе информацию о своих мероприятиях и результатах по осуществлению плана действий и *поручает* Исполнительному секретарю обобщать представленные материалы и распространять их через механизм посредничества;

7. *призывает* соответствующие организации и коренные народы и местные общины стимулировать реализацию восстановления экосистем, что имеет решающее значение для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и для расширения оказания экосистемных услуг, и поддерживать Стороны в их усилиях по осуществлению краткосрочных планов действий по восстановлению экосистем;

8. *предлагает* Сторонам и соответствующим организациям уделять должное внимание общинным инициативам по восстановлению экосистем в контексте Плана действий Конвенции по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая<sup>72</sup>;

---

<sup>72</sup> Приведен в приложении к решению XII/12.

9. *поручает* Исполнительному секретарю передать настояще решение секретариату Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, чтобы его можно было принять в расчет в процессе подготовки практического результата 3 b) i): тематическая оценка деградации и восстановления земель;

10. *призывает* Стороны оказывать содействие всемерному и эффективному участию коренных народов и местных общин в осуществлении национальных мероприятий в сфере биоразнообразия по сохранению и восстановлению экосистем;

11. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов оказывать поддержку усилиям Сторон по использованию краткосрочного плана действий по восстановлению экосистем путем:

a) обеспечения возможностей создания потенциала и оказания поддержки использованию инструментов в сотрудничестве с соответствующими партнерами и инициативами, в том числе посредством осуществления Инициативы по восстановлению лесных экосистем в сотрудничестве с Механизмом по восстановлению лесов и ландшафтов Продовольственной и сельскохозяйственной организаций Объединенных Наций и других инициатив, предназначенных для других нелесных экосистем;

b) обновления информации о руководствах, инструментах и инициативах, касающихся восстановления экосистем<sup>73</sup>, и ее распространения через механизм посредничества.

### *Приложение*

## **КРАТКОСРОЧНЫЙ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ ЭКОСИСТЕМ**

### **I. ЦЕЛЬ И НАЗНАЧЕНИЕ**

1. *Общей целью* настоящего плана действий является стимулирование восстановления деградированных природных и полуприродных экосистем, в том числе в городской среде, в виде вклада в предотвращение утраты биоразнообразия, восстановление связности, повышение устойчивости экосистем, расширение оказания экосистемных услуг, смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним, борьбу с опустыниванием и деградацией земель и в улучшение благосостояния людей при одновременном сокращении экологических рисков и дефицита.

2. *Назначение* плана действий состоит в оказании содействия Сторонам, а также всем соответствующим организациям и инициативам в ускорении реализации и расширении масштаба мероприятий по восстановлению экосистем. Он нацелен на оказание поддержки своевременной реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в частности целевых задач 14 и 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Целевая задача 14 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, предусматривает восстановление и сохранение к 2020 году экосистем, обеспечивающих важнейшие услуги, в целевой задаче 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, содержится призыв к восстановлению как минимум 15 % деградированных экосистем к 2020 году. План действий может также содействовать достижению целей и выполнению обязательств в рамках других конвенций, включая Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Рамсарскую конвенцию о водно-болотных угодьях, Конвенцию об

---

<sup>73</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/35.

охране мигрирующих видов диких животных и Форум Организации Объединенных Наций по лесам, а также Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Сендайскую рамочную программу по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы.

3. *Конкретные цели* настоящего плана действий заключаются в том, чтобы помочь Сторонам, а также соответствующим организациям и инициативам в:

- а) стимулировании, поддержании и наращивании усилий по планированию, осуществлению и мониторингу мероприятий по восстановлению экосистем на всех уровнях;
- б) определении и формализации региональных, национальных и местных целевых задач, политик и мер по восстановлению экосистем;
- с) выявлении выгод, которые обеспечивает восстановление экосистем, и распространение сведений о них в целях формирования осведомленности, поддержки и вовлеченности общественности.

## **II. СФЕРА ОХВАТА И МАСШТАБ**

4. Экологическое восстановление подразумевает процесс регулирования или поддержки восстановления деградированной, нарушенной или разрушенной экосистемы в качестве средства поддержания резистентности экосистем и сохранения биоразнообразия. Деградация характеризуется сокращением или утратой биоразнообразия или функций экосистем. Деградация и восстановление являются контекстуально-специфическими и касаются как состояния экосистем, так и экосистемных процессов.

5. План действий направлен на оказание содействия восстановлению экосистем в масштабе всех типов мест обитания, биомов и экосистем, включая леса, луговые угодья, пахотные угодья, водно-болотные угодья, саванны и другие наземные и внутренние водные экосистемы, морские и прибрежные экосистемы и в соответствующих случаях городскую окружающую среду. Мероприятия можно осуществлять на национальном, региональном, субнациональном уровнях и на уровнях участков в наземной и морской ландшафтной перспективе. Меры, предназначаемые для сокращения, смягчения или нейтрализации воздействия прямых приводных механизмов, вызывающих деградацию, и для восстановления экосистемных условий и процессов, можно проводить в различных масштабах в рамках разнообразных методов землепользования в самых разных целях и с различными участниками. Реализация мер в национальном или региональном масштабе необходима для обеспечения стимулирующей организационной структуры.

6. В плане действий приводятся варианты мер, которые могут быть приняты в краткосрочной перспективе. Вместе с тем восстановление предполагает постоянство деятельности в среднесрочной и долгосрочной перспективе. Поэтому меры, намеченные в настоящем плане, следует осуществлять в контексте концепции на 2050 год Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

7. План действий можно применять: а) в случаях текущего восстановления экосистем, б) в деградированных экосистемах, уже выявленных и рассматриваемых на предмет восстановления, и с) в деградированных экосистемах, еще не рассматриваемых на предмет восстановления. План действий может также способствовать улучшению функций экосистем.

## **III. ПРИНЦИПЫ**

8. Восстановление экосистем дополняет природоохранные мероприятия и создает много выгод как внутри, так и за пределами охраняемых районов, что приносит многократные выгоды. Приоритет следует отдавать сохранению биоразнообразия и предотвращению деградации естественных мест обитания и экосистем путем сокращения нагрузок и поддержания

экологической целостности и поставок экосистемных услуг (см. руководящие указания по интеграции тематики биоразнообразия в процесс восстановления экосистем в добавлении I). Восстановление экосистем не заменяет охрану природы и не является фактором, допускающим преднамеренное разрушение или неустойчивое использование.

9. Мероприятия по восстановлению экосистем необходимо проводить в соответствии с положениями Конвенции. 12 принципов экосистемного подхода в рамках Конвенции чрезвычайно актуальны в частности для направления деятельности по восстановлению экосистем<sup>74</sup>. Кроме Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов<sup>75</sup>, актуальными в определенных ситуациях могут быть и другие руководящие указания, включая Аддис-абебские принципы и оперативные указания по устойчивому использованию биоразнообразия<sup>76</sup>, Руководящие принципы Агуэй-гу<sup>77</sup>, Кодекс этического поведения Тгаришейиери<sup>78</sup> и План действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая<sup>79</sup>.

10. Мероприятия по восстановлению экосистем следует планировать на различных уровнях и осуществлять с использованием самых передовых имеющихся научных и традиционных знаний. Предварительное обоснованное согласие и всемерное и эффективное участие коренных народов и местных общин, а также привлечение женщин и других соответствующих субъектов деятельности имеют важное значение на всех этапах процессов. Установление связи, просвещение и общественная осведомленность также имеют важное значение на всех этапах в целях обеспечения широкого понимания выгод и издержек восстановления экосистем.

#### **IV. КЛЮЧЕВЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ**

11. План содержит четыре основные группы мероприятий, которые Стороны и другие правительства могут осуществлять на добровольной основе как комплекс вариантов в сотрудничестве с соответствующими организациями и в соответствии с национальным законодательством, условиями и приоритетами. Четыре основные группы мероприятий являются следующими:

- a) оценка возможностей восстановления экосистем;
- b) улучшение организационной стимулирующей среды для восстановления экосистем;
- c) планирование и осуществление мероприятий по восстановлению экосистем;
- d) мониторинг, оценка, ответная информация и распространение результатов.

12. Может потребоваться цикличный процесс, предусматривающий получение ответной информации внутри и среди данных четырех основных групп мероприятий (см. ориентировочные сроки в добавлении II).

##### **A. Оценка возможностей восстановления экосистем**

13. Для гарантирования реализации восстановительных мероприятий в районах, требующих восстановления и являющихся наиболее приоритетными с учетом экологических, экономических, социальных и организационных реалий, целесообразным является проведение широкомасштабных оценок экосистем, включая картирование, или использование результатов существующих оценок.

<sup>74</sup> <https://www.cbd.int/ecosystem/>

<sup>75</sup> Резолюция 61/295 Генеральной Ассамблеи.

<sup>76</sup> Приложение II к решению VII/12.

<sup>77</sup> Решение VII/16 F.

<sup>78</sup> Приложение к решению X/42.

<sup>79</sup> Приложение к решению XII/12 B.

Такие оценки можно проводить на различных уровнях в соответствии с национальными условиями и корректировать их с учетом более детальных оценок, являющихся результатом мероприятий, реализуемых на местах в рамках этапа С. Можно изучить и в соответствующих случаях принять следующие меры:

1. **Оценка протяженности, типа, степени и местоположения деградированных экосистем** в региональном, национальном и местном масштабах, а также приводных механизмов, вызывающих деградацию экосистем. При этом следует учитывать текущие мероприятия и инициативы по восстановлению экосистем и то, как в них учитывается тематика биоразнообразия.
2. **Выявление и приоритизация географических районов**, где восстановление обеспечит наиболее существенный вклад в выполнение национальных целевых задач, содействующих выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (такие, например, как приоритетные области для сохранения биоразнообразия, районы, обеспечивающие поставки важнейших экосистемных услуг, и районы, которые будут укреплять целостность охраняемых районов и расширять их включение в более широкие наземные и морские ландшафты).
3. **Привлечение коренных народов и местных общин и соответствующих субъектов деятельности.** При выявлении приоритетных районов для восстановления следует выявлять и обеспечивать предварительное и обоснованное согласие и всемерное и эффективное участие коренных народов и местных общин и привлекать к процессу соответствующих субъектов деятельности, учитывая необходимость соблюдения принципа гендерного баланса.
4. **Проведение оценки потенциальных издержек и многочисленных выгод восстановления экосистем в соответствующих масштабах.** К числу выгод могут относиться те, что связаны с биоразнообразием и экосистемными услугами, и социально-экономические выгоды, такие как продовольственная и водная обеспеченность, улавливание и хранение углерода, рабочие места и источники средств к существованию, польза для здоровья и сокращение риска катастроф (например, борьба с пожарами и эрозией и защита прибрежных районов). Следует определять возможности максимизации сопутствующих выгод и сокращения или устранения противоречий между сопутствующими выгодами. Издержки вследствие бездеятельности также могут быть значительными. Следует использовать полезные выводы, сделанные в ходе предыдущей восстановительной деятельности, и потенциальные возможности восстановительной деятельности обеспечивать поставки экосистемных услуг при использовании природных решений и развитии зеленой инфраструктуры.
5. **Проведение оценки соответствующих организационных, политических и правовых механизмов и выявление финансовых и технических ресурсов, а также пробелов для целей реализации восстановления экосистем.** Следует проводить анализ возможностей использования новаторских подходов к восстановлению, включая финансовые возможности.
6. **Выявление вариантов сокращения или устраниния приводных механизмов, вызывающих утрату биоразнообразия и деградацию экосистем в различных масштабах.** Следует использовать в случаях целесообразности исходные данные, зарегистрированные в периоды до деградации, и проводить консультации с экспертами и субъектами деятельности, включая коренные народы и местные общины, для определения базовых уровней и других требований, таких как ресурсы; изменение стереотипов поведения; механизмы стимулирования; устранение порочных стимулов; внедрение устойчивых методов управления земельными, водными и лесными ресурсами, сельским хозяйством и рыболовством; диверсификация режима землевладения; и признание прав на

ресурсы. Проведение оценки районов, где осуществление устойчивой производительной практики могло бы способствовать восстановлению экосистем и предотвращению деградации земель.

## **В. Улучшение организационной стимулирующей среды для восстановления экосистем**

14. Для оказания содействия осуществлению мероприятий по восстановлению экосистем необходимо рассмотреть вопрос о дальнейшем развитии стимулирующей организационной структуры для восстановления экосистем. Сюда входит обеспечение правовых, экономических и социальных стимулов и надлежащих механизмов планирования и развитие межсекторального сотрудничества в целях стимулирования восстановления и сокращения деградации экосистем. Информационную поддержку для этой работы могут обеспечивать результаты оценок, проводимых на этапе А, и в частности на этапе А5, и саму работу можно проводить параллельно с мероприятиями по планированию и реализации, предусмотренными на этапе С. Можно изучить следующие меры и провести их сообразно обстоятельствам:

- 1. Обзор, усовершенствование или внедрение правовых, политических и финансовых структур для восстановления экосистем.** Сюда могут входить в зависимости от случая законы, нормативно-правовые акты, политики и другие требования касательно охраны и восстановления мест обитания, а также улучшение экосистемных функций. Может потребоваться сохранение определенной части земель, побережья или морской акватории в ее первоначальном состоянии.
- 2. Обзор, усовершенствование или внедрение правовой и политической структуры для режима землевладения и для признания прав коренных народов и местных общин.**
- 3. Популяризация и укрепление систем формального и неформального образования на всех уровнях** путем включения в них контента, связанного с восстановлением экосистем, и повышения осведомленности о выгодах восстановления экосистем для экономики и благосостояния общества, в том числе посредством распространения научно-обоснованной информации.
- 4. Обзор, усовершенствование или внедрение процессов наземного и морского пространственного планирования и зонирования мероприятий в рамках комплексного управления.**
- 5. Изучение необходимости принятия мер предосторожности** для снижения рисков смещения, утраты и деградации мест обитания, а также других рисков для биоразнообразия и коренных народов и местных общин (см. Принципы и добавление I).
- 6. Обзор, усовершенствование или внедрение целевых задач, политик и стратегий по восстановлению экосистем.** Данные мероприятия будут, как правило, отражаться в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и/или в национальных планах устойчивого развития, смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним и управления земельными ресурсами. Постановка целевых задач может демонстрировать наличие политической приверженности и содействовать повышению осведомленности, поддержки и вовлеченности общественности. Можно также принимать во внимание существующие целевые задачи, поставленные в рамках других соответствующих процессов.
- 7. Разработка процессов отчетности,** в которых учитываются ценности природных и полуприродных экосистем и функций и услуг, которые они обеспечивают.
- 8. Популяризация экономических и финансовых стимулов** и устранение, поэтапная ликвидация или реформирование стимулов, наносящих вред биоразнообразию, в целях сокращения приводных механизмов, вызывающих утрату и деградацию экосистем, и

оказания содействия восстановлению экосистем, в том числе посредством устойчивой производительной деятельности.

9. **Разработка планов мобилизации ресурсов.** Создание структуры для мобилизации ресурсов в поддержку восстановления экосистем за счет национальных, двусторонних и многосторонних источников, таких как Глобальный экологических фонд, привлечения национальных бюджетов, доноров и партнеров, включая частный сектор, коренные народы и местные общины и неправительственные организации, в целях осуществления планов действий и восполнения пробелов, выявленных в ходе оценок на этапе А. Для привлечения частного финансирования можно использовать государственные фонды и инструменты посредством таких методов, как, помимо всего прочего, гарантии рисков, оплата экосистемных услуг, выпуск экологических облигаций, и других новаторских финансовых подходов.
10. **Стимулирование и поддержка создания потенциала, профессиональной подготовки и передачи технологии для планирования, реализации и мониторинга восстановления экосистем в целях повышения эффективности программ восстановления.**

### **C. Планирование и осуществление мероприятий по восстановлению экосистем**

15. Восстановительные мероприятия следует планировать на основе приоритетов, намеченных на этапе А, а их реализации должны содействовать меры, проводимые на этапе В. Подспорьем в реализации мер в помощь работе на всех этапах проекта (оценка, планирование, осуществление, мониторинг и отчетность) может быть проведение консультаций с субъектами деятельности и экспертами разных профилей. Может потребоваться создание потенциала для субъектов деятельности, включая обеспечение юридической и законодательной поддержки прав женщин и коренных народов и местных общин. Можно изучить следующие меры и провести их сообразно обстоятельствам:

1. **Выявление наиболее уместных мер для проведения восстановления экосистем** на основе наилучших имеющихся фактических данных и с учетом экологической целесообразности, использованияaborигенных видов, масштабов мер, связанных с процессами, подлежащими восстановлению, рентабельности, оказания поддержки территориям и районам, сохраняемым коренными народами и общинами, иуважительного отношения к их традиционным знаниям и практикам. Особое внимание следует уделять восстановительным подходам и мероприятиям, позволяющим людям поддерживать и/или создавать устойчивую жизнедеятельность.
2. **Изучение способов, посредством которых мероприятия по восстановлению экосистем могут оказывать поддержку экологической и экономической устойчивости** сельского хозяйства и других производственных мероприятий, а также смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, сокращению риска катастроф и увеличению экосистемных услуг, в том числе для городских районов. Тематику восстановления можно включать в процессы планирования наземных и морских ландшафтов. Следует учитывать ожидаемое воздействие восстановительных мероприятий на экологические функции соседних земель и вод, например посредством оценок экологических последствий и стратегических экологических оценок. Необходимо принимать в расчет потенциальные будущие изменения окружающей среды, как, например, те, что возникают в результате изменения климата.
3. **Разработка планов восстановления экосистем с четкими и измеримыми задачами и целями,** поставленными для ожидаемых экологических, экономических и социальных итогов. В дополнение к целям и задачам планы могут включать данные о масштабе и продолжительности проекта, возможности смягчения факторов, вызывающих деградацию, бюджете и потребностях в персонале и скординированный план мониторинга реализации и эффективности проекта. Цели проекта могут включать описание желаемого будущего

состояния восстанавливаемых районов и экологических и социально-экономических параметров эталонной экосистемы (экосистем). Кроме того, в целях проектов могут быть конкретно указаны экологические и социально-экономические целевые задачи (например, растительная биомасса, рабочие места) и мера реализации каждой целевой задачи (снижение, увеличение, поддержание), количество (например, 50 %) и сроки (например, пять лет). Затем можно будет разработать задачи вместе с надлежащей программой мониторинга для детализации конкретных мер, необходимых для достижения целей.

4. **Разработка четких заданий, графиков и бюджетов реализации.** Можно принимать во внимание предполагаемые подробности реализации, включая подготовку участка, монтаж или последующие мероприятия. Кроме того, можно четко указывать эксплуатационные стандарты вместе с предварительным и адаптивным списком вопросов, которые необходимо решать посредством мониторинга, и предлагаемые протоколы, которые будут использоваться для определения успешности проекта в конкретно указанные интервалы времени в процессе восстановления. В помощь мониторингу и оценке можно установить стандарты сбора, регулирования и сохранения данных, анализа и совместного использования полезных выводов.
5. **Реализация мер, намеченных в плане восстановления экосистем,** по сохранению, устойчивому регулированию и восстановлению деградированных экосистем и ландшафтных единиц максимально эффективным и скоординированным способом с использованием существующих научных знаний и технологий и традиционных знаний.

#### **D. Мониторинг, оценка, ответная информация и распространение результатов**

16. Мероприятия по мониторингу следует начинать на самых ранних этапах разработки проекта, чтобы можно было измерять состояние экосистем и социально-экономические последствия и сопоставлять их с эталонной моделью. Для эффективности мониторинга необходимо проведение тщательного планирования до начала восстановительных мероприятий, включая установление базовых уровней с применением биологических индикаторов, и постановка четких и измеримых задач по восстановлению на основе этих индикаторов. Дистанционное зондирование может также быть одним из рентабельных методов мониторинга в некоторых экосистемах, которые можно легко повторять. Результаты мониторинга и полезные выводы по итогам мероприятий, реализуемых на этапах В и С, можно документировать, анализировать и использовать в поддержку адаптивного управления. Можно изучить следующие меры и провести их сообразно обстоятельствам:

1. **Оценка эффективности и результатов реализации плана восстановления экосистем,** включая успех мероприятий по восстановлению экосистем и социально-экономические выгоды и издержки. Такую оценку можно проводить в тесном сотрудничестве с соответствующими субъектами деятельности, включая коренные народы и местные общины, и на основе вопросов и анализа, о которых говорится в разделе восстановительных планов по мониторингу (этап C4).
2. **Корректировка планов, ожиданий, процедур и мониторинга посредством адаптивного управления** на основе результатов мониторинга и полезных выводов и содействие обеспечению непрерывности после завершения проекта.
3. **Совместное использование полезных выводов,** сделанных в процессе планирования, финансирования, реализации и мониторинга планов восстановления экосистем, в сотрудничестве с субъектами деятельности для наглядной демонстрации практики и районов, которые приносят многочисленные выгоды в результате восстановления экосистем, выявление непредвиденных последствий и улучшение итогов будущих восстановительных усилий, используя их через национальные механизмы посредничества и глобальный механизм посредничества, кроме всех прочих, для обмена информацией.

## **V. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ, ИНСТРУМЕНТЫ, ОРГАНИЗАЦИИ И ИНИЦИАТИВЫ, СВЯЗАННЫЕ С ВОССТАНОВЛЕНИЕМ ЭКОСИСТЕМ**

17. Соответствующие руководящие указания и инструменты, разработанные в рамках Конвенции, и те, что разработаны партнерскими организациями и инициативами, а также соответствующими организациями и инициативами, приводятся, например, кроме всех прочих, в информационном документе UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/35 и в Оценке мер оперативного реагирования Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде: *Мертвая планета, живая планета – биоразнообразие и восстановление экосистем для устойчивого развития*<sup>80</sup> и будут размещены в механизме посредничества.

## **VI. УЧАСТНИКИ**

18. Настоящий план действий предназначен для всех соответствующих субъектов деятельности, включая национальные, субнациональные и муниципальные правительства, Стороны конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и других многосторонних природоохранных соглашений, учреждения-доноры, включая Глобальный экологический фонд, Всемирный банк и региональные банки развития, частных и корпоративных доноров, пенсионные фонды и бизнес-консорциумы, а также другие соответствующие международные органы и организации, землевладельцев и управляющих землепользованием, коренные народы и местные общины и гражданское общество и граждан.

---

<sup>80</sup> Nelleman, C., E. Corcoran (eds). 2010. *Dead Planet, Living Planet – Biodiversity and Ecosystem Restoration for Sustainable Development. A Rapid Response Assessment*. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, GRID-Arendal. [www.grida.no](http://www.grida.no).

*Добавление I***РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ВКЛЮЧЕНИЮ ТЕМАТИКИ  
БИОРАЗНООБРАЗИЯ В ПРАКТИКУ ВОССТАНОВЛЕНИЯ ЭКОСИСТЕМ**

- Устранение приводных механизмов, вызывающих утрату биоразнообразия, включая изменение в характере землепользования, фрагментацию, деградацию и утрату земель, чрезмерную эксплуатацию, загрязнение окружающей среды, изменение климата и инвазивные чужеродные виды. Восстановление экосистем, как правило, стоит дороже, чем профилактика деградации, и утрата некоторых видов и экосистемных услуг может быть необратимой. Кроме того, естественные места обитания служат убежищем для видов, которые могут содействовать восстановлению в других местах.
- Следует предотвращать облесение луговых угодий и экосистем с естественно низким древесным покровом.
- Следует определять, как естественные и традиционные режимы нарушений (например, пожары, выпас), которые могут иметь важное значение для структуры и функционирования экосистем, могли бы стать частью мероприятий по восстановлению. Следует использовать исследования функций видов в экосистемах и связей между функциями экосистем и экосистемными услугами. Необходимо уделять должное внимание восстановлению и возобновлению видов, непосредственно обеспечивающих экосистемные услуги и функции, такие как распространение семян, опыление и поддержание трофической сети (как, например, основные хищники) и потока питательных веществ.
- Приоритетное внимание можно уделять восстановлению мест обитания, имеющих важное значение для воспроизведения и восстановления видов.
- Следует учитывать тот факт, что естественная регенерация может обеспечивать самостоятельное восстановление деградированных районов после того, как там будут устраниены или сокращены приводные механизмы, вызывающие фрагментацию, деградацию и утрату биоразнообразия. Если необходимо активное восстановление, как, например, устранение инвазивных чужеродных видов, реинтродукция аборигенных растений и животных и оздоровление почв и гидрологических процессов, то для этого потребуются, как правило, более значительные ресурсы в течение более длительного периода времени.
- Если восстановление экосистем осуществляется с помощью рассадки растений и реинтродукции, то следует использовать аборигенные виды, приспособленные к местным условиям, обращая внимание на генетическую изменчивость внутри и среди аборигенных видов, на их циклы развития и на последствия их взаимодействия друг с другом и с окружающей их средой.
- Меры, привязанные к участкам, следует осуществлять в контексте комплексной практики управления наземными и морскими ландшафтами. Например, приоритет можно отдавать восстановлению экосистемных услуг в рамках разнообразных видов землепользования; или стимулированию экологической связности и сохранения биоразнообразия посредством восстановления экосистем вблизи убежищ видов (например, охраняемые районы, ключевые районы для сохранения биоразнообразия, важнейшие места скоплений птиц и биоразнообразия и участки Альянса за нулевое исчезновение), создавая буферные зоны или связующие коридоры между ними.
- Следует предотвращать интродукцию тех чужеродных видов, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам: если рассматривается вопрос об использовании чужеродных видов, например для первоначальной стабилизации сильно деградированных

земель, то при этом следует в частности руководствоваться надежными научными данными и осмотрительным подходом в соответствии с преамбулой Конвенции во избежание утраты места обитания и видов из-за чужеродных инвазивных видов.

#### *Добавление II*

#### **ОРИЕНТИРОВОЧНЫЕ СРОКИ ПРИНЯТИЯ КРАТКОСРОЧНЫХ МЕР ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ ЭКОСИСТЕМ**

ОСНОВНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ	ОТ ОДНОГО ДО ТРЕХ ЛЕТ	ОТ ТРЕХ ДО ШЕСТИ ЛЕТ
Этап А. Оценка возможностей восстановления экосистем	<p>Выявление причинных факторов, связанных с утратой биоразнообразия. Выявление текущих восстановительных мероприятий и инициатив и способов учета в них тематики биоразнообразия.</p> <p>Выявление значительно деградированных экосистем и районов с наибольшим потенциалом восстановления для выполнения национальных целевых задач в области сохранения биоразнообразия в сотрудничестве с субъектами деятельности.</p> <p>Проведение оценки полезных выводов, сделанных по результатам предыдущей деятельности по восстановлению экосистем.</p>	<p>Текущие оценки, включая потенциальные издержки и многочисленные выгоды.</p> <p>Выявление и обеспечение ресурсов для восстановительной деятельности.</p> <p>Выявление вариантов сокращения или устранения приводных механизмов, вызывающих утрату биоразнообразия.</p> <p>Создание базы знаний о передовых методах, связанных с восстановлением экосистем.</p>
Этап В. Улучшение организационной стимулирующей среды для восстановления экосистем	<p>Проведение оценок целевых задач, политик и стратегий, мер стимулирования, инструментов и процессов пространственного планирования и изучение необходимости проведения защитных мер.</p> <p>Проведение обзора правовых, политических и финансовых структур для обоснования мер на этапе С.</p>	<p>Внедрение соответствующих инструментов, процессов и мер.</p> <p>Проведение оценки адекватности ресурсов; поиск и обеспечение дополнительных ресурсов по мере необходимости.</p>
Этап С. Планирование и осуществление мероприятий по восстановлению экосистем	<p>Приоритизация возможностей восстановления на основе этапа А и разработка планов восстановления с четкими и измеримыми задачами.</p> <p>Приоритизация наиболее актуальных инструментов, процессов и мер для планирования и</p>	Реализация планов восстановления с использованием мер, намеченных для этапа В.

<b>ОСНОВНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ</b>	<b>ОТ ОДНОГО ДО ТРЕХ ЛЕТ</b>	<b>ОТ ТРЕХ ДО ШЕСТИ ЛЕТ</b>
	осуществления. Расширение существующих восстановительных мероприятий.	
Этап D. Мониторинг, оценка, ответная информация и распространение результатов	Совместное использование опыта, накопленного при реализации текущих мероприятий и инициатив, для оказания поддержки адаптивному управлению и стимулирования бесперебойной деятельности.	Проведение мониторинга результатов и представление отчетности о полезных выводах, накопленных при реализации мероприятий на этапах В и С, для оказания поддержки адаптивному управлению и улучшения результатов будущих восстановительных усилий.

## XIII/6. Биоразнообразие и здравоохранение

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение XII/21,

приветствуя меморандум о договоренности, подписанный между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и Всемирной организацией здравоохранения,

принимая к сведению публикацию Всемирной организацией здравоохранения и секретариатом Конвенции документа *Интеграция глобальных приоритетов: биоразнообразие и здоровье человека, обзор состояния знаний*,

признавая, что биоразнообразие и здоровье человека взаимосвязаны во многих отношениях, включая следующее:

а) биоразнообразие приносит пользу здоровью человека, в том числе непосредственно как источник продовольствия, питания, традиционных лекарственных средств и биомедицинских открытий, и косвенно как источник чистой воды, одежды, отопления и жилья, а также путем поддержки функционирования и восстановительной способности экосистем и оказания важнейших экосистемных услуг и за счет формирования возможностей адаптации к меняющимся потребностям и обстоятельствам и к изменению климата; биоразнообразие в городской среде, кроме всего прочего, усиливает чувство благополучия, стимулируя физические упражнения, обеспечивая чистый воздух и улучшая психическое здоровье;

б) биоразнообразие может быть связано с неблагоприятным воздействием на здоровье, в частности через инфекционные агенты,

с) многие приводные механизмы, вызывающие изменения, могут воздействовать на биоразнообразие и на здоровье,

д) мероприятия в сфере здравоохранения могут оказывать как позитивное, так и негативное воздействие на биоразнообразие и что мероприятия, связанные с биоразнообразием, могут оказывать как позитивное, так и негативное воздействие на здоровье человека,

отмечая, что более тщательный учет взаимосвязей между здоровьем и биоразнообразием может способствовать улучшению многих аспектов охраны здоровья человека, включая питание, уменьшение глобального бремени инфекционных, а также неинфекционных болезней, улучшение психического здоровья и благосостояния,

отмечая также, что признание пользы для здоровья, которую приносит биоразнообразие, усиливает аргументы за сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и содействует таким образом разработке национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

признавая, что взаимосвязи между здоровьем и биоразнообразием имеют отношение к Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и к Целям устойчивого развития<sup>81</sup>,

также признавая прочную взаимосвязь между биоразнообразием, изменением климата и здоровьем людей и потенциальные возможности взаимодействия, которые обеспечивают

---

<sup>81</sup> Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

Сендайская рамочная программа по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы<sup>82</sup> и Парижское соглашение<sup>83</sup>,

*признавая, что польза для здоровья, которую приносит биоразнообразие, зависит от социально-экономических факторов и может быть обусловлена местными экосистемами и культурами, что мужчины и женщины часто играют различные роли в управлении природными ресурсами и здоровьем семьи и что бедные и уязвимые общины, женщины и дети часто особенно сильно напрямую зависят от биоразнообразия и экосистем в смысле продуктов питания, лекарственных препаратов, чистой воды и других услуг, связанных со здравоохранением,*

*подчеркивая важное значение традиционных знаний, а также обычных научных знаний для реализации пользы для здоровья, которую приносит биоразнообразие,*

*вновь подчеркивая ценность подхода Единое здоровье для решения сквозного вопроса о биоразнообразии и здоровье человека в качестве комплексного подхода, соответствующего экосистемному подходу<sup>84</sup>,*

1. *принимает к сведению основные положения, содержащиеся в резюме документа *Интеграция глобальных приоритетов: биоразнообразие и здоровье человека, обзор состояния знаний*<sup>85</sup>;*

2. *предлагает Сторонам и другим правительствам изучить вопрос об использовании в соответствующих случаях *Обзора состояния знаний* и его ключевых положений для стимулирования понимания взаимосвязей между здоровьем и биоразнообразием в целях максимизации пользы для здоровья, решения компромиссов и устранения при наличии возможности общих факторов риска для здоровья и утраты биоразнообразия;*

3. *предлагает Сторонам и другим правительствам использовать в соответствующих случаях информацию, приведенную в приложении к настоящему решению, учитывая также национальные обстоятельства, для достижения цели, заявленной выше, в пункте 2;*

4. *предлагает Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям осуществлять в соответствующих случаях и с учетом национальных обстоятельств следующие мероприятия:*

a) *облегчение диалога на всех уровнях государственного управления между ведомствами, курирующими вопросы биоразнообразия, и теми, которые отвечают за вопросы здравоохранения, и другими соответствующими секторами;*

b) *учет соответствующих взаимосвязей между здоровьем и биоразнообразием при разработке и обновлении соответствующих национальных политик и программ, стратегий, планов и отчетов, включая стратегии в области здравоохранения, такие как национальные планы действий в области санитарного состояния окружающей среды, национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и стратегии устойчивого развития и искоренения нищеты;*

c) *укрепление национального потенциала мониторинга и сбора данных, в том числе потенциала комплексного мониторинга и надзора и систем раннего предупреждения, которые позволяют системам здравоохранения прогнозировать угрозы здоровью населения, возникающие в результате изменения экосистем, обеспечивать готовность к ним и реагировать на них;*

<sup>82</sup> Приложение II к резолюции 69/283 Генеральной Ассамблеи.

<sup>83</sup> Принято в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Сборник договоров Организации Объединенных Наций, рег. № I-54113.

<sup>84</sup> Решение V/6.

<sup>85</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/6/Add.1.

d) учет взаимосвязей между здоровьем и биоразнообразием в оценках экологических последствий, в оценках риска и в стратегических экологических оценках, а также в оценках воздействия на здоровье, экономических и социальных оценках ценности и оценках компромиссов;

e) устранение, мониторинг и оценка любого непредвиденного и нежелательного негативного воздействия мероприятий в области биоразнообразия на здоровье и мероприятий в области здравоохранения на биоразнообразие;

f) выявление возможностей и стимулирование ведения здорового образа жизни, внедрения моделей устойчивого производства и потребления и соответствующего изменения поведения, которые будут благоприятно воздействовать на биоразнообразие и здоровье человека, посредством, кроме всего прочего, стимулирования кампаний в сфере здравоохранения;

g) разработка программ междисциплинарного образования, профессиональной подготовки, создания потенциала и исследований касательно взаимосвязей между здоровьем и биоразнообразием с применением интеграционных подходов на различных уровнях и в различных пространственных и временных масштабах и создание деятельных сообществ по проблемам биоразнообразия и здоровья;

h) изучение необходимости укрепления возможностей министерств здравоохранения и окружающей среды и других соответствующих министерств, учреждений и организаций изучать взаимосвязи между здоровьем и биоразнообразием для оказания поддержки применению профилактических подходов к здравоохранению и для популяризации многочисленных аспектов здоровья и благосостояния;

i) включение соответствующих интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в национальную политику в области общественного здравоохранения, уделяя особое внимание потребностям коренных народов и местных общин;

5. *призывает Стороны, другие правительства и соответствующие организации:*

a) разрабатывать единые показатели, индикаторы и инструменты для оказания содействия анализу, оценке и мониторингу биоразнообразия и его интеграции в стратегии, планы и программы в сфере здравоохранения и наоборот;

b) разрабатывать и составлять наборы инструментальных средств, включая руководства по передовому опыту, нацеленные на повышение осведомленности и расширение сопутствующих выгод для биоразнообразия и здоровья, в том числе в контексте осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и достижения Целей устойчивого развития<sup>Error! Bookmark not defined.</sup>;

6. *также призывает Стороны, другие правительства, соответствующие организации и финансирующие учреждения стимулировать и поддерживать дальнейшие исследования взаимосвязей между здоровьем и биоразнообразием и связанных с ними социально-экономических аспектов, в том числе, кроме всего прочего, по следующим вопросам:*

a) взаимосвязи между биоразнообразием, деградацией экосистем и появлением инфекционных заболеваний, включая воздействие структуры и состава экологических сообществ, нарушения среды обитания и контактов человека с дикой природой, и последствия для землепользования и управления экосистемами;

b) взаимосвязи между пищевым разнообразием, здоровьем и разнообразием сельскохозяйственных культур, домашнего скота и другими компонентами биоразнообразия в аграрных экосистемах, а также в морских и внутренневодных экосистемах;

c) взаимосвязи между составом и разнообразием микробиома человека и биоразнообразием окружающей среды и последствия для планирования, проектирования, развития и регулирования населенных пунктов;

d) значимость морского биоразнообразия для здоровья, в том числе для достижения продовольственной обеспеченности, и последствия воздействия многочисленных стрессоров на морские экосистемы (включая патогены, химические вещества, изменение климата и деградацию среды обитания);

e) вклад биоразнообразия и естественной окружающей среды, включая охраняемые районы, в улучшение психического и физического здоровья, и особенно в городских районах;

f) значимость биоразнообразия почв для здоровья;

g) взаимосвязи между мигрирующими видами и их миграционными коридорами и здоровьем человека;

h) взаимосвязи между инвазивными чужеродными видами и здоровьем человека;

7. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации представить Исполнительному секретарю информацию о выполнении настоящего решения;

8. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и донорам продолжать углубление анализа взаимосвязей между биоразнообразием и здравоохранением, выявляя, например, микробиологическое разнообразие и патогенные виды;

9. *постановляет* учитывать взаимосвязи между биоразнообразием и здоровьем человека при рассмотрении последующей деятельности по итогам выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

10. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) сотрудничать с Всемирной организацией здравоохранения и другими соответствующими организациями в целях оказания поддержки и содействия осуществлению настоящего решения, в том числе посредством широкого распространения *Обзора состояния знаний* на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, разработки инструментальных средств и руководств по передовым методам (включая подход Единое здоровье), оказания поддержки созданию потенциала и созыва совещания межучережденческой контактной группы по вопросам биоразнообразия и здравоохранения совместно секретариатом и Всемирной организацией здравоохранения, а также реализации задач, изложенных в пункте 9 решения XII/21;

b) обобщить и проанализировать информацию, полученную в ходе осуществления настоящего решения, включая информацию, предоставленную в соответствии с вышеупомянутым пунктом 7;

c) подготовить руководство в поддержку учета аспектов управления биоразнообразием и экосистемами при применении подхода "Единое здоровье";

d) представить доклад Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 14-го совещания Конференции Сторон.

*Приложение*

**Информация о взаимосвязях между здоровьем и биоразнообразием**

- a) *водоснабжение и санитария*: в политике и программах по водоснабжению и санитарии, включая планирование и разработку водохозяйственной инфраструктуры, учитывать роль наземных и внутренневодных экосистем как "зеленой инфраструктуры" в регулировании количества, качества и запасов пресной воды и в регулировании наводнений, обеспечивать охрану этих экосистем и устранять причинные факторы, приводящие к их утрате и деградации, включая изменения в землепользовании, загрязнение окружающей среды и инвазивные виды;
- b) *сельскохозяйственное производство*: расширять разнообразие сельскохозяйственных культур, домашнего скота и других компонентов биоразнообразия в агроэкосистемах, чтобы содействовать устойчивому росту производства и сокращению применения пестицидов и других химических препаратов, что будет приносить пользу здоровью человека и окружающей среде, отмечая актуальность в этом отношении программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства (решение V/5) и международной инициативы по опылителям (решение VIII/23 В);
- c) *продовольствие и питание*: стимулировать разнообразное и устойчивое использование разнообразия сельскохозяйственных культур и домашнего скота и пищи из диких растений и животных, в том числе из морских и внутренневодных источников, в целях улучшения питания людей и пищевого разнообразия, в том числе путем распространения информации о питательной ценности различных продуктов питания, чтобы улучшать здоровье людей и стимулировать устойчивость рационов питания, также посредством реализации надлежащих мероприятий по информированию и повышению осведомленности, признания традиционных, национальных и местных культур питания и использования социальных и экономических стимулов во всей цепи поставок, отмечая актуальность в этом отношении сквозных инициатив по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ (решение VIII/23 А);
- d) *населенные пункты*: в области городского планирования, проектирования, развития и управления учитывать важную роль биоразнообразия в формировании физиологической пользы, и в частности роль растительности в улучшении качества воздуха, противодействии эффекту локального перегрева воздуха и в стимулировании обмена между микробами окружающей среды и микробиомом человека;
- e) *управление экосистемами и инфекционные заболевания*: стимулировать интегрированный (Единое здоровье) подход к управлению экосистемами, соответствующими населенными пунктами и домашним скотом, сводя к минимуму ненужное нарушение природных систем, и избегать или смягчать таким образом потенциальное появление новых патогенов и регулировать риск передачи патогенов между людьми, домашним скотом и дикой природой в целях снижения риска и распространения инфекционных заболеваний, включая зоонозные и трансмиссивные заболевания;
- f) *психическое здоровье и благосостояние*: способствовать созданию возможностей взаимодействия людей, и особенно детей, с природой, чтобы содействовать психическому здоровью, поддерживать культурное благосостояние и поощрять физическую активность в зеленых зонах и местах биологического разнообразия, и особенно в городских районах;
- g) *традиционная медицина*: охранять традиционные медицинские знания, нововведения и практику коренных народов и местных общин, стимулировать устойчивое использование, регулирование и куплю-продажу растений и животных, используемых в традиционной медицине, и стимулировать безопасную практику с учетом культурных особенностей и интеграцию и совместное использование знаний и опыта на основе

предварительного и обоснованного согласия и совместное использование выгод на справедливой и равной основе между традиционными лекарями и более широким медицинским сообществом;

h) *биомедицинские открытия*: сохранять биоразнообразие в наземных, внутренневодных, прибрежных и морских районах; охранять традиционные знания, и особенно в районах, имеющих важное значение для биоразнообразия и экосистемных услуг; и стимулировать доступ к генетическим ресурсам и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от их применения в соответствии со статьей 8 j) и с положениями Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии;

i) *воздействие фармацевтических препаратов*: избегать чрезмерного использования и излишнего постоянного применения антибиотиков и противомикробных агентов в медицине человека и в ветеринарной практике в целях снижения ущерба для полезного и симбиотического микробного разнообразия и сокращения риска возникновения антибиотической устойчивости; более эффективно регулировать применение и удаление химических веществ, разрушающих эндокринную систему, для предотвращения ущерба, который может быть причинен населению, биоразнообразию и экосистемным услугам; и ограничивать ненадлежащее применение нестероидных противовоспалительных препаратов, несущих угрозу популяциям диких видов;

j) *сохранение видов и среды обитания*: при проведении политики по охране видов и среды обитания, включая охраняемые районы, и других методов, направленных на сохранение и устойчивое использование, рассматривать, соблюдая национальное законодательство, вопрос об улучшении доступа коренных народов и местных общин, и в особенности бедных и зависимых от ресурсов общин, к продуктам дикой природы и к другим основным ресурсам и об улучшении устойчивого использования данных продуктов и ресурсов на основе обычая;

k) *восстановление экосистем*: при реализации мероприятий по восстановлению экосистем учитывать аспект здоровья человека и принимать по мере необходимости меры для стимулирования положительных результатов и устранения или смягчения негативных последствий для здоровья;

l) *изменение климата и снижение риска катастроф*: при анализе и реализации мер по адаптации, смягчению последствий и снижению риска катастроф на экосистемной основе приоритизировать меры, которые совместно приносят пользу здоровью человека и сохранению биоразнообразия и уязвимых экосистем, способствуют улучшению здоровья, благосостояния, безопасности и защищенности уязвимых слоев населения и повышают жизнестойкость.

**XIII/7. Биоразнообразие лесов: роль международных организаций в оказании поддержки выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти**

*Конференция Сторон,*

отмечая значительное соответствие между целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, касательно лесов, четырьмя глобальными целями по лесам, положениями по лесам в рамках Парижского соглашения<sup>86</sup>, и в частности мероприятиями, поддержкой и руководящими указаниями в статье 5, Целями устойчивого развития, связанными с лесами, и Международным механизмом по лесам и *подчеркивая*, что их выполнение имеет важное значение для осуществления концепции на 2050 год Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, а также для выполнения Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>87</sup>, признавая также альтернативные политические подходы, такие как совместные подходы к смягчению последствий и адаптации к ним для комплексного и устойчивого управления лесами, отмеченные в пункте 4 решения XII/20,

*подчеркивая* необходимость повышения согласованности, сотрудничества и взаимодействия между соглашениями, связанными с лесами, и их процессами и инициативами в области лесов, как на уровне политики, так и на уровне реализации,

1. *приветствует* резолюцию Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций о международном механизме по лесам на период после 2015 года<sup>88</sup>, которая укрепляет международный механизм и продлевает его функционирование до 2030 года;

2. *также приветствует* Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>2</sup>, и в частности целевые задачи по лесам в рамках целей устойчивого развития 6 и 15;

3. *отмечает* другие инициативы по сокращению утраты лесов и призывает Стороны, другие правительства и все соответствующие организации и субъектов деятельности сообразно обстоятельствам принимать участие в их реализации в качестве вклада в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, касательно лесов;

4. *предлагает* Форуму Организации Объединенных Наций по лесам в процессе разработки Стратегического плана Международного механизма по лесам на 2017-2030 годы принимать в расчет целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, касательно лесов в целях стимулирования скоординированного подхода к выполнению многосторонних обязательств и целей по лесам;

5. *также предлагает* членам Совместного партнерства по лесам в процессе подготовки плана работы Партнерства на 2017-2030 годы изучить пути и средства дальнейшего расширения своих индивидуальных и коллективных вкладов в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и оказывать поддержку применению скоординированного подхода к выполнению многосторонних обязательств и целей по лесам, таких как, например:

<sup>86</sup> Принято в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Сборник договоров Организации Объединенных Наций, рег. № I-54113.

<sup>87</sup> Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

<sup>88</sup> Резолюция Совета 2015/33 от 22 июля 2015 года.

- a) совместное использование опыта и соответствующей информации относительно выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, касательно лесов;
- b) выявление мер, с помощью которых они могли бы обеспечивать странам полезную поддержку, в том числе для выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, с учетом различных концепций, подходов, моделей и инструментов по усовершенствованию комплексного управления лесами, включая развитие технического потенциала;
- c) изучение своих соответствующих ролей в целях мобилизации сравнительных преимуществ каждого из членов и дальнейшего расширения их совместных вкладов;
- d) совершенствование мониторинга результатов и отчетности о них, включая гармонизацию индикаторов и процессов отчетности;
- e) совершенствование управления знаниями, в том числе на основе платформ открытых данных и оперативной совместимости, в целях оказания содействия совместному использованию и обобщению информации;

6. *призывает* Стороны при разработке и осуществлении своей политики в области лесов в контексте целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и других многосторонних обязательств и целей по лесам учитывать сообразно обстоятельствам а) другие виды землепользования, включая сельское хозяйство, зеленые зоны в городских районах, животноводство и туризм, б) смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним, с) сокращение риска катастроф и д) последствия неустойчивого лесопользования, и уделять должное внимание охране и устойчивому использованию природных лесов и местной растительности, избегая возможных негативных последствий облесения нелесных биомов;

7. *поручает* Исполнительному секретарю укреплять сотрудничество с членами Совместного партнерства по лесам, в том числе с секретариатом Форума Организации Объединенных Наций по лесам и с другими соответствующими организациями и инициативами, чтобы в полной мере выполнять поручения Конференции Сторон, данные в пункте 21 решения XII/6, для оказания поддержки осуществлению настоящего решения и представить доклад о результатах Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям или Вспомогательному органу по осуществлению (в зависимости от случая) на одном из совещаний в период до 14-го совещания Конференции Сторон.

**XIII/8. Устойчивое использование биоразнообразия: мясо диких животных и устойчивое управление дикой природой**

*Конференция Сторон,*

*будучи озабочена продолжающимся сокращением некоторых диких видов из-за масштабного разрушения и деградации естественных мест обитания, фрагментации и утраты связности ландшафтов, а также других угроз, включая незаконную эксплуатацию и оборот объектов дикой природы, неустойчивое использование продуктов и ресурсов дикой природы, изменение климата, незаконное перепрофилирование земель, загрязнение окружающей среды и инвазивные чужеродные виды, которые оказывают отрицательное воздействие на выживание и восстановление диких видов, а также на устойчивое развитие и благосостояние человека,*

*учитывая, что потеря ресурсов дикой природы чревата последствиями для жизненно важных экологических процессов, поддерживающих биоразнообразие, и оказывает серьезное воздействие на социально-экономические аспекты, продовольственную обеспеченность, питание и здоровье, затрагивая традиционное устойчивое использование и культуру, духовность и идентичность коренных народов и местных общин,*

*отмечая необходимость программ рационального управления ресурсами дикой природы, основанных на понимании биологических и экологических факторов и на эффективных и справедливых программах, в которых признается важное значение человеческого фактора, не только с точки зрения потребностей людей и совместного использования выгод, включая функции опекунства и исторические права коренных народов и местных общин на доступ к дикой природе в соответствии с национальным законодательством, но также и в отношении формирования и совместного использования стимулов к сохранению и устойчивому использованию ресурсов дикой природы,*

*отмечая также потенциальные возможности повышения согласованности политики по охране и устойчивому использованию дикой природы и торговле ее объектами, содействующей осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>89</sup>, и в частности целевых задач 15.7 и 15.c в рамках цели 15, резолюции 69/314 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,*

*признавая значительный объем работы, проделанной в рамках Конвенции касательно путей повышения устойчивости управления живой природой, включая промысел мяса диких животных, отмечает, что вопрос устойчивого использования ресурсов дикой природы сопряжен с другими секторами и что для решения таких вопросов необходим более стратегический и широкий подход,*

*подтверждая роль Совместного партнерства по устойчивому управлению дикой природой в оказании содействия скоординированной работе по устойчивому использованию биоразнообразия и в расширении взаимодействия среди его членов,*

*1. призывает Стороны и другие правительства, а также соответствующие организации сообразно обстоятельствам изучать и осуществлять программу действий<sup>90</sup> по обеспечению лучшего руководства в целях создания более устойчивого сектора промысла диких*

---

<sup>89</sup> Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года "Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года".

<sup>90</sup> Robert Nasi and John E. Fa. "[The role of bushmeat in food security and nutrition](#)". Доклад, представленный на XIV Всемирном лесном конгрессе (Дурбан, Южная Африка) 7-11 сентября 2015 года.

животных, которая была представлена на XIV Всемирном лесном конгрессе в Дурбане (Южная Африка) в сентябре 2015 года, и *предлагает* Сторонам использовать программу действий при разработке и осуществлении своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

2. *призывает* Стороны и другие правительства интегрировать существующие руководящие указания и рекомендации в рамках Конвенции, касающиеся устойчивого использования дикой природы, в планы и стратегии учреждений по сотрудничеству в целях развития для усиления актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в соответствующих секторах;

3. *предлагает* Сторонам включать в свои шестые национальные доклады для Конвенции о биологическом разнообразии информацию об использовании систем управления на основе соблюдения прав и о передаче коренным народам и местным общинам таких прав и соответствующего управления в отношении устойчивого управления живой природой;

4. *также предлагает* Сторонам сотрудничать с коренными народами и местными общинами в целях обеспечения профессиональной подготовки и создания потенциала в области устойчивого управления живой природой, включая обмен информацией и навыками на различных уровнях;

5. *поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с другими членами Совместного партнерства по устойчивому управлению дикой природой и при условии наличия ресурсов:

a) продолжать разработку технических руководств по повышению эффективности управления для формирования более устойчивого сектора промысла диких животных в целях оказания поддержки Сторонам в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, опираясь на программу действий<sup>Error! Bookmark not defined.</sup> касательно роли мяса диких животных в достижении продовольственной обеспеченности и в питании и на результаты Симпозиума "По ту сторону правоприменения: местные общины, управление, стимулы и устойчивое использование в борьбе против нелегальной торговли объектами живой природы", проходившего в феврале 2015 года в Южной Африке, а также семинара "Устойчивое использование и оборот мяса диких животных в Колумбии: введение в действие правовой системы в Колумбии", проводившегося в октябре 2015 года в Летисии (Колумбия), учитывая при этом воззрения и знания коренных народов и местных общин об устойчивом использовании биоразнообразия на основе обычая;

b) совместно определить масштаб и организовать мероприятие-форум по вопросам живой природы, оказывая содействие мобилизации участия Сторон, других правительств и соответствующих субъектов деятельности, включая коренные народы и местные общины, в целях изучения и определения приоритетов работы в области устойчивого использования и регулирования дикой природы<sup>91</sup>, принимая в расчет проделанную ранее работу в этом направлении, включая Аддис-абебские принципы и руководящие указания по устойчивому использованию биоразнообразия;

c) расширять взаимодействие с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам в целях уточнения оценки устойчивого использования биоразнообразия;

---

<sup>91</sup> В определение живой природы включена и флора, и фауна.

d) продолжать оказание поддержки усилиям Сторон в борьбе с незаконным оборотом объектов дикой природы в соответствии с резолюцией 69/314 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принятой в июле 2015 года, и расширять организационные возможности сохранения дикой природы и правоприменения вместе с соответствующими правоохранительными органами, такими как члены Международного консорциума по борьбе с преступлениями против живой природы;

e) представить доклад о результатах Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Рабочей группе по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон.

### **XIII/9. Морское пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки**

*Конференция Сторон*

#### **Морское пространственное планирование**

1. *приветствует* доклад о работе семинара экспертов для разработки сводного практического руководства и набора инструментальных средств по морскому пространственному планированию, который проводился в Монреале (Канада) 9-11 сентября 2014 года<sup>92</sup>, и выражает свою благодарность Европейской комиссии за оказание финансовой поддержки;

2. *признает*, что морское пространственное планирование является коллективным механизмом, способствующим применению экосистемного подхода, ускоряющим прогресс в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в морских и прибрежных районах, и в частности целевых задач 6, 8, 10, 11 и 12, и содействующим включению тематики биоразнообразия в государственные политики в области человеческого и экономического развития, и что долгосрочные инвестиции в развитие кадрового и организационного потенциала для реализации мероприятий по морскому и пространственному планированию имеют крайне важное значение для обеспечения успеха;

3. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам использовать в соответствующих случаях и с учетом национальных условий морское пространственное планирование в морских и прибрежных районах в пределах действия их юрисдикции или расширять существующие инициативы по морскому пространственному планированию в этих районах и

a) в процессе осуществления морского пространственного планирования учитывать доклад, о котором говорится выше, в пункте 1, и другие технические руководства, разработанные в рамках соответствующих международных и региональных организаций и соглашений;

b) стимулировать всемерное и эффективное участие коренных народов и местных общин в разработке и проведении морского пространственного планирования в соответствии с национальным законодательством;

c) тесно связывать себя с прилагаемыми усилиями по реализации комплексного управления морскими и прибрежными районами, созданию морских охраняемых районов и проведению других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, а также по проведению стратегических экологических оценок и оценок экологических последствий, по регулированию загрязнения, регулированию рыбохозяйственной деятельности и управлению другими видами экономической деятельности, включая туризм;

d) взаимодействовать с соответствующими субъектами деятельности и секторами, а также с коренными народами и местными общинами в разработке и проведении морского пространственного планирования;

e) укреплять применение и дальнейшее развитие экосистемного подхода в морском пространственном планировании, включая использование экологических, экономических и социальных пространственных данных и знаний, а также регионального сотрудничества;

f) делиться своим опытом через механизм посредничества Конвенции или другие механизмы совместного использования информации;

---

<sup>92</sup> См. UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/6.

4. *ссылается на решение XI/18 С и решение XII/23, и в частности на пункт 18, и поручает Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и предлагает соответствующим организациям, и в частности Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международной морской организации, конвенциям и планам действий по региональным морям и региональным рыбохозяйственным органам, оказывать в соответствующих случаях поддержку национальному осуществлению морского пространственного планирования в рамках своих компетенций и в соответствии с национальным законодательством путем осуществления сотрудничества в реализации, кроме всего прочего, следующих мероприятий:*

- a) дальнейшая консолидация и дополнение существующего руководства по морскому и пространственному планированию с учетом результатов семинара, упомянутого выше, в пункте 1, посредством сетевых коммуникаций, семинаров экспертов, обобщения тематических исследований, неформального взаимодействия среди экспертов и/или экспертной коллегиальной оценки;
- b) установление связей с другой работой в рамках Конвенции или других соответствующих международных и/или региональных соглашений и программ;
- c) изучение возможностей тестирования руководства и передовых методов и оказание содействия развитию потенциала, в том числе через посредство семинаров по развитию потенциала, а также посредством реализации на местах;
- d) обобщение национального, субрегионального или регионального опыта проведения морского пространственного планирования в сотрудничестве со Сторонами и другими правительствами и распространение его через механизм посредничества Конвенции и через соответствующие онлайновые механизмы совместного использования информации;

5. *поручает Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов представить Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям доклад о результатах сотрудничества, о котором говорится выше, в пункте 4, на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон;*

6. *ссылается на пункт 19 решения XII/23 и поручает Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов:*

- a) предложить Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, инициативам и субъектам деятельности, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Межправительственную океанографическую комиссию, Международную морскую организацию, Международный орган по морскому дну, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, конвенции и планы действий по региональным морям, региональные рыбохозяйственные органы, коренные народы и местные общины, представить сообразно обстоятельствам информацию о национальном, региональном и субрегиональном опыте и полезных выводах касательно применения морского пространственного планирования или других мер для улучшения практики сохранения и управления в поддержку выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности целевых задач 6, 10, 11 и 12, в морских и прибрежных районах;
- b) свести воедино и обобщить материалы, представленные Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями и субъектами деятельности, вместе с дополнительной научной и технической информацией;
- c) представить подборку/обобщение, о которых говорится выше, в подпункте 6 b), для их изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим

консультациям на одном из его будущих совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

7. *ссылаясь* на пункт 76 решения X/29 и на подпункт 1 b) решения XI/24 и *признавая* важность установления взаимосвязи усилий, прилагаемых для реализации различных природоохранных мер на порайонной основе в рамках межсекторального и комплексного морского пространственного планирования и для реализации деятельности в поддержку выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в морских и прибрежных районах, *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов, опираясь на текущую работу, проводимую Исполнительным секретарем, в партнерстве с соответствующими организациями и согласно пункту 10 решения XI/24:

a) обобщить национальный опыт и полезные выводы касательно развития и эффективного и справедливого регулирования экологически репрезентативных и хорошо связанных систем морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и их интеграции в более широкие наземные и морские ландшафты в виде одного из вкладов в работу семинара экспертов;

b) организовать семинар экспертов для сведения воедино научной и технической информации о различных подходах к оценке и об их эффективности в оценке вклада морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в выполнение целевой задачи 11, а также их интеграции в более широкие наземные и морские ландшафты, учитывая также выполнение задачи 5 цели 14 устойчивого развития;

c) представить подборку информации, о которой говорится выше, в подпункте 6 a), и доклад о работе семинара экспертов, о котором говорится выше, в подпункте 6 b), для их изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его будущих совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

8. *ссылаясь* на пункт 25 решения XI/17, *предлагает* Сторонам, коренным народам и местным общинам, соответствующим организациям и научным группам представить информацию и опыт касательно критериев выявления социально или культурно значимых морских районов и их сохранения и устойчивого использования, как ввиду их собственной ценности, так и особенно в тех случаях, когда они совпадают с районами, отвечающими критериям выявления экологически или биологически значимых районов или другим аналогичным критериям, и *поручает* Исполнительному секретарю обобщить эту информацию и распространить ее через механизм посредничества;

### **Развитие потенциала и партнерские мероприятия**

9. *приветствует* мероприятия по созданию потенциала и партнерские мероприятия, которым оказывает содействие Исполнительный секретарь через посредство Инициативы устойчивого развития океана на национальном, региональном и глобальном уровнях в сотрудничестве со Сторонами и соответствующими организациями, и *выражает свою признательность* правительству Республики Кореи, Франции и Японии и многим другим партнерам за оказание финансовой и технической поддержки осуществлению мероприятий, связанных с Инициативой устойчивого развития океана;

10. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям сотрудничать в целях своевременного и эффективного осуществления мероприятий по развитию потенциала через посредство Инициативы устойчивого развития океана;

### **Оказание содействия мониторингу результатов выполнения целевой задачи 6**

11. *приветствует* доклад о работе совещания экспертов по вопросу улучшения отчетности о результатах и работы по выполнению целевой задачи 6 по сохранению и устойчивому

использованию биоразнообразия, принятой в Айти, которое проводилось в Риме 9-11 февраля 2016 года<sup>93</sup>, и *призывает* Стороны, другие правительства, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и региональные рыбохозяйственные органы обсудить результаты работы этого совещания в качестве основы для сотрудничества и взаимодействия в целях ускорения и мониторинга прогресса в выполнении целевой задачи 6 в соответствии с решением об актуализации тематики биоразнообразия в секторе рыболовства<sup>94</sup>.

---

<sup>93</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/27.

<sup>94</sup> Решение XIII/3 Конференции Сторон.

## **XIII/10. Устранение воздействия морского мусора и антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие**

### *Конференция Сторон*

#### **Воздействие антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие**

1. *принимает к сведению* обновленный доклад, озаглавленный "Научное обобщение материалов о воздействии подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания"<sup>95</sup>, и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям использовать в соответствующих случаях данную информацию в рамках своих компетенций и в соответствии с национальным законодательством и международными соглашениями;

2. *ссылается* на решение XII/23, и в частности на пункт 3, и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и компетентным организациям, включая сообразно обстоятельствам Международную морскую организацию, Международный орган по морскому дну, Конвенцию об охране мигрирующих видов диких животных<sup>96</sup>, Международную комиссию по китобойному промыслу и других соответствующих субъектов деятельности и коренные народы и местные общины, в рамках их компетенций и в соответствии с положениями национального и международного права далее сотрудничать и делиться своим опытом применения мер в соответствии с осмотрительным подходом и с преамбулой Конвенции в целях предотвращения, минимизации и смягчения значительного неблагоприятного воздействия антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие, включая меры, конкретно перечисленные в пункте 3 этого же решения, и *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов продолжать свою работу по сведению воедино, обобщению и распространению данного опыта, включая научные исследования неблагоприятного воздействия подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие, и на основе научно выявленных потребностей разработать и распространить в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями практическое руководство и набор инструментальных средств по применению мер по предотвращению, минимизации и смягчению такого воздействия и представить данное обобщение, а также руководство и набор инструментальных средств, о которых говорится выше, Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям для изучения на одном из его будущих совещаний, проводимых в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

#### **Устранение воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие**

3. *приветствует* резолюцию 2/11 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде о морском пластиковом мусоре и микропластиках<sup>97</sup>;

4. *ссылаясь* на План действий Группы семи по борьбе с морским мусором, *принимает к сведению* доклад о работе семинара экспертов по подготовке Практического руководства по предотвращению и смягчению значительного неблагоприятного воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания<sup>98</sup>;

5. *также принимает к сведению* добровольное Практическое руководство по предотвращению и смягчению воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания, приведенное в приложении к настоящему решению;

<sup>95</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/8.

<sup>96</sup> Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1651, № 28395.

<sup>97</sup> [http://www.unep.org/about/sgb/cpr\\_portal/Portals/50152/2-11/K1607228\\_UNEPEA2\\_RES11E.docx](http://www.unep.org/about/sgb/cpr_portal/Portals/50152/2-11/K1607228_UNEPEA2_RES11E.docx)

<sup>98</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/7.

6. *настойтельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам, соответствующим организациям, промышленным кругам, другим соответствующим субъектам деятельности и коренным народам и местным общинам принимать надлежащие меры в соответствии с положениями национального и международного права и в рамках своих компетенций с целью предотвращения и смягчения потенциального неблагоприятного воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания, принимая во внимание добровольное практическое руководство, приведенное в приложении к настоящему решению, и учитывать вопросы, касающиеся морского мусора, при актуализации тематики биоразнообразия в различных секторах;*

7. *призывает Стороны и другие правительства учитывать в соответствующих случаях расширенную ответственность производителей за обеспечение мер реагирования в случаях причинения ущерба или достаточной вероятности причинения ущерба морскому и прибрежному биоразнообразию и местам обитания от морского мусора;*

8. *настойтельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам и соответствующим международным организациям разрабатывать и внедрять меры, политики и инструменты для предотвращения сброса и удаления в морскую и прибрежную окружающую среду, утраты или оставления в ней любого стойкого, твердого промышленно произведенного или обработанного материала;*

9. *предлагает компетентным межправительственным организациям, включая Международную морскую организацию, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, конвенции или планы действий по региональным морям и другие компетентные органы, в рамках своих мандатов принимать надлежащие меры и содействовать принятию Сторонами и другими правительствами надлежащих мер по предотвращению и смягчению потенциального неблагоприятного воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания, учитывая добровольное практическое руководство, приведенное в приложении к настоящему решению;*

10. *поручает Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:*

a) *облегчать сотрудничество среди Сторон, других правительств и соответствующих организаций, включая Международную морскую организацию, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Отдел Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву, конвенции или планы действий по региональным морям и другие компетентные органы, в том числе в рамках региональных планов действий по борьбе с морским мусором и Глобального партнёрства по морскому мусору, в применении мер в рамках соответствующих юрисдикций Сторон и других правительств и мандатов межправительственных организаций по предотвращению и смягчению воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие и места обитания, включая те, что включены в добровольное практическое руководство, приведенное в приложении к настоящему проекту решения, путем оказания содействия совместному использованию опыта, информации, наборов инструментальных средств и передовых методов;*

b) *содействовать обеспечению возможностей создания потенциала для развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также стран с переходной экономикой для реализации мер в районах действия национальной юрисдикции по предотвращению и смягчению воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие и места обитания, включая те, что перечислены в добровольном практическом руководстве, приведенном в приложении к настоящему решению.*

*Приложение*

**ДОБРОВОЛЬНОЕ ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ПО  
ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ И СМЯГЧЕНИЮ ВОЗДЕЙСТВИЯ МОРСКОГО  
МУСОРА НА МОРСКОЕ И ПРИБРЕЖНОЕ БИОРАЗНООБРАЗИЕ И НА  
МЕСТА ОБИТАНИЯ**

**Морской мусор и его воздействие на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания**

1. Морской мусор обычно определяется как любой стойкий твердый, промышленно произведенный или обработанный материал, выброшенный в морскую и прибрежную среду, утерянный или оставленный там. Сюда входят материалы, вынесенные в морскую среду с суши реками через дренажные или канализационные системы или ветрами. Морской мусор попадает в морскую среду из многочисленных морских и наземных источников.
2. Морской мусор вызывает социально-экономические издержки, угрожает здоровью и безопасности людей и оказывает воздействие на морские организмы. Широко задокументирован тот факт, что запутывание в морском мусоре или его поглощение может отрицательно сказываться на физическом состоянии морских животных и может приводить к их смерти и к дальнейшим последствиям на популяционном и экосистемном уровнях. Озабоченность вызывает также заглатывание пластика, поскольку это открывает путь попаданию вредных химических веществ в пищевую сеть. Кроме того, известно, что морской мусор разрушает, изменяет или ухудшает места обитания (например, оказывая удушающее действие) и может быть возможным вектором перемещения чужеродных видов.
3. К числу негативных последствий относится изменение биологического и экологического функционирования индивидов, внешние травмы или смерть. Определение воздействия заглатывания морского мусора на одном отдельном организме может быть затруднительным, и четкого понимания последствий заглатывания пока еще нет. Виды, среди которых наблюдаются многочисленные случаи заглатывания мусора или запутывания в нем, могут быть подвержены популяционным последствиям. Это может отрицательно сказываться на небольших популяциях, и особенно на тех, что находятся в угрожаемом положении и/или подвергаются воздействию многочисленных стрессоров. Выявление воздействия морского мусора на экосистемном уровне должно включать оценку утраты экосистемных услуг, которая может быть приписана данному стрессору.
4. Микропластиков <sup>99</sup> будет, вероятно, становиться все больше, и они являются стойким загрязнителем, присутствующим во всех морских местах обитания. Трофическая передача микропластиков через бентосную и пелагическую пищевые сети может содействовать передаче и накоплению как пластиков, так и токсичных химикатов. Имеются некоторые свидетельства переноса в ткани, включая человеческие ткани, химических добавок из заглюченного пластика. Беспокойство вызывает и тот факт, что заглатывание микропластиков, а также пластиков больших и средних размеров может приводить к физическим последствиям, таким как внутренние ссадины,

---

<sup>99</sup> Микропластики определяются как кусочки или частицы пластика размером менее 5 мм (Научно-технический доклад Совместного научно-исследовательского центра, 2010 г. Доклад "Морской мусор" Целевой группы 10 по Рамочной директиве о морской стратегии, EUR 24340 EN – 2010). Разрушение этих единиц приводит к образованию многочисленных мельчайших частиц пластика, называемых вторичным микропластиком. Другие микропластики, которые встречаются в морской среде, называются первичным микропластиком из-за того, что они производятся либо для непосредственного использования (как например, для промышленных абразивов или косметических препаратов), либо для косвенного использования (как например, брикеты или гранулы в виде заготовок) (Комиссия ОСПАР, Региональный план действий по профилактике и регулированию морского мусора в регионе северо-восточной Атлантики, Соглашение ОСПАР 2014-1).

закупорка и появление ран, и может также способствовать поглощению вредных химикатов (например, добавок, содержащихся в изделиях из пластмассы) морскими организмами.

5. Морской мусор может также служить вектором перемещения инвазивных чужеродных видов и может способствовать распространению патогенов. Мусор в море может быстро заселяться микробами, которые образуют биопленку на поверхности, и эффективно становиться искусственным микробным субстратом. Мусор может также переноситься животными через заглатывание и последующее экскретирование.

6. Значительные пробелы в знаниях об источниках, распространении и количестве единиц морского мусора и его воздействии на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания ограничивают возможности эффективного решения проблемы. Отсутствуют данные об объеме мусора, попадающего в морскую среду, и о темпах деградации или фрагментации мусора в различных условиях. Имеется лишь ограниченный объем информации о физических и химических последствиях заглатывания/поглощения мусора морскими видами.

#### **Подходы к предотвращению и смягчению воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания**

7. Приводимые ниже общие подходы предлагаются для целей предотвращения и смягчения воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания:

а) в долгосрочной перспективе следует сосредоточить внимание на предотвращении сброса и удаления в верховья и в морскую и прибрежную окружающую среду, утраты или оставления в них любого стойкого, твердого промышленно произведенного или обработанного материала;

б) при реализации мер по предотвращению и смягчению значительного неблагоприятного воздействия морского мусора следует в соответствующих случаях использовать существующие платформы и инструменты для сотрудничества, которые будут содействовать расширению взаимодействия и закреплению прогресса, достигнутого на этих форумах (таких как Глобальная программа действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляющей на суше деятельности<sup>100</sup>, Глобальное партнёрство по морскому мусору и конвенции и планы действий по региональным морям);

с) в поддержку реализации мер, нацеленных на предотвращение и смягчение воздействия морского мусора, можно использовать широкий комплекс доступных инструментов и мер политического реагирования, включая экономические стимулы, рыночные инструменты и частно-государственные партнерства.

#### **Приоритетные меры по смягчению и предотвращению воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания**

8. В отношении наземных источников морского мусора предлагаются следующие меры:

а) выявление исходных данных об основных наземных источниках, объемах и воздействии морского мусора;

б) стимулирование структурных экономических изменений, которые обеспечат сокращение производства и потребления пластиков, увеличение производства более экологичных материалов и расширение утилизации и повторного использования и будут поддерживать стимулирующую среду для данных изменений через посредство создания потенциала, норм и стандартов и сотрудничества между промышленностью, правительством и потребителями;

---

<sup>100</sup> Приложение II к документу A/51/116.

с) оказание поддержки исследованиям, нацеленным на развитие технологий, стимулирование передачи технологий для обеспечения более четкого понимания и сокращения экологического воздействия пластика на морскую среду и для разработки новых или улучшенных альтернатив на основе зеленой химии и проведение оценки коммерческой рентабельности производства;

д) популяризация и распространение передовых методов в рамках ресурсоэффективных и замкнутых циклов превращения продуктов в отходы, принимая во внимание следующее:

- i) оказание поддержки разработке продуктов длительного и повторного использования, поддающихся ремонту, переработке и утилизации при наиболее эффективном использовании ресурсов;
- ii) ограничение чрезмерного потребления, позволяя потребителям принимать ответственные, хорошо обоснованные решения, и порицание ненадлежащей ликвидации материалов;
- iii) стимулирование надлежащего сбора и разделения различных типов мусора для максимизации объемов восстановления высококачественных материалов;
- iv) стимулирование повторного использования и утилизации материалов, а не их сжигания и захоронения;

е) популяризация передовых методов на протяжении всей цепочки изготовления пластиков и создания стоимости от производства до транспортировки, например стремление к нулевым потерям;

ф) установление, регулируются ли законодательными актами различные источники микропластиков и различные продукты и процессы, включающие первичный и вторичный микропластик, и укрепление сообразно обстоятельствам существующей правовой основы, чтобы обеспечить применение необходимых мер, в том числе посредством применения мер регулирования и/или стимулирования для устранения производства микропластиков, оказывающих неблагоприятное воздействие на морское биоразнообразие;

г) усовершенствование систем обработки и удаления отходов в странах путем обмена передовыми методами, а также выявления и устраниния "лазеек", способствующих формированию морского мусора, таких как попадание морского мусора в прибрежные районы из источников, находящихся вверх по течению.

9. В отношении морских источников загрязнения предлагаются следующие меры в рамках соответствующих юрисдикций Сторон и других правительств и мандатов межправительственных организаций:

а) разработка подходов в сотрудничестве с Международной морской организацией по оптимизации надлежащего сбора мусора на судах и его доставки в портовые сооружения для приема отходов и обеспечение его надлежащего уничтожения;

б) выявление вариантов устранения основных единиц отходов рыбопромышленности и аквакультуры, которые могут содействовать формированию морского мусора, и реализация мероприятий, включая в соответствующих случаях экспериментальные проекты, и передовой практики, таких как программы залога, добровольные соглашения, восстановление после конца срока эксплуатации, в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

с) популяризация и распространение в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Международной морской

организацией передовых методов касательно всех соответствующих аспектов управления ликвидацией отходов в отрасли рыболовства (включая управление ликвидацией отходов на борту, управление ликвидацией отходов в гаванях, эксплуатационные потери/чистые сокращения, программы залога и расширенная ответственность производителя) и в других соответствующих секторах;

d) применение руководящих принципов по наилучшим методам, таких как, кроме всех прочих, Кодекс поведения ФАО при ответственном рыболовстве 1995 года, Международное руководство ФАО от 2011 года по регулированию прилова и сокращению выбросов рыбы и Проект руководящих принципов ФАО от 2016 года по применению системы маркировки орудий лова<sup>101</sup>, для сокращения объемов и воздействия мусора в виде покинутых, утерянных или выброшенных орудий промышленного или любительского рыболовства (в зависимости от случая);

e) налаживание партнерств с международными и региональными организациями, портовыми властями и неправительственными организациями в целях стимулирования реализации инициатив по сокращению объемов, утилизации и/или переработки морского мусора, таких как программы пассивного вылова мусора и сбора мусора, попавшего в рыболовные сети в процессе обычной рыбопромысловой деятельности;

10. В отношении обмена информацией, совместного использования знаний, повышения осведомленности, создания потенциала и социально-экономических стимулов предлагаются следующие меры:

a) популяризация и организация мероприятий по просвещению в вопросах морского мусора в партнерстве с группами гражданского общества, включая мероприятия по профилактике и популяризации устойчивого потребления и производства;

b) стимулирование просветительской и образовательной деятельности, ведущей к изменению поведения индивидов, которое может способствовать сокращению объемов производимого мусора, попадающего в окружающую среду;

c) создание платформы сотрудничества для совместного использования опыта и обмена информацией о передовых методах очистки пляжей и прибрежной и морской зон и в сотрудничестве с соответствующими субъектами деятельности разработка передовой практики использования технологий и методов экологичной очистки, проведение мероприятий по созданию потенциала и популяризация системы "возьми шефство над пляжем";

d) предусмотрение и популяризация курсов морского просвещения для профессиональных мореплавателей и рекреационного сектора (например, школы дайвинга и мореплавания) в целях повышения осведомленности о морской среде, ее понимания и уважения и обеспечения обязательств ответственного поведения на личностном, местном, национальном и глобальном уровнях;

e) разработка и внедрение социально-экономических стимулов для профилактики попадания мусора в окружающую среду, таких как взимание сбора с продаж пластиковых пакетов и/или введение запрета на использование одноразовых пластиковых пакетов, и в частности для прибрежных общин и прибрежных туристических курортов;

f) обмен информацией с международными программами экологической сертификации, включая в соответствующих случаях об экомаркировке, для регулирования и

<sup>101</sup>Проект руководящих принципов ФАО от 2016 года по применению системы маркировки орудий лова приведен в добавлении Е к докладу о консультации экспертов ФАО по вопросам маркировки орудий лова.

профилактики загрязнения мусором морской среды в соответствии с правилами многосторонней торговой системы.

11. В отношении комплексного управления и координации предлагаются следующие меры в рамках соответствующих юрисдикций Сторон и других правительств и мандатов межправительственных организаций:

а) оказание поддержки разработке и реализации национальных или региональных планов действий в целях предотвращения или смягчения воздействия морского мусора на прибрежное и морское биоразнообразие и на места обитания, также за счет использования существующих планов действий и руководств в определенных регионах (такие как Карибский регион, регионы Северо-восточной части Атлантики и Балтийского моря), принимая во внимание существующие региональные планы действий конвенций по региональным морям и Гонолулускую стратегию: Глобальную структуру для профилактики и регулирования морского мусора<sup>102</sup>;

б) обеспечение учета проблематики морского мусора в нормативных базах и разработка необходимой законодательной и организационной структуры, которая обеспечит на практике устойчивое управление отходами, в том числе за счет популяризации расширенной ответственности производителей и инфраструктуры управления отходами;

с) актуализация законодательств в целях интеграции вопросов и задач, связанных с морским мусором, в соответствии с существующими правилами упаковки и регулирования мусора, а также законодательства, касающегося морского транспорта;

д) внедрение количественно измеримых оперативных целевых задач по предотвращению сброса или минимизации морского мусора и по предотвращению и смягчению его воздействия на прибрежное и морское биоразнообразие и на места обитания;

е) определение роли стратегий по предотвращению загрязнения морским мусором в контексте инструментов межсекторального и порайонного управления с учетом экосистемного подхода.

12. В отношении устранения пробелов в знаниях и потребностей в научных исследованиях предлагаются следующие меры:

а) поддержка и стимулирование сообразно обстоятельствам гармонизированных подходов к мониторингу, анализу и отчетности на основе стандартизованных методологий, принимая во внимание существующие руководства по мониторингу морского мусора, такие как Руководство Европейского союза по мониторингу морского мусора в европейских морях;

б) обеспечение доступа к технологии, обмена ею и ее использования для оказания поддержки регулированию и мониторингу морского мусора, и в частности в развивающихся странах, и в особенности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой;

с) разработка и популяризация средств по выявлению источников, путей распространения и распределения морского мусора в целях понимания индивидуального и популяционного воздействия морского мусора на морские виды;

д) изучение и популяризация наилучших из доступных методов, а также исследование и разработка дополнительных методов на заводах по очистке сточных вод для предотвращения попадания микрочастиц в морскую среду;

---

<sup>102</sup> <http://unep.org/gpa/documents/publications/honolulustrategy.pdf>

е) стимулирование исследований потенциального трофического переноса морского микро-мусора в пищевые сети в целях выявления способности пластика и вредных химических веществ к биоаккумулированию;

ф) разработка и укрепление использования программ сотрудничества граждан с учеными, обеспечивающими мониторинг и соблюдение экологических стандартов в отношении морского мусора;

г) организация социально-экологических исследований в целях более четкого понимания социальных факторов, могущих способствовать образованию морского мусора, воздействия морского мусора на различные прибрежные и морские зоны и общины и потребительских предпочтений, восприятий и отношений, которые могут содействовать ориентированию адресных программ просветительской деятельности, формируемых с учетом местного/культурного контекста;

х) разработка оценки рисков воздействия мусора на морские и прибрежные виды и экосистемы, осуществление плана по регулированию мусора и выявление "горячих точек", в которых происходит утрата орудий лова, и их соответствующего воздействия на биоразнообразие;

и) разработка стратегий мониторинга и последующих мер с учетом следующих потребностей:

и) проведение оценки популяционных последствий, учитывающих скоординированным образом пути миграции и распределение видов и популяций;

ii) учет стадий жизненного цикла видов и конкретной уязвимости к морскому мусору (например, мониторинг молоди для количественного определения нагрузки на взрослые особи);

iii) устранение сублетальных последствий, учитывая при этом, что успех выживания и успешный репродуктивный цикл отдельных животных определяются широким спектром взаимодействующих природных и человеческих факторов;

iv) учет того факта, что в случае критически угрожаемых видов прямой вред, нанесенный морским мусором одному индивиду, может легко оказаться на всей популяции;

ж) использование моделирования как одного из полезных инструментов для регулирования морского мусора и смягчения его воздействия, который можно использовать с пространственным картированием для оценки распространения мусора и частоты столкновений видов с мусором и также для оказания содействия разработке глобальных оценок риска, и в особенности в отношении угрожаемых видов.

**XIII/11. Добровольный конкретный план работы по вопросу биоразнообразия в глубоководных районах, входящих в сферу юрисдикции Конвенции**

*Конференция Сторон,*

ссылаясь на пункт 7 приложения к решению XII/23, в котором она настоятельно призывала Стороны поощрять и поддерживать эффективное снижение выбросов двуокиси углерода за счет сокращения антропогенных выбросов источниками и посредством увеличения объемов удаляемых поглотителями парниковых газов в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, отмечая также актуальность Конвенции о биологическом разнообразии и других документов,

приветствуя Парижское соглашение <sup>103</sup>, и в частности статьи, касающиеся биоразнообразия,

1. отмечает, что в глубоководных районах располагаются экологически важные и уязвимые места обитания, такие как глубоководные кораллы и поля морских губок, играющие важную биологическую и экологическую функциональную роль, включая поддержание богатых рыбных сообществ и организмов, питающихся пелагической пищей, таких как губки, бризои и гидроиды, некоторые из которых могут претерпевать изменения в результате совокупного и кумулятивного воздействия многих стрессоров, включая как глобальные стрессоры, и в частности подкисление океана, так и местные стрессоры;

2. приветствует научную обработку и обобщение материалов о биоразнообразии и подкислении в глубоководных районах<sup>104</sup> и принимает к сведению основные выводы, сделанные в этом обобщенном материале, которые кратко изложены в приложении I к настоящему решению<sup>105</sup>;

3. утверждает добровольный конкретный план работы по вопросу биоразнообразия в глубоководных районах, входящих в сферу юрисдикции Конвенции, приведенный в приложении II к настоящему решению, как добавление к программе работы по морскому и прибрежному биоразнообразию (приложение I к решению XII/5), который можно использовать в качестве гибкой и добровольной основы для действий;

4. призывает Стороны, другие правительства и компетентные межправительственные организации, где это применимо, в рамках их соответствующих юрисдикций и мандатов и в соответствии с национальными обстоятельствами осуществлять мероприятия, предусмотренные планом работы, и продолжать укрепление прилагаемых усилий на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях в целях:

а) предотвращения, минимизации и смягчения воздействия глобальных и местных стрессоров, и особенно совокупного и кумулятивного воздействия многочисленных стрессоров;

б) поддержания и повышения восстановительной способности экосистем в глубоководных районах, чтобы способствовать выполнению целевых задач 10, 11 и 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, позволяя тем самым обеспечивать постоянные поставки товаров и услуг;

с) выявления и охраны убежищ и районов, способных служить убежищем, и принятия в соответствующих случаях других природоохранных мер на порайонной основе для повышения адаптивной способности глубоководных экосистем;

<sup>103</sup> Принято в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Сборник договоров Организации Объединенных Наций, рег. № I-54113.

<sup>104</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/INF/25.

<sup>105</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/4.

d) углубления понимания экосистем в глубоководных районах, в том числе посредством совершенствования возможностей прогнозирования распространенности видов и мест обитания и понимания их уязвимости к различным типам стрессоров, а также к совокупному и кумулятивному воздействию многочисленных стрессоров;

e) расширения международного и регионального сотрудничества в поддержку национального осуществления с учетом существующих международных и региональных инициатив и при налаживании взаимодействия с различными соответствующими областями работы в рамках Конвенции;

5. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и исследовательским и финансирующим организациям в соответствующих случаях содействовать осуществлению в рамках их компетенций и в соответствии с национальными обстоятельствами мероприятий по удовлетворению потребностей в исследованиях и мониторинге, приведенных в приложении III к настоящему решению;

6. *поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями облегчать, стимулировать и поддерживать реализацию плана работы, приведенного в приложении II к настоящему решению, путем, кроме всего прочего, оказания содействия реализации мероприятий по созданию потенциала при условии наличия финансовых ресурсов и совместному использованию информации об опыте и полезных выводах, накопленных в ходе реализации плана работы, в том числе посредством осуществления сотрудничества с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международной морской организацией, Международным органом по морскому дну, конвенциями или планами действий по региональным морям, региональными рыбохозяйственными органами и другими соответствующими организациями.

#### *Приложение I*

### **КЛЮЧЕВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ ПО СБОРУ И ОБОБЩЕНИЮ ДАННЫХ О БИОРАЗНООБРАЗИИ И ПОДКИСЛЕНИИ ОКЕАНА В ГЛУБОКОВОДНЫХ РАЙОНАХ<sup>106</sup>**

#### **Глубоководное биоразнообразие и экосистемы**

1. В глубоководных районах располагаются экологически значимые места обитания, в том числе глубоководные кораллы и поля губок. Биоразнообразие, связанное с местами обитания глубоководных кораллов, очень хорошо известно, а работа в сфере функциональной экологии и биоразнообразия глубоководных полей губок только набирает обороты.

2. Места обитания глубоководных кораллов, как правило, обладают большим биоразнообразием по сравнению с окружающими местами обитания морского дна и поддерживают характерные группы животных. Например, глубоководные коралловые рифы поддерживают богатые сообщества организмов, питающихся пелагической пищей, включая губки, бриозы и гидроиды.

3. Места обитания глубоководных кораллов могут играть важную функциональную роль в биологии рыб. Новые данные свидетельствуют, что определенные виды рыб водятся в большем количестве в местах обитания глубоководных кораллов, а некоторые виды используют глубоководные коралловые рифы как места нереста.

#### **Угрозы биоразнообразию в глубоководных районах и нагрузки на него**

---

<sup>106</sup> На основе документа UNEP/CBD/SBSTTA/INF/25.

4. Со времени доиндустриальной эпохи уровень подкисления океана увеличился приблизительно на 26 % в концентрации ионов водорода. Повышенный выброс CO<sub>2</sub> в результате сжигания ископаемого топлива и других видов антропогенной деятельности ведет к повышению температуры поверхностных морских вод и подкислению океана.

5. Состояние насыщения морской воды углекислым газом меняется в зависимости от глубины и района. Уровень насыщения обычно ниже в полярных и глубоководных районах из-за низких температур и/или более высокого давления. Многие организмы строят свои раковины из карбоната кальция. Если вода становится недонасыщенной карбонатом кальция, то это мешает формированию раковин и ведет к растворению скелетов.

6. Усиление стратификации вследствие повышения температуры может привести к ослаблению смешения океанских вод, что также может нарушить перенос углерода из поверхностных вод в глубинные слои океана. Повышение температуры воды в океане способствует деоксигенации из-за снижения растворимости кислорода в поверхностных водах и усиления стратификации. Это приводит к уменьшению поступления кислорода по нисходящей из поверхностных слоев и, значит, к уменьшению количества кислорода, необходимого для дыхания организмов на глубине, и чревато увеличением числа областей с пониженным содержанием кислорода.

7. Подкисление океана в сочетании с повышением температуры воды и деоксигенацией может приводить к значительным изменениям в физиологии организмов и в диапазоне мест обитания в глубоководных районах. Подкисление океана отрицательно воздействует на многие морские виды, сказываясь на их физиологии и приспособляемости в долгосрочной перспективе. Уменьшение глубины горизонта насыщения воды арагонитом также может приводить к тому, что многие кальцифицирующие виды окажутся в потенциально губительной для них морской воде. Повышение температуры может непосредственно сказываться на физиологии многих организмов и опосредованно приводить к повышению степени деоксигенации и расширению низкокислородных зон. Это может вести к перемещениям сообществ и изменениям в азотном цикле и в диапазоне мест обитания.

8. Разрушительные методы лова могут оказать существенное негативное влияние на уязвимые морские экосистемы. Многие глубоководные экосистемы развиваются медленными темпами и для их восстановления после воздействия на них могут понадобиться десятки, сотни и даже тысячи лет. Уменьшение биоразнообразия, биомассы и мест обитания (по причине их разрушения или повреждения) может влечь за собой последствия для биогеохимических циклов в более широком плане.

9. Морская добыча полезных ископаемых (разведка и разработка) может потенциально оказывать воздействие на глубоководное морское биоразнообразие и экосистемы. Примеры такого воздействия включают разрушение мест обитания, экотоксикологическое воздействие, изменение среды обитания, выброс глубинных вод, обогащенных нутриентами, к поверхностным сообществам и потенциальное перемещение или исчезновение местных популяций. Кроме последствий точечных источников загрязнения в результате добычи полезных ископаемых, особенно важно понимать последствия сброса шахтных отходов на обширные территории.

10. Добыча углеводородов может воздействовать на биоразнообразие глубоководных районов в различных географических масштабах. Тогда как буровые отходы могут заваливать местный бентос вокруг буровых платформ и нарушать его покой, крупные аварии с разливом нефти могут иметь намного более серьезные последствия для окружающей среды на большой глубине и/или на площади в сотни квадратных километров в толще пелагиали.

11. В глубоководных отложениях скапливается микропластик и другие загрязнители. Было обнаружено, что содержание микропластика в некоторых глубоководных отложениях превышает его содержание на поверхности, означая, что в глубоководных районах может скапливаться большое количество микропластика. Заглатывание такого микропластика видами, которые питаются бентосом, вызывает озабоченность.

12. Инвазивные виды могут приводить к уничтожению видов и причинять ущерб экосистемным услугам. Основные пути биоинвазий в морскую среду могут включать сброс балластных вод, биологическое обрастане корпуса судов и в случаях безответственного отношения - преднамеренную интродукцию для целей аквакультуры и аквариумного использования.

13. За последние десять лет резко возросли масштабы биоразведки, и ее зачастую могут вести в глубоководных районах моря и в океане, где обитают экстремофилы. В этих районах часто существуют очень специфичные экологические условия, и биоразведка в этих районах, если ее проводить безответственно, может нести риск причинения ущерба местам обитания.

### **Глобальный мониторинг подкисления океана**

14. Масштабы глобального мониторинга подкисления океана расширяются, но необходимо продолжать разработку прогнозных моделей. Эффективно интегрированная глобальная сеть мониторинга подкисления океана имеет важное значение для повышения знаний об изменчивости течений и для разработки моделей, обеспечивающих прогнозы будущих условий. Развитие новых технологий и сенсоров повышает эффективность такой формирующейся сети. Необходимо укреплять межсекторальные партнерские связи между правительством, промышленностью и научными кругами для оказания содействия созданию глобально интегрированной системы мониторинга.

15. Для уровня кислотности (рН) морской воды характерны значительные естественные временные и пространственные колебания. Кислотность морской воды естественным образом меняется ежесуточно и сезонно в локальных и региональных масштабах, а также в зависимости от глубины и температуры вод. Понять условия, которым подвергаются на данном этапе морские экосистемы, можно только путем проведения количественной оценки таких изменений. В свою очередь, это поможет лучше понять, как будут изменяться морские экосистемы в будущих климатических условиях.

### **Устранение неопределенности**

16. Необходимо обеспечить более четкое представление о взаимодействии видов в трофических сетях. Сегодня нет достаточного понимания того, будет ли воздействие климатических изменений на один организм влиять на выживание других организмов. Эксперименты в мезокосме, в которых сообщества помещаются в предполагаемые будущие условия, могут помочь решению этого вопроса.

17. Необходимо изучить воздействие подкисления океана на глубоководные организмы на разных стадиях их жизненного цикла. Ряд организмов может быть особенно подвержен риску подкисления океана на ранних стадиях своего жизненного цикла с последствиями, включающими сокращение размера личинок, снижение морфологической сложности и уменьшение кальцификации. Необходимо продолжать работу со многими глубоководными организмами на разных стадиях их жизненного цикла.

18. Необходимо продолжать исследование существующей вариабельности реакции организма на подкисление океана, что позволит оценить потенциальные возможности эволюционной адаптации. Исследования нескольких поколений кальцифицирующих и некальцифицирующих культур водорослей показывают, что для некоторых видов возможна адаптация к высоким концентрациям CO<sub>2</sub>. Подобные исследования сложнее проводить в случае долгоживущих или глубоководных организмов. Даже при адаптации все равно будут, возможно, происходить изменения в составе сообществ и в функциях экосистем.

19. При изучении вопросов подкисления океана все чаще необходимо учитывать другие стрессоры, такие как изменение температуры, а также деоксигенация, которые будут проявляться в реальных условиях в будущем. Подкисление может взаимодействовать со многими другими изменениями в морской среде как в местном, так и в глобальном масштабах. К таким "многочисленным стрессорам" относятся изменение температуры, питательных веществ и

концентрации кислорода. Эксперименты *in-situ* на целых сообществах (с использованием естественных жерл CO<sub>2</sub> или обогащенных CO<sub>2</sub> мезокосмов) дают реальную возможность исследовать воздействие многих стрессоров на сообщества, позволяя лучше понимать будущие последствия.

#### **Инициативы по устранению пробелов в знаниях о последствиях подкисления океана и улучшению мониторинга**

20. Растет число национальных и международных инициатив, направленных на углубление понимания будущих последствий изменения климата. Установление связи национальных инициатив с международными координирующими органами позволит повысить эффективность устранения глобальных пробелов в знаниях и улучшить мониторинг.

#### **Существующее управление и необходимость его усовершенствования**

21. Система правовых и политических мер по борьбе с воздействием на глубоководное биоразнообразие состоит в основном из секторальных документов глобального и регионального охвата. Несмотря на существование документов, предусматривающих комплексный управленческий подход, они пока не охватывают комплексно глубоководные экосистемы в целом.

22. Сокращение выбросов CO<sub>2</sub> остается основным средством регулирования подкисления и потепления океана. Можно использовать дополнительные варианты регулирования, такие как сокращение числа стрессоров на национальном и региональном уровнях, чтобы способствовать адаптации морских экосистем и выиграть время для решения проблем увеличения атмосферной концентрации CO<sub>2</sub>.

23. Наше понимание воздействия отдельных стрессоров зачастую ограничено, но еще меньше мы понимаем, какое воздействие будет оказывать сочетание этих стрессоров на глубоководные морские организмы и экосистемы и на товары и услуги, которые они обеспечивают. Необходимо срочно обеспечить понимание такого взаимодействия многочисленных стрессоров и их потенциального совокупного и кумулятивного воздействия.

24. Ввиду взаимодействия стрессоров друг с другом, меры, принимаемые для регулирования каждого мероприятия изолированно, будут недостаточными для сохранения морских экосистем. Множественные стрессоры следует регулировать комплексно в контексте экосистемного подхода.

25. Научные исследования указывают, что в число приоритетных районов для охраны должны входить районы, устойчивые к воздействию изменения климата и поэтому способные выступать в качестве рефугий для биоразнообразия, имеющего важное значение. В случае глубоководных коралловых рифов к таким районам могут быть отнесены рифовые "бастионы" (районы рифов, подверженные меньшему воздействию подкисления благодаря тому, что они расположены на глубине выше горизонта насыщения воды арагонитом) или районы, важные для поддержания связности рифов и потока генов, которые могут иметь исключительно большое значение для адаптации коралловых видов к изменяющимся условиям.

26. Стратегии управления также должны предусматривать защиту репрезентативных мест обитания. Репрезентативные бентические места обитания, примыкающие к задетым районам или связанные с ними, могут выполнять функции важных рефугий и исходных мест обитания для бентических видов.

27. Необходимо срочно выявить места для убежищ (рефугий) на национальном, региональном и глобальном уровнях. Мероприятия по описанию и определению экологически или биологически значимых морских районов, в том числе посредством работы по ЭБЗР в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и по уязвимым морским экосистемам в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, могут содействовать региональным и глобальным усилиям по выявлению расположения мест обитания, способных противостоять воздействию подкисления и потепления океана или помогать поддерживать поток генов и связность.

28. Глубоководное биоразнообразие поддерживает экономику и благосостояние, и поэтому все субъекты деятельности должны играть определенную роль в управлении им. Повышение осведомленности и создание потенциала на всех уровнях имеет большое значение для обеспечения эффективности управления в будущем.

## *Приложение II*

### **ДОБРОВОЛЬНЫЙ КОНКРЕТНЫЙ ПЛАН РАБОТЫ ПО ВОПРОСУ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В ГЛУБОКОВОДНЫХ РАЙОНАХ, ВХОДЯЩИХ В СФЕРУ ЮРИСДИКЦИИ КОНВЕНЦИИ**

#### **Контекст и сфера охвата**

1. Настоящий план работы разработан в соответствии с пунктом 16 решения XII/23. Он основывается на элементах плана работы по борьбе с физической деградацией и разрушением коралловых рифов, в том числе глубоководных коралловых рифов (добавление 2 к приложению I к решению VII/5). Он должен осуществляться на добровольной основе в рамках программы работы по морскому и прибрежному биоразнообразию (приложение I к решению VII/5).

2. План работы будет поддерживать достижение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, касательно морских и прибрежных районов, и в частности целевой задачи 10. Сферой применения плана работы являются глубоководные районы открытого океана, в том числе бентические и пелагические районы. В этих районах сосредоточено множество различных морских видов и мест обитания, включая места обитания глубоководных кораллов и морских губок, которые играют важную биологическую и экологическую роль в жизни мировых океанов. Появляются все новые факты, свидетельствующие о том, что на глубоководные районы оказывают значительное воздействие прямые антропогенные нагрузки и более масштабные последствия глобального изменения климата и подкисления океана.

3. План работы следует осуществлять параллельно с мероприятиями по сокращению антропогенных выбросов из источников и увеличению абсорбции парниковых газов поглотителями в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

#### **Цели**

4. Целями конкретного плана работы являются следующие:

а) предотвращение, минимизация и смягчение воздействия глобальных и местных стрессоров, и особенно совокупных и кумулятивных воздействий многочисленных стрессоров;

б) поддержание и повышение восстановительной способности экосистем в глубоководных районах, чтобы содействовать выполнению целевых задач 10, 11 и 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и обеспечение таким образом постоянства поставок товаров и услуг;

с) выявление и охрана убежищ и районов, способных служить убежищем, и принятие в соответствующих случаях других природоохранных мер на порайонной основе для повышения адаптивной способности глубоководных экосистем;

д) углубление понимания экосистем в глубоководных районах, в том числе посредством совершенствования возможностей прогнозирования распространенности видов и мест обитания, и понимание их уязвимости к различным типам стрессоров, а также к совокупному и кумулятивному воздействию различных стрессоров;

е) расширение международного и регионального сотрудничества в оказании поддержки национальному осуществлению с учетом существующих международных и региональных инициатив и при налаживании взаимодействия с различными соответствующими областями работы в рамках Конвенции.

## **Мероприятия**

5. Сторонам рекомендуется принимать следующие меры в соответствии с национальным и международным законодательством с использованием наиболее достоверной имеющейся научной информации:

5.1. Проведение оценки потребностей и разработка комплексных политик, стратегий и программ касательно биоразнообразия в глубоководных районах:

a) включение вопросов, связанных с биоразнообразием в глубоководных районах, в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ);

b) проведение оценки действующих управленческих и регламентационных мер на национальном и региональном уровнях на предмет устранения совокупного и кумулятивного воздействия множественных стрессоров на глубоководное биоразнообразие, разработка и усиление национальных механизмов межведомственной координации и сотрудничества в процессе внедрения межсекторальных нормативных подходов, включая консолидацию существующих национальных инициатив;

c) проведение оценки степени, в которой действующее секторальное регулирование обеспечивает устранение местных стрессоров (таких как разрушительные методы лова, морская добыча полезных ископаемых, добыча углеводородов, подводный антропогенный шум, судоходство, загрязнение окружающей среды и биоразведка), и проведение в соответствующих случаях корректировки нормативно-правовой базы для устранения данных стрессоров;

d) включение в оценку местных стрессоров аспекта долговременного воздействия изменения климата на глубоководное биоразнообразие;

e) обеспечение тесной координации между национальными и субнациональными правительствами и оказание содействия мобилизации участия коренных народов и местных общин;

f) разработка региональных стратегий по устраниению общих стрессоров в дополнение к национальным стратегиям.

5.2. Усиление существующего секторального и межсекторального управления для устраниния стрессоров, действующих на глубоководное биоразнообразие, в том числе в результате чрезмерного промысла и разрушительных методов лова, загрязнения окружающей среды, судоходства и разработки ресурсов морского дна, путем проведения сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальным и международным законодательством следующих мер:

a) укрепление подходов к управлению рыболовством, включая применение экосистемного подхода к рыболовству в национальном и региональном масштабах, в том числе через посредство региональных рыбохозяйственных органов, в целях устраниния неустойчивой практики рыболовства, включая перелов, незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел и разрушительные методы лова, и обеспечение эффективного правоприменения, используя соответствующие руководящие принципы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, такие как принятые ФАО Кодекс поведения при ответственном рыболовстве и Международные руководящие принципы регулирования глубоководного промысла в открытом море;

b) предотвращение, минимизация и смягчение воздействия загрязнения из наземных и морских источников, деоксигенации и интродукции инвазивных видов через сброс балластных вод и биологическое обрастание корпуса судов с целью предотвращения неблагоприятного воздействия на глубоководные экосистемы и виды, в том числе посредством внедрения инструментов, средств и руководящих принципов

Международной морской организации и других соответствующих глобальных и региональных организаций;

с) предотвращение, минимизация или смягчение неблагоприятных последствий, связанных с добычей углеводородов в районах, где, как известно, находятся глубоководные коралловые и губковые рифы и другое уязвимое глубоководное биоразнообразие;

д) предотвращение, минимизация или смягчение негативного воздействия морской добычи на глубоководное биоразнообразие в соответствии с инструментами, средствами и руководящими принципами Международного органа по морскому дну касательно добычи полезных ископаемых в глубоководных районах морского дна за пределами действия национальной юрисдикции;

е) предотвращение, минимизация или смягчение последствий прокладки подводных кабелей в районах, где, как известно или весьма вероятно находятся уязвимые глубоководные коралловые или губковые рифы.

5.3. Разработка и использование морского пространственного планирования и планирования морских охраняемых районов с целью снижения воздействия местных стрессоров, и особенно совокупного и кумулятивного воздействия множественных стрессоров, на глубоководное биоразнообразие в контексте экосистемного подхода и планирования национального развития:

а) расширение пространственного охвата и повышение эффективности регулирования морских охраняемых районов и других порайонных мер охраны в глубоководных районах;

б) выявление и приоритизация (в зависимости от случая) в рамках подходов к сохранению, охране и регулированию конкретных типов глубоководных районов, таких как:

- экологически или биологически значимые морские районы, уязвимые морские экосистемы и особо уязвимые морские районы в глубоководных районах;
- глубоководные районы, выявленные в результате оценок уязвимости с использованием экологических и социально-экономических критериев;
- места обитания, которые не пострадали от воздействия подкисления или потепления океана и могут таким образом служить в качестве рефугий;
- здоровые глубоководные коралловые рифы, губковые рифы и другие глубоководные морские экосистемы для предотвращения их деградации вследствие воздействия антропогенных стрессоров;
- районы со здоровыми глубоководными коралловыми сообществами, находящиеся на глубине выше горизонта насыщения воды арагонитом;
- места обитания, имеющие важное значение для поддержания связности, размеров и разнообразия генофонда и потока генов;
- репрезентативные бентические места обитания в разных экосистемах, включая те, что прилегают к деградированным районам.

5.4. Расширение и улучшение мониторинга и исследований биоразнообразия в глубоководных районах с целью совершенствования фундаментальных знаний о том, как и в каком масштабе времени изменение климата и другие антропогенные стрессоры будут воздействовать на долгосрочную жизнеспособность глубоководного биоразнообразия, мест обитания и экосистем и на обеспечивающие ими экосистемные услуги, в том числе посредством реализации мероприятий, приведенных в приложении III к настоящему решению, с уделением основного внимания на мероприятие, обеспечивающее:

- a) повышение знаний о биоразнообразии в глубоководных районах, в том числе об идентификации видов, распределении видов, составе сообществ и таксономической стандартизации, в целях получения базисной информации для оценки воздействия изменения климата и других антропогенных стрессоров;
- b) проведение оценки социально-экономических последствий текущих и прогнозируемых в будущем нагрузок на глубоководное биоразнообразие;
- c) улучшение понимания того, как изменение климата, подкисление и другие антропогенные стрессоры будут воздействовать на физиологию, здоровье и долгосрочную жизнестойкость глубоководных организмов, мест обитания и экосистем;
- d) улучшение мониторинга экологических условий в глубоководных местах обитания для понимания изменчивости карбонатных параметров;
- e) разработку или расширение исследований на основе прогнозного моделирования для определения, как прогнозируемое изменение климата отразится на глубоководном биоразнообразии в разном масштабе времени.

5.5. Улучшение координации и сотрудничества в сфере исследований, совместного использования информации и создания потенциала для удовлетворения политических и управленических потребностей и для повышения осведомленности общественности:

- a) развитие сотрудничества в области исследований в рамках национальных программ, включая совместное использование информации о глубоководном биоразнообразии, и возможностей научного сотрудничества и создания потенциала в целях удовлетворения исследовательских потребностей, изложенных в приложении III;
- b) разработка координационной стратегии для мобилизации усилий различных научных организаций, активно изучающих глубоководное биоразнообразие, в том числе посредством таких инициатив, как Глобальная сеть наблюдения за подкислением океана и Международный координационный центр по проблеме подкисления океана Международного агентства по атомной энергии, и создание платформы для совместного использования информации между этими инициативами в поддержку работы Конвенции;
- c) улучшение совместного использования знаний среди различных субъектов и обеспечение возможностей участия в проведении оценки, мониторинга и исследований;
- d) разработка и проведение адресных просветительских и образовательных кампаний для различных субъектов деятельности по вопросам социально-экономической ценности глубоководного биоразнообразия и экосистем и роли различных субъектов деятельности в повышении устойчивости глубоководного биоразнообразия за счет сокращения числа непосредственных стрессоров;
- e) осуществление сотрудничества с коренными народами и местными общинами, рыболовами, гражданским обществом и широкой общественностью с целью повышения качества имеющейся информации для оценки, мониторинга и проверки прогнозных моделей, применяя в том числе традиционные знания, знания рыболовов и гражданскую науку;

f) повышение осведомленности высших должностных лиц об основных результатах научных исследований, касающихся глубоководного биоразнообразия, и оказание содействия включению мероприятий настоящего плана работы в соответствующие национальные стратегии и планы действий, а также в соответствующие программы исследований и мониторинга на глобальном, региональном и национальном уровнях.

5.6. Выявление и обеспечение устойчивых источников финансирования на глобальном, региональном и национальном уровнях для создания возможностей реализации мероприятий, приведенных в настоящем плане работы:

a) обеспечение через национальные бюджетные системы (например, экологические фонды и фонды для адаптации к изменению климата) выделения необходимых финансовых ресурсов для реализации мер по улучшению понимания устойчивости биоразнообразия в глубоководных районах и оказания поддержки приоритизации потребностей в исследованиях и мониторинге, изложенных в приложении III к настоящему решению;

b) использование комплексных и разнообразных программ финансирования для регулирования стрессоров, воздействующих на биоразнообразие в глубоководных районах;

c) устранение ключевых узких мест в финансировании и улучшение доступа к нему путем создания потенциала и упорядочения процессов финансирования.

### *Приложение III*

#### **ПОТРЕБНОСТИ В МОНИТОРИНГЕ И ИССЛЕДОВАНИЯХ В ПОДДЕРЖКУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДОБРОВОЛЬНОГО КОНКРЕТНОГО ПЛАНА РАБОТЫ ПО ВОПРОСУ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В ГЛУБОКОВОДНЫХ РАЙОНАХ**

1. Повышение знаний о биоразнообразии в глубоководных районах с целью получения базисной информации для оценки воздействия изменения климата и других антропогенных стрессоров:

- 1.1. оказание поддержки исследованиям биоразнообразия в глубоководных районах с целью заполнения пробелов в фундаментальных знаниях об идентификации видов, распространении видов и составе сообществ, включая таксономическую стандартизацию;
- 1.2. выявление ключевых видов, обеспечивающих среду обитания, и их функциональной роли в экосистемах для понимания, какие организмы могут быть приоритетными для целей сохранения и регулирования;
- 1.3. понимание биоразнообразия, которое поддерживают ключевые глубоководные места обитания в глобальном масштабе, и проведение оценки пробелов в существующих знаниях;
- 1.4. картирование биоразнообразия и жизнеспособности кораллов по естественным градиентам насыщенности карбонатом для определения основных прогностических параметров биоразнообразия и здоровья кораллов, проведение оценки изменений в состоянии насыщенности карбонатом, выявление "горячих точек" и эндемизма биоразнообразия и оказание содействия проверке прогнозных моделей и улучшению понимания воздействия подкисления на функционирование и жизнеспособность экосистем.

2. Оценка социально-экономических последствий текущих и прогнозируемых будущих нагрузок на глубоководное биоразнообразие:

- 2.1. развитие более глубокого понимания экосистемных товаров и услуг, обеспечиваемых в глубоководных районах;
  - 2.2. исследование связности (генетика и перемещение мобильных видов) между глубоководными районами во многих масштабах;
  - 2.3. исследование опосредованного воздействия на экосистемы и экосистемные услуги, приводящего к значительным экологическим, социальным, культурным и экономическим последствиям.
3. Проведение исследований в целях оценки воздействия изменения климата и других антропогенных стрессоров на физиологию, здоровье и долгосрочную жизнеспособность глубоководных организмов, мест обитания и экосистем:
- 3.1. проведение при наличии возможности контролируемых лабораторных экспериментов с отдельными ключевыми видами (например, эдификаторы экосистем, ключевые виды) для понимания их метаболических, физиологических и поведенческих реакций, пределов/порогов толерантности к подкислению океана, потенциальному интерактивному воздействию потепления и деоксигенации и антропогенным стрессорам;
  - 3.2. проведение полевых экспериментов с использованием мезокосмов для понимания основных экологических реакций на подкисление океана, в том числе, как подкисление может изменять продуктивность планктона, экологию личинок, трофические сети и взаимную конкурентоспособность таксонов;
  - 3.3. проведение оценки экспериментальных моделей для исследования биоразнообразия в условиях подкисления океана на индивидуальном, популяционном и экосистемном уровнях в целях выявления наилучших методов;
  - 3.4. определение адаптационной (или эволюционной) способности видов противостоять воздействию одного и множественных стрессоров для оценки долгосрочной устойчивости ключевых экосистем и их способности непрерывной поставки товаров и услуг;
  - 3.5. проведение долгосрочных экспериментов для выяснения, не сопровождается ли выживание организмов скрытыми издержками энергетического, структурного или репродуктивного характера течение более длительного периода времени;
  - 3.6. проведение экспериментов для выяснения, будут ли личиночные стадии более восприимчивыми к потенциальному воздействию на других стадиях жизненного цикла организмов и влияет ли это на приспособляемость ключевых видов в долгосрочной перспективе;
  - 3.7. включение в исследования более широких оценок экологических, физиологических и микробиологических последствий подкисления для изучения более широкого воздействия на отдельные особи, виды и экологические взаимодействия.
4. Улучшение мониторинга экологических условий в глубоководных местах обитания для понимания изменчивости элементов карбонатной системы:
- 4.1. разработка или расширение существующих программ физико-химического мониторинга химического состава воды в глубоководных районах для лучшего понимания естественной пространственной и временной изменчивости элементов карбонатной системы в океане;
  - 4.2. включение физико-химического мониторинга химического состава воды на территории в пределах действия национальной юрисдикции в международные программы, такие как Глобальная сеть наблюдения за подкислением океана, и в такие инициативы, как Глобальная система наблюдений за океаном;

- 4.3. оказание поддержки разработке технологий для проведения быстрой и экономичной оценки карбоната кальция в морской воде;
  - 4.4. включение при наличии возможности отбора образцов карбоната кальция в программы морского мониторинга.
5. Разработка или расширение исследований на основе прогнозного моделирования для определения, как прогнозируемое изменение климата отразится на глубоководном биоразнообразии в разном масштабе времени:
- 5.1. усовершенствование моделей карбонатной системы в океанской воде для понимания временных и трехмерных пространственных изменений в состоянии насыщенности карбонатом и его основных причинных факторов, включая изменение концентрации атмосферного CO<sub>2</sub> и океанских течений;
  - 5.2. документирование существующих пробелов в знаниях о данных в глобальном, региональном и национальном масштабах, которые ограничивают прогнозирующую способность моделей;
  - 5.3. связывание картирования карбонатов в океане и океанографических моделей с биофизической и экологической информацией для прогнозирования временной и пространственной изменчивости последствий подкисления океана в помощь выявлению наиболее угрожаемых районов, а также возможных рефугий;
  - 5.4. оптимизация моделирования мест обитания для прогнозирования встречаемости ключевых мест обитания и биоразнообразия на основе моделирования карбонатных параметров, океанографического моделирования, моделирования водных масс и распространения личинок.

**XIII/12. Морское и прибрежное биоразнообразие: экологически или биологически значимые морские районы**

*Конференция Сторон,*

*подтверждая решения X/29, XI/17 и XII/22 о экологически или биологически значимых морских районах,*

*вновь подтверждая центральную роль Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в решении вопросов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции,*

1. *приветствует научную и техническую информацию, содержащуюся в сводных докладах, приведенных в приложении I к настоящему решению и подготовленных Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 20-м совещании, и доклады о работе региональных семинаров в поддержку описания экологически или биологически значимых морских районов, проведенных для трех регионов: северо-восточной части Индийского океана (Коломбо, Шри-Ланка, 22-27 марта 2015 года); северо-западной части Индийского океана (Дубай, Объединенные Арабские Эмираты, 19-25 апреля 2015 года); и морей Восточной Азии (Сямэнь, Китай, 13–18 декабря 2015 года), и выражает свою признательность за оказанную финансовую поддержку правительству Японии (через Японский фонд биоразнообразия) и Европейской комиссии и принимающим странам и сотрудничающим учреждениям, участвовавшим в организации вышеперечисленных региональных семинаров;*

2. *поручает Исполнительному секретарю включить сводные доклады, подготовленные Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 20-м совещании и приведенные в приложении I к настоящему решению, в механизм хранения информации о экологически или биологически значимых морских районах и представить сводные доклады Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, и в частности ее Подготовительному комитету, учрежденному резолюцией 69/292 Генеральной Ассамблеи: Разработка на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву международного юридически обязательного документа о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, а также Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям в соответствии с целью и процедурами, изложенными в решениях X/29, XI/17 и XII/22, и также поручает Исполнительному секретарю представить доклады Специальной рабочей группе полного состава по регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты;*

3. *вновь подтверждает суверенное право прибрежных государств на их территориальные моря, а также их суверенные права и юрисдикцию в исключительной экономической зоне и на континентальном шельфе, а также права других государств в этих районах в соответствии с положениями международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, и признает, что совместное использование итогов процесса в рамках Конвенции по описанию районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, не наносит ущерба суверенитету, суверенным правам или юрисдикции прибрежных государств или правам других государств;*

4. *призывает Стороны региона Северо-Восточной Атлантики завершить текущий процесс описания районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, в этом регионе;*

5. *отмечает с удовлетворением, что сводные доклады об описании районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, обеспечили информационную поддержку Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международной морской организации, Конвенции о мигрирующих видах диких животных,*

Международной китобойной комиссии, Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры и Морской биogeографической информационной системе, а также ряду региональных и субрегиональных процессов; и *предлагает* компетентным организациям использовать информацию о экологически или биологически значимых морских районах в своих соответствующих мероприятиях;

6. *выражает признательность* тем Сторонам, которые завершили национальные мероприятия по описанию районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов или другим соответствующим совместимым и дополняющим научным критериям, согласованным на национальном или межправительственном уровне, и *предлагает* этим Сторонам рассмотреть вопрос о распространении данной информации через механизм хранения или совместного использования информации о ЭБЗР;

7. *выражает признательность* тем Сторонам и другим правительствам, которые принимали участие в региональных семинарах в рамках Конвенции по описанию районов в пределах или за пределами действия их национальной юрисдикции, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов;

8. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов в соответствии с пунктом 36 решения X/29, пунктом 12 решения XI/17 и пунктом 6 решения XII/22 продолжать оказание содействия описанию районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, путем организации дополнительных региональных или субрегиональных семинаров там, где Стороны пожелают их проводить;

9. *приветствует* добровольные практические варианты дальнейшего усовершенствования научных методологий и подходов в рамках научно-технической деятельности, включая механизмы сотрудничества, для описания районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, приведенные в приложении II к настоящему решению;

10. *ссылаясь* на пункты 26, 36 и 43 решения X/29 и на пункт 7 решения XII/22, в которых излагается текущая процедура описания районов в пределах и за пределами действия национальной юрисдикции, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, *поручает* Исполнительному секретарю продолжить работу, изложенную в пункте 10 решения XII/22 и в рекомендации XX/3 ВОНТТК, с учетом обсуждений, проходивших на 13-м совещании Конференции Сторон, путем организации семинара экспертов при условии наличия финансовых ресурсов, предоставить доклад о работе этого семинара Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям для последующей независимой коллегиальной оценки; и представить затем доклад о результатах работы семинара ВОНТТК для рассмотрения на одном из его будущих совещаний в период до 14-го совещания Конференции Сторон. Целями проводимого семинара являются следующие:

а) разработка вариантов процедур в рамках Конвенции для ситуаций в пределах и за пределами действия национальной юрисдикции по модификации описания<sup>107</sup> районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, и по описанию новых районов при полном соблюдении суверенитета, суверенных прав и юрисдикции прибрежных государств, вновь подтвержденных выше, в пункте 3;

<sup>107</sup> Описание районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, представляет собой как текстуальное описание, так и полигон районов, включенных в соответствующие решения Конференции Сторон Конвенции, в том числе в решения XI/17 (приложение) и XII/22 (приложение), и в хранилище данных о ЭБЗР, и карту, размещенную по адресу [www.cbd.int/ebsa](http://www.cbd.int/ebsa). Модификация существующего ЭБЗР в настоящей записке представляет собой модификацию, затрагивающую текстуальное описание районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, которые включены в соответствующие решения, в том числе в решения XI/17 (приложение) и XII/22 (приложение), и/или полигона района, включенного в хранилище данных о ЭБЗР.

b) разработка вариантов повышения научной достоверности и прозрачности процесса выявления ЭБЗР, в том числе путем усовершенствования коллегиального научного обзора, проводимого Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями;

11. *поручает* Исполнительному секретарию оказывать содействие реализации добровольных практических вариантов, упомянутых в пункте 9, и при условии наличия финансовых ресурсов учредить согласно руководящим указаниям о группах экспертов, приведенным в обобщенном *modus operandi* ВОНТТК (пункт h) приложения III к решению VIII/9), неофициальную консультативную группу по вопросам экологически или биологически значимых морских районов в соответствии с кругом полномочий, изложенным в приложении III к настоящему решению, и сообщить о достигнутых ею результатах и представить итоги ее работы после их независимого коллегиального обзора для изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его будущих совещаний в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

12. *ссылаясь* на пункт 24 решения XI/17 и на пункт 15 решения XII/22, *приветствует* учебное пособие по использованию традиционных знаний при применении критериев выявления экологически или биологически значимых морских районов и *поручает* Исполнительному секретарию сообразно обстоятельствам и при условии наличия финансовых ресурсов использовать данное учебное пособие в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами, донорами и соответствующими организациями, включая коренные народы и местные общины, при организации учебных мероприятий;

13. *ссылаясь* на пункт 11 решения XII/22, *предлагает* Сторонам, другим правительствам и компетентным межправительственным организациям делиться опытом проведения научного и технического анализа состояния морского и прибрежного биоразнообразия в районах в пределах действия их соответствующих юрисдикций или мандатов, которые определены как отвечающие критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов и включены в механизм хранения информации о экологически или биологически значимых морских районах, как постановлено Конференцией Сторон, посредством представления национальных докладов и/или добровольных докладов и *поручает* Исполнительному секретарию распространять эту информацию сообразно обстоятельствам через механизм посредничества и другими средствами;

14. *ссылаясь* на пункт d) приложения к решению X/29, в котором Конференция Сторон одобрила руководящие указания по осуществлению программы работы по морскому и прибрежному биоразнообразию, включая ориентировочный перечень мероприятий в рамках оперативной цели 2.4 программного элемента 2 по морским и прибрежным живым ресурсам, *далее призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и межправительственным организациям в рамках их соответствующих юрисдикций и компетенций принимать меры для обеспечения сохранения и устойчивого использования путем внедрения соответствующих инструментов в соответствии с национальным законодательством, включая инструменты порайонного управления, такие как создание морских охраняемых районов, проведение оценок экологических последствий и стратегических экологических оценок и принятие мер по управлению рыболовством, и делиться опытом проведения таких мер посредством представления национальных докладов и/или добровольных докладов и *поручает* Исполнительному секретарию распространять эту информацию через механизм посредничества;

15. *предлагает* Сторонам изучить в соответствующих случаях вопрос о назначении национальных координационных центров по программе работы по морскому и прибрежному биоразнообразию в помощь национальному координационному центру по Конвенции с целью облегчения эффективного и скоординированного взаимодействия в поддержку осуществления программы работы Конвенции по морскому и прибрежному биоразнообразию.

*Приложение I*

**СВОДНЫЙ ДОКЛАД ОБ ОПИСАНИИ РАЙОНОВ, ОТВЕЧАЮЩИХ НАУЧНЫМ  
КРИТЕРИЯМ ВЫЯВЛЕНИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ  
МОРСКИХ РАЙОНОВ**  
**ИСТОРИЯ ВОПРОСА**

1. В соответствии с пунктом 36 решения X/29, пунктом 12 решения XI/17 и пунктом 6 решения XII/22 следующие три дополнительных региональных семинара были созваны Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии:

- a) Северо-восточная часть Индийского океана (Коломбо, Шри-Ланка, 23-27 марта 2015 года)<sup>108</sup>;
- b) Северо-западная часть Индийского океана и прилегающие районы Персидского залива (Дубай, Объединенные Арабские Эмираты, 20-25 апреля 2015 года)<sup>109</sup>;
- c) моря Восточной Азии (Сямэнь, Китай, 14-18 декабря 2015 года)<sup>110</sup>.

2. В соответствии с пунктом 12 решения XI/17 резюме результатов данных региональных семинаров приведены ниже, соответственно в таблицах 1 - 3, тогда как полное описание того, как именно эти районы соответствуют критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), приведено в приложениях к соответствующим докладам о работе семинаров (UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/22, UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/23 и UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/24).

3. В пункте 26 решения X/29 Конференция Сторон отметила, что применение критериев выявления ЭБЗР представляет собой род научно-технической деятельности, что в районах, которые, как было выявлено, соответствуют данным критериям, потребуется, возможно, реализация более активных природоохранных и управлеченческих мер и что достичь этого можно с помощью самых разнообразных средств, включая создание морских охраняемых районов и проведение оценок воздействия. Она также подчеркнула, что выявление экологически или биологически значимых морских районов и выбор природоохранных и управлеченческих мер в соответствии с положениями международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, является делом государств и компетентных межправительственных организаций<sup>111</sup>.

4. Описание морских районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, не предполагает выражения какого-либо мнения относительно правового статуса любой страны, территории, города или района или их властей или относительно делимитации их границ или рубежей. Оно не имеет также никакого экономического или юридического значения и представляет собой лишь род научно-технической деятельности.

---

<sup>108</sup> Доклад приведен в документе UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/22.

<sup>109</sup> Доклад приведен в документе UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/23.

<sup>110</sup> Доклад приведен в документе UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/24.

<sup>111</sup> Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1833, №31363.

**Указатель к таблице**

РАНЖИРОВАНИЕ КРИТЕРИЕВ ЭБЗР	КРИТЕРИИ
Значимость B: Высокий C: Средний H: низкий -: информация отсутствует	<ul style="list-style-type: none"><li>• C1 уникальность или малая распространенность</li><li>• C2 особая важность для этапов цикла развития видов</li><li>• C3 важное значение для угрожаемых, находящихся под угрозой исчезновения или исчезающих видов и/или мест обитания</li><li>• C4 Уязвимость, хрупкость, чувствительность или медленные темпы восстановления</li><li>• C5 биологическая производительность</li><li>• C6 биологическое разнообразие</li><li>• C7: естественность</li></ul>

**Таблица 1. Описание районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, в северо-восточной части Индийского океана**

(Более подробные сведения приведены в добавлении к приложению IV к докладу о работе регионального семинара по северо-восточной части Индийского океана в целях содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), UNEP/CBD/SBATTA/20/INF/22)

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<b>1. Фронт перегиба шельфа</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен у побережья Таиланда, между 9.683° северной широты, 97.364° восточной долготы и 6.089° северной широты, 98.073° восточной долготы, и занимает площадь 13 176 км<sup>2</sup>.</li> <li>В районе Фронта перегиба шельфа важную роль в транспортировке воды, богатой неорганическими питательными веществами, в Андаманское шельфовое море играет гидродинамический процесс, порожденный внутренними волнами. Этот процесс создает область повышенной продукции фитопланктона, связанной с изобилием личинок рыб вследствие проникновения глубинных вод из-под шельфа. На фронтальной части шельфа и в прилегающих к нему районах объем биомассы и продукции фитопланктона в три раза, а количество личинок рыб в два раза выше, чем в водах плоской части шельфа. Высокая биологическая производительность "Фронта перегиба шельфа" создает обширную территорию нерестилищ и нагула, создавая условия, в частности, для потенциальных рыболовных угодий.</li> </ul>	B	B	-	-	B	B	
<b>2. Нижний западный прибрежный морской район</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: центр района расположен на 99.081° восточной долготы и 7.213° северной широты в прибрежной зоне Таиланда и занимает площадь 17 500 км<sup>2</sup>, включая 643 км<sup>2</sup> береговой линии.</li> <li>Район включает в себя разнообразные экосистемы, охватывающие 10 устьев рек, 1 263 км<sup>2</sup> мангровых лесов, 80 км<sup>2</sup> лугов руппии и 68 км<sup>2</sup> коралловых рифов. В районе встречаются все одиннадцать видов руппии, обитающих в Таиланде. Здесь насчитывают более чем 269 видов кораллов и 96 видов рифовых рыб. Район также является местом обитания многих морских видов, находящихся под угрозой исчезновения, таких как дюгони, морские черепахи, киты, дельфины, китовые акулы и скаты манта.</li> </ul>	B	B	B	B	B	B	H
<b>3. Транг - родина дюгоней</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен у юго-западного побережья Таиланда и занимает площадь 1 619 км<sup>2</sup>. Центр района находится на 99.349° восточной долготы и 7.284° северной широты.</li> <li>Район служит местом наибольшего скопления дюгоней в Таиланде. Здесь обитает порядка 150 дюгоней, но число их сокращается. В последние 10 лет ежегодно умирает в среднем пять</li> </ul>	B	B	B	B	B	C	H

<b>Местонахождение районов и краткое описание</b>	<b>C1</b>	<b>C2</b>	<b>C3</b>	<b>C4</b>	<b>C5</b>	<b>C6</b>	<b>C7</b>
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
дюгоней. Этот район расположен в пределах района № 2 (выше), но описывается в качестве отдельного района, отвечающего критериям определения ЭБЗР в силу особой экологической важности этой системы для дюгоней.							
<b>4. Воды южного побережья и материковой отмели между Галле и национальным парком Яла</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район простирается вдоль южного побережья Шри-Ланки от Галле до самой дальней оконечности шри-ланкийского национального парка Яла (наземная часть) и на материковой отмели до начала абиссальной равнины.</li> <li>Район характеризуется высокой первичной производительностью в северной части Индийского океана. Включает в себя два подводных каньона, известных повышением производительности у южного побережья острова, на протяжении всего года служит обиталищем большой популяции голубых китов, а также множества других видов морской мегафауны, и охватывает целый ряд изобат, спускающихся поперек материкового склона (важное место обитания голубых китов) к абиссальной равнине. Этот регион имеет особое значение, поскольку является средой обитания, круглый год поддерживающей популяцию немигрирующих голубых китов. Кроме того, в районе периодически обитают 20 других видов китообразных, пять видов черепах, китовые акулы, скаты манта и четыре вида ската мобулы. Среди них находящиеся на грани исчезновения биссы и зеленые и головастые морские черепахи, а также уязвимые оливковые и кожистые черепахи. Кроме того, этот район привлекает и других морских хищников, включая несколько видов тунца, саргана и акул, в том числе тупорылых и широкоротых.</li> </ul>	B	B	B	C	B	C	-
<b>5. Район побережья и материковой отмели Маннарского залива</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен у побережья Шри-Ланки, от Талайманнара (<math>9^{\circ}05'</math> северной широты, <math>79^{\circ}42'</math> восточной долготы) на севере до полуострова Калпития (<math>8^{\circ}03'</math> северной широты, <math>79^{\circ}42'</math> восточной долготы), включая лагуну Путталам.</li> <li>Маннарский залив является прибрежным регионом с одним из самых высоких показателей биологического разнообразия в мире, а также одним из крупнейших сохранившихся мест кормления находящегося под угрозой глобального исчезновения дюгона. Здесь также встречаются пять различных видов морских черепах, находящихся под угрозой исчезновения, млекопитающие, бесчисленное количество рыб, моллюсков и ракообразных. Регион Маннарского залива вмещает в себя различные места обитания в пределах основных экосистем прибрежных лагун, лугов руппии и коралловых рифов. Благодаря своей высокой производительности район является важным рыболовным угодьем как для Индии, так и для Шри-Ланки.</li> </ul>	B	C	B	B	-	B	H
<b>6. Каньон Тринкомали и связанные с ним экосистемы</b>	B	-	B	-	-	B	C

<b>Местонахождение районов и краткое описание</b>	<b>C1</b>	<b>C2</b>	<b>C3</b>	<b>C4</b>	<b>C5</b>	<b>C6</b>	<b>C7</b>
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен между 81.17° восточной долготы, 8.43° северной широты и 81.63° восточной долготы, 9.02° северной широты в прибрежных водах, прилегающих к гавани Тринкомали в Восточной провинции Шри-Ланки, и занимает площадь 1 500 км<sup>2</sup>.</li> <li>Тринкомали - это комплекс многочисленных подводных каньонов, крупнейший в стране и один из 20 крупнейших подводных каньонов в мире. Бухта Тринкомали уникальна и включает одну из крупнейших в мире естественных гаваней, связанных с глубоким каньоном, расположенным на восточном побережье Шри-Ланки. Каньон Тринкомали и связанные с ними экосистемы характеризуются биологическим богатством и важностью, особенно для находящихся под угрозой глобального исчезновения кашалотов и голубых китов. Прилегающие экосистемы включают в себя экосистемы коралловых рифов.</li> </ul>							
<b>7. Атолловый риф Расду</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен на северо-восточной оконечности атолла Ари, Мальдивы, на 4°15'46" северной широты и 72°59'29" восточной долготы.</li> <li>Атолл Расду является одним из немногих небольших атоллов на Мальдивах с особыми экологическими характеристиками. Атолл состоит из четырех островов и трех отмелей. Канал между островами Расду и Мадивару известен среди дайверов как место погружения для наблюдения за акулами-молотами, которых в изобилии можно видеть на глубинах от 25 до 60 метров на протяжении всего года. Поскольку атолл изолирован и окружен глубоким морем, он служит убежищем для мальков рыб, которые растут в безопасности в мелководье атоллового кольца. По этой причине атолл известен большим количеством рифовых рыб и частыми посещениями поедающих их хищников, таких как акула-молот. Ввиду его богатого биологического разнообразия и уникального значения, Агентство по охране окружающей среды Мальдивских островов также включило этот атолл в свой список экологически уязвимых районов.</li> </ul>	B	B	B	B	B	-	C

<b>Местонахождение районов и краткое описание</b>	<b>C1</b>	<b>C2</b>	<b>C3</b>	<b>C4</b>	<b>C5</b>	<b>C6</b>	<b>C7</b>
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<b>8. Атолл Баа</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен в западной цепи атоллов в центральной части Мальдивских островов, к северу от канала Каашиду-Канду.</li> <li>Уникальная биофизическая система атолла Баа и ее основной области, бухты Ханифару-Бэй, - место сезонной концентрации планктона, что привлекает большое количество планктоноядной мегафауны. Район обладает значением мирового класса в связи с обитанием здесь рифовых скатов манта, находящихся под угрозой исчезновения. Этот атолл находится в центре внимания проекта по сохранению атолловых экосистем (AEC), софинансируемого ГЭФ. В ходе работы, проведенной в рамках проекта AEC, были исследованы запасы таксонов и выявлены 178 видов макрофитов, 173 вида кораллов, 350 видов рыб, 115 видов гидроидных, 182 вида других избранных беспозвоночных, в общей сложности 998 видов, объединенных на всех 29 участках. На 18 участках в ходе исчерпывающей инвентаризации был зарегистрирован 941 вид. Была создана карта биоразнообразия для всего атолла, объединившая в себе данные точечной биологической переписи с картами мест обитания. В 2011 году атолл Баа был объявлен биосферным заповедником ЮНЕСКО. Его основной район, остров Ханифару, получил статус морского охраняемого района Мальдивских островов в 2009 году.</li> </ul>	B	C	B	B	C	C	
<b>9. Зона апвеллинга Суматро-Яванского побережья<sup>112</sup></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район проходит вдоль западного побережья Суматры (Индонезия) до южного побережья Явы, где сезонно наблюдается апвеллинг, приводящий к повышению морской производительности. Район простирается за пределами действия национальной юрисдикции у Суматро-Яванского побережья и ограничен областью сезонного апвеллинга.</li> <li>Вызвываемый ветром апвеллинг происходит в прибрежных районах Суматры и Явы во время юго-восточного муссона и связан с Южным колебанием Эль-Ниньо (ENSO) и дипольной модой в Индийском океане (IODM). Зона апвеллинга обогащена питательными веществами, что привлекает в нее рыб и других морских животных, использующих этот район как место кормления, нереста и нагула. Считается, что продуктивные воды апвеллинга поддерживают высокие уровни морского биоразнообразия, в том числе некоторых эндемичных морских видов, таких как акулы и скаты, а также новые виды, некоторые из которых до сих пор не открыты. Район поддерживает активный пелагический рыбный промысел. Этот район у побережья Суматры состоит из сейсмогенной зоны в зоне субдукции, зоны Суматранского разлома и зоны</li> </ul>	B	B	C	B	C	C	

<sup>112</sup> Индонезия планирует провести национальное мероприятие для обновления научной и технической информации в целях описания этой области.

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
излома, способствующей возникновению землетрясений и цунами вдоль границы Суматры. Кораллы в этом районе быстро восстановились после цунами 2004 года, что свидетельствует о важности этого района для долгосрочного полноценного функционирования кораллов.]							
<b>10. Миграционный коридор оливковой черепахи Ридли в Бенгальском заливе</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен за пределами действия национальной юрисдикции, в Бенгальском заливе.</li> <li>Побережье индийского штата Орисса является крупнейшим в мире местом гнездования оливковых черепах Ридли. Устья рек Деви, Рушикулья и Бхитарканика являются крупнейшим в мире местом гнездования этого вида. Спутниковые телеметрические исследования показали, что большинство черепах мигрируют с севера на юг в сторону Шри-Ланки и обратно. Однако других закономерностей установлено не было. Места скопления и гнездования оливковых черепах Ридли внутри исключительной экономической зоны Индии защищены природоохранными законами и актами страны, однако коридоры, в которых они перемещаются для кормления и спаривания, не защищены. Основной сегмент популяции оливковой черепахи Ридли, посещающей побережье Ориссы, происходит из южной части Шри-Ланки. Генетические исследования подтвердили результаты мечения и исследований спутниковой телеметрии и показали, что на каждом из пляжей массовых гнездований отсутствуют какие-либо генетические различия между гнездящимися популяциями. Что еще более важно, результаты выявили своеобразие популяции на восточном побережье Индии и в Шри-Ланке и дали основания предположить, что эта популяция является прародителем современных глобальных популяций оливковых черепах Ридли.</li> </ul>	B	B	B	B	-	H C	

**Таблица 2. Описание районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, в северо-западной части Индийского океана и прилегающих районов Персидского залива**

(Более подробные сведения приведены в добавлении к приложению IV к Докладу о работе регионального семинара по северо-западной части Индийского океана и прилегающих районов Персидского залива в целях содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/23)

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<b>1. Юго-западные воды Абу-Даби</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен к юго-западу от Эмирата Абу-Даби, Объединенные Арабские Эмираты. Прибрежные воды имеют глубину менее 15 метров и поддерживают важнейшие места обитания нескольких важных морских видов.</li> <li>Район изобилует важнейшими местами обитания, такими как мангровые леса, луга руппии, коралловые рифы, водорослевые маты и солончаки. Эти места обитания поддерживают существование важного спектра морских видов, в том числе морских птиц и мигрирующих куликов, а также большой популяции находящихся на грани исчезновения биссы (<i>Eretmochelys imbricata</i>) и дюгоней.</li> </ul>	C	B	B	C	C	C	
<b>2. Маравах</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен на расстоянии 120 км к западу от острова Абу-Даби. Центр района расположен в точке 24.43153° северной широты и 53.24341° восточной долготы. Район включает острова, а также мелководные участки.</li> <li>Район состоит из ряда уникальных морских и прибрежных мест обитания, включая песчаные отмели, мангровые леса, луга руппии и коралловые рифы. Они особенно важны для мигрирующих и угрожаемых видов. Район поддерживает существование второй в мире после Австралии популяции дюгоней (<i>Dugong dugon</i>). Район обеспечивает важные питомники и нерестилища для самых разнообразных видов рыб и имеет региональное значение в качестве места кормления находящихся на грани исчезновения биссы (<i>Eretmochelys imbricata</i>) и зеленой черепахи (<i>Chelonia mydas</i>). Кроме того, острова в пределах охраняемого района обеспечивают важные места гнездования для биссы и ряда перелетных птиц, в том числе около 5% мировой популяции уязвимого персидского баклана (<i>Phalacrocorax nigrogularis</i>).</li> </ul>	B	B	B	C	C	C	
<b>3. Джебель-Али</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен на расстоянии примерно 1,2 км от границы Абу-Даби и Дубая и в 3,7 км от шоссе шейха Зайда (местоположение 292020.0800° восточной долготы, 2755066.7720° северной широты). Он простирается в Персидский залив в среднем на 2,5 км, в зависимости от контура береговой линии, на участке около 15 км вдоль прибрежной зоны.</li> <li>Район охватывает 2185 га мелководного сублиторального морского дна, плавно опускаясь от берега до глубины 9 м. На большей части района отсутствует акцентированная топография дна,</li> </ul>	B	B	B	B	-	C	

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
за исключением некоторых низких гребней, которые поднимаются менее чем на 2 м над окружающим плоским морским дном. Береговая линия относительно прямая, без крупных мысов или бухт, и характеризуется песчаными пляжами, переходящими в низкие песчаные дюны. В районе можно наблюдать не менее 291 вида флоры и фауны. Это единственное сохранившееся место гнездования находящейся на грани исчезновения биссы ( <i>Eretmochelys imbricata</i> ) в Дубае.							
<b>4. Хор-Кальба</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен в городе Кальба, эмират Шарджа, на восточном побережье Объединенных Арабских Эмиратов (ОАЭ). Проходит в одной морской миле от кромки береговой линии на востоке.</li> <li>Район охватывает мангровый лес над берегами естественной бухты, простирающейся почти на 2 км и характеризующийся богатым биоразнообразием. Он является местом распространения эндемичных подвидов орнитофауны и единственным местом обитания некоторых видов крабов и моллюсков в Объединенных Арабских Эмиратах. Район служит средой обитания подвидов аравийской белошершневой альционы (<i>Todiramphus chloris</i>), называемой kalbaensis, и является единственным местом, где встречается гигантский голый бычок (<i>Terebralia palustris</i>) и манящий краб (<i>Uca spp.</i>). Здесь обитает свыше 300 видов птиц, некоторые из них являются размножающимися, включая <i>Himantopus himantopus</i> (до 10 пар), <i>Merops superciliosus</i> (прилетает летом, менее 100 пар) и <i>Hippolais rama</i> (порядка 10 пар; единственное доказанное место размножения на Аравийском полуострове). Зимой сюда прилетают <i>Ardeola grayii</i> (макс. 10; единственное регулярное место обитания в ОАЭ) и <i>Merops superciliosus</i>, который также часто бывает здесь во время осеннего перелета (макс. 500 на насесте, сентябрь). Морские черепахи (бисса, зеленая и головастая морская) пытаются в бухте на острове. Район является старейшим и крупнейшим мангровым лесом в ОАЭ и имеет самые большие по диаметру и высоте мангровые заросли в ОАЭ. Район богаче надземными и подземными запасами углерода, чем любой другой объект в ОАЭ.</li> </ul>	B	C	C	C	C	B	B
<b>5. Остров Сир-Бу-Нэйр</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен в Персидском заливе, в 65 км к северу от Абу-Даби и в 110 км к северо-западу от Шарджи.</li> <li>Район является местом обитания для более чем 300 бисс, гнездящихся здесь каждый год (самая большая гнездящаяся популяция в Объединенных Арабских Эмиратах), местом размножения морских птиц, представляющих более 1% от предполагаемой мировой популяции, и включает в себя очень устойчивую систему коралловых рифов.</li> </ul>	B	B	B	B	-	C	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<b>6. Бухта Сулайбихат</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: бухта Сулайбихат, залив Кувейт, расположена на 29.337169° восточной долготы и 47.857175° северной широты.</li> <li>Район охватывает важнейшие места обитания в Персидском заливе, такие как коралловые рифы, мангровые леса, луга руппии и заросли водорослей. Эти места обитания привлекли научное внимание в первую очередь благодаря их биологической производительности, наличию питательных веществ и высокому уровню биоразнообразия. Цианобактериальные маты, связанные с обширными районами литоральных низин бухты Сулайбихат (залив Кувейт) гораздо больше способствуют приливной производительности, чем другие источники, в частности, при отсутствии лугов руппии и мангровых зарослей. Цианобактериальные маты играют важную роль в динамике литоральных и сублиторальных регионов бухты Сулайбихат, поддерживая широкий спектр литоральной и сублиторальной макрофлоры. В одной только бухте Сулайбихат они образуют основу пищевой цепи для 82 видов макрофлоры, 49 из которых встречаются в пределах доступной верхней литоральной зоны (14 видов ракообразных, 2 вида моллюсков, 1 вид сипункулиды, 8 видов рыб и 24 вида птиц), и 33 сублиторальных видов рыб, моллюсков и ракообразных, часть из которых, как известно, посещают литоральную зону во время прилива.</li> </ul>	B	B	C	C	B	B	H
<b>7. Каро и Умм-аль-Марадем</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: остров Каро - 28.817253° восточной долготы, 48.776904° северной широты; остров Умм-аль-Марадем - 28.679059° восточной долготы, 48.654322° северной широты.</li> <li>Район насчитывает 35 зарегистрированных видов склерактиниевых кораллов из 12 семейств, 27 видов из которых являются рифообразующими, а восемь - нерифообразующими, и считается важным местом обитания разнообразных видов. Рыбы является самой разнообразной группой позвоночных, обитающих в коралловых рифах, и насчитывают в общей сложности 124 зарегистрированных вида. Эти рифы также являются местом размножения черепах и обеспечивают питание для таких видов, как морские птицы и дельфины. Сообщество коралловых рифов страдает от неблагоприятных условий окружающей среды, таких как высокие температуры и высокая соленость, которые могут повлиять на количество видов кораллов в этом районе.</li> </ul>	B	B	B	C	B	B	C
<b>8. Бухта Найбанд</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен в северной части Персидского залива, простираясь с северо-запада на юго-восток на более чем 90 км вдоль материковой береговой линии Ирана, и включает в себя морской прибрежный национальный парк Найбанд.</li> <li>Район расположен на северном побережье Персидского залива. В этом районе располагается</li> </ul>	B	B	B	B	-	C	H

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
широкий спектр наземных и морских мест обитания, включая прибрежные песчаные дюны, скалистые, илистые и песчаные берега, коралловые рифы, мангровые леса, луга руппии, приливные болота и эстуарии. Это единственный район коралловых рифов в материковых прибрежных водах северной части Персидского залива и один из самых важных в районе мест гнездования и кормления для бисс, зеленых морских и оливковых черепах Ридли. Район отличается большим разнообразием морских и прибрежных мест обитания и представляет собой уникальную область в северной части залива.							
<b>9. Остров Кешм и прилегающие к нему морские и прибрежные районы</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: район простирается на 250 км вдоль материкового побережья Ирана от охраняемых районов Тиаб и Минаб на северо-востоке до западной оконечности острова Кешм.</li><li>Район включает в себя острова Кешм, Ормуз, Ларак и Хенгам, а также участок длиной 250 км вдоль материковых прибрежных районов Ирана. Он охватывает несколько охраняемых районов, водно-болотных угодий международного значения (Рамсарские угодья), биосферные заповедники и важные районы распространения птиц. Остров Кешм и прилегающие морские и прибрежные районы располагают широким спектром прибрежных и морских мест обитания, включая коралловые рифы, мангровые леса, луга руппии, эстуарии и каменистые, илистые и песчаные берега, в том числе крупнейшие мангровые леса Персидского и Оманского заливов. Коралловые рифы района являются самыми богатыми и одними из самых устойчивых экосистем в Персидском заливе. Район обеспечивает важные места кормления, размножения и нагула морских черепах, водоплавающих птиц, дельфинов, рифовых рыб, акул и скатов.</li></ul>	B	B	B	B	-	B	B
<b>10. Островной комплекс Чурна-Кайо</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: район расположен к западу от города Карачи и занимает площадь около 400 км<sup>2</sup>. Комплекс состоит из средних размеров острова напротив дельты реки Хуб и небольшого острова Кайо, расположенного вблизи города Гаддани..</li><li>Район известен высоким уровнем биоразнообразия, обеспечиваемого разнообразными местами обитания. Вокруг островов Чурна и Кайо располагаются скопления разнообразных кораллов, а в устье реки Хуб - богатые приливно-отливные зоны и устричные рифы. Островной комплекс Чурна-Кайо признан важным местом лежки и кормления морской мегафауны, в том числе гладких китов, китовой акулы, мобулид и ушастых окуней.</li></ul>	B	C	B	C	B	C	C
<b>11. Большой берег Кхори</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Местонахождение: район расположен вдоль юго-восточного побережья провинции Синд, Пакистан. Он простирается от побережья до морских вод, охватывая площадь около 22 500 км<sup>2</sup>, с максимальной глубиной порядка 1 500 м.</li></ul>	B	B	B	H	C	B	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<ul style="list-style-type: none"> <li>Уникальной физической особенностью района является каньон реки Инд, известный как Свотч. Большой берег Хори известен своим богатым биоразнообразием, включая китообразных, акул, рыб и беспозвоночных. В этом районе замечен ряд видов китообразных, включая крупнозубого дельфина (<i>Steno bredanensis</i>) и австралийского ремнезуба (<i>Indopacetus pacificus</i>). Это важный район промысла рыб, особенно крупных акул, чья популяция за последние 15 лет значительно сократилась.</li> </ul>							
<b>12. Комплекс Малан-Гвадар</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район охватывает площадь около 8 750 км<sup>2</sup> и расположен вдоль побережья пакистанской провинции Белуджистан.</li> <li>Помимо крупнейшего острова Пакистана, находящегося на территории комплекса, этот район известен также своим скалистым мысом, расположенным в Малане, Ормаре, Пасни и Гвадаре. Наибольшую известность комплексу принесла популяции нескольких видов китообразных, включая дельфинов и китов. Горбатый кит Аравийского моря (<i>Megaptera novaeangliae indica</i>), голубой кит (<i>Balaenoptera musculus</i>) и полосатик Брайда (<i>Balaenoptera edeni</i>) регулярно наблюдаются на территории комплекса. Район включает два Рамсарских угодья: черепаховые пляжи Ормара и остров Астола (Хафт Талар), а также большую лагуну.</li> </ul>	B	B	B	B	B	C	
<b>13. Миани-Хор</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район представляет собой лагуну, расположенную примерно в 95 км к северо-западу от города Карачи, Пакистан. Имеет длину 60 км и ширину от 4 до 5 км, связан с морем устьем шириной 4 км, расположенным на юго-востоке лагуны.</li> <li>Известен высоким уровнем биоразнообразия с многообразной мангровой флорой и богатой популяцией как беспозвоночных, так и позвоночных животных. Район важен для перелетных и неперелетных видов птиц, а также для постоянных популяций индо-тихоокеанского горбатого дельфина (<i>Sousa plumbea</i>).</li> </ul>	B	B	C	B	B	B	C
<b>14. Зона минимального содержания кислорода в Аравийском море</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен в Аравийском море вдоль побережья Индии, Пакистана, Ирана, Омана и Йемена. Часть его находится также в Оманском заливе между Ираном и Пакистаном.</li> <li>Аравийское море известно наличием большой зоны минимального содержания кислорода, расположенной на глубинах от 200 до 1 000 м. Уровень кислорода в этой зоне может составлять не выше 0,1 мг/л. Зона с низким содержанием кислорода содержит максимумы нитритов, что указывает на активное восстановление нитратов и денитрификацию, ведущих к утилизации кислорода и, как следствие, к снижению уровня кислорода. Эта зона низкого содержания кислорода характеризуется уникальной фауной, состоящей преимущественно из светящихся</li> </ul>	B	-	H	H	B	C	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
анчоусов (миктофид). Мезопелагические животные, среди которых преобладают <i>Benthosema pterotum</i> , <i>B. fibulatum</i> and <i>Diaphus spp.</i> <i>Bolinichthys spp.</i> , характеризуются суточной вертикальной миграцией. Считается, что миктофиды являются важной пищей для крупных хищников, в том числе больших кальмаров, вогмеров, тунца и саргана. Зона минимального содержания кислорода в Аравийском море представляет собой уникальную экосистему с характерными биологическими особенностями.							
<b>15. Район устья Инда и связанные с ним ручьи</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен на юге Пакистана. Дельта реки Инд формируется в том месте, где река Инд впадает в Аравийское море, создавая сложную систему болот, ручьев и мангровых лесов. Дельта занимает площадь порядка 41 440 км<sup>2</sup> и имеет ширину около 210 км в том месте, где она соединяется с морем.</li> <li>Река Инд сбрасывает свои воды в Аравийское море через сложную систему ручьев. Эта область имеет уникальное экологическое и биологическое значение в связи с разнообразием мест обитания и экосистем. Здесь наблюдаются обширные приливно-отливные зоны, которые являются важными районами кормления для разнообразных морских птиц, а также местами размножения и гнездования для целого ряда видов морских рыб и беспозвоночных. На нижних участках устья реки Инд расположены мангровые заросли, состоящие из одного вида <i>Avicennia marina</i> и считающиеся крупнейшим мангровым лесом засушливой зоны в мире. Мангровые леса известны своим высоким биоразнообразием. Район устья Инда имеет большое значение для мигрирующих видов рыб. Он известен разнообразием своей орнитофауны, которая включает в себя журавлей, фламинго, пеликанов, куликов, лысух, уток, чаек и крачек. В устье Инда обитают два вида китообразных: индо-тихоокеанский горбатый дельфин (<i>Sousa chinensis</i>) и бесперая морская свинья (<i>Neophocaena phocaenoides</i>).</li> </ul>	B	B	C	B	B	C	C
<b>16. Сэндспит (Хокас-Бэй) и прилегающие заводы</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен примерно в 15 км к юго-западу от города Карачи, Пакистан. Заводы Сэндспит находятся в оконечности канала Манора, на котором располагается порт Карачи.</li> <li>Ряд пляжах береговой линии Пакистана являются важным местом гнездования черепах. К ним относятся песчаные пляжи Сэндспит (Хокас-Бэй) на побережье Карачи, где располагается район гнездования зеленой черепахи (<i>Chelonia mydas</i>). Гнездование происходит на протяжении всего года, достигая своего пика в период с сентября по октябрь. В заводах Сэндспит находится мангровый лес, состоящий как из густых, так и редких зарослей <i>Avicennia marina</i>. Район известен тем, что является местом обитания множества местных и перелетных птиц, особенно фламинго, пеликанов, крачек, чаек и различных видов куликов.</li> </ul>	C	B	B	C	C	C	H

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<b>18. Архипелаг Сокотра</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен между 53°0' и 54°35' восточной долготы и 12°5' и 12°43' северной широты на стыке между Аденским заливом и северо-западной частью Индийского океана.</li> <li>Район включает главный остров Сокотра, а также острова Самха, Дарса, Абд-аль-Кури и маленькие островки и выступы горных пород Сабуния и Кал-Фарун. Острова отделены от материковой части Африки узкой полосой воды, известной как пролив Сокотра, ширина которого составляет всего 95 км, а от материковой части Йемена - Аденским заливом шириной 400 км. Острова поддерживают необычные коралловые сообщества и различные скопления связанных с рифами рыб, а также мегафауну, включающую акул, черепах, дельфинов и китов. Острова расположены в эпицентре высокопродуктивного региона апвеллинга на перекрестке между тремя морскими биогеографическими провинциями, что обеспечивает производительность и уникальный состав фаунистических комплексов. Обитающие здесь виды представляют собой сочетание аравийских "эндемиков" и видов западной части Индийского океана, наряду с видами, характерными для более широкого региона Индийского и Тихого океанов, а также редких видов с ограниченными ареалами (включая "эндемиков" Красного моря) и/или сильно разобщенных глобальных распределений и глобально значимый элемент гибридизирующихся рыб. Производительность биомассы рыб является одной из самых высоких в Индийском океане.</li> </ul>	B	B	B	C	B	B	C
<b>19. Экосистема апвеллинга Великого водоворота и Аденского залива</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район включает в себя воды, в основном лежащие в пределах действия национальных юрисдикций Сомали и Йемена, и простирается на несколько сотен морских миль от берега. Таким образом, он является трансграничной зоной, включающей северо-запад Сомали, Аденский залив (Йемен) и, в частности, архипелаг Сокотра, а также в меньшей степени Оман.</li> <li>Система формируется вдоль восточного побережья Сомали во время летнего сезона муссонов, когда Сомалийское течение поворачивает на север. Затем вся система перемещается на север, достигая южного побережья архипелага Сокотра, где она изгибаются, выходит в Индийский океан и распределяется между островами и материковой частью Сомали в Аденском заливе. Достигнув Аденского залива, система сливаются с апвеллингом вдоль южного побережья Йемена, создавая сложную систему водоворотов и завихрений. Этот большой район охватывает всю динамику сезонной высокой производительности и сопутствующих ей морских пелагических форм жизни, связанных с Великим водоворотом, водоворотом Сокотры и теплым вихревым течением северной части Сокотры. Слияние Великого водоворота с апвеллингом в Аденском заливе делает его одним из самых продуктивных регионов в мире. Северо-западный сектор Индийского океана является крайне динамичным и биологически разнообразным</li> </ul>	B	B	B	C	B	C	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
регионом мирового океана. Океанические волны Россби и муссонные ветры, меняющие направление в зависимости от сезона, в летние месяцы приводят в действие огромную систему апвеллинга, известную как Великий водоворот. Это единственный крупный апвеллинг, возникающий на западной границе океана. Сомалийско-Аравийская система морского апвеллинга, возникающая в результате Великого водоворота и связанных с ним завихрений, повышает планктонную производительность в десять раз по сравнению с окружающими олиготрофными водами. Эта уникальная и сложная система поддерживает богатые мезопелагические и пелагические экосистемы, в которых обитает планктон, рыба, наиболее важные виды мегафауны, особенно акулы, китообразные и черепахи. Экстремальные условия окружающей среды создают уникальную, сезонно активируемую трансграничную пелагическую экосистему, ставшую основой одного из наиболее продуктивных регионов в мире.							
<b>20. Острова Семь Братьев и Годория</b>	B	B	B	C	B	C	C
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен на юго-западе между 12°8' северной широты, 43°25' восточной долготы и 12°8' северной широты, 43°27.5' восточной долготы; на северо-востоке - 12°29' северной широты, 43°27.5' восточной долготы и 12°29' северной широты, 43°16.9' восточной долготы.</li> <li>Район охватывает крупнейший в Джибути морской охраняемый район Семь Братьев и Рас-Сийян (400 км<sup>2</sup>). Он включает в себя четыре мангровых леса, часть прибрежных мест обитаний и архипелаг Семь братьев. Район характеризуется высоким бентосным и пелагическим морским биоразнообразием, мозаикой прибрежных, островных и морских сред обитания, а также является важным местом гнездования морских черепах и морских птиц.</li> </ul>							
<b>21. Острова южной части Красного моря</b>	B	B	B	B	B	B	B
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район объединяет все острова Эритреи и Йемена в южной части Красного моря в единую экосистему.</li> <li>Это район высокой производительности и высокой степени эндемизма, обеспечивающий миграционный коридор для мегафауны и птиц, а также район гнездования и кормления для черепах и птиц. Он обеспечивает среду обитания для уязвимых кораллов и мангровых лесов, которые создают условия для различных морских организмов. Район отличается высоким уровнем биологического разнообразия и является важной областью для этапа цикла развития видов.</li> </ul>							

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<p><b>22. Пелагические экосистемы южной части Красного моря</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Местонахождение: район ограничен приблизительно северной границей Эритреи и Баб-эль-Мандебским проливом.</li> <li>• Район характеризуется высоким уровнем производительности (один из самых продуктивных в Красном море с точки зрения хлорофилла а), что, вероятно, объясняется притоком богатой питательными веществами воды из Аденского залива. Высокая производительность этого района делает его важным местом обитания целого ряда видов, в том числе китообразных, китовых акул, скатов манта и морских дьяволов, а также птиц. Кроме того, район является важным миграционным коридором для различных видов между Красным морем и Аденским заливом и Индийским океаном. Эти особенности создают биологическое разнообразие района.</li> </ul>	C	B	B	C	B	B	-

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<b>23. Атолл Санганеб и Шааб-Руми</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен в центральной части Красного моря, недалеко от центра биоразнообразия Красного моря, примерно в 30 км к северо-востоку от города Порт-Судан. Географические координаты района: 19°42' северной широты, 37°26' восточной долготы. Шааб-Руми - это кольцеобразный риф, расположенный к северу от Санганеба (19°56.3' северной широты, 37°24.2' восточной долготы), у берегов Судана в Красном море. Район находится в северо-западной части Индо-Тихоокеанского биогеографического региона.</li> <li>Атолл занимает площадь порядка 22 км<sup>2</sup> (прямоугольник размерами 7,3 км на 3,2 км) и проходит в пределах 1 км от края рифа. Площадь поверхности и мелководной передней части рифа составляет примерно 2 км<sup>2</sup>, а площадь закрытой лагуны - около 4,6 км<sup>2</sup>. Шааб-Руми хорошо известен большим числом косяков угрожаемых бронзовой акулы-молота и темноперых серых акул (<i>Carcharhinus amblyrhynchos</i>). Санганеб является прекрасным примером (возможно, лучшим во всем регионе) глубоководных морских рифов центральной части Красного моря. В атолле Санганеб и Шааб-Руми находится одна из самых уникальных рифовых структур в суданской части Красного моря, крутие склоны которой поднимаются с морского дна глубиной более 800 м. Она характеризуется большим разнообразием коралловой фауны, представляющей 13 различных биофизиографических рифовых зон, каждая из которых обеспечивает типичные комплексы коралловых рифов. Разнообразные сообщества популяций флоры и фауны находятся в устойчивом равновесии с многочисленными эндемичными видами и видами, находящимися под угрозой исчезновения, такими как акулы, зеленые шишколобые рыбы-попугай и морские окунь. В общей сложности зарегистрировано 86 видов кораллов и свыше 251 вида рыб.</li> </ul>	B	C	B	B	C	B	B
<b>24. Район бухты Дунгонаб и острова Мукавар</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: бухта Дунгонаб расположена примерно в 125 км к северу от Порт-Судана и включает в себя остров Мукавар, расположенный в 30 км от берега полуострова Дунгонаб. Район занимает участок вдоль побережья длиной около 70 км</li> <li>и включает обширные и разнообразные луга руппии, регионально значимую популяцию дюгоня, регионально или глобально значимые районы гнездования морских черепах и морских птиц, а также сезонные скопления китовых акул и скатов манта, которые являются уникальными для всего региона западной части Индийского океана. Район считается особо значимым для птиц и признан важным районом распространения птиц. Восточное побережье острова Мукавар является местом гнездования черепах регионального и, возможно, международного значения.</li> </ul>	B	B	B	C	C	C	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<b>25. Архипелаг Суакин и южная часть Красного моря, принадлежащая Судану</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен в южных водах Судана, на протяжении континентального шельфа.</li> <li>Шубук представляет собой очень необычный барьерный рифовый комплекс, тогда как архипелаг Суакин является одной из ряда важных островных групп в Красном море. Рифы и острова в пределах этого архипелага существенно увеличивают площадь рифовых мест обитания в пределах суданских прибрежных вод и в пределах этой части Красного моря, которая, по имеющимся сведениям, поддерживает особенно большое разнообразие видов. Распространение этих рифов на шельфе также значительно увеличивает биогеографический размах и разнообразие рифовых мест обитания. Кроме того, недоступность рифов и островов повышает их значение, поскольку они создают районы, удаленные от прямого воздействия человека на побережье материка, и убежища для гнездовий некоторых важных птиц и черепах Красного моря. Суданское побережье Красного моря имеет длину 750 км и насчитывает множество необитаемых островов и структур подводных морских рифов. Сочетание хорошо развитых окаймляющих коралловых рифов и комплексов морских рифов и островов в регионе Шубук и на архипелаге Суакин обеспечивает большое разнообразие мест обитания, охватывающих широкий экологический градиент. Именно эти разнообразные экосистемы и среды поддерживают высокое биоразнообразие, наблюдаемое в суданских водах. Архипелаг Суакин имеет большое национальное и региональное значение.</li> </ul>	B	C	B	C	B	B	
<b>26. Вади-эль-Гималь и Эльба</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район охватывает воды от египетского города Марса-эль-Алам до египетско-суданской границы вдоль береговой линии длиной около 300 км и имеет общую площадь порядка 5 000 км<sup>2</sup>. Расположен в пределах двух охраняемых районов, а именно охраняемого района Вади-эль-Гималь-Хамата и национального парка Гебель Эльба. Район также включает в себя 20 прибрежных островов, находящихся на удалении от береговой линии от нескольких километров до более чем 70 км.</li> <li>Он отличается высоким биологическим разнообразием и природной красотой. В районе зарегистрировано более 200 видов твердых и мягких кораллов и не менее 400 видов рыб. Среди различных групп рыб и беспозвоночных выделяются эндемические виды. В районе обнаружено не менее семи видов руппии и двух видов мангровых лесов (значительная доля общего объема мангровых ресурсов Египта). Самые большие заросли <i>Avicennia marina</i> в виде полунепрерывной каймы тянутся на 12 км вблизи Хаматы, а <i>Rhizophora mucronata</i> произрастает только в Шалатейне. В районе расположены самые большие луга руппии на египетском побережье, обеспечивающие питание зеленым черепахам (<i>Chelonia mydas</i>) и дюгоням (<i>Dugong dugon</i>). На островах и материковых пляжах гнездятся морские черепахи как минимум двух видов (из пяти</li> </ul>	B	B	C	H	H	B	

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
зарегистрированных): зеленая и бисса ( <i>Eretmochelys imbricata</i> ). В районе располагается самая большая гнездящаяся популяция зеленых черепах в Египте: в 2008 году на пляжах острова Забаргад зарегистрировано около 600 самок. В районе зарегистрировано более 100 видов птиц, включая 15 видов морских птиц. Самая крупная глобальная колония серебристых чеглоков расположена на острове Вади-эль-Гималь, а популяция белоглазой чайки составляет здесь около 30% от мировой популяции. В районе представлена заметная фауна китообразных (15 видов), о чем свидетельствуют недавние специальные исследования. Крупнейший компонент популяции представляют узкорылые дельфины ( <i>Stenella attenuata</i> ), обитающие в основном в прибрежных водах, за ними следуют длиннорылые продельфины ( <i>Stenella longirostris</i> ), которые также обитают в прибрежных водах, но при этом часть популяции ежедневно перемещается на рассвете к берегу, находя в защищенных рифах (например Самадай и Саттаях) убежище для отдыха. В районе также обитает очень небольшая сохранившаяся популяция дюгоней ( <i>Dugong dugon</i> ), в основном ограниченная небольшими прибрежными "марсами", где луга руппии покрывают неглубокое песчаное дно.							
<b>27. Аравийская котловина</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район целиком расположен за пределами действия национальных юрисдикций. На севере граница района проходит примерно по 64.46° восточной долготы, 17.32° северной широты; 67.36° восточной долготы, 17.32° северной широты; а на юге - по 67.36° восточной долготы, 10.81° северной широты; 64.46° восточной долготы, 10.81° северной широты.</li> <li>Район расположен в водах над абиссальной равниной. Является основным районом кормления тринидадского тайфунника (<i>Pterodroma arminjoniana</i>), который в Индийском океане размножается только в одном месте, на острове Раунд, у северного побережья Маврикия. Вид относится к категории уязвимых в Красном списке МСОП, и обширные наборы данных многолетнего слежения говорят о том, что птицы прилетают в Аравийскую котловину во время миграции (май - июль) и после оперения (круглый год) для кормления. Здесь также можно встретить ряд других представителей морской мегафауны, в том числе три вида черепах, пять видов гладких китов, три вида зубатых китов и не менее двенадцати видов дельфинов, хотя их точное распределение и численность в пределах района остаются неизвестными.</li> </ul>	B	B	B	C	C	C	

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<b>28. Острова Дайманият</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: острова Дайманият расположены у берегов региона Эль-Батина, Оман.</li> <li>Острова Дайманият являются районом исключительной национальной и региональной экологической и биологической значимости. На островах гнездятся популяции различных морских птиц высокой плотности, а кроме того, здесь ежегодно гнездятся до 400 самок черепах бисса, что делает этот район возможно самым многочисленным местом гнездования в мире для этого находящегося на грани исчезновения вида. Коралловые сообщества и рифы являются одними из наиболее развитых в национальном масштабе и насчитывают как минимум один вид, являющимся эндемичным для Омана. К другим видам, часто встречающимся в пределах района, относятся морские черепахи, китообразные и морские птицы.</li> </ul>	C	B	B	B	B	C	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<p><b>29. Оманская территория Аравийского моря</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен у берегов южной части Омана от полуострова Рас-аль-Хадд на севере до границы между Оманом и Йеменом на юге и простирается на несколько сотен километров от берега. Включает в себя три основные области у побережья центральной и южной части Омана.</li> <li>Район располагается в самом центре одной из пяти крупнейших в мире зон апвеллинга, который происходит как у побережья, так и на расстоянии от 300 до 400 км от берега и воздействует на водную толщу до глубины около 250 м. Высокая первичная производительность, связанная с апвеллингом, вызываемым муссонами в Аравийском море, питает экосистему региона в целом. Кроме того, район создает условия, пригодные для кормления не менее чем для 20 видов китообразных, включая самый изолированный в мире вид кита - горбатый кит Аравийского моря, находящийся под угрозой исчезновения. Спутниковое слежение позволяет обнаруживать предпочтительные места обитания этих китов, а также другие таксоны, такие как находящиеся под угрозой и на грани исчезновения морские черепахи. Зоны мелководья создают условия для важных сообществ лугов руппии и макроводорослей, а также уникального существования эндемичных макроводорослей и коралловых сообществ. Это необычное сочетание тропических видов и новых видов умеренного климата образует уникальное в мировом масштабе сообщество. Одно конкретное коралловое сообщество представляет собой, возможно, самую большую заросль кораллов одного вида, известную на Земле, которая почти исключительно состоит из одного еще неописанного вида капустного коралла. Уникальные условия, возникающие в результате воздействия юго-западного муссона, способствуют высокому биоразнообразию ихтиофауны, от генетического, популяционного и видового уровней до уровней сообщества и экосистемы. В относительно большом количестве по сравнению с другими частями Омана в этом районе встречаются демерсальные, пелагические и мезопелагические рыбы. Еще одной важной особенностью Аравийского моря являются птицы, в том числе некоторые важнейшие популяции регионально эндемичного, близкого к угрожаемому тайфунника Жуанэна и уязвимого персидского баклана. Зимой прибрежные водно-болотные угодья принимают не менее полумиллиона птиц, в основном чаек, крачек и куликов.</li> </ul>	B	B	B	B	B	C	

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<b>30. Дельта Шатт-эль-Араб</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен в северной части удлиненного мелководного моря, образуя в юго-западном направлении треугольный полуостров на южной границе Ирака в городе Эль-Фао, и проходит на северо-запад, образуя морскую территориальную границу с Кувейтом в Хор-Абдулла и заканчиваясь каналом Кнор-аз-Зубайр. Южный конец реки образует границу между Ираком и Ираном, проходящую до самого устья реки, где она впадает в Персидский залив. Ее длина - 200 км. Ширина варьируется от 232 м в Басре до 800 м в устье.</li> <li>Дельта Шатт-эль-Араб образована слиянием рек Евфрат и Тигр в городе Аль-Курна в мухафазе Басра на юге Ирака. Здесь расположено множество уникальных морских, прибрежных и приливных мест обитания, в том числе в заиленных литоральных районах. Этот район, и особенно прибрежные воды Хор-Абдулла на противоположной стороне кувейтского острова Бубиян, служит зонами инкубации и размножения для многих рыб и других экономически значимых ракообразных и моллюсков морских и солоноватых вод, а также других групп беспозвоночных. Дельта Шатт-эль-Араб оказывает уникальное воздействие на весь Персидский залив.</li> </ul>	B	B	-	B	B	B	C
<b>31. Район Мекрана и Даран-Дживани</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район является трансграничной прибрежной зоной между Ираном и Пакистаном и простирается от Ганза в Пакистане до мыса Танг в Иране.</li> <li>Обширные песчаные берега района особенно важны как места гнездования оливковых черепах Ридли и морских зеленых черепах. Здесь в пойменных и устьевых водах района расположена западная граница ареала распространения болотного крокодила (<i>Crocodylus palustris</i>). В восточной части залива Чахбехар расположен единственный известный коралловый риф в северной части Оманского моря. Бесперые морские свиньи наблюдаются на участке от Гватара до залива Чахбехар. Мыс Дживани и прилегающие районы известны высоким уровнем биоразнообразия морских беспозвоночных, а также китообразных. Прибрежные воды района отличаются богатыми уловами рыбы и омаров. Район также характеризуются большим разнообразием куликов.</li> </ul>	B	B	B	B	B	-	C

**Таблица 3. Описание районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, в морях Восточной Азии**

(Более подробные сведения приведены в добавлении V к Докладу о работе регионального семинара КБР в целях содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР) в морях Восточной Азии, UNEP/CBD/SBSTTA/INF/24)

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<b>1. Национальный природный заповедник мангровых лесов Хайнань Дунчжайган</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен в северо-восточной части района Мэйлань, г. Хайкоу (110°30' - 110°37' восточной долготы, 19°51' - 20°01' северной широты), и занимает площадь 5 400 га.</li> <li>Район включает в себя важную прибрежную мангровую экосистему и располагает самым большим числом типичных оригинальных природных мангровых лесов в Китае. Район также отличается очень богатым биоразнообразием, особенно различных морских и прибрежных видов, например мангровых лесов, водоплавающих птиц, фито- и зоопланктона. Эта экосистема устья реки и прибрежных приливно-отливных зон находится на краю boreальных тропиков и является важным местом обитания для зимующих птиц.</li> </ul>	C	B	B	B	-	B	C
<b>2. Национальный природный заповедник мангровых лесов Шанькоу</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен на обеих сторонах полуострова Шатянь, к юго-востоку от округа Хэпу, Гуанси-Чжуанский автономный район Китая. Его центр находится на 21°28' северной широты, 109°43' восточной долготы. Общая площадь составляет 8 000 га и простирается вдоль побережья на участке длиной около 50 км.</li> <li>В этом районе представлено 14 видов мангровых лесов и крупные популяции бентосных диатомовых водорослей, рыб, моллюсков, птиц и насекомых, что делает его одним из наиболее типичных прибрежных мангровых районов Китая.</li> </ul>	C	-	B	C	C	C	C
<b>3. Морской заповедник островов Наньцизи</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: общая площадь района составляет 201,06 км<sup>2</sup>, включая наземный участок площадью 11,13 км<sup>2</sup>. Он расположен на 121°05' восточной долготы и 27°27' северной широты.</li> <li>Район характеризуется высоким уровнем биоразнообразия и включает 427 видов моллюсков и 178 видов макробентосных водорослей. Известен как "царство раковин и водорослей". Здесь представлены также 459 видов микроводорослей, 397 видов рыб, 257 видов ракообразных и 158 видов других морских существ, девять из которых признаны МСОП находящимися под угрозой исчезновения или уязвимыми видами.</li> </ul>	B	C	C	H	C	B	C
<b>4. Зоны холодного высасивания</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен на юго-западе Тайваньской котловины на 21°12' северной широты, 118°30' восточной долготы; 21°12' северной широты, 120°17' восточной долготы;</li> </ul>	B	C	H	C	B	H	B

<b>Местонахождение районов и краткое описание</b>	<b>C1</b>	<b>C2</b>	<b>C3</b>	<b>C4</b>	<b>C5</b>	<b>C6</b>	<b>C7</b>
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<p>22°19' северной широты, 118°30' восточной долготы; 22°19' северной широты, 120°17' восточной долготы, на глубине 2 900-3 000 м. Район занимает примерно 14 000 км<sup>2</sup>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Глубоководные экосистемы этого района являются уникальными не только благодаря своим сообществам разнообразных бактерий, мидий, моллюсков, волосяных крабов и креветок, но и благодаря их местам обитания, образованным в основном из кальцита, арагонита, доломита, пирита и аутигенных минералов, в том числе сидерита, барита, гипса и природной серы, которые создают условия для высокой биомассы бактерий, мидий, моллюсков, волосяных крабов и креветок.</li> </ul>							
<b>5. Приливная отмель Муан</b>	B	B	B	H	B	B	C
<p>Местонахождение: район расположен в юго-западной прибрежной части Корейского полуострова, от 35°04'20" до 35°07'52" северной широты и от 126°21'2" до 126°27'9" восточной долготы, и занимает порядка 42 км<sup>2</sup>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Район сохраняет первозданное состояние с хорошо развитым субстратом для поддержки многочисленных мигрирующих видов водоплавающих птиц и рыбных ресурсов. Типичное содержание глины в отложениях 30-40%. Район имеет высокую природоохранную ценность, поскольку здесь обитает множество находящихся под угрозой глобального исчезновения и охраняемых видов, которые добывают пищу, производят и вскармливают потомство в этом районе. Это особенно богатый район кормления для водоплавающих птиц. Здесь зимует порядка 29 000 водоплавающих птиц, принадлежащих к 48 видам. Кроме того, на приливной отмели Муан распространены 47 видов галофитов. Очень высоко здесь также разнообразие бентосных животных. Приливная отмель является охраняемым районом с 2001 года, а в 2008 году ей был присвоен статус Рамсарского угодья.</li> </ul>							
<b>6. Литоральные районы мелководных морей Восточной Азии</b>	B	B	B	B	C	C	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
размножающихся и неразмножающихся популяций. Различные виды имеют различные миграционные стратегии, которые зависят от сети участков по всему миграционному пути, позволяющих им осуществить миграцию. В последние десятилетия литоральные илистые и песчаные отмели исчезают с угрожающей скоростью (в Желтом море - 60% за 50 лет), что создает проблему для мигрирующих водоплавающих птиц, зависящих от постоянно сокращающегося числа участков. Как следствие, популяции мигрирующих водоплавающих птиц резко сократились, до 30 видов находятся под угрозой или на грани исчезновения, а их выживание зависит от нескольких часто незащищенных участков. Все сохранившиеся литоральные районы морей Восточной Азии имеют жизненно важное значение для сохранения зависящих от них мигрирующих водоплавающих птиц.							
<b>8. Архипелаг Реданг и прилегающая область</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: остров Реданг расположен примерно в 45 км или 24,28 морских миль к северо-востоку от Куала-Тренгану, имеет площадь около 2 483,58 га и является самым большим из девяти островов архипелага острова Реданг. Территория архипелага находится в пределах координат 5°43'28.92" северной широты, 102°59'04.53" восточной долготы и 5°49'10.49" северной широты, 103°03'02.82" восточной долготы.</li> <li>Коралловые рифы в Пулау Реданг - одни из лучших на восточном побережье Малайзии и, как правило, находятся в хорошем состоянии. В исследовании 2014 года, посвященном проверке рифов в Малайзии, говорится о том, что состояние рифов вокруг островов Реданг оценивается как "хорошее", а живой коралловый покров составляет 58,13%, что немного выше среднего показателя (56,38%) для рифов в пределах зоны Зондского шельфа. Разнообразие рыб и беспозвоночных имеет средние показатели. Согласно данным недавних морских биологических исследований, остров Реданг считается источником большей части морского биоразнообразия в восточной части полуостровной Малайзии. На побережье Тренгану располагаются районы гнездования биссы (<i>Eretmochelys imbricata</i>), кожистой черепахи (<i>Dermochelys coriacea</i>) и находящейся под угрозой исчезновения зеленой черепахи (<i>Chelonia mydas</i>). 36 из 78 мест гнездования черепах в Малайзии находятся на пляжах Тренгану. Черепахи приплывают практически на все пляжи в Тренгану, но гнездование концентрируется в таких местах, как Пулау Реданг, Пулау Перхентиан, Пенарик, Рантау Абанг, Пака, Гелига и Киджал.</li> </ul>	C	B	B	B	-	C	H

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<b>9. Южные Малаккские проливы</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район включает воды и пляжи на участке от Негри-Сембилиан до архипелага Риау, Индонезия, и охватывает существующий морской охраняемый район, места гнездования, пребывания между гнездованиями и кормления черепах. Северная граница района проходит по 101.6° восточной долготы, 2.42° северной широты, а южная -104.98° восточной долготы, 0.57° северной широты.</li> <li>Район уникален тем, что представляет собой мелкую, узкую водную массу, зажатую между островом Суматра и полуостровной Малайзией и связанную с Сингапурским проливом и архипелагом Риау. Это важный район кормления и пребывания в период между гнездованиями для одной из немногих жизнеспособных популяций биссы. Пляжи Негри-Сембилиан и Малакка являются местом распространения самой большой гнездящейся популяции биссы, а смежная область, Сунгай-Лингги, обеспечивает важную среду обитания для находящихся под угрозой исчезновения борнейских батагуров и речных батагуров. В районе имеются разнообразные морские ресурсы лугов руппии, эстуариев и мангровых лесов.</li> </ul>	B	B	B	B	C	C	H
<b>10. Национальный парк Нино Кониса Сантаны</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен на 8°27'00" южной широты и 127°20'00" восточной долготы и занимает площадь 1 236 км<sup>2</sup>.</li> <li>Район богат морским разнообразием, включая акул, коралловую форель (вид <i>Plectropomus</i>) и особо уязвимую рыбу-наполеон (<i>Cheilinus undulatus</i>), а также другие морские виды, которые плотно сконцентрированы вокруг коралловых рифов в этом районе. Область отличается высокой производительностью по причине сильного смешения океанских вод, которое повышает концентрацию питательных веществ в районе и поддерживает высокий уровень биоразнообразия.</li> </ul>	C	C	B	C	C	B	C
<b>11. Верхняя часть Сиамского залива</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: центр района расположен на 13°2'39.994" северной широты, 100°27'50.783" восточной долготы. Район занимает площадь 9 565 км<sup>2</sup>, простираясь на 400 км вдоль береговой линии. Он охватывает прибрежную зону нескольких провинций Таиланда: Чонбури, Чаченгсау, Самутпракан, Бангкок, Самутсакхон, Самутсонгкхрам и Пхетбури.</li> <li>Район характеризуется множеством мест обитания и высоким уровнем биоразнообразия. В районе имеются мангровые леса, макробентосная фауна, фито- и зоопланктон, а также рыбы, птицы (мангровые и перелетные) и находящиеся под угрозой исчезновения морские виды, такие как биссы (<i>Eretmochelys imbricata</i>), зеленые черепахи (<i>Chelonia mydas</i>), иравадийские дельфины (<i>Orcaella brevirostris</i>), бесперые морские свиньи (<i>Neophocaena phocaenoides</i>), индо-тихоокеанские горбатые дельфины (<i>Sousa chinensis</i>), индийские афалины (<i>Tursiops aduncus</i>) и</li> </ul>	C	B	B	C	C	C	H

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
полосатики Брайда ( <i>Balaenoptera edeni</i> ). Прибрежные воды этого района служат местом кормления, спаривания и вскармливания полосатиков Брайда.							
<b>12. Группа известняковых островов бухты Халонг-Катба</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: морские воды группы известняковых островов бухты Халонг-Катба расположены в прибрежном районе северо-восточной части Тонкинского залива недалеко от города Хайфон, Вьетнам. Район включает в себя национальный парк Байтылонг, объект всемирного наследия бухту Халонг, национальный парк Катба, биосферный заповедник и морской парк Катба, а также острова Лонгчай. Его общая площадь составляет около 15,783 га, в том числе 9,658 га в морской зоне.</li> <li>Морские воды группы известняковых островов бухты Халонг-Катба представляют собой уникальный комплекс из 2 400 известняковых островов и островков, которые связаны с особыми, окаймляющими острова рифами. Район отличается невероятным разнообразием прибрежных и морских мест обитания и экосистем, включая коралловые рифы, луга руппии, мангровые леса, песчаные и коралловые пляжи, твердое и мягкое дно и субстраты, приливные болота, карстовые соленые озера, заливы, прибрежные бухты, карстовые пещеры, подводные карстовые долины, карстовые воронки, карстовые колодцы, канальные камни и мелководные районы. Здесь также наблюдается большое разнообразие видов, в том числе фитопланктона, зоопланктона, моллюсков, ракообразных, морских рыб, рептилий, змей, морских черепах и млекопитающих.</li> </ul>	B	B	B	B	C	B	C
<b>13. Морской парк Тиоман</b>							
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: архипелаг морского парка Тиоман состоит из девяти островов, которые являются самыми крупными из 42 морских парковых островов полуостровной Малайзии. Район расположен на 104°11' восточной долготы и 02°47' северной широты. Архипелаг имеет длину 19 км и ширину 11 км и охватывает 25 115 га морской территории.</li> <li>Коралловые рифы в морском парке Тиоман являются одними из лучших на восточном побережье Малайзии. Исследование, проведенное в 2014 году, показало, что состояние кораллов в этом районе характеризуется как хорошее, объем живого кораллового покрова составляет 60%, 26% кораллов находятся в отличном, а 37% - в хорошем состоянии. В общей сложности в морском парке Тиоман наблюдалось 326 видов рыб коралловых рифов из 55 семейств. Сублиторальные луга руппии острова Тиоман обеспечивают хорошее убежище для дюгоней, мигрирующих между островами на восточном побережье полуостровной Малайзии. На Тиомане обнаружены некоторые редкие и важные виды, такие как чернополосый корис (<i>Coris pictoides</i>), два редких и неописанных вида бычковых (<i>Gobiidae</i>) <i>Amblyeleotris</i> sp. и редкий вид окуня <i>parapercis</i> sp. а также 17 видов, относящихся к категории редких во всем мире. Благодаря своему высокому</li> </ul>	B	B	B	C	C	B	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
биологическому разнообразию, Тиоман считается источником большей доли морского биоразнообразия в восточной части Малайзии.							
<b>14. Морской национальный парк Ко-Ронг</b>	H	C	B	B	C	C	C
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен на 10°35'7.49" северной широты, 103°17'55.36" восточной долготы и включает в себя приблизительно 78 км<sup>2</sup> территории вокруг архипелага Ко-Ронг, который лежит в 25 км от прибрежного города Сиануквиль, Камбоджа.</li> <li>Район расположен вокруг большого острова в Сиамском заливе у берегов материковой части Камбоджи. Остров имеет около 43 км береговой линии с 23 пляжами различной длины и состава. Район включает коралловые рифы и места обитания на территории лугов руппии, а также поддерживает регионально значимые популяции нескольких морских млекопитающих, включая дюгоня, малую косатку (<i>Pseudorca crassidens</i>), длиннорылую белобочку (<i>Delphinus capensis tropicalis</i>), узкорылого дельфина (<i>Stenella attenuata</i>), карликового длиннорылого продельфина (<i>S. longirostris roseiventris</i>), индийскую афалину (<i>Tursiops aduncus</i>) и индо-тихоокеанского горбатого дельфина. Здесь также обитает три глобально угрожаемых вида морских черепах, а именно зеленая черепаха (<i>Chelonia mydas</i>), бисса (<i>Eretmochelys imbricata</i>) и кожистая черепаха (<i>Dermochelys coriacea</i>).</li> </ul>							
<b>15. Морской национальный парк Лампи</b>	C	B	B	C	C	B	H
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен в поселке Боке Пин области Танинтай в Мьянме</li> <li>и является одним из 43 охраняемых районов Мьянмы и ее единственным национальным морским парком. Он находится в архипелаге Мьеи, который включает в себя более 800 островов, разбросанных вдоль 600 км береговой линии в Андаманском море. Район содержит ряд экологически значимых мест обитания, включая мангровые леса, коралловые рифы и луга руппии, которые служат важнейшими местами обитания для моллюсков, ракообразных, иглокожих и рыб, а также для угрожаемых видов, таких как зеленая черепаха и дюгонь, которые питаются руппией, и для разнообразных птиц, которые питаются в литоральной и сублиторальной зонах.</li> </ul>							
<b>16. Раджа-Ампат и северная часть полуострова Чендравасих<sup>113</sup></b>	B	B	B	C	B	B	B
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен в северо-западной части провинции Папуа на востоке</li> </ul>							

<sup>113</sup> Индонезия планирует провести национальное мероприятие для обновления научной и технической информации в целях описания этой области.

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<p>Индонезии. Находясь недалеко от экватора в Юго-Восточной Азии, район расположился в самом сердце Кораллового треугольника и включает в себя множество небольших островов и коралловых рифов. Раджа-Ампат состоит из четырех основных и сотен мелких островов, расположенных в западной части морского ландшафта Чендравасих. Граница района мирового значения, включающего Раджа-Ампат и северную часть полуострова Чендравасих, охватывает две смежные области в пределах экорегиона Новогвинейского и Соломонова морей.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Морской ландшафт полуострова Чендравасих является одной из самых важных в мире "горячих точек" биоразнообразия, отличаясь большим разнообразием географических особенностей, мест обитания и морских видов. Располагаясь в самом сердце Кораллового треугольника, район является глобальным эпицентром тропического мелководного морского биоразнообразия и насчитывает более чем 600 видов кораллов и 1 638 видов рыб коралловых рифов. Район примечателен особыми значимыми разнообразными рифовыми местами обитания и видовым богатством, обеспечивая район кормления тунца, а также места размножения кожистых черепах. Местные завихрения и турбулентность в Раджа-Ампат, вызываемые сильным течением, обеспечивают хорошую передачу личинок между рифами, что способствует высокой устойчивости коралловых рифов. Важность для этапов цикла развития различных угрожаемых видов, таких как черепахи и китообразные, а также высокая степень эндемизма, наряду с указанными выше особенностями, формируют глобальную значимость этого района.]</li> </ul>							
<b>17. Остров Атауро</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен примерно в 27 км к северу от города Дили, Тимор-Лешти, и занимает площадь около 144 км<sup>2</sup>.</li> <li>Район является местом обитания морской мегафауны в океанском проливе между Атауро и Тимор-Лешти. Атауро представляет собой небольшой остров, окруженный нетронутой морской акваторией. Проведенное здесь исследование показывает, что остров Атауро отличается высоким биоразнообразием и является средой обитания нового вида губана, получившего название Humann's Fairy-wrasse (сказочный губан Хуммана, <i>Cirrhilabrus humanni</i>) и встречающегося вокруг острова Атауро ближе к острову Алор, Индонезия. Морской район Атауро также считается "горячей точкой" для популяций дюгоня, живущих и мигрирующих в пределах Индийского и Тихого океанов.</li> </ul>	C	C	C	C	C	B	H
<b>18. Морской экорегион Сулу-Сулавеси</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: морской экорегион Сулу-Сулавеси расположен на территории между 15° северной широты, 116° восточной долготы и 0° северной широты, 127° восточной долготы прямо над экватором и занимает площадь 1 003 526 км<sup>2</sup>.</li> </ul>	B	B	B	B	B	B	H

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<ul style="list-style-type: none"> <li>Район расположен на вершине региона Кораллового треугольника в Индо-Западно-Тихоокеанской области в глобальном центре морского биоразнообразия и является районом максимального разнообразия кораллов и тропических рифовых рыб, о чем свидетельствуют результаты многочисленных научных исследований. Морской экорегион Сулу-Сулавеси является местом распространения коралловых рифов, лугов руппии и мангровых лесов, которые, в свою очередь, создают условия для рыб, морских черепах, дельфинов, китов, акул, скатов и других менее известных, но не менее важных представителей морской флоры и фауны.</li> </ul>							
<b>19. Плато Бенхэма</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район ограничен на севере и востоке Западно-Филиппинской котловиной, а на западе и юге островом Лусон. Он находится в пределах координат 123°30' - 126°00' восточной долготы и 17°42' - 15°36' северной широты.</li> <li>Район представляет собой относительно нетронутые 13 млн га подводного плато у восточного побережья острова Лусон. Он имеет решающее экологическое значение, в том числе для биоразнообразия морских мезофотических коралловых рифов и для устойчивости рыболовства. Помимо того, что он служит важным источником биоразнообразия и способствует устойчивости угрожаемых экосистем, он также является составной частью единственного известного нерестилища тихоокеанского голубого тунца (<i>Thunnus orientalis</i>). Кроме того, недавние исследования показывают, что взаимодействие западных пограничных течений с плато Бенхэма могут вести к повышению биологической производительности.</li> </ul>	B	B	B	C	-	C	B
<b>20. Восточная часть Хоккайдо</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен между 42.9° и 45.4° северной широты и 144.3° и 145.8° восточной долготы. Район охватывает скалистые берега вокруг полуострова Сиретоко; прибрежные и лагунные районы, расположенные вдоль Кунаширского пролива; скалистые места обитания вокруг полуострова Немуро, островов Хабомаи и острова Шикотан; а также скалистые берега и устья рек вдоль восточного побережья Тихого океана.</li> <li>Район включает в себя наиболее нетронутые природные экосистемы Японии. Морская экосистема здесь находится под сильным влиянием холодного течения Оясио и зимнего ледового покрова, что делает этот район местом распространения морских видов, особо приспособленных к холодному климату. В районе присутствуют различные типы экосистем, в том числе солоноватые лиманы и лагуны, литоральные низины, скалистые литоральные берега, луга руппии и бурых водорослей.</li> </ul>	B	B	C	B	B	C	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<b>21. Юго-западные острова</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен между 23.9° и 28.7° северной широты и 122.8° и 130.2° восточной долготы и включает в себя остров Амами, остров Окинава, острова Керама, острова Мияко и Яэяма.</li> <li>Юго-западные острова Японии, включая острова Амами, Окинава, Мияко и Яэяма, принадлежат к субтропической области, которая характеризуется присутствием окаймляющих, барьерных и атолловых рифов. В большинстве районов в пределах рифа встречаются мангровые заросли и луга руппии, и непрерывный морской пейзаж в этих местах обитания содержит большое разнообразие сопутствующей флоры и фауны, в том числе многих эндемичных видов.</li> </ul>	B	B	B	B	B	B	
<b>22. Внутренние морские районы западной части острова Кюсю</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен между 31.9° и 33.2° северной широты и 129.9° и 130.7° восточной долготы и охватывает море Ариаке, Амакуса и море Якусиро (префектуры Нагасаки, Сага, Кумамото и Кацусима).</li> <li>Район уникален в силу своей большой приливной амплитуды. Обширные илистые поймы наблюдаются на внутренних частях вод морей Ариаке и Якусиро. В этих литоральных низинах встречаются многие бентосные организмы, принадлежащие к разнообразным таксонам, равно как и многие эндемичные виды. Во внешних прибрежных зонах этого района располагаются различные литоральные и сублиторальные места обитания, в том числе скалистые берега, луга морских водорослей и руппии и коралловые сообщества умеренных широт.</li> </ul>	B	B	B	C	C	B	
<b>23. Южные прибрежные районы островов Сикоку и Хонсю</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен между 32.7° и 35.4° северной широты и 132.2° и 139.9° восточной долготы и охватывает юго-западную часть острова Сикоку (префектуры Коти и Эхимэ), южную часть полуострова Кии (префектура Вакаяма), полуостров Сима (префектура Миэ), полуостров Идзу (префектура Сидзуока), полуостров Босо (префектура Тиба) и острова Идзу Сисито.</li> <li>Этот район находится под сильным влиянием течения Курошио, определяющего бентосную флору и фауну этих регионов. Открытые прибрежные районы представлены в основном скалистыми берегами, в то время как полузакрытые бухты, расположенные за открытыми мысами, являются подходящими местами обитания для бентосных организмов мягкого дна, включая луга руппии. В большинстве из этих районов также наблюдаются коралловые сообщества умеренных широт.</li> </ul>	B	B	C	B	B	B	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<b>24. Южная часть Кюсю, включая острова Якусима и Танегасима</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен между 30.1° и 31.8° северной широты и 130.3° и 131.2° восточной долготы и охватывает острова Танегасима и Якусима, залив Кинко и прилегающие прибрежные районы (префектура Кацусима).</li> <li>Район находится в самой южной части умеренной зоны. В этом регионе находятся южные границы распространения многих морских видов умеренных широт. Район включает в себя разнообразные места обитания, в том числе скалистые литоральные берега и сублиторальные луга морских водорослей на обнаженных берегах, луга руппии во внутренней части залива и коралловые рифы умеренных широт на островах Танегасима и Якусима.</li> </ul>	C	C	C	C	C	B	C
<b>25. Острова Огасавара</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен между 27.8° и 26.5° северной широты, и 142.0° и 142.3° восточной долготы.</li> <li>На островах Огасавара обитает множество эндемичных видов. В 2011 году весь район был объявлен объектом Всемирного наследия ЮНЕСКО. В прибрежных морских районах, расположенных в регионе субтропического климата, представлены хорошо развитые коралловые рифы, характерные для океанических островов, а кроме того, острова также известны в качестве важных мест размножения колоний морских птиц.</li> </ul>	B	B	B	H	B	B	B
<b>26. Северное побережье префектур Хёго, Киото, Фукуи, Исиакава и Тояма</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен между 35.4° и 37.6° северной широты и 134.5° и 137.4° восточной долготы. Он охватывает смежные воды побережья Такено и устье реки Маруяма, бухту Вакаса-ван, побережья Этидзэн и Кага, внешнее побережье полуострова Ното и залива Нанао и южную часть залива Тояма.</li> <li>Северное побережье средней части острова Хонсю в значительной степени зависит от теплого Сангарского течения. Амплитуда прилива очень мала по сравнению с другими частями тихоокеанского побережья, что препятствует развитию литоральных низин и скалистых берегов. Однако район отличается разнообразием рельефа, который включает песчаные отмели, открытые скалистые берега, сложное риасовое побережье, полузакрытую внутреннюю бухту и, самое примечательное, глубокое дно в заливе Тояма, которое вызывает локальный апвеллинг и образует высокопродуктивные зоны вокруг побережья.</li> </ul>	C	B	C	C	B	C	C
<b>27. Желоб Рюкю</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: этот район находится к югу от островов Рюкю и располагается между координатами 26.6° северной широты, 130.1° восточной долготы и 22.7° северной широты, 122.9° восточной долготы.</li> </ul>	B	B	C	B	H	H	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<ul style="list-style-type: none"> <li>Район представляет собой пересечение Филиппинской и Евразийской плит. В склоне желоба Рюкю на глубинах 5 802-5 808 м, 1 400-1 500 м и 636-812 м содержатся важные хемосинтетические экосистемы, являющиеся местом обитания шести эндемичных видов. Исследования показали, что фауна этого желоба отличается от фауны других желобов.</li> </ul>							
<b>28. Западно-Курильский желоб, Японский желоб, Идзу-Огасаварский желоб и северная часть Марианского желоба</b>	B	B	C	B	H	H	B
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: этот район расположен между 42.1° северной широты, 146.8° восточной долготы и 23.2° северной широты, 141.1° восточной долготы.</li> <li>Океанские желобы (районы, глубина моря в которых превышает 6 000 м) представляют собой уникальные места обитания. Места обитания в желобах особенно хорошо развиты в западной части Тихоокеанского региона, от Курильского желоба до Марианского. Уникальность биоты, обитающей в этом регионе, признается во многих научных статьях. В некоторых районах развиваются хемосинтетические экосистемы, и известно, что виды, живущие в таких экосистемах, связаны только с одним или двумя высачиваниями. Таким образом, виды в желобе являются эндемичными, очень редкими, уязвимыми и близкими к исчезновению. К счастью, естественность среди этого желоба до сих пор хорошо сохраняется в силу его чрезвычайной удаленности.</li> </ul>							
<b>29. Нанкайский желоб</b>	B	B	C	B	-	B	H
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: этот район расположен на юге острова Хонсю, Япония, между 35.1° северной широты, 138.8° восточной долготы и 29.5° северной широты, 130.4° восточной долготы</li> <li>и протянулся вдоль границы между Филиппинской и Евразийской плитами. Район связан с крупными землетрясениями вдоль зоны субдукции. В нем зарегистрировано множество хемосинтетических общин, расположенных в широком диапазоне глубин от 270 до 4 800 м в связи с существованием многочисленных высачиваний метана. Хотя богатство видов здесь не столь высоко, как в продуктивных районах, количество эндемичных видов является высоким: более 50% от общего числа видов относятся к эндемичным. Поля высачиваний отличаются более высоким разнообразием эндобентосных беспозвоночных, таких как двухстворчатые моллюски.</li> </ul>							
<b>30. Желоб и остров Сагама и подводная горная цепь Идзу-Огасавара</b>	B	B	B	B	B	-	B
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: этот район расположен в западной части Тихого океана, к югу от острова Хонсю, Япония, между 35.8° северной широты, 141.6° восточной долготы и 26.5° северной широты, 138.6° восточной долготы.</li> <li>Район включает в себя подводный Токийский каньон и подводные каньоны, круто спускающиеся от бухт Сагами и Суруга, а также желоб Сагами, раскинувшийся на 330 км между бухтой</li> </ul>							

<b>Местонахождение районов и краткое описание</b>	<b>C1</b>	<b>C2</b>	<b>C3</b>	<b>C4</b>	<b>C5</b>	<b>C6</b>	<b>C7</b>
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
Сагами, полуостровом Босо и Осима, и простирается на юг до кратера Мёдзин, подводных гор Суиё и Кайката. Эти подводные горы часто являются тектонически активными, и в этом районе развивается множество хемосинтетических сообществ гидротермальных жерл.							
<b>31. Конвективная зона к востоку от Хонсю</b>	B	B	B	H	B	B	H
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район расположен на востоке северной части острова Хонсю, Япония, между 41.2° северной широты, 145.3° восточной долготы и 35.9° северной широты, 140.8° восточной долготы.</li> <li>В этом районе смешиваются течения Оясио (холодное) и Куросио (теплое). Такая сложная структура фронта образует завихрения теплой и холодной воды. Кроме того, у побережья Санрику сюда впадает Сангарское течение (теплое), что приводит к возникновению очень сложных океанографических особенностей. В этом районе очень высока первичная производительность и наблюдаются богатые ресурсы зоопланктона, особенно криля. Следовательно, здесь очень высока плотность пелагических рыб и млекопитающих, поскольку район обеспечивает ключевые места кормления для этих животных высокого трофического уровня. Кроме того, эта область имеет большое значение как район кормления морских птиц.</li> </ul>							
<b>32. Район нереста голубого тунца</b>	C	B	B	B	C	B	C
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: этот район расположен в верхней части теплого течения Куросио, движущегося от южной Японии, и простирается между 30.1° северной широты, 130.7° восточной долготы и 23.0° северной широты, 122.5° восточной долготы.</li> <li>Воды субтропической зоны течения Куросио от островов Нансэй (Окинава), где Куросио движется на север, сливаясь с водами у побережья южной части острова Кюсю, связаны с Коралловым треугольником и обеспечивают обширный район нереста голубого тунца.</li> </ul>							
<b>33. Хребет Кюсю-Палау</b>	B	B	-	-	-	B	B
<ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район начинается на юго-востоке от мыса Той, расположенного в юго-восточной части острова Кюсю, и расширяется на юг, заканчиваясь недалеко от Палау. Он отделяет котловину Сикоку и западную часть Марианской котловины от Филиппинской котловины. Район расположен между 31.1° - 17.0° северной широты и 137.1° - 132.4° восточной долготы.</li> <li>Хребет Кюсю-Палау является особенностью океанского дна. Он включает в себя цепь многочисленных потухших вулканов, расположенных в основном ниже уровня моря. В районе обнаружено 213 видов рыб, 14 из которых были неизвестны науке. Здесь также была обнаружена уникальная глубоководная рыба-бабочка. Было установлено, что район является местом нереста белопятнистого морского угря.</li> </ul>							

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<b>34. Течение Куросио к югу от Хонсю</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: этот район расположен на территории, начинающейся от южного и юго-восточного побережья острова Кюсю, южной части острова Сикоку и южной части острова Хонсю, Япония, между 35.9° северной широты, 141.8° восточной долготы и 30.0° северной широты, 129.9° восточной долготы.</li> <li>Теплое течение Куросио проходит параллельно побережьям островов Кюсю, Сикоку и Хонсю. Район состоит из вод субтропической зоны течения Куросио, начинаясь у вод вблизи южного побережья острова Кюсю, откуда течение переходит в остаточные потоки у полуострова Босо, и вод на их внутренней стороне (обращенной к суше). После того как Куросио уходит на восток, он ослабевает и сливаются с выпуклой областью у восточной части Хонсю (см. ниже, район № 35). Этот район отличается высоким биоразнообразием, обусловленным сложной океанографической обстановкой. Он включает особо важное место нереста промысловых видов рыб и кальмаров. В качестве места размножения район также используется бесперой морской свиньей. В районе зарегистрировано три вида рыб, находящиеся под угрозой исчезновения.</li> </ul>	B	B	C	H	B	B	
<b>35. Северо-восточная часть Хонсю</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: район охватывает литоральные и сублиторальные области дна побережья залива Муцу, побережья лагун Огавахара и риасового побережья Санрику в Японии. Он расположен между 38.2° и 41.6° северной широты и 140.6° и 142.2° восточной долготы.</li> <li>Район известен как высокопродуктивная морская зона. Он испытывает влияние трех различных типов течений, а именно холодного течения Оясио и теплых течений Куросио и Сангарского. Разнообразная морская биота в этой области включает в себя виды, адаптированные как к низкой, так и к высокой температуре. Район охватывает различные типы прибрежных мест обитания, включая приливные отмели, лагуны и скалистые берега в литоральной зоне, а также луга руппии и морских водорослей (с преобладанием бурых и саргассовых водорослей) в сублиторальных водах.</li> </ul>	B	B	B	B	B	C	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 97						
<p><b>36. Сообщества гидротермальных жерл на склоне юго-западных островов</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Местонахождение: западный склон юго-западных островов, который находится на западной стороне Окинавского желоба.</li> <li>В этом районе обнаружено множество участков хемосинтетических экосистем, в которых обитают сообщества, характерные как для гидротермальных жерл, так и для высачиваний. Число видов макро- и мегафауны в этом районе является самым высоким среди нескольких глубоководных хемосинтетических регионов. Распространенность эндемичных видов в этом регионе также высока: 68% видов являются эндемиками этого района. Район по-прежнему обладает естественным ландшафтом и средой в силу своей труднодоступности</li> </ul>	B	B	-	B	B	B	

*Приложение II*

**ДОБРОВОЛЬНЫЕ ПРАКТИЧЕСКИЕ ВАРИАНТЫ ДАЛЬНЕЙШЕГО  
УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ НАУЧНЫХ МЕТОДОЛОГИЙ И ПОДХОДОВ, ВКЛЮЧАЯ  
МЕХАНИЗМЫ СОТРУДНИЧЕСТВА, ДЛЯ ОПИСАНИЯ РАЙОНОВ, ОТВЕЧАЮЩИХ  
КРИТЕРИЯМ ВЫЯВЛЕНИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ  
МОРСКИХ РАЙОНОВ**

Некоторые из предлагаемых ниже мероприятий Стороны и другие правительства могут осуществлять на добровольной основе в сотрудничестве с соответствующими организациями и при содействии со стороны Исполнительного секретаря, другие же, как конкретно указано, подлежат реализации Исполнительным секретарем (при условии наличия финансовых ресурсов) согласно цели и процедурам, изложенным в решениях X/29, XI/17 и XII/22, в соответствии с национальным законодательством для районов в пределах действия национальной юрисдикции и в соответствии с нормами международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, в районах за пределами действия национальной юрисдикции (в зависимости от случая). Результаты изложенных ниже мероприятий, которые следует осуществлять Исполнительному секретарю, подвергаются в соответствующих случаях независимой коллегиальной оценке и передаются на рассмотрение Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из будущих совещаний в период до 14-го совещания Конференции Сторон.

**1. Улучшение сбора и обобщения данных для описания районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР)**

**1.1. Повышение эффективности научных указаний по применению критериев выявления ЭБЗР**

Существующие научные указания включают учебное пособие и модули для описания ЭБЗР (документ UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/9, подготовленный в 2012 году), научное и техническое руководство по использованию систем биogeографической классификации и применению научных критериев для выявления ЭБЗР (документ UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/4, подготовленный в 2009 году) и учебное пособие по использованию традиционных знаний при применении критериев выявления ЭБЗР. Исполнительный секретарь мог бы улучшить существующее руководство, включив в него полезные выводы, сделанные на основе региональных семинаров по вопросам ЭБЗР и национальных мероприятий по описанию ЭБЗР, проведенных к настоящему времени. Более подробное руководство можно было бы в частности разработать по следующим аспектам: трактовка каждого критерия, примеры способов применения критериев; оценки/ранжирование региональной значимости районов применительно к каждому из критериев выявления ЭБЗР; вопрос пороговых значений при определении степени соответствия района каждому из критериев; экспертная оценка; районы, соответствующие нескольким критериям; регулирование относительно малых экосистемных особенностей в сопоставлении с обширными океанографическими особенностями; районы, частично перекрывающие более широкие районы, отвечающие критериям выявления ЭБЗР, или сгруппированные в них; и различные экологические и биологические характеристики районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР.

**1.2. Совершенствование планомерной оценки районов по критериям выявления ЭБЗР**

В будущем применению критериев выявления ЭБЗР посредством надлежащих процессов может содействовать проведение предварительных планомерных оценок районов в надлежащем масштабе Сторонами и другими правительствами в сотрудничестве с соответствующими организациями.

**1.3. Характеризация районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР**

Эффективность описания районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, может быть повышена путем добавления информации о характеризации этих районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР. Данная характеризация должна быть связана с критериями выявления ЭБЗР, включая пространственную и временную динамику экологических и биологических характеристик и степень экологической отчетливости границ внутри района, отвечающего критериям выявления ЭБЗР.

#### **1.4. Расширение наличия и доступности данных**

Можно принять ряд мер для расширения доступности соответствующих данных и возможности экспертов их использовать, включая:

##### Стороны и другие правительства

а) осуществление координации с экспертами, соответствующими научными учреждениями и региональными организациями (например, посредством подготовительных совещаний) в целях внесения научного вклада в работу семинаров по тематике ЭБЗР в соответствующем масштабе и/или в реализацию национальных мероприятий по описанию ЭБЗР;

б) распространение в соответствующих случаях прямых сетевых ссылок на представленные на семинарах соответствующие научные статьи или доклады (или их печатных копий), относящиеся к научным данным/информации, включая результаты статистических анализов или моделирования;

с) привлечение различных секторов, деловых кругов и организаций гражданского общества, располагающих соответствующей научной информацией, наряду с изучением путей и средств урегулирования их озабоченности по поводу конфиденциальности данных;

д) содействие всемерному и эффективному участию коренных народов и местных общин в процессе описания районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР;

##### Секретариат КБР и соответствующие организации

е) облегчение возможности прохождения подготовки по вопросам ЭБЗР по крайней мере за 2–3 месяца до региональных семинаров по тематике ЭБЗР в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями (в зависимости от случая), чтобы участники были полностью осведомлены о типах и диапазоне данных, которые было бы целесообразно собирать, и чтобы организаторы семинара были осведомлены о типах информации, включая традиционные знания, которые могут быть в наличии для семинара;

ф) взаимодействие и сотрудничество со Сторонами и другими правительствами (в зависимости от случая), соответствующими организациями Объединенных Наций/международными организациями, конвенциями и планами действий по региональным морям, региональными рыбохозяйственными органами, программами по крупным морским экосистемам или другими соответствующими региональными инициативами и международными сетями научных учреждений для более эффективного связывания источников информации.

#### **1.5. Расширение использования традиционных, научных, технических и технологических знаний коренных народов и местных общин**

Ввиду уникальности проблем, связанных с использованием традиционных знаний, необходимо проводить дальнейшую работу для поиска эффективных путей включения этой информации в описание ЭБЗР. Перед семинарами следует организовывать подготовительные мероприятия в соответствующем масштабе, предназначаемые для представителей и экспертов из коренных народов и местных общин и также для экспертов из научных учреждений. Подспорьем в этом может служить учебное пособие по включению традиционных знаний в описание ЭБЗР, приведенное в документе UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/21, а также соответствующая работа Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам<sup>114</sup>.

#### **2. Подходы к включению новой информации и нового рассмотрения существующей информации в будущее описание районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, включая научные и также традиционные знания**

<sup>114</sup>Например, доклад о работе семинара экспертов по вопросам вклада Систем знаний местных общин и коренных народов в работу МНППБЭУ (июнь 2013 года, Токио), приведенный в документе IPBES/2/INF/1.

В поддержку включения новой информации и нового рассмотрения существующей информации может быть принят ряд мер, в том числе:

Стороны и другие правительства

a) изучение способов использования национального механизма посредничества по биоразнообразию и/или других соответствующих интернет-порталов для распространения новой научной информации, связанной с существующими и будущими описаниями районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР;

b) проведение на основе коллективного участия анализа пробелов в имеющейся информации о географическом охвате и также в охвате экологических и биологических особенностей в существующих описаниях районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, которые находятся в пределах действия их соответствующей национальной юрисдикции;

c) представление новой научной информации, а также результатов анализа пробелов в виде вклада в работу будущих семинаров в соответствующем масштабе, и в частности для тех регионов, которые не были адекватно охвачены на предыдущих региональных семинарах по тематике ЭБЗР;

d) оказание содействия обобщению традиционных знаний, относящихся к существующим и будущим описаниям районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, при предварительном обоснованном согласии коренных народов и местных общин, когда это уместно, и в соответствии с положениями национального законодательства;

e) предложение соответствующим организациям, и в частности научным учреждениям, и отдельным экспертам представлять новую информацию о существующих и будущих описаниях районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР;

Секретариат КБР и соответствующие организации

f) обновление существующих научных рекомендаций и разработка руководств по сбору новой информации, протокола контроля качества данных и руководств по анализу пробелов;

g) оказание содействия созданию соответствующих возможностей прохождения подготовки в партнерстве с соответствующими организациями Объединенных Наций/международными организациями или инициативами, такими как Морская биогеографическая информационная система/Межправительственная океанографическая комиссия Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры и Глобальная инициатива по биоразнообразию океанов.

### **3. Совершенствование механизма хранения и совместного использования информации о ЭБЗР**

Механизм хранения и совместного использования информации о ЭБЗР может быть усовершенствован секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в плане охвата районов, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции, или в консультации со Сторонами и другими правительствами в плане охвата районов, находящихся в пределах действия национальной юрисдикции, путем принятия ряда следующих мер:

a) включение многофункциональной фильтрации в функциональность механизма хранения и совместного использования информации о ЭБЗР с возможностью поиска на основе экологических или биологических характеристик;

b) применение картографических методов для лучшей визуализации на карте информации о соответствующих районах, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, посредством представления метаданных, таких как характеристика экологических или биологических особенностей, и ранжирования различных критериев выявления ЭБЗР, источников информации и т. д. Любое дополнительное уточнение картирования должно соответствовать исходному описанию ЭБЗР и способствовать лучшему распространению информации, приведенной в описании ЭБЗР, посредством публикаций и веб-сайта по ЭБЗР ([www.cbd.int/ebsa](http://www.cbd.int/ebsa));

c) предоставление ссылок на соответствующие информационные порталы, находящиеся в открытом доступе, такие как Морская биogeографическая информационная система или другие соответствующие глобальные/региональные информационные порталы, связанные с районами, которые определены как отвечающие критериям выявления ЭБЗР;

d) облегчение в соответствующих случаях доступа к более подробной информации о каждом районе, отвечающем критериям выявления ЭБЗР, путем соединения механизма совместного использования информации с другим базам данных и/или с носителям знаний на национальном и глобальном уровнях (например, эксперты, упоминаемые авторы) при соблюдении официальных соглашений о совместном использовании информации.

### *Приложение III*

## **КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ ПО ВОПРОСАМ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ**

### **I. МАНДАТ**

1. Неофициальная консультативная группа, предоставляя Исполнительному секретарю научно-технические консультации, преследует следующие цели:

a) предоставление научно-технических консультаций по вопросам пересмотра и дальнейшей разработки существующих научных указаний, и в частности касательно сбора информации, протокола контроля качества и совместного использования данных, анализа пробелов, планомерной оценки районов на соответствие критериям выявления ЭБЗР и совершенствования функциональных возможностей механизма хранения информации о ЭБЗР;

b) предоставление научно-технических консультаций касательно необходимости проведения дополнительных семинаров в соответствующем масштабе на основе анализа новой информации и анализа репрезентативности в плане географического охвата районов за пределами действия национальной юрисдикции, а также охвата экологических и биологических особенностей существующих районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, которые находятся в районах за пределами действия национальной юрисдикции<sup>115</sup>.

### **II. ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ**

2. Исполнительный секретарь в консультации с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям будет отбирать научно-технических экспертов из числа кандидатур, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями, включая коренные народы и местные общины. В состав Неофициальной консультативной группы входит до 30 экспертов, компетентных в соответствующей области экспертных знаний, включая не более 20 экспертов, отобранных из реестра, составленного на основе кандидатур, назначенных Сторонами, с должным учетом принципа географического представительства, гендерного баланса и особых условий развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и стран с переходной экономикой, а также ограниченное число экспертов, назначенных другими правительствами и соответствующими организациями в зависимости от профиля.

3. Неофициальная консультативная группа учреждается сроком на два года, который может быть возобновлен решением Конференции Сторон. Члены консультативной группы избираются на

---

<sup>115</sup> Мероприятия, приведенные в данном подпункте, касаются только районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, которые находятся за пределами действия национальной юрисдикции. В случаях, когда ЭБЗР охватывает район, расположенный в пределах и за пределами действия национальной юрисдикции, мероприятия относятся только к той части ЭБЗР, которая находится за пределами действия национальной юрисдикции.

двухлетний период. Изменения в членском составе не должны нарушать бесперебойной работы консультативной группы.

4. Выполняя свой мандат, Неофициальная консультативная группа может также по мере необходимости опираться на существующие экспертные знания и контактировать с соответствующими международными, региональными и национальными организациями.

### **III. ОПЕРАТИВНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ**

5. Секретариат будет использовать имеющиеся средства электронной связи для сокращения необходимости очных совещаний. При условии наличия финансовых ресурсов Неофициальная консультативная группа будет проводить совещания по мере необходимости для обеспечения своевременного предоставления консультаций и будет проводить свои совещания во всех возможных случаях совместно с другими соответствующими совещаниями.

6. Результаты вышеприведенных мероприятий Неофициальной консультативной группы представляются после их независимой коллегиальной оценки на рассмотрение Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его совещаний, которое будет проводиться до одного из будущих совещаний Конференции Сторон.

**XIII/13. Инвазивные чужеродные виды: устранение рисков, связанных с торговлей; опыт использования агентов биологического контроля; и средства поддержки принятия решений**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на свои указания, касающиеся статьи 8 h) Конвенции, и на существующие стандарты, руководства и рекомендации в рамках международной нормативно-правовой базы по инвазивным чужеродным видам,*

*ссылаясь также на решения VI/23<sup>\*</sup> и X/2 и на целевую задачу 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти,*

*приветствуя Международную конвенцию по контролю и обработке судового водяного балласта и осадков<sup>116</sup>, в отношении которой выполняются условия для ее вступления в силу 8 сентября 2017 года,*

**Дополнительные пути и средства устранения рисков, связанных с торговлей объектами дикой природы**

*признавая, что Руководство по разработке и реализации мер по устранению рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, является эффективным инструментом устранения рисков, связанных с торговлей объектами дикой природы,*

*также признавая необходимость дополнения существующего Руководства, о котором говорится выше, с целью учета в нем непреднамеренной интродукции инвазивных чужеродных видов в качестве попутчиков или загрязнителей и через посредство материалов, связанных с торговлей живыми чужеродными видами, таких как упаковочный материал, субстраты или пищевые продукты,*

1. *призывает Стороны, другие правительства и соответствующие организации, пользователей, торговцев и транспортную отрасль использовать Руководство, приведенное в приложении к решению XII/16, для устранения mutatis mutandis рисков, связанных с торговлей объектами дикой природы;*

2. *призывает Стороны и другие правительства пересмотреть по мере необходимости свою национальную нормативную базу в целях разработки и реализации мер для обеспечения безопасного импорта и предотвращения распространения диких видов и сопутствующих материалов (такие как упаковочные материалы и пищевые продукты), которые могут быть путями интродукции инвазивных видов, с использованием надлежащих процессов анализа рисков, а также таких инструментов, как поиск информации из различных источников, в которых могут рассматриваться движущие силы торговли, будущий характер торговли и потенциально инвазивные чужеродные виды, которые могут быть интродуцированы посредством торговли;*

3. *призывает субъектов торговли и промышленности при осуществлении торговли объектами дикой природы использовать mutatis mutandis добровольные меры, намеченные в Руководстве, приведенном в приложении к решению XII/16, например маркировку груза живых чужеродных видов для указания, что они представляют собой потенциальную опасность для биоразнообразия, и четкое указание вида с использованием научного названия, таксономического серийного номера или его эквивалента;*

<sup>\*</sup>Один представитель выступил с официальным возражением в ходе процесса, приведшего к принятию решения VI/23, и подчеркнул, что, по его мнению, Конференция Сторон не может законно принять предложение или текст при наличии официального возражения. Ряд представителей высказали оговорки в отношении процедуры, которая привела к принятию решения (см. пункты 294-324 в документе UNEP/CBD/COP/6/20).

<sup>116</sup> [http://www.imo.org/en/About/Conventions/ListOfConventions/Pages/International-Convention-for-the-Control-and-Management-of-Ships'-Ballast-Water-and-Sediments-\(BWM\).aspx](http://www.imo.org/en/About/Conventions/ListOfConventions/Pages/International-Convention-for-the-Control-and-Management-of-Ships'-Ballast-Water-and-Sediments-(BWM).aspx)

4. *призывает Стороны, другие правительства и соответствующие организации, включая научно-исследовательские организации, изучить, разработать и применять пути и средства стимулирования изменений в поведении индивидов, и в частности потребителей и компаний, занимающихся торговлей объектами дикой природы, чтобы сокращать риски для биоразнообразия, связанные с законной торговлей объектами дикой природы, и предотвращать случаи незаконной торговли ими, в том числе посредством взаимодействия с социологией и использования социальных медиа в рамках адресных просветительских кампаний и за счет сотрудничества с организациями, занимающимися торговлей объектами дикой природы;*

5. *поручает Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов в сотрудничестве с организациями-членами межучережденческой контактной группы по инвазивным чужеродным видам подготовить проект дополнительного руководства к существующему Руководству по разработке и реализации мер по устранению рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, для включения в него элемента непреднамеренной интродукции, о которой говорится выше, в пятом пункте преамбулы, для его рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 14-го совещания Конференции Сторон;*

6. *предлагает членам Глобального партнерства по информации об инвазивных чужеродных видах и другим организациям, которые управляют базами данных о торговле дикими животными и растениями, в сотрудничестве со Сторонами и другими правительствами продолжить разработку механизмов по обмену информацией о выявлении потенциальных инвазивных чужеродных видов и векторов их переноса в торговле и содействовать обмену этой информации среди Сторон, других правительств и соответствующих организаций;*

**Сокращение риска, связанного с торговлей инвазивными чужеродными видами  
посредством электронной торговли**

7. *призывает Стороны и предлагает другим правительствам, соответствующим международным организациям, потребителям, поставщикам обычных и курьерских почтовых услуг и торговцам и менеджерам, занимающимся электронной торговлей (в зависимости от случая), сокращать риск биологических инвазий, связанных с электронной торговлей объектами дикой природы, путем<sup>117</sup>:*

a) стимулирования повышения осведомленности среди потребителей, менеджеров, занимающихся электронной торговлей, и других субъектов деятельности о рисках биологических инвазий и о соответствующих международных стандартах и национальных правилах посредством, кроме всего прочего, рынков электронной торговли и соответствующих социальных медиа, включая использование информации, распространяемой Глобальным информационным партнерством по вопросам инвазивных чужеродных видов;

b) проведения анализа риска биологических инвазий и соответствующих санитарных и фитосанитарных рисков, связанных с некоторыми видами дистанционной торговли, и приложения в соответствующих случаях усилий к разработке надлежащих мер и руководящих указаний по минимизации риска интродукции инвазивных чужеродных видов в соответствии с международными обязательствами;

c) использования или стимулирования использования подхода с позиций Единого окна Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям в целях оказания содействия представлению отчетности о купле-продаже регулируемых живых видов через электронную торговлю;

---

<sup>117</sup> В определение живой природы включена и флора, и фауна.

d) сотрудничества с торговцами и менеджерами, занимающимися электронной торговлей, в разработке мер по сокращению риска, связанного с потенциальными инвазивными чужеродными видами, реализуемыми через электронную торговлю;

8. *предлагает Сторонам и другим правительствам принять в расчет или пересмотреть (в зависимости от случая) законодательство, касающееся торговли объектами дикой природы, в целях сокращения риска биологической инвазии, связанной с электронной торговлей объектами дикой природы, также принимая во внимание соответствующие решения, принятые в рамках Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения<sup>118</sup>;*

9. *поручает Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:*

a) изучить совместно с Всемирной таможенной организацией, а также с организациями-членами Межучрежденческой контактной группы по инвазивным чужеродным видам необходимость разработки инструментов или руководства для Сторон, которые могут помогать национальным таможенным органам в оказании содействия необходимому контролю электронной торговли живыми инвазивными видами, основываясь на национальном опыте или законодательстве, связанном с Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры и с обеспечением ее выполнения, и разработать в соответствующих случаях такие инструменты или руководство;

b) представить доклад о результатах разработки любых таких инструментов или руководства Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

#### **Сокращение риска, связанного с перемещением живых измененных организмов с морскими контейнерами**

10. *приветствует* пересмотренный Кодекс практики Международной морской организации/Международной организации труда / Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций по укладке грузов в грузовые транспортные единицы и рекомендации Комиссии по фитосанитарным мерам, принятые на ее 10-й сессии, связанные с предотвращением и минимизацией риска перемещения инвазивных чужеродных видов с морскими контейнерами;

11. *предлагает Сторонам и другим правительствам:*

a) распространять информацию и повышать осведомленность о риске распространения инвазивных чужеродных видов с морскими контейнерами, и в частности среди субъектов деятельности, причастных к укладке или перемещению морских контейнеров;

b) использовать сообразно обстоятельствам соответствующие разделы Кодекса практики по укладке грузов в грузовых транспортных единицах и повышать осведомлённость о них;

c) собирать в соответствующих случаях информацию о перемещении инвазивных чужеродных видов, прикрепившихся к морским контейнерам, в дополнение к информации о тех, которые перемещаются с грузом внутри морских контейнеров, а также о биологическом обрастании судовых корпусов и балластных водах и распространять такую информацию для проведения анализа сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальным законодательством возможного риска распространения инвазивных чужеродных видов с морскими контейнерами и принятия пропорциональных мер по смягчению такого риска;

d) присоединиться в соответствующих случаях к Международной конвенции по контролю и обработке судового водяного балласта и осадков;

---

<sup>118</sup> Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 993, № 14537.

### **Биологический контроль инвазивных чужеродных видов**

*признавая, что классический биоконтроль может быть одной из эффективных мер по регулированию уже внедрившихся инвазивных чужеродных видов, что использование агентов биологического контроля может также представлять собой прямые и косвенные риски для нецелевых организмов и экосистем и что такие риски следует устранять путем применения осмотрительного подхода в соответствии с преамбулой Конвенции и надлежащими процедурами, включая проведение комплексного анализа риска,*

12. *призывает Стороны, другие правительства и соответствующие организации при использовании классического биоконтроля для регулирования уже внедрившихся инвазивных чужеродных видов применять осмотрительный подход и проводить надлежащий анализ риска, включая разработку планов аварийного реагирования, и с учетом в соответствующих случаях резюме технических соображений, приведенного в приложении к настоящему решению;*

13. *призывает Стороны и предлагает другим правительствам в соответствующих случаях привлекать субнациональные правительства и консультировать и информировать потенциально затрагиваемые страны при планировании и реализации программы классического биоконтроля, нацеленной на конкретные инвазивные чужеродные виды;*

14. *предлагает Сторонам, другим правительствам и в соответствующих случаях органам по установлению стандартов, признанным Всемирной торговой организацией, и другим соответствующим организациям внедрять, усовершенствовать или далее разрабатывать инструменты, включая средства поддержки принятия решений, в целях более эффективной разработки и применения программ биологического контроля для борьбы с инвазивными чужеродными видами, включая приоритизацию на основе действенности, осуществимости и вероятного успеха биологического контроля, и подбора агентов биологического контроля и поручает Исполнительному секретарю обобщать данную информацию и распространять ее через механизм посредничества Конвенции и другими средствами;*

15. *призывает Стороны изучить вопрос о том, чтобы при использовании агентов биологического контроля использовать в возможных случаяхaborигенные виды;*

16. *поручает Исполнительному секретарю продолжать при условии наличия ресурсов сотрудничество с Международной конвенцией по защите растений, Всемирной организацией по охране здоровья животных, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, другими членами межучережденческой контактной группы по инвазивным чужеродным видам и другими соответствующими организациями, такими как Международная организация биологического контроля, для выявления вариантов дополнения стандартов оценки риска и регулирования риска с целью использования агентов биологического контроля для борьбы с инвазивными видами, в том числе в водной среде, и представить доклад о результатах Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 14-го совещания Конференции Сторон;*

### **Средства поддержки принятия решений**

17. *также поручает Исполнительному секретарю в соответствии с решениями IX/4 A, X/38, XI/28 и XII/17 и при условии наличия ресурсов в сотрудничестве с организациями-партнерами и заинтересованными или затрагиваемыми Сторонами:*

a) *продолжать обобщение или разработку и поддержание средств поддержки принятия решений скоординированным образом с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, используя обзорный доклад, подготовленный для тематической оценки инвазивных чужеродных видов с целью оказания поддержки реализации, и распространять эти инструменты через механизм посредничества Конвенции для разработки надлежащих мер по выполнению целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;*

b) разработать техническое руководство по проведению анализа затрат и выгод и экономической эффективности для целей регулирования инвазивных чужеродных видов для его изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

c) разработать руководство по регулированию инвазивных чужеродных видов, в котором учитывается воздействие изменения климата, стихийных бедствий и изменения характера землепользования на регулирование биологических инвазий;

d) обобщить информацию о потенциальном воздействии инвазивных чужеродных видов на социальные, экономические и культурные ценности, включая ценности и приоритеты коренных народов и местных общин;

e) представить доклад о результатах на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

18. *предлагает* Сторонам и другим правительствам учитывать баланс между экологическими, социальными и экономическими издержками и выгодами, связанными с инвазивными чужеродными видами и мерами по исправлению положения, в процессе принятия решений об интродукции, искоренении, локализации, смягчении воздействия или регулировании инвазивных чужеродных видов, используя в соответствующих случаях методологическую оценку сценариев и моделей биоразнообразия и экосистемных услуг Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам<sup>119</sup>;

19. *также предлагает* Сторонам и другим правительствам внедрять коллективный процесс путем выявления и мобилизации участия коренных народов и местных общин и соответствующих субъектов деятельности с самого начального этапа и разрабатывать и применять коллегиальное принятие решений для повышения прозрачности процесса принятия решений;

#### **Выполнение целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти**

20. *приветствует* работу, проделанную экспертами Группы специалистов по инвазивным видам Международного союза охраны природы по разработке методологий приоритизации путей интродукции инвазивных чужеродных видов, о которой говорится в записке Исполнительного секретаря<sup>120</sup>, *предлагает* Сторонам и другим правительствам применять эти методы и *предлагает* Международному союзу охраны природы завершить работу по разработке этих методологий и представить их на одном из будущих совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

21. *приветствует* Гонолульскую перспективу<sup>121</sup> по инвазивным чужеродным видам, в которой содержится призыв к принятию дальнейших безотлагательных мер и смелых обязательств по борьбе с биологическими инвазиями в целях выполнения целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, а также соответствующие обязательства Сторон по контролю и искоренению инвазивных чужеродных видов в контексте Канкунских коалиций и обязательств;

22. *предлагает* Сторонам и другим правительствам представить информацию:

<sup>119</sup> Доклад о методологической оценке сценариев и моделей биоразнообразия и экосистемных услуг. [http://www.ipbes.net/sites/default/files/downloads/pdf/SPM\\_Deliverable\\_3c.pdf](http://www.ipbes.net/sites/default/files/downloads/pdf/SPM_Deliverable_3c.pdf)

<sup>120</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/5.

<sup>121</sup> UNEP/CBD/COP/13/INF/23.

a) об опыте, передовых методах и полезных выводах, связанных с их работой, включая информацию о результатах осуществления;

b) о пробелах в достижении целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и в особенности в применении методов анализа и приоритизации путей интродукции инвазивных чужеродных видов, включая пробелы в существующем потенциале;

23. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) распространять информацию, затребованную выше, в пункте 22, через механизм посредничества и другими средствами;

b) продолжать оказание содействия сбору, стандартизации, совместному использованию и открытому доступу данных на глобальном уровне через Глобальное партнерство по информации об инвазивных чужеродных видах;

c) представить доклад о результатах Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

24. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации сотрудничать с частным сектором для ведения борьбы с инвазивными чужеродными видами и *предлагает* частному сектору изучить вопрос об оказании содействия выполнению целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в рамках своей корпоративной практики;

25. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, другим организациям и научной общественности, ссылаясь на пункты 6 а) - н) решения XII/17, продолжать сообразно обстоятельствам разработку стратегий и принятие мер по выполнению целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и продолжать инвестирование ресурсов в развитие и распространение новых знаний о чужеродных видах и путях их распространения, и в частности через посредство соответствующих существующих инструментов, таких как Глобальная база данных по инвазивным видам Международного союза охраны природы, инструмент выявления путей перемещения инвазивных чужеродных видов (на стадии разработки) и Глобальный реестр интродуцированных и инвазивных видов, созданный Глобальным партнерством по информации об инвазивных чужеродных видах.

#### *Приложение*

### **РЕЗЮМЕ ТЕХНИЧЕСКИХ СООБРАЖЕНИЙ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АГЕНТОВ БИОЛОГИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ИНВАЗИВНЫХ ЧУЖЕРОДНЫХ ВИДОВ**

#### **Классический биоконтроль**

1. Для целей настоящего резюме классический биоконтроль означает борьбу с инвазивными чужеродными видами посредством агентов биологического контроля, отобранных из природной окружающей среды или специфических по хозяину естественных врагов. Такие естественные враги из страны происхождения инвазивного чужеродного вида, намеченного для регулирования, устанавливаются и подвергаются оценке риска на предмет выявления их прямого и косвенного нецелевого воздействия в соответствии с национальным законодательством и международными стандартами. Если результаты оценки риска приемлемы, то агенты биоконтроля импортируются, подвергаются дальнейшему тестированию и высвобождаются для борьбы с инвазивными чужеродными видами. Ожидается, что агенты биоконтроля из относительно небольшой начальной популяции, высвобожденной в окружающую среду, внедряются навсегда и будут размножаться и распространяться, подавляя или ослабляя целевой организм. Успешный классический биоконтроль помогает смягчать негативное воздействие инвазивных чужеродных видов и может ускорять восстановление биоразнообразия, но редко ведет к полному искоренению целевых видов. Биоконтроль следует

проводить в рамках комплексного управляемого подхода в контексте четких целей природоохраны и восстановления.

### **Осмотрительный подход и оценка и регулирование рисков**

2. Оценка риска потенциальных агентов биологического контроля на предмет их прямого и косвенного нецелевого воздействия, проводимая с учетом осмотрительного подхода до принятия любого решения о высвобождении, является ключом к успеху программ классического биоконтроля.

3. Оценка риска обеспечивает четкое понимание рисков и позволяет понимать и проводить усовершенствования. Международно согласованные руководящие указания, как те, что приводятся в международных стандартах по фитосанитарным мерам (МСФСМ) касательно процесса анализа фитосанитарного риска (включая МСФСМ 2, 3, 11), а также другие соответствующие имеющиеся стандарты, руководящие указания и рекомендации, признанные Всемирной торговой организацией, обеспечивают легкодоступное руководство для этой цели.

4. В соответствии и согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами и согласно национальному законодательству в применимых случаях оценка риска должна учитывать следующие элементы:

а) потенциальную возможность прямого и косвенного нецелевого воздействия на экосистемы, функции и услуги экосистем, места обитания, аборигенные виды и соответственно на здоровье и безопасность людей в регионе, где предполагается высвобождение и возможное внедрение агентов биоконтроля, и в регионах, в которые они могут распространяться;

б) потенциальную возможность воздействия климата и его нынешней и будущей изменчивости и других источников экологических колебаний на способность внедрения, распространения и воздействия агента биологического контроля.

5. При изучении рисков, а также издержек и выгод, связанных с предлагаемым высвобождением агента биологического контроля, следует также учитывать и оценивать риски и издержки бездействия или сравнительные риски других подходов, таких как использование химических веществ или токсинов для сокращения популяции инвазивного чужеродного вида.

6. Необходимо соблюдать следующие процедуры для минимизации рисков для биологического разнообразия и здоровья людей и обеспечения максимальных возможностей для успеха:

а) необходимо наличие достаточно качественной инфраструктуры карантинной службы и надлежащих стандартных оперативных процедур для обеспечения безопасного импорта, тестирования и излечения агентов от всех болезней и паразитов до их любого высвобождения;

б) отбор хозяина и тестирование хозяинной специфичности и исследование действенности агентов биологического контроля следует проводить в стране происхождения или на надлежащим образом зарегистрированной карантинной базе на территории страны интродукции;

с) к отбору и тестированию следует привлекать квалифицированных таксономистов, включая специалистов по филогенетическому анализу, для правильной идентификации всех потенциальных агентов биоконтроля и видов, подлежащих тестированию;

д) грузы живых агентов биологического контроля должны соответствовать действующим национальным (происхождение, место назначения и страны транзита) и международным правилам и разрешениям на импорт живых организмов, включая надлежащую маркировку. Это является, как правило, одним из требований всех транспортных и курьерских компаний;

е) в процессах исследований и разработок агентов биологического контроля следует соблюдать международные правила, процедуры и соглашения, такие как Нагайский протокол в той степени, в какой он применим.

7. При принятии решений об использовании биологического контроля следует в соответствующих случаях учитывать социальные факторы, в том числе экономические и культурные ценности, а также ценности и приоритеты коренных народов и местных общин, включая любые альтернативные мнения о

регулировании целевых чужеродных видов, а также представлять общине четкую и простую информацию об издержках, выгодах, рисках и сроках использования биологического контроля в целях создания общественного понимания и поддержки.

### **Планирование и реализация программ биоконтроля**

8. Следует принимать в расчет следующие меры планирования и реализации:

a) программы биоконтроля следует осуществлять в контексте четких целей сохранения и восстановления окружающей среды и в рамках комплексного управленческого подхода, соответствующего осмотрительному подходу, и проводя надлежащий анализ рисков и с учетом экосистемного подхода и его 12 принципов;

b) необходимо наличие существенных начальных инвестиций для исследования, анализа риска и карантинной базы, а также устойчивого долгосрочного финансирования в поддержку массового разведения и перераспределения агентов биологического контроля и мониторинга и надзора в период после высвобождения;

c) необходима полная вовлеченность государственной власти в регулирование вредных организмов и патогенов и надлежащих государственных регулирующих органов, отвечающих за принятие решений о высвобождении, включая консультации и сотрудничество среди секторов, таких как сектора сельского хозяйства, охраны окружающей среды, здравоохранения и пограничная служба, а также между частным и государственным секторами;

d) следует вовлекать всех соответствующих субъектов деятельности на межюрисдикционном, межсекторальном и общинном уровнях ввиду их различных мнений о целях, совместном использовании знаний, опыта, распределении выгод и издержек и развитии потенциала.

9. Странам, планирующим первое высвобождение нового агента биологического контроля, настоятельно рекомендуется информировать потенциально затрагиваемые страны и, если они могут быть задеты высвобождением агента биоконтроля, консультироваться с ними на ранней стадии процесса планирования и до любого высвобождения. Уведомление потенциально затрагиваемых стран и консультации с ними необходимы для их информирования о потенциальных выгодах и рисках и для стимулирования консультаций с потенциально затрагиваемыми странами и их участия в процессе принятия решений, а также для обеспечения разработки эффективных и благотворных методов биологического контроля.

### **Мониторинг в период после высвобождения, план аварийного реагирования и оперативное реагирование**

10. Мониторинг, проводимый в период после высвобождения, позволяет оперативно обнаруживать и измерять любое предсказуемое, прямое или косвенное непредсказуемое негативное воздействие агентов биоконтроля на биоразнообразие или сельское хозяйство и может содействовать разработке планов действий в чрезвычайных ситуациях и оперативному реагированию. Все программы биологического контроля должны предусматривать проведение долгосрочного мониторинга и оценки воздействия (положительного или отрицательного) с использованием стандартизованных и рентабельных методологий.

11. Широкое совместное использование информации о результатах мониторинга в период после высвобождения, в том числе с потенциально затрагиваемыми странами и другими экспертами, может содействовать усовершенствованию программ биологического контроля в других местах и подходов, принимаемых в условиях изменчивости, колебаний и изменения климата.

### **Решения о высвобождении агентов биологического контроля**

12. Одним из важнейших факторов для обеспечения поддержки и успеха решений по программам биоконтроля является коллегиальное принятие решений. Сюда входит распространение информации о рисках и вариантах регулирования агентов биоконтроля. Данный процесс лучше всего начинать на раннем этапе разработки программы биоконтроля для обеспечения в соответствующих случаях учета

интересов коренных народов и местных общин и всех соответствующих субъектов деятельности в связи с природоохранными целями, намеченными для конкретной программы.

13. Соответствующую научную информацию необходимо представлять потенциально затрагиваемым странам до того, как будет утверждено высвобождение агентов биоконтроля, чтобы оказывать поддержку региональным консультациям и совместному использованию соответствующих знаний и позволять соответствующим субъектам деятельности вносить вклад в процесс принятия решений и проводить подготовку к любым потенциальным негативным последствиям.

#### **Развитие потенциала**

14. Для успеха программ биологического контроля решающее значение имеет техническое и научное сотрудничество по развитию потенциала в области классического биоконтроля, включая научное понимание вопросов, регламентационный процесс и подготовку квалифицированного персонала.

#### **XIII/14. Методы геоинженерии по управлению климатом**

##### *Конференция Сторон*

1. *подтверждает* пункт 8, и в частности его подпункт w), решения X/33 и решение XI/20;
2. *ссылается* на пункт 11 решения XI/20, в котором Конференция Сторон отметила, что применение осмотрительного подхода, а также положений международного обычного права, включая общие обязательства государств в отношении реализации мероприятий в пределах их юрисдикции или контроля и в отношении возможных последствий этих мероприятий, и требований о проведении оценки воздействия на окружающую среду может быть актуальным для реализации геоинженерных мероприятий, но не будет вместе с тем обеспечивать полной базы для глобального регулирования;
3. *ссылаясь* на пункт 4 решения XI/20, в котором Конференция Сторон подчеркнула, что на изменение климата следует прежде всего влиять путем сокращения антропогенных выбросов парниковых газов их источниками и повышения объема поглощения накопителями парниковых газов, как предусмотрено Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, учитывая также актуальность Конвенции о биологическом разнообразии и других документов, и *также ссылаясь* на пункты 8 j)-t) решения X/33 и на пункт 5 решения XII/20, *подтверждает* свой призыв к Сторонам стимулировать использование подходов с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;
4. *отмечает*, что лишь очень немногие Стороны ответили на предложение представить информацию о принятых ими мерах в соответствии с пунктом 8 w) решения X/33, и *далее предлагает* другим Сторонам представить в соответствующих случаях такую информацию;
5. *также отмечает*, что необходимо проведение большего числа трансдисциплинарных исследований и необходим больший обмен знаниями среди соответствующих учреждений для получения более глубокого понимания воздействия методов геоинженерии по управлению климатом на биоразнообразие и на экосистемные функции и услуги, социально-экономические, культурные и этические вопросы и на варианты регулирования;
6. *признает* важность учета наук для жизни, знаний, опыта и воззрений коренных народов и местных общин при рассмотрении методов геоинженерии по управлению климатом и обеспечении охраны биоразнообразия.

**XIII/15. Значение итогов проведенной МНППБЭУ оценки опылителей, опыления и производства продовольствия для работы в рамках Конвенции**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на приложение III к решению III/11, приложение I к решению V/5 и приложение II к решению VI/5,*

*подчеркивая существенно важную роль изобилия и разнообразия опылителей, и особенно диких опылителей, а также регулируемых опылителей для производства продовольствия, обеспечения питательных веществ и благосостояния людей, необходимость устранения угроз, которым подвергаются опылители и опыление, и признавая вклад опылителей в достижение Целей устойчивого развития, и в особенности целей 2, 3, 8 и 15,*

*признавая потенциальные возможности увеличения и гарантирования производства сельскохозяйственных культур путем повышения изобилия и разнообразия опылителей за счет охраны растений и мест обитания, от которых зависит их фуражировка и гнездование,*

*отмечая значимость сохранения и устойчивого использования опылителей для актуализации тематики биоразнообразия в секторах производства продовольствия и сельского хозяйства,*

*отмечая также важность опылителей и опыления для всех наземных экосистем, включая те, что находятся за пределами сельскохозяйственных систем и систем производства продовольствия, и признавая опыление в качестве одной из ключевых экосистемных функций, имеющих центральное значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия,*

*зная о существовании компромиссов и взаимодействия между вариантами регулирования опылителей и другими элементами сельскохозяйственных систем,*

1. *приветствует Резюме тематической оценки опылителей, опыления и производства продовольствия для директивных органов, утвержденное Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам на четвертой сессии ее Пленума, проводившейся в Куала-Лумпуре 26 февраля 2016 года<sup>122</sup>, а также полный текст доклада об оценке, который был утвержден Пленумом;*

2. *одобряет ключевые тезисы Оценки;*

3. *призывает Стороны, другие правительства, соответствующие организации Объединенных Наций и другие организации, а также многосторонние природоохранные соглашения и субъектов деятельности использовать в соответствующих случаях Оценку, и в особенности примеры ответных мер, приведенные в таблице 1 Резюме для высших должностных лиц, в помощь ориентированию своих усилий по улучшению сохранения и регулирования опылителей и устраниению причинных факторов сокращения численности опылителей и своей работы по обеспечению устойчивых систем производства продовольствия и сельского хозяйства;*

4. *приветствует инструменты и руководства, разработанные Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и партнерами в рамках Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей, включая те, что предназначены для проведения оперативной оценки состояния опылителей, экономической оценки ценности опыления, определения опасности пестицидов, оценки дефицита опылителей, оценки методов, сберегающих опылители, и актуализации политики;*

---

<sup>122</sup> UNEP/CBD/COP/13/INF/31.

5. принимает к сведению создание коалиции всех желающих в отношении опылителей в контексте Канкунских обязательств и коалиций и предлагает другим Сторонам изучить вопрос о присоединении к этой коалиции<sup>123</sup>;

6. призывает деловые предприятия, занимающиеся разработкой, производством и реализацией пестицидов (в зависимости от случая), принимать во внимание результаты Оценки в своей деятельности, в том числе при разработке и пересмотре оценок опасности продуктов, применяя осмотрительный подход в соответствии с преамбулой Конвенции, и обеспечивать полную прозрачность публикации результатов всех исследований токсичности в соответствии с применимыми международными, региональными и национальными стандартами и положениями;

7. призывает Стороны и предлагает другим правительствам и другим соответствующим организациям и субъектам деятельности (в зависимости от случая), учитывая национальные условия:

## **ПОЛИТИКИ И СТРАТЕГИИ**

а) включать рассмотрение вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования опылителей, в рамки сельскохозяйственной и лесохозяйственной политик, в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, национальные стратегии адаптации к изменению климата, национальные программы действий по борьбе с опустыниванием и в другие соответствующие национальные политики, планы и программы, принимая во внимание, кроме всего прочего, ценность опылителей и опыления, стимулировать реализацию приводимых ниже мер, улучшать регулирование опылителей, устранивать причинные факторы сокращения числа опылителей и сокращать существующий разрыв в урожайности культур, вызываемый дефицитом опылителей;

## **ПОДДЕРЖАНИЕ СРЕДЫ ОБИТАНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩЕЙ СОХРАНЕНИЮ ОПЫЛИТЕЛЕЙ**

б) стимулировать разнообразие мест обитания и производственных систем в ландшафтах путем, кроме всего прочего, оказания поддержки экологическому сельскому хозяйству (включая органическое сельское хозяйство) и диверсифицированным сельскохозяйственным системам (такие как лесосады, приусадебные сады, системы агролесоводства, ротация культур и смешанные системы полеводства и животноводства) и путем сохранения, регулирования и восстановления естественных мест обитания в целях расширения площади и связности мест обитания, благоприятных для опылителей;

с) стимулировать сохранение, регулирование и восстановление участков природных и полуприродных мест обитания на фермах и в городских и других освоенных районах (в зависимости от обстоятельств) в целях поддержания флористических ресурсов и мест гнездования для опылителей;

д) популяризировать системы полеводства и сохранение, регулирование и восстановление луговых и пастбищных угодий, которые увеличивают наличие флористических ресурсов и мест гнездования во времени и пространстве;

## **УЛУЧШЕНИЕ РЕГУЛИРОВАНИЯ ОПЫЛИТЕЛЕЙ И СОКРАЩЕНИЕ ОПАСНОСТИ ВРЕДНЫХ ОРГАНИЗМОВ, ПАТОГЕНОВ И ИНВАЗИВНЫХ ВИДОВ**

е) повышать флористическое разнообразие, доступное для опылителей, используя в основном аборигенные виды, и сокращать зависимость регулируемых опылителей от заменителей нектара, улучшая тем самым питание опылителей и повышая их иммунитет к вредным организмам и болезням;

ф) стимулировать генетическое разнообразие в популяциях регулируемых опылителей;

---

<sup>123</sup> [www.cbd.int/ccc](http://www.cbd.int/ccc)

g) улучшать гигиену и регулирование вредных организмов (включая клеща Varroa и азиатского шершня Vespa velutina) и патогенов в популяциях регулируемых опылителей;

h) отслеживать и регулировать по мере целесообразности перемещение регулируемых видов, подвидов и сортов опылителей среди стран и сообразно обстоятельствам внутри стран, чтобы ограничивать проникновение паразитов и патогенов в популяции регулируемых и диких опылителей и предотвращать интродукцию потенциально инвазивных видов опылителей за пределы их естественных ареалов;

i) предотвращать или сводить к минимуму риск интродукции инвазивных чужеродных видов, опасных для диких и регулируемых опылителей и для растительных ресурсов, от которых они зависят, и выявлять и оценивать такой риск;

### **СНИЖЕНИЕ ОПАСНОСТИ ПЕСТИЦИДОВ, ВКЛЮЧАЯ ИНСЕКТИЦИДЫ, ГЕРБИЦИДЫ И ФУНГИЦИДЫ**

j) разрабатывать и осуществлять национальные и в соответствующих случаях региональные стратегии по снижению опасности пестицидов и предотвращать или сокращать использование пестицидов, пагубно воздействующих на опылители, например посредством внедрения практики комплексной борьбы с сельскохозяйственными вредителями и биоконтроля, принимая во внимание Международный кодекс поведения в области распределения и использования пестицидов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения;

k) в случаях, когда пестициды представляют опасность для опылителей, улучшать методы применения пестицидов, включая технологии по уменьшению сноса пестицидов, чтобы сокращать воздействие на опылителей;

l) популяризовать стратегии борьбы с сорняками, в которых учитывается необходимость участков для фурражировки, питания и гнездования опылителей;

m) усовершенствовать в соответствующих случаях процедуры оценки риска в отношении пестицидов и по мере необходимости в отношении живых измененных организмов для более эффективного учета возможного воздействия, включая сублетальное и непрямое воздействие, на дикие и на регулируемые опылители, включая, кроме всего прочего, более широкий диапазон таксонов опылителей, помимо пчел и регулируемых шмелей, и токсикологические исследования в рамках протоколов оценки риска, применяя осмотрительный подход в соответствии с преамбулой Конвенции, согласно международным обязательствам и принимая во внимание климатические перепады и кумулятивное действие;

n) предотвращать или минимизировать последствия взаимодействия пестицидов с другими причинными факторами, которые, как установлено, причиняют серьезный или необратимый ущерб опылителям;

### **СТИМУЛИРУЮЩИЕ ПОЛИТИКИ И МЕРОПРИЯТИЯ**

o) стимулировать просвещение и общественную осведомленность о ценности опылителей и мест обитания, поддерживающих их, и о необходимости снижения угроз для этих видов и мест их обитания;

p) включать рассмотрение вопросов сохранения и устойчивого использования опылителей, в том числе диких опылителей, в работу служб распространения сельскохозяйственных знаний, используя такие подходы по мере возможности, как организация полевых школ фермеров;

q) разрабатывать и внедрять стимулы для фермеров и коренных народов и местных общин к охране опылителей и мест обитания опылителей, например посредством программ совместного использования выгод, включая оплату опыленческих услуг, и устранять или сокращать порочные стимулы в соответствии с применимыми международными обязательствами, такие, как те, что приводят

к разрушению мест обитания опылителей, чрезмерному использованию пестицидов и упрощению сельскохозяйственных ландшафтов и производственных систем;

г) стимулировать и поддерживать доступ к данным и использование средств поддержки принятия решений, включая в соответствующих случаях планирование и зонирование землепользования, для расширения протяженности и связности мест обитания опылителей в ландшафте с участием фермеров и местных общин;

с) защищать и популяризировать традиционные знания, нововведения и практику, защищать традиционные и установленные земельные права и землепользование (в зависимости от случая) и стимулировать биологическое и культурное разнообразие и связи между ними<sup>124</sup> для сохранения и устойчивого использования опылителей, включая разнообразные системы ведения фермерского хозяйства;

## **ИССЛЕДОВАНИЯ, МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА**

т) усиливать мониторинг положения дел и тенденций в отношении всех опылителей, мест обитания, благоприятных для опылителей, и структуры популяции опылителей, а также выявление потенциального дефицита опылителей с использованием согласованных и сопоставимых методологий;

у) создавать таксономический потенциал по опылителям;

в) проводить оценку преимуществ опылителей и опыления, принимая во внимание их экономическую ценность для сельского хозяйства и производства продовольствия и ценность для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, а также культурную и другие ценности;

w) проводить исследования социально-экономических последствий сокращения численности опылителей для сельскохозяйственного сектора;

х) стимулировать проведение и делиться результатами дальнейших исследований в полевых условиях с целью устранения пробелов в знаниях, выявленных в Оценке, сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальным законодательством, включая воздействие частичной утраты опылителей на производство сельскохозяйственных культур и потенциальное воздействие пестицидов, и в частности неоникотиноидов и других системных пестицидов, с учетом их возможного кумулятивного воздействия и живых измененных организмов на популяции опылителей, включая различное воздействие на регулируемые и дикие опылители и на колонии опылителей в сравнении с одиночными опылителями и воздействие на опыление как сельскохозяйственных, так и несельскохозяйственных культур в кратко- и долгосрочной перспективе и в различных климатических условиях;

у) стимулировать дальнейшие исследования в целях выявления практических способов включения методов, содействующих сохранению опылителей, в системы фермерского хозяйства как часть усилий по увеличению производства и более активной актуализации тематики биоразнообразия в системах сельскохозяйственного производства;

z) стимулировать дальнейшие исследования в целях выявления опасностей, которые несут для опыления изменение климата и потенциальные адаптационные меры, включая потенциальную утрату основных видов и их влияние на устойчивость экосистем;

aa) стимулировать дальнейшие исследования и анализ борьбы с сельскохозяйственными вредителями, принимая во внимание воздействие причинных факторов, вызывающих сокращение численности опылителей, для оказания содействия разработке более подходящих и устойчивых альтернатив;

---

<sup>124</sup> Обозначено в оценке как "биокультурное разнообразие".

8. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю информацию о соответствующих национальных инициативах и мероприятиях по стимулированию сохранения и устойчивого использования опылителей и *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов обобщить эту информацию, включая информацию, приведенную в национальных докладах, для ее изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

9. *призывает* научно-исследовательские органы и соответствующие международные организации и сети стимулировать проведение дальнейших исследований для устранения пробелов в знаниях, выявленных в Оценке, включая вопросы, намеченные выше, в подпунктах т) - аа) пункта 7, расширять исследования для охвата более широкого спектра опылителей и оказывать поддержку проведению скоординированного глобального мониторинга региональных и национальных усилий и созданию соответствующего таксономического потенциала, и особенно в тех развивающихся странах, в которых на сегодняшний день прилагается меньше усилий к проведению мониторинга и исследований;

10. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов совместно с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и в сотрудничестве с другими партнерами провести обзор осуществления Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей и подготовить проект обновленного и оптимизированного плана действий, включающего создание потенциала, на основе Оценки и с использованием наиболее актуальных знаний для его изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

11. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов в партнерстве с соответствующими организациями и коренными народами и местными общинами обобщить и резюмировать информацию об опылителях и опылении, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия во всех экосистемах, помимо их роли в сельском хозяйстве и производстве продовольствия, для ее изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

12. *далее поручает* Исполнительному секретарю довести настоящее решение до сведения Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и ее Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

13. *поручает* Исполнительному секретарю ввиду варьирования среди регионов объема информации о положении дел и тенденциях касательно опылителей и опыления при значительных пробелах в данных и также ограниченности возможностей выявления, мониторинга и регулирования опылителей во многих развивающихся странах, и в особенности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах, и в странах с переходной экономикой в сотрудничестве с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и другими соответствующими организациями при условии наличия ресурсов и избегая дублирования усилий:

а) стимулировать в качестве одного из приоритетов усилия по устраниению информационных пробелов и наращиванию потенциала для мониторинга положения дел и тенденций касательно опылителей и опыления в развивающихся странах, и в частности в Африке, Латинской Америке, Азии и Океании;

б) выявлять и разрабатывать предложения по наращиванию потенциала касательно опылителей и опыления и дополнительные региональные оценки, и в частности в Африке, Латинской Америке, Азии и Океании, которые будут включены в обновленный и оптимизированный план действий для Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей, упомянутый выше, в пункте 10;

14. *предлагает* Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам уделять надлежащее внимание теме опылителей и опыления в текущих региональных/субрегиональных оценках биоразнообразия и экосистемных услуг, в тематической оценке деградации и восстановления земель и в работе целевой группы по созданию потенциала;

15. *призывает* Стороны, другие правительства и организации, располагающие соответствующими возможностями, оказывать поддержку созданию потенциала и научно-техническому сотрудничеству в целях устранения пробелов и ограничений, о которых говорится выше, в пункте 13, опираясь, кроме всего прочего, на соответствующие традиционные и местные знания;

16. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов обобщить информацию о передовых методах, инструментах и полезных выводах, касающихся мониторинга и регулирования опылителей и опыления, и распространить ее через механизм посредничества и другими средствами.

### **XIII/16. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов**

*Конференция Сторон,*

*принимая во внимание, что цифровая информация о последовательностях<sup>125</sup> в отношении генетических ресурсов является сквозным вопросом, который может иметь отношение ко всем трем целям Конвенции о биологическом разнообразии,*

*отмечая стремительный прогресс в использовании цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, являющийся результатом научных исследований и разработок в области биотехнологии, и потому признавая важность своевременного рассмотрения этого вопроса в рамках Конвенции,*

*признавая также необходимость скоординированного и исключающего дублирование подхода к этому вопросу в рамках Конвенции и Нагайского протокола,*

1. *постановляет* рассмотреть на своем 14-м совещании любые потенциальные последствия использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов для трех целей Конвенции;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим организациям и субъектам деятельности представить Исполнительному секретарю свои мнения и соответствующую информацию о потенциальных последствиях, о которых говорится в пункте 1;

3. *поручает* Исполнительному секретарю:

a) подготовить подборку и обобщение представленных мнений и информации, включая информацию, полученную в результате взаимодействия с участниками соответствующих текущих процессов и политических дебатов;

b) заказать при условии наличия финансовых ресурсов предварительное фактологическое исследование для прояснения терминологии и концепций и для оценки степени и положений и условий использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в контексте Конвенции и Нагайского протокола;

4. *постановляет* создать Специальную группу технических экспертов и *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов организовать совещание этой группы в соответствии с кругом полномочий, приведенным в приложении;

5. *поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям рассмотреть итоги работы Специальной группы технических экспертов и выработать рекомендацию о потенциальных последствиях использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов для трех целей Конвенции для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании;

6. *принимая во внимание* необходимость скоординированного и исключающего дублирование подхода к этому вопросу, *предлагает* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагайского протокола, на ее втором совещании принять решение, предусматривающее созыв специальной группы технических экспертов в соответствии с приведенным выше пунктом 4, в том числе для оказания услуг Нагайскому протоколу.

---

<sup>125</sup> Терминология подлежит дальнейшему рассмотрению группой экспертов и в предварительном исследовании.

*Приложение*

**Круг полномочий Специальной группы технических экспертов по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов**

Специальная группа технических экспертов:

- a) рассматривает подборку, обобщение и исследование, о которых говорится в пунктах 3 а) и б) решения, с целью изучения любых потенциальных последствий использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов для трех целей Конвенции и цели Нагайского протокола и для осуществления деятельности по достижению этих целей;
- b) изучает область технического применения и правовое и научное значение существующих терминов, касающихся цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов;
- c) выявляет различные типы цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, имеющей отношение к Конвенции и Нагайскому протоколу;
- d) сообразно обстоятельствам проводит по крайней мере одно очное совещание при условии наличия финансовых ресурсов в период до 14-го совещания Конференции Сторон и использует сетевые инструменты в помощь своей работе;
- e) представляет итоги своей работы Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям для изучения на одном из его совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон.

### XIII/17. Синтетическая биология

#### *Конференция Сторон*

1. подтверждает решение XII/24, в котором она настоятельно призывала Стороны и предложила другим правительствам применять осмотрительный подход в соответствии с пунктом 4 решения XI/11;

2. вновь подтверждает пункт 3 решения XII/24 и отмечает, что он может также применяться к некоторым живым измененным организмам, содержащим генетические приводы;

3. одобряет работу сетевого форума и Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии и приветствует выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Группы, в качестве основы для дальнейшего обсуждения;

4. признает, что итог работы Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии касательно рабочего определения является следующим: "синтетическая биология представляет собой дальнейшее развитие и новое направление современной биотехнологии, которое объединяет науку, технологию и инженерию, чтобы облегчать и ускорять понимание, разработку, реконструкцию, производство и/или модификацию генетических материалов, живых организмов и биологических систем", и считает его полезным в качестве отправной точки для целей оказания содействия научно-техническим обсуждениям в рамках Конвенции и протоколов к ней;

5. принимает к сведению вывод Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии о том, что живые организмы, разработанные посредством существующих видов применения синтетической биологии, или те, что в настоящее время находятся на ранних этапах исследований и разработок, аналогичны живым измененным организмам, как они определены в Картагенском протоколе;

6. отмечает, что общие принципы и методологии оценки риска в рамках Картагенского протокола и существующих механизмов обеспечения биобезопасности дают надежную основу для оценки риска в отношении живых организмов, разработанных посредством существующих видов применения синтетической биологии, или тех, что находятся в настоящее время на продвинутых этапах исследований и разработок, но что такие методологии, возможно, необходимо обновлять и адаптировать для текущих и будущих разработок и видов применения синтетической биологии;

7. также отмечает, что не ясно, учитывая текущее состояние знаний, будут ли подпадать некоторые организмы, созданные с помощью методов синтетической биологии и находящиеся в настоящее время на ранних этапах исследований и разработки, под определение живых измененных организмов в рамках Картагенского протокола, и далее отмечает, что есть случаи, когда, возможно, не будет консенсуса относительно того, является ли результат применения методов синтетической биологии "живым" или нет;

8. предлагает Сторонам в соответствии с их применимым внутренним законодательством или национальными обстоятельствами учитывать в соответствующих случаях социально-экономические, культурные и этические соображения при определении потенциальных выгод и потенциального неблагоприятного воздействия организмов, компонентов и продуктов, полученных с помощью методов синтетической биологии, в контексте трех целей Конвенции;

9. призывает Стороны и предлагает другим правительствам и соответствующим организациям в контексте трех целей Конвенции, учитывая в соответствующих случаях социально-экономические, культурные и этические соображения и в соответствии с внутренним законодательством или национальными обстоятельствами:

а) проводить исследование выгод, обеспечиваемых организмами, компонентами и продуктами, полученными с помощью методов синтетической биологии, и их неблагоприятного воздействия на биоразнообразие в целях восполнения пробелов в знаниях и выявлять, как такое воздействие соотносится с целями Конвенции и протоколов к ней;

b) поощрять и стимулировать диалоги общественности и многочисленных субъектов деятельности и проведение мероприятий по повышению осведомленности касательно выгод, обеспечиваемых организмами, компонентами и продуктами, полученными с помощью методов синтетической биологии, и их неблагоприятного воздействия на биоразнообразие с привлечением всех соответствующих субъектов деятельности и при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин;

c) сотрудничать в разработке руководства и мероприятий по созданию потенциала для проведения оценки потенциальных выгод, которые обеспечивают организмы, компоненты и продукты, полученные с помощью методов синтетической биологии, и их потенциального неблагоприятного воздействия и при необходимости для обновления и адаптации существующих методологий оценки риска в отношении живых измененных организмов применительно к организмам, полученным с помощью методов синтетической биологии;

10. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным народам и местным общинам представлять Исполнительному секретарю информацию и вспомогательную документацию касательно:

a) исследований, сотрудничества и мероприятий, о которых говорится выше, в пункте 9;

b) фактических данных о выгодах и неблагоприятном воздействии синтетической биологии в отношении трех целей Конвенции;

c) опыта проведения оценок риска в отношении организмов, компонентов и продуктов, полученных с помощью методов синтетической биологии, в том числе о любых встречаенных трудностях, полезных выводах и последствиях для структур оценки рисков;

d) примеров регулирования рисков и других мер, которые были внедрены в целях предотвращения или минимизации потенциального неблагоприятного воздействия организмов, компонентов и продуктов, полученных с помощью методов синтетической биологии, включая опыт безопасного использования организмов, разработанных с помощью методов синтетической биологии, и передовые методы безопасного обращения с ними;

e) действующих или разрабатываемых нормативно-правовых положений, политик и руководств, имеющих непосредственное отношение к синтетической биологии;

f) знаний, опыта и взглядов коренных народов и местных общин в контексте жизни в гармонии с природой для сравнения и лучшего понимания потенциальных выгод и неблагоприятного воздействия синтетической биологии;

11. *постановляет* продлить мандат существующей Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии, круг полномочий которой прилагается в приложении, и также внести свой вклад в завершение оценки, как запрошено в пункте 2 решения XII/24;

12. *также постановляет* продлить работу сетевого форума открытого состава для оказания поддержки работе Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии и предлагает Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям продолжать назначение экспертов для участия в сетевом форуме открытого состава;

13. *поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям изучить рекомендации Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии и подготовить дополнительную рекомендацию для Конференции Сторон, в том числе касательно анализа, используя критерии, изложенные в пункте 12 решения IX/29;

14. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) продолжать оказание содействия координируемым дискуссиям в рамках сетевого форума открытого состава по синтетической биологии через Механизм посредничества по биобезопасности и

далее предлагать Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям назначать экспертов для участия в форуме;

б) размещать в онлайновом режиме информацию, представленную в соответствии с вышеупомянутым пунктом 10;

с) свести воедино и обобщить результаты работы, о которой говорится в вышеупомянутых пунктах, и распространить их для дальнейших обсуждений в рамках сетевого форума и Специальной группы технических экспертов;

д) организовать координируемые сетевые дискуссии в рамках сетевого форума открытого состава и при условии наличия ресурсов очное совещание Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии, круг полномочий которой приведен в приложении к настоящему решению, и представить доклад о работе Специальной группы технических экспертов для его независимой коллегиальной оценки Сторонами с целью его последующего изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

е) сотрудничать и устанавливать взаимодействие с другими организациями Объединенных Наций и международными организациями, мандаты которых имеют отношение к синтетической биологии;

ф) стимулировать всемерное и эффективное привлечение коренных народов и местных общин к реализации будущих мероприятий в рамках Конвенции, имеющих отношение к синтетической биологии;

г) содействовать в сотрудничестве с соответствующими научными учреждениями и организациями созданию потенциала для развивающихся стран, и в частности для наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и стран с переходной экономикой, и оказанию им поддержки для проведения мероприятий, о которых говорится выше, в пункте 9;

15. *приветствует* рекомендацию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картхенского протокола по биобезопасности, приведенную в ее решении BS-VII/12, о скоординированном подходе к вопросу о синтетической биологии, учитывая, что положения Протокола могут также применяться к живым организмам, полученным с помощью методов синтетической биологии, и *предлагает* Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картхенского протокола по биобезопасности, учитывать в своих будущих обсуждениях соответствующую информацию, которая формируется в результате реализации процессов в рамках Конвенции.

*Приложение***КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО СИНТЕТИЧЕСКОЙ БИОЛОГИИ**

1. На основе работы, проделанной ранее сетевым форумом и Специальной группой технических экспертов, и используя соответствующую информацию, предоставленную Сторонами, другими правительствами, соответствующими организациями и коренными народами и местными общинами в соответствии с вышеприведенным пунктом 10, и информацию, полученную посредством сетевого форума и также секретариатом и Специальной группой технических экспертов по синтетической биологии, в координации с другими органами Конвенции и протоколов к ней:

а) проводит обзор новейших технологических разработок в области синтетической биологии, чтобы оценить, могут ли эти разработки приводить к воздействию на биоразнообразие и на три цели Конвенции, включая непредвиденное и значительное воздействие;

б) выявляет все живые организмы, уже созданные или находящиеся на стадии исследований и разработки с помощью методов синтетической биологии, которые не подпадают под определение живых измененных организмов в рамках Картагенского протокола;

в) проводит дальнейший анализ фактических данных о выгодах, которые обеспечивают организмы, компоненты и продукты, полученные с помощью методов синтетической биологии, и об их неблагоприятном воздействии применительно к трем целям Конвенции и собирает информацию о мерах по регулированию рисков в отношении организмов, компонентов и продуктов, полученных с помощью методов синтетической биологии, об их безопасном использовании и о передовых методах безопасного обращения с ними;

г) в целях предотвращения или минимизации любого потенциального неблагоприятного воздействия на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия проводит оценку доступности средств для выявления и мониторинга организмов, компонентов и продуктов, полученных с помощью методов синтетической биологии;

д) представляет для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон, рекомендации, разработанные на основе своих обсуждений, для оказания содействия проведению дальнейших дискуссий и мер касательно синтетической биологии в рамках Конвенции, а также анализ, проведенный в соответствии с критериями, изложенными в пункте 12 решения IX/29, для оказания содействия Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям в завершении оценки, запрошенной в пункте 2 решения XII/24;

2. При условии наличия ресурсов и сообразно обстоятельствам Специальная группа технических экспертов проводит по крайней мере одно очное совещание в период до 14-го совещания Конференции Сторон и использует сетевые инструменты в помощь своей работе.

**XIII/18. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции  
ДОБРОВОЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО МО'ОТЗ КУХТАЛ<sup>126</sup>**

**Добровольное руководство по разработке механизмов, законодательства или других надлежащих инициатив в зависимости от национальных обстоятельств для обеспечения "предварительного обоснованного согласия", "добровольного предварительного и обоснованного согласия" или "одобрения и участия" коренных народов и местных общин<sup>127</sup> в целях получения доступа к их знаниям, нововведению и практике, совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения таких знаний, нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и для сообщения и предотвращения случаев противоправного присвоения традиционных знаний**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на программу работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, изложенную в решении V/16, а также на соответствующие последующие решения, включая решение XII/12 D,*

*отмечая актуальность Кодекса этического поведения Тгаривейиери и Руководящих принципов Агуэй-гу,*

*ссылаясь на целевую задачу 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти, в которой в частности содержится призыв обеспечить уважение традиционных знаний на всех соответствующих уровнях к 2020 году, и ссылаясь также на целевые задачи 11 и 16, принятые в Айти,*

*отмечая, что Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения также применяется к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, подпадающими под сферу действия Конвенции, и к выгодам от применения таких традиционных знаний, и признавая вклад, который Руководство может внести в осуществление Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола,*

*акцентируя важность гармоничности и согласованности между международными процессами и организациями и с учетом их работы по разрешению вопросов, касающихся традиционных знаний, нововведений и практики коренных народов и местных общин,*

*также акцентируя необходимость уважать, сохранять и поддерживать знания, нововведения и практику коренных и местных общин, отражающие традиционный образ жизни, имеющий значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия,*

*подчеркивая, что настояще Руководство не следует истолковывать как изменяющее права Сторон или обязательства в рамках Конвенции о биологическом разнообразии или протоколов к ней, и понимая, что ничто в настоящем Руководстве не должно быть истолковано как умаление прав коренных народов и местных общин,*

*также подчеркивая, что настояще Руководство не применяется к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, в рамках Нагойского протокола, но может использоваться в соответствующих случаях в виде вклада в разработку конкретных инструментов в рамках Протокола,*

<sup>126</sup> Означает "корни жизни" на языке майя.

<sup>127</sup> Использование и толкование термина "коренные народы и местные общины" в настоящем Руководстве должно соответствовать пунктам 2 а) б) и с) решения XII/12 F.

1. *приветствует и принимает* Добровольное руководство, приведенное в приложении к настоящему решению;
2. *предлагает* Сторонам и другим правительствам использовать Добровольное руководство в соответствующих случаях;
3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным народам и местным общинам в соответствующих случаях популяризировать Руководство посредством надлежащих образовательных и просветительных мероприятий;
4. *также предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным народам и местным общинам распространять в надлежащих случаях через механизм посредничества передовые методы разработки, практические навыки использования и хорошие примеры общинных протоколов, касающихся доступа к традиционным знаниям и совместного использования выгод от их применения;
5. *предлагает* Сторонам сообщать посредством национальных докладов о накопленном опыте использования Добровольного руководства;
6. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным народам и местным общинам стимулировать региональное сотрудничество и делиться опытом и передовыми методами реализации соответствующих мер, включая подходы и меры, касающиеся совместного трансграничного использования традиционных знаний, в случаях существования таковых;
7. *также предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным народам и местным общинам представить Исполнительному секретарю свои мнения о мерах обращения с традиционными знаниями, находящимися в открытом доступе, и *поручает* Исполнительному секретарю соответствующим образом обобщить представленные меры и мнения и распространить результаты для их изучения Рабочей группой по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 10-м совещании, чтобы оказать содействие окончательному выполнению задач 7 и 12 пересмотренной многолетней программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции;
8. *далее предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным народам и местным общинам представить Исполнительному секретарю свои мнения о передовых методах обеспечения "предварительного обоснованного согласия", "добровольного предварительного и обоснованного согласия" или "одобрения и участия" и *поручает* Исполнительному секретарю соответствующим образом обобщить передовые методы и информацию и распространить результаты для их изучения Рабочей группой по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 10-м совещании, чтобы оказать содействие окончательному выполнению задач 7 и 12 пересмотренной многолетней программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции;
9. *предлагает* участникам соответствующих международных соглашений, учреждениям и организациям учитывать Руководство, приведенное в приложении к настоящему решению, при осуществлении своей работы;
10. *предлагает* Глобальному экологическому фонду, международным финансирующим учреждениям и учреждениям, оказывающим помочь в целях развития, и соответствующим неправительственным организациям изучить в соответствии со своими мандатами вопрос об оказании финансовой и технической поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами, коренным народам и местным общинам, и в особенности женщинам в этих общинах, для повышения осведомленности и создания среди них потенциала, необходимых для осуществления Руководства, и для разработки в соответствующих случаях и в зависимости от национальных обстоятельств общинных протоколов или процессов получения "предварительного обоснованного согласия", "добровольного предварительного и обоснованного согласия" или "одобрения и участия" для совместного использования выгод на справедливой и равной основе.

*Приложение***ДОБРОВОЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО МО'ОTZ KUXTAL<sup>128</sup>**

**Добровольное руководство по разработке механизмов, законодательства или других надлежащих инициатив в зависимости от национальных обстоятельств для обеспечения "предварительного обоснованного согласия", "добровольного предварительного и обоснованного согласия" или "одобрения и участия" коренных народов и местных общин<sup>129</sup> в целях получения доступа к их знаниям, нововведений и практике, совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения таких знаний, нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и для сообщения и предотвращения случаев противоправного присвоения традиционных знаний**

**I. ЦЕЛЬ И ПОДХОД**

1. Настоящее Руководство является добровольным и призвано оказывать методическую помощь в разработке механизмов, законодательства, административных и политических мер или других надлежащих инициатив, обеспечивающих потенциальным пользователям знаний, нововведений и практики, носителями которых являются коренные народы и местные общины, отражающих традиционный образ жизни, который имеет значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия (именуются далее как "традиционные знания"), получение в зависимости от национальных обстоятельств "предварительного обоснованного согласия", "добровольного предварительного и обоснованного согласия" или "одобрения и участия", когда это уместно, данных коренных народов и местных общин в соответствии с национальным законодательством и обеспечивающих этим коренным народам и местным общинам получение справедливой и равной доли выгод от использования и применения таких традиционных знаний, и призвано также оказывать методическую помощь в сообщении и предотвращении случаев противоправного присвоения традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

2. Настоящее Руководство разработано в соответствии с решением XII/12 D о том, как реализация задач 7, 10 и 12 многолетней программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции могла бы наилучшим образом содействовать работе, проводимой в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (именуется далее как "Конвенция") и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии (именуется далее как "Нагайский протокол").

3. Ничто в настоящем Руководстве не следует истолковывать как изменение прав или обязательств Сторон в рамках Конвенции.

4. Руководство следует применять таким способом, который соответствует национальному законодательству страны, в которой осуществляется доступ к традиционным знаниям, и обеспечивает приятие должного значения нормам обычного права, общим протоколам и практике коренных народов и местных общин.

5. Настоящее Руководство не применяется к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, в рамках Нагайского протокола.

<sup>128</sup> Означает "корни жизни" на языке майя.

<sup>129</sup> Использование и толкование термина "коренные народы и местные общины" в настоящем Руководстве должно соответствовать пунктам 2 а) и с) решения XII/12 F.

## II. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

### А. Доступ к традиционным знаниям

6. Доступ к традиционным знаниям коренных народов и местных общин должен предоставляться по "предварительному обоснованному согласию", "добровольному предварительному и обоснованному согласию" или "одобрению и участию" (в зависимости от национальных обстоятельств) традиционных носителей таких знаний.

7. В контексте "предварительного обоснованного согласия" или "добровольного предварительного обоснованного согласия" или "одобрения и участия":

а) *добровольное* означает, что коренные народы и местные общины не подвергаются давлению, запугиванию, манипулированию или ненадлежащему воздействию и что их согласие получено без принуждения;

б) *предварительное* подразумевает, что согласие или одобрение следует запрашивать достаточно заблаговременно до любого санкционирования доступа к традиционным знаниям при соблюдении традиционных процессов принятия решений в соответствии с национальным законодательством и временными потребностями коренных народов и местных общин;

с) *обоснованное* подразумевает представление информации, охватывающей соответствующие аспекты, такие как намеченная цель доступа, его продолжительность и сфера охвата; предварительная оценка возможных экономических, социальных, культурных и экологических последствий, включая потенциальные риски; персонал, который будет, вероятно, участвовать в осуществлении доступа; процедуры, которые доступ может повлечь за собой, и договоренности о совместном использовании выгод;

д) *согласие* или *одобрение* означает согласие коренных народов и местных общин, являющихся носителями традиционных знаний, или компетентных органов данных коренных народов и местных общин (в зависимости от случая) предоставить потенциальному пользователю доступ к их традиционным знаниям и включает право не давать согласия или одобрения;

е) *участие* означает всемерное и эффективное участие коренных народов и местных общин в процессах принятия решений, связанных с доступом к их традиционным знаниям. Консультации и всемерное и эффективное участие коренных народов и местных общин являются важнейшими компонентами процесса предоставления согласия или одобрения.

8. "Предварительное обоснованное согласие", "добровольное предварительное обоснованное согласие" или "одобрение и участие" (в зависимости от национальных обстоятельств) следует осуществлять в контексте полного уважения коренных народов и местных общин. Уважение коренных народов и местных общин означает непрерывный процесс формирования взаимовыгодных текущих договоренностей между пользователями и носителями традиционных знаний коренных народов и местных общин в целях установления доверия, добрых отношений и взаимопонимания, создания пространств для межкультурного взаимодействия, обмена знаниями, формирования новых знаний и примирения, и включает всемерное и эффективное участие коренных народов и местных общин с учетом национального законодательства и норм обычного права, общенных протоколов и практики коренных народов и местных общин и должно составлять основу и быть неотъемлемой частью развития взаимоотношений между пользователями и поставщиками традиционных знаний.

9. Практически нецелесообразно предлагать универсальный подход к обеспечению "предварительного обоснованного согласия", "добровольного предварительного обоснованного согласия" или "одобрения и участия" коренных народов и местных общин в плане доступа к традиционным знаниям, носителями которых они являются; и поэтому настоящее Руководство предполагается использовать с учетом национальных и местных обстоятельств затронутых коренных народов и местных общин.

10. В процедурных и существенных аспектах процесса получения согласия на доступ к традиционным знаниям следует придавать должное значение нормам обычного права, общенным

протоколам, практике и традиционным процессам принятия решений коренных народов и местных общин, а также национальному законодательству.

11. Предоставление "предварительного обоснованного согласия", "добровольного предварительного обоснованного согласия" или "одобрения и участия" (в зависимости от национальных обстоятельств) пользователям традиционных знаний означает - при отсутствии иной взаимной договоренности - лишь разрешение на временное использование таких традиционных знаний в целях, для которых они были предоставлены.

### **В. Совместное использование выгод на справедливой и равной основе**

12. Коренные народы и местные общины должны получать справедливую и равную долю выгод на основе взаимосогласованных условий от использования традиционных знаний, носителями которых они являются.

13. Совместное использование выгод может включать один из способов признания и укрепления вклада коренных народов и местных общин в сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, в том числе путем оказания поддержки межпоколенческой передаче традиционных знаний.

14. Совместное использование выгод должно быть справедливым и равным внутри и среди соответствующих групп с учетом соответствующих процедур на общинном уровне и сообразно обстоятельствам гендерных и возрастных/межпоколенческих соображений.

### **С. Сообщение и предотвращение случаев противоправного присвоения**

15. Необходимо создавать инструменты для предотвращения и сообщения случаев противоправного присвоения и использования традиционных знаний.

16. В случаях отсутствия таких инструментов и мер Стороны должны принимать надлежащие действия для того, чтобы доступ к традиционным знаниям осуществлялся в соответствии с "предварительным обоснованным согласием", "добровольным предварительным и обоснованным согласием" или "одобрением и участием" (в зависимости от национальных обстоятельств) носителей этих традиционных знаний, чтобы обеспечивать установление взаимосогласованных условий.

## **III. ПРОЦЕДУРНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ КАСАТЕЛЬНО "ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ", "ДОБРОВОЛЬНОГО ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ" ИЛИ "ОДОБРЕНИЯ И УЧАСТИЯ" (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ) И ВЗАИМОСОГЛАСОВАННЫХ УСЛОВИЙ СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД**

### **A. Соответствующие инстанции и другие элементы**

17. Получение согласия или одобрения и установление взаимосогласованных условий совместного использования выгод на справедливой и равной основе могут быть затребованы в разных инстанциях в зависимости от национальных условий и особенностей внутренней организации различных коренных народов и местных общин, и такие инстанции и элементы процесса могут включать:

- a) компетентный орган на национальном или субнациональном уровне;
- b) компетентные органы коренных народов и местных общин;
- c) элементы процесса "предварительного обоснованного согласия", "добровольного предварительного обоснованного согласия" или "одобрения и участия" (в зависимости от национальных обстоятельств) включают:
  - i) подачу письменной заявки в той форме и на том языке, которые будут понятны носителю традиционных знаний;
  - ii) легитимный и культурно-приемлемый процесс и принятие решений с учетом возможных социальных, культурных и экономических последствий;

- iii) представление адекватной и сбалансированной информации из различных источников, распространяемой наaborигенных или местных языках с использованием терминов, понятных коренным народам и местным общинам и включающей гарантии для обеспечения одинакового понимания всеми сторонами соглашения представленной информации и условий;
  - iv) установление культурно приемлемых графиков и предельных сроков;
  - v) осуществление и мониторинг;
- d) матрицу с учетом возможных мер, которые потребуются от потенциальных пользователей традиционных знаний;
- e) "предварительное обоснованное согласие", "добровольное предварительное обоснованное согласие" или "одобрение и участие" (в зависимости от национальных обстоятельств), обеспеченные/установленные на основе взаимосогласованных условий и гарантирующие совместное использование выгод на справедливой и равной основе;
- f) процесс консультаций с коренными народами и местными общинами;
- g) надлежащий учет норм обычного права, общинных протоколов, практики и традиционных процессов принятия решений коренных народов и местных общин;
- h) процедуры заключения взаимосогласованных условий в соответствии с национальным законодательством.

## **В. Соблюдение общинных протоколов и норм обычного права**

18. Общинные протоколы и нормы обычного права коренных народов и местных общин могут играть определенную роль в процессах доступа к традиционным знаниям и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения таких знаний. Они могут содействовать правовой определенности, прозрачности и предсказуемости процессов обеспечения "предварительного и обоснованного согласия", "добровольного предварительного обоснованного согласия" или "одобрения и участия" коренных народов и местных общин и заключения взаимосогласованных условий совместного использования выгод в соответствии с национальным законодательством.

19. Термин *общинные протоколы* охватывает широкий спектр фраз, формулировок, правил и практик, разработанных общинами в целях установления ожидаемого порядка взаимодействия с ними других субъектов деятельности. В них могут содержаться ссылки на нормы обычного, а также национального или международного права для утверждения прав общин на обращение к ним в соответствии с определенным набором стандартов. Четкое изложение информации, соответствующих факторов и деталей норм обычного права и описание традиционных органов власти помогает другим субъектам деятельности правильней понимать ценности и обычное право общин. Общинные протоколы дают общинам возможность целенаправленно развивать свои устремления в области развития в соответствии со своими правами и четко излагать для себя и для пользователей понимание своего биокультурного наследия и, следовательно, той основы, на которой они будут взаимодействовать с различными субъектами деятельности. Благодаря изучению взаимосвязи своих прав на землю, текущей социально-экономической ситуации, экологических соображений, норм обычного права и традиционных знаний общины обретают больше возможностей для самостоятельного определения способов ведения переговоров с различными субъектами<sup>130</sup>.

20. Общинные протоколы могут содержать, но не ограничиваясь только ею, информацию о:

- a) самобытности общины;

<sup>130</sup> См. <http://www.unep.org/communityprotocols/protocol.asp> и [http://www.unep.org/delc/Portals/119/publications/Community\\_Proocols\\_Guide\\_Policymakers.pdf](http://www.unep.org/delc/Portals/119/publications/Community_Proocols_Guide_Policymakers.pdf)

- b) истории общины;
- c) территориальности общины;
- d) использовании культурно значимых практик, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия; социальной организации и процессах принятия решений (зачастую представляют собой процедуры коллективного принятия решений на общинном уровне).

21. Общинные протоколы могут содействовать рассмотрению любого числа общинных вопросов. Они могут содержать ясную формулировку целого ряда вопросов и проблем, имеющих важное значение для общин в сфере биологического разнообразия: какими, например, способами они намерены:

- a) сохранять биоразнообразие;
- b) устойчиво использовать биологические ресурсы растений и животных;
- c) управлять местным биоразнообразием и извлекать из него выгоды;
- d) использовать и защищать традиционные знания и извлекать из них выгоды;
- e) давать указания по получению "предварительного обоснованного согласия", "добровольного предварительного обоснованного согласия" или "одобрения и участия" (в зависимости от национальных обстоятельств) в целях доступа к традиционным знаниям;
- f) обеспечивать применение экологических и других законов согласно нормам обычного права и в соответствии с национальным законодательством;
- g) решать проблемы устойчивого развития на своих землях.

#### **IV. СООБРАЖЕНИЯ КАСАТЕЛЬНО ДОСТУПА К ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ**

22. Выгоды могут включать денежные и неденежные выгоды, совместно используемые на справедливой и равной основе с коренными народами и местными общинами, являющимися носителями знаний.

23. В целях достижения совместного использования выгод на справедливой и равной основе Стороны, другие правительства и пользователи традиционных знаний должны учитывать следующее:

- a) в основе процесса установления взаимосогласованных условий должны лежать партнерство и сотрудничество, чтобы гарантировать совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения традиционных знаний с носителями традиционных знаний и между ними;
- b) общинные протоколы, которые могут обеспечивать методическую помощь с учетом интересов общин касательно совместного использования выгод на справедливой и равной основе;
- c) выгоды от применения традиционных знаний, нововведений и практики, включая результаты исследований, следует по мере возможности использовать в надлежащих случаях и согласно взаимосогласованным условиям совместно с соответствующими носителями традиционных знаний в понятной и культурно приемлемой форме в целях налаживания прочных взаимоотношений, стимулирования межкультурных обменов, передачи знаний и технологий и обеспечения взаимодействия, взаимодополняемости и уважения;
- d) при разработке взаимосогласованных условий Стороны, другие правительства и другие заявители, желающие получить доступ к традиционным знаниям, должны обеспечивать, чтобы носители данных традиционных знаний могли вести переговоры на справедливой и равной основе и были в полной мере информированы обо всех предложениях, включая потенциальные возможности и проблемы, чтобы можно было принимать обоснованные решения;

е) "предварительное и обоснованное согласие", "добровольное предварительное и обоснованное согласие" или "согласие и участие" (в зависимости от национальных обстоятельств) и взаимосогласованные условия должны представлять собой юридический договор между коренными народами и местными общинами и соответствующими сторонами договора;

ф) при разработке взаимосогласованных условий субъекты, намеревающиеся использовать традиционные знания, могут возбудить пересмотр их использования, если оно значительно отличается от первоначальной цели, в том числе касательно возможной коммерциализации традиционных знаний, предусмотренной в национальном законодательстве и/или в положениях контракта;

г) "предварительное и обоснованное согласие", "добровольное предварительное и обоснованное согласие" или "согласие и участие" (в зависимости от национальных обстоятельств) и взаимосогласованные условия должны содержать согласованные механизмы рассмотрения жалоб и возмещения ущерба для урегулирования случаев несоблюдения их положений.

#### **Возможные механизмы совместного использования выгод**

24. Механизмы совместного использования выгод могут отличаться друг от друга в зависимости от типа выгод, конкретных условий и национального законодательства в стране первоначального доступа к традиционным знаниям, содержания взаимосогласованных условий и участвующих субъектов деятельности. Механизм совместного использования выгод должен быть гибким, поскольку его должны определять партнеры, участвующие в совместном использовании выгод, и он будет иным в каждом конкретном случае.

25. Стороны, другие правительства и соответствующие региональные организации, возможно, пожелают изучить, принимая во внимание региональные механизмы, типовые законы, международное право и национальное право, необходимость создания региональных целевых фондов или других форм трансграничного сотрудничества (в зависимости от обстоятельств) в отношении трансграничных традиционных знаний, традиционных знаний, находящихся в разных странах, или в случаях, когда определить носителей традиционных знаний уже не представляется возможным.

#### **V. СООБЩЕНИЕ И ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ СЛУЧАЕВ ПРОТИВОПРАВНОГО ПРИСВОЕНИЯ**

26. Настоящее Руководство является добровольным по своему характеру, но Стороны и другие правительства, возможно, пожелают рассмотреть стимулы или другие способы популяризации использования Руководства в процессе разработки механизмов, законодательства или других соответствующих инициатив для поощрения частных и государственных учреждений, заинтересованных в использовании традиционных знаний, обеспечивать "предварительное и обоснованное согласие", "добровольное предварительное и обоснованное согласие" или "одобрение и участие" (в зависимости от национальных обстоятельств) коренных народов и местных общин - носителей традиционных знаний и устанавливать взаимосогласованные условия для доступа к традиционным знаниям или их использования.

27. Меры по обеспечению соблюдения, содействующие также получению "предварительного и обоснованного согласия", "добровольного предварительного и обоснованного согласия" или "одобрения и участия" (в зависимости от национальных обстоятельств) коренных народов и местных общин для доступа к традиционным знаниям, носителями которых они являются, и совместному использованию выгод с коренными народами и местными общинами от применения традиционных знаний, носителями которых они являются, могут включать:

а) создание потенциала, повышение осведомленности и совместное использование информации среди коренных народов и местных общин;

б) кодексы поведения и кодексы передовой практики пользователей;

с) типовые договорные положения для взаимосогласованных условий, которые будут стимулировать равенство переговорных позиций сторон;

d) минимальные стандарты для соглашений о доступе к традиционным знаниям и совместном использовании выгод.

28. Стороны и другие правительства, возможно, пожелают учесть:

a) что комплексный характер традиционных знаний и вопросы доказательств в обычно-правовых традициях означают, что нормы обычного права могут быть уместны, если они не противоречат национальным законам, для урегулирования споров, возникающих из-за традиционных знаний;

b) что компетентный национальный орган, созданный в соответствии с национальным правом, должен обеспечивать участие пользователей и поставщиков традиционных знаний на ранних этапах процесса доступа и что ему, возможно, нужно будет пересматривать утвержденную им заявку, если будут поступать жалобы от затронутых коренных народов и местных общин;

c) что в случаях споров, касающихся доступа к традиционным знаниям и их использования, следует поощрять коренные народы и местные общины к внутреннему урегулированию разногласий в соответствии с нормами обычного права или альтернативными процессами урегулирования споров. Кроме того, компетентный национальный орган мог бы играть содействующую роль в альтернативном урегулировании спора.

**XIII/19. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции: другие вопросы, касающиеся программы работы**

**A. УГЛУБЛЕННЫЙ ДИАЛОГ ПО ТЕМАТИЧЕСКИМ ОБЛАСТЯМ И ДРУГИМ СКВОЗНЫМ ВОПРОСАМ**

*Конференция Сторон,*

отмечая, что Специальная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции провела на своем девятом совещании углубленный диалог по теме "проблемы и возможности международного и регионального сотрудничества в трансграничной охране совместных традиционных знаний в целях укрепления традиционных знаний и выполнения трех целей Конвенции в гармонии с природой/Матерью Землей",

1. *призывает* Стороны, другие правительства, соответствующие организации, коренные народы и местные общины и субъектов деятельности и *поручает* Исполнительному секретарю изучить консультативные заключения и рекомендации, выработанные в ходе диалога и приведенные в приложении к докладу о работе Рабочей группы<sup>131</sup>, в ходе осуществления работы в соответствующих областях Конвенции, включая реализацию задач 7, 10, 12 и 15 программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции;

2. *постановляет*, что тема углубленного диалога, который будет проведен в зависимости от повестки дня совещания и имеющегося времени на 10-м совещании Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, должна быть следующей:

"Вклад традиционных знаний, нововведений и практики коренных народов и местных общин в осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года с уделением особого внимания сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия".

**B. ГЛОССАРИЙ СООТВЕТСТВУЮЩИХ КЛЮЧЕВЫХ ТЕРМИНОВ И КОНЦЕПЦИЙ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КОНТЕКСТЕ СТАТЬИ 8 j) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ**

*Конференция Сторон,*

отмечая, что ясность терминов и концепций в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции может в надлежащих случаях содействовать эффективному и последовательному осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции в соответствии с национальным законодательством в целях выполнения целевой задачи 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, к 2020 году,

1. *рекомендует* Рабочей группе по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции продолжить на ее 10-м совещании изучение глоссария ключевых терминов и концепций<sup>132</sup>, чтобы позволить Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям обеспечить всемерное и эффективное участие коренных народов и местных общин в изучении предлагаемого глоссария;

2. *поручает* Исполнительному секретарю предоставить проект глоссария ключевых терминов и концепций для коллегиального обзора Сторонами, правительствами, соответствующими организациями и коренными народами и местными общинами в целях его дальнейшей доработки в

<sup>131</sup> UNEP/CBD/COP/13/3.

<sup>132</sup> Приложение I "Глоссарий ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции" к документу UNEP/CBD/COP/13/17.

период до 10-го совещания Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции с целью его принятия на 14-м совещании Конференции Сторон.

**C. РЕКОМЕНДАЦИИ ПОСТОЯННОГО ФОРУМА ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ ДЛЯ  
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решение XII/12 F о термине "коренные народы и местные общины",*

*отмечая рекомендации, приведенные в пунктах 26 и 27 доклада о работе 10-й сессии Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов<sup>133</sup>,*

1. *предлагает Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, изучить вопрос о принятии решения об использовании *mutatis mutandis* решения XII/12 F Конференции Сторон;*

2. *принимает к сведению рекомендации, вынесенные Постоянным форумом Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов на его 13-й<sup>134</sup> и 14-й<sup>135</sup> сессиях, и поручает Исполнительному секретарю постоянно информировать Постоянный форум о начинаниях, представляющих взаимный интерес.*

**D. ЗАДАЧА 15 МНОГОЛЕТНЕЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8j) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ  
ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ: РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО  
ОПТИМАЛЬНОЙ ПРАКТИКЕ ДЛЯ РЕПАТРИАЦИИ ТУЗЕМНЫХ И  
ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ**

*Конференция Сторон,*

1. *принимает к сведению результаты разработки Добровольного руководства Руцолихирисашик<sup>136</sup> по репатриации традиционных знаний коренных народов и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, которые приведены в приложении к настоящему решению, и в частности цель Руководства, его предназначение, сферу применения и руководящие принципы репатриации;*

2. *предлагает Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям<sup>137</sup>, коренным народам и местным общинам и субъектам деятельности, заинтересованным или участвующим в репатриации традиционных знаний, представить Исполнительному секретарю информацию о передовых методах и мерах, применяющихся на различных уровнях, в том числе посредством межобщинных обменов, в целях репатриации, получения и восстановления традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;*

3. *поручает Исполнительному секретарю:*

<sup>133</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2011 г., Добавление № 23 (E/2011/43-E/C.19/2011/14), размещены по адресу <http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/C.19/2011/14>, и Corr.1, материал размещен по адресу <http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/C.19/2011/14/Corr.1>.

<sup>134</sup> Там же, 2014, Добавление № 23 (E/2014/43-E/C.19/2014/11) (материал размещен по адресу <http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/C.19/2014/11>) и Corr.1 (материал размещен по адресу <http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/2014/43/Corr.1>).

<sup>135</sup> Там же, 2015, Добавление № 23 (E/2015/43-E/C.19/2015/10) (материал размещен по адресу <http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/2015/43>).

<sup>136</sup> На местном традиционном языке племени майя какчилье это выражение означает "важность возвращения в место происхождения".

<sup>137</sup> Могут включать такие организации, как музеи, университеты, гербарии и ботанические и зоологические сады, базы данных, реестры, банки генов, библиотеки, архивы и службы информации, государственные или частные коллекции и других субъектов, хранящих или размещающих у себя традиционные знания и соответствующую информацию.

а) обобщить полученную информацию о передовых методах и мерах, о которой говорится выше, в пункте 2, и распространить данное обобщение для его изучения Специальной межсессионной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 10-м совещании;

б) подготовить пересмотренный проект Добровольного руководства Руцолихирисашик по репатриации традиционных знаний коренных народов и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, учитывая развитие событий в различных международных органах, инструментах, программах, стратегиях, стандартах, руководствах, докладах и актуальных процессах, о которых говорится в пункте 5 приложения, и на основе: i) анализа полученной информации, о которой говорится выше, в пункте 2; ii) доклада о работе Совещания экспертов по вопросам репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия<sup>138</sup>; и iii) приложения к настоящему решению, в котором приведены цель, предназначение, сфера применения и руководящие принципы репатриации;

4. поручает Специальной межсессионной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции завершить на ее 10-м совещании разработку проекта Руководства с целью его изучения и принятия Конференцией Сторон на ее 14-м совещании.

#### *Приложение*

### **РЕЗУЛЬТАТЫ РАЗРАБОТКИ ДОБРОВОЛЬНОГО РУКОВОДСТВА РУЦОЛИХИРИСАШИК ПО РЕПАТРИАЦИИ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ КОРЕННЫХ НАРОДОВ И МЕСТНЫХ ОБЩИН, ИМЕЮЩИХ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ**

#### **Введение**

1. Международное сообщество признает тесную традиционную зависимость многих коренных народов и местных общин от биологических ресурсов, что особо отмечено в преамбуле Конвенции о биологическом разнообразии. Широко признается также вклад, который традиционные знания могут вносить в сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, являющиеся двумя основными целями Конвенции, и необходимость обеспечения совместного использования на справедливой основе выгод от применения традиционных знаний. Поэтому Стороны Конвенции взяли на себя обязательство в рамках статьи 8 j) уважать, сохранять и поддерживать знания, нововведения и практику (именуемые далее как "традиционные знания"), имеющие значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и способствовать их более широкому применению.

2. В целях обеспечения эффективного осуществления статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции Конференция Сторон приняла в решении V/16 программу работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, содержащую задачу 15, в которой она поручила Специальной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции разработать в соответствии с положениями пункта 2 статьи 17 Конвенции о биологическом разнообразии руководящие принципы, содействующие репатриации информации, включая собственность на предметы культуры, для содействия восстановлению традиционных знаний о биологическом разнообразии.

3. Конференция Сторон продолжила рассмотрение решаемой задачи в пункте 6 своего решения X/43 и в приложении к решению XI/14 D и приняла круг полномочий для содействия реализации задачи, уточнив, что:

---

<sup>138</sup> UNEP/CBD/WG8J/9/INF/4.

"Целью задачи 15 является разработка руководства по передовым методам, которое будет способствовать расширению деятельности по репатриации туземных и традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, включая туземные и традиционные знания, связанные с культурной собственностью, в соответствии со статьей 8 j) и с пунктом 2 статьи 17 Конвенции с тем, чтобы содействовать восстановлению традиционных знаний о биологическом разнообразии".

4. Руководство по репатриации традиционных знаний основано на соответствующих решениях Конференции Сторон, включая пункт 23 Кодекса этического поведения Тгаришейи для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин, имеющего значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия<sup>139</sup>, а также решение VII/16 касательно реестров и баз данных.

5. В руководстве принимаются в расчет различные международные органы, инструменты, программы, стратегии, стандарты, доклады о руководящих указаниях и актуальные процессы и важность обеспечения их гармонизации, взаимодополняемости и эффективной реализации, включая Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов<sup>140</sup>, и особенно статью 31, а также другие соответствующие статьи; и в частности мандат Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, касающийся вопросов культурной собственности, а также мандат Всемирной организации интеллектуальной собственности, касающийся вопросов интеллектуальной собственности. В них по существу подчеркивается важность международного сотрудничества в деле репатриации традиционных знаний, в том числе путем предоставления коренным народам и местным общинам доступа к традиционным знаниям и соответствующей информации для содействия репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования, в целях оказания этим общинам содействия в восстановлении знаний и культуры.

### **Цели**

6. Целью настоящего Руководства является содействие репатриации традиционных знаний коренных народов и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, который имеет значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, включая соответствующую информацию в соответствии со статьей 8 j) и пунктом 2 статьи 17 Конвенции, для оказания содействия восстановлению традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, не ограничивая и не умаляя при этом их непрерывного использования и доступа к ним.

7. Руководство может также содействовать эффективному осуществлению глобального Плана действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая, одобренного Конференцией Сторон в решении XII/12 B.

### **Предназначение**

8. Руководство предназначается быть практическим подспорьем для Сторон, правительств<sup>141</sup>, международных и региональных организаций, музеев, университетов, гербариев и ботанических и зоологических садов, баз данных, реестров, банков генов, библиотек, архивов и информационных служб, частных коллекций и других субъектов, хранящих или содержащих традиционные знания и соответствующую информацию, и коренных народов и местных общин в их усилиях по репатриации традиционных знаний и соответствующей информации.

<sup>139</sup> Приложение к решению X/42.

<sup>140</sup> Приложение к резолюции 61/295 Генеральной Ассамблеи.

<sup>141</sup> Включая субнациональные правительства и правительственные ведомства, которые могут располагать туземными традиционными знаниями и/или традиционными знаниями местных общин и соответствующей информацией, имеющими значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

9. Оно представляют собой руководство по рациональным методам, которые необходимо будет трактовать сообразно обстоятельствам с учетом политического, правового, экономического, экологического и культурного разнообразия каждой Стороны, субъекта и коренных народов и местных общин и применять в контексте миссии каждой из организаций, коллекций и соответствующих общин, принимая в расчет общинные протоколы и другие соответствующие процедуры.

10. Руководство не является ни предписывающим, ни окончательным.

11. Ввиду политического, правового, экономического, экологического и культурного разнообразия государств и коренных народов и местных общин маловероятно, что в настоящем Руководстве будут охвачены все вопросы, которые могут возникать в профессиональной практике. Вместе с тем оно должно обеспечивать ориентир для лиц, желающих осуществлять репатриацию.

12. Руководство должно давать лицам, занимающимся репатриацией, включая специалистов по вопросам информации, возможность принятия здравых решений о надлежащих ответах на любые вопросы или подсказывать им, куда обращаться за помощью в случае необходимости дополнительных экспертных знаний.

13. Руководство должно оказывать поддержку коренным народам и местным общинам в восстановлении и возрождении их традиционных знаний, касающихся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

### **Сфера применения**

14. Настоящее руководство применяется к традиционным знаниям коренных народов и местных общин, отражающим традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, включая соответствующую информацию<sup>142</sup>, в рамках сферы применения Конвенции о биологическом разнообразии.

### **Руководящие принципы по репатриации**

15. Процесс репатриации будет осуществляться наиболее успешно, если основываться на следующих принципах и соображениях:

a) развитие постоянных отношений с коренными народами и местными общинами в целях установления доверия, добрых взаимоотношений и взаимопонимания, создания пространств для межкультурного взаимодействия, обмена знаниями и примирения;

b) признание и уважение мировоззрения, космологии, ценностей, практики, норм обычного права, общинных протоколов, прав и интересов коренных народов и местных общин при должном соблюдении норм международного права;

c) готовность учреждений, владеющих традиционными знаниями и соответствующей информацией, имеющими значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, репатриировать их, включая готовность сотрудничать с коренными народами и местными общинами в целях разработки соответствующих мер;

d) оказание содействия готовности коренных народов и местных общин получать и надежно хранить репатрированные традиционные знания и соответствующую информацию культурно-приемлемым способом в соответствии с их указаниями;

e) изучение мер по решению вопроса репатриации традиционных знаний, которые уже находятся в открытом доступе и получили широкое распространение;

---

<sup>142</sup> Соответствующая информация может включать информацию о том, где, когда и у кого были собраны традиционные знания и с какой целью, при условии что они не являются конфиденциальными.

f) признание важности репатриации тайных или священных, гендерно-специфических или засекреченных традиционных знаний и соответствующей информации в качестве одного из приоритетов для коренных народов и местных общин, определенных ими самим;

g) репатриацию можно активизировать путем развития осведомленности и профессиональной практики лиц, занимающихся репатриацией, включая специалистов по вопросам информации и коренные народы и местные общины, в соответствии с этическими стандартами передовой практики, включая Кодекс этического поведения Тгаривейиери для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин, имеющего значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия<sup>143</sup>;

h) репатриация включает признание и поддержку межобщинных усилий по восстановлению традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

---

<sup>143</sup> См. решение X/42 Конференции Сторон, размещенное по адресу <https://www.cbd.int/decision/cop/default.shtml?id=12308>.

## ХIII/20. Мобилизация ресурсов

*Конференция Сторон,*

*принимая к сведению* доклад о работе международного семинара технических экспертов по выявлению, получению, обобщению и агрегированию данных о национальных и международных инвестициях и последствиях, связанных с биоразнообразием<sup>144</sup>, проводившегося в Мехико 5–7 мая 2015 года, а также доклад сопредседателей семинара-диалога по вопросу оценки коллективных действий коренных народов и местных общин в области сохранения биоразнообразия и мобилизации ресурсов<sup>145</sup>, который проводился в Панахачеле (Гватемала) с 11 по 13 июня 2015 года,

*выражая свою признательность* Инициативе Программы развития Организации Объединенных Наций по финансированию биоразнообразия, а также Шведской программе по сохранению биоразнообразия за совместную организацию Мексиканского семинара и Гватемальского семинара, соответственно правительствам Мексики и Гватемалы за организацию семинаров у себя в стране и Европейскому союзу и правительствам Германии, Швейцарии, Швеции и Японии за их финансовую поддержку,

*признавая* влияние дефицита финансирования на прогресс Сторон в достижении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

*ссылаясь на* решение XIII/3, и в частности на целевые задачи, указанные в пунктах 1 а) - е) и в пункте 2,

*подчеркивая* необходимость постоянных усилий для эффективной мобилизации и использования ресурсов в целях сохранения биоразнообразия из всех источников,

*приветствуя* финансовые вклады правительства Японии и Европейского союза, взносы в натуральной форме правительств Антигуа и Барбуды, Багамских Островов, Беларусь, Габона, Грузии, Индии, Иордании, Кабо-Верде, Намибии, Никарагуа, Островов Кука, Парагвай, Перу, Уганды, Филиппин и Шри-Ланки и сотрудничество Центра Ассоциации государств Юго-Восточной Азии по сохранению биоразнообразия, секретариата Карибского сообщества и секретариата Тихоокеанской региональной программы по окружающей среде для оказания помощи созданию потенциала и технической поддержки для целей представления финансовой отчетности и мобилизации ресурсов,

*ссылаясь на* важную роль пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в качестве одной из основ для определения национальных финансовых потребностей и приоритетов и для эффективной мобилизации финансовых ресурсов из всех источников, включая в соответствующих случаях для осуществления протоколов в рамках Конвенции и для взаимоусиливающего осуществления других конвенций, связанных с биоразнообразием,

*признавая* важность актуализации тематики биоразнообразия для мобилизации ресурсов и эффективного использования финансовых ресурсов, поскольку она способствует более эффективному использованию существующих ресурсов,

*признавая также*, что поддержка, оказываемая Инициативой по финансированию биоразнообразия, играет важную роль в активизации мероприятий, связанных с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, в странах, которым Инициатива по финансированию биоразнообразия оказывает поддержку,

*признавая* далее, что для существующих подходов к мониторингу и оценке вклада коллективных действий коренных народов и местных общин требуется разработка конкретных методологий, включая

<sup>144</sup> [UNEP/CBD/SBI/1/INF/20](#).

<sup>145</sup> [UNEP/CBD/SBI/1/INF/6](#).

проведение тематических исследований, реализацию экспериментальных проектов и смежных исследований, для совершенствования методологий, и ссылаясь в этой связи на пункт 30 решения XII/3,

признавая также потенциальный вклад выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в мобилизацию финансовых ресурсов,

### **Финансовая отчетность**

1. с удовлетворением принимает к сведению информацию, представленную Сторонами через структуру представления финансовой отчетности;

2. принимает к сведению анализ информации, представленной Сторонами через структуру представления финансовой отчетности, и в частности результаты выполнения целевых задач, принятых в решении XII/3, и необходимость более подробной оценки предоставления финансовых ресурсов в соответствии со структурой представления финансовой отчетности и в контексте статьи 20;

3. с озабоченностью принимает к сведению недостаточный объем предоставленной Сторонами информации, которая была получена из структуры представления финансовой отчетности, что ограничивает базу для проведения комплексной оценки результатов выполнения целевых задач, учитывая, что целевые задачи считаются взаимодополняющими, и в этом контексте принимает к сведению:

a) результаты выполнения Сторонами, представившими отчетность, целевых задач 1 а), 1 б) и 1 с), принятых в решении XII/3, а также представления отчетности о своих оценках и/или анализе внутренней, экологической, генетической, социально-экономической, научной, образовательной, культурной, рекреационной и эстетической ценности биологического разнообразия и его компонентов в соответствии с целевой задачей 1 д);

b) ограниченный прогресс, достигнутый Сторонами, представившими отчетность, в представлении сведений о своих финансовых потребностях, дефиците и приоритетах в соответствии с целевой задачей 1 с) и в представлении своих национальных планов счетов в соответствии с целевой задачей 1 д);

4. подчеркивает, что ограниченность прогресса, достигнутого в выполнении целевых задач 1 с) и 1 д), может отрицательно сказаться на оценке прогресса в выполнении целевых задач 1 е) и 1 а);

5. настоятельно призывает Стороны активизировать свои усилия по достижению целевых задач, в том числе по увеличению в два раза общего объема потоков международных финансовых ресурсов, связанных с биоразнообразием, в развивающиеся страны, и в частности в наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также в страны с переходной экономикой, как заявлено в целевой задаче 1 а), учитывая, что эти целевые задачи считаются взаимодополняющими;

6. настоятельно призывает Стороны, которые еще не сделали этого, представить необходимую исходную информацию и сообщить о результатах в сопоставлении с целевыми задачами по мобилизации ресурсов к 1 июля 2017 года, используя структуру представления финансовой отчетности, а также предлагает Сторонам обновить в соответствующих случаях свои структуры представления финансовой отчетности по мере появления подтвержденных/окончательных данных за 2015 год в целях повышения надежности данных;

7. настоятельно призывает Стороны, завершившие обзор и обновление своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, выявить свои финансовые потребности, дефицит и приоритеты на основе в соответствующих случаях своих пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и другой дополнительной информации и в приоритетном порядке сформировать и использовать свои национальные планы счетов для эффективной реализации пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и по возможности представить об этом доклад к 1 июля 2017 года;

8. поручает Исполнительному секретарю в соответствии с пунктами 26 и 28 решения XII/3 обеспечить к 1 июля 2017 года онлайн-доступ к структуре представления финансовой отчетности для

второго раунда отчетности<sup>146</sup> и предлагает Сторонам представить вместе с представлением своих шестых национальных докладов к 31 декабря 2018 года отчет с использованием онлайновой структуры представления финансовой отчетности о своих дальнейших вкладах в коллективные действия для выполнения глобальных целевых задач по мобилизации ресурсов, сопоставив эту информацию с установленными исходными данными;

9. *также поручает* Исполнительному секретарю подготовить обзор и обновленный анализ представленных финансовых отчетов для составления более полной картины общего глобального прогресса в достижении глобальных целевых задач, включая анализ различий между методологическими подходами, для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании в целях представления рекомендаций Конференции Сторон на ее 14-м совещании;

#### **Создание потенциала и техническая поддержка**

10. *предлагает* соответствующим организациям и инициативам, включая Инициативу по финансированию биоразнообразия, осуществлять техническую помощь и создание потенциала в заинтересованных и имеющих право на получение помощи Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и странами с переходной экономикой, для выявления финансовых потребностей, дефицита и приоритетов, разработки и осуществления национальных стратегий мобилизации ресурсов и представления финансовой отчетности;

11. *приветствует* создание региональных узлов Инициативы Программы развития Организации Объединенных Наций по финансированию биоразнообразия (БИОФИН) и Конвенции о биологическом разнообразии в качестве одного из средств оказания технической поддержки заинтересованным Сторонам, не являющимся членами Инициативы БИОФИН, в проведении оценки их финансовых потребностей, дефицита и приоритетов и в разработке их национального плана счетов; *предлагает* Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и странам с переходной экономикой сообщить сообразно обстоятельствам о своей заинтересованности в Инициативе по финансированию биоразнообразия и *призывает* Инициативу по финансированию биоразнообразия учитывать концептуальные рамки МПБЭУ по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг в своей будущей работе;

12. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и донорам, располагающим соответствующими возможностями, оказывать финансовую и техническую поддержку созданию потенциала для выявления финансовых потребностей, дефицита и приоритетов, разработки и осуществления национальных стратегий мобилизации ресурсов и представления финансовой отчетности, в частности через второй этап Инициативы по финансированию биоразнообразия и через другие инициативы;

#### **Укрепление систем информации о финансировании биоразнообразия**

13. *принимает к сведению* работу, проводимую Комитетом содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития по совершенствованию методологии Рио-де-Жанейрских показателей, и *призывает* Комитет продолжать и усиливать эту работу для мониторинга целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в сотрудничестве с Комитетом Организации по экологической политике, обращая особое внимание на показатель биоразнообразия и на частные потоки;

---

<sup>146</sup> Раздел III приложения II к решению XII/3.

14. *принимает к сведению* работу, проводимую многосторонними банками развития по отслеживанию многосторонних потоков финансирования биоразнообразия и представлению соответствующей отчетности, и призывает их активизировать эту работу;

15. *призывает* Стороны наладить в соответствующих случаях или улучшить сотрудничество с национальными или региональными статистическими управлениями и органами для обеспечения взаимодействия с национальными процессами формирования информации и оказания содействия сбору финансовых данных и предоставлению соответствующей отчетности во избежание дублирования работы;

16. *предлагает* Сторонам в целях повышения прозрачности и обеспечения воспроизводимости и разработки методологического руководства распространять через структуру представления финансовой отчетности любую дополнительную методологическую информацию и используемые определения;

17. *поручает* Исполнительному секретарю:

а) изучить в рамках Межучережденческой целевой группы по финансированию развития возможности увязывания процесса представления финансовой отчетности в рамках Конвенции с возникающим процессом мониторинга последующей деятельности и обзора обязательств по Адис-абебской программе действий с целью уменьшения общего бремени отчетности для Сторон;

б) обновлять по мере необходимости руководство, приведенное в докладе о работе Мексиканского семинара, включая в него всю новую методологическую информацию, полученную в соответствии с вышеприведенным пунктом 16 и из других соответствующих источников, в целях разработки для Сторон актуального добровольного руководства в помощь представлению финансовой отчетности, как предусмотрено в пункте 32 с) решения XII/3;

### **Коллективные действия коренных народов и местных общин**

18. *приветствует* руководящие принципы по оценке вклада коллективных действий коренных народов и местных общин, приведенные в приложении к настоящему решению;

19. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям субъектов деятельности изучить вопрос о проведении экспериментальных проектов по тематике вклада коллективных действий коренных народов и местных общин, используя для этой цели существующие процессы работы, такие как работа по индикаторам традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая<sup>147</sup> или осуществление Плана действий по устойчивому использованию на основе обычая<sup>148</sup>, и *далее предлагает* Сторонам представить Исполнительному секретарю соответствующую информацию посредством структуры представления финансовой отчетности;

20. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям рассмотреть вопрос о включении в соответствующих случаях коллективных действий коренных народов и местных общин по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в формулирование и использование национальных планов счетов в целях эффективного осуществления пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

21. *поручает* Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать информацию о коллективных действиях, представленную Сторонами посредством структуры представления финансовой отчетности и полученную из других соответствующих источников, и, учитывая руководящие принципы, изложенные в приложении к настоящему решению, а также доклад о работе Гватемальского семинара<sup>149</sup>, разработать элементы методологического руководства по выявлению, мониторингу и оценке вклада

<sup>147</sup> Пункты 6-9 решения XII/12 А.

<sup>148</sup> Пункт 1 решения XII/12 В.

<sup>149</sup> UNEP/CBD/SBI/1/INF/6.

коренных народов и местных общин в выполнение Стратегического плана на 2011–2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, для их рассмотрения Специальной межсессионной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 10-м совещании и с целью окончательного оформления методологического руководства на втором совещании Вспомогательного органа по осуществлению и его утверждения на 14-м совещании Конференции Сторон;

**Промежуточные этапы для полного выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти**

22. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства осуществлять меры для выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, принимая во внимание в качестве гибкой структуры промежуточные этапы, утвержденные Конференцией Сторон на ее 12-м совещании, в соответствии и согласовании с Конвенцией и с другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий<sup>150</sup>;

23. *напоминает* о своем предложении Сторонам представлять отчетность о результатах осуществления данных промежуточных этапов, а также любых дополнительных промежуточных этапов и сроков, установленных на национальном уровне в контексте национальных обстоятельств, политик и возможностей, посредством представления своих национальных докладов или в соответствующих случаях посредством онлайновой структуры представления отчетности о выполнении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и *предлагает* Сторонам также включать информацию о национальных аналитических исследованиях, в которых выявляются потенциальные объекты на предмет устраниния, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, включая субсидии, оказывающих пагубное воздействие на биоразнообразие, и выявляются возможности популяризации разработки и реализации положительных мер стимулирования, таких как надлежащее признание и поддержка сохранения территорий и районов коренными народами и местными общинами и других эффективных инициатив по общенному сохранению территорий;

24. *принимает к сведению* работу Организации экономического сотрудничества и развития по разработке индикаторов для мониторинга выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и *призывает* в частности Комитет по экологической политике Организации продолжать и активизировать эту работу, чтобы содействовать реализации данной целевой задачи Сторонами;

25. *поручает* Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать соответствующую информацию, включая информацию, предоставленную в соответствии с вышеупомянутым пунктом 23, а также соответствующие исследования, проводимые международными организациями и инициативами, включая анализ того, как выполнение целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, также содействует выполнению целевой задачи 20, и представить обобщение и анализ Вспомогательному органу по осуществлению для изучения на его втором совещании;

**Гарантии защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия**

26. *поручает* Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать информацию, включая передовые методы и сделанные полезные выводы, касательно того, как в соответствии с пунктом 16 решения XII/3 Стороны, другие правительства, международные организации, деловые организации и другие субъекты деятельности принимают в расчет добровольные руководящие указания по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия при отборе, разработке и

---

<sup>150</sup> Пункт 21 решения XII/3 и приложение I к нему.

внедрении механизмов финансирования биоразнообразия и при разработке гарантий защищенности, конкретно предназначенных для таких механизмов;

27. *также поручает* Исполнительному секретарю представить информацию, запрошенную выше, в пункте 26, Специальной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 10-м совещании с целью разработки рекомендаций для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании о способах использования гарантий защищенности для обеспечения эффективного учета потенциального воздействия механизмов финансирования биоразнообразия на социальные и экономические права и на источники средств к существованию коренных народов и местных общин;

28. *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению изучить на его втором совещании анализ, составленный в соответствии с пунктом 26 и рекомендацией Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, и разработать рекомендации по выполнению добровольных руководящих указаний по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия, принятых в решении XII/3, для эффективного устранения потенциального воздействия механизмов финансирования биоразнообразия на различные элементы биоразнообразия, а также их потенциального воздействия на права и источники средств к существованию коренных народов и местных общин для их изучения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании.

#### *Приложение*

#### **Руководящие принципы оценки вклада коллективных действий коренных народов и местных общин**

1. *Важное значение коллективных действий.* Коллективные действия коренных народов и местных общин содействуют выполнению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. В частности, традиционные знания обеспечивают важный вклад в процессы принятия решений и представления отчетности. Важно обеспечивать признание способов и средств владения традиционными знаниями и их передачи и полное включение этих способов и средств в представляемую отчетность о вкладе коллективных действий коренных народов и местных общин.

2. *Контекстуальная специфичность.* Мониторинг и оценка вклада коллективных действий в значительной степени зависят от контекста и требуют широкого набора методологических подходов, которые можно применять, адаптируя их к местным обстоятельствам. Ориентировочный неисчерпывающий перечень возможных методологических подходов приведен ниже, в добавлении.

3. *Многочисленность ценностей.* В процессе оценки вклада коллективных действий необходимо признавать многочисленность концепций и мировоззрений касательно ценности, выраженных в социальных ролях и социально-биологических взаимоотношениях, специфичных для каждой территории и системы знаний.

4. *Методологический плюрализм и взаимодополняемость.* Использование различных методологий может формировать различные данные, которые можно использовать в качестве дополнительных источников информации. Путем совмещения методологий можно сводить воедино данные в более крупных масштабах с оценками "снизу вверх", отражающими существенные аспекты местных культурных контекстов и мировоззрений. Можно было бы организовать экспериментальные проекты для тестирования множества методологий.

5. *Ориентация на процессы.* Необходимо всемерно и эффективно привлекать коренные народы и местные общины к процессу разработки и применения методологий оценки их коллективных действий.

6. *Связь с работой по устойчивому использованию на основе обычая.* Признание и оценка вклада коллективных действий может содействовать защите и стимулированию межпоколенческой передачи

традиционных знаний, нововведений и практики, так как такая передача основана на коллективных действиях, связанных с устойчивым использованием на основе обычая и сохранением биоразнообразия.

#### *Добавление*

##### *Ориентировочный неисчерпывающий перечень методологий для оценки вклада коллективных действий*

a) Концептуальная и методологическая структура оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия, разработанная правительством Боливии при поддержке со стороны Организации Договора амазонского сотрудничества, обеспечивает трехмодульный подход, объединяющий геопространственное моделирование, организационный анализ и экологическую оценку<sup>151</sup>.

b) Подход с позиций различных фактологических баз устанавливает процесс мобилизации знаний, способный сводить системы научных и традиционных знаний.

c) Общинные системы мониторинга и информирования представляют собой комплекс методов, разработанных местными общинами на основе их собственных потребностей в мониторинге; и эти методы используются для мониторинга индикаторов традиционных знаний в рамках Конвенции.

d) Консорциум в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами, располагает множеством инструментов и методов для отражения вклада коллективных действий, таких как картирование с участием местного населения и геоинформационные системы, видеоД и фотопортажи, биокультурные общинные протоколы и наборы инструментальных средств для экологического мониторинга и оценки угроз для территорийaborигенного и общинного сохранения.

---

<sup>151</sup> См. [UNEP/CBD/COP/12/INF/7](#).

### ХIII/21. Механизм финансирования

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решения и элементы решений, касающиеся руководящих указаний механизму финансирования, которые были приняты Конференцией Сторон в период с ее 10-го по 12-е совещания,*

*изучив рекомендацию 1/7 Вспомогательного органа по осуществлению<sup>152</sup>,*

*признавая возможности взаимоусиливающего осуществления Конвенции, в том числе за счет обновленных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и соответствующих многосторонних экологических соглашений, а также Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и ее Целей устойчивого развития<sup>153</sup>, и в частности целей устойчивого развития 14 и 15,*

*изучив также доклад Совета Глобального экологического фонда<sup>154</sup>,*

*ссылаясь на мандат Глобального экологического фонда, выступающего в качестве организационной структуры, которой Конвенция поручила обеспечивать функционирование механизма финансирования Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии с пунктом 1 статьи 21 и Меморандумом о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда,*

#### **A. Структура определения программных приоритетов на четырехлетний период (2018-2022 гг.)**

1. *утверждает* сводные руководящие указания для механизма финансирования, включая структуру определения программных приоритетов на четырехлетний период (2018-2022 гг.), на период седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда, приведенные в приложениях I и II к настоящему решению, и *постановляет* отнести к категории устаревших предыдущие решения и элементы решений, связанные с механизмом финансирования, ограничиваясь только теми положениями, которые касаются механизма финансирования;

2. *предлагает* Глобальному экологическому фонду, участникам Глобального экологического фонда, получающим и не получающим помощь, соответствующим глобальным и региональным организациям-партнерам и Исполнительному секретарию стимулировать успешную реализацию структуры определения программных приоритетов на четырехлетний период (2018-2022 гг.) для седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда;

3. *призывает* Глобальный экологический фонд продолжать и далее укреплять комплексное программирование в качестве одного из средств реализации возможностей взаимодействия в осуществлении соответствующих многосторонних экологических соглашений, а также Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей устойчивого развития<sup>153</sup>, и в частности целей устойчивого развития 14 и 15;

4. *отмечает* первоначальную оценку экспериментального проекта по аккредитации и *поручает* Глобальному экологическому фонду рассмотреть вопрос об улучшении своих условий доступа, обеспечивая в том числе возможности для участия ряда дополнительных национальных учреждений из развивающихся стран, на основе своего собственного опыта, включая выводы данной оценки, и принимая во внимание опыт других международных финансовых инструментов с аналогичными условиями доступа;

<sup>152</sup> См. раздел I в документе UNEP/CBD/COP/13/6.,

<sup>153</sup> Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

<sup>154</sup> UNEP/CBD/COP/13/12/Add.1.

5. *поручает* Глобальному экологическому фонду включать информацию об отдельных элементах сводных руководящих указаний, в частности о структуре определения программных приоритетов на четырехлетний период, в свои будущие доклады Конференции Сторон;

6. *подчеркивает* главную роль Сторон, получающих поддержку, в обеспечении достижения результатов, установленных в структуре определения программных приоритетов на четырехлетний период (2018-2022 гг.) для седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда;

## **В. Программное взаимодействие среди конвенций, связанных с биоразнообразием**

ссылаясь на пункт 2 решения XII/30,

7. *отмечает* с признательностью элементы рекомендаций, представленные Конвенцией об охране мигрирующих видов диких животных (КМВ) и Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также вклад Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, для их учета при разработке структуры определения программных приоритетов на четырехлетний период (2018-2022 гг.) для седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда<sup>155</sup>;

8. *отмечает*, что элементы и вклад, относящиеся к сфере компетенции Глобального экологического фонда, отражены на стратегическом уровне в структуре определения программных приоритетов на четырехлетний период, прилагаемой к настоящему решению, и что это еще больше усилит программное взаимодействие среди конвенций, связанных с биоразнообразием;

9. *предлагает* руководящим органам различных конвенций, связанных с биоразнообразием, в соответствии с пунктами 2, 3 и 4 решения XII/30 повторить изложенное в них мероприятие в целях разработки стратегических рекомендаций для восьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда в такие сроки, которые позволят Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии рассмотреть их на ее 15-м совещании;

10. *подчеркивает*, что элементы рекомендации должны а) соответствовать мандату Глобального экологического фонда и Меморандуму о договоренности между Конференцией Сторон Конвенции и Советом Глобального экологического фонда, как предусмотрено в решении III/8, б) быть сформулированы на стратегическом уровне и с) быть официально приняты руководящими органами соответствующих конвенций, связанных с биоразнообразием;

## **С. Пятый обзор эффективности механизма финансирования**

11. *утверждает* круг полномочий для проведения пятого обзора эффективности механизма финансирования, включая Картхенский протокол по безопасности и Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, приведенный в приложении III к настоящему решению;

12. *поручает* Исполнительному секретарю обеспечить при условии наличия ресурсов проведение пятого обзора в соответствии с кругом полномочий;

13. *также поручает* Исполнительному секретарю обеспечить, чтобы доклад о пятом обзоре эффективности механизма финансирования был передан Вспомогательному органу по осуществлению для изучения на втором совещании;

## **Д. Второе определение потребностей в финансировании**

14. *принимает к сведению* доклад о полной оценке объема ресурсов, необходимых для осуществления Конвенции и протоколов к ней, в седьмой период пополнения Глобального

<sup>155</sup> См. документ UNEP/CBD/COP/13/12/Add.4

экологического фонда<sup>156</sup> и выражает свою признательность членам Группы экспертов за подготовку оценки;

15. поручает Исполнительному секретарю препроводить Глобальному экологическому фонду доклад об оценке потребностей в период седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда для его изучения Глобальным экологическим фондом и предлагает Глобальному экологическому фонду сообщить в своем регулярном докладе Конференции Сторон о принимаемых им мерах в цикл пополнения в ответ на эту оценку;

16. поручает Глобальному экологическому фонду учесть Стратегический план и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, а также доклад группы экспертов об оценке потребностей в процессе седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда, учитывая также недостатки, выявленные группой экспертов;

#### **E. Дальнейшие руководящие указания**

17. призывает Глобальный экологический фонд рассмотреть вопрос о совместном финансировании в партнерстве с другими международными финансовыми инструментами проектов, предусматривающих достижение целей нескольких конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро;

18. принимает к сведению прогнозируемый дефицит ресурсов в шестой период пополнения Глобального экологического фонда из-за динамики обменного курса и решение Совета Глобального экологического фонда по пункту 6 повестки дня 51-го совещания Совета;

19. отмечает исключительно важную роль Глобального экологического фонда в мобилизации ресурсов на национальном уровне и в оказании поддержки осуществлению целевых задач, принятых в Айти, и поручает Глобальному экологическому фонду продолжать свои усилия по минимизации потенциальных последствий прогнозируемого дефицита, о котором говорится выше, в пункте 18, для оказания поддержки развивающимся странам, стремясь выполнять соответствующие программные указания на период шестого пополнения Глобального экологического фонда, и с целью сохранения уровня поддержки, оказываемой странам Глобальным экологическим фондом;

20. поручает Глобальному экологическому фонду рассмотреть вопрос об изучении мер по смягчению возможных рисков, включая валютные риски, во избежание потенциального негативного воздействия в периоды будущих пополнений на обеспечение финансовых ресурсов для всех стран, получающих помощь от Глобального экологического фонда, в полной мере учитывая положения пунктов 5 и 6 статьи 20 Конвенции;

21. настоятельно призывает Глобальный экологический фонд и его партнеров оказывать поддержку странам-получателям помощи в их усилиях по выявлению и мобилизации софинансирования для его проектов, связанных с осуществлением Конвенции, в том числе через частно-государственные партнерства, а также с помощью механизма софинансирования таким образом, чтобы улучшать доступ, не создавать препятствий или не повышать расходов для стран-получателей помощи при доступе к фондам Глобального экологического фонда;

22. поручает Исполнительному секретарю сообщить Глобальному экологическому фонду об озабоченности Сторон по поводу прозрачности процесса утверждения проектов Глобального экологического фонда, предусмотренного в пункте 1 статьи 21 Конвенции;

23. поручает Глобальному экологическому фонду в связи с озабоченностью Сторон по поводу прозрачности процесса утверждения проектов Глобального экологического фонда включать в свой доклад Конференции Сторон информацию касательно пункта 3.3 d) Меморандума о договоренности;

---

<sup>156</sup> UNEP/CBD/COP/13/12/Add.2.

## **Восстановление экосистем**

24. *предлагает* Глобальному экологическому фонду и Сторонам, располагающим соответствующими возможностями, и другим донорам, таким как международные финансовые учреждения, включая региональные банки развития, оказывать поддержку реализации мероприятий по восстановлению экосистем, а также сообразно обстоятельствам процессам мониторинга, которые включены в программы и инициативы по устойчивому развитию, достижению продовольственной, водной и энергетической обеспеченности, созданию рабочих мест, смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, снижению риска стихийных бедствий и искоренению нищеты;

## **Стратегический план**

25. *поручает* Глобальному экологическому фонду и *предлагает* другим партнерам и донорам в области развития, располагающим соответствующими возможностями, продолжать оказание своевременной поддержки на основе заявленных потребностей Сторон, и особенно развивающихся стран, и в частности малых островных развивающихся государств, а также стран с переходной экономикой в разработке и осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии со стратегией и целевыми задачами по мобилизации ресурсов, утвержденными в решении XII/3;

## **Целевые задачи 11 и 12, принятые в Айти**

26. *предлагает* Глобальному экологическому фонду и его учреждениям-исполнителям оказывать содействие согласованию разработки и реализации мер по охране районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в периоды своего шестого и седьмого пополнения с национальными мерами, намеченными в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, и в соответствующих случаях посредством региональных семинаров в помочь выполнению целевых задач 11 и 12 для облегчения систематического мониторинга данных проектов и представления отчетности об их результатах в плане их вклада в реализацию национальных планов действий по выполнению целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и других соответствующих целевых задач;

## **Шестой национальный доклад**

27. *поручает* Глобальному экологическому фонду, учитывая пересмотренные руководящие указания по представлению отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней, оценить необходимый объем финансирования для представления национальной отчетности и соответствующим образом оказать своевременную и оперативную финансовую поддержку развивающимся странам;

## **Межсекторальная актуализация тематики**

28. *предлагает* Глобальному экологическому фонду и другим учреждениям-донорам и финансирующим учреждениям оказывать финансовую помощь проектам, осуществляемым по инициативе стран, в которых предусматривается межсекторальная актуализация тематики, когда за такой помощью обращаются Стороны, являющиеся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами среди них и малыми островными развивающимися государствами, и страны с переходной экономикой;

## **Традиционные знания**

29. *предлагает* Глобальному экологическому фонду, международным финансирующим учреждениям и учреждениям, оказывающим помочь в целях развития, и соответствующим неправительственным организациям (в зависимости от случая) изучить в соответствии со своими мандатами вопрос об оказании финансовой и технической поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами, коренным народам и местным общинам, и в особенности женщинам в этих общинах, для повышения осведомленности и создания среди них потенциала, необходимых для осуществления Руководства Руцолихирисашик по репатриации традиционных знаний коренных народов и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и для разработки в соответствующих случаях в зависимости от национальных

обстоятельств общинных протоколов или процессов получения "предварительного обоснованного согласия" или "добровольного предварительного и обоснованного согласия" или "одобрения и участия" и совместного использования выгод на справедливой и равной основе;

### **Картагенский протокол по биобезопасности**

30. *поручает* Глобальному экологическому фонду продолжать предоставление финансирования в поддержку мероприятий, связанных с Механизмом посредничества по биобезопасности;

31. *подчеркивает* важность оказания Глобальным экологическим фондом постоянной и предсказуемой поддержки Сторонам, имеющим право на получение помощи, в выполнении ими своих обязательств по представлению отчетности в рамках Протокола;

32. *поручает* Глобальному экологическому фонду продолжать оказание финансовой поддержки, чтобы позволить Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторонам с переходной экономикой продолжать реализацию Структуры и Плана действий по созданию потенциала;

33. *предлагает* Глобальному экологическому фонду продолжать оказание поддержки Сторонам, имеющим право на получение помощи, во внедрении национального механизма обеспечения биобезопасности, если они еще не сделали этого, и выделить финансирование для этой цели;

34. *поручает* Глобальному экологическому фонду предоставить Сторонам, имеющим право на получение помощи, финансовые ресурсы для оказания содействия эффективному осуществлению программы работы по осведомлению, просвещению и участию общественности в области безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов в контексте соответствующих проектных мероприятий и в рамках его мандата;

35. *предлагает* Глобальному экологическому фонду продолжать обеспечивать финансирование для создания потенциала, связанного с оценкой рисков и регулированием рисков в контексте проектов, инициируемых странами;

36. *предлагает* Глобальному экологическому фонду:

a) продолжать выделение специального финансирования Сторонам, имеющим право на получение помощи, для внедрения своих национальных механизмов обеспечения биобезопасности;

b) продолжать финансирование проектов и мероприятий по созданию потенциала в вопросах, намеченных Сторонами, для оказания содействия дальнейшему осуществлению Картагенского протокола по биобезопасности, включая проекты регионального сотрудничества, как те, в которых используются региональные и субрегиональные сети в целях создания потенциала для обнаружения живых измененных организмов, чтобы облегчать совместное использование опыта и полезных выводов и мобилизацию соответствующего взаимодействия;

c) обеспечивать должное соблюдение эффективным образом политики, стратегии, программных приоритетов и критериев финансирования, утвержденных в приложении I к решению I/2 Конференции Сторон, касательно доступа к финансовым ресурсам и их использования;

### **Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод**

37. *принимает* следующее переходное положение в критериях финансирования для выделения финансирования в рамках седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда:

"Развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства среди них, и страны с переходной экономикой, являющиеся Сторонами Конвенции и четко демонстрирующие свою политическую решимость стать Сторонами Протокола, имеют также право на финансирование по линии Глобального экологического фонда для разработки

национальных мер и организационного потенциала, чтобы помочь им стать Стороной. Свидетельством такой политической решимости, сопровождаемым ориентировочными мероприятиями и ожидаемыми промежуточными фазами, является представление министром Исполнительному секретарю официальной письменной гарантии того, что страна намеревается стать Стороной Нагайского протокола после реализации мероприятий, подлежащих финансированию";

38. *предлагает* Глобальному экологическому фонду оказывать поддержку Сторонам, имеющим право на получение помощи, в подготовке промежуточных национальных докладов в рамках Нагайского протокола.

*Приложение I*

**СТРУКТУРА ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПРОГРАММНЫХ ПРИОРИТЕТОВ НА  
ЧЕТЫРЕХЛЕТНИЙ ПЕРИОД ДЛЯ ПЕРИОДА СЕДЬМОГО ПОПОЛНЕНИЯ  
(2018-2022 гг.) ЦЕЛЕВОГО ФОНДА ГЛОБАЛЬНОГО ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ФОНДА**

1. Настоящая структура, ориентированная на конкретные результаты, для определения программных приоритетов на четырехлетний период служит руководством для Глобального экологического фонда (ГЭФ) в седьмой период пополнения 2018-2022 годов и соответствует мандату ГЭФ, предусматривающему предоставлении ресурсов для достижения глобальных экологических выгод. В ней на основе Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и протоколов к Конвенции устанавливаются приоритеты для механизма финансирования с учетом стратегии ГЭФ для целевой области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на период шестого пополнения Целевого фонда, и поэтому ожидается, что она будет одним из ключевых катализаторов преобразования национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в программы и проекты, которые можно будет софинансируировать через механизм финансирования.
2. Цикл седьмого пополнения Целевого фонда ГЭФ придется на кардинальный момент для Конвенции, так как он охватывает два последних года Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и два начальных года сменившей его структуры. Именно поэтому в структуре определения программных приоритетов на четырехлетний период высвечены области, в которых дополнительное финансирование по линии ГЭФ обеспечит необходимую поддержку для достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также приоритетную поддержку реализации ключевых стимулирующих мероприятий, и в частности тех, что приобретут важность в период после 2020 года в рамках структуры, сменившей текущий Стратегический план. Данная структура на четырехлетний период также нацелена на оказание содействия седьмому пополнению Целевого фонда ГЭФ соответственно потребностям в финансовых ресурсах, которые были выявлены в ходе оценки потребностей, проведенной во исполнение пункта 11 решения XII/30.
3. Реализация структуры невозможна без финансовых ресурсов, поступающих через механизм финансирования, но эффективность ее реализации будет также зависеть от участия соответствующих субъектов деятельности, включая деловые круги и субнациональные правительства, а также коренные народы и местные общины. Особое внимание необходимо уделять гендерному аспекту, а также уважению, сохранению и поддержанию традиционных знаний, нововведений и практики коренных народов и местных общин и использованию ими биологических ресурсов на основе обычая при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин на всех соответствующих уровнях.
4. Эффективная информационно-пропагандистская работа должна быть включена на стадии планирования в качестве неотъемлемой части проектов с целью повышения осведомленности общественности и стимулирования участия во всех случаях, критически важных для обеспечения сохранения и устойчивого использования важного биоразнообразия, и она может также содействовать обеспечению более устойчивых моделей потребления, как предусмотрено в целевой задаче 4 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти.
5. Создание потенциала и техническая поддержка для стран-получателей помощи будут по-прежнему обеспечиваться в рамках Конвенции и протоколов к ней, а также глобальными и региональными организациями-партнерами. Мероприятия, реализуемые в рамках структуры, должны основываться на усовершенствованных программах мониторинга биоразнообразия.
6. Следует также учитывать важность совершенствования научной базы и знаний, связанных с биоразнообразием на национальном уровне.
7. В соответствии с выводами, сделанными в ходе промежуточного обзора осуществления Конвенции и протоколов к ней, следует также при реализации структуры определения программных

приоритетов на четырехлетний период обращать больше внимания на политические рамки и на стимулирование согласованности политики для достижения ожидаемых итогов.

8. В структуре признаются возможности взаимодействия, внутренне присущие уникальному организационному устройству Глобального экологического фонда, с соответствующими многосторонними экологическими соглашениями, а также взаимодействия с осуществлением Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей устойчивого развития, и в частности целей устойчивого развития 14 и 15. Оказываемая ГЭФ поддержка осуществлению Конвенции и протоколов к ней, а также обновленных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия может обеспечить мобилизацию такого взаимодействия, и в этом ключе в структуре стимулируется применение комплексных подходов к разработке проектов, а также к реализации глобальных и региональных проектов и отмечается, что применение региональных подходов совершенно необходимо для реализации определенных элементов повестки дня в области сохранения биоразнообразия, таких как элемент мигрирующих видов. В структуре поощряется сотрудничество на национальном уровне среди национальных координационных центров по Конвенции и протоколам к ней, по соответствующим экологическим соглашениям и ГЭФ, в том числе через посредство проектов, поддерживаемых ГЭФ.

#### **Приоритетная группа I. Актуализация тематики биоразнообразия в масштабе секторов, а также наземных и морских ландшафтов.**

Приоритет А. Усовершенствование политик и процессов принятия решений на основе учета ценностей биоразнообразия и экосистемных услуг<sup>157</sup>.

Ожидаемый итог 1. В финансовой и налоговой политиках, в политике развития, а также при планировании и принятии решений<sup>158</sup> учитываются ценности биоразнообразия и экосистем<sup>159</sup> в контексте различных инструментов и подходов, используемых Сторонами для достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

Ожидаемый итог 2. Выявленные существенные стимулы, включая субсидии, пагубно воздействующие на биоразнообразие, устраниены, поэтапно ликвидированы или реформированы в соответствии и согласовании с Конвенцией и с другими международными обязательствами и с учетом национальных и социально-экономических условий.

Ожидаемый итог 3. Сектора экономики, пагубно воздействующие на важное биоразнообразие, внедряют устойчивые цепочки поставок и/или экологически чистые процессы производства, минимизируя таким образом свое воздействие на биоразнообразие.

Приоритет Б. Управление биоразнообразием в наземных и морских ландшафтах.

Ожидаемый итог 4. Утрата, фрагментация и деградация значимых естественных мест обитания и связанная с ними задолженность по исчезновению сокращены илинейтрализованы, статус сохранности известных угрожаемых видов улучшен и поддерживается, в том числе посредством мониторинга, пространственного планирования, использования стимулов<sup>160</sup>, восстановления и стратегического учреждения охраняемых районов и других мер.

Приоритет С. Приспособление биоразнообразия для целей устойчивого ведения сельского хозяйства.

Ожидаемый итог 5. Биоразнообразие, поддерживающее ключевые сельскохозяйственные экосистемы посредством, например, опыления, биологической борьбы с вредителями или

<sup>157</sup> См. пункт 9 b) ii) решения X/3.

<sup>158</sup> На пространственном, непространственном, национальном и субнациональном уровнях.

<sup>159</sup> См. пункт 9 b) ii) решения X/3.

<sup>160</sup> Согласно целевой задаче 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти.

генетического разнообразия, сохраняется и регулируется, содействуя устойчивости сельскохозяйственного производства.

**Приоритетная группа II. Устранение прямых приводных механизмов в целях охраны мест обитания и видов.**

Приоритет D. Предотвращение и профилактика интродукции инвазивных чужеродных видов.

Ожидаемый итог 6. Усовершенствованы механизмы регулирования инвазивных чужеродных видов.

Приоритет Е. Сокращение нагрузки на коралловые рифы и другие уязвимые прибрежные и морские экосистемы.

Ожидаемый итог 7. Сокращены антропогенные нагрузки на уязвимые прибрежные и морские экосистемы, включая коралловые рифы, мангры и луга руппи, и связанные с ними экосистемы, в том числе загрязнение окружающей среды, перелов, разрушительные методы рыболовства и нерегулируемое освоение прибрежных зон, что содействует повышению целостности и жизнестойкости экосистем.

Приоритет F. Повышение эффективности систем охраняемых районов.

Ожидаемый итог 8. Значительно возросла площадь охраняемых районов, находящихся под эффективным и справедливым управлением, включая развитие устойчивого финансирования.

Ожидаемый итог 9. Расширены экологическая репрезентативность систем охраняемых районов, зоны охраняемых районов, и в особенности мест обитания угрожаемых видов, и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе, имеющие особо важное значение для сохранения биоразнообразия.

Приоритет G. Ведение борьбы с незаконным и неустойчивым использованием видов при направлении приоритетных действий на сохранение угрожаемых видов.

Ожидаемый итог 10. Значительно сокращена незаконная, нерегулируемая и неустойчивая добыча и/или оборот угрожаемых видов флоры и фауны, включая морские виды, и решаются вопросы спроса на соответствующие продукты и их поставок при направлении приоритетных действий на сохранение угрожаемых видов.

**Приоритетная группа III. Дальнейшая разработка политических и организационных рамок для сферы биоразнообразия.**

Приоритет Н. Осуществление Картахенского протокола по биобезопасности<sup>161</sup>.

Ожидаемый итог 11. Возросло число ратификаций Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб.

Ожидаемый итог 12. Расширено национальное осуществление Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб.

Приоритет I. Осуществление Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод<sup>162</sup>.

Ожидаемый итог 13. Возросло число ратификаций Нагойского протокола.

<sup>161</sup> Отсрочено в ожидании решения Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон, на ее девятом совещании.

<sup>162</sup> Задержано до принятия решения на КС-CCP- 2.

Ожидаемый итог 14. Возросло число стран, внедривших законодательные, административные или политические меры для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в целях осуществления Протокола, включая, кроме всего прочего и сообразно обстоятельствам, меры для взаимного осуществления с другими соответствующими международными соглашениями и для координации вопросов трансграничных генетических ресурсов и соответствующих традиционных знаний и/или процедуры выдачи международно признанных сертификатов о соответствии требованиям.

Приоритет J. Улучшение политики, планирования и обзора в области биоразнообразия.

Ожидаемый итог 15. Стороны выполняют свои обязательства по представлению отчетности в рамках Конвенции и протоколов, представляя соответствующие национальные доклады и соответствующую информацию через механизмы посредничества.

Ожидаемый итог 16. Проводится обзор национальных политических и организационных структур, оценка их внедрения и эффективности и выявление и устранение пробелов их посредством.

Ожидаемый итог 17. Проведен обзор и сообразно обстоятельствам пересмотр и обновление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия с учетом структуры, которая сменит Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и с уделением более пристального внимания обеспечению согласованности политики.

## *Приложение II*

### **ПРЕДЫДУЩИЕ СВОДНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ МЕХАНИЗМУ ФИНАНСИРОВАНИЯ**

#### *A. Политика и стратегия*

1. Финансовые ресурсы следует выделять на проекты, соответствующие критериям финансирования и поддержанные и выдвинутые заинтересованным Сторонами. Проекты должны в максимально возможной степени способствовать развитию сотрудничества на субрегиональном, региональном и международном уровнях для осуществления Конвенции. Проекты должны содействовать использованию местных и региональных экспертных знаний. Сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование его компонентов являются одними из ключевых элементов в достижении устойчивого развития и способствуют поэтому борьбе с бедностью<sup>163</sup>.

#### *B. Программные приоритеты*

2. Глобальный экологический фонд должен предоставлять финансовые ресурсы Сторонам, являющимся развивающимися странами, учитывая особые потребности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и Сторонам с переходной экономикой для реализации инициируемых ими мероприятий и программ согласно национальным приоритетам и целям и в соответствии с приведенными ниже программными приоритетами, признавая, что главными и первоочередными приоритетами развивающихся стран являются экономическое и социальное развитие и искоренение бедности, и в полной мере учитывая все соответствующие решения Конференции Сторон<sup>164</sup>.

#### *Статья 1. Цели*

---

<sup>163</sup> Приложение А к решению X/24.

<sup>164</sup> Пункт 4 приложения к решению X/24 и пункт 1 решения X/25.

3. Проекты, предполагающие применение экосистемного подхода, без ущерба для иных национальных нужд и приоритетов, которые могут потребовать применения таких подходов, как реализация программ сохранения одного вида<sup>165</sup>.

4. Устойчивость экосистем и изменение климата<sup>166</sup>:

а) создание потенциала с целью более эффективного решения экологических вопросов путем выполнения обязательств по Конвенции о биологическом разнообразии, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, и в частности за счет применения экосистемного подхода;

б) разработка ориентированных на взаимодействие программ сохранения и устойчивого регулирования всех экосистем, таких как леса, водно-болотные угодья и морская среда, которые также способствуют искоренению бедности;

с) реализация инициируемых странами мероприятий, включая экспериментальные проекты, нацеленных на проекты, связанные с сохранением экосистем и восстановлением деградированных земель и морской среды и общей целостности экосистем, и учитывающих воздействие изменения климата.

5. Морские и прибрежные экосистемы<sup>167</sup>:

а) проекты, способствующие сохранению и устойчивому использованию морского и прибрежного биоразнообразия, находящегося в угрожаемом положении, и обеспечивающие реализацию уточненной программы работы по морскому и прибрежному биоразнообразию и программы работы по биоразнообразию островов;

б) мероприятия, осуществляемые по инициативе стран с целью расширения возможностей устранения последствий безвозвратных потерь, вызываемых обесцвечиванием кораллов и физической деградацией и уничтожением коралловых рифов, включая развитие возможностей оперативного реагирования для принятия мер по борьбе с деградацией и гибелю коралловых рифов и по их последующему восстановлению;

с) проведение мероприятий по профессиональной подготовке и созданию потенциала и других мероприятий, связанных с экологически или биологически значимыми морскими районами;

д) оказание поддержки созданию потенциала в целях дальнейшей активизации прилагаемых усилий к выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в морских и прибрежных районах.

6. Проекты, целенаправленно ориентированные на реализацию установленных национальных приоритетов, а также региональных и международных мер, содействующие реализации расширенной программы работы по биоразнообразию лесов, учитывающие сохранение биологического разнообразия, устойчивое использование его компонентов и совместное сбалансированное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, подчеркивающие важность обеспечения долгосрочного сохранения и устойчивого использования естественных лесов и совместного использования приносимых ими выгод и использования механизма посредничества для включения в него мероприятий, способствующих прекращению обезлесения и борьбе с ним, базовых оценок и мониторинга биологического разнообразия лесов, в том числе таксономических исследований и

<sup>165</sup> Пункт 4.15 приложения к решению X/24.

<sup>166</sup> Пункт 4.23 приложения к решению X/24, пункты 21 и 22 решения X/25 и также пункты 6 и 16 решения X/33, пункт 4 решения XI/21.

<sup>167</sup> Пункты 4.19, 4.20 приложения к решению X/24, пункты 18, 19 решения X/25, пункт 17 решения XI/5, пункт 22 решения XII/30, пункты 20, 38, 74 решения X/29, пункт 22 решения XI/17, пункт 25 решения XI/18, пункт 17 решения XII/23.

таксации, нацеленных на лесные виды, другие важные компоненты биологического разнообразия лесов и экосистемы, находящиеся в угрожаемом положении<sup>168</sup>.

7. Проекты, способствующие осуществлению программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, и проекты, помогающие Сторонам разрабатывать и осуществлять национальные, секторальные и межсекторальные планы сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних водных экосистем, включая комплексные оценки биологического разнообразия внутренних вод и программы по созданию потенциала для мониторинга реализации программы работы и тенденций в области биологического разнообразия внутренних вод и по сбору и распространению информации среди прибрежных общин<sup>169</sup>.

8. Проекты, стимулирующие сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия на засушливых и субгумидных землях, включая осуществление программы работы Конвенции по засушливым и субгумидным землям<sup>170</sup>.

9. Проекты, стимулирующие сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия в горных районах<sup>171</sup>.

10. Проекты, обеспечивающие реализацию программы работы Конвенции по биоразнообразию сельского хозяйства и содействующие осуществлению Плана действий по реализации Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей<sup>172</sup>.

#### *Статья 5. Сотрудничество*

11. Изучение вопроса о создании на основе добровольных взносов специального целевого фонда для сотрудничества Юг-Юг по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия для реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>173</sup>.

#### *Статья 6. Общие меры по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия*

12. Обзор, пересмотр, обновление и осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия<sup>174</sup>;

13. Дальнейшая разработка подходов к включению тематики биоразнообразия в процессы искоренения бедности и развития<sup>175</sup>.

#### *Статья 7. Определение и мониторинг*

14. Разработка и внедрение национальных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, структуры индикаторов и программ мониторинга<sup>176</sup>.

#### *Статья 8. Сохранение in-situ*

15. Территории общинного сохранения, национальные и региональные системы охраняемых районов; дальнейшая разработка комплекса мероприятий по охраняемым районам в целях создания комплексных, репрезентативных и эффективно управляемых систем охраняемых районов, удовлетворяющих общесистемные потребности, инициируемые странами мероприятия по принятию

<sup>168</sup> Пункт 4.16 приложения к решению X/24.

<sup>169</sup> Пункт 4.18 приложения к решению X/24.

<sup>170</sup> Пункт 4. 21 приложения к решению X/24.

<sup>171</sup> Пункт 4.22 приложения к решению X/24.

<sup>172</sup> Пункт 4.17 приложения к решению X/24.

<sup>173</sup> Пункт 16 решения X/25, пункт 26 решения XI/5 и также пункт 7 решения X/23, пункт 2 решения XI/8.D.

<sup>174</sup> Пункт 4.1 приложения к решению X/24, пункты 2, 3 и 4 решения X/25, пункт 27 решения XI/5 и пункты 9 и 11 решения X/2, пункт 4 решения X/5, пункт 7 решения XI/2, пункт 2 раздела А и пункт В преамбулы решения XII/2.

<sup>175</sup> Пункт 5 решения X/25, пункт 10 решения X/6.

<sup>176</sup> Пункты 4.2 и 4.3 приложения к решению X/24, пункты 7 и 8 решения X/25, пункт 7 решения X/7, пункты 8 и 13 решения X/39, преамбула решения XI/3 C.

срочных мер в рамках программы работы по охраняемым районам, чтобы обеспечить ее полное выполнение, проекты, демонстрирующие роль охраняемых районов в борьбе с изменением климата, и решение вопросов долгосрочной финансовой устойчивости охраняемых районов, в том числе с помощью различных механизмов и инструментов<sup>177</sup>.

16. Разнообразие видов и генетических ресурсов<sup>178</sup>:

- a) проекты, стимулирующие сохранение и/или устойчивое использование эндемичных видов;
- b) осуществление Глобальной стратегии сохранения растений на 2011-2020 годы;
- c) национальные и региональные мероприятия по созданию таксономического потенциала для Глобальной таксономической инициативы и компоненты проектов, обеспечивающие удовлетворение таксономических потребностей для достижения целей Конвенции;
- d) проекты по оказанию помощи в разработке и осуществлении на национальном и региональном уровнях стратегий и планов действий по борьбе с инвазивными чужеродными видами, особенно тех стратегий и мер, которые предназначены для географически и эволюционно изолированных экосистем, создание потенциала для предотвращения или минимизации рисков расселения и внедрения инвазивных чужеродных видов на национальном, субрегиональном или региональном уровнях, усовершенствованные меры предотвращения, быстрого реагирования и регулирования для борьбы с угрозами инвазивных чужеродных видов.

*Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции<sup>179</sup>*

17. а) учет аспектов коренных народов и местных общин, в частности женщин, в процессе финансирования биоразнообразия и экосистемных услуг;
- б) реализация программ и проектов для активизации участия коренных народов и местных общин, оказания содействия общенному сохранению и стимулирования устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая.

*Статья 9. Сохранение ex-situ*

*Статья 10. Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия*

18. Осуществление Аддис-абебских принципов и оперативных указаний на национальном уровне для обеспечения устойчивого использования биологического разнообразия<sup>180</sup>.

19. Устойчивый туризм, содействующий осуществлению целей Конвенции<sup>181</sup>.

*Статья 11. Меры стимулирования*

20. Разработка и осуществление новаторских мер, в том числе в области экономических стимулов, и также мер оказания помощи развивающимся странам в решении ситуаций, когда местные общины несут издержки в результате неиспользованных возможностей, и в выявлении путей и способов компенсации таких издержек<sup>182</sup>.

*Статья 12. Исследования и подготовка кадров*

---

<sup>177</sup> Пункт 4.4 приложения к решению X/24, пункты 10 и 11 решения X/25, пункт 18 решения XI/5, пункты 9, 10 и 13 решения X/31, пункты 1 и 3 решения XI/24.

<sup>178</sup> Пункт 4.5 приложения к решению X/24, пункт 9 решения X/25, пункты 16 и 19 решения XI/5, пункт 5 решения X/17, преамбула решения XII/15.

<sup>179</sup> Пункт 4.6 приложения к решению X/24, пункт 12 решения X/25, пункт 24 решения XI/5, пункт 21 решения XII/30, пункт 6 решения X/42, пункт 7 решения XI/3 В, пункты 8 и 9 решения XI/14.

<sup>180</sup> Пункт 4.7 приложения к решению X/24.

<sup>181</sup> Пункт 23 решения XII/30 и пункт 13 е) решения X/22.

<sup>182</sup> Пункт 4.8 приложения к решению X/24.

21. Компоненты проектов, связанные с целевыми исследованиями, вносящими вклад в сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование его компонентов, включая исследования, направленные на обращение вспять существующих тенденций утраты биоразнообразия и исчезновения видов<sup>183</sup>.

*Статья 13. Просвещение и повышение осведомленности общественности*

22. Разработка и осуществление приоритетных мероприятий по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности на национальном и региональном уровнях<sup>184</sup>.

*Статья 14. Оценка воздействия и минимизация неблагоприятного воздействия*

*Статья 15. Доступ к генетическим ресурсам*

23. Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения<sup>185</sup>:

а) проекты, содействующие ратификации и осуществлению Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения;

б) создание потенциала для разработки, внедрения и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, содействуя тем самым сохранению биологического разнообразия и устойчивому использованию его компонентов, в том числе путем:

- i) выявления соответствующих участников и существующих юридических и организационных экспертных знаний для осуществления Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения;
  - ii) проведения учета национальных мер, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, с учетом обязательств в рамках Нагойского протокола;
  - iii) разработки и/или корректировки законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, с целью осуществления своих обязательств в рамках Нагойского протокола;
  - iv) внедрения способов решения трансграничных вопросов;
  - v) внедрения организационных механизмов и административных систем для обеспечения доступа к генетическим ресурсам, гарантирования совместного использования выгод, оказания содействия соблюдению предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий и мониторинга использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, включая оказание поддержки созданию контрольных пунктов;
- с) создание потенциала Сторон для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях в целях стимулирования равенства и справедливости на переговорах в процессе разработки и

<sup>183</sup> Пункт 4.9 приложения к решению X/24.

<sup>184</sup> Пункт 4.10 приложения к решению X/24.

<sup>185</sup> Пункт 4.11 приложения к решению X/24, пункт 13 решения X/25, пункты 21, 22 и 23 решения XI/5 и добавление I, пункты 13, 16, 17, 18, 19, 20 решения XII/30 и добавление II, пункт 14 решения X/1, пункт 2 D и пункт 2 E решения XI/1, NP-1/6, пункт 29 а) приложения I к решению NP-1/8, пункт 34 приложения к решению NP-1/9.

осуществления договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, в том числе за счет более глубокого понимания бизнес-моделей и прав интеллектуальной собственности;

d) создание потенциала Сторон в целях развития их внутренних исследовательских возможностей для добавления стоимости своим собственным генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям посредством, кроме всего прочего, передачи технологии, биоразведки и соответствующих научных и таксономических исследований; и разработки и использования методов стоимостной оценки;

e) осуществление потребностей и приоритетов в области создания потенциала коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, и в частности реализация проектов, которые будут:

- i) стимулировать их участие в юридических и политических процессах и в процессах принятия решений; и
- ii) содействовать созданию их потенциала в области генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, как, например, посредством разработки общинных протоколов, типовых договорных положений и минимальных требований для взаимосогласованных условий с целью гарантирования совместного использования выгод на справедливой и равной основе;

f) создание возможностей для активного участия Сторон в работе механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и использования наилучших существующих средств коммуникации и систем на базе Интернета для реализации мероприятий по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод;

g) повышение осведомленности о большом значении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в особенности путем разработки и внедрения национальных и региональных стратегий повышения осведомленности;

h) предоставление финансовых ресурсов для оказания содействия Сторонам в подготовке их национального доклада;

i) оказание поддержки внедрению стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку осуществления Протокола.

#### *Статья 16. Доступ к технологии и ее передача*

24. Подготовка национальных оценок технологических потребностей для осуществления Конвенции и стимулирование доступа к технологии, ее передачи и сотрудничества в целях совместной разработки технологии<sup>186</sup>.

#### *Статья 17. Обмен информацией*

#### *Статья 18. Техническое и научное сотрудничество*

25. Укрепление систем представления информации о биоразнообразии, например с помощью, кроме всего прочего, подготовки кадров, технологии и процессов, связанных со сбором, организацией, поддержанием и обновлением данных и информации, и создание потенциала для механизма посредничества, например с помощью подготовки кадров в области информационно-коммуникационных

---

<sup>186</sup> Пункт 4.12 приложения к решению X/24, пункт 14 решения X/25, пункт 3 с) решения X/16.

технологий и управления веб-контентом, что позволит развивающимся странам и странам с переходной экономикой в полной мере пользоваться современными средствами связи, включая Интернет<sup>187</sup>.

*Статья 19. Применение биотехнологии и распределение связанных с ней выгод*

26. Картагенский протокол по биобезопасности<sup>188</sup>:

- a) ратификация и осуществление Картагенского протокола по биобезопасности и Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб;
- b) разработка и внедрение национальных механизмов обеспечения биобезопасности, и в частности законодательства в области биобезопасности;
- c) идентификация живых измененных организмов или специфических признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, учитывая также риск для здоровья человека;
- d) создание, укрепление и расширение устойчивого людского потенциала в области оценки рисков и регулирования рисков;
- e) создание потенциала в области социально-экономических соображений;
- f) создание потенциала для принятия надлежащих мер в случаях непреднамеренного высвобождения живых измененных организмов;
- g) наращивание возможностей осведомления, просвещения и участия общественности в области безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов, в том числе для коренных и местных общин;
- h) участие общественности и совместное использование информации и использование Механизма посредничества по биобезопасности;
- i) национальные доклады в рамках Картагенского протокола по биобезопасности.

*Статья 20. Финансовые ресурсы*

27. Разработка и внедрение стратегий мобилизации ресурсов с учетом специфики стран<sup>189</sup>.

*Статья 21. Механизм финансирования*

28. Глобальный экологический фонд должен принять следующие меры для дальнейшего повышения эффективности механизма финансирования<sup>190</sup>:

- a) учет гендерного фактора в процессе финансирования биоразнообразия и экосистемных услуг<sup>191</sup>;
- b) проектные процедуры<sup>192</sup>:
- дальнейшая оптимизация проектного цикла в целях упрощения подготовки проектов, повышения ее прозрачности и в большей мере инициирования странами;

<sup>187</sup> Пункт 4.13 приложения к решению X/24, пункт 15 решения X/25, пункт 4 решения X/15.

<sup>188</sup> Пункт 4.14 приложения к решению X/24, пункт 20 решения X/25, пункт 28 решения XI/5 и добавление II, пункты 13 и 15 решения XII/30 и добавление I, решение BS-V/5, преамбула к решению BS-V/2, пункт 6 решения BS-V/14, пункт 15 приложения к I решению BS-V/16, решение BS-VI/5, преамбула к решению BS-VI/2, пункты 31 и 34 приложения I к решению BS-VI/3, преамбула решения BS-VI/14, решение BS-VII/5, пункты 5 и 6 и преамбула решения BS-VII/2.

<sup>189</sup> Пункт 6 решения X/25, пункт 4 решения X/3.

<sup>190</sup> Пункт 2 приложения Е к решению X/24.

<sup>191</sup> Пункт 2.8 приложения Е к решению X/24, пункт 7 приложения II к решения XII/7.

<sup>192</sup> Пункт 2.1 приложения Е к решению X/24, пункты 3 и 4 решения XI/5, пункт 8 b) решения XII/30.

- дальнейшее упрощение и ускорение процедур утверждения и реализации проектов, финансируемых ГЭФ, включая перечисление средств;
  - четкая и своевременная разработка политики и процедур, полностью соответствующих руководящим указаниям Конференции Сторон;
  - повышение гибкости реагирования ГЭФ на нужды долгосрочной тематической программы работы Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон;
  - усовершенствование системы информации о проектах, в том числе за счет использования наборов данных и сетевых инструментов управления данными, в целях повышения доступности информации о проектах и более эффективного ее отслеживания на основе руководящих указаний Конференции Сторон;
  - изучение выгод, которые обеспечивает для Сторон, и в особенности для малых островных развивающихся государств, надлежащий баланс между национальными и региональными проектами в процессе осуществления решений Конференции Сторон;
- a) *Инициирующая роль и софинансирование*<sup>193</sup>
- мобилизация софинансирования и других средств финансирования проектов ГЭФ, связанных с осуществлением Конвенции, и применение механизмов софинансирования таким образом, чтобы не создавать ненужных барьеров и издержек для Сторон-получателей при доступе к фондам ГЭФ;
  - оказание поддержки распространению и содействия тиражированию и расширению масштабов инициатив, связанных с успешно зарекомендовавшими себя новыми и новаторскими механизмами финансирования;
  - расширение своей инициирующей роли в мобилизации новых и дополнительных финансовых ресурсов, не подрывая при этом цели проектов;
- b) *Дополнительные издержки*<sup>194</sup>
- обеспечение более гибкого, прагматичного и прозрачного применения принципа дополнительных издержек;
- c) *Устойчивость*<sup>195</sup>
- стимулирование обмена опытом и навыками, приобретенными в процессе обеспечения устойчивости финансируемых проектов в области биологического разнообразия;
- d) *Сопричастность стран*<sup>196</sup>
- стимулирование истинной сопричастности стран посредством более широкого привлечения участвующих стран к деятельности, финансируемой ГЭФ;
  - стимулирование использования региональных и местных экспертных знаний и проявление гибкости для реагирования на национальные приоритеты и региональные потребности, связанные с целями Конвенции;
  - поощрение сотрудничества на национальном уровне между национальными координационными центрами по Конвенции, по соответствующим природоохранным соглашениям и по Глобальному

<sup>193</sup> Пункт 2.2 приложения Е к решению X/24, пункт 5 решения XI/5, пункты 7 и 8 а) решения XII/30.

<sup>194</sup> Пункт 2.3 приложения Е к решению X/24.

<sup>195</sup> Пункт 2.9 приложения Е к решению X/24.

<sup>196</sup> Пункт 2.5 приложения Е к решению X/24.

экологическому фонду, в том числе через посредство проектов, поддерживаемых Фондом, и также путем проведения региональных и национальных семинаров для координационных центров;

- e) *Соблюдение и сотрудничество со стороны учреждений*<sup>197</sup>
  - поощрение усилий по обеспечению полного соблюдения учреждениями-исполнителями политики, стратегии, программных приоритетов и критериев соответствия в рамках Конференции Сторон при оказании поддержки инициируемым странами мероприятиям, которые финансирует Глобальный экологический фонд;
  - приложение усилий к повышению эффективности, действенности и прозрачности процесса сотрудничества и координации между учреждениями-исполнителями в целях усовершенствования систем обработки и доставки Глобального экологического фонда и избегания дублирования и параллельных процессов;
- f) *Мониторинг и оценка*<sup>198</sup>
  - консультирование с Исполнительным секретарем в соответствующих процессах обзора, проводимых Глобальным экологическим фондом, которые затрагивают механизм финансирования Конвенции;
  - включение в свои мероприятия по оценке и мониторингу оценки соблюдения политики, стратегии, программных приоритетов и критериев соответствия, установленных Конференцией Сторон;
  - разработка и передача Конференции Сторон грамотно резюмированных оценочных продуктов и полных оценочных докладов, касающихся биологического разнообразия и руководящих указаний, данных Конференцией Сторон;
  - включение в свой регулярный доклад выводов, заключений и рекомендаций по итогам всех соответствующих оценок, проведенных Отделом оценки ГЭФ;
- g) *Программа малых грантов*<sup>199</sup>
  - дальнейшее расширение Программы малых грантов Глобального экологического фонда с целью включения в нее других развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств.

#### *Статья 22. Взаимоотношения с другими международными конвенциями*

29. Проекты и мероприятия для улучшения взаимодействия среди соответствующих многосторонних экологических соглашений<sup>200</sup>.

#### *Статья 26. Доклады*

30. Подготовка будущих национальных докладов<sup>201</sup>.

#### *C. Критерии финансирования*

#### *Конвенция о биологическом разнообразии*<sup>202</sup>

<sup>197</sup> Пункт 2.4 приложения Е к решению X/24.

<sup>198</sup> Пункт 2.6 приложения Е к решению X/24.

<sup>199</sup> Пункт 2.7 приложения Е к решению X/24.

<sup>200</sup> Пункт 20 решения XI/5, пункты 1, 2, 3, 4 и 14 решения XII/30, пункт 16 решения XI/6.

<sup>201</sup> Пункт 4.24 приложения к решению X/24, пункт 17 решения X/25, пункт 25 решения XI/5, пункт 5 решения X/10.

<sup>202</sup> Пункты 1 и 2 приложения С к решению X/24.

31. Право на получение финансовых средств имеют лишь Стороны Конвенции, являющиеся развивающимися странами, после вступления Конвенции в силу для них. В соответствии с положениями Конвенции правом на поучение финансовой поддержки от организационной структуры пользуются проекты, цель которых состоит в достижении целей сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов.

32. Глобальный экологический фонд продолжает предоставление финансовых ресурсов Сторонам с переходной экономикой для реализации проектов, связанных с биоразнообразием.

*Картахенский протокол по биобезопасности<sup>203</sup>*

33. Все развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, и страны с переходной экономикой, включая страны-центры происхождения и страны-центры генетического разнообразия среди них, являющиеся Сторонами Картахенского протокола по биобезопасности, имеют право на финансирование по линии Глобального экологического фонда.

34. Все развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства среди них, и страны с переходной экономикой, включая страны-центры происхождения и страны-центры генетического разнообразия среди них, являющиеся Сторонами Конвенции и четко демонстрирующие свою политическую решимость стать Сторонами Протокола, также имеют право на финансирование по линии Глобального экологического фонда для создания национальных механизмов по обеспечению биобезопасности и развития национальных механизмов посредничества по биобезопасности, а также другого необходимого организационного потенциала, чтобы помочь государствам, не являющимся Сторонами, стать Стороной Протокола. Свидетельством такой политической решимости является представление Исполнительному секретарю письменной гарантии того, что страна намеревается стать Стороной Протокола после реализации мероприятий, подлежащих финансированию.

*Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения<sup>204</sup>*

35. Все развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также страны с переходной экономикой, являющиеся Сторонами Нагойского протокола, имеют право на получение финансирования по линии Глобального экологического фонда в соответствии с его мандатом.

36. Развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства среди них, и страны с переходной экономикой, являющиеся Сторонами Конвенции и четко демонстрирующие свое намерение стать Сторонами Протокола, имеют также право на финансирование по линии Глобального экологического фонда<sup>205</sup> для разработки национальных мер и организационного потенциала, чтобы помочь им стать Стороной. Свидетельством такой политической решимости, сопровождаемым ориентировочными мероприятиями и ожидаемыми промежуточными фазами, является представление Исполнительному секретарю письменной гарантии того, что страна намеревается стать Стороной Нагойского протокола после реализации мероприятий, подлежащих финансированию.

*D. Представление отчетности Советом ГЭФ Конференции Сторон*

37. Доклад Совета Глобального экологического фонда Конференции Сторон должен быть представлен с уточнениями при наличии таковых за три месяца до начала очередного совещания

<sup>203</sup> Пункты 3 и 4 приложения С к решению X/24.

<sup>204</sup> Пункты 19 и 20 решения XII/30.

<sup>205</sup> Первоначальную формулировку "в течение не более четырех лет после вступления в силу Нагойского протокола" предлагается удалить. См. документ UNEP/CBD/ NP/COP-MOP/2/5.

Конференции Сторон в соответствии с правилами 28 и 54 Правил процедуры совещаний Конференции Сторон, а Исполнительный секретарь должен распространить его на шести официальных языках Организации Объединенных Наций<sup>206</sup>.

38. Глобальный экологический фонд должен улучшить представление отчетности по результатам об общем вкладе Глобального экологического фонда в достижение целей Конвенции, включая вклад Фонда в финансирование дополнительных расходов и мобилизацию совместного финансирования<sup>207</sup>.

39. Глобальный экологический фонд должен представлять отчетность о реализации структуры, ориентированной на конкретные результаты, для определения программных приоритетов на четырехлетний период и о принятых им мерах по отдельным элементам<sup>208</sup>.

40. Глобальный экологический фонд должен распространить предварительный проект своего доклада Конференции Сторон, обращая особое внимание на действия Глобального экологического фонда в ответ на предыдущие руководящие указания Конференции Сторон, на совещании Вспомогательного органа по осуществлению, проводимом до совещания Конференции Сторон, на котором доклад будет рассматриваться официально, в целях стимулирования эффективного и своевременного изучения информации, приводимой в докладе<sup>209</sup>.

41. Глобальный экологический фонд должен изучать пути балансирования всеобъемлемости и лаконичности доклада Глобального экологического фонда, признавая необходимость демонстрации прогресса в программировании ресурсов для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти<sup>210</sup>.

42. Глобальный экологический фонд должен указывать в своем докладе Конференции Сторон в соответствии с пунктом 5.2 Меморандума о договоренности, как он планирует реагировать на доклад об определении потребностей в финансировании<sup>211</sup>.

#### *E. Обзор эффективности механизма финансирования*

43. Обзор эффективности механизма финансирования будет проводиться каждые четыре года, и этот обзор должен совпадать по времени с совещанием Конференции Сторон<sup>212</sup>.

#### *F. Шестое пополнение Целевого фонда ГЭФ*

44. Обновленный перечень Сторон, являющихся развитыми странами, и других Сторон, которые добровольно берут на себя обязательства Сторон, являющихся развитыми странами, в соответствии с пунктом 2 статьи 20 Конвенции, приводится в приложении к решению VIII/18.

45. Сторонам, являющимся развитыми странами, и другим субъектам предлагается увеличивать объем своих финансовых взносов через механизм финансирования в период пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда.

46. Глобальному экологическому фонду настоятельно предлагается в процессе пополнения уделять надлежащее внимание всем аспектам доклада об оценке потребностей, касающимся объемов финансирования биоразнообразия.

47. Доклад об оценке потребностей следует передавать для изучения Глобальному экологическому фонду, чтобы Глобальный экологический фонд в своем регулярном докладе Конференции Сторон

<sup>206</sup> Пункт 1 приложения D к решению X/24.

<sup>207</sup> Пункт 2 приложения D к решению X/24.

<sup>208</sup> Пункт 1 решения XI/5.

<sup>209</sup> Пункт 8 е) решения XII/30.

<sup>210</sup> Пункт 8 д) решения XII/30.

<sup>211</sup> Пункт 12 решения XII/30.

<sup>212</sup> Пункт 1 приложения E к решению X/24, пункт 7 решения XI/5.

указывал, как он отреагировал в период пополнения на предыдущую оценку, проведенную Конференцией Сторон.

48. В ожидании следующего пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда следует проводить определение потребностей в финансировании для осуществления Конвенции и протоколов к ней.

*G. Межсекретариатское сотрудничество*

49. Участие представителя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям Конвенции и Консультативной группы по науке и технике Глобального экологического фонда в работе соответствующих совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Консультативной группы по науке и технике осуществляется по заявкам на основе взаимности<sup>213</sup>.

50. Исполнительный секретарь должен стимулировать в сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом обмен экспертными знаниями и передовыми методами в области финансирования биоразнообразия<sup>214</sup>.

51. Исполнительный секретарь и Главный административный сотрудник Глобального экологического фонда должны продолжать укрепление сотрудничества между секретариатами и сотрудничать с Отделом независимой оценки Глобального экологического фонда и с учреждениями Глобального экологического фонда<sup>215</sup>.

*H. Другие вопросы, относящиеся к руководящим указаниям*

52. Руководящие указания механизму финансирования следует свести в единое решение, включая определение приоритетных вопросов, что будет способствовать решению сквозных вопросов и созданию потенциала, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, таким образом, который: а) является прозрачным; б) допускает участие; и с) позволяет полностью учитывать другие решения Конференции Сторон<sup>216</sup>.

53. Руководящие указания механизму финансирования в конкретный период пополнения состоят из сводного списка программных приоритетов, в котором определено, что именно будет финансироваться, и структуры, ориентированной на конкретные результаты, с учетом также стратегий и планов в рамках Конвенции и протоколов к ней и связанных с ними индикаторов. В целях дальнейшей оптимизации руководящих указаний, даваемых Глобальному экологическому фонду, предлагаемые новые руководящие указания предлагается пересмотреть в целях предотвращения или сокращения повторов, обобщения в соответствующих случаях предыдущих руководящих указаний и установления приоритетности руководящих указаний в контексте целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти<sup>217</sup>.

*Приложение III*

**КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПЯТОГО ОБЗОРА ЭФФЕКТИВНОСТИ  
МЕХАНИЗМА ФИНАНСИРОВАНИЯ**

**Цели**

1. В соответствии с пунктом 3 статьи 21 Конвенции Конференция Сторон проведет обзор эффективности механизма, включая критерии и руководящие принципы, упомянутые в пункте 2

---

<sup>213</sup> Пункт 1 приложения G к решению X/24.

<sup>214</sup> Пункт 2 приложения G к решению X/24.

<sup>215</sup> Пункт 3 приложения G к решению X/24, пункт 13 решения XI/5, пункты 8 с) и 9 решения XII/30.

<sup>216</sup> Пункт 2 приложения В к решению X/24.

<sup>217</sup> Пункты 1-7 решения X/24 и пункт 3 приложения В, пункты 5 и 10 решения XII/30.

статьи 21, в целях принятия соответствующих мер для повышения в случае необходимости эффективности механизма. Для этой цели под эффективностью понимается следующее:

- a) соответствие деятельности Глобального экологического фонда (ГЭФ) в качестве организационной структуры, обеспечивающей функционирование механизма финансирования, руководящим указаниям Конференции Сторон;
- b) эффективность механизма финансирования в предоставлении и мобилизации новых и дополнительных финансовых ресурсов с учетом необходимости обеспечения предсказуемости, адекватности и своевременности потока фондов, которые будут позволять Сторонам, в частности являющимся наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также Сторонам с переходной экономикой полностью покрывать согласованные дополнительные расходы по реализации проводимых ими мер в целях выполнения обязательств в рамках настоящей Конвенции и протоколов к ней и получать выгоды от осуществления ее положений;
- c) эффективность механизма финансирования в плане обеспечения и предоставления финансовых ресурсов, а также контроля, мониторинга и оценки - в зависимости от случая и в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон - мероприятий, финансируемых за счет его ресурсов;
- d) эффективность и действенность мероприятий, финансируемых Глобальным экологическим фондом, по осуществлению Конвенции и достижению трех ее целей, а также в соответствующих случаях протоколов в рамках Конвенции с учетом руководящих указаний, разрабатываемых Конференцией Сторон;
- e) эффективность и актуальность руководящих указаний, даваемых Конференцией Сторон Глобальному экологическому фонду;
- f) согласованность с другими конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро.

## **Методология**

2. Обзор охватит всю деятельность организационной структуры, управляющей механизмом финансирования, и в частности период с июля 2010 года по июнь 2017 года.

3. При проведении обзора используются, кроме всего прочего, следующие источники информации:

- a) информация о механизме финансирования, представляемая Сторонами, являющимися развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами и Сторонами с переходной экономикой, а также Сторонами, являющимися развитыми странами;
- b) доклады, подготовленные Глобальным экологическим фондом, включая его доклады, представленные Конференции Сторон, а также оценки, проводимые учреждениями ГЭФ;
- c) доклады Отдела мониторинга и оценки ГЭФ, имеющие отношение к мероприятиям ГЭФ, связанным с биоразнообразием, в рамках механизма финансирования, включая шестую комплексную оценку ГЭФ;
- d) информация, предоставленная другими соответствующими субъектами деятельности.

## **Критерии**

4. При проведении оценки эффективности механизма финансирования учитываются, кроме всего прочего:

- a) меры, принимаемые механизмом финансирования во исполнение руководящих указаний Конференции Сторон, обобщенных в приложении к решению X/24, а также приведенных в решениях X/25, XI/5 и XII/30;
- b) число Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и Сторон с переходной

экономикой, которые получают своевременные, достаточные и предсказуемые финансовые ресурсы, позволяющие им покрывать все согласованные дополнительные расходы, связанные с реализацией проводимых ими мер по выполнению обязательств в рамках Конвенции и протоколов к ней;

с) мнения Сторон об эффективности и условиях предоставления ресурсов ГЭФ, включая условия доступа. Сторонам, которые являются развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и Сторон с переходной экономикой предлагается представить свои комментарии об эффективности и условиях предоставления ресурсов ГЭФ через учреждения-исполнители и учреждения-организаторы;

д) объем, характер и источники финансовых ресурсов, предоставляемых через механизм финансирования для достижения целей Конвенции и протоколов к ней.

### Процедуры осуществления

5. Под руководством и при содействии Конференции Сторон Исполнительный секретарь заключает договор с независимым опытным экспертом по оценке для проведения обзора в соответствии с приведенными выше целями, методологией и критериями.

6. Руководствуясь критериями, принятыми в настоящем круге полномочий, эксперт по оценке составит анкету, которая будет разослана Сторонам и другим субъектам деятельности в как можно более короткие сроки, и затем обработает и обобщит полученную информацию.

7. Эксперт по оценке организует при условии наличия ресурсов аналитические исследования, интервью, выезды на места и сотрудничество с Глобальным экологическим фондом и с его Отделом независимой оценки, которые могут потребоваться для подготовки обзора.

8. В обзоре будут представлены дезагрегированные результаты с учетом, помимо прочего, субрегионального и регионального аспектов и мнений Сторон, предоставляющих и получающих помощь.

9. Проект сводного доклада и рекомендации, подготовленные экспертом по оценке, будут представлены ГЭФ для обзора и замечаний. Такие замечания включаются в документацию с указанием источника.

10. На основе сводного доклада и рекомендаций, подготовленных независимым экспертом по оценке, Исполнительный секретарь готовит при консультациях с ГЭФ проект решения о пятом обзоре эффективности механизма финансирования, включающий конкретные предложения о принятии мер по повышению в случае необходимости эффективности механизма финансирования для рассмотрения Вспомогательным органом по соблюдению на его втором совещании с целью внесения рекомендаций для Конференции Сторон на ее 14-м совещании.

11. Исполнительный секретарь представляет все соответствующие документы Сторонам по крайней мере за три месяца до 14-го совещания Конференции Сторон.

## XIII/22. Структура для коммуникационной стратегии

*Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии,*

*ссылаясь на резолюцию 65/161 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой Ассамблея объявила период 2011 - 2020 годов Десятилетием биоразнообразия Организации Объединенных Наций,*

*ссылаясь на решение XI/2 и выраженную в нем поддержку стратегии для Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций, обзор которой был проведен Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее четвертом совещании,*

*ссылаясь на программу работы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности,*

*отмечая резолюцию 93 Всемирного природоохранного конгресса МСОП от 2016 года под названием "Единение людей с природой во всем мире" и содержащийся в ней призыв к оказанию поддержки осуществлению целевой задачи 1 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в том числе посредством кампании #NatureForAll ("Природа для всех"),*

**1.** *приветствует структуру для глобальной коммуникационной стратегии, разработанную Исполнительным секретарем<sup>218</sup>, которая приводится в приложении к настоящему решению;*

**2.** *предлагает Сторонам использовать структуру в своей деятельности по разработке собственных национальных стратегий и представить доклад о результатах своей работы через механизм посредничества;*

**3.** *предлагает учреждениям Организации Объединенных Наций и многосторонним фондам, включая те, что упомянуты в приложении к настоящему решению, также использовать структуру в своей деятельности по разработке собственных национальных стратегий;*

**4.** *поручает Исполнительному секретарю продолжать работу по дальнейшей реализации и поддержке реализации структуры, в том числе посредством взаимодействия с существующими партнерами по Десятилетию биоразнообразия Организации Объединенных Наций, включая Канцелярию Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, и посредством налаживания новых партнерств при условии наличия ресурсов и представить доклад о результатах Конференции Сторон на ее следующем совещании;*

**5.** *также поручает Исполнительному секретарю, настоятельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам и соответствующим организациям стимулировать взаимодействие в соответствии с решением XIII/24 Конференции Сторон о сотрудничестве с другими конвенциями и международными организациями при реализации и оказании содействия реализации коммуникационных мероприятий, включая мероприятия, предусмотренные в веб-стратегии.*

### *Приложение*

## **СТРУКТУРА ДЛЯ КОММУНИКАЦИОННОЙ СТРАТЕГИИ**

### **A. Сфера действия и назначение**

**1.** Изложенная ниже стратегия предназначена для использования в качестве гибкой основы для организации действий и мероприятий Исполнительного секретаря, Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и других партнеров, субъектов деятельности и участников, привлеченных к Десятилетию биоразнообразия Организации Объединенных Наций. Ее результаты и выводы следует использовать в

<sup>218</sup> UNEP/CBD/COP/13/14.

качестве руководства для дальнейшей разработки и формулирования конкретных стратегий и планов действий, которые надлежит разрабатывать Исполнительному секретарию, Сторонам, субъектами деятельности и другим. Кроме того, ее следует периодически пересматривать.

2. Назначением структуры коммуникационной стратегии в рамках Конвенции о биологическом разнообразии является ориентирование секретариата, Сторон, других правительств и соответствующих организаций в разработке эффективных коммуникационных стратегий, предназначаемых для конкретных глобальных, региональных и национальных субъектов деятельности, чтобы оказывать содействие осуществлению трех целей Конвенции, ее программ, инициатив и протоколов к ней.

## **В. Цели**

3. Коммуникационные усилия должны оказывать поддержку устойчивому осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии, ее Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и ее концепции на 2050 год. Эти усилия следует планировать таким образом, чтобы они давали результат не только в оставшиеся годы Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций (2011-2020 годы), но и в последующие десятилетия вплоть до 2050 года. В данном контексте были названы следующие основные цели:

*Распространение информации о статусе осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его концепции на 2050 год*

4. Коммуникационные усилия должны показывать состояние осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. В сообщениях следует четко сообщать о достигнутых результатах на национальном и глобальном уровнях, а также случаи, требующие принятия дополнительных мер. В этих сообщениях необходимо также показывать, как осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы способствует достижению других целей в области биоразнообразия, стоящих перед конвенциями, связанными с биоразнообразием.

5. Цель состоит в том, чтобы дать точную картину осуществления, которая являлась бы также источником вдохновения для дальнейших действий, при более широкой цели стимулирования устойчивой деятельности в период до 2050 года. Тогда как коммуникационные усилия в течение четырех последних лет Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций были направлены на выполнение Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, важно также организовать поддержку выполнению концепции Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, рассчитанной на период до 2050 года.

*Настоятельные призывы к принятию дополнительных мер там, где они требуются*

6. В сообщениях, связанных с первой целью, следует поощрять оказание поддержки принятию дополнительных мер по тем целям и целевым задачам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, по которым Сторонам не удается, по всей видимости, идти курсом на выполнение. Характер этих сообщений должен способствовать поощрению действий. Они могут принимать форму позитивной поддержки усилий, а также предупреждений о негативных последствиях невыполнения целевых задач.

7. Перед Сторонами будет стоять конкретная цель в этом отношении - показать, как они буду решать целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, на национальном уровне. Другие субъекты деятельности должны будут сообщать, как их действия способствуют реализации дополнительных мер.

*Демонстрация для разных аудиторий актуальности биоразнообразия и работы в рамках Конвенции для устойчивого развития и для других глобальных приоритетов*

8. Три цели Конвенции о биологическом разнообразии очевидным образом связаны с другими международными целями устойчивого развития. Демонстрируя значение биоразнообразия для этих разных вопросов, сначала следует акцентировать внимание на анализе основных проблем в каждой области, а затем представлять биоразнообразие в плане его вклада в решение этих проблем.

9. Программа работы в области изменения климата имеет особое значение в этом отношении. Необходимо стараться показывать взаимосвязи биоразнообразия и изменения климата. Сюда входит воздействие изменения климата на биоразнообразие на глобальном уровне и также в конкретных случаях. Аналогичным образом важно освещать вклад биоразнообразия в усилия по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, включая адаптацию на базе экосистем и сокращение риска катастроф на базе экосистем.

10. В этом отношении необходимо прилагать усилия, чтобы показывать, как работа в рамках Конвенции способствует работе в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КООНБО). Необходимо обеспечить связь обращений КБР с повесткой и сообщениями КООНБО, касающимися нейтрализации деградации земель.

11. Другие тематические области также дают возможность показать очевидный вклад биоразнообразия в достижение результатов по отдельным задачам. К стратегически связанным областям относятся водная и продовольственная обеспеченность и повестка в области здравоохранения.

12. Обращения должны также доходить до тех участников, которые на первый взгляд очень далеки от задач КБР, но чьи действия фактически влияют на работу Конвенции. Примерами сообществ, которые следует привлекать к работе, являются министерства транспорта, энергетики, финансов и инфраструктуры. Привлекая эти сообщества, основное внимание следует уделять основным вопросам, стоящим перед этими секторами, и тому, как биоразнообразие способствует их решению.

13. Чрезвычайно важную аудиторию для новых коммуникаций составляют деловые круги. Поскольку они являются важными пользователями биоразнообразия и экосистемных услуг, которые оно поддерживает, их способность перейти к устойчивому потреблению будет иметь решающее значение для достижения целей КБР. Важное значение имеет связь между сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия и корпоративной социальной ответственностью. Еще важнее распространять информацию об экономическом обосновании сохранения биоразнообразия. Кроме того, важным элементом является роль бизнеса как пользователя генетических ресурсов в контексте Нагайского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

14. Другой важной группой является молодежь. Поскольку существует глобальная молодежная культура или региональные разновидности такой культуры, налаживание связей с этой группой будет иметь важное значение для мер, принимаемых в последние десятилетия.

*Создание инструментов для развития потенциала*

15. Для реализации целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия многим Сторонам Конвенции понадобится дополнительный потенциал. Во многих случаях для этого потребуется развитие потенциала. Стороны неоднократно указывали на важность развития потенциала как на вид деятельности, которую секретариату и другим субъектам следует осуществлять для обеспечения достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Следовательно, одной из важных целей коммуникационной деятельности будет распространение этих инструментов среди субъектов, а также обеспечение их полной разработки. Большую роль играет также связывание этих инструментов с другими инициативами по развитию потенциала и с повесткой дня в области просвещения в интересах устойчивого развития.

## C. Разработка основных обращений: структура и элементы основных обращений

### *Общий подход к разработке обращений*

16. Учитывая то обстоятельство, что аудитория всех обращений, касающихся Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций является глобальной по охвату и также очень специфичной в плане применения обращений, наилучшей структурой обращений является та, что представляет собой общий зонтичный набор обращений, в рамках которого можно было бы разрабатывать и распространять отдельные конкретные обращения. В этом заключалась общая стратегия для Международного года биоразнообразия в 2010 году, в рамках которой было разработано основное обращение, предлагавшееся в качестве шаблона для его адаптации другими субъектами к своим потребностям.

17. Обращения, разрабатываемые для Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций, должны согласовываться с основными документами процесса КБР. Сюда входит разработка обращений для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, изложенного в приложении к решению X/2, и в частности для целей, миссии и концепции; выводов, приведенных в "Глобальной перспективе в области биоразнообразия", и в частности в ее четвертом издании; а также обращения, содержащиеся на веб-порталах Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций.

18. Процесс разработки обращений должен основываться на фактической информации и быть научно достоверным, даже когда целью обращений является побуждение к действию. Важную основу для определения отношений между разными элементами обращений можно найти в концептуальной структуре Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (решение IPBES-2/4). Помимо этого, обращения должны основываться на выводах других публикаций. "Глобальную перспективу в области биоразнообразия" следует по-прежнему использовать в качестве первичного источника, при этом можно включать и другие публикации, одобренные секретариатом и Конференцией Сторон.

19. Базовые обращения на среднесрочную перспективу (до 2020 года) будут сочетать в себе позитивные и негативные обращения в зависимости от поставленных политических целей. В позитивных обращениях необходимо использовать как утилитарные элементы, так и элементы "восхищения". Одним из аспектов позитивных обращений является освещение роли биоразнообразия, или природы, как способа решения проблем устойчивого развития, стоящих перед человечеством. В этом смысле обращения должны идти дальше представления о том, что биоразнообразие является жертвой развития, акцентирующего внимание на утрате биоразнообразия. Другим аспектом позитивных обращений является стремление вызвать восхищение природой - как харизматичностью видов и экосистем, так и сложностью и вдохновенностью, которые отражены в биоразнообразии.

20. Как указывалось выше, целью коммуникационной стратегии является как демонстрация успехов в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, так и побуждение к дополнительным действиям, если они необходимы. Как будет рассмотрено ниже, важное значение для разработки обращений, предназначенных для разных аудиторий, имеет понятие контекста.

21. Позитивные обращения будут освещать достигнутый уровень осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Далее, сообщая об успехах, необходимо также подчеркивать выгоды, полученные в результате достижений. Выгоды следует показывать с точки зрения вклада в обеспечение благосостояния людей, в достижение целей устойчивого развития и т.д. Подчеркивая свои успехи, национальные правительства могут связывать эти успехи с национальными стратегиями устойчивого развития.

22. К использованию негативных сообщений следует подходить с осторожностью, при этом в отдельных случаях важно показать последствия невыполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Негатив следует показывать с точки

зрения утраченных возможностей для благосостояния людей или увеличения затрат, необходимых для восстановления и возобновления экосистемных услуг, в результате бездействия.

23. Зонтичные обращения предназначены для того, чтобы создать основу, при помощи которой Стороны и другие участники могут создавать обращения, освещдающие их конкретные достижения.

#### *Брендинг*

24. Брендинг является важным аспектом в разработке обращений. Последовательный, хорошо проработанный и привлекательный бренд может значительно усилить влияние основных обращений. Эффективность такого подхода можно наблюдать на примере Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций, использовавшего привлекательный логотип с рядом визуальных элементов, связанных с биоразнообразием. В более широком контексте Конвенции и протоколов к ней логотип и руководящие указания КБР лежат сейчас в основе брендинговой политики КБР. Продолжается работа над расширением этого ключевого брендинга до полностью сформированной брендинговой политики, которая могла бы последовательно использоваться при разработке обращений и в коммуникационных каналах. Обзор элементов ключевого брендинга КБР представлен в одном из информационных документов.

#### *Элементы разработки обращений*

25. В целом обращения должны содержать общие элементы знаний о связи между человеком и биоразнообразием:

- a) обращения должны формировать представления о том, что человек связан с биоразнообразием практически во всех аспектах своей жизни;
- b) распространение информации должно повысить осведомленность не только об опасности утраты биоразнообразия, но и о преимуществах его сохранения;
- c) обращения должны доносить необходимость срочного принятия мер по предотвращению дальнейшей утраты биоразнообразия и побуждать людей действовать прямо сейчас.

26. Кроме того, основное внимание в обращениях следует уделять концепции Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы в контексте более продолжительного временного горизонта:

- a) поскольку необходимо принимать срочные меры, важнейшим горизонтом действий становится середина текущего столетия;
- b) к середине 21-го века человечество должно оценить, сохранить, восстановить и рационально использовать биоразнообразие в такой степени, которая поможет поддерживать экосистемные услуги;
- c) предпринимаемые действия должны быть направлены на поддержание здорового состояния планеты и на распространение основных благ среди людей.

27. Кроме того, в обращениях должна прослеживаться связь между целями Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и особыми национальными приоритетами развития; при этом такие обращения должны демонстрировать, что достижение устойчивого развития на национальном уровне требует включения тематики биоразнообразия в принимаемые меры.

28. Обращения должны показывать четкую связь между биоразнообразием и проблемами устойчивого развития, при этом в центре внимания должны находиться Цели устойчивого развития:

- a) Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, согласованная 193 государствами-членами Организации Объединенных Наций, определяет амбициозную структуру универсальных целей и целевых задач для решения глобальных проблем общества;

b) биоразнообразие, экологические функции и экосистемные услуги непосредственно содействуют благосостоянию людей и приоритетам развития. Источники средств к существованию почти половины населения Земли напрямую зависят от природных ресурсов. Удовлетворение ежедневных базовых потребностей многих из наиболее уязвимых категорий людей непосредственно зависит от биоразнообразия;

c) кроме того, биоразнообразие находится в центре многих видов экономической деятельности, в том числе в сферах сельского хозяйства, лесоводства, рыболовства и туризма. Важность биоразнообразия и экосистем нашла свое отражение во многих Целях и целевых задачах устойчивого развития;

d) следовательно, сохранение биоразнообразия и экосистем будет играть ключевую роль, когда страны приступят к реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и реализации Целей устойчивого развития, а также к выполнению ключевых национальных приоритетов в области устойчивого развития.

29. Обращения должны побуждать целевую аудиторию к действиям. При этом важно, чтобы обращения содержали перечень конкретных действий, которые должна предпринять целевая группа для сохранения биоразнообразия, а также наличие руководства по выполнению таких действий.

30. Конкретные обращения и кампании должны учитывать ценности целевой аудитории и представлять биоразнообразие и действия, направленные на его сохранение и устойчивое использование, в контексте этих ценностей. Следовательно, ключевым элементом при адаптации обращений к целевой аудитории является ее исследование.

#### **D. Аудитория**

31. С учетом глобальных масштабов аудитории Конвенции важным этапом является выделение сегментов аудитории и установление коммуникации с каждым из таких сегментов для достижения различных целей стратегии и разработки соответствующих обращений. Для групп аудитории, представленных ниже, важно учитывать, что они выступают не только получателями обращений, но и группами, которые в дальнейшем буду преобразовывать и/или передавать обращения другим подконтрольным им целевым группам.

##### *Стороны КБР и протоколов к ней*

32. Конвенция о биологическом разнообразии реализуется на национальном уровне правительствами отдельных стран, следовательно, ключевой аудиторией для сообщений со стороны секретариата и других участников на международном уровне станут Стороны. Основной аудиторией в данном случае выступают координационные центры по Конвенции и протоколам к ней. На уровне самих Сторон национальные координационные центры по Конвенции и протоколам к ней рассматриваются не только как аудитория, они должны будут донести обращение до министерств и ведомств, традиционно занимающихся вопросами управления биоразнообразием, что обеспечит актуализацию Сторонами тематики биоразнообразия в контексте работы других секторов. В эти группы входят субнациональные правительства и города, которые все чаще занимаются осуществлением стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.

##### *Субъекты деятельности и другие члены ключевой аудитории и сторонники КБР*

33. Хотя в центре внимания КБР находятся Стороны, существует целый ряд других участников и субъектов деятельности, которые обеспечивают поддержку Сторон или играют определенную роль в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии. Поскольку такие участники не являются Сторонами, коммуникация с ними будет носить иной характер. В то же время, когда такие участники осуществляют вспомогательные мероприятия на национальном уровне, их можно включать в определенные коммуникационные обращения.

34. Важную роль играют также партнеры, привлеченные к работе КБР, которые функционируют в рамках системы Организации Объединенных Наций, и другие региональные организации. Эти участники не только будут передавать информацию о работе Конвенции другим, но и воспользуются возможностью

продвигать собственную работу и ее важность как для повестки дня по вопросам устойчивого развития, так и для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

35. Музеи естественной истории, ботанические сады, зоопарки и аквариумы формируют еще одну группу, работа которой играет ключевую роль для Конвенции как с точки зрения конкретных природоохранных действий, так и с точки зрения повышения осведомленности о биоразнообразии.

36. Еще одной уникальной организацией является Международный союз охраны природы. Учитывая его роль в создании Конвенции и значимость для охраны природы, он выступает одновременно ключевой аудиторией Конвенции и ее важным пропагандистом.

37. Ключевыми сторонниками, распространяющими обращения Конвенции, будут неправительственные природоохранные организации.

#### *Коренные народы и местные общины*

38. Значимым аспектом представляется усиление работы с коренными народами и местными общинами, что позволит обозначить их роль в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия и показать вклад их деятельности в осуществление Конвенции о биологическом разнообразии и других конвенций, связанных с биоразнообразием. В этой связи коммуникационная стратегия должна поощрять коренные народы и местные общины к популяризации их деятельности в контексте национального осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. При этом работу с коренными народами и местными общинами следует рассматривать как источник оригинальных и вдохновляющих обращений и методов, направленных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия. В этой связи коммуникационная стратегия должна быть направлена на поощрение коренных народов и местных общин к почитанию, популяризации и распространению традиционных знаний, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях.

#### *Общественность и важные группы субъектов деятельности*

39. Нередко отмечается, что о работе Конвенции следует информировать так, чтобы она представлялась актуальной для "общественности". И хотя в целом аудитория коммуникационной стратегии действительно имеет глобальный характер и должна быть всеобъемлющей, нельзя отрицать и тот факт, что понятие единой общественности, которой предназначено обращение, является слишком упрощенным и скрывает ряд важных отличий между сегментами аудитории. Так называемая "общественность" представляет собой, по сути, целый спектр различных сегментов аудитории, которые отличаются по территориальному, половому, социально-экономическому и языковому признакам. А значит, любые попытки быть услышанными общественностью требуют надлежащего подхода.

40. Наиболее важное разделение на сегменты происходит по национальному признаку. Понимание биоразнообразия, экологических функций и экосистемных услуг и их соотнесенность с общественностью формируется преимущественно под влиянием национальных обстоятельств и национального "изложения" информации о людях, природе и о том, какие ценности они получают благодаря биоразнообразию. Следовательно, любые попытки привлечь общественность необходимо осуществлять на национальном уровне, отталкиваясь от базового изложения.

41. Важными средствами охвата общественности являются консультации, пропагандистские кампании и СМИ, в частности радио, телевидение и печатные издания. Следовательно, СМИ следует рассматривать как распространителя и канал информации, а не как собственно аудиторию. СМИ предпринимают попытки создать контент, который был бы понятен обществу, а значит любые действия по привлечению СМИ следует рассматривать с этой точки зрения. Привлечение СМИ должно строиться на ряде сегментов, в том числе:

- a) СМИ, освещающие экологическую политику;

- b) СМИ, освещдающие потребительские вопросы (стиль жизни, источники средств к существованию и устойчивое развитие);
- c) СМИ, занимающиеся вопросами сохранения природы;
- d) СМИ, освещдающие проблему с научной точки зрения;
- e) СМИ, освещдающие вопросы предпринимательской деятельности и зеленых навыков;
- f) СМИ, концентрирующие свою деятельность на распространении информации среди более широких масс.

42. Кроме того, существуют определенные группы субъектов деятельности, требующие целенаправленного привлечения:

a) **деловые круги** формируют один из важнейших сегментов. В процессе коммуникации следует привлекать торгово-промышленные ассоциации, стимулировать дальнейшее развитие экономического обоснования биоразнообразия, а также усиливать вовлеченность предприятий, заботящихся о сохранении биоразнообразия;

b) **молодежь** также является ключевой аудиторией. Обращение к молодежи может осуществляться с помощью молодежных мероприятий на уровне системы Организации Объединенных Наций; посредством развития движения "Зеленая волна" и других подобных инициатив, которые выступают в качестве инструментов реализации Десятилетия; через социальные сети, в том числе Facebook, Twitter, Myspace, YouTube и т.д., а также через различные конкурсы, в том числе конкурс рисунка, фотографии, эссе и др.;

c) поскольку **женщины** являются ключевыми субъектами деятельности в сохранении и также в устойчивом использовании ресурсов, особое внимание следует обращать на учет гендерных аспектов во всех начинаниях.

#### *Консультанты и организации-консультанты*

43. Этот сегмент аудитории включает различные сообщества консультантов и учреждений из самых разных сфер науки и техники, которые формируют и распространяют знания, способствующие осуществлению Конвенции. Установление коммуникаций с этим сегментом важно для формирования наилучших из доступных научных знаний, которые были бы разработаны и использовались для поддержки КБР. Кроме того, такое сообщество экспертов пользуется большим уважением в глазах общественности, и их обращения могут обеспечить Конвенции серьезную поддержку. Важно, чтобы их обращения были согласованы. По некоторым аспектам эта группа может пересекаться с ключевыми сторонниками КБР, однако каждая из них обладает собственными характерными признаками.

#### **E. Ресурсы**

44. При осуществлении коммуникационных действий основой для создания обращений могут служить описанные ниже ресурсы. Представленный список не является исчерпывающим, однако названные в нем элементы должны иметь преимущество над остальными.

#### *Официальные национальные доклады и стратегии*

45. Официальные заявления Сторон в поддержку КБР и в ответ на решения Конференции Сторон выступают ключевой составляющей коммуникационного ресурса. Такие коммуникации имеют официальный статус и обеспечивают доступ к информации относительно этапа осуществления КБР на национальном уровне, а также освещают намерения Сторон относительно такого осуществления. В рамках всех официальных национальных докладов и стратегий действия и цели отдельных государств должны быть сформулированы на основе согласованных индикаторов:

a) **НСПДСБ.** Политические намерения Сторон представлены в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия. В настоящее время лишь в некоторых НСПДСБ, сформированных в рамках Конвенции, отмечается стратегическое видение и план действий. Большинство из них, в частности стратегии, разработанные много лет назад, представляют собой

простой отчет о биоразнообразии на национальном уровне. Однако в тех случаях, когда НСПДСБ все-таки содержат план действий, их следует использовать, чтобы сообщать о необходимых действиях на национальном уровне. Более того, в НСПДСБ должна быть также включена коммуникационная стратегия. По мере возможности процесс создания НСПДСБ должен предусматривать коммуникационную стратегию и кампанию по распространению информации. Следует использовать актуализацию тематики биоразнообразия в коммуникационной стратегии и инструменты отчетности, такие как онлайновый инструмент рекламы целевых задач, принятых в Айти, которые были совместно разработаны Немецким обществом по международному сотрудничеству и секретариатом;

b) **национальные доклады.** Как секретариат, так и сами Стороны должны гораздо шире использовать информацию, содержащуюся в национальных докладах. Такая информация может быть использована для демонстрации успешного осуществления и определения сфер, в которых требуется проделать дополнительную работу. Также необходимо принять меры по извлечению из докладов структурированных данных и их дальнейшему использованию.

#### *Официальная документация КБР*

46. Официальные документы, в том числе предсессионные документы и доклады об итогах совещаний, выражают направление политики КБР и, следовательно, выступают важным ресурсом, дающим представление о ходе решения вопросов, рассматриваемых в рамках Конвенции. Решения, принятые Конференцией Сторон, играют крайне важную роль. Благодаря им формируется дальнейшая коммуникационная политика. Поэтому важно, чтобы обращения были согласованы с такими решениями.

#### *Публикации и другие ресурсы по вопросам КБР*

47. Существует ряд технических ресурсов и публикаций, содержащих научные и технические рекомендации по осуществлению Конвенции. Точность таких ресурсов, основанная на системе редакции этих работ независимыми экспертами, служит основой для формирования представлений об их легитимности как с точки зрения экспертов, так и с точки зрения общественности. Следовательно, во всех обращениях необходимо использовать эти ресурсы для демонстрации научной обоснованности работы Конвенции.

48. Особенные формат, цели и языки, используемые в таких ресурсах, обусловлены их техническим характером. А значит, они должны создаваться для определенных сообществ, иметь соответствующую структуру и способ изложения. Единого формата не существует. Однако все они должны содержать определенные метаданные.

#### **F. Каналы и пропагандисты**

49. Существует ряд каналов, через которые можно передавать обращения аудитории. В этом разделе приводится краткое описание некоторых из них, а также отдельных участников, которые могут служить распространителями обращений.

#### *Механизм посредничества и его сопутствующие информационные службы*

50. Механизм посредничества (МП) представляет собой как канал, так и распространитель. МП призван быть ключевым элементом сети знаний в области биоразнообразия. Согласно пункту 22 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, МП представляет собой канал, через который знания и опыт сообщества в сфере биоразнообразия становятся доступными для использования в целях содействия расширенному осуществлению Конвенции и его поддержки. В рамках МП будут развиваться и поддерживаться национальные центры по механизму посредничества, состоящие из сетей экспертов с эффективными веб-сайтами. Они будут связаны с центральным механизмом посредничества, который поддерживается секретариатом. Веб-сайт КБР представляет собой центральный узел этой сети. Для специализированных аудиторий имеются другие элементы, такие как Механизм посредничества по биобезопасности и Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

51. Важно отметить, что под МП понимают не только веб-сайт и портал КБР, но также и сеть веб-сайтов и информационных служб, поддерживаемых Сторонами. Требуется проведение дальнейшей работы по обеспечению передачи информации и обращений по всей сети.

52. Веб-стратегия КБР, которая разрабатывается в настоящее время, предполагает создание платформы, обеспечивающей содействие и поддержку элементам этой коммуникационной стратегии. Она должна предусматривать развитие инфраструктуры, способной поддерживать коммуникации с различными участниками. Кроме того, веб-стратегия должна обеспечить интеграцию и встраивание социальных сетей при разработке веб-сайтов. При разработке веб-сайтов и программного обеспечения следует делать упор на обеспечение совместимости с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и веб-стандартами системы Организации Объединенных Наций.

#### *Социальные СМИ и социальные сети*

53. Социальные СМИ - это веб-сайты и приложения, позволяющие пользователям создавать контент и обмениваться им или участвовать в социальных сетях. Приложения для социальных СМИ могут отличаться по странам и регионам, при этом наиболее распространенными платформами являются Facebook, Twitter, Instagram, Snapchat, YouTube и LinkedIn. В последние годы социальные СМИ и социальные сети стали чрезвычайно важными инструментами содействия коллективным действиям. Действительно, наибольший рост информационно-просветительской работы секретариата за последние 24 месяца относится на счет сектора социальных СМИ.

54. Социальные СМИ являются важным элементом коммуникационной стратегии, и секретариатом будет использоваться основной набор обращений социальных СМИ, который затем будет передаваться дальше другими участниками и адаптироваться. Секретариат будет ежегодно выпускать план для социальных СМИ, который будет затем распространяться. В 2016 году Исполнительный секретарь выпустил уведомление о том, что Сторонам следует взаимодействовать с социальными СМИ секретариата КБР, в том числе через механизмы посредничества. Хотя все участники могут иметь независимые стратегии работы с социальными СМИ, обслуживающими их собственные отдельные сообщества, важно координировать разработку обращений на этих платформах. Кроме того, сила социальных СМИ заключается в обмене контентом между платформами и участниками. Поэтому важной стратегией является обмен контентом и репостинг контента участниками.

55. Разные платформы социальных СМИ служат разным целям. Ниже приводятся некоторые ориентировочные платформы социальных СМИ:

a) **Facebook.** В качестве основной платформы следует использовать страницу Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций в Facebook, [www.facebook.com/UNbiodiversity](http://www.facebook.com/UNbiodiversity). Всем лицам, причастным к КБР и к Десятилетию биоразнообразия Организации Объединенных Наций, следует связываться с этой страницей. Аудитория этой страницы самая разнообразная и включает научных экспертов, а также представителей общественности со всего мира. По этой причине контент данной страницы включает не только информацию об официальных процессах КБР, но и сообщения более популярного характера;

b) **Twitter.** Twitter-каналом секретариата является [www.twitter.com/cbdnews](http://www.twitter.com/cbdnews). Записи на этой странице создаются секретариатом на основе событий и происходящих случаев. Ее основной аудиторией остаются делегаты и участники процессов КБР, а также стороны, вовлеченные в другие международные переговоры. Партнерам следует стараться цитировать контент данного канала, когда это уместно;

c) **Instagram.** Эта платформа развивается как важный инструмент социальных СМИ для молодежи. В ней используются изображения с наложенным текстом для распространения идей и опыта. Это, скорее, визуальное, чем текстовое средство. Секретариат работает над созданием аудитории в Instagram. Участники данной коммуникационной стратегии могут использовать эту платформу для обмена идеями с помощью изображений;

d) **Snapchat** является еще одной важной платформой для молодежи. Она позволяет делиться короткими видеороликами и текстом, которые сохраняются лишь на несколько просмотров. Контент содействует оперативному обмену опытом, обычно на мероприятии или в каком-либо месте;

e) **LinkedIn** является профессиональной платформой, которая все шире используется для создания сообществ практикующих специалистов на базе параметров, для которых уровень Facebook является слишком бытовым. На ней имеется ряд специализированных профессиональных и технических сообществ, связанных с биоразнообразием. Этот инструмент можно использовать для содействия коммуникациям между техническими и научными участниками, связанными с политикой сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

#### *Другие партнеры и пропагандисты*

56. В реализации этой стратегии важную роль играет ряд организаций. Эти организации не только являются распространителями обращений, но также представляют заинтересованные группы, имеющие собственную выгоду от осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Их перечень включает, среди прочего, следующие организации:

a) **конвенции, связанные с биоразнообразием.** Стратегические планы конвенций, связанных с биоразнообразием, аналогичны целям Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, а то и связаны с ними в явно выраженной форме. Следует координировать разработку обращений в рамках этих конвенций, в том числе относительно международных дат, таких как Всемирный день водно-болотных угодий, Всемирный день дикой природы и т.д.;

b) **Департамент общественной информации Организации Объединенных Наций (ДОИ)** является важным средством для увязки работы КБР и повестки дня в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и другими мероприятиями. ДОИ располагает также адресами связи с информационными центрами Организации Объединенных Наций, которые могут обеспечивать поддержку региональной работы в рамках Конвенции;

c) **Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и ее Отдел коммуникаций и информирования общественности (ОКИО)** являются важными распространителями обращений. Повестка дня ЮНЕП включает существенный компонент, связанный с биоразнообразием, а масштаб коммуникаций ОКИО носит глобальный характер. В прошлом ОКИО оказывал поддержку выпуску докладов в рамках КБР, включая "Глобальную перспективу в области биоразнообразия", предоставляя также свою коммуникационную инфраструктуру;

d) **Коммуникационные группы секретариатов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (конвенции, принятые в Рио-де-Жанейро)** являются важными партнерами по распространению информации о взаимодействии в выполнении повесток дня по вопросам биоразнообразия, изменения климата и деградации земель. Сюда входит использование платформ, таких как павильон конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и другие совместные мероприятия в сфере коммуникаций;

e) **секретариат Глобального экологического фонда (ГЭФ)** является важным партнером в сфере коммуникаций, учитывая роль ГЭФ как механизма финансирования Конвенции;

f) **Международный союз охраны природы (МСОП)** является ключевым партнером в этой коммуникационной стратегии, поскольку работа МСОП сыграла важную роль в разработке КБР. Помимо обращений, создаваемых секретариатом МСОП, важная работа проводится его комиссиями, организованными на добровольной основе, главным образом следующими:

i) **Комиссия МСОП по просвещению и установлению связи (КПУС).** В сотрудничестве с Всемирной комиссией по охраняемым районам (указана ниже) КПУС запустила инициативу #NatureForAll (Природа для всех), которая была

разработана по итогам Международного года биоразнообразия, и кампании "Любить, а не терять" и "Вдохновляя новое поколение". Кампания является важным средством, которое может обеспечивать передачу обращений касательно взаимодействия биоразнообразия и природы. КПУС является важным партнером в достижении целевой задачи 1 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

- ii) *Всемирная комиссия по охраняемым районам.* ВКОР является партнером инициативы #NatureForAll (Природа для всех), но прежде всего Комиссия работает над осуществлением целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в рамках КБР. Поэтому от обращений ВКОР требуется побуждение к достижению целевых задач для охраняемых районов. Кроме того, необходима работа по разработке обращений, демонстрирующих, что достижение этой цели обеспечивает поддержку ряда других целей устойчивого развития;
- iii) *Комиссия по выживанию видов.* Красный список МСОП является важным коммуникационным инструментом, показывающим статус выполнения целевой задачи 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

g) **ЮНЕСКО** является ключевым партнером не только по научным аспектам биоразнообразия, но и в работе по просвещению в интересах устойчивого развития. По этой причине ее работа может значительно усилить воздействие обращений и коммуникаций на образовательные сообщества, работающие в сферах официального и неофициального образования;

h) **зоопарки и аквариумы** являются важным распространителем с учетом их глобального охвата, включающего сотни миллионов людей, ежегодно их посещающих. Всемирная ассоциация зоопарков и аквариумов в прошлом провела очень успешную кампанию по повышению осведомленности в сфере биоразнообразия. Дополнительные кампании наподобие этой коренным образом изменили бы ситуацию;

i) **ботанические сады и музеи естественной истории** играют роль, аналогичную роли зоопарков и аквариумов. Международный совет ботанических садов по охране растений организовал крупную кампанию в поддержку биоразнообразия и Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций. Следует рассмотреть дальнейшую работу с этой организацией;

j) **Всемирный фонд дикой природы** является центральным партнером Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций в качестве члена ключевых рабочих групп и Неофициального консультативного комитета по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности. Его коммуникационные средства, включая Индекс живой планеты, Час Земли и другие проекты, являются мощным средством распространения и продвижения обращений к более широким слоям общественности;

k) **СМИ** и их отношение к доведению информации до общественности упоминаются в других частях настоящего документа, но следует также рассмотреть их роль в качестве распространителя. Стратегические партнерства с выбранными организациями средств массовой информации могут обеспечить важный рычаг воздействия и эффект мультипликации;

l) важными пропагандистами являются также послы Организации Объединенных Наций и другие знаменитые представители.

### *События*

57. События обеспечивают важные коммуникационные возможности, позволяющие распространять сообщения различным аудиториям в обстановке, носящей мультимедийный характер и представляющей интерес для разных сообществ. На сегодняшний день центром внимания для распространения обращений являются, как правило, крупные международные конференции по тематике биоразнообразия.

Они по-прежнему обеспечивают важные, но не единственные, возможности для реализации повестки дня. В числе совещаний можно назвать:

- a) совещания Конференции Сторон КБР;
- b) совещания Конференции Сторон РКИКООН и КБО;
- c) совещания Конференции Сторон других конвенций, связанных с биоразнообразием;
- d) ежегодные совещания Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;
- e) совещания Международного союза охраны природы.

58. На каждом из этих совещаний следует пользоваться возможностями распространения информации о целях настоящей коммуникационной стратегии и демонстрации взаимосвязей.

59. Важные коммуникационные возможности обеспечивают также национальные события, связанные, хотя и отдаленно, с повесткой дня в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Национальные культурные торжества или празднование независимости также следует использовать для демонстрации связи биоразнообразия с национальной идентичностью.

60. Важными событиями, в ходе которых можно отмечать и чествовать работу в рамках Конвенции, являются День Организации Объединенных Наций и другие важные международные даты. Разработку обращений для таких международных дат следует выстраивать таким образом, чтобы показать, как осуществление Конвенции может способствовать реализации повседневных целей. Следует принять во внимание следующие наиболее важные даты: Всемирный день водно-болотных угодий, Всемирный день дикой природы, Всемирный день водных ресурсов, Всемирный день океанов, День Земли, День Матери-Земли, Всемирный день окружающей среды, Всемирный день по борьбе с опустыниванием и Всемирный день продовольствия.

61. Международный день биологического разнообразия, ежегодно отмечаемый 22 мая, также является очень важным событием для реализации любых коммуникационных мероприятий. Руководствуясь темой, определенной Исполнительным секретарем, участникам на национальном уровне следует использовать праздничные даты как возможность для формулирования национальных концепций и ответных мероприятий.

#### **G. Ключевые роли и мероприятия**

62. В свете всех вышеизложенных элементов для реализации стратегии предусматриваются следующие мероприятия и роли. Перечисленные ниже роли являются ориентировочными и должны быть скорректированы при получении новой информации.

63. **Секретариат КБР.** Исполнительный секретарь и сотрудники секретариата будут играть определенную роль во внедрении коммуникационной структуры, в постоянном обзоре состояния коммуникаций и в работе по координации и консультированию других субъектов. Кроме этого, секретариат обеспечит разработку зонтичных обращений, уделяя в них особое внимание основным целям, изложенным в настоящей стратегии, и будет оказывать поддержку Сторонам и другим субъектам деятельности в осуществлении плана в виде координации работы через созданные целевые коммуникационные группы, включая, кроме всех прочих, региональных сотрудников по вопросам информации ЮНЕП, целевые коммуникационные группы Департамента общественной информации Организации Объединенных Наций и целевую коммуникационную группу Контактной группы по вопросам биоразнообразия. Ниже приведено несколько основных возможностей для активизации усилий.

64. **Учреждения Организации Объединенных Наций.** Целый ряд субъектов Организации Объединенных Наций играет ведущую роль в реализации стратегии. Они не только стремятся согласовывать свои обращения с положениями глобальной повестки дня в области биоразнообразия, но и изыскивают пути использования повестки дня в области биоразнообразия для подготовки обращений и контента для своих мероприятий. Следует прилагать усилия для проведения скоординированных коммуникационных кампаний в области биоразнообразия, например:

- a) Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций: повышение информированности о Десятилетии биоразнообразия Организации Объединенных Наций и о биоразнообразии в целом во всей системе Организации Объединенных Наций, как поручено в резолюции 65/161 Генеральной Ассамблеи;
- b) Департамент общественной информации: обеспечение информационной поддержки мероприятий в области биоразнообразия, связанных с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и других мероприятий, в том числе обеспечение взаимосвязи с информационными центрами Организации Объединенных Наций во всем мире;
- c) ЮНЕСКО: оказание поддержки путем включения тематики биоразнообразия в свою работу в области образования в интересах устойчивого развития и в свою работу по вопросам биоразнообразия в научном секторе и оказание коммуникационной поддержки;
- d) ЮНЕП: оказание поддержки путем мобилизации своего Отдела коммуникаций и информирования общественности и своих сетей региональных сотрудников по вопросам информации для оказания поддержки распространению информации о биоразнообразии. Координация коммуникационной деятельности для Десятилетних рамок программ по устойчивым моделям потребления и производства; нахождение способов использования Всемирного дня окружающей среды для акцентирования вопросов биоразнообразия;
- e) Программа развития Организации Объединенных Наций: распространение информации о способах включения тематики биоразнообразия в работу на страновом уровне;
- f) Всемирная туристская организация Объединенных Наций: координация работы по разработке обращений по тематике устойчивого туризма;
- g) ФАО: согласование в соответствующих случаях своих обращений с обращениями в рамках Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций.

**65. Стороны Конвенции о биологическом разнообразии** будут основным средством распространения национальных вариантов глобальных обращений. В этой связи они будут:

- a) оформлять обращения, чтобы они подходили для национальных обстоятельств и национальных аудиторий;
- b) организовывать события и мероприятия в поддержку настоящей коммуникационной стратегии;
- c) демонстрировать состояние реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на национальном уровне;
- d) обеспечивать ресурсы для глобальных коммуникационных кампаний;
- e) отслеживать уровни общественной осведомленности о биоразнообразии и его ценностях;
- f) налаживать мосты в области коммуникаций с другими министерствами, не связанными с тематикой биоразнообразия, подключая их и привлекая другие министерства к деятельности по осуществлению НСПДСБ.

**66. Международные НПО.** Ключевыми партнерами являются НПО, которые проводят работу в области охраны природы, устойчивого развития и другую экологическую работу. Они будут стремиться распространять информацию об актуальности своей работы для реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и мобилизовать свою информационную работу в поддержку Стратегического плана.

**67. Коренные народы и местные общины.** Коренные народы и местные общины являются ключевой группой для Конвенции в качестве хранителей традиционных знаний, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия. Их роль состоит в демонстрации:

а) вклада традиционных знаний в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия на национальном и глобальном уровнях;

б) вклада в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

68. **Национальные организации гражданского общества.** Данные группы должны играть определенную роль в осуществлении Конвенции на национальном и международном уровнях. Они должны демонстрировать поддержку работы Конвенции и стремиться к мобилизации поддержки среди населения.

69. **Музеи естественной истории, зоопарки, океанариумы и ботанические сады.** Данные группы должны и далее развивать свою информационную деятельность, проводя в том числе мероприятия с целью изменения поведения аудитории.

70. **Молодежь** будет распространять информацию о своей роли в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия, в том числе посредством молодежных организаций.

71. **Деловые круги** будут распространять информацию о своих способах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, в том числе с помощью новых экономических обоснований и инициатив по обеспечению устойчивости в поддержку биоразнообразия.

72. В данный список могут быть добавлены другие организации и субъекты по мере их выявления и привлечения к осуществлению повестки дня в области биоразнообразия.

**XIII/23. Создание потенциала, научно-техническое сотрудничество, передача технологии и механизм посредничества**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на статьи 12 и 13 Конвенции, а также на решения XII/2 В, XI/2, X/5, VII/29, VIII/12, IX/14, X/16 и XI/13,*

*признавая необходимость более комплексного и последовательного подхода к созданию потенциала и техническому и научному сотрудничеству в оказании поддержки осуществлению Конвенции и протоколов к ней, а также других многосторонних природоохранных соглашений, связанных с биоразнообразием,*

*отмечая с признательностью усилия различных национальных, региональных и международных организаций и инициатив и полученную поддержку Глобального экологического фонда для оказания содействия Сторонам в эффективном осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,*

*принимая к сведению оценку эффективности мероприятий по созданию потенциала, стимулируемых и поддерживаемых секретариатом, и анализ пробелов в мероприятиях по созданию потенциала, поддерживающих осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы<sup>219</sup>,*

*отмечая с озабоченностью, что многие мероприятия по созданию потенциала, выполнение которых было поручено Конференцией Сторон в ее предыдущих решениях, не были осуществлены по ряду причин, таких как трудности с мобилизацией ресурсов из всех источников,*

*принимая во внимание особые и разнообразные потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой, а также ограниченность их доступа к онлайновым инструментам,*

*ссылаясь на программу работы для механизма посредничества в поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы<sup>220</sup>,*

*отмечая с признательностью результаты, достигнутые Исполнительным секретарем в осуществлении пунктов 8, 9 и 18 решения XII/2 В, включая результаты создания потенциала, научно-технического сотрудничества, включая дальнейшую разработку Инициативы БиоМост и дальнейшее развитие центрального механизма посредничества и национальных механизмов посредничества<sup>221</sup>,*

*принимая к сведению справочную информацию, представленную в записке Исполнительного секретаря, озаглавленной "Пересмотренный краткосрочный план действий (2017–2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти"<sup>222</sup>;*

1. *принимает Краткосрочный план действий (на 2017–2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней, приведенный в приложении к настоящему решению;*

<sup>219</sup> UNEP/CBD/SBI/1/6 и UNEP/CBD/SBI/1/INF/29.

<sup>220</sup> UNEP/CBD/COP/11/31.

<sup>221</sup> UNEP/CBD/SBI/1/6, UNEP/CBD/SBI/1/INF/19, UNEP/CBD/SBI/1/INF/29, UNEP/CBD/COP/13/INF/21 и UNEP/CBD/COP/13/INF/15.

<sup>222</sup> UNEP/CBD/COP/13/13.

2. принимает к сведению бюджетные ассигнования для реализации Краткосрочного плана действий (на 2017-2020 годы) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней, приведенные в решении XIII/32 о бюджете комплексной программы работы Конвенции, в решении CP-VIII/7 и в решении NP-2/13;

3. поручает Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов поддерживать, облегчать или координировать с другими партнерами (в зависимости от случая) осуществление мероприятий, приведенных в приложении;

4. предлагает Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям оказывать содействие осуществлению Плана действий, о котором говорится выше, в пункте 1;

5. также предлагает Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям изучить вопрос о принятии следующих дополнительных мер для активизации осуществления статьи 12 Конвенции:

а) оказание содействия и помощи соответствующим образовательным и обучающим учреждениям, чтобы они играли ключевую роль в организации и осуществлении образовательных и обучающих программ в целях оказания содействия Сторонам, коренным народам, местным общинам и соответствующим субъектам деятельности в осуществлении Конвенции и протоколов к ней и их соответствующих программ работы;

б) поощрение соответствующих учреждений к разработке новых или к обновлению существующих курсов и программ для удовлетворения конкретных образовательных и учебных потребностей в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней, а также по возможности и других конвенций, связанных с биоразнообразием, уделяя приоритетное внимание темам, которые не были должным образом охвачены до настоящего времени, и в соответствующих случаях учитывая национальные условия и Стороны с аналогичными потребностями и общим языком;

с) организация целевых учебных курсов и семинаров, адаптированных к потребностям конкретных стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств среди них и стран с переходной экономикой, коренных народов и местных общин, женщин и других целевых групп;

д) обеспечение возможностей краткосрочных стажировок и обучения без отрыва от работы, чтобы позволить участникам из Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой приобретать специализированные навыки и знакомиться с научно-техническими новшествами;

е) разработка дополнительных соответствующих образовательных и учебных материалов, на национальном, региональном и международном уровнях, обмен ими и их распространение через механизм посредничества;

ф) включение обучения по тематике биоразнообразия в более широкие программы образования, профессиональной подготовки и создания потенциала;

г) внедрение механизмов, облегчающих взаимообщение и деление опытом, передовыми методами и полезными выводами в стимулировании образования и профессионального обучения по тематике биоразнообразия на всех уровнях;

х) стимулирование партнерских отношений между правительствами и академическими учреждениями, а также соответствующими организациями и центрами передовых знаний в целях проведения специализированных программ обучения для государственных служащих, коренных народов и местных общин и соответствующих субъектов деятельности;

i) дальнейшая реализация соответствующих мероприятий в рамках компонентов 1 (просвещение) и 3 (профессиональная подготовка) плана по осуществлению программы работы по установлению связи, просвещению и общественной осведомленности<sup>223</sup>;

j) разработка онлайновых курсов в зависимости от обстоятельств и с учетом национальных условий и рассмотрение вопроса о приглашении участников из других Сторон с аналогичными потребностями для расширения сотрудничества по линии Юг-Юг и других форм сотрудничества;

k) совместное использование соответствующей информации и полезных выводов через механизм посредничества, национальные доклады и другие соответствующие средства и механизмы;

6. *предлагает* Сторонам содействовать техническому и научному сотрудничеству, в частности путем представления информации о приоритетных потребностях, приведения примеров эффективной практики/положительных моментов для их воспроизведения, выявления взаимодействия между своими планами, программами и мероприятиями в области науки, технологии и научно-технического сотрудничества и оказания содействия совмещению потребностей Сторон с имеющейся поддержкой налаживанию научно-технического сотрудничества и распространения этой информации через центральный механизм посредничества и в соответствующих случаях через национальные механизмы посредничества и через национальные доклады;

7. *предлагает* Сторонам и другим правительствам стимулировать и поддерживать привлечение соответствующих национальных или региональных учреждений, включая научные, технические и политические учреждения, Консорциум научных партнеров по биоразнообразию и коренные народы и местные общины, в целях оказания содействия научно-техническому сотрудничеству;

8. *призывает* Стороны развивать сотрудничество с частным сектором для включения тематики биоразнообразия в работу по разработке конкретных программ по созданию потенциала;

9. *ссылаясь* на пункт 7 решения XII/2 В, *настойчиво призывает* Стороны, и в частности Стороны, являющиеся развитыми странами, и *предлагает* другим правительствам, международным финансовым учреждениям, региональным банкам развития и другим многосторонним финансовым учреждениям поддерживать внедрение и проведение программ научно-технического обучения и профессиональной подготовки по мерам выявления, сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и его компонентов и поддерживать такое обучение и подготовку кадров для удовлетворения конкретных приоритетных потребностей, выявленных развивающимися странами;

10. *постановляет* продлить мандат Неофициального консультативного комитета по механизму посредничества, определенный в его оперативном руководстве, и провести дальнейший обзор этого мандата на 15-м совещании Конференции Сторон;

11. *принимает к сведению* веб-стратегию для Конвенции и протоколов к ней, подготовленную Исполнительным секретарем<sup>224</sup>, и структуру для коммуникационной стратегии, принятую в решении XIII/22;

12. *призывает* Стороны продолжать свои усилия по внедрению, поддержанию и дальнейшему развитию эффективных национальных механизмов посредничества в поддержку осуществления своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

13. *напоминает* о пункте 2 а) решения IX/30, в котором Сторонам предлагается назначить национальный координационный центр по механизму посредничества, и *призывает* таким образом назначенные национальные координационные центры по механизму посредничества сотрудничать с соответствующими национальными зарегистрированными пользователями для обеспечения эффективной

<sup>223</sup> Приложение III к решению VIII/6.

<sup>224</sup> UNEP/CBD/COP/13/14/Add.1.

системы контроля качества механизма посредничества, следуя руководящим указаниям касательно целевых аудиторий и групп пользователей в веб-стратегии для Конвенции и протоколов к ней;

14. *предлагает Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим соответствующими возможностями, предоставлять финансовые, технические и людские ресурсы в поддержку созданию потенциала и научно-техническому сотрудничеству для Сторон, являющихся развивающимися странами, и коренных народов и местных общин и для дальнейшей разработки национальных механизмов посредничества;*

15. *поручает Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:*

a) продолжать работу по стимулированию более комплексного и скоординированного подхода к созданию потенциала и научно-техническому сотрудничеству через многочисленные партнерства, в том числе с многосторонними природоохранными соглашениями, связанными с биоразнообразием, и с другими соответствующими конвенциями;

b) предложить соответствующим международным организациям, включая органы Организации Объединенных Наций, укреплять последовательные меры по созданию потенциала и посредством интегрированной платформы поддержки в механизмах посредничества Конвенции для выявления потребностей Сторон и коренных народов и местных общин и их совмещения с имеющимися компетенциями и знаниями, используя механизм посредничества;

c) продолжать усилия по использованию более стратегического подхода к выявлению и налаживанию партнерств с организациями и другими субъектами, обладающими сравнительными преимуществами в плане экспертных знаний, ресурсов и связей и возможностями вносить значимый вклад в усилия по созданию потенциала;

d) ускорять и облегчать в сотрудничестве со Сторонами, коренными народами и местными общинами, другими соответствующими конвенциями, международными организациями, университетами, женскими и молодежными организациями и с другими соответствующими организациями реализацию краткосрочного плана действий, о котором говорится выше, в пункте 1;

e) предложить Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, которые, возможно, пожелают внести свой вклад в реализацию конкретных мероприятий в рамках краткосрочного плана действий, сообщить о своей заинтересованности Исполнительному секретарю;

f) провести мониторинг и оценку итогов и эффективности текущих мероприятий по созданию потенциала, которым оказывает поддержку и содействие секретариат, с целью улучшения адресности и усовершенствования будущих мероприятий по созданию потенциала и представить доклад о результатах Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его втором совещании;

g) заказать проведение независимой оценки последствий, итогов и эффективности Краткосрочного плана действий (на 2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней, включая разработку рекомендаций по внесению улучшений, для представления Вспомогательному органу по осуществлению с целью их рассмотрения на его третьем совещании;

h) продолжать усилия по оказанию содействия реализации мероприятий по развитию потенциала для коренных народов и местных общин;

i) осуществлять веб-стратегию для Конвенции и протоколов к ней в соответствии со структурой для коммуникационной стратегии;

j) обновить веб-стратегию, включив в нее приоритетные меры, подлежащие реализации до 2018 года, на основе решений, вытекающих из работы 13-го совещания Конференции Сторон, второго совещания Сторон Нагойского протокола о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод и восьмого совещания Сторон Картагенского протокола по биобезопасности, в частности меры, указанные в Краткосрочном плане действий по созданию потенциала;

k) продолжать разработку механизма посредничества в соответствии с веб-стратегией и с программой работы для механизма посредничества в целях оказания поддержки реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы;

l) представить доклад о результатах касательно вышеупомянутых элементов на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его втором совещании, учитывая информацию, предоставленную посредством национальных докладов, механизма посредничества и портала информации о традиционных знаниях;

m) начать процесс подготовки долгосрочной стратегической структуры для создания потенциала на период после 2020 года, обеспечивая ее согласованность с последующей деятельностью по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и с работой в рамках протоколов и обеспечивая ее координацию с графиком разработки этой структуры, в целях своевременного выявления приоритетных мер по созданию потенциала для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании и для последующего рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;

n) подготовить в контексте процесса, о котором говорится выше, в пункте 15 m), для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании и затем Конференцией Сторон на ее 14-м совещании круг полномочий для проведения исследования с целью формирования базы знаний для подготовки долгосрочной стратегической структуры, обеспечивая, чтобы в исследовании было, кроме всего прочего, учтено осуществление краткосрочного плана действий по созданию потенциала, о котором говорится выше, в пункте 1, и соответствующий опыт, о котором сообщили Стороны в своих национальных докладах;

16. *поручает Исполнительному секретарю, настоятельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам и соответствующим организациям способствовать взаимодействию в соответствии с решением XIII/24 о сотрудничестве с другими конвенциями и международными организациями при стимулировании и реализации мероприятий по созданию потенциала.*

*Приложение*

**КРАТКОСРОЧНЫЙ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ (2017-2020 ГОДЫ) ПО АКТИВИЗАЦИИ И ПОДДЕРЖКЕ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ<sup>225</sup>**

**A. Сквозные мероприятия, инструменты и услуги в поддержку создания потенциала, которые будут  
осуществляться/координироваться секретариатом**

<b>Мероприятие<sup>226</sup></b>	<b>Решения КС или КС-ССП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов<sup>227</sup></b>	<b>Возможные партнеры<sup>228</sup></b>
1. *Разработка инструментов, позволяющих Сторонам, коренным народам и местным общинам (КНМО), используя механизм посредничества (МП), проводить оценку своих потребностей в создании потенциала (СП) и в научно-техническом сотрудничестве (HTC) и извещать о них (С).	п. 8 f) решения XII/2 В; XI/2	2017-2020 гг.	Общие форматы для оценки потребностей в создании потенциала и формы заявки о помощи в налаживании HTC доступны в режиме онлайн через МП.  Создано хранилище/база данных сформулированных потребностей и заявок Сторон и КНМО касательно оказания помощи в СП и налаживания HTC.  Потребности Сторон в создании потенциала для пересмотра и осуществления НСПДСБ сформулированы и	Тенденции касательно числа Сторон, использующих общий формат для оценки и регистрации в МП своих потребностей в СП и HTC.  Тенденции касательно числа Сторон, подающих заявки о помощи.  Число сформулированных потребностей в базе данных, обеспеченных имеющейся поддержкой.	ИБМ, МНППБЭУ, ПРООН/Сеть-БЭУ, Форум по НСПДСБ (ПРООН, ЮНЕП-ВЦМООС), ЦСТИК

<sup>225</sup> Глобальные приоритетные мероприятия, которые могут быть осуществлены Сторонами, другими правительствами и соответствующими партнерскими организациями, обозначены затенением и звездочкой. Список будет обновляться с учетом накопленного опыта и дальнейших руководящих указаний, которые могут быть даны на будущих совещаниях Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов, или иным способом по мере необходимости.

<sup>226</sup> Мероприятия, в которых секретариат мог бы играть определенную роль, снабженны буквой (С).

<sup>227</sup> Результаты/итоги и индикаторы, представленные в настоящем плане действий, будут дорабатываться в рамках процесса разработки структуры/механизма мониторинга и оценки, предложенного ниже в мероприятии 8.

<sup>228</sup> Полные названия и аббревиатуры организаций и инициатив приведены в конце приложения.

<b>Мероприятие<sup>226</sup></b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов<sup>227</sup></b>	<b>Возможные партнеры<sup>228</sup></b>
			хранятся в базе данных в организованном виде с возможностью поиска.		
2. *Разработка и поддержание веб-портала по развитию потенциала и онлайновых поисковых баз данных для инициатив, ресурсов и возможностей для СП и НТС (включая поставщиков услуг по СП и технической поддержке) в МП (С).	пп. 8 f) и 9 b) решения XII/2 B; XI/2	2017-2020 гг.	Сторонам стало проще представлять и получать информацию о существующих инициативах, инструментах/ресурсах и возможностях для СП и НТС и через интерактивный и удобный в использовании веб-портал и онлайновые базы данных.  Организации-партнеры делятся информацией через МП о своей поддержке и ресурсах для СП и НТС.	Тенденции касательно числа записей об инициативах, ресурсах и возможностях для СП и НТС, распространяемых через веб-портал и базы данных по созданию потенциала.  Тенденции касательно числа Сторон и организаций-партнеров, регистрирующих и поддерживающих свои записи в базах данных.	КНП и др.
3. *Поддержание платформы электронного обучения (Система управления обучением) СКБР для содействия организации и эксплуатации курсов/модулей электронного обучения при вкладе Сторон и КНМО (С).	п. 8 е) решения XII/2 B; XI/2	2017-2020 гг.	Внедрена полностью функциональная платформа электронного обучения СКБР и активно используется Сторонами, КНМО и соответствующими субъектами деятельности.	Число курсов/модулей электронного обучения, размещенных на платформе.  Тенденции касательно числа должностных лиц, представителей КНМО и других лиц, проходящих и завершающих модули/курсы электронного обучения посредством использования платформы.	КПСОН.

<b>Мероприятие<sup>226</sup></b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов<sup>227</sup></b>	<b>Возможные партнеры<sup>228</sup></b>
4. *Создание службы помощи для оказания поддержки Сторонам в формулировании их потребностей в СП/НТС и в составлении заявок об оказании содействия и для координации соотнесения поступающих заявлений об оказании содействия с имеющейся поддержкой (ресурсы, экспертные знания и инструменты поддержки) (С).	пп. 8 г), 9 б) и с) решения XII /2 В; XI/2	2017- 2020 гг.	В секретариате организована служба помощи, оказывающая содействие Сторонам. В стратегических партнерских учреждениях учреждены региональные службы помощи для содействия Сторонам в сотрудничестве с центральной службой помощи в формулировании их потребностей и выявлении возможностей для технической поддержки на региональном уровне.	Тенденции касательно числа Сторон, которым службы помощи помогают формулировать их потребности и составлять заявки об оказании содействия.  Число инициатив по НТС, запущенных после успешного соотнесения заявлений при содействии службы помощи.  Тенденции касательно уровня активной поддержки, оказываемой Сторонам региональными службами помощи.	Партнеры по ИБМ, КЦНБ, КНП.
5. *Проведение контактных круглых столов в кулуарах совещаний и семинаров КБР для соотнесения Сторон, испытывающих научно-технические потребности, со Сторонами или учреждениями, способными оказать помощь в удовлетворении этих потребностей через взаимные партнерства, включая всемерное и	пп. 8 г), 9 б) и с) решения XII /2 В; XI/2; и статья 18 КБР	2017- 2020 гг.	Сторонам оказывается содействие в нахождении потенциальных поставщиков услуг по технической поддержке, которые могут удовлетворить их потребности в НТС.  Стороны и другие субъекты деятельности, которые могут оказывать такую поддержку, инициативно предлагают техническую поддержку другим странам.	Тенденции касательно числа предложений по оказанию поддержки реализации мероприятий в области НТС.  Тенденции касательно числа активных партнерств между Сторонами и соответствующими учреждениями и сетями.  Объем софинансирования, привлеченного для инициатив по НТС.	Партнеры по ИБМ, КНП и субъекты деятельности.

<b>Мероприятие<sup>226</sup></b>	<b>Решения КС или КС-CCP</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов<sup>227</sup></b>	<b>Возможные партнеры<sup>228</sup></b>
эффективное участие КНМО (C).			Стороны, другие правительства и другие потенциальные доноры и инициативы совместно финансируют проекты по НТС.		
6. *Создание/укрепление партнерств с образовательными и обучающими учреждениями и сетями, в том числе с участием КНМО, для укрепления исследовательской деятельности и обучения в целях эффективного осуществления Конвенции и протоколов к ней (C).	Решения XII/2 B, XI/2 и пункт 5 и пункты 15 c) и d) решения XIII/23	2018-2020 гг.	Образовательные и обучающие учреждения и сети всех уровней активно интегрируют академические и исследовательские мероприятия, связанные с осуществлением Конвенции и протоколов к ней.  Стороны разрабатывают и используют высококачественные учебные материалы и методы, актуальные для осуществления Конвенции и протоколов к ней.	Тенденции касательно числа активных партнерств между Сторонами и образовательными и обучающими учреждениями и сетями в сфере биоразнообразия.  Число и предметный охват новых образовательных и обучающих материалов по тематике биоразнообразия, разработанных для самостоятельного обучения и академической подготовки.	Различные образовательные и обучающие учреждения и сети <sup>229</sup> .
7. *Разработка и использование систем гарантирования качества	Решения XII/2 B; XI/2 и XII/23.	2018-2020 гг.	Внедрены стандарты качества для мероприятий, материалов и инструментов	Число мероприятий, материалов и инструментов, проверенных на соответствие	ПРООН, ЮНЕП.

<sup>229</sup> Примеры включают Глобальное партнерство университетов по созданию условий для устойчивости, Альянс сетей латиноамериканских университетов за устойчивость и окружающую среду, Сеть по профессиональной экологической подготовке на уровне ВУЗов в Азии и Тихоокеанском регионе, региональные сети МОР (Сеть охраняемых районов Средиземноморья, Сеть и форум по МОР Карибского бассейна, Западноафриканская региональная сеть морских охраняемых районов, Океанологическая ассоциация западной части Индийского океана), Глобальную академию подготовки специалистов по океану МОК-ЮНЕСКО, региональные учебно-исследовательские центры ВЕСТПАК, Учебный центр по вредоносному цветению водорослей МОК-ЮНЕСКО, управляемую ПРООН Сеть по биоразнообразию и экосистемным услугам и др.

<b>Мероприятие<sup>226</sup></b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов<sup>227</sup></b>	<b>Возможные партнеры<sup>228</sup></b>
мероприятий, материалов и инструментов по СП и НТС, разработанных или обеспеченных секретариатом в сотрудничестве с организациями-партнерами (С).			<p>по СП и НТС.</p> <p>Разработаны и применяются стандартные оперативные процедуры.</p> <p>Повышено качество мероприятий, материалов и инструментов по СП и НТС.</p> <p>Мероприятия, материалы и инструменты по созданию потенциала и реализации НТС эффективно удовлетворяют меняющиеся потребности и обстоятельства Сторон.</p>	<p>ряду стандартов качества и усовершенствованных.</p> <p>Процентная доля участников, высоко оценивших качество мероприятий, материалов и инструментов по СП и НТС.</p>	
8. *Внедрение механизмов мониторинга и оценки для мероприятий, материалов и инструментов по СП и НТС, поддерживаемых и обеспечиваемых секретариатом в сотрудничестве с организациями-партнерами (С).	Решения XII/2 В; XI/2; и пункт 15 f) решения XIII/23.	2018-2020 гг.	<p>Внедрена система мониторинга и оценки и структура оценки воздействия мероприятий, материалов и инструментов по СП и НТС.</p> <p>Представляемые каждые два года доклады о результатах работы, остающихся пробелах и полезных выводах готовятся и рассматриваются на совещаниях ВОО и КС.</p> <p>Регулярно проводится оценка мероприятий, материалов и инструментов по СП и НТС на предмет их усовершенствования.</p>	<p>Степень постоянного использования секретариатом и партнерами структуры мониторинга и оценки для оценки эффективности мероприятий.</p> <p>Уровень совершенствования создания потенциала на основе полученных отзывов.</p> <p>Степень мониторинга, соотнесения и удовлетворения выраженных Сторонами потребностей с использованием имеющейся поддержки для СП и НТС.</p>	Партнеры по ИБМ.

<b>Мероприятие<sup>226</sup></b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов<sup>227</sup></b>	<b>Возможные партнеры<sup>228</sup></b>
9. *Разработка и поддержание механизма последующей поддержки для бенефициаров (прежних субъектов) мероприятий по СП и НТС, поддерживаемых или обеспечиваемых секретариатом в сотрудничестве с партнерами для стимулирования коллегиального обучения и совместного использования опыта среди практикующих специалистов в Сторонах (C).	Решения XII/2 В; XI/2 и пункт 15 f) решения XIII/23.	2017-2020 гг.	<p>Создана база данных бенефициаров (прежних субъектов) прошлых мероприятий по СП и НТС, поддерживаемых секретариатом.</p> <p>Через МП учреждена онлайновая сеть оказания поддержки прежним субъектам мероприятий в целях облегчения взаимодействия, коллегиальных обменов и оказания поддержки.</p> <p>Существуют деятельные сообщества в разных тематических областях.</p>	<p>Тенденции касательно числа лиц (прежние субъекты), активно участвующих в сети поддержки прежних субъектов и коллегиальных обменов.</p> <p>Число деятельности сообществ в разных тематических областях.</p>	МОПР, партнеры по ИБМ, ПРООН, ЮНЕП и заинтересованные организации.

**В. Существенные мероприятия по созданию потенциала для эффективного осуществления Конвенции о биологическом разнообразии, включая мероприятия, связанные с разными целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятими в Айти<sup>230</sup>**

Мероприятие	Решения КС или КС-CCП	Сроки	Ожидаемый результат/итог	Возможный набор индикаторов	Возможные партнеры
<b>Целевая задача 1 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти</b>					
10. *Разработка инструментов и руководств для УСПОО и НСПДСБ и поощрение их использования (С).	п. 5 решения XI/15; XII/2 С	2017-2018 гг.	Руководства и передовые методы в сфере коммуникаций готовятся для субъектов деятельности, распространяются среди них и используются ими.	Качество инструктивных материалов (на основе отзывов пользователей). Число Сторон/субъектов деятельности, использующих инструменты и руководства.	Несколько партнеров <sup>231</sup>
11. *Организация семинаров по разработке обращений в рамках УСПОО и Десятилетия биоразнообразия ООН (С).	XII/2 С; XII/10; VIII/6; п. 12 решения IX/32; VII/24; п. 10 решения IX/32; п. 3 решения XII/2 С; NP-1/9	2017-2018 гг.	Стороны обладают необходимыми навыками для эффективного общения с ключевыми целевыми аудиториями. Стороны используют глобальную коммуникационную стратегию.	Число прошедших обучение государственных должностных лиц и других субъектов деятельности, применяющих полученные навыки разработки обращений в своих национальных информационных кампаниях.	Те же, что и в предыдущем пункте 10.
12. *На основе результатов мероприятий, проведенных в 2015-	пп. 1 и 3 приложения к	2017-2020 гг.	Молодежь эффективно содействует возглавляемым Сторонами усилиям по	Число молодых людей, прошедших профподготовку	Глобальная сеть молодежи в защиту биоразнообразия

<sup>230</sup> Приоритетные мероприятия обозначены затенением и звездочкой (см. выше, пункты 7-9). Список будет обновляться с учетом накопленного опыта и дальнейших руководящих указаний, которые могут быть даны на будущих совещаниях Конференции Сторон или иным способом по мере необходимости.

<sup>231</sup> ОКИО-ЮНЕП, ДОИ ООН, ЮНЕСКО, МСОП, Контактная группа по вопросам биоразнообразия, Целевая группа по целевым задачам по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти, Центр АСЕАН по сохранению биоразнообразия, ГПО, Media Impact, Центр действий по спасению редких животных для сохранения тропиков, ВАЗА, СЭБТ, Институт перспективных исследований при Университете Организации Объединенных Наций, Форум по НСПДСБ, Неофициальный консультативный комитет по УСПОО и другие партнеры, упоминаемые в пункте 3 решения XII/2 С.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
2016 годах, оказание поддержки Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия в организации и проведении трех последующих региональных семинаров по созданию потенциала для молодежи (включая подготовительные вебинары); подготовка вспомогательного набора инструментальных средств по созданию потенциала на основе подготовленных в 2016 году руководящих указаний для содействия участию молодежи в соответствующих совещаниях КБР и организации глобального саммита по теме молодежи и биоразнообразия.	решению XII/5; пп. 3 и 5 решения XII/9; п. 26 решения XI/626		осуществлению КБР и протоколов к ней, включая НСПДСБ, Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевые задачи, принятые в Айти.  Молодежь активно участвует в процессах и совещаниях КБР, включая ВОНТК-21 и 22 и КС-14.  Успешно организован глобальный саммит по теме "Молодежь и биоразнообразие".	на семинарах и вебинарах. Число молодых людей, эффективно сотрудничающих со Сторонами.  Число распространенных и используемых наборов инструментальных средств, разработанных для молодежных мероприятий по созданию потенциала.  Уровень участия молодежи в ВОНТК-21 и 22 и КС-14.  Качество и актуальность семинаров и набора инструментальных средств, определенных на основе отзывов участвующей молодежи.	(ГСМЗБ), "ДИВЕРСИТАС", ЮНЕСКО, ФАО, ПРООН, Forum Umwelt und Entwicklung/DNR <sup>232</sup> .
13. Разработка	XII/2 C;	2017-	Повышены возможности Сторон	Число Сторон,	Те же, что и в

<sup>232</sup> Также будет изучаться возможность сотрудничества с другими организациями и Сторонами.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
пересмотренного набора инструментальных средств по УСПОО и обеспечение доступа к нему через МП.	XII/10; VIII/6; п. 12 решения IX/32; VII/24; п. 10 решения IX/32; п. 3 решения XII/2 C; NP-1/9	2018 гг.	разрабатывать и проводить эффективные мероприятия по УСПОО.  Улучшены национальные стратегии и процесс разработки обращений по УСПОО для разных целевых групп благодаря использованию набора инструментальных средств по УСПОО.	использующих набор инструментальных средств по УСПОО для разработки своих коммуникационных мероприятий/инструментов. Качество материалов по УСПОО, разработанных с использованием набора инструментальных средств по УСПОО (на основе отзывов целевых аудиторий).	предыдущем пункте.
14. Разработка и распространение технических инструментов и руководств по проведению обследований для оценки уровней осведомленности общественности.	XII/2 C; XII/10; VIII/6; VII/24; п. 10 решения IX/32; п. 3 решения XII/2 C; NP-1/9	2017-2020 гг.	Стороны и субъекты деятельности имеют доступ к руководствам по проведению обследований для оценки уровней осведомленности общественности.	Тенденции касательно числа Сторон и субъектов деятельности, пользующихся руководствами.  Получены положительные отзывы.	ЮНЕСКО, МСОП-КПУС, ЮНЕП, АЦБ
15. Оказание содействия разработке общего (типового) учебного плана по вопросам биоразнообразия для уровней от детского сада до университета подготовлен и используется на национальном и региональном уровнях при всемерном и эффективном участии КНМО.	п. 5 решения XI/15; VII/6; IX/32	2017-2020 гг.	Общий учебный план по вопросам биоразнообразия для уровней от детского сада до университета подготовлен и используется на национальном и региональном уровнях.	Тенденции касательно числа учреждений, использующих типовые учебные планы по вопросам биоразнообразия.	Те же, что и в предыдущем пункте.

Мероприятие	Решения КС или КС-CCП	Сроки	Ожидаемый результат/итог	Возможный набор индикаторов	Возможные партнеры
<b>Целевая задача 2 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти</b>					
16. *Оказание поддержки созданию потенциала для включения тематики биоразнообразия в процессы развития, искоренения нищеты и осуществления Повестки дня на период до 2030 года (С).	п. 3 решения XII/4; п. 15 решения XII/5	2017-2018 гг.	<p>Субрегиональные экспериментальные семинары в 2017-2018 годах.</p> <p>Улучшены возможности Сторон лучше планировать тематику биоразнообразия и интегрировать ее в планирование и в осуществление Повестки дня на период до 2030 года, ЦУР, национальных планов развития, секторальных политик и программ.</p>	<p>Тенденции касательно числа стран, занимающихся включением тематики биоразнообразия в процессы планирования и развития, секторальные и межсекторальные планы, политики и программы.</p> <p>Число организованных семинаров и учебных мероприятий.</p> <p>Число материалов по развитию потенциала, доступных через МП.</p> <p>Уровень положительных отзывов субъектов деятельности.</p>	ЮНЕП, ПРООН и другие в зависимости от обстоятельств.
17. *Разработка набора инструментальных средств для ориентирования интеграции вопросов биоразнообразия и экосистемных услуг в развитие общественной городской инфраструктуры (С).	XII/23; XI/15; XII/1; XII/2; XII/5; XI/30; XII/9; XI/6	2017-2018 гг.	Разработан и используется набор инструментальных средств для ориентирования интеграции вопросов биоразнообразия и экосистемных услуг в развитие общественной городской инфраструктуры.	<p>Тенденции касательно числа должностных лиц, имеющих доступ к набору инструментальных средств и пользующихся ими.</p> <p>Число политик и планов в общественной городской инфраструктуре, включающих вопросы сохранения</p>	СКБР, МСМЭИ, города и другие субнациональные правительства, ГПДБМС <sup>233</sup> .

<sup>233</sup> Глобальное партнерство по действиям в интересах биоразнообразия на местном и субнациональном уровнях (ГПДБМС).

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
				биоразнообразия.	
18. *Организация семинаров по созданию потенциала для учета экосистем.	XII/4	2017-2020 гг.	Расширены возможности Сторон включать учет экосистем в свои национальные политики и стратегии развития и в финансовые и секторальные планы.	Тенденции касательно числа стран, интегрировавших ценности биоразнообразия и экосистем в свои национальные политики и стратегии развития и в финансовые и секторальные планы.	Статистический отдел ООН, Всемирный банк и Глобальное партнерство по учету богатства и стоимостной оценке экосистемных услуг, ЕС, ЕЭК ООН и др.
19. *Разработка материала для электронного обучения учету экосистем.	XII/4	2017-2020 гг.	Модуль электронного обучения стоимостной оценке и учету биоразнообразия доступен на платформе электронного обучения КБР и используется Сторонами и субъектами деятельности.	Тенденции касательно числа участников, завершивших модуль электронного обучения стоимостной оценке и учету биоразнообразия.	Статистический отдел ООН, Всемирный банк и Глобальное партнерство по учету богатства и стоимостной оценке экосистемных услуг, ЕС, ЕЭК ООН, ФАО и др.
20. Обобщение и распространение примеров тематических исследований или успешного опыта актуализации тематики биоразнообразия в масштабе основных секторов и субнациональных и местных правительств, включая примеры КНМО, через одну из платформ МП.	XII/23; XI/15; XII/1; XII/2; XII/5; XI/30; XII/9; XI/6	2017-2020 гг.	Примеры успешного опыта актуализации тематики биоразнообразия в масштабе субнациональных правительств доступны через МП.	Число собранных примеров успешной деятельности. Число лиц, имеющих доступ к успешным примерам.	МСМЭИ, СРПУР, ГПДБМС, города и другие субнациональные правительства.
<b>Целевая задача 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти</b>					
21. *Разработка руководств	Решения	2017-	Повышены возможности Сторон	Число стран, выполняющих	СКБР, Глобальный

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCP</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
и учебных материалов по полному осуществлению целевой задачи 3, принятой в Айти, по мерам стимулирования, включая комплект примеров передовой практики и полезных выводов (С).	XI/30 и XIII/20	2018 гг.	выполнить целевую задачу 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти.	основные этапы для эффективного осуществления целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти.	механизм КБО ООН, ЮНКТАД, ПРООН, Всемирный банк, ВТО, ОЭСР, МСОП, ФАО
22. Разработка инструмента электронного обучения по теме полного осуществления целевой задачи 3 по мерам стимулирования, принятой в Айти, и этапов его внедрения, включая комплект примеров передовой практики и полезных выводов.	Решения XI/30 и XIII/20	2017-2020 гг.	Повышены возможности Сторон выполнить целевую задачу 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти.	Число подписчиков на инструмент электронного обучения (итог) и стран, выполняющих этапы для эффективного осуществления целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (результат/воздействие).	Глобальный механизм КБО ООН, ЮНКТАД, ПРООН, Всемирный банк, ВТО, ОЭСР, МСОП, ФАО
<b>Целевая задача 4 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти</b>					
23. *Разработка руководств и учебных материалов для деловых кругов по вариантам оказания содействия выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (С).	пп. 3 с) и д) решения XII/10	2017-2018 гг.	Руководящий документ; возросли возможности деловых кругов оказывать содействие выполнению целевых задач, принятых в Айти.	Число предприятий, ссылающихся на целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, в стратегиях и планах.	Глобальное партнерство по вопросам предпринимательства и биоразнообразия, МСОП, ВПСУР, Коалиция природного капитала, БёрдЛайф, ВФП, ФАО и т.п.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
24. *Организация технических семинаров по вопросам отчетности в области предпринимательства и биоразнообразия (С).	п. 3 б) решения XII/10	2017- 2018 гг.	Предприятия оснащены и готовят доклады о результатах актуализации тематики биоразнообразия.  Более широкое внедрение отчетности на предприятиях.	Число предприятий, готовящих доклады об актуализации тематики биоразнообразия.  Качество докладов по вопросам предпринимательства и биоразнообразия, которые представляют предприятия.	Глобальное партнерство по вопросам предпринимательства и биоразнообразия, МСОП, ВФП, ВПСУР
25. Разработка руководства для деловых предприятий по передовым методам выявления и оценки ценностей биоразнообразия и экосистемных услуг.	п. 3 f) решения XII/10	2017- 2018 гг.	Существует руководство по передовым методам.  Большая осведомленность о ценностях биоразнообразия и о способах их использования коммерческими структурами.  Вопросы биоразнообразия находят более широкое отражение в политиках закупок и в другой коммерческой практике.	Тенденции использования инструментов стоимостной оценки биоразнообразия и экосистем в ряде деловых предприятий.	Глобальное партнерство по вопросам предпринимательства и биоразнообразия, МСОП, ВФП, ВПСУР
26. Разработка руководств и материалов по созданию потенциала для мероприятий в области сохранения городского биоразнообразия и экосистем.		2017- 2020 гг.	Практические руководства по оценке и разработке методов сохранения городского биоразнообразия распространяются через МП и другими средствами.	Число лиц, использующих руководства.	МСМЭИ, ассоциации местных органов власти, ГЭФ, АБИИ, ВБ

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCP</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
<b>Целевая задача 4 и другие целевые задачи (1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 18 и 20) по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти</b>					
27. *Стимулирование научно-технического сотрудничества между Сторонами по развитию туризма в уязвимых прибрежных и морских экосистемах.	п. 4 б) решения XII/11	2017- 2020 гг.	Расширено научно-техническое сотрудничество по развитию туризма.	Уровень научно-технического сотрудничества.	ВТОООН, ЮНЕП, ЮНЕСКО, СТРПЗОС, АЦБ, ВЦО/СРОУР, ГПУТ, АСУТ <sup>234</sup> , ИБМ
28. *Организация совместно с партнерами учебных мероприятий (семинары и онлайновые курсы) по вопросам устойчивого туризма.	пп. 1 д) и 4 с) решения XII/11	2017- 2020 гг.	Расширены возможности Сторон стимулировать устойчивый туризм.	Число соответствующих государственных служащих, прошедших подготовку и стимулирующих устойчивый туризм.  Эффективность профподготовки (на основе отзывов стажеров).	ВТОООН, ЮНЕП, ЮНЕСКО, СТРПЗОС, АЦБ, ВЦО/СРОУР, ГПУТ, АСУТ
29. Пересмотр, публикация и популяризация нового "Руководства пользователя по реализации мероприятий, связанных с биологическим разнообразием и развитием туризма".	пп. 4 б) и 4 с) решения XII/11	2017- 2020 гг.	Руководство пользователя пересмотрено и опубликовано.	Число загрузок руководства из МП.	ВТОООН, ЮНЕП, ЮНЕСКО, СТРПЗОС, АЦБ, ВЦО/СРОУР, ГПУТ, АСУТ, ИБМ

<sup>234</sup> Альянс по сертификации устойчивого туризма (АСУТ)

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
<b>Целевые задачи 5, 14 и 15 (и косвенно целевые задачи 7, 11, 12 и 13) по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти</b>					
30. *Организация и содействие проведению региональных семинаров по созданию потенциала для разработки национальных оценок и планов восстановления для достижения целевых задач 5, 14 и 15 (C).	п. 5 решения XII/19; п. 2 решения XI/16; пп. 3, 18 and 20 с) решения XII/1	2017-2020 гг.	Организовано пять региональных семинаров; план работы Инициативы по восстановлению лесных экосистем на 2017-2018 гг.  Страновые досье по устранению пробелов и использованию возможностей.  Создан потенциал для интеграции концепций биоразнообразия в восстановительную деятельность.	Число Сторон и лиц, принимающих участие в семинарах и получающих на них техническую поддержку.  Получены отзывы/оценки от участников и приняты последующие меры.	ГПВЛЛ <sup>235</sup> и участники СПЛ <sup>236</sup>
31. *Разработка учебного пакета для семинаров по тематике восстановления.	п. 5 решения XII/19; п. 2 решения XI/16; пп. 13, 18 и 20 с) решения XII/1	2017-2018 гг.	Разработаны модули электронного обучения по восстановлению экосистем.  Учебные материалы выпущены, переведены и распространены.	Число учебных материалов, выпущенных, переведенных и распространенных на соответствующих совещаниях; отзывы пользователей о материалах.	ГПВЛЛ и участники СПЛ, БёрдЛайф, Баиверсити

<sup>235</sup> В число участников ГПВЛЛ в настоящее время входят: СКБР, АРС, гуманитарная организация "Международная забота", ЦМНИЛ, ФАО, Институт исследований по лесоводству Ганы, КБО ООН/ГМ, ИКРАФ, МСМЛ, МСОП, МСНИЛО, МОТД, ПРОФОР, "Тропенбос Интернэшнл", КБО ООН, ФООНЛ, ЮНЕП, ЮНЕП-ВЦМООС, Всемирный банк, ИМР, Вагенингенский университет и ВФП (см. <http://www.forestlandscaperestoration.org>).

<sup>236</sup> Участники Совместного партнерства по лесам (СПЛ): СКБР, ЦМНИЛ, ФАО, ГЭФ, МОТД, МСОП, МСНИЛО, КБО ООН, ПРООН, ЮНЕП, ФООНЛ, РКИКООН, ИКРАФ и Всемирный банк (см. <http://www.cpfweb.org/en/>).

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
32. *Оказание технической поддержки, чтобы позволить реализацию Сторонами экспериментальных проектов в контексте Инициативы по восстановлению лесных экосистем (ИВЛЭ).	п. 5 решения XI/16; п. 5 решения XI/19;	2017-2020 гг.	Техническая помощь оказана как минимум шести страновым проектам в поддержку осуществления ИВЛЭ.	Число успешно реализованных экспериментальных проектов по восстановлению экосистем.  Число экспериментальных проектов по восстановлению, в которых национальные обязательства по восстановлению согласуются с целями, конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро.	Стороны, ГПВЛЛ и участники СПЛ.
33. Выявление и распространение передовых методов и полезных выводов при разработке национальных планов по восстановлению.	п. 5 решения XII/19; пп. 13, 18 и 20 с) решения XII/1; п. 2 решения XI/16	2017-2020 гг.	Опыт и передовые методы страны распространяются посредством совместных публикаций с партнерами. Благодаря расширенному доступу к передовым методам и полезным выводам и их более широкому использованию расширены возможности государственных должностных лиц разрабатывать национальные планы по восстановлению.	Число выявленных и распространенных передовых методов по восстановлению лесов и ландшафтов.  Число стран и национальных экспертов, имеющих доступ к передовым методам и полезным выводам в сфере разработки национальных планов по восстановлению и использующих их.	ГПВЛЛ и участники СПЛ.
34. Проведение/обобщение и распространение тематических исследований, демонстрирующих	XII/1	2017-2020 гг.	Подготовлено как минимум четыре тематических исследования.  Стороны и партнеры лучше	Число тематических исследований, обобщенных и доступных через МП.	Участники ГПВЛЛ, ОВЭ, Сеть-БЭУ.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
практическую работу, осуществляемую странами по скоординированному выполнению целевых задач 5, 11, 14 и 15.			понимают, как страны практически выполняют целевые задачи 5, 11, 14 и 15.		
35. Оказание поддержки Сторонам в реализации краткосрочного плана действий по восстановлению экосистем путем содействия осуществлению мероприятий по созданию потенциала (включая семинары по сотрудничеству Юг-Юг), обновления информации о руководствах, инструментах и инициативах для восстановления экосистем и ее распространения через механизм посредничества.	Пункт 11 решения XIII/5	2017-2020 гг.	Расширены способности и понимание Сторон применения элементов краткосрочного плана действий по восстановлению экосистем. Возможности Сторон по представлению отчетности о результатах выполнения своих национальных целевых задач, связанных с целевыми задачами 5 и 15, принятymi в Айти, отражены в их шестых национальных докладах.	Число Сторон, которые привели ссылки на мероприятия по восстановлению экосистем в своих шестых национальных докладах и в других национальных докладах и на форумах.  Число Сторон, которые привели ссылки на краткосрочные планы действий по восстановлению экосистем в своих национальных докладах.	Механизм восстановления лесов и ландшафтов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).
<b>Целевая задача 5 и другие связанные с лесами целевые задачи (1, 2, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 19, 20) по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти</b>					
36. Разработка и реализация целевых мероприятий по созданию потенциала в поддержку выполнения	XII/6; XI/6; IX/5; X/36; XII/31	2017-2020 гг.	Разработаны и распространены материалы и инструктивные указания по совместному обучению.  В рамках Международного	Число выпущенных инструментов совместного обучения и технических инструктивных материалов.  Число совместно	ФОНД и другие участники ГПВЛЛ и СПЛ, МФУ и учреждения ООН.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCP</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
связанных с лесами целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и оптимизация связанной с лесами отчетности и взаимосвязей с ЦУР.			механизма по лесам на 2017-2030 годы расширены возможности сохранения и мониторинга биоразнообразия и представления соответствующей отчетности.	организованных мероприятий по созданию потенциала для представления отчетности.	
37. Организация в сотрудничестве с соответствующими партнерами 2 (двух) региональных семинаров по устойчивому управлению дикой природой, включая правовые реформы, региональное сотрудничество, привлечение местных общин, методы правоприменения и транснациональные правоприменительные операции.	Пункты 4 и 5 решения XIII/8.	2017-2020 гг.	Повышены осведомленность и представление Сторон об устойчивом управлении дикой природой, включая правовые реформы, региональное сотрудничество, привлечение местных общин, методы правоприменения и транснациональные правоприменительные операции.  Усилен организационный потенциал Сторон в области охраны дикой природы и правоприменения.	Число Сторон, участвующих и осведомленных о методах правоприменения и транснациональных правоприменительных операциях в области устойчивого управления дикой природой.	Соответствующие партнеры (участники Международного консорциума по борьбе с преступлениями против живой природы).

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
<b>Целевые задачи 6, 10, 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти</b>					
38. *Проведение региональных семинаров и диалогов по созданию потенциала, посвященных различным морским вопросам, посредством Инициативы устойчивого развития океана (ИУРО) <sup>237</sup> .	X/29; XI/17; XI/18; XII/22; XII/23	2017-2020 гг. <sup>238</sup>	Посредством ИУРО проведено не менее двух региональных семинаров по созданию потенциала.  Расширены возможности соответствующих государственных должностных лиц решать вопросы морского характера.	Число субъектов деятельности, участвующих в региональных семинарах.  Число государственных должностных лиц, прошедших обучение.	МОК-ЮНЕСКО, другие партнеры по ИУРО <sup>239</sup> .
39. *Проведение национальных семинаров по профподготовке и образовательным обменам посредством ИУРО.	X/29; XI/17; XI/18; XII/22; XII/23	2017-2020 гг.	Национальные семинары по профподготовке и обменам, проводимые в отдельных странах в год.	Число участников и субъектов деятельности, участвующих в национальных семинарах.	Партнеры по ИУРО.

<sup>237</sup> См. [www.cbd.int/soi/](http://www.cbd.int/soi/); дополнительную информацию также можно найти на сайте Плана действий по Инициативе устойчивого развития океана (на 2015–2020 годы) (<https://www.cbd.int/doc/meetings/mar/soiom-2014-02/official/soiom-2014-02-actionplan-en.pdf>).

<sup>238</sup> К настоящему времени были организованы региональные семинары в Западной Африке, Восточной/Западной/Юго-Восточной Азии, Южной Америке, Восточной Африке и Южно-тихоокеанском регионе.

<sup>239</sup> В число партнеров ИУРО входят многочисленные глобальные, региональные или национальные организации/программы/инициативы, которые разделяют позицию ИУРО и оказывают содействие в проведении различных мероприятий в рамках ИУРО либо принимают участие в них. Ранее финансовую поддержку ИУРО оказывало правительство Японии (через Японский фонд биоразнообразия), правительство Франции (через Французское агентство по морским охраняемым районам) и правительство Республики Корея. Свой вклад в натуральной форме сделали Китай, Мадагаскар, Намибия, Перу, Республика Корея, Самоа и Сенегал, организовав проведение семинаров/совещаний; техническую поддержку оказали Австралия (через Государственное объединение научных и прикладных исследований, ГОНПИ), Германия (через инициативу Blue Solutions – ГОМС, ГРИД-Арендал, МСОП, ЮНЕП), Монако (через инициативу Monaco Blue Initiative), Республика Корея (Корейский морской институт, Корейская корпорация по управлению охраной окружающей среды), ЮНЕП, ФАО, ОВОМП ООН, Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО, организации по региональным морям/региональные рыбохозяйственные организации/иные региональные инициативы в данной области (в том числе Абиджанская конвенция, План действий по северо-западной части Тихого океана, Партнерство по экологическому управлению морями Восточной Азии, Организация по делам рыболовства в юго-восточной части Атлантического океана, Секретариат Тихоокеанской региональной программы по защите окружающей среды), Группа экспертов по вопросам рыболовства Комиссии МСОП по управлению экосистемами, Глобальная инициатива по биоразнообразию океанов, инициатива "Сеть жизни", Глобальное партнерство островов, MedPAN и иные региональные сети МОР (CaMPAM, RAMPAO, WIOMSA, Североамериканская сеть морских охраняемых районов (NAMPAN), Сеть морских охраняемых районов Северо-Восточной Азии (NEAMPAN)), "Брест Метрополь Оcean" и многие другие партнерские организации.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
40. Проведение посредством ИУРО семинаров по глобальной подготовке инструкторов.	X/29; XI/17; XI/18; XII/22; XII/23	2017-2020 гг.	Посредством ИУРО проведен как минимум один семинар по подготовке инструкторов.	Число участников и субъектов деятельности, участвующих в семинарах по подготовке инструкторов.	Партнеры по ИУРО.
41. Дальнейшая разработка и усовершенствование механизма обмена знаниями в рамках ИУРО и обеспечение его доступности через механизм посредничества.	X/29; XI/17; XI/18; XII/22; XII/23	2017-2020 гг.	Стороны используют полностью функциональную и надежную платформу обмена знаниями в рамках ИУРО ( <a href="http://www.cbd.int/soi">www.cbd.int/soi</a> ).	Число распространяемых через платформу научно-технических информационных материалов, касающихся выполнения принятых в Айти целевых задач, связанных с морским биоразнообразием.	Партнеры по ИУРО.
42. Организация профподготовки в помощь пользованию учебным пособием по использованию традиционных знаний при работе с критериями выявления экологически или биологически значимых морских районов.	Пункт 12 решения XIII/12.	2017-2020 гг.	Профтподготовка проведена в формате семинара по созданию потенциала.	Число участников и субъектов деятельности, участвующих в профподготовке.	Партнеры по ИУРО.
43. Оказание содействия созданию потенциала в помощь реализации добровольного конкретного плана работы по сохранению биоразнообразия в глубоководных районах, на которые распространяется сфера	Пункт 6 решения XIII/11.	2017-2020 гг.	Создание потенциала реализовано посредством семинара.	Число участников и субъектов деятельности, участвующих в семинаре.	Партнеры по ИУРО.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
действия Конвенции.					
44. Оказание содействия созданию потенциала в помощь внедрению добровольного практического руководство по предотвращению и смягчению воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания.	Пункты 9 и 10 решения XIII/10.	2017-2020 гг.	Создание потенциала реализовано посредством семинара.	Число участников и субъектов деятельности, участвующих в семинаре.	Партнеры по ИУРО.
<b>Целевая задача 7 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти (также целевые задачи 8, 13, 14, 15)</b>					
45. *Проведение совместных семинаров по профподготовке и созданию потенциала для интеграции тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в устойчивое производство продовольствия и ведение сельского хозяйства в сотрудничестве с ФАО и с другими партнерами.	п. 17 решения XII/6; пп. 5 и 18 решения X/34	2017-2020 гг.	Создан потенциал для включения/интеграции решений касательно экосистемных услуг в устойчивое ведение сельского хозяйства.	Число участников, прошедших профподготовку Качество семинаров, определенное на основе отзывов участников.	ФАО, Баиверсити и другие партнеры КГМИОСХ, МИИПП, МФСР.
46. *Разработка совместных учебных материалов и руководств, включая	п. 17 решения XII/6; п. 5 и 18 решения	2017-2020 гг.	Разработаны и распространены совместные учебные и инструктивные материалы.	Число разработанных и распространяемых инструментов по созданию потенциала.	ФАО, Баиверсити и другие партнеры КГМИОСХ, МИИПП, МФСР.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
модули электронного обучения, по интеграции аспектов биоразнообразия и экосистемных услуг в устойчивое производство продовольствия и ведение сельского хозяйства в сотрудничестве с ФАО и с другими партнерами, такими как КНМО (С).	X/34				
<b>Целевая задача 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти</b>					
47. *Организация семинаров по созданию потенциала для регулирования инвазивных чужеродных видов (ИЧВ), включая вредителей и болезни.	п. 9 решения XII/17;	2017-2020 гг.	Улучшена координация осуществления планов по регулированию ИЧВ (включая вредителей и болезни). Улучшены национальные и региональные возможности внедрения фитосанитарных мер.	Качество семинаров, определенное на основе отзывов участников. Число участников, прошедших профподготовку.	МКЗР, ФАО, ВООЗЖ, ВТО, СРСРТ, СИТЕС, МСОП-ГСИВ, КАБИ и ММО
48. *Организация семинаров в поддержку выполнения целевой задачи 9, принятой в Айти, и оперативной цели 2.3 Стратегического плана Картхенского протокола по биобезопасности на	п. 9 решения XII/17; и все решения КС-CCП-7 Картхенского протокола	2017-2020 гг.	Улучшены возможности малых островных развивающихся государств осуществлять надлежащий пограничный контроль за ИЧВ и живыми измененными организмами (ЖИО) и принимать надлежащие чрезвычайные меры.	Число участников, прошедших профподготовку.	СТРПЗОС, КАБИ, МСОП-ГСИВ, ФАО, МКЗР, ВООЗЖ, ВТО, СРСРТ, ММО, ЮНЕП, ПРООН, ГИНПОО, "Сохранение островов".

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
2011–2020 годы.					
49. Разработка в сотрудничестве с Глобальным партнерством по информации об инвазивных чужеродных видах инструмента надзора за ИЧВ для обеспечения Сторонам доступа к глобальным информационным ресурсам по ИЧВ и возможности их использования для целей национального планирования и мониторинга регулирования ИВЧ и представления соответствующей отчетности и организация серии вебинаров по использованию этого инструмента.	п. 9 решения XII/17; п. 22 решения XI/28	2017-2020 гг.	<p>Сторонам обеспечен легкий доступ к данным и информации и возможность их использования (о встречаемости ИЧВ, их воздействии и возможных мерах их регулирования) с помощью инструмента надзора для эффективного планирования и мониторинга регулирования ИВЧ и представления соответствующей отчетности.</p> <p>Стороны обладают навыками эффективного использования инструмента надзора для национального планирования и мониторинга регулирования и представления соответствующей отчетности.</p>	<p>Число Сторон, использующих инструмент надзора для улучшения своих систем регулирования ИЧВ и пограничного контроля.</p> <p>Число сотрудников по регулированию ИЧВ и других субъектов деятельности, прошедших профподготовку и эффективно использующих инструмент надзора за ИЧВ.</p>	Глобальное партнерство по информации об инвазивных чужеродных видах.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
50. Организация в сотрудничестве с региональными партнерами учебных семинаров по созданию потенциала среди ключевых участников в малых островных развивающихся государствах для разработки и представления качественных проектных предложений по ИЧВ.	пп. 2, 4 а) и 4 с) решения XII/11; пп. 5 и 8 решения XI/15	2017- 2020 гг.	Расширен потенциал соответствующих субъектов деятельности (координационные центры по КБР и ГЭФ, национальные организации защиты растений и т. д.).	Число финансируемых ГЭФ проектов по ИЧВ, представленных малыми островными развивающимися государствами.  Объем фондов, мобилизованных по линии ГЭФ и из других источников для регулирования ИЧВ.  Мобилизованные технические ресурсы.	СТРПЗОС, СТС, КАБИ, МОК-ЮНЕСКО, ЮНЕП, ПРООН, ГИНПОО, "Сохранение островов", МСОП-ГСИВ, ВТО, ММО, СИТЕС.

**Целевые задачи 10 и 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти**

51. *Разработка и стимулирование использования инструментов морского пространственного планирования и инструктивных материалов в сотрудничестве с соответствующими партнерскими организациями (С).	XI/18; XII/23; пункт 4 решения XIII/9	2017- 2020 гг.	Обобщены и распространены практические инструменты планирования и инструктивные материалы для расширения возможностей Сторон, других правительств и соответствующих организаций в морском пространственном планировании и комплексном управлении прибрежными зонами в национальном, субрегиональном и региональном масштабах.	Число партнеров по ИУРО, содействующих совместному использованию инструментов планирования и инструктивных материалов для целей морского пространственного планирования.	Глобальная инициатива по биоразнообразию океанов.
52. *Проведение региональных или субрегиональных семинаров в помощь описанию районов, отвечающих критериям	X/29; XI/17; XII/22	2017- 2020 гг.	Проведено региональное обучение по теме ЭБЗР в поддержку организации регионального семинара по описанию ЭБЗР в Черном/Каспийском морях.	Число Сторон, прошедших обучение и способных проводить описание районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, число описанных районов,	Глобальная инициатива по биоразнообразию океанов, МОК-ЮНЕСКО.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
выявления экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), и выявлению биологически значимых водно-болотных угодий и мангров (C).				отвечающих критериям выявления ЭБЗР, и качество описаний ЭБЗР.	
<b>Целевая задача 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти</b>					
53. *Разработка технических инструментов и руководств касательно использования термина "другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе" и способов выполнения элементов целевой задачи 11 (посредством совещаний и консультаций с партнерами) (C).	XI/24	2017-2018 гг.	Сторонам представлена конкретная информация и руководства по способам определения термина "другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе", Стороны способны применять этот термин для выполнения целевой задачи 11.	Число Сторон, использующих разработанное руководство и представляющих соответствующие данные в своих шестых национальных докладах.	Консорциум друзей ПРОР, ПРООН, ЮНЕП, МСОП, МСОП-ВКОТ, ЕС-ЦСИ, ЮНЕП-ВЦМООС, БёрдЛайф, АНИ, Международное партнерство по Инициативе Сатояма, ООДП, региональные партнеры, включая региональные сети малых островных развивающихся государств.
54. *Разработка и распространение технических инструментов и инструктивных материалов по охраняемым районам, интеграции охраняемых районов в более широкие наземные и	XI/24; X/31; IX/18; VIII/24	2017-2018 гг.	Стороны используют технические руководства по охраняемым районам и экосистемным услугам, управлению, интеграции охраняемых районов в более широкие наземные и морские ландшафты и учету охраняемых районов в работе соответствующих секторов.	Число стран, использующих предоставленную им техническую информацию.	Те же, что и в предыдущем пункте.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
морские ландшафты и учету охраняемых районов в работе соответствующих секторов (например, туризм, сельское хозяйство, горнодобыча и инфраструктура) (С).					
55. *Проведение региональных семинаров в контексте Инициативы-диалога Мир и биоразнообразие (ИДМБ) с целью установления приоритетов трансграничной охраны природы, в том числе с участием КНМО (С).	Цель 1.3 ПРОР, решение VII/28	2017-2020 гг.	Стороны осуществляют трансграничное сотрудничество в целях сохранения охраняемых районов и проведения других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в совместно используемых экосистемах.	Число проведенных региональных семинаров в контексте ИДМБ по установлению приоритетов.  Число заключенных или укрепленных трансграничных договоренностей о сотрудничестве в трансграничных экосистемах.	МСОП и другие партнеры
56. Организация онлайновых учебных курсов по элементам целевой задачи 11 (приспособлены к конкретным регионам и к пробелам в реализации).	XI/24; X/31	2017-2020 гг.	Онлайновые учебные курсы организованы; усилен национальный потенциал для выполнения целевой задачи 11.	Число проведенных онлайновых курсов.  Число участников, прошедших онлайновые курсы.	Те же, что и в предыдущем пункте.
<b>Целевая задача 14 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти</b>					
57. *Совместное проведение целевых региональных и субрегиональных	п. 9 д) решения XII/21; п. 29 решения XI/	2017-2020 гг.	Расширен национальный потенциал, позволяя учитывать взаимосвязи биоразнообразия и здоровья.	Число проведенных семинаров по тематике биоразнообразия и здоровья.  Число лиц из секторов	ВОЗ, Альянс "Экоздоровье", ПЭУ, "Земля будущего", ФАО, ВООЗЖ, Баиверсити,

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
технических семинаров по вопросам биоразнообразия и здоровья людей, включая системы здравоохранения КНМО и женщин коренных народов.	6; п. 17 решения X/2017		Для Сторон разработаны технические и научные рекомендации по вопросам взаимосвязи биоразнообразия и здоровья.	здравоохранения и охраны природы, прошедших профподготовку.  Число разработанных инструментов в поддержку создания потенциала.  Число стран, внедряющих межсекторальные стратегии и программы по вопросам биоразнообразия и здоровья.	Общество охраны дикой природы, ЗЭАВ ООДП, ИПИ-УООН, МИГЗ-УООН, МСОП, ФИОКРУЗ, Инициатива "Биоразнообразие и здоровье общин".
58. Разработка в сотрудничестве с соответствующими организациями, включая организации женщин коренных народов, учебных материалов и инструментов для актуализации тематики взаимосвязей биоразнообразия и здоровья и повышения осведомленности о них.	XII/21; п. 29 решения XI/6; п. 17 решения X/20	2017-2020 гг.	Создан потенциал для включения/интеграции тематики биоразнообразия в стратегии/программы и инвестиции в сфере здравоохранения (и наоборот).	Число разработанных и доступных через МП инструментов в поддержку создания потенциала и материалов для повышения осведомленности.  Число созданных партнерств и новых совместных мероприятий.	ВОЗ, Альянс "Экодоровье", ПЭУ, "Земля будущего", ВООЗЖ, МИГЗ-УООН и Инициатива "Биоразнообразие и здоровье общин".
<b>Целевые задачи 14, 8 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти</b>					
59. Разработка учебных материалов и руководств по улучшению вклада биоразнообразия и экосистемных услуг внутренних вод в снижение риска природных катастроф.	X/28; XI/23	2017-2020 гг.	Учебные материалы и руководства разработаны и распространены.  Создан потенциал для включения/интеграции решений, касающихся экосистемных услуг, в практику регулирования водных ресурсов	Число разработанных и доступных через МП инструментов и модулей электронного обучения в поддержку создания потенциала.	ФАО, центры КГМИОСХ, МИИПП, ЮНЕП, ЮНЕСКО, ВМО, МИУВР, ВФП, МСОП, организация "Охрана природы", "Консервейшн Интернэшнл", Оксфам, Рамсарская конвенция.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
			и инвестирования в них.		
<b>Целевые задачи 15, 14, 7 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти</b>					
60. *Оказание содействия проведению мероприятий по созданию потенциала для Сторон с целью популяризации использования решений/подходов на основе экосистем для адаптации к изменению климата и снижению риска природных катастроф (C).	п. 9 д) решения XII/33; XII/33	2017-2020 гг.	Подходы на основе экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним интегрированы в процесс реализации НСПДСБ.  Реализация НСПДСБ осуществляется с учетом воздействия изменения климата на биоразнообразие и на источники средств к существованию, связанные с биоразнообразием.	Число НСПДСБ, в которых учитываются последствия изменения климата и подходы на основе экосистем.	РКИКООН, ВМО, ЮНЕП, ФАО, ЮНЕСКО, МИУВР, ВФП, МСОП, центры КГМИОСХ, МИИПП, организация "Охрана природы", "Консервейшн Интернэшнл", Оксфам, региональные сети МОР.
61. Дальнейшее сотрудничество с Группой экспертов по наименее развитым странам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в организации учебных семинаров по интеграции аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в национальные планы адаптации (НПА).	п. 9 е) решения X/33; и пункты 13 и 14 решения XIII/4	2017-2020 гг.	Аспекты сохранения и устойчивого использования биоразнообразия интегрированы в НПА и, наоборот, аспекты смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним интегрированы в НСПДСБ; и осуществляются соответствующие меры.	Число НСПДСБ, в которых учтены проблемы изменения климата.  Доля НПА, в которых учтены аспекты биоразнообразия, экосистемных услуг и взаимодействия.	РКИКООН, ИМР, "Консервейшн Интернэшнл", МСОП, БёрдЛайф Интернэшнл и СТРПЗОС, региональные сети МОР, МФУ и учреждения ООН.
62. Обеспечение службы	X/35	2017-	Проблематика засушливых и	Число НСПДСБ в которых	РКИКООН, КБО ООН,

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCP</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
технической поддержки, чтобы позволить странам учитывать проблематику засушливых и субгумидных земель в НСПДСБ и в планировании национального развития.		2020 гг.	субгумидных земель учтена в НСПДСБ и в планировании национального развития и осуществляются соответствующие меры.	эффективно учитывается проблематика засушливых и субгумидных земель.	ИМР, "Консервейшн Интернэшил", МСОП, БёрдЛайф Интернэшил.
<b>Целевая задача 17 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти</b>					
63. *Обеспечение поддержки Сторонам в реализации их НСПДСБ, осуществляя техническую помощь и создание потенциала (С).	X/2	2017-2020 гг.	Странам оказана необходимая техническая поддержка, и они эффективно осуществляют свои НСПДСБ.	Число стран, которым СКБР оказывает содействие в планировании реализации НСПДСБ.  Число подробно разработанных планов действий по реализации НСПДСБ.	ПРООН, ЮНЕП-ВЦМООС, МСОП, БёрдЛайф, участники Форума НСПДСБ.
64. *Реализация экспериментального проекта и разработка материалов/инструментов по созданию потенциала (включая руководства и инструментальные средства применения передовых методов) для целей включения пространственных данных о	X/2	2017-2018 гг.	Расширены возможности Сторон включать пространственные данные о биоразнообразии и социально-экономические данные в процессы планирования деятельности по сохранению биоразнообразия и в реализацию НСПДСБ.  Разработаны и распространены материалы по созданию потенциала для включения пространственных данных и	Число стран, участвующих в экспериментальном проекте.  Число распространенных материалов по созданию потенциала для включения пространственных данных и социально-экономических данных в процессы планирования и реализации деятельности по сохранению биоразнообразия.	МСОП, ЮНЕП-ВЦМООС

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
биоразнообразии и социально-экономических данных в процесс планирования деятельности по сохранению биоразнообразия и в реализацию НСПДСБ с учетом результатов экспериментального проекта (С).			социально-экономических данных в процессы планирования и реализации деятельности по сохранению биоразнообразия.		
65. *Расширение возможностей местных правительств принимать и осуществлять НСПДСБ (С).	X/2; ХII/9; и пункт 14 решения XIII/1	2017-2020 гг.	Экспериментальные проекты, демонстрирующие возможности местных правительств адаптировать и осуществлять НСПДСБ.	Число местных правительств, адаптировавших и осуществлявших НСПДСБ.	МСМЭИ, ОГМП, СРПУР
66. Оказание технической поддержки реализации второй группы из 5-10 экспериментальных национальных проектов, чтобы позволить Сторонам задокументировать и распространить свой опыт и полезные выводы, накопленные в процессах разработки и пересмотра НСПДСБ.	X/2	2017-2020 гг.	Разработаны и распространены материалы по созданию потенциала для процесса, связанного с НСПДСБ.  Стимулируется эмпирическое обучение и технические обмены касательно процесса, связанного с НСПДСБ.	Число стран, участвующих в этапе 2 экспериментальных проектов по НСПДСБ, которые делятся своими передовыми методами и полезными выводами.  Выпущены страновые монографии по процессам реализации НСПДСБ.	МСОП, ЮНЕП-ВЦМООС
67. Подготовка материалов/инструментов по созданию потенциала для пересмотра и	X/2	2017-2018 гг.	Распространены материалы/инструменты по созданию потенциала для пересмотра и осуществления НСПДСБ.	Число разработанных материалов по созданию потенциала.	МСОП, ЮНЕП-ВЦМООС

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
осуществления НСПДСБ (на основе результатов этапа 2 экспериментальных проектов по процессу, связанному с НСПДСБ).					
<b>Целевые задачи 18 и 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти</b>					
68. *Организация программ подготовки инструкторов по вопросам традиционных знаний (ТЗ), связанных с генетическими ресурсами, для коренных народов и местных общин (КНМО) и национальных координационных центров по ТЗ (С).	п. 7 решения XII/12 A; п. 8 решения XII/12 B NP-1/2; NP-1/8; NP-1/9; п. 5 решения X/40; п.1 решения XI/14 B; и пункт 23 решения XIII/1 и пункт 15 h) решения XIII/23	2017- 2020 гг.	Оказано содействие проведению одной глобальной и четырех региональных программ подготовки инструкторов по созданию потенциала.  Обеспечен доступ участников к постоянной поддержке со стороны секретариата  Улучшены возможности Сторон и КНМО разрабатывать меры по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений КБР, а также положений Нагойского протокола, касающихся ТЗ, связанных с генетическими ресурсами.	Число подготовленных инструкторов, обеспечивающих высококачественное создание потенциала среди обучаемых.  Число разработанных мер для осуществления статьи 8 j) и соответствующих положений КБР, а также положений Нагойского протокола, касающихся ТЗ, связанных с генетическими ресурсами.	Несколько партнеров <sup>240</sup> .
69. *Разработка и распространение культурно-приемлемых	п. 2 решения XI/14 B; п. 2 решения	2017- 2018 гг.	Распространяются и используются участниками, прошедшими подготовку,	Число учебных материалов, разработанных и распространяемых через	Те же, что и в предыдущем пункте.

<sup>240</sup> Международный форум коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ), Сеть по биоразнообразию для женщин коренных народов, Информационная сеть коренных народов (ИСКН), Координационный комитет коренных народов Африки (КККНА), Пакт коренных народов Азии (ПКНА), организация "Трайбал Линк", национальные организации коренных народов, вузы и центры по созданию потенциала.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
материалов по созданию потенциала, в том числе на местных языках (С).	XI/14 В; п. 2 решения XI/14 В; NP-1/8		культурно-приемлемые учебные материалы на местных языках.	МП.	
70. Предоставление грантов и дальнейшей технической поддержки организациям коренных и местных общин для организации субнациональных семинаров и оказание им дальнейшей поддержки на этих семинарах (см. выше, мероприятие 65).	п. 7 решения XII/12 А п. 1 решения XI/14 В	2017-2020 гг.	Участники, прошедшие обучение, содействовали проведению до 20 субнациональных семинаров. СКБР оказывает инструкторам постоянную поддержку.	Число участников, прошедших обучение, включая женщин коренных народов, которые организуют проведение субнациональных семинаров по созданию потенциала.	Те же, что и в предыдущем пункте.
71. Оказание подготовленным инструкторам онлайн и других видов поддержки.	п. 7 решения XII/12 А NP-1/8	2017-2020 гг.	Участникам (прошедшем обучение на семинарах) обеспечивается постоянная поддержка со стороны СКБР.	Число подготовленных инструкторов, имеющих доступ к постоянной поддержке со стороны СКБР.	Те же, что и в предыдущем пункте.

**Целевая задача 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти**

72. *Организация региональных семинаров по созданию потенциала с целью оказания Сторонам содействия в создании и поддержании национального механизма посредничества (МП) в соответствии с веб-стратегией и	X/15; п. 18 решения XII/2 В; и п. 11 i) рекомендации и пункты 12 и 15 k) решения XIII/23	2017-2020 гг.	Расширены возможности Сторон разрабатывать свои национальные МП.  Обучающие средства и инструктивные материалы распространяются и оказывают содействие Сторонам в создании и поддержании своих национальных МП.  Дальнейшая разработка МП в соответствии с веб-стратегией и	Число Сторон, располагающих функционирующими национальными МП.  Качество обеспеченных обучающих средств и инструктивных материалов (на основе полученных отзывов).  Число семинаров по созданию потенциала и их	ЕАОС, Бельгия и др.
--	---	---------------	---	---	---------------------

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
программой работы для МП в поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы (С).			в целях поддержания Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы.	участников. Частота обращения Сторон к МП.	
73. Организация семинаров по научно-политическому взаимодействию и "ярмарок/выставок знаний о биоразнообразии" для облегчения обмена новейшими научными знаниями и технологическими разработками в области биоразнообразия и стимулирования обменов между учеными, высшими должностными лицами и практикующими специалистами.	п. 9 решения XII/ 2 В	2017- 2020 гг.	Организовано проведение "ярмарок/выставок знаний о биоразнообразии".  Партнеры, университеты и соответствующие субъекты деятельности распространяют среди Сторон последние достижения науки и передовые знания в области биоразнообразия.  Улучшено понимание Сторонами научно-технических вопросов, проблем и возможностей.	Число и качество организованных выставок и других мероприятий.  Отзывы субъектов деятельности.  Число координационных центров по КБР и высших должностных лиц, прошедших подготовку по актуальным вопросам научно-технического сотрудничества.	КНП, КЦНБ <sup>241</sup> , СТРПЗОС, АЦБ, ВЦО/СРОУР для Амазонии, Сеть-БЭУ.
74. Разработка руководств и экспериментальных	п. 9 решения XII/	2017- 2020 гг.	Наличие у Сторон, соответствующих организаций и	Число руководств, разработанных и	КНП, КЦНБ, ПРООН/Сеть-БЭУ.

<sup>241</sup> См. подробную информацию о Консорциуме научных партнеров по биоразнообразию (КНП) по адресу <https://www.cbd.int/cooperation/csp/> и о Квебекском центре за науку о биоразнообразии (КЦНБ) по адресу <http://qcbs.ca>.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
онлайновых курсов по научно-техническим вопросам на основе приоритетных потребностей стран.	2 В		субъектов деятельности непосредственного доступа к руководствам и онлайновым курсам по научно-техническим вопросам, связанным с биоразнообразием.	распространенных через МП.  Число онлайновых курсов, предлагаемых через МП.	
<b>Целевая задача 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти</b>					
75. *Обновление практических руководств по национальной финансовой отчетности и реализации целевых задач по мобилизации ресурсов (С).	пп. 27, 32 б) и 33 решения XII/3; пп. 30, 31 и 32 решения XII/3; п. 11 решения XI/4	2017-2018 гг.	Через МП распространяется обновленный инструктивно-практический документ по мобилизации ресурсов.	Число загрузок руководства из МП.	КПР ОЭСР, ПРООН-БИОФИН, др.
76. *Осуществление сотрудничества с ПРООН с целью мобилизации технической поддержки и возможностей создания потенциала, обеспечиваемых Инициативой по финансированию биоразнообразия (БИОФИН), для оказания помощи странам, не являющимся членами БИОФИН, и КНМО (С).	XII/3; пункты 10 и 11 решения XIII/20	2017-2018 гг.	Расширены возможности Сторон проводить мобилизацию ресурсов и разрабатывать национальные планы счетов, финансовых планов.	Число мероприятий по мобилизации ресурсов.  Тенденции касательно числа стран, использующих методологию БИОФИН для оценки потребностей страны в финансировании биоразнообразия.  Тенденции касательно числа разработанных национальных планов финансирования биоразнообразия.	ПРООН-БИОФИН, КПР ОЭСР и др.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCP</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
77. Осуществление сотрудничества с секретариатом ГЭФ с целью мобилизации возможностей создания потенциала и взаимодействия среди конвенций посредством семинаров ГЭФ для расширенного круга участников.	XII/3; XII/30; XIII/21	2017-2020 гг.	Стороны располагают возможностями разрабатывать надлежащие мероприятия, используя практическое взаимодействие среди конвенций.	Число проектов, обеспечивающих решение задач различных многосторонних природоохранных соглашений/многоцелевых проектов ГЭФ.	Секретариат ГЭФ
78. Обеспечение работы службы помощи, оказывающей Сторонам индивидуализированную техническую поддержку и способствующей созданию потенциала для целей представления финансовой отчетности.	XII/3; пункт 17 b) решения XIII/20	2017-2018 гг.	Расширены возможности Сторон составлять финансовую отчетность.	Число финансовых отчетов.	КПР ОЭСР, ПРООН-БИОФИН, др.
<b>Сквозные мероприятия (все целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти) – Глобальная стратегия сохранения растений</b>					
79. *Организация целевых мероприятий по созданию потенциала в поддержку осуществления Глобальной стратегии сохранения растений (ГССР) (C).	п. 3 решения XII/15; X/17	2017-2020 гг.	Создан технический и научный потенциал для проведения мероприятий по сохранению растений.  Организованы семинары и разработаны учебные материалы.  Вопросы сохранения растений включены в процессы	Число участников, прошедших обучение. Число разработанных учебных материалов.	МСБСОР, ГПСР, Ботанический сад штата Миссури

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
			национального развития.		
<b>Сквозные мероприятия (все целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти) – Глобальная таксономическая инициатива</b>					
80. Организация курсов по обучению инструкторов использованию молекулярной технологии для идентификации видов.	XII/16; XI/28	2017-2020 гг.	Национальные должностные лица обучены использованию молекулярной технологии для идентификации видов.	Число лиц, прошедших подготовку.	Международный консорциум "Штрих-код жизни", ГПИБ, "Энциклопедия жизни", КМ-ГТИ, КНПБ, САНБИ, Университет Йоханнесбурга.
<b>Сквозные мероприятия (все целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти) – учет гендерного фактора</b>					
81. *Сбор и распространение актуальной информации и инструментов, в том числе по вопросам гендеря и биоразнообразия, с целью формирования базы знаний для ориентирования деятельности Сторон (С).	п. 7 решения XII/7 и пункт 23 приложения	2017-2020 гг.	Информация по вопросам гендеря и биоразнообразия распространяется через МП.	Число Сторон и других пользователей, обращающихся к информации по вопросам гендеря и биоразнообразия.	МСОП, ПРООН, ЮНЕП, Сеть по биоразнообразию для женщин коренных народов.
82. *Организация дополнительных глобальных, региональных и субрегиональных мероприятий по созданию потенциала	п. 8 решения XI/9	2017-2020 гг.	Осуществляется совместное использование мероприятий и информации по созданию потенциала, связанных с Планом действий по обеспечению гендерного равенства, на глобальном,	Число и гендерный баланс участников, число представленных разнообразных функций. Диапазон опыта, которым обмениваются участники.	МСОП, ЮНЕП, ПРООН, СБЖКН

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
для обмена опытом по вопросам, актуальным для Плана действий по обеспечению гендерного равенства, включая вопрос женщин коренных народов (С).			региональном и субрегиональном уровнях.	Число разработанных последующих мероприятий для достижения целей по активизации гендерной тематики.	
83. *Организация подготовительных совещаний и профподготовки для женщин, и особенно для женщин-руководителей из числа коренных народов, перед каждым совещанием Конференции Сторон (С).	п. 46 приложения к решению XII/7	2017-2020 гг.	Улучшение возможностей женщин, и особенно женщин коренных народов, участвовать в процессах и в принятии решений в рамках Конвенции.  Решения, в которых учитываются гендерные аспекты.	Число проведенных подготовительных совещаний и учебных мероприятий.  Тенденции касательно числа женщин-участниц.  Число процессов и решений, отражающих гендерные аспекты.	Сеть по биоразнообразию для женщин коренных народов, ЮНЕП, ПРООН, МСОП
84. Дальнейшая разработка и распространение среди Сторон в сотрудничестве с соответствующими организациями обучающих средств и инструктивных материалов по актуализации гендерной тематики (включая Техническую серию КБР № 49).	п. 6 решения XII/7; п. 29 приложения к решению; п. 3 решения XI/9; X/2	2017-2020 гг.	Разработаны/усовершенствованы и распространены среди Сторон методологии и руководства по включению гендерного фактора в НСПДСБ и в мероприятия, связанные с биоразнообразием.  Расширены возможности Сторон включать гендерный фактор в НСПДСБ.	Число и тип разработанных и распространенных инструментов.  Отзывы, полученные от Сторон и субъектов деятельности.	МСОП, ПРООН, ЮНЕП, Сеть по биоразнообразию для женщин коренных народов (СБЖКН).
85. Создание партнерств и сетей для привлечения	п. 32 приложения	2017-2020 гг.	Улучшено сотрудничество для обеспечения учета гендерной	Тенденции касательно числа партнеров, стимулирующих	МСОП, ПРООН, ЮНЕП, Сеть по

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
национальных участников (женские группы и др.) к стимулированию актуализации гендерной тематики в рамках Конвенции.	к решению XII/7		тематики в мероприятиях, связанных с биоразнообразием.	интеграцию/включение гендерного фактора в свои НСПДСБ и в другие мероприятия, связанные с биоразнообразием.	биоразнообразию для женщин коренных народов, женские группы и др.
86. Выполнение оценки потребностей в потенциале в сотрудничестве с экспертами по гендерным вопросам и женщинами, и в частности с женщинами коренных народов).	п. 46 приложения к решению 45/1	2017-2020 гг.	Улучшено понимание и потенциал планирования оценки потребностей в создании возможностей для женщин, и в частности для женщин коренных народов, участвовать в процессах и в принятии решений в рамках Конвенции.	Выявленные типы и область создания потенциала.	Сеть по биоразнообразию для женщин коренных народов, ЮНЕП, ПРООН, МСОП.
87. Осуществление сотрудничества с Партнерством по индикаторам биоразнообразия в целях поиска страновой информации для разработки и окончательного оформления набора индикаторов для гендерного фактора и биоразнообразия, предварительно выявленных Партнерством и пригодных для использования на национальном и субнациональном	п. 9 d) решения XII/7; XII/7	2017-2020 гг.	Разработаны индикаторы для мониторинга включения гендерных аспектов в реализацию целевых задач, принятых в Айти.  Расширены возможности Сторон проводить мониторинг включения гендерных аспектов в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его 20 целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.	Число и диапазон разработанных индикаторов.	ПИБ, МСОП, ПРООН, ЮНЕП

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС или КС-CCП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
уровнях.					
<b>Сквозные мероприятия (все целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти) – представление национальной отчетности</b>					
88. Организация семинаров по созданию потенциала для оказания Сторонам содействия в подготовке их шестых национальных докладов, в том числе в использовании добровольного онлайнового инструмента представления отчетности.	Пункт 6 решения XIII/27	2017-2020 гг.	Расширены возможности Сторон готовить свои шестые национальные доклады.	Число организованных семинаров по созданию потенциала.  Число участujących Сторон.  Число Сторон, использующих добровольный онлайновый инструмент представления отчетности.  Число шестых национальных докладов, подготовленных и направленных в СКБР.	соответствующие партнеры

**С: Мероприятия по созданию потенциала для эффективного осуществления Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (включая целевую задачу 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти)<sup>242</sup>**

Мероприятие	Решения КС-ССП	Сроки	Ожидаемый результат/итог	Возможный набор индикаторов	Возможные партнеры
89. *Оказание поддержки внедрению стратегической структуры для создания потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола.	NP-1/8	2017-2020 Текущий	<p>Расширены возможности для ратификации и осуществления Нагойского протокола</p> <p>Определены и взаимосвязаны организации, оказывающие поддержку Сторонам и КНМО в создании потенциала для осуществления Протокола.</p> <p>Расширены сотрудничество и координация с организациями в процессе внедрения стратегической структуры.</p> <p>Стороны и организации информированы о создании потенциала для ДГРСИВ и о связанных с ДГРСИВ инициативах, возможностях, потребностях и пробелах через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ (МП-ДГРСИВ).</p> <p>Стороны и организации активно делятся информацией, опытом и полезными выводами по итогам мероприятий по созданию потенциала в области ДГРСИВ.</p> <p>Усилен потенциал<sup>243</sup> некоммерческих научно-</p>	<p>Число новых ратификаций Нагойского протокола или присоединений к нему странами, осуществляющими создание потенциала в рамках настоящего плана.</p> <p>Число стран, опубликовавших национальную информацию в МП-ДГРСИВ.</p> <p>Число выявленных и взаимосвязанных организаций, осуществляющих создание потенциала для целей ДГРСИВ.</p> <p>Собраны отзывы для измерения удовлетворенности участников мероприятиями, проведенными соответствующими организациями и поставщиками услуг по созданию потенциала.</p>	<p>ГЭФ, ЮНЕП, ПРООН, ФАО, МДГРРППВСХ, И-ДГРСИВ, МСОП, Баиверсити Интернэшнл, МОПР, СТРПЗОС, АЦБ, КАРИКОМ, КОМИФАК, ЮНКТАД, организации КНМО и другие.</p>

<sup>242</sup> Утверждены Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в решении NP-2/8.

Мероприятие	Решения КС-ССП	Сроки	Ожидаемый результат/итог	Возможный набор индикаторов	Возможные партнеры
			исследовательских учреждений и субъектов.	Число инициатив по созданию потенциала и ресурсов для создания потенциала, информация о которых распространяется через МП-ДГРСИВ .  Число стран, представивших свои национальные доклады с информацией о выявленных потребностях и пробелах.  Число международно признанных сертификатов о соответствии требованиям и число коммюнике контрольных пунктов, опубликованных в МП-ДГРСИВ в некоммерческих целях.	

<sup>243</sup> Потенциал для соблюдения Нагойского протокола.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС-ССП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
90. *Распространение на большее число Сторон учебных семинаров, организуемых совместно с МОПР, по созданию правовых структур для осуществления Нагойского протокола.	NP-1/8	2017-2020	<p>Организованы региональные и/или субрегиональные семинары по профессиональной подготовке.</p> <p>Государственные должностные лица прошли курс обучения по разработке/корректировке мер регулирования ДГРСИВ для осуществления Протокола.</p>	<p>Число участвовавших стран, в которых существует или инициирован процесс внедрения или пересмотра механизмов и организационных структур регулирования ДГРСИВ.</p> <p>Организовано 8 региональных и/или субрегиональных семинаров по профессиональной подготовке.</p> <p>Не менее 160 государственных должностных лиц прошли курс обучения по разработке/корректировке мер регулирования ДГРСИВ для осуществления Протокола.</p>	МОПР, И-ДГРСИВ и другие в зависимости от обстоятельств.

Мероприятие	Решения КС-ССП	Сроки	Ожидаемый результат/итог	Возможный набор индикаторов	Возможные партнеры
91. *Оказание постоянной поддержки Онлайновой глобальной сети по теме законов о сохранении биоразнообразия, которая позволяет участникам, проходящим подготовку по созданию правовых структур для осуществления Нагойского протокола, получать доступ к обновленным ресурсам и последним новостям и продолжать коллегиальное обучение.	NP-1/8	2017-2020	Последующая поддержка, оказываемая Сторонам через Глобальную сеть по теме законов о сохранении биоразнообразия, созданную экспертами по правовым вопросам ДГРСИВ.  Стороны и соответствующие организации делятся информацией, опытом и полезными выводами об осуществлении ДГРСИВ.	Число участников, пользующихся Глобальной сетью по теме законов о сохранении биоразнообразия, созданной экспертами по правовым вопросам ДГРСИВ  Число ресурсов, касающихся полезных выводов или накопленного опыта, распространяемых через Глобальную сеть по теме законов о сохранении биоразнообразия, созданную экспертами по правовым вопросам ДГРСИВ.	МОПР и другие в зависимости от обстоятельств.
92. *Оказание постоянного содействия реализации мероприятий по созданию потенциала для осуществления Нагойского протокола на основе взаимной поддержки с МДГРРППВСХ, в том числе посредством проведения семинаров и разработки материалов.	NP-1/8	2017-2020	Созданы возможности для национальных координационных центров по НП и МДГРРППВСХ координировать осуществление обоих документов.	Число Сторон, в которых принимаются взаимодополняющие меры по регулированию ДГРСИВ в целях осуществления обоих договоров.  Число обменов (семинары, исследования, опыт), усиливающих взаимодополняющее осуществление.	МДГРРППВСХ, Баиверсити Интернэшнл, И-ДГРСИВ и другие в зависимости от обстоятельств.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС-ССП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
93. * Оказание постоянной технической поддержки Сторонам на основе заявок и организация мероприятий по созданию потенциала и просвещению, в том числе посредством вебинаров, видео и презентаций, в целях расширения участия в МП-ДГРСИВ.	NP-1/2	2017-2020	Стороны в частности, а также страны, не являющиеся Сторонами, коренные народы и местные общины и другие субъекты деятельности в состоянии публиковать информацию и эффективно использовать МП-ДГРСИВ.  Повысился уровень публикаций национальной информации в МП-ДГРСИВ.	Число и тип проведенных мероприятий по созданию потенциала.  Число участвовавших стран.  Число участвовавших лиц.  Число посетителей МП-ДГРСИВ.  Собранные отзывы для измерения уровня удовлетворенности участников мероприятиями по созданию потенциала и просвещению.  Число и характер записей, доступных в МП-ДГРСИВ.	Другие партнеры в зависимости от обстоятельств.
94. * Оказание постоянной поддержки созданию потенциала для использования МП-ДГРСИВ посредством организации обучения и презентаций, проведения заседаний по вопросам МП-ДГРСИВ в ходе совещаний, организованных партнерами, и перевода и обновления учебных материалов в МП-ДГРСИВ.	NP-1/2	2017-2020	Стороны, страны, не являющиеся Сторонами, коренные народы и местные общины и другие субъекты деятельности могут эффективно участвовать в МП-ДГРСИВ и использовать его.	Число подготовленных и распространяемых учебных материалов по МП-ДГРСИВ.  Наличие в МП-ДГРСИВ учебных материалов на 6 официальных языках Организации Объединенных Наций.  Число и характер записей, доступных в МП-ДГРСИВ.	

Мероприятие	Решения КС-ССП	Сроки	Ожидаемый результат/итог	Возможный набор индикаторов	Возможные партнеры
95. *Обучение специалистов в области коммуникаций и распространение набора инструментальных средств для повышения осведомленности о ДГРСИВ, разработанного в период 2015-2016 годов, в том числе посредством участия в мероприятиях по повышению осведомленности о ДГРСИВ на субрегиональном и региональном уровнях.	NP-1/9	2017-2020	Специалистам по распространению информации о ДГРСИВ, прошедшим подготовку по использованию набора инструментальных средств для повышения осведомленности о ДГРСИВ, Сторонам и соответствующим участникам обеспечена доступность и использование набора инструментальных средств для осуществления стратегии повышения осведомленности о НП.	Число распространенных наборов инструментальных средств.  Число подготовленных специалистов в области коммуникаций.	И-ДГРСИВ и другие в зависимости от обстоятельств.
96. *Обновление восьми модулей электронного обучения, разработанных совместно с МОПР, для оказания поддержки Сторонам во внедрении правовых основ для осуществления Нагойского протокола.	NP-1/8	2019-2020	Модули электронного обучения, разработанные в 2015-2016 годах, обновлены и отражают последние наработки, касающиеся мер и странового опыта регулирования ДГРСИВ.  Расширены возможности Сторон разрабатывать/корректировать меры регулирования ДГРСИВ для осуществления Протокола.	Число обновленных модулей электронного обучения.	МОПР и другие в зависимости от обстоятельств.

**D. Мероприятия по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола по биобезопасности<sup>244</sup>**

Мероприятие	Решения КС-ССП	Сроки	Ожидаемый результат/итог	Возможный набор индикаторов	Возможные партнеры
97. *Разработка материалов и руководящих указаний по созданию потенциала для включения тематики	п. 10 BS-VII/5; п. 5 BS-VII/1	2017-2018	Модуль электронного обучения и набор инструментальных средств для актуализации тематики биобезопасности разработан и	Тенденции касательно числа Сторон, располагающих доступом к модулю электронного обучения	Университет Стратклайда.

<sup>244</sup> Утверждены Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в решении СР-VIII/3.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС-CCP</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
биобезопасности в НСПДСБ и национальные планы развития.			доступен на английском, французском и испанском языках. Повышены возможности Сторон включать аспекты биобезопасности в НСПДСБ, в национальные планы развития и в секторальные политики и программы.	и к набору инструментальных средств и использующих их для стимулирования включения аспектов биобезопасности в свои НСПДСБ.	
98. *Организация в сотрудничестве с партнерами субрегиональных обучающих курсов по включению тематики биобезопасности в НСПДСБ и планы развития и по использованию вышеупомянутых модуля электронного обучения и набора инструментальных средств (мероприятие 97).	п. 10 BS-VII/5; п. 5 BS-VII/1	2017-2018	Повышены возможности Сторон включать аспекты биобезопасности в НСПДСБ, в национальные планы развития и в секторальные политики и программы.	Число лиц, проходящих курсы обучения и использующих материалы для стимулирования включения аспектов биобезопасности в свои НСПДСБ; тенденции касательно числа стран, где аспекты биобезопасности включены в НСПДСБ.	ЮНЕП, ПРООН, ФАО.
99. *Оказание поддержки отдельным развивающимся странам в осуществлении экспериментальных проектов по разработке и применению практических мер и подходов для комплексного осуществления Картахенского протокола	п. 9-11 XII/29, п. 12, 18 BS-VII/5 п. 9 BS-VI/3	2017-2020	По меньшей мере 20 стран разрабатывают практические меры по содействию комплексному национальному осуществлению КПБ и КБР и готовят тематические исследования по накопленному ими опыту и полезным выводам.	Число доступных страновых тематических исследований по вопросам комплексного осуществления КПБ и КБР. Число стран, делящихся своим опытом и полезными выводами.	ЮНЕП, ПРООН, ФАО.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС-CCP</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
и КБР на национальном уровне и совместного использования новых передовых методов и полезных выводов.					
100. * Организация обучающих курсов по оценке рисков в отношении ЖИО.	пп. 11-14 BS-VII/12	2017-2020	Улучшены возможности Сторон проводить оценку рисков в отношении ЖИО в соответствии с Протоколом.	Число успешно проведенных региональных курсов обучения. Число лиц, прошедших обучение по оценке рисков.	Будут определены позже.
101. *Разработка модулей электронного обучения оценке рисков в отношении ЖИО.	п. 9 д) BS-V/12	2017-2020	Странам доступны интерактивные модули электронного обучения в качестве более рентабельного способа проведения тренинга.	Число доступных модулей электронного обучения. Число загрузок и частота использования модулей электронного обучения.	Будут определены позже.
102. *Организация региональных и субрегиональных учебных курсов, обеспечивающих Сторонам возможности реализации требований к идентификации ЖИО в рамках пункта 2 а) статьи 18 и соответствующих решений.	BS-III/10	2017-2020	Стороны лучше оснащены для принятия мер, гарантирующих, что грузы ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки (ЖИО-ПКО), идентифицированы в сопроводительной документации, и для предотвращения незаконных трансграничных перемещений ЖИО и наложения штрафа за них.	Число Сторон, принимающих внутренние меры, чтобы гарантировать идентификацию всех грузов ЖИО-ПКО в сопроводительной документации. Число Сторон, внедривших внутренние меры для предотвращения незаконных трансграничных перемещений и наложения штрафа за них.	Будут определены позже.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС-CCP</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
103. *Организация семинаров по вопросам отбора проб, выявления и идентификации ЖИО.	п. 5 d) BS-VII/10; п. 10 b) BS-VIII/16	2017-2020	Стороны обучены и оснащены для забора проб, обнаружения и идентификации ЖИО. Сторонам оказывается помощь в выполнении требований в рамках статьи 17 Картагенского протокола.	Число успешно организованных региональных семинаров по созданию потенциала. Число участников семинаров.	Совместный научно-исследовательский центр Европейской комиссии и справочные лаборатории в каждом регионе.
104. *Организация онлайновых дискуссий и сессий по совместному использованию знаний через Сеть лабораторий по обнаружению и идентификации ЖИО.	п. 5 BS-V/9; п. 10 a) BS-VIII/16	2017-2020	Разработаны и предоставлены Сторонам технические инструменты для обнаружения незаконных/несанкционированных ЖИО.	Число Сторон, использующих инструменты для обнаружения несанкционированных ЖИО.  Число загрузок из МПБ.	СКБР, сети лабораторий для выявления и идентификации ЖИО и справочные лаборатории в каждом регионе, ЮНЕП.
105. *Организация субрегиональных семинаров по осведомлению и просвещению общественности в отношении ЖИО.	BS-V/13	2017-2020	Расширены возможности Сторон стимулировать и облегчать осведомление, просвещение и участие общественности в отношении ЖИО.	Число успешно проведенных семинаров. Число участников семинаров.	ЮНЕП, Орхусская конвенция.
106. *Организация обучающих курсов по тематике участия общественности и ее доступа к информации для содействия осуществлению программы работы по осведомлению, просвещению и участию	п. 6 BS-VIII/18	2017-2020	Расширены возможности Сторон стимулировать и облегчать доступ к информации о биобезопасности и участие общественности в вопросах, касающихся ЖИО.	Число успешно проведенных курсов обучения.  Число Сторон, участвующих в курсах обучения и имеющих доступ к информации.	Орхусская конвенция.

<b>Мероприятие</b>	<b>Решения КС-ССП</b>	<b>Сроки</b>	<b>Ожидаемый результат/итог</b>	<b>Возможный набор индикаторов</b>	<b>Возможные партнеры</b>
общественности в отношении ЖИО.					
107. Разработка в сотрудничестве с соответствующими организациями учебных материалов по вопросам отбора проб, выявления и идентификации ЖИО.	п. 5 д) BS-VII/10	2017-2020	Стороны проходят подготовку по вопросам отбора проб, выявления и идентификации ЖИО.	Число случаев налаженного сотрудничества для разработки учебных программ по созданию потенциала.	Сеть лабораторий для выявления и идентификации ЖИО и справочные лаборатории в каждом регионе, ЮНЕП.
108. Разработка учебных материалов по осведомлению и просвещению общественности в отношении ЖИО.	BS-V/12, BS-V/13	2017-2020	Учебные материалы легко и широко доступны и используются Сторонами для улучшения их возможностей повышения осведомленности и просвещения общественности в отношении ЖИО.	Число подготовленных инструментальных средств и справочников по передовым методам.  Число загрузок материалов посредством МПБ.	ЮНЕП, Орхусская конвенция.
109. Поддержка онлайновых сетей и деятельности сообществ в целях содействия обмену знаниями, опытом и полезными выводами по вопросам осведомления, просвещения и участия общественности.	BS-V/13	2017-2020	Стороны обмениваются опытом и полезными выводами по вопросам осведомления, просвещения и участия общественности.	Тенденции касательно числа лиц, участвующих в дискуссионных форумах и в деятельности сообществах.	ЮНЕП, Орхусская конвенция.
110. Организация семинаров для повышения осведомленности о Нагойско-Куала-лумпурском дополнительном протоколе об	п. 4 BS-VIII/11	2017-2020	Повышение среди Сторон осведомленности и понимания в отношении Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб.	Число организованных семинаров по созданию потенциала.  Число участвующих Сторон.	

Мероприятие	Решения КС-ССП	Сроки	Ожидаемый результат/итог	Возможный набор индикаторов	Возможные партнеры
ответственности и возмещении за ущерб.					

### СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ТАБЛИЦЕ

АНИ – Альянс за нулевое исчезновение ([www.zeroextinction.org](http://www.zeroextinction.org))

CIRAD – Центр международного сотрудничества в области агрономических исследований в целях развития (<http://www.cirad.fr/en>)

MedPAN – Сеть охраняемых районов Средиземноморья

ОЭСР – Организация экономического сотрудничества и развития (<http://www.oecd.org>)

АБИИ – Азиатский банк инфраструктурных инвестиций ([www.aiib.org](http://www.aiib.org))

АРС – Альянс религий и сохранения ([www.arcworld.org](http://www.arcworld.org))

АЦБ – Центр биоразнообразия АСЕАН ([www.aseanbiodiversity.org](http://www.aseanbiodiversity.org))

БИОФИН – Инициатива по финансированию биоразнообразия

([http://www.undp.org/content/undp/en/home/ourwork/environmentandenergy/projects\\_and\\_initiatives/biodiversity-finance-initiative/](http://www.undp.org/content/undp/en/home/ourwork/environmentandenergy/projects_and_initiatives/biodiversity-finance-initiative/))

ВБ – Группа Всемирного банка ([www.worldbank.org](http://www.worldbank.org))

ВВООЗЖ – Всемирная организация по охране здоровья животных ([www.oie.int](http://www.oie.int))

ВОЗ – Всемирная организация здравоохранения ([www.who.int](http://www.who.int))

ВОНТТК – Вспомогательный орган Конвенции о биологическом разнообразии по научным, техническим и технологическим консультациям

ВОО – Вспомогательный орган по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии

ВПСУР – Всемирный предпринимательский совет по устойчивому развитию ([www.wbcsd.org](http://www.wbcsd.org))

ВТО – Всемирная торговая организация (<https://www.wto.org>)

ВТОООН – Всемирная туристическая организация ([www.unwto.org](http://www.unwto.org))

ВФП – Всемирный фонд дикой природы ([www.panda.org](http://www.panda.org))

ВЦО/СРОУР – Фонд устойчивого развития Амазонки (<http://fas-amazonas.org>)

ГИПИЧВ – Глобальное информационное партнерство по вопросам инвазивных чужеродных видов (<http://giasipartnership.myspecies.info/en>)

ГПВЛЛ – Глобальное партнерство по восстановлению лесов и ландшафтов (<http://www.forestlandscaperestoration.org>)

ГПДБМС – Глобальное партнерство по действиям в интересах биоразнообразия на местном и субнациональном уровнях (<http://www.cbd.int/subnational/partners-and-initiatives>)

ГПИБ – Глобальный информационный фонд по биоразнообразию ([www.gbif.org](http://www.gbif.org))

ГПО – Глобальное партнерство островов (<https://www.cbd.int/island/glispa.shtml>)

ГПУСУУ – Глобальное партнерство университетов по созданию условий для устойчивости (<http://gupes.org>)

ГПУТ – Глобальное партнерство по устойчивому туризму ([www.gpstourism.org](http://www.gpstourism.org))

ГСМЗБ – Глобальная сеть молодежи в защиту биоразнообразия: (<https://gybn.org>)

ГЭФ – Глобальный экологический фонд (<http://www.thegef.org>)

ЕАОС – Европейское агентство по окружающей среде ([www.eea.europa.eu](http://www.eea.europa.eu))

ЕС – Европейский союз ([http://europa.eu/index\\_en.htm](http://europa.eu/index_en.htm))

ЕС-ЦСИ – Центр совместных исследований Европейского Союза (<https://ec.europa.eu/jrc>)

ЕЭК ООН – Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (<http://www.unece.org/info/ece-homepage.html>)

ЗЭАВ – "Здоровье и экосистемы: анализ взаимосвязей" ([www.wcs-heal.org](http://www.wcs-heal.org))

ИБМ – Инициатива Био-Мост (<http://www.cbd.int/biobridge>)

ИКРАФ – Всемирный центр агролесоводства ([www.worldagroforestry.org](http://www.worldagroforestry.org))

ИМР – Институт мировых ресурсов (<http://www.wri.org>)

ИПИ-УООН – Институт перспективных исследований Университета Организации Объединенных Наций (<http://ias.unu.edu>)

ИСП-ДГРСИВ – Инициатива по созданию потенциала для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод ([www.abs-initiative.info](http://www.abs-initiative.info))

ИУРО – Инициатива устойчивого развития океана (<http://www.cbd.int/soi>)

КБО – Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием ([www.unccd.int](http://www.unccd.int))

КБО ООН/ГМ – Глобальный механизм Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (<http://global-mechanism.org>)

КГМИОСХ – Консультативная группа по международным исследованиям в области сельского хозяйства ([www.cgiar.org](http://www.cgiar.org))

КИ – "Консервейшн Интернэшил" ([www.conservation.org](http://www.conservation.org))

КМ-ГТИ – Координационный механизм Глобальной таксономической инициативы (<http://www.cbd.int/gti/partner.shtml>)

КНПБ – Консорциум научных партнеров по биоразнообразию (<http://www.cbd.int/cooperation/csp>)

КПСООН – Колледж персонала системы Организации Объединенных Наций (<http://www.unssc.org>)

КЦНБ – Квебекский центр за науку о биоразнообразии (<http://qcbs.ca>)

МДОГРРППВСХ – Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства ([www.planttreaty.org](http://www.planttreaty.org))

МИГЗ-УООН – Международный институт глобального здравоохранения Университета Организации Объединенных Наций (<http://iigh.unu.edu>)

МИИПП – Международный исследовательский институт по разработке продовольственной политики (<http://www.ifpri.org>)

МИУВР – Международный институт управления водными ресурсами ([www.iwmi.cgiar.org](http://www.iwmi.cgiar.org))

МКЗР – Международная конвенция по защите растений (<http://www.ippc.int>)

ММО – Международная морская организация ([www.imo.org](http://www.imo.org))

МНППБЭУ – Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам (<http://www.ipbes.net>)

МОК-ЮНЕСКО – Межправительственная океанографическая комиссия ([www.ioc-unesco.org](http://www.ioc-unesco.org))

МОПР – Международная организация по праву развития (<http://www.idlo.int>)

МОР - морские охраняемые районы

МОТД – Международная организация по тропической древесине ([www.itto.int](http://www.itto.int))

МПИС – Международное партнерство по Инициативе Сатояма ([www.satoyama-initiative.org](http://www.satoyama-initiative.org))

МСМЛ – Международная сеть модельных лесов ([www.imfn.net](http://www.imfn.net))

МСМЭИ – Международный совет по местным экологическим инициативам (<http://cbc.iclei.org>)

МСНИЛО – Глобальная сеть по сотрудничеству в области лесоводства ([www.iufro.org](http://www.iufro.org))

МСОП – Международный союз охраны природы ([www.iucn.org](http://www.iucn.org))

МСОП-ВКОТ – Всемирная комиссия МСОП по охраняемым территориям ([www.iucn.org/wcpa](http://www.iucn.org/wcpa))

МСОП-КПУС – Комиссия МСОП по просвещению и установлению связи (<http://www.iucn.org/about/union/commissions/cec>)

НСПДСБ – Национальная стратегия и план действий по сохранению биоразнообразия

ОГМП – Объединенные города и местные правительства ([www.uclg.org](http://www.uclg.org))  
ООДП – Общество охраны дикой природы (<http://www.wcs.org>)  
ОП – организация "Охрана природы" ([www.nature.org](http://www.nature.org))  
по учету богатства и стоимостной оценке экосистемных услуг – Глобальное партнерство по учету богатства и стоимостной оценке экосистемных услуг ([www.wavespartnership.org](http://www.wavespartnership.org))  
ПРООН – Программа развития Организации Объединенных Наций (<http://www.undp.org>)  
ПРОФОР – Программа по лесам ([www.profor.info](http://www.profor.info))  
ПЭУ – Партнерство по экосистемным услугам (<http://es-partnership.org/community/working-groups/thematic-working-groups/6b-ecosystem-services-public-health>)  
РГ8j – Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии  
РКИКООН – Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата (<http://unfccc.int>)  
САНБИ – Южно-Африканский институт биоразнообразия ([www.sanbi.org](http://www.sanbi.org))  
СБЖКН – Сеть по биоразнообразию для женщин коренных народов  
Сеть-БЭУ – Сеть по биоразнообразию и экосистемным услугам (<http://www.besnet.world>)  
СИТЕС – Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (<http://www.cites.org>)  
СКБР – секретариат Конвенции о биологическом разнообразии ([www.cbd.int](http://www.cbd.int))  
СНБ-ГНЗ – Сеть наблюдения за биоразнообразием Группы по наблюдению Земли (<http://geobon.org>)  
СО ООН – Статистический отдел Организации Объединенных Наций (<http://unstats.un.org>)  
СПЛ – Совместное партнерство по лесам (<http://www.cpfweb.org/en>)  
СРОУР – Сеть Организации Объединенных Наций по решениям в области устойчивого развития (<http://unsdsn.org>)  
СРПУР – Сеть региональных правительств за устойчивое развитие (<http://www.nrg4sd.org>)  
СТРПЗОС – Секретариат Тихоокеанской региональной программы по защите окружающей среды (<http://www.sprep.org>)  
СТС – Секретариат Тихоокеанского сообщества ([www.spc.int](http://www.spc.int))  
ФАО – Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций ([www.fao.org](http://www.fao.org))  
ФИОКРУЗ – Фонд Освальдо Круса (<http://portal.fiocruz.br/en>)  
ФООНЛ – Форум Организации Объединенных Наций по лесам ([www.un.org/esa/forests](http://www.un.org/esa/forests))  
ЦМНИЛ – Центр международных научных исследований по лесоводству ([www.cifor.org](http://www.cifor.org))  
ЦСТИК – Центр и Сеть по технологиям, связанным с изменением климата (<http://www.ctc-n.org>)  
ЮНЕП – Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (<http://www.unep.org>)  
ЮНЕП-ВЦМООС – Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде – Всемирный центр мониторинга и охраны окружающей среды ([www.VCM-UNEP.org](http://www.VCM-UNEP.org))  
ЮНЕСКО – Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (<http://www.unesco.org>)  
ЮНИТАР – Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (<http://www.unitar.org>)  
ЮНКТАД – Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (<http://unctad.org>)

### **XIII/24. Сотрудничество с другими конвенциями и международными организациями**

*Конференция Сторон,*

#### **A. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и партнерствами для повышения эффективности осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы**

принимая к сведению доклад Исполнительного секретаря о сотрудничестве с другими конвенциями, международными организациями и партнерствами для активизации осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>245</sup>;

1. *приветствует* продолжающееся сотрудничество между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и Международной организацией по тропической древесине в целях ускорения усилий по выполнению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и осуществления Конвенции о биологическом разнообразии в общем и работы в области лесного биоразнообразия в частности;

2. *поручает* Исполнительному секретарю включать в будущие доклады о сотрудничестве с другими конвенциями, международными организациями и партнерствами информацию о результатах и достижениях текущей деятельности по сотрудничеству;

#### **B. Варианты расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием**

*ссылаясь на решение XII/6,*

3. *высоко оценивает* работу руководящих органов и их бюро, постоянных комитетов и эквивалентных органов других конвенций, связанных с биоразнообразием, по оказанию содействия возглавляемому Сторонами процессу, который был учрежден в соответствии с решением XII/6;

4. *признает* в контексте текущей работы по налаживанию взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, важность стратегических планов конвенций, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и любой последующей деятельности, Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей устойчивого развития<sup>246</sup> и соответствующей отчетности и индикаторов;

5. *отмечает работу*, проделанную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и ценный вклад и содействие, обеспеченные ими для работы семинара по стимулированию взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием<sup>247</sup>, который проводился в Женеве в феврале 2016 года;

6. *принимает к сведению* резолюцию 2/17 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, принятую на ее второй сессии, и *подчеркивает* необходимость эффективного использования ресурсов;

<sup>245</sup> UNEP/CBD/COP/13/16.

<sup>246</sup> Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года, озаглавленное "Преобразование нашего мира: повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года".

<sup>247</sup> Результаты проекта Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по повышению эффективности конвенций, связанных с биоразнообразием, улучшению сотрудничества между ними и изучению возможностей дальнейшего взаимодействия: Справочник возможностей расширения сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном и региональном уровнях (ЮНЕП, 2015 г.) Разработка вариантов расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием.

7. *ссылается на решение XII/30 о механизме финансирования и подчеркивает* важность расширения программного взаимодействия среди соответствующих конвенций, связанных с биоразнообразием;

8. *приветствует* варианты мер по расширению сотрудничества, координации и взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, разработанные на семинаре, проводившемся в Женеве в феврале 2016 года;

9. *также приветствует* варианты расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном уровне, приведенные в приложении I к настоящему решению, и программу действий по расширению взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне на 2017-2020 годы, приведенную в приложении II к настоящему решению;

10. *предлагает* руководящим органам конвенций, связанных с биоразнообразием, продолжать укрепление сотрудничества и координации на глобальном уровне в рамках их соответствующих мандатов и расширение взаимодействия среди них, поощрять принятие взаимодополняющих решений, продолжать в надлежащих случаях свои усилия по согласованию своих стратегий со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятymi в Айти, и оказывать поддержку Сторонам в осуществлении вариантов мер, приведенных в приложении I к настоящему решению, и программы действий, приведенной в приложении II к настоящему решению;

11. *предлагает* Сторонам и другим правительствам сообразно их национальным обстоятельствам, а также коренным народам и местным общинам, неправительственным организациям и другим соответствующим организациям осуществлять варианты мер на национальном уровне, приведенные в приложении I к настоящему решению, и *далее предлагает* Сторонам и другим правительствам создавать или укреплять на национальном уровне механизмы для расширения эффективной координации среди соответствующих национальных и субнациональных органов, включая координационные центры по вопросам биоразнообразия, и оказывать поддержку актуализации тематики;

12. *далее предлагает* Сторонам выявлять возможности расширения взаимодействия на местном и региональном уровнях, в том числе в отношении участков множественного международного предназначения;

13. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и в консультации с Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, включить недостающую информацию в таблицу, приведенную в приложении II к настоящему решению, конкретно указать сроки реализации различных намеченных мер и при наличии возможности принять меры, изложенные в таблице;

14. *также поручает* Исполнительному секретарю передать программу действий в соответствующие органы других конвенций через членов Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, с целью содействия осуществлению мер и сообщить об этом Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании;

15. *далее поручает* Исполнительному секретарю в консультации с бюро и при условии наличия ресурсов сформировать неофициальную консультативную группу по вопросам взаимодействия в составе представителей Сторон при сбалансированном представительстве, включая региональное, для вынесения рекомендаций Исполнительному секретарю, бюро и Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием (в зависимости от случая), касающихся: а) дальнейшей приоритизации мер в таблице, приведенной в приложении II к настоящему решению, и б) осуществления приоритетных мер, для которых группе надлежит наметить рекомендации и мобилизовать и получить консультации (в зависимости от случая) соответствующих экспертов, в том числе из других конвенций, связанных с биоразнообразием, и других организаций, и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании;

16. поручает секретариату и бюро регулярно поддерживать связь с неофициальной консультативной группой по вопросам взаимодействия, о которой говориться выше, в пункте 15;

17. предлагает секретариатам конвенций, связанных с биоразнообразием, руководящим органам конвенций и международным организациям, которые обеспечивают секретариатское обслуживание этих конвенций, а также представителям коренных народов и местных общин, глобальным неправительственным организациям и другим соответствующим международным организациям в надлежащих случаях и при условии наличия ресурсов осуществлять меры, предусмотренные в приложении II, и далее предлагает секретариатам конвенций, связанных с биоразнообразием, содействовать привлечению соответствующих экспертов к работе неофициальной консультативной группы по вопросам взаимодействия;

18. призывает Контактную группу конвенций, связанных с биоразнообразием, в тесном сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Международным союзом охраны природы, а также с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Программой развития Организации Объединенных Наций продолжать и укреплять свою работу по повышению согласованности и сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, в том числе в реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и любой последующей деятельности по итогам этого Стратегического плана, и поручает Исполнительному секретарю представить информацию о достигнутых результатах Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании и Конференции Сторон на ее 14-м совещании, включая любые предложения по дальнейшему продвижению этой работы;

19. предлагает секретариатам Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций представлять в соответствующих случаях Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, материалы и полезные выводы касательно своих процессов осуществления взаимодействия.

#### *Приложение I*

### **ВАРИАНТЫ РАСПИРЕНИЯ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ СРЕДИ КОНВЕНЦИЙ, СВЯЗАННЫХ С БИОРАЗНООБРАЗИЕМ**

#### **A. Введение**

##### *1. История вопроса*

1. В настоящем приложении основное внимание уделено вариантам мер, подлежащих осуществлению Сторонами различных конвенций, связанных с биоразнообразием, в целях расширения взаимодействия на национальном уровне. В их основу положены итоги работы семинара по вопросу взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и меры, приведенные в записке Исполнительного секретаря о возможных рекомендациях, подготовленных на основе вариантов мер, намеченных на семинаре<sup>248</sup>, которые, в свою очередь, основаны на проделанной ранее всевозможной работе, включая работу, проведенную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде посредством своего проекта по сотрудничеству и взаимодействию среди конвенций, связанных с биоразнообразием<sup>249</sup>, и все они вместе отвечают итоговому документу Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию "Будущее, которого мы хотим"<sup>250</sup>.

##### *2. Назначение и охват*

<sup>248</sup> UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1.

<sup>249</sup> Улучшение эффективности и сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и изучение возможностей дальнейшего взаимодействия. См. документы UNEP/CBD/SBI/1/INF/36 и UNEP/CBD/SBI/1/INF/37.

<sup>250</sup> Приложение к резолюции 66/288 Генеральной Ассамблеи.

2. Варианты действий являются добровольными и призваны служить в качестве предложений и руководств в случае необходимости таковых, которые Стороны могут использовать для расширения взаимодействия и сотрудничества в осуществлении конвенций, связанных с биоразнообразием, своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

3. Они предназначены для обеспечения вариантов мер, которые Стороны могли бы принимать в поддержку эффективного и согласованного осуществления конвенций на национальном уровне.

4. Реализация данных вариантов должна быть взаимовыгодной для соответствующих конвенций и должна быть совместима с их положениями, обязательствами, мандатами и целями при одновременном уважении их независимого характера.

5. Варианты, которые Стороны решат осуществлять, необходимо адаптировать в соответствии с национальными обстоятельствами. Не все варианты действий будут применимы для всех стран, и страны могут также использовать дополнительные варианты, которые не включены в настоящую записку<sup>251</sup>.

6. Некоторые варианты действий могут быть актуальны для расширения взаимодействия только между двумя конвенциями или среди нескольких из них, а не среди всех конвенций. Некоторые варианты могут быть особо актуальны для протоколов к Конвенции о биологическом разнообразии.

7. Сторонам можно было бы предлагать на выбор различные варианты расширения взаимодействия сообразно их национальным обстоятельствам и с учетом их НСПДСБ и представлять по возможности отчетность в своих национальных докладах обо всех мерах, принятых для расширения взаимодействия на национальном уровне.

## **B. Варианты действий Сторон различных конвенций, связанных с биоразнообразием, в целях расширения взаимодействия на национальном уровне**

### *1. Структуры планирования и координационные механизмы*

8. Общие структуры планирования и координационные механизмы могут быть полезными инструментами для стимулирования взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном уровне.

a) *Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия*

#### *i) Логическое обоснование*

9. НСПДСБ, согласованные со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, могут служить объединяющей структурой для стимулирования взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием. Национальные планы, согласованные с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и с Целями устойчивого развития<sup>252</sup>, могут также служить подспорьем в этом отношении.

#### *ii) Варианты мер*

10. Сторонам предлагается:

<sup>251</sup> Например, в Справочнике ЮНЕП по возможностям расширения сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном и региональном уровнях приводится широкий диапазон вариантов, основанных на передовых методах и полезных выводах, обеспеченных национальным опытом.

<sup>252</sup> Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

а) включать в свои НСПДСБ соответствующие меры по выполнению обязательств и рекомендаций в рамках каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием, Сторонами которых они являются, в соответствии с обязательствами и рекомендациями, согласованными в рамках соответствующих конвенций. Поступая таким образом, Стороны, возможно, пожелают принять во внимание существующие руководящие указания Конференции Сторон, касающиеся обновления или пересмотра и осуществления НСПДСБ, включая решения IX/8, X/2, X/5 и XI/6 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, а также резолюцию 8.18, 10.18 Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, резолюцию 6/2013 Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, решение 37 СОМ 5А Комитета по всемирному наследию, резолюцию XI.6 Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц, и ресурсы, подготовленные секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных<sup>253</sup>;

б) проводить диагностику реализационных мер и анализ на выявление в них пробелов, включая те, что описаны выше, в подпункте а), и те, что связаны с вкладами в выполнение Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей устойчивого развития, и выявлять потенциальные потребности;

с) в процессе пересмотра или обновления других соответствующих стратегий и планов действий рассматривать возможность согласования их с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, в рамках национального осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием;

д) использовать соответствующие индикаторы других конвенций при осуществлении мер по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и сообразно обстоятельствам готовить соответствующие национальные индикаторы для других конвенций, связанных с биоразнообразием, для отслеживания эффективности осуществления и мониторинга мер и также внесения вклада в реализацию национальных мер, связанных с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целями устойчивого развития;

е) обеспечивать надлежащее участие всех соответствующих субъектов деятельности, включая женщин, молодежь и коренные народы и местные общины, в окончательном оформлении и осуществлении НСПДСБ для более эффективного их формулирования и планирования в целях достижения взаимодействия;

ф) устанавливать ссылки на НСПДСБ и другие соответствующие национальные планы и стратегии реализации в национальном механизме посредничества и/или в других центрах совместного использования информации.

*b) Организационные структуры и координационные механизмы*

*i) Логическое обоснование*

11. Координационные механизмы и скоординированные меры служат основой для повышения согласованности и взаимодействия в процессе осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, в масштабе всех тематических областей.

---

<sup>253</sup> Модули создания потенциала для НСПДСБ (КБР, 2015 г.), размещены по адресу: <https://www.cbd.int/nbsap/training/default.shtml>; Содействие разработке, обзору, обновлению и пересмотру НСПДСБ - проект руководства для Сторон СИТЕС (СИТЕС, 2011 г.), размещен по адресу: <http://www.cites.org/eng/notif/2011/E026A.pdf>; Руководящие указания по включению мигрирующих видов в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (Секретариат КМВ и Пр., С (2011 г.), размещены в сети по адресу: [http://www.cms.int/sites/default/files/document/doc\\_27\\_guidelines\\_nbsap\\_e\\_0.pdf](http://www.cms.int/sites/default/files/document/doc_27_guidelines_nbsap_e_0.pdf)

12. Организационные и координационные структуры создаются по усмотрению Стороны, поэтому при рассмотрении вопроса о создании координационных механизмов необходимо принимать в расчет: а) большое разнообразие национальных обстоятельств, включая конвенции, Стороной которых является страна, что оказывает воздействие на потребности; и б) различие между конвенциями в плане их требований к национальным органам власти.

13. Можно изучить вопрос о создании или расширении координационных механизмов вблизи национальных координационных центров или эквивалентных органов, курирующих конвенции, на индивидуальном или организационном уровнях. Следует пользоваться преимуществом существования соответствующих учреждений для работы по общим вопросам в рамках конвенций, связанных с биоразнообразием.

ii) *Варианты действий*

14. Сторонам предлагается проводить оценку национальных потребностей в координации и обеспечении взаимодействия обязательств и рекомендаций в рамках конвенций, связанных с биоразнообразием.

15. Сторонам предлагается учредить или укрепить официальный координационный механизм для эффективной координации среди национальных координационных центров и соответствующих органов, курирующих конвенции, связанные с биоразнообразием, и изучить вопрос о дальнейшем укреплении таких координационных механизмов за счет обеспечения значимого участия других субъектов деятельности, включая женщин, молодежь и коренные народы и местные общинны, в согласовании с соответствующим законодательством, нормативными положениями и практикой.

16. Такие национальные координационные механизмы могли бы, кроме всего прочего:

a) облегчать сотрудничество и координацию между национальными координационными центрами или эквивалентными органами, курирующими конвенции, связанные с биоразнообразием, включая обмен информацией о приоритетности мер, подлежащих реализации, и потребностях в ресурсах, в целях достижения взаимопонимания;

b) способствовать внесению скоординированного вклада в процесс определения национальных приоритетов, включая варианты финансирования, для принятия мер в областях, представляющих общий интерес, и достижения взаимодействия;

c) облегчать проведение скоординированных оценок потребностей, например в отношении совместных мер для осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, в рамках НСПДСБ и для целевого создания потенциала;

d) облегчать процесс национальной координации представления национальной отчетности в рамках различных конвенций, связанных с биоразнообразием, в целях, кроме всего прочего:

i) согласования сбора и представления данных, в том числе посредством модульного представления докладов;

ii) налаживания связей между координационными центрами и учреждениями, чтобы они могли помогать друг другу в выполнении требований о представлении отчетности;

iii) совершенствования в соответствующих случаях контроля качества и согласованности представления аналогичной информации в масштабе конвенций;

e) способствовать расширению координации среди конвенций на национальном уровне в плане общения, совместного использования информации и повышения осведомленности, что:

i) позволит национальным учреждениям, отвечающим за различные конвенции, связанные с биоразнообразием, сотрудничать в разработке сообщений и в повышении осведомленности, используя в том числе международные празднования, связанные с конвенциями, при проведении совместных информационно-пропагандистских кампаний;

- и включать в свой контекст и координировать обращения, относящиеся к различным конвенциям, связанным с биоразнообразием, Стороной которых они являются;
- ii) позволит подготовить национальную стратегию и план мероприятий по распространению информации и повышению осведомленности о биоразнообразии;
  - f) облегчать координацию среди конвенций на национальном уровне в части мобилизации и использования ресурсов в рамках НСПДСБ, что могло бы:
    - i) позволить разработку совместной стратегии мобилизации ресурсов, в которой учитываются стратегические планы отдельных конвенций, связанных с биоразнообразием, и предусмотрено включение тематики биоразнообразия в работу различных секторов;
    - ii) укрепить координацию и сотрудничество между национальными координационными центрами по конвенциям, связанным с биоразнообразием, и оперативно-координационным центром Глобального экологического фонда (ГЭФ), а также сообразно обстоятельствам с координационными центрами по другим конвенциям, для которых ГЭФ выполняет функции механизма финансирования;
    - ii) позволить рассмотреть вопрос о проведении экспериментальных проектов для стимулирования взаимодействия по тематическим областям, таким как здоровье растений и животных в поддержку достижения продовольственной обеспеченности и охраны окружающей среды, включая разработку новаторских проектов финансирования по линии ГЭФ, в целях оказания содействия совместной деятельности;
    - iv) позволить в соответствующих случаях национальным координационным центрам по конвенциям, связанным с биоразнообразием, координировать свои усилия по мобилизации средств для стимулирования взаимодействия среди конвенций путем установления контактов с представителями стран-доноров в их странах;
    - g) облегчать координацию среди конвенций на национальном уровне в плане создания потенциала, например в проведении профессиональной подготовки сотрудников национальных координационных центров, проведении совместных семинаров по общим областям ответственности среди конвенций, таким как представление национальной отчетности и мобилизация ресурсов, в выявлении общих областей, где требуется создание потенциала, и в практическом обеспечении скоординированного создания потенциала для осуществления конвенций (см. ниже, подраздел 6);
    - h) помогать оказанию содействия в проведении национальных подготовительных совещаний перед совещаниями руководящих органов конвенций, связанных с биоразнообразием, привлекая должностных лиц и субъектов деятельности, взаимодействующих с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием;
    - i) создавать возможности сообразно обстоятельствам для сотрудничества между национальными координационными центрами или эквивалентными органами по конвенциям, связанным с биоразнообразием, и другими секторами (например, изменение климата, межминистерский диалог).

## 2. Меры в конкретных тематических областях

17. В дополнение к вариантам мер, реализации которых будут оказывать содействие более эффективные координационные механизмы, описание которых приведено выше, в пунктах 14-16, в последующих разделах приводится краткое изложение конкретных вариантов мер в областях управления информацией и знаниями, представления национальной отчетности, мониторинга и индикаторов; распространения информации и повышения осведомленности; взаимодействия науки и политики; создания потенциала; и мобилизации и использования ресурсов.

a) Управление информацией и знаниями, представление национальной отчетности, мониторинг и индикаторы

i) Логическое обоснование

18. Сотрудничество в совместном использовании информации и в управлении знаниями может обеспечивать взаимные выгоды для осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, и особенно в плане представления отчетности и мониторинга. Возможности облегчения бремени отчетности могут лежать в частичном совпадении требований о представлении данных и в осуществлении доступа к соответствующим данным из совместных источников. Разработка и доработка индикаторов для Целей устойчивого развития будут оказывать воздействие на конвенции, связанные с биоразнообразием, и на учреждения, выполняющие функции хранителей индикаторов Целей устойчивого развития.

ii) *Варианты действий*

19. Сторонам предлагается:

а) разрабатывать и/или по возможности популяризировать тематические базы данных или укреплять существующие базы данных, открытые для доступа и совместимые между конвенциями;

б) обмениваться информацией и опытом в рамках конвенций касательно инструментов, механизмов и передовых методов сбора и представления данных, а также управления информацией и знаниями;

с) организовать по мере возможности инвентаризацию своих баз данных для получения более четкого понимания наличия информации и подходов в рамках конвенций и выявления общности данных в масштабе некоторых или всех конвенций;

д) оптимизировать мониторинг и сбор данных для удовлетворения информационных потребностей, общих в масштабе некоторых или всех конвенций, и провести обзор масштаба, в котором используемые национальные базы данных и индикаторы в поддержку согласованного осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, Стороной которых является страна, уже вносят вклад в национальную статистическую базу данных;

е) обновить механизмы посредничества для рационализации отчетности в рамках различных конвенций, связанных с биоразнообразием;

ф) изучить, как представлению отчетности в рамках каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием, могло бы содействовать получение информации от других конвенций, связанных с биоразнообразием;

г) взаимодействовать обсуждению вопроса индикаторов, связанных с биоразнообразием, в рамках каждой из конвенций и обсуждению вопросов разработки и доработки индикаторов Целей устойчивого развития;

х) установить связи национальных координационных центров с учреждением, которому поручено представлять отчетность о достижении Целей устойчивого развития (во многих странах это национальное статистическое управление), в целях гармонизации информации о целевых задачах по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и индикаторах;

и) изучить возможность связывания национальных баз данных конвенций, связанных с биоразнообразием, с национальной базой статистических данных;

ж) использовать глобальные инструменты, включая "ЮНЕП в прямом включении" и ИнфорМПС.

b) *Распространение информации и повышение осведомленности*

и) *Логическое обоснование*

20. Понимание социальной и экономической важности целей конвенций, связанных с биоразнообразием, и их отношений взаимоподдержки крайне важно для расширения взаимодействия в их осуществлении.

ii) *Варианты мер*

21. Сторонам предлагается:

- a) принимать меры к обеспечению более четкого понимания конкретных и смежных целей каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием;
- b) принимать меры к обеспечению сотрудничества ответственных национальных органов в проведении различных международных событий, имеющих отношение к конвенциям, связанным с биоразнообразием, и популяризируемых ими, в целях повышения осведомленности о конвенциях, решаемых ими вопросах и их взаимосвязи;
- c) использовать информацию, которую обеспечивают все конвенции, связанные с биоразнообразием;
- d) разрабатывать для национальных аудиторий доступные через сеть средства коммуникации, относящиеся ко всем конвенциям, связанным с биоразнообразием, их целям и взаимодействию между ними, которые могли бы включать единый для пользователей канала пункт входа для доступа к искомой информации и другой соответствующей информации и интерактивные элементы, в том числе для сообщения об успешных примерах.

c) *Взаимодействие науки и политики*

i) *Логическое обоснование*

22. Одна из общих целей конвенций состоит в том, чтобы совершенствование политики и оценка результатов проводились на основе самых передовых имеющихся научных знаний и в областях частично совпадающей деятельности опирались на совместную совокупность информации и знаний. Работа Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам может вносить вклад в работу каждой из конвенций.

ii) *Варианты мер*

23. Сторонам предлагается:

- a) рассмотреть вопрос о создании и использовании национального реестра экспертов в масштабе всех конвенций, связанных с биоразнообразием, по сквозным темам;
- b) облегчать сотрудничество и участие в сфере взаимодействия науки и политики, имеющего, например, отношение к Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, для национальных ученых, причастных к процессам конвенций, связанных с биоразнообразием;
- c) учредить научно-политическую платформу или координационный механизм на национальном уровне с привлечением всех соответствующих учреждений, чтобы стимулировать использование наилучших имеющихся знаний и укреплять осуществление конвенций, содействуя в том числе обсуждениям между национальными координационными центрами по конвенциям, связанным с биоразнообразием, и координационными центрами по Платформе касательно национальных приоритетов для работы, которую надлежит проводить Платформе;
- d) внедрять организационные механизмы, позволяющие ученым взаимодействовать с национальными должностными лицами, отвечающими за разработку и внедрение политики в отношении конвенций, связанных с биоразнообразием.

d) *Создание потенциала*

i) *Логическое обоснование*

24. Укрепление национальных возможностей осуществления является общей задачей каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием. Она включает сообразно обстоятельствам необходимость укрепления знаний и навыков, в том числе касательно взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием; расширение координируемых усилий по созданию потенциала и повышению осведомленности среди конвенций, связанных с биоразнообразием; увеличение людских и финансовых

ресурсов, специально предназначенных для осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, и обеспечение большей согласованности в их осуществлении; и упрочение устойчивости процесса создания потенциала.

ii) *Варианты мер*

25. Сторонам предлагается:

a) приоритизировать навыки и потенциал людских ресурсов, включая национальные координационные центры по конвенциям, связанным с биоразнообразием, и надлежащим образом возлагать или делегировать функции и обязанности;

b) обеспечивать общую профессиональную подготовку и другие образовательные возможности для национальных координационных центров по конвенциям, связанным с биоразнообразием, и для других соответствующих сотрудников в целях создания потенциала и достижения взаимопонимания касательно:

i) каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием, включая их конкретные цели, для стимулирования взаимодействия, объединения ресурсов и накопления навыков и знаний;

ii) ролиaborигенных и местных знаний в целях их скоординированного включения в осуществление конвенций, связанных с биоразнообразием;

iii) коммуникационных методов для повышения осведомленности о ценности биоразнообразия и экосистемных услуг среди своих соответствующих высокопоставленных сотрудников, отвечающих за принятие политических решений;

iv) технических знаний о взаимодействии и координации;

c) проводить совместные семинары по созданию потенциала для организаций, отвечающих за конвенции, связанные с биоразнообразием, по общим областям ответственности среди конвенций, таким как представление национальной отчетности и мобилизация ресурсов;

d) выявлять общие области, в которых требуется создание потенциала, посредством применения скоординированного и совместного подхода;

e) проводить скоординированное создание потенциала для осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием;

f) принимать в возможных случаях меры, нацеленные на обеспечение устойчивости процесса создания национального потенциала, в том числе посредством:

i) обеспечения подготовки по тематике конвенций, связанных с биоразнообразием, для инструкторов, включая ученых и высших должностных лиц;

ii) создания, обновления и/или усовершенствования баз данных и платформ в целях совместного использования информации для гарантирования сохранения организационной памяти и консолидации людских ресурсов, имеющихся для осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием;

iii) разработки курса обучения по тематике биоразнообразия и пропагандирования его включения в программы соответствующих университетских факультетов для поддержки и гарантирования устойчивости в создании потенциала и взаимоусиливающего осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием;

iv) проведения адресного общинного создания потенциала для эффективного внедрения и скоординированного осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, на уровне участков и на национальном уровне.

26. Стороны должны использовать существующие возможности взаимообщения для создания потенциала в помощь взаимоусиливающему осуществлению конвенций, связанных с биоразнообразием.

e) *Мобилизация и использование ресурсов*

i) *Логическое обоснование*

27. Общее признание среди конвенций, связанных с биоразнообразием, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и НСПДСБ в качестве общих рамок обеспечивает возможности укрепления взаимодействия среди конвенций в областях мобилизации и использования ресурсов, в том числе посредством соответствующих международных механизмов и инструментов финансирования.

ii) *Варианты мер*

28. Сторонам предлагается:

а) обеспечивать надлежащее укомплектование штата, специально выделенного для конвенций, связанных с биоразнообразием, с целью их эффективного осуществления и мобилизации надлежащей финансовой поддержки для эффективного осуществления конвенций посредством агитации и наглядной демонстрации выгод;

б) включать в соответствующих случаях в предложения о финансировании положение об использовании части ассигнованных для страны финансовых средств по линии ГЭФ для реализации аспектов НСПДСБ, которые служат общим целям конвенций, связанных с биоразнообразием, учитывая при этом конкретные потребности и мандаты каждой из конвенций;

с) сотрудничать в региональном масштабе в целях изучения региональных возможностей сбора средств для оптимизации взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и делиться на региональном и субрегиональном уровнях передовыми методами и полезными выводами, накопленными в результате успешного доступа к ресурсам в рамках целевой области ГЭФ по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия.

*Приложение II*

**ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ПО РАСШИРЕНИЮ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ СРЕДИ КОНВЕНЦИЙ,  
СВЯЗАННЫХ С БИОРАЗНООБРАЗИЕМ, НА МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ В 2017-2020 ГОДЫ**

**A. Введение**

*1. История вопроса*

1. Меры, кратко изложенные в настоящем приложении, предназначены для расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, таким образом, который совместим с мандатами конвенций и их секретариатов и тех соответствующих международных организаций, которые наделены полномочиями решать вопросы, связанные с биоразнообразием. В соответствии с консультативной работой, которую Вспомогательный орган по осуществлению в своей рекомендации 1/8 поручил провести Исполнительному секретарю, эти меры уточняют, объединяют и оптимизируют итоги работы семинара по вопросу взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и меры, приведенные в записке Исполнительного секретаря о возможных рекомендациях, подготовленных на основе вариантов мер, намеченных на семинаре<sup>254</sup>, которые, в свою очередь, основаны на проделанной ранее всевозможной работе, включая работу, проведенную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде посредством своего проекта по сотрудничеству и взаимодействию среди конвенций, связанных с биоразнообразием<sup>255</sup>, и все они вместе отвечают итоговому документу Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию "Будущее, которого мы хотим".

*2. Сфера охвата*

2. Реализация настоящих мер должна быть взаимовыгодной для соответствующих конвенций и совместимой с их положениями, обязательствами, мандатами и целями при одновременном уважении их независимого характера. В них следует также уважать текущие усилия по расширению взаимодействия, учитывать необходимость эффективного использования ресурсов и обеспечить в результате улучшение осуществления соответствующих конвенций и повышение эффективности и оптимизации процессов.

3. В настоящем приложении эти меры сгруппированы по трем областям:

- a) усиление механизмов сотрудничества и координации;
- b) повышение эффективности управления информацией и знаниями, национальной отчетностью, мониторингом и индикаторами и предотвращение их дублирования;
- c) расширение содействия созданию потенциала и выработке руководящих указаний.

4. В приложении приводится также описание мер, которые будут приняты в этих трех областях в период между 2017 и 2020 годами.

**B. Усиление механизмов сотрудничества и координации**

5. Реализация многих вариантов действий по расширению взаимодействия будет основана на механизмах сотрудничества и координации или будет требовать их наличия. Поэтому будут прилагаться усилия к расширению механизмов сотрудничества и координации на международном уровне.

*1. Повышение эффективности работы Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием*

---

<sup>254</sup> UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1.

<sup>255</sup> Улучшение эффективности и сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и изучение возможностей дальнейшего взаимодействия. См. документы UNEP/CBD/SBI/1/INF/36 и UNEP/CBD/SBI/1/INF/37.

6. Контактная группа конвенций, связанных с биоразнообразием, в состав которой входят секретариаты конвенций, выполняет важную роль в оказании содействия сотрудничеству среди конвенций, связанных с биоразнообразием. Одной из областей расширения взаимодействия является дальнейшая активизация работы Контактной группы, в том числе среди штата соответствующих секретариатов, для ведения работы по мере необходимости в конкретных областях, таких как мобилизация ресурсов, создание потенциала и Интернет-технологии. Области дополнительной общей работы могут включать средства связи<sup>256</sup>, отчетность и индикаторы, в том числе те, что связаны с Целями устойчивого развития. Такая работа будет также включать подготовку инструктивных материалов для Сторон, краткое описание которых приведено в последующем разделе.

2. *Привлечение других соответствующих организаций к работе Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием*

7. Соответствующие международные и региональные организации призваны играть важную роль по оказанию Сторонам поддержки в осуществлении конвенций, связанных с биоразнообразием, и по расширению взаимодействия в процессе их осуществления. В целях повышения эффективности этим организациям следует предложить вносить свой вклад в подготовку обсуждений в Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, и в уместных случаях принимать в них участие. Такое участие будет дополнять другие соответствующие механизмы, такие как Группа Организации Объединенных Наций по управлению окружающей средой и Целевая группа по целевым задачам по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти. Оно будет касаться в частности международных организаций, наделенных мандатом решать вопросы, связанные с биоразнообразием. В их число входят Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международный союз охраны природы, Программа развития Организации Объединенных Наций, Организация Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде. В их число входят также секретариаты Глобального экологического фонда и Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам.

8. Одной из областей, в которых такая расширенная подготовка и диалог в рамках Контактной группы были бы полезны, является сотрудничество и координация общесистемной деятельности по созданию потенциала для облегчения осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием. Другой областью могло бы быть оказание содействия прояснению функций и обязанностей при реализации взаимодополняющих мероприятий. Это также могло бы помочь в установлении связей с соответствующими процессами, связанными с Целями устойчивого развития.

9. Кроме того, такие усиленные механизмы сотрудничества и координации были бы также полезны для укрепления сотрудничества и поддержки, обеспечиваемых Сторонам региональными организациями и механизмами, в том числе в областях коммуникаций и повышения осведомленности, мобилизации и использования ресурсов, создания потенциала и научно-политического взаимодействия. Кроме того, соответствующие региональные организации играют важную роль в региональных стратегиях и инициативах, и они могли бы также содействовать обеспечению того, чтобы обсуждения и варианты, касающиеся обеспечения более эффективного осуществления и сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, распространялись также на соответствующие региональные соглашения и конвенции.

3. *Разработка и укрепление совместных программ работы между конвенциями*

10. Программы двусторонней работы между секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, обеспечивают одно из средств для активизации сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес, и в рамках мандатов соответствующих конвенций. Несколько

<sup>256</sup> Работа коммуникационных групп, которые уже учреждены, направлена на расширение координации между секретариатами в их коммуникационных усилиях в поддержку своих Сторон, включая сотрудничество в проведении международных празднеств.

секретариатов заключили меморандумы о сотрудничестве, которые обеспечивают структуру для планов текущей совместной работы<sup>257</sup>. Такие механизмы между двумя или более конвенциями следует и дальше развивать и укреплять.

**4. Активизация работы председателей научных консультативных органов конвенций, связанных с биоразнообразием**

11. В группу председателей научных консультативных органов конвенций, связанных с биоразнообразием (ПНКО), входят представители Сторон конвенций - председатели научных консультативных органов вместе с секретариатами. Как правило, к совещаниям группы присоединяются другие организации. Совещания проводятся в кулуарах совещаний научных органов на случайной и нерегулярной основе без официального мандата или бюджета. Можно было бы заново рассмотреть и стимулировать возможность выполнения ПНКО функций механизма между конвенциями, Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам и их соответствующими секретариатами, который позволит конвенциям, связанным с биоразнообразием, скоординированным образом содействовать разработке оценок, сценариев, моделей и других средств, катализируемых Платформой, и своих оценок необходимости внесения вклада в следующую программу работы Платформы и избегать дублирования усилий.

**С. Повышение эффективности управления информацией и знаниями, национальной отчетностью, мониторингом и индикаторами и предотвращение их дублирования**

12. Сотрудничество в области управления информацией и знаниями и согласование сбора национальных данных, представления отчетности, мониторинга и индикаторов, когда это уместно, обеспечат существенную основу для повышения взаимодействия и результативности среди конвенций, связанных с биоразнообразием. Меры, нацеленные на оказание поддержки созданию потенциала в этом отношении, кратко излагаются в настоящем разделе, а не в нижеприводимом разделе С, в котором говорится о создании потенциала и руководящих указаниях. Меры должны будут принимать секретариаты конвенций, связанных с биоразнообразием, в том числе в рамках Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, и соответствующие организации, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде через посредство Инициативы по управлению информацией и знаниями среди многосторонних экологических соглашений (ИУИЗ) и Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП (ВЦМ-ЮНЕП). Стороны и другие правительства будут особо выделять и поддерживать важную роль ИУИЗ и ИнфорМПС<sup>258</sup>, которую они выполняют для Конвенции и для расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием. В таких мерах будет обеспечиваться уважение правовой автономии и мандатов конвенций, и они могут включать меры, изложенные в разделе В.1 таблицы, приведенной ниже, в разделе Е.

13. Соответствующие организации, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программу развития Организации Объединенных, могли бы также оказывать странам поддержку в создании потенциала на национальном уровне в области управления информацией и знаниями, включая мероприятия, изложенные в разделе В.2 таблицы, приведенной ниже, в разделе Е.

**Д. Расширение содействия созданию потенциала и выработке руководящих указаний**

14. Многие варианты действий международных организаций, включая секретариаты конвенций, нацелены на создание потенциала или на разработку руководящих указаний в поддержку взаимодействия

<sup>257</sup> В планах двусторонней работы с участием Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней участвуют секретариаты Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц, Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Международной конвенции по защите растений.

<sup>258</sup> ИнфорМПС - это Интернет-платформа Инициативы по управлению информацией и знаниями среди многосторонних экологических соглашений.

в осуществлении конвенций. Они включают ряд основных инструктивных материалов, которые можно подготовить или сделать более доступными посредством реализации срочных мер, а также инициатив/механизмов для создания потенциала, для которых могут потребоваться подготовительные мероприятия или процесс. Принимая во внимание краткосрочный план действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней (решение XIII/23 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии), в число таких мер могут входить те, что изложены в разделе С таблицы, приведенной ниже, а разделе Е.

#### *1. Инструктивные материалы*

15. Существующие материалы, рассчитанные на целевую аудиторию национальных координационных центров и органов власти и других соответствующих национальных акторов, причастных к осуществлению конвенций, связанных с биоразнообразием, следует делать более известными и легкодоступными или готовить новые материалы по устранению всех пробелов, как изложено в разделе С.1. таблицы, приведенной ниже, в разделе Е.

#### *2. Создание потенциала*

16. Секретариатам конвенций и международным организациям надлежит играть важную роль в оказании поддержки созданию национального потенциала в масштабе различных соответствующих областей. При использовании усиленного координационного механизма, кратко изложенного выше, в разделе В, данная роль может предусматривать проведение секретариатами конвенций и соответствующими организациями мер, изложенных в разделе С.2 таблицы, приведенной ниже, в разделе Е.

### **E. Мероприятия на период 2017-2020 годов**

17. В таблице, приведенной в конце настоящего раздела, содержится краткое описание желаемых ключевых мер по активизации взаимодействия на международном уровне в период 2017-2020 годов. Для реализации некоторых мер может потребоваться решение Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и в некоторых случаях - руководящих органов других конвенций, связанных с биоразнообразием, и международных организаций. Реализация некоторых мероприятий будет также связана с финансовыми и кадровыми последствиями. Руководящие органы каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием, могли бы изучать данные вопросы в период между 2017 и 2020 годами, принимая в расчет следующий цикл своих совещаний:

- a) сессии Генеральной Ассамблеи государств-участников Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия проводятся каждые два года (21-я сессия будет проводиться в ноябре 2017 года) в ходе сессий Генеральной конференции ЮНЕСКО; а заседания Комитета по всемирному наследию проводятся один раз в год (41-е заседание состоится 2-17 июля 2017 года);
- b) совещания Конференции Договаривающихся Сторон Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц, проводятся каждые три года (13-е совещание состоится в 2018 году), а ее Постоянный комитет проводит заседания один раз в год (53-е заседание будет проводиться 29 мая -2 июня 2017 года);
- c) Руководящий орган Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства проводит свои очередные сессии по крайней мере один раз в каждые два года (седьмая сессия будет проводиться в 2017 году);
- d) Комиссия по фитосанитарным мерам<sup>259</sup> проводит совещания один раз в год (12-е совещание будет проводиться 5-11 апреля 2017 года);

---

<sup>259</sup> Учреждена в соответствии со статьей XI нового пересмотренного текста Международной конвенции по защите растений, утвержденного Конференцией ФАО в ноябре 1997 года, для выполнения функции нового руководящего органа глобального соглашения.

е) совещания Конференции Сторон Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных проводятся каждые три года (12-е совещание будет проводиться 22-28 октября 2017 года), и в межсессионный период ее Постоянный комитет обычно проводит совещания один раз в год, а также непосредственно до и после каждого совещания Конференции Сторон;

ф) совещания Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, проводятся каждые три года (18-е совещание состоится в 2019 году), и в межсессионный период ее Постоянный комитет проводит два совещания, а также непосредственно до и после каждого совещания Конференции Сторон (69-е совещание состоится 27 ноября – 1 декабря 2017 года);

г) совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии проводятся один раз в два года (14-е совещание будет проводиться в 2018 году).

**Таблица желаемых ключевых действий по активизации взаимодействия на международном уровне в период 2017-2020 годов**

(Настоящую таблицу следует рассматривать в совокупности с полным текстом, приведенным в приложении II)

<b>Область/ ожидаемый результат</b>	<b>Мероприятие</b>  <i>(Описание мероприятия)</i>	<b>Ключевое действие</b>  <i>(Описание ключевых действий Приоритетные области будут выделены)</i>	<b>Сроки в период 2017-2020 гг.</b>  <i>(Примерный срок начала и период)</i>	<b>Возможная ведущая организация (организации)</b>  <i>(Ведущая организация, организация- партнер, Стороны)</i>	<b>Мандат, данный КБР</b>  <i>(Мандат есть (напр., решение ХII/6) или потребуется дополнитель- ный мандат)</i>	<b>Мандат, данный другими конвенци- ями</b>  <i>(Мандат есть или потребуется дополнитель- ный мандат)</i>	<b>Источник</b>  <i>(Исходный документ предполагаемого действия: например, приложение II к документу UNEP/CBD/COP/13/15; решения Конференции Сторон; решения или резолюции других конвенций)</i>
<b>A. Усиленный механизм сотрудничест- ва и координации</b>	1. Повышение эффективности работы и процессов Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием (Контактная группа по вопросам биоразнообразия (КГВБ)).	Свои сотрудники, работающие по конкретным областям.	2017-2020 гг.	Секретариаты конвенций <sup>*</sup> -			UNEP/CBD/COP/13/15
	2. Привлечение других соответствующих организаций к работе Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, для, кроме всего прочего, оказания содействия общесистемной скоординированной	Предложение содействовать обсуждениям в Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, и их подготовке.	2017-2020 гг.	Секретариаты конвенций <sup>*</sup> и соответствующи- е организации			UNEP/CBD/COP/13/15
		Участие в работе совещаний Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием.	2017-2020 гг.	Секретариаты конвенций <sup>*</sup> и соответствующи- е организации			UNEP/CBD/COP/13/15

\* Участие секретариатов конвенций сообразно обстоятельствам.

\*\* Обязанность Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, в настоящем мероприятии состоит в стимулировании скоординированного надзора, например обеспечение соответствия мероприятий и приоритетов установкам и мандатам соответствующих конвенций и руководящих органов.

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017-2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвенци- ями	Источник
	деятельности по созданию потенциала; прояснению функций и обязанностей в отношении взаимодополняющих мероприятий; обеспечения связи с соответствующими процессами, связанными с ЦУР; и содействия укреплению поддержки Сторон на региональном уровне.						
	3. Активизация сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес, и в рамках мандатов двух или более конвенций.	Постоянная разработка и укрепление программ совместной работы и меморандумов о договоренностях.		Секретариаты конвенций*			UNEP/CBD/SBI/1/9/Add. 1 (пункт 23 а))
	4. Повышение эффективности работы председателей научных консультационных органов конвенций (ПНКО), связанных с биоразнообразием.	Координация ПНКО, включая создание возможностей для ПНКО выступать в качестве механизма для конвенций, МНППБЭУ и других секретариатов.	2017-2020 гг.	Секретариаты конвенций*, секретариат МНППБЭУ			UNEP/CBD/COP/13/15
В. Повышение эффективности управления информацией и знаниями, национальной отчетностью, мониторинга	1. Сотрудничество в управлении информацией и знаниями и согласование сбора национальных данных, представления отчетности, мониторинга и индикаторов.	а) проведение анализа пробелов и дублирования в существующих инструментах и подходах в сфере управления информацией и управления знаниями и оценки их эффективности;		ЮНЕП ИУИЗ/ИнфорМП С и ВЦМ-ЮНЕП в сотрудничестве с секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием*			UNEP/CBD/COP/13/15
		б) оказание поддержки разработке систем сбора		ВЦМ-ЮНЕП, секретариаты			UNEP/CBD/COP/13/15

<b>Область/ ожидаемый результат</b>	<b>Мероприятие</b>	<b>Ключевое действие</b>	<b>Сроки в период 2017-2020 гг.</b>	<b>Возможная ведущая организация (организации)</b>	<b>Мандат, данный КБР</b>	<b>Мандат, данный другими конвенци- ями</b>	<b>Источник</b>
м и индикаторам и и предотвраще- ние их дублирования		данных и мониторинга;  с) продвижение и использование соответствующих тематических исследований по вопросам управления информацией, таких как те, что описаны в Справочнике ЮНЕП по активизации сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном и региональном уровнях (Справочник ЮНЕП);		конвенций*			UNEP/CBD/COP/13/15
		d) разработка руководящих указаний касательно национальных баз данных, доступа к данным и их использования и распространение опыта разработки и использования национальных баз данных, принимая во внимание и используя соответствующие инициативы, включая те, что проводятся в рамках механизма посредничества Конвенции о биологическом разнообразии, ИУИЗ/ИнфорМПС и Глобального информационного фонда по биоразнообразию (ГИФБ);		ЮНЕП ИУИЗ/ИнфорМП С и ВЦМ-ЮНЕП в сотрудничестве с секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразие м*		UNEP/CBD/COP/13/15	

<b>Область/ ожидаемый результат</b>	<b>Мероприятие</b>	<b>Ключевое действие</b>	<b>Сроки в период 2017-2020 гг.</b>	<b>Возможная ведущая организация (организации)</b>	<b>Мандат, данный КБР</b>	<b>Мандат, данный другими конвенци- ями</b>	<b>Источник</b>
		<p>e) оказание поддержки национальным усилиям в сборе национальных данных, представлении отчетности, мониторинге и разработке индикаторов на основе результатов работы, проводимой ИнфорМПС, и мероприятий по картированию, намеченных в Справочнике ЮНЕП;</p> <p>f) максимизация совместимости данных и укрепление связей между системами данных конвенций и соответствующими информационными продуктами; улучшение согласованности всех соответствующих инициатив, касающихся данных о биоразнообразии, связей между ними и их функциональной совместимости;</p> <p>g) внесение вклада в текущие процессы по разработке индикаторов для Целей устойчивого развития, включая их доработку, и в обсуждение индикаторов биоразнообразия в рамках каждой из других конвенций;</p>		<p>Секретариаты конвенций*, КГВБ** в сотрудничестве с ЮНЕП</p>			UNEP/CBD/COP/13/15

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017-2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвенци- ями	Источник
		<p>h) обеспечение создания потенциала на региональном и субрегиональном уровнях для управления данными и представления национальной отчетности, включая подготовку по эксплуатации систем баз данных;</p>		Секретариаты конвенций*, ЮНЕП и другие международные организации, наделенные мандатом на решение вопросов, касающихся биоразнообразия			UNEP/CBD/COP/13/15
		<p>i) постоянное отслеживание возможностей для сотрудничества в представлении докладов в рамках конвенций в соответствии с решением XIII/27 КС КБР о национальной отчетности и для обеспечения функциональной совместимости между системами или платформами представления отчетности, используя и постоянно развивая подходы и возможные инструменты<sup>260</sup>).</p>		Секретариат КБР, с секретариаты конвенций*, ЮНЕП и другие соответствующие международные организации			UNEP/CBD/COP/13/15
	2. Обеспечение создания потенциала в странах в	a) предоставление надлежащих инструментов и		ЮНЕП, ПРООН и другие			UNEP/CBD/COP/13/15

<sup>260</sup> Такие как модульный подход к отчетности в рамках Федерального управления по охране окружающей среды, ЮНЕП-Всемирном центре мониторинга охраны окружающей среды, консультативной фирме NatureConsult (2016 г.), Элементы модульной отчетности в сопоставлении с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти. ЮНЕП-ВЦМООС, Кембридж (UNEP/CBD/COP/13/INF/24).

<b>Область/ ожидаемый результат</b>	<b>Мероприятие</b>	<b>Ключевое действие</b>	<b>Сроки в период 2017-2020 гг.</b>	<b>Возможная ведущая организация (организации)</b>	<b>Мандат, данный КБР</b>	<b>Мандат, данный другими конвенци- ями</b>	<b>Источник</b>
	области управления информацией и знаниями на национальном уровне.	технологии для развития базы данных;  b) проведение экспериментальных исследований по планированию баз данных и управлению ими, например в двух странах каждого региона.		соответствующие международные организации			
C. Расширение содействия созданию потенциала и выработке руководящих указаний	1. Обеспечение более широкой известности и доступности существующих инструктивных материалов или подготовка новых материалов по устранению всех пробелов.	a) разработка списка существующих инструктивных материалов по вопросам взаимодействия;  b) разработка руководства и других коммуникационных материалов по конвенциям, связанным с биоразнообразием, их взаимоотношениям и взаимодействию между ними;		ЮНЕП - ВЦМОП			UNEP/CBD/COP/13/15
		c) разработка руководства по вопросам взаимодействия в осуществлении национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия и аналогичных стратегий и планов действий других конвенций, связанных с биоразнообразием;		КГВБ **, секретариаты конвенций*, ЮНЕП			UNEP/CBD/COP/13/15
		d) разработка		Секретариат КБР			UNEP/CBD/COP/13/15

<b>Область/ ожидаемый результат</b>	<b>Мероприятие</b>	<b>Ключевое действие</b>	<b>Сроки в период 2017-2020 гг.</b>	<b>Возможная ведущая организация (организации)</b>	<b>Мандат, данный КБР</b>	<b>Мандат, данный другими конвенци- ями</b>	<b>Источник</b>
		<p>инструктивного документа о перспективных возможностях применения скоординированного подхода к финансированию по линии ГЭФ и других многосторонних систем, включая Зеленый климатический фонд, когда это целесообразно и/или возможно;</p> <p>e) обобщение и распространение успешных примеров взаимодействия в осуществлении конвенций, связанных с биоразнообразием, в том числе через механизм посредничества и Форум по ИСПДСБ;</p> <p>f) представление информации о взаимодействии, такой как, например, Справочник ЮНЕП, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, общие вопросы для конвенций, связанных с биоразнообразием и источники финансирования биоразнообразия, на веб-сайте каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием,</p>		<p>в сотрудничестве с секретариатом ГЭФ и в консультации с секретариатами других конвенций, связанных с биоразнообразием</p>			

<b>Область/ ожидаемый результат</b>	<b>Мероприятие</b>	<b>Ключевое действие</b>	<b>Сроки в период 2017-2020 гг.</b>	<b>Возможная ведущая организация (организации)</b>	<b>Мандат, данный КБР</b>	<b>Мандат, данный другими конвенци- ями</b>	<b>Источник</b>
		например, на специальной странице "взаимодействие".					
	2. Создание потенциала	a) выявление в масштабе конвенций общих областей, в которых требуется создание национального потенциала,		Секретариаты конвенций*, другие соответствующие организации			UNEP/CBD/COP/13/15
		b) совместное использование информации о текущих, планируемых и предстоящих программах, проектах и инициативах по созданию потенциала, относящихся к конвенциям, связанным с биоразнообразием, в целях оказания содействия использованию скоординированного подхода и избеганию дублирования усилий, обеспечения согласованности их практической реализации, максимизации их использования и создания условий для сотрудничества в уместных случаях;		Секретариаты конвенций*, другие соответствующие организации			UNEP/CBD/COP/13/15
		c) обеспечение скоординированного создания потенциала, в том числе посредством региональных и субрегиональных механизмов и сетевых механизмов, при		Секретариаты конвенций*, другие соответствующие организации	Решение XIII/23		UNEP/CBD/COP/13/15

<b>Область/ ожидаемый результат</b>	<b>Мероприятие</b>	<b>Ключевое действие</b>	<b>Сроки в период 2017-2020 гг.</b>	<b>Возможная ведущая организация (организации)</b>	<b>Мандат, данный КБР</b>	<b>Мандат, данный другими конвенци- ями</b>	<b>Источник</b>
		<p>одновременном использовании существующих возможностей взаимодействия в создании потенциала, учете общих потребностей и областей двух или более конвенций и создании потенциала для взаимоусиливающего осуществления конвенций;</p> <p>d) проведение вебинаров, региональных семинаров и других мероприятий для национальных координационных центров по конвенциям, связанным с биоразнообразием, по вопросам доступа к фондам в целевой области ГЭФ по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;</p> <p>e) организация совместных мероприятий, таких как организация павильона конвенций, связанных с биоразнообразием, на международных форумах и конгрессах.</p>					
				Секретариат КБР, секретариат ГЭФ, секретариаты других конвенций*, соответствующие организации		Не нужен	UNEP/CBD/COP/13/15
				Секретариаты конвенций*, КГВБ**			UNEP/CBD/SBI/1/9/Add. 1 (пункт 37 b))

**XIII/25. Modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению и механизмы содействия обзору осуществления**

*Конференция Сторон*

1. *утверждает modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в приложении к настоящему решению;*

2. *принимает к сведению* результаты разработки механизма добровольных коллегиальных обзоров, и особенно разработки проекта методологии обзора, и *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов оказывать содействие дальнейшему тестированию и разработке методологии, включая ее применение на экспериментальном этапе, и представить доклад о результатах, включая информацию о расходах по экспериментальному этапу, Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании;

3. *предлагает* Сторонам разрабатывать, расширять и использовать национальные процессы обзора мер, принятых ими для осуществления Конвенции и соответствующих стратегических планов, включая в соответствующих случаях партисипативные подходы и мобилизацию участия коренных народов и местных общин, гражданского общества, женщин и молодежи, в целях выявления препятствий, которые могут существовать на пути такого осуществления, и распространять данную информацию через механизм посредничества;

4. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов подготовить в консультации со Сторонами и соответствующими субъектами деятельности информацию о препятствиях, о которых говорится выше, в пункте 3, а также выявить эффективную практику осуществления национальных и глобальных целевых задач на основе национальных докладов, включая рассмотрение вопроса о возможных элементах механизмов обзора осуществления, таких как механизм добровольной коллегиальной оценки национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, и принимая во внимание мнения, высказанные Сторонами и наблюдателями на первом совещании Вспомогательного органа по осуществлению, и дополнительные мнения, представленные Сторонами и наблюдателями, в том числе коренными народами и местными общинами, для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании;

5. *также поручает* Исполнительному секретарю далее развивать инструмент отслеживания решений, принимая во внимание все мнения или замечания, представленные Сторонами и другими правительствами, и продолжить обзор решений Конференции Сторон, принятых в период с первого по седьмое совещания, а также решений 10-го и 11-го совещаний, и представить обновленную информацию Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании;

6. *подчеркивает* важность обеспечения взаимодополняемости и избегания дублирования в поручениях, даваемых своим вспомогательным органам, как конкретно указано в пункте 3 круга полномочий Вспомогательного органа по осуществлению<sup>261</sup>;

7. *поручает* Исполнительному секретарю выявить варианты укрепления процессов интеграции вопросов, касающихся коренных народов и местных общин, в работу Вспомогательного органа по осуществлению в соответствии с процессом, о котором говорится в пункте 3 решения XIII/26.

---

<sup>261</sup> Приложение к решению XII/26.

*Приложение*

**MODUS OPERANDI ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

**A. Функции**

Вспомогательный орган по осуществлению будет выполнять свои функции под руководством Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картхенского и Нагойского протоколов, по вопросам, которые они ему передают. Функциями Вспомогательного органа по осуществлению являются те, что изложены в его круге полномочий (приложение к решению XII/26).

**B. Области работы**

Функции Вспомогательного органа по осуществлению, приведенные в его круге полномочий, отражают четыре взаимосвязанные области работы, описание которых приводится ниже. Вспомогательный орган по осуществлению проводит работу в этих областях *mutatis mutandis* по вопросам, передаваемым ему Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картхенского протокола, и Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

**1. Обзор результатов осуществления**

1. Сюда входят вопросы, касающиеся обзора результатов осуществления Конвенции и соответствующего стратегического плана, включая обзор результатов оказания поддержки осуществлению, и в частности результатов постановки и выполнения Сторонами своих национальных целевых задач и мер, а также итогов данных мер, результатов, достигнутых отдельными Сторонами, а также сообщенного Сторонами вклада национальных целевых задач в выполнение целей Конвенции, с учетом научных оценок, рекомендаций и консультативных услуг, обеспеченных Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям.

**2. Стратегические меры по активизации осуществления**

2. Сюда входят вопросы, касающиеся выявления стратегических мер и выработки рекомендаций по активизации осуществления на основе обзора результатов осуществления и другой соответствующей информации, включая изучение будущих направлений в осуществлении Конвенции. Они могут включать в зависимости от обстоятельств меры по актуализации тематики; разработку и осуществление последовательных и эффективных мер и оказание поддержки организационным структурам; взаимодействие с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием; налаживание партнерств с другими межправительственными и неправительственными организациями; и расширение роли соответствующих субъектов в процессе осуществления, включая коренные народы и местные общины, частный сектор и субнациональные правительства.

**3. Укрепление средств осуществления**

3. Сюда входят вопросы, касающиеся мобилизации ресурсов, механизма финансирования и общие и стратегические аспекты и организационные механизмы, относящиеся к техническому и научному сотрудничеству, механизму посредничества, созданию потенциала, передаче технологии и установлению связи, просвещению и общественной осведомленности.

**4. Функционирование Конвенции и протоколов к ней: совершенствование процессов и мероприятий**

4. Сюда входят вопросы, касающиеся путей и средств повышения эффективности процессов, включая комплексный подход к осуществлению Конвенции и протоколов к ней, и в особенности вопросы, общие для осуществления Конвенции и протоколов к ней, любые процедуры, оказывающие поддержку другим трем областям работы Вспомогательного органа, и вопросы, связанные с административным обеспечением Конвенции, включая функционирование секретариата.

**C. Процедурные вопросы**

1. Работа Вспомогательного органа по осуществлению будет проводиться согласно соответствующим положениям решения XII/26, включая следующее:

- a) в соответствии с пунктом 5 правила 26 правила процедуры совещаний Конференции Сторон правила процедуры совещаний Конференции Сторон применяются *mutatis mutandis* к совещаниям Вспомогательного органа по осуществлению, за исключение правила 18, которое применяться не будет;
- b) совещания Вспомогательного органа по осуществлению должны проводиться в каждый межсессионный период. Число и продолжительность совещаний и мероприятий Вспомогательного органа и его органов следует отражать в бюджете, утверждаемом Конференцией Сторон, или в других источниках внебюджетного финансирования;
- c) когда Вспомогательный орган по осуществлению оказывает услуги одному из протоколов к Конвенции, решения в рамках Протокола принимаются только Сторонами Протокола;
- d) Вспомогательный орган по осуществлению должен выполнять любые задачи, входящие в круг его полномочий, и те, которые передает ему Конференция Сторон или Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон соответствующих протоколов, и должен представлять доклад о своей работе этим органам.

2. Бюро Конференции Сторон, состоящее из Председателя и заместителей председателя в соответствии с правилами процедуры (приложение к решениям I/1 и V/20), будет выполнять функции бюро Вспомогательного органа по осуществлению. Председателя Вспомогательного органа по осуществлению будет, однако, избирать Конференция Сторон для обеспечения его активного участия в подготовительном процессе, а также оказания содействия работе совещания. Кандидатуру Председателя Вспомогательного органа по осуществлению будут выдвигать региональные группы. Председатель, избранный на очередном совещании Конференции Сторон, приступает к исполнению своих обязанностей в конце этого совещания Конференции Сторон и будет исполнять свои обязанности до вступления в должность его преемника в конце следующего очередного совещания Конференции Сторон. Как правило, должность Председателя Вспомогательного органа по осуществлению занимают по очереди представители региональных групп Организации Объединенных Наций<sup>262</sup>. Кандидаты на пост Председателя Вспомогательного органа должны быть сведущими в процессах Конвенции и компетентными в вопросах, связанных с Конвенцией. Региональные группы, намечая кандидата, должны учитывать наличие у кандидатов времени для работы, связанной со Вспомогательным органом по осуществлению. В случае, если Председатель представляет страну, не являющуюся Стороной одного или обоих протоколов, будет назначен заместитель из числа членов бюро, представляющих Сторону Протокола, для выполнения функций Председателя при рассмотрении пунктов, относящихся к одному или другому протоколу. Председатель Вспомогательного органа является *ex officio* членом бюро Конференции Сторон. Председатель Конференции Сторон будет предлагать Председателю Вспомогательного органа по осуществлению выполнять функции председателя на заседаниях бюро по вопросам, касающимся Вспомогательного органа.

3. В соответствии с решением Конференции Сторон и при условии наличия ресурсов Вспомогательный орган по осуществлению может учреждать форум открытого состава для оказания дальнейшей помощи обзору осуществления Конвенции и соответствующих стратегических планов, чтобы облегчать обмен информацией и опытом среди Сторон. Такой форум может функционировать сессионно в ходе совещаний Вспомогательного органа по осуществлению и Конференции Сторон.

---

<sup>262</sup> В соответствии с практикой избрания Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и во избежание ситуации, при которой председатели Вспомогательного органа по осуществлению и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям одновременно представляли бы один регион, устанавливается следующая очередность регионов, из числа представителей которых будут избраны председатели: Африка, Западная Европа и другие государства, Азия, Латинская Америка и Карибский бассейн и Центральная и Восточная Европа.

4. В соответствии с решением Конференции Сторон, если она считает это необходимым для осуществления мандата Вспомогательного органа, и при условии наличия ресурсов могут учреждаться регионально сбалансированные специальные группы экспертов, чтобы помогать подготовке к работе Вспомогательного органа по осуществлению. Исполнительный секретарь при консультациях с Председателем Вспомогательного органа по осуществлению и бюро Конференции Сторон будет отбирать экспертов из числа кандидатур, выдвигаемых Сторонами. В состав специальных групп технических экспертов обычно входит не более пятнадцати экспертов, назначаемых Сторонами, при должном учете географического представительства, гендерного баланса и особых условий развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и стран с переходной экономикой. Если это уместно, то может быть также отобрано ограниченное число экспертов из организаций. Число экспертов из организаций не превышает числа экспертов, назначенных Сторонами.

5. Вспомогательный орган по осуществлению может в пределах бюджетных ресурсов, утвержденных Конференцией Сторон или Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещаний Сторон Картхакского или Нагойского протоколов, применительно к конкретному решению этих органов в рамках мандата Вспомогательного органа давать в соответствующих случаях поручения Исполнительному секретарю и использовать механизмы в рамках Конвенции или протоколов к ней.

6. Работа Вспомогательного органа по осуществлению будет сообразно обстоятельствам проводиться в виде пленарного заседания или в случае утверждения Конференцией Сторон необходимых бюджетных ресурсов в форме сессионных рабочих групп открытого состава. На совещаниях Вспомогательного органа по осуществлению могут создаваться и работать одновременно не более двух сессионных рабочих групп открытого состава Вспомогательного органа. Заседания рабочих групп не будут проводиться параллельно с пленарным заседанием. Рабочие группы учреждаются на основе четко определенного круга полномочий и будут открыты для всех Сторон и наблюдателей.

#### **D. Координационные центры**

Основной национальный координационный центр по Конвенции будет обычно выполнять функции национального координационного центра по Вспомогательному органу по осуществлению. Стороны могут также назначать в соответствующих случаях дополнительный национальный координационный центр по Вспомогательному органу по осуществлению.

#### **E. Документация**

1. Секретариат будет прилагать все усилия для распространения документации к совещаниям Вспомогательного органа по осуществлению за три месяца до начала каждого совещания, но в любом случае по крайней мере за шесть недель до открытия совещания в соответствии с правилом 10 правил процедуры Конференции Сторон.

2. Число и объем документов, включая информационные документы, следует сводить к минимуму, и документация должна содержать предлагаемые выводы и рекомендации для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению.

### XIII/26. Усиление интеграции конвенции и протоколов к ней и организация совещаний

Конференция Сторон

#### Комплексные подходы к вопросам в рамках Конвенции и протоколов

1. *поручает* Исполнительному секретарю подготовить записку о возможных путях и средствах стимулирования комплексных подходов к вопросам на стыке положений Конвенции, касающихся биобезопасности, и положений Картагенского протокола, принимая во внимание статью 8 г) и пункт 4 статьи 19 Конвенции и другие вопросы, актуальные для Конвенции и Картагенского протокола, для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании и Конференцией Сторон на ее 14-м совещании;

2. *также поручает* Исполнительному секретарю продолжать использование сообразно обстоятельствам комплексных подходов к предложению пунктов повестки дня и организации работы межсессионных мероприятий, подготовке документации к ним и к их планированию и реализации, и особенно к рассмотрению общих сквозных областей, таких как создание потенциала, представление национальной отчетности, администрирование механизмов посредничества, коммуникации, просвещение и общественная осведомленность, мобилизация ресурсов и механизмы финансирования, в целях достижения взаимодействия в рассмотрении вопросов и эффективности в процессах, связанных с данными областями в рамках Конвенции и протоколов;

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и представителям коренных народов и местных общин представить мнения о возможных путях и инструментах, нацеленных на повышение эффективности, согласованности и координации, для обеспечения полной интеграции статьи 8 ж) и положений, касающихся коренных народов и местных общин и их всемерного и эффективного участия, в работу Конвенции и протоколов к ней; и *поручает* Исполнительному секретарю разработать на основе представленных мнений предложения по путям и средствам, которые не будут влечь за собой дополнительного финансового бремени, и представить такие предложения на 10-м совещании Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 ж) и соответствующих положений Конвенции для их изучения и выработки рекомендаций для второго совещания Вспомогательного органа по осуществлению в целях их дальнейшего изучения;

#### Критерии для проведения обзора одновременных совещаний

4. *постановляет* использовать нижеследующий список критериев, намеченных в пункте 6 решения XII/27 и подвергшихся дальнейшей разработке, для обзора опыта одновременного проведения совещаний на 14-м и 15-м совещаниях Конференции Сторон:

- a) всемерное и эффективное участие представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в работе совещаний Конференции Сторон;
- b) эффективная разработка итогов совещаний Конференции Сторон;
- c) повышение интеграции между Конвенцией и протоколами к ней;
- d) рентабельность;
- e) число Сторон, сообщающих об улучшении консультаций, координации и взаимодействия среди своих национальных координационных центров по Конвенции и протоколам;
- f) проведение оценки принимающими правительствами логистических и технических трудностей, возникавших при организации ими одновременных совещаний;

5. *поручает* Исполнительному секретарю подготовить предварительный обзор опыта проведения одновременных совещаний, используя критерии, о которых говорится выше, для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании;

### **Региональные подготовительные совещания**

6. *приветствует* сотрудничество между секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, в организации региональных совещаний в целях подготовки к 13-му совещанию Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и к 17-му совещанию Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, *поручает* Исполнительному секретарю активизировать аналогичное сотрудничество с другими и *предлагает* донорам продолжать вносить финансовые взносы, чтобы позволять организацию таких региональных подготовительных совещаний.

## XIII/27. Национальная отчетность

### Конференция Сторон

1. *утверждает* руководящие принципы составления шестого национального доклада, включая матрицы представления отчетности;
2. *поручает* Исполнительному секретарю:
  - a) распространить среди Сторон руководящие принципы составления шестого национального доклада, включая матрицы представления отчетности, на шести официальных языках Организации Объединенных Наций не позднее 31 марта 2017 года, в том числе через механизм посредничества Конвенции и добровольный онлайновый инструмент представления отчетности;
  - b) продолжить разработку добровольного онлайнового инструмента представления отчетности в целях приведения его в полное соответствие с матрицами представления отчетности для шестого национального доклада к 31 марта 2017 года, но не позднее этого срока;
  - c) окончательно оформить справочное пособие по составлению шестого национального доклада, принимая во внимание, кроме других соответствующих элементов, руководство по общим источникам данных, индикаторы и другую соответствующую информацию, представленные секретариатами других конвенций, связанных с биоразнообразием, и Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, и распространить его через механизм посредничества Конвенции и другими средствами;
3. *призывает* Стороны представить свой шестой национальный доклад к 31 декабря 2018 года, принимая во внимание подготовительную работу к выпуску пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, и *призывает* Стороны представлять элементы своего шестого национального доклада по мере их готовности (в зависимости от обстоятельств) через добровольный онлайновый инструмент представления отчетности;
4. *поручает* Глобальному экологическому фонду своевременно и оперативно предоставлять надлежащее финансирование для подготовки шестого национального доклада развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также Сторонам с переходной экономикой;
5. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, в том числе посредством Партнерства по индикаторам биоразнообразия и Группы по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, по возможности оказывать поддержку развивающимся странам в подготовке их шестых национальных докладов, и в частности разработке индикаторов и использованию научно обоснованных данных для представления и оценки результатов выполнения национальных целевых задач;
6. *поручает* Исполнительному секретарю - при условии наличия ресурсов и когда это возможно и уместно - в сотрудничестве с соответствующими партнерами и соответствующими процессами организовывать мероприятия по созданию потенциала, такие как региональные семинары, для оказания поддержки развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также Сторонам с переходной экономикой в подготовке их шестых национальных докладов, включая использование добровольного онлайнового инструмента представления отчетности;
7. *предлагает* Сторонам содействовать сообразно обстоятельствам всемерному и эффективному участию коренных народов и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая координационные центры по другим конвенциям, связанным с биоразнообразием, и по Рио-де-Жанейрским конвенциям, в подготовке шестого национального доклада, чтобы обеспечивать отражение в национальных докладах результатов национального осуществления, повышать согласованность и координацию в представлении отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней и повышать взаимодействие в представлении отчетности среди смежных конвенций;

8. поручает Исполнительному секретарю в консультации с бюро Конференции Сторон разработать предложения, подлежащие последующему одобрению Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон Картхенского и Нагойского протоколов, по согласованию национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней и представить результаты Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании, принимая во внимание следующие элементы:

- a) синхронизацию циклов представления отчетности в рамках Конвенции, Картхенского протокола и Нагойского протокола с общими крайними сроками представления докладов в период после 15-го совещания Конференции Сторон Конвенции, 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картхенского протокола по биобезопасности, и четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, в 2020 году;
- b) применение общего подхода к формату национальных докладов в рамках Конвенции и протоколов к ней;
- c) постепенную интеграцию модулей подготовки отчетности, имеющихся в механизме посредничества, Механизме посредничества по биобезопасности и Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая единые учетные записи пользователя, единый портал доступа к докладам, которые готовятся для каждого из трех документов, общую символику и модель для всех национальных докладов и общую систему анализа и экспозиции представляемых национальных докладов;
- d) налаживание надлежащих взаимосвязей между будущими стратегическими планами Конвенции и протоколов к ней в помощь согласованию отчетности, представляемой в рамках Конвенции и протоколов к ней;

9. поручает Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов в сотрудничестве с секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрских конвенций и Всемирным центром мониторинга окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде изучить варианты усиления взаимодействия в представлении национальной отчетности среди этих конвенций, включая изучение следующих возможностей:

- a) использование в соответствующих случаях общего набора индикаторов;
- b) использование общих модулей отчетности по совместным вопросам;
- c) обеспечение функциональной совместимости систем управления информацией и представления отчетности;
- d) гармонизацию инструментов представления национальной отчетности;

10. также поручает Исполнительному секретарю представить доклад о результатах реализации мероприятия, о котором говорится выше, в пункте 9, Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании.

*Приложение*

**РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ СОСТАВЛЕНИЯ ШЕСТОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА**

**I. ВВЕДЕНИЕ**

1. В статье 26 Конвенции требуется, чтобы Стороны представляли Конференции Сторон национальные доклады о мерах, принятых для осуществления положений Конвенции, и об их эффективности в достижении целей Конвенции. Шестой национальный доклад следует представить к 31 декабря 2018 года. Учитывая, что для подготовки, утверждения и представления национального доклада требуется время, Сторонам предлагается начать подготовку своего шестого национального доклада задолго до наступления этого срока.

2. Шестые национальные доклады должны содержать заключительный обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, включая соответствующие национальные целевые задачи. Такой обзор должен быть основан на информации о реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и других мер, принятых для осуществления Конвенции. Сторонам надлежит представить обновленные данные за период со времени представления последнего национального доклада. Такие данные должны включать информацию о новых или недавно завершенных мерах или усилиях, а также обновленную информацию о текущих мероприятиях или усилиях. В них следует также включить сведения о недавних изменениях в тенденциях развития и статусе биоразнообразия и в нагрузках, которым оно подвергается.

3. Сторонам предлагается привлекать к подготовке своего национального доклада соответствующих субъектов деятельности. В их число входят координационные центры по Картахенскому протоколу по биобезопасности и по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, а также национальные координационные центры по конвенциям, связанным с биоразнообразием, Рио-де-Жанейрским конвенциям и другим соответствующим международным и региональным конвенциям. К подготовке шестого национального доклада следует привлекать представителей коренных народов и местных общин, а также представителей других соответствующих секторов, деловых кругов, организаций гражданского общества и неправительственных организаций.

**II. СТРУКТУРА И ФОРМАТ ДОКЛАДА И ЕГО ПРЕДСТАВЛЕНИЕ**

4. Шестой национальный доклад состоит из семи разделов:

- a) информация о целевых задачах, осуществляемых на национальном уровне;
- b) принятые меры осуществления, оценка их эффективности, возникавшие препятствия и научные и технические потребности для выполнения национальных целевых задач;
- c) оценка результативности выполнения каждой из национальных целевых задач;
- d) описание национального вклада в выполнение каждой из глобальных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;
- e) описание национального вклада в выполнение целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений (заполнение данного раздела является факультативным);

f) дополнительная информация о вкладе коренных народов и местных общин в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, если она не включена в вышеприведенные разделы (заполнение этого раздела является факультативным);

g) обновленная информация о биоразнообразии страны.

5. В целях оказания содействия подготовке шестого национального доклада каждый раздел доклада сопровождается матрицей, содержащей конкретные вопросы и набор возможных ответов. В матрице отведено также место для представления описательной информации с целью дальнейшего обоснования приведенных ответов. Кроме того, предусмотрено место для представления информации о любых соответствующих веб-сайтах, ссылках на сайты или документах, где можно получить дополнительную информацию, что устраняет необходимость непосредственного включения данной информации в национальный доклад.

6. В подготовленном руководстве <sup>263</sup> содержатся дополнительные инструкции и пояснения касательно использования руководства и приведены указания на потенциальные источники информации для подготовки шестого национального доклада.

7. В целях оказания содействия подготовке шестого национального доклада был разработан онлайновый инструмент представления отчетности, размещенный по адресу: <https://chm.cbd.int/>. Данный инструмент позволяет многочисленным пользователям, назначенным государством, составлять проекты элементов национального доклада и готовить его для обзора, внутреннего утверждения и формального представления. Он также позволяет представлять части национального доклада по мере их окончательного оформления или представлять весь доклад, когда будет завершена работа по всем его разделам. Сторонам с ограниченным доступом к Интернету или предпочитающим представлять свои национальные доклады в форме документа будет предоставлена онлайновая версия матриц отчетности. Если национальный доклад представлен в виде документа, то его следует сопроводить официальным письмом национального координационного центра или старшего государственного должностного лица, отвечающего за осуществление Конвенции. Стороны, не пользующиеся онлайновым инструментом представления отчетности, могут направлять свой шестой национальный доклад на основной адрес электронной почты секретариата Конвенции о биологическом разнообразии ([secretariat@cbd.int](mailto:secretariat@cbd.int)).

### III. МАТРИЦЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТНОСТИ

#### Раздел I. Информация о целевых задачах, осуществляемых на национальном уровне

Если ваша страна поставила и/или приняла национальные целевые задачи или взяла на себя эквивалентные обязательства в связи со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, просьба использовать для их описания приводимую ниже матрицу. Просьба заполнять эту матрицу по каждой из национальных целевых задач вашей страны. Национальные целевые задачи, включенные в настоящий раздел, будут связаны с разделом III, чтобы можно было проводить оценку результатов их выполнения. Если ваша страна не ставила или не принимала никаких национальных целевых задач, связанных со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, тогда укажите это в первом модуле и переходите к разделу II.

#### I. Информация о целевых задачах, осуществляемых на национальном уровне

Моя страна приняла национальные целевые задачи в области биоразнообразия или взяла эквивалентные

<sup>263</sup> Справочное руководство размещено по адресу: <https://www.cbd.int/nrb/resource-manual>.

обязательства в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти

или

Моя страна не ставила национальных целевых задач в области биоразнообразия и представляет отчетность о результатах, используя как эталон целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти. (Переходите к разделу II. В разделе III целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, следует рассматривать для целей настоящего доклада как национальные целевые задачи и проводить оценку результатов их выполнения в национальном контексте).

**Национальная целевая задача** (просьба использовать официальное название, если таковое имеется):

<Ввод текста>

**Логическое обоснование национальной целевой задачи**

<Ввод текста>

**Уровень приложения** (укажите уровень, к которому относится целевая задача):

- Региональный/многосторонний – укажите соответствующую область <Ввод текста>
- Национальный/федеральный
- Субнациональный – укажите соответствующую область <Ввод текста>

**Актуальность национальных целевых задач для целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти** (связь между национальными целевыми задачами и целевыми задачами, принятыми в Айти).

**Основные соответствующие целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти** (Выберите одну или более целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, с которыми ваша национальная целевая задача связана полностью или частично. Стороны могут указать всю целевую задачу или ее компонент (ниже не приведены)).

- 1.  6.  11  16
- 2.  7.  12  17
- 3.  8.  13  18
- 4.  9.  14  19
- 5.  10  15  20

**Другие соответствующие целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти** (Выберите одну или более целевых задач, принятых в Айти, с которыми ваша национальная целевая задача связана косвенно).

- 1.  6.  11  16
- 2.  7.  12  17
- 3.  8.  13  18
- 4.  9.  14  19
- 5.  10  15  20

или

Национальная целевая задача не соответствует никакой целевой задаче по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, или соответствует другим частям Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия (просьба пояснить).

<Ввод текста>

**Другая существенная информация** (Используйте это поле для представления любой другой существенной информации, такой как процесс разработки и принятия национальной целевой задачи,

привлечение субъектов деятельности или стратегии и планы, в которые данная целевая задача была включена).  
<Ввод текста>

**Соответствующие веб-сайты, веб-ссылки и файлы** (Просьба привести ниже веб-сайты или веб-ссылки для доступа к информации, связанной с настоящей целевой задачей, или для ее нахождения либо приложите документы, связанные с настоящей целевой задачей).  
<Добавить ссылку> <Добавить файл>

**Раздел II. Принятые меры осуществления, оценка их эффективности, возникавшие препятствия и научные и технические потребности для выполнения национальных целевых задач**

Используя приводимую ниже матрицу, сообщите об основных мерах, принятых вашей страной для осуществления ее национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ). Приведите также оценку эффективности данных мер. Матрицу следует воспроизводить для каждой из сообщенных мер.

**II. Принятые меры осуществления, оценка их эффективности, возникавшие препятствия и научные и технические потребности для выполнения национальных целевых задач**

**Просьба описать меру, принятую для оказания содействия выполнению национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия вашей страны.**  
<Ввод текста>

**В отношении меры осуществления укажите национальную целевую задачу или целевую задачу(и) по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую(ые) в Айти, выполнению которых она содействует.**

<Выберите одну или несколько целевых задач>

**Оценка эффективности меры осуществления, принятой для достижения желаемых итогов:**

- Принятая мера эффективна
- Принятая мера отчасти эффективна
- Принятая мера неэффективна
- Не известно

**Просьба пояснить выбор и указать, если возможно, инструменты или методологию, использованные для оценки вышеупомянутой эффективности.**

<Ввод текста>

**Соответствующие веб-сайты, веб-ссылки и файлы.** (Просьба указать в данном поле все соответствующие веб-сайты, веб-ссылки или документы, где можно найти дополнительную информацию, связанную с данной оценкой).  
<Добавить ссылку> <Добавить файл>

**Другая соответствующая информация**, включая тематические исследования, иллюстрирующая, как принятые меры привели (или, как ожидается, приведут) к итогам, содействующим осуществлению НСПДСБ.  
<Ввод текста>

**Соответствующие веб-сайты, веб-ссылки и файлы.** (Просьба указать в данном поле все соответствующие веб-сайты, веб-ссылки или документы, где можно найти дополнительную информацию).  
<Добавить ссылку> <Добавить файл>

**Препятствия и научные и технические потребности, связанные с принятой мерой.** Приведите описание возникавших препятствий и всех научных и технических потребностей для их устранения, включая техническое и научное сотрудничество, реализацию мероприятий по развитию потенциала или

необходимость разработки инструктивных материалов.  
 <Ввод текста>

**Соответствующие веб-сайты, веб-ссылки и файлы.** (Просьба указать в данном поле все соответствующие веб-сайты, веб-ссылки или документы, где можно найти дополнительную информацию об этих препятствиях и научных и технических потребностях).  
 <Ввод текста>

### Раздел III. Оценка результативности выполнения каждой из национальных целевых задач

Оцените, используя приведенную ниже матрицу, уровень прогресса, достигнутого в выполнении каждой из национальных целевых задач страны или аналогичных обязательств. Матрицу следует копировать для каждой национальной целевой задачи. Если страна не поставила национальных целевых задач, просьба использовать целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти.

<b>III. Оценка результативности выполнения каждой из национальных целевых задач</b>	
<b>Целевая задача</b> <Выберите одну целевую задачу>	
<b>Категория прогресса, достигнутого в выполнении выбранной целевой задачи:</b> <input type="checkbox"/> Курс на превышение целевой задачи <input type="checkbox"/> Курс на выполнение целевой задачи <input type="checkbox"/> Прогресс имеется, но темпы недостаточные <input type="checkbox"/> Без существенных изменений <input type="checkbox"/> Отход от целевой задачи <input type="checkbox"/> Не известно	
<b>Дата проведения оценки:</b> <Дата>	
<b>Дополнительная информация.</b> (Приведите информацию о фактических данных, которые применялись в оценке этой целевой задачи, используя соответствующую информацию, приведенную в разделе II, включая возникавшие препятствия в проведении оценки). <Ввод текста>	
<b>Индикаторы, использовавшиеся для настоящей оценки</b> <i>Индикатор(ы), использовавшийся для настоящей оценки</i> <Использовавшийся индикатор(ы)> Просьба привести список индикаторов, использовавшихся для проведения оценки этой целевой задачи. или: <input type="checkbox"/> Индикатор не использовался	
<b>Приведите описание любых других инструментов или средств, использовавшихся для оценки прогресса</b> <Ввод текста>	
<b>Соответствующие веб-сайты, веб-ссылки и файлы.</b> (Просьба указать в данном поле все соответствующие веб-сайты, веб-ссылки или документы, где можно найти дополнительную информацию касательной данной оценки). <Добавить ссылку> <Добавить файл>	

<p><b>Уровень достоверности вышеприведенной оценки</b></p> <p><input type="checkbox"/> Основана на комплексных данных <input type="checkbox"/> Основана на частичных данных <input type="checkbox"/> Основана на ограниченных данных</p>
<p><b>Объясните отмеченный выше уровень достоверности</b></p> <p>&lt;Ввод текста&gt;</p>
<p><b>Адекватность информации мониторинга в поддержку оценки</b></p> <p><input type="checkbox"/> Мониторинг, связанный с настоящей целевой задачей, адекватен <input type="checkbox"/> Мониторинг, связанный с настоящей целевой задачей, был неполным (например, охвачена лишь часть территории или вопроса) <input type="checkbox"/> Система мониторинга не внедрена <input type="checkbox"/> В мониторинге нет необходимости</p>
<p><b>Приведите описание способов мониторинга целевой задачи и укажите, внедрена ли система мониторинга</b></p> <p>&lt;Ввод текста&gt;</p>
<p><b>Соответствующие веб-сайты, веб-ссылки и файлы.</b> (Просьба указать в данном поле все соответствующие веб-сайты, веб-ссылки или документы, где можно найти дополнительную информацию касательно системы мониторинга).</p> <p>&lt;Добавить ссылку&gt; &lt;Добавить файл&gt;</p>

**Раздел IV. Описание национального вклада в выполнение каждой из глобальных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти**

Опишите, используя нижеприведенную матрицу, вклад вашей страны в выполнение каждой из глобальных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Настоящую матрицу следует воспроизвести для каждой из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

Стороны, чьи национальные целевые задачи идентичны целевым задачам по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти, могут взять определенную часть этой информации в вышеприведенных разделах II и III. Просьба привести дополнительное описание национального вклада вашей страны в выполнение каждой из глобальных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

<p><b>IV. Описание национального вклада в выполнение каждой из глобальных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти</b></p>
<p><b>Целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, 1, 2, 3....</b></p>
<p><b>Опишите, как и в какой степени ваша страна содействовала выполнению настоящей целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и приведите резюме использованных фактических данных в обоснование этого описания.</b></p> <p>&lt;Ввод текста&gt;</p>
<p><b>Приведите описание других мероприятий, содействующих выполнению целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, на глобальном уровне (факультативно)</b></p> <p>&lt;Ввод текста&gt;</p>
<p><b>На основе описания вклада вашей страны в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, опишите, как и в какой степени</b></p>

**эти вклады поддерживают осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей устойчивого развития:**

<Ввод текста>

**Раздел V. Описание национального вклада в выполнение целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений (заполнение настоящего раздела является факультативным)**

Опишите, используя нижеприведенную матрицу, вклад вашей страны в выполнение целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений. Настоящую матрицу следует воспроизводить для каждой из 16-ти целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений.

**V. Описание национального вклада в выполнение целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений (ГССР)**

**Поставлены ли в стране национальные целевые задачи, связанные с целевыми задачами ГССР?**

Да. Просьба привести ниже подробные сведения о конкретных целевых задачах:

<Ввод текста>

или

Соответствующие национальные целевые задачи не поставлены

**Приведите информацию обо всех активных сетях по сохранению растений в вашей стране:**

<Ввод текста>

**Опишите основные меры, принятые вашей страной для осуществления Глобальной стратегии сохранения растений. (Стороны могут сообщить о принятых мерах по осуществлению данных целевых задач, если они не охвачены в разделах II, III или IV)**

<Ввод текста>

**Категория прогресса, достигнутого в выполнении целевой задачи Глобальной стратегии сохранения растений на национальном уровне:**

**Целевые задачи ГССР 1, 2, 3...**

- Курс на выполнение целевой задачи на национальном уровне
- Достигнут прогресс в выполнении целевой задачи на национальном уровне, но его темпы недостаточны
- Без существенных изменений на национальном уровне

Поясните указанный выше выбор:

<Ввод текста>

**Опишите, как и в какой степени ваша страна содействовала выполнению настоящей целевой задачи ГССР, и приведите резюме использованных фактических данных в обоснование этого описания.**

<Ввод текста>

**Раздел VI. Дополнительная информация о вкладе коренных народов и местных общин (заполнение данного раздела является факультативным)**

Приведите, используя нижеприведенную матрицу, любую дополнительную информацию о вкладе коренных народов и местных общин в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, если такая информация не включена в другие вышеприведенные разделы.

**VI. Дополнительная информация о вкладе коренных народов и местных общин в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, если такая информация не включена в другие вышеприведенные разделы.**

Просьба привести любую дополнительную информацию о вкладе коренных народов и местных общин в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, если такая информация не включена в другие вышеупомянутые разделы.  
<Ввод текста>

## Раздел VII. Обновленная информация о биоразнообразии страны

Просьба провести обзор и обновление информации о биоразнообразии вашей страны, размещенной в механизме посредничества. Справки о биоразнообразии страны дают общий обзор информации, касающейся осуществления Конвенции вашей страной.

**VII. Обновленная информация о биоразнообразии страны.** (Просьба провести обзор и обновление текста, размещенного в настоящее время по адресу: <https://www.cbd.int/countries><sup>264</sup>).

### **Факты о биоразнообразии**

**Состояние биоразнообразия и тенденции в этой области, включая выгоды, обеспечиваемые биоразнообразием и экосистемными услугами:**

<Приведенный текст для возможного обновления>

**Основные нагрузки на биоразнообразие и приводные механизмы, вызывающие его изменение (прямые и косвенные):**

<Приведенный текст для возможного обновления>

### **Меры по активизации осуществления Конвенции**

**Осуществление НСПДСБ:**

<Приведенный текст для возможного обновления>

**Общие меры, принятые для содействия осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы:**

<Приведенный текст для возможного обновления>

**Механизмы поддержки национального осуществления (законодательство, финансирование, создание потенциала, координация, актуализация тематики и т.д.):**

<Приведенный текст для возможного обновления>

**Механизмы мониторинга и обзора осуществления:**

<Приведенный текст для возможного обновления>

---

<sup>264</sup> Примечание. Если используется онлайновый инструмент представления отчетности, то текст существующей информации о биоразнообразии страны будет виден на экране. В записи будет сделана отметка времени для указания даты публикации обновленной информации.

**XIII/28. Индикаторы для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решение XI/3 и на пункт 20 b) решения XII/1,*

1. *принимает к сведению* доклад о работе Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *выражает* свою благодарность Европейскому союзу и правительствам Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Швейцарии за их финансовую поддержку;

2. *приветствует* обновленный список индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, приведенный в приложении к настоящему решению;

3. *отмечает*, что список глобальных индикаторов обеспечивает основу, которую в соответствующих случаях Сторонам, другим правительствам и международным организациям следует использовать для оценки результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на глобальном уровне;

4. *призывает* Стороны обеспечивать, чтобы использование индикаторов сбалансированным образом отражало все три цели Конвенции о биологическом разнообразии;

5. *подчеркивает*, что список индикаторов обеспечивает гибкую структуру, которую Стороны могут в соответствующих случаях адаптировать к своим национальным приоритетам и обстоятельствам, и *постановляет*, что список индикаторов необходимо периодически пересматривать, чтобы позволять, кроме всего прочего, включение в него в будущем других соответствующих индикаторов;

6. *отмечает*, что индикаторы можно использовать для различных целей на национальном, региональном и глобальном уровнях, включая:

a) обеспечение обоснования и поддержки принимаемых решений;

b) налаживание и поддержание связей с высшими должностными лицами, коренными народами и местными общинами и субъектами деятельности, включая лиц, незнакомых со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

c) актуализацию целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в рамках других международных процессов, включая в частности Цели устойчивого развития, за счет облегчения интеграции тематики биоразнообразия в другие процессы через посредство совместных индикаторов или агрегированных или дезагрегированных элементов индикаторов;

d) представление отчетности Сторонами;

e) обеспечение Конференции Сторон и ее вспомогательным органам возможности проводить обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

f) обеспечение базы знаний для разработки будущих планов и целевых задач в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и других многосторонних природоохранных соглашений;

7. *призывает* Стороны:

а) использовать различные подходы в соответствии с национальными обстоятельствами для оценки прогресса в национальном осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая количественные индикаторы, экспертные заключения, консультации с субъектами деятельности и тематические исследования, четко задокументированные, чтобы фиксировать неопределенность, противоречивые основания и пробелы в знаниях, позволяя таким образом проводить сопоставимые оценки;

б) изучить вопрос об использовании небольшого подмножества индикаторов из глобального списка, которые определены как пригодные для использования уже сегодня и легко поддаются разъяснению и для которых имеются национальные данные, включая в соответствующих случаях предлагаемые индикаторы для Целей устойчивого развития;

8. *предлагает* конвенциям, связанным с биоразнообразием, а также межправительственным и неправительственным организациям использовать список глобальных индикаторов и содействовать дальнейшей разработке индикаторов, в том числе через посредство Партнерства по индикаторам биоразнообразия;

9. *особо акцентирует* преимущества согласования индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы с индикаторами Целей устойчивого развития и других соответствующих процессов для оказания дальнейшей поддержки достижению трех целей Конвенции, избегая дублирования наборов данных и подходов, *отмечает*, что совместные индикаторы следует пересматривать в целях определения степени их пригодности для каждого вида использования, и *подчеркивает* роль Партнерства по индикаторам биоразнообразия в этом отношении;

10. *отмечает* доклад о национальных индикаторах и подходах для мониторинга результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти<sup>265</sup>;

11. *также отмечает* потенциальную роль существующего механизма, созданного Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций для представления отчетности о результатах выполнения Кодекса поведения при ответственном рыболовстве, в процессе оценки результатов выполнения целевой задачи 6 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, *приветствует* доклад о работе совещания экспертов по вопросу улучшения отчетности о результатах и результативности выполнения целевой задачи 6 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти<sup>266</sup>, в который включены рамки действий и индикаторы для ускорения и мониторинга прогресса в выполнении целевой задачи 6 и представления соответствующей отчетности, *предлагает* Сторонам, другим правительствам, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и региональным рыбохозяйственным органам изучить результаты этого совещания и *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Исполнительным секретарем продолжать разработку этих рамок;

12. *предлагает* Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, и в частности ее Целевой группе по знаниям, информации и данным и ее группам по региональным и глобальным оценкам, дополнять и оптимально использовать индикаторы биоразнообразия, в том числе через посредство Партнерства по индикаторам биоразнообразия, для региональных и глобальных оценок в целях максимизации их взаимодействия, обеспечения их политической актуальности и сокращения множества глобальных индикаторов;

---

<sup>265</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/34.

<sup>266</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/27.

13. *приветствует* важный вклад членов Партнерства по индикаторам биоразнообразия и других соответствующих организаций и процессов в разработку индикаторов, а также инициативы касательно общинных систем мониторинга и информирования и *поощряет* дальнейшее сотрудничество и оказание постоянной поддержки работе по индикаторам, в том числе в рамках подготовки пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;

14. *отмечает* необходимость срочного выявления или разработки индикаторов для тех целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, для которых в настоящее время не намечено индикаторов;

15. *также отмечает*, что многие индикаторы основаны на небольшом числе существенных параметров биоразнообразия и что необходимо прилагать дальнейшие усилия для улучшения мониторинга этих параметров;

16. *предлагает* владельцам данных и статистическим учреждениям в соответствующих случаях улучшать доступность данных и документации, далее укреплять формирование данных и тесно сотрудничать с сообществами научных исследований, наблюдений и индикаторов в целях восполнения пробелов в сборе и представлении данных, в том числе через посредство общинного мониторинга и сотрудничества граждан с учеными;

17. *ссылается* на рекомендацию XIX/2 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и *предлагает* учреждениям, компилирующим глобальные индикаторы, стимулировать свободный и открытый доступ к основным данным и методологиям и содействовать дезагрегированию основных данных и методологий до уровня отдельных стран, когда это уместно, принимая в расчет добровольное руководство по улучшению доступности данных и информации о биоразнообразии<sup>267</sup>;

18. *ссылается* на решение XI/3 и *вновь подтверждает* необходимость укрепления технического и организационного потенциала и мобилизации достаточных финансовых ресурсов для разработки и применения систем индикаторов и мониторинга, и особенно в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и в странах с переходной экономикой.

#### *Приложение*

#### **ОБЩИЕ И КОНКРЕТНЫЕ ИНДИКАТОРЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТЫХ В АЙТИ, ВКЛЮЧАЯ ОЦЕНКУ ИХ ОСНОВНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК**

Ниже, в таблице, приводится набор индикаторов для проведения оценки результатов достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Определены как общие, так и конкретные индикаторы. Общие индикаторы определяют такие аспекты, которые поддаются мониторингу, тогда как к конкретным индикаторам относятся такие оперативные индикаторы, которые могут использоваться для мониторинга меняющихся тенденций по таким аспектам. В таблицу включены только те индикаторы, которые доступны в настоящее время или находятся в процессе активной разработки. Кроме того, для каждого конкретного индикатора, доступного в настоящее время, указывается его соответствие набору критериев, намеченных в рекомендации XIX/4 ВОНТТК. По индикаторам, которые находятся в процессе активной разработки, данная информация будет окончательно оформлена, когда индикатор станет действующим на глобальном уровне. В числе рассмотренных критериев были доступность индикатора; его пригодность для распространения; возможность агрегирования или дезагрегирования использованных данных и его использование в третьем или четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*. Также указывается источник индикатора. В таблицу

---

<sup>267</sup> Приложение к решению XIII/31.

включены соответствующие индикаторы, согласованные системой Организации Объединенных Наций для Целей в области устойчивого развития<sup>268</sup>.

Во многих случаях идентифицированные индикаторы актуальны для нескольких целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Однако каждый из индикаторов приводится в таблице лишь однажды, чтобы ограничить размер таблицы, и каждый индикатор приводится для той целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, для которой он наиболее актуален. В некоторых случаях для общего индикатора не было выявлено ни одного конкретного индикатора. Это один из пробелов, который необходимо устраниить.

---

<sup>268</sup> На своей 47-й сессии Статистическая комиссия Организации Объединенных Наций согласовала в качестве практической отправной точки предлагаемую структуру глобальных индикаторов для целей и задач Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года с учетом ее будущей технической доработки (см. решение 47/101 в гл. I, раздел В документа E/2016/24-E/CN.3/2016/34).

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор		Индикатор для ЦУР	Источник
Целевая задача 1. К 2020 году, но не позднее этого срока, люди осведомлены о ценностях биоразнообразия и о мерах, которые они могут принимать для его сохранения и устойчивого использования	Тенденции касательно осведомленности о биоразнообразии и отношения к нему	Барометр биоразнообразия	X	X	Союз этической биоторговли (СЭБ)
		Интерес к биоразнообразию в сети (Google Тренды)	X	X	Google Тренды
	Тенденции касательно взаимодействия общественности с биоразнообразием	Глобальное обследование посетителей, проводимое Всемирной ассоциацией зоопарков и аквариумов (ВАЗА)	X		ВАЗА
Целевая задача 2. К 2020 году, но не позднее этого срока, ценности биоразнообразия включены в национальные и местные стратегии развития и сокращения бедности и в процессы планирования и включаются в соответствующих случаях в системы национального учета и счетов.		Конкретные индикаторы не выявлены	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	ЮНСТАТС, Всемирный банк
					*X

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Индикатор для ЦУР	Источник
Целевая задача 3. К 2020 году, но не позднее этого срока, стимулы, включая субсидии, наносящие вред биоразнообразию, устраниены, поэтапно отменены или изменены в целях сведения к минимуму или предотвращения негативного воздействия, и разрабатываются и используются положительные стимулы к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в соответствии и	Тенденции касательно включения ценностей биоразнообразия и экосистемных услуг в секторальные политики и в политики развития	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	
		Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	
	Тенденции касательно числа и объема стимулов, включая субсидии, пагубных для биоразнообразия, которые были устраниены, реформированы или поэтапно ликвидированы	Число стран, включивших аспекты биоразнообразия в национальные планы развития, стратегии сокращения бедности или в другие основные планы развития	X X	Roe D. (2010)
		Тенденции касательно потенциально вредных элементов государственной поддержки сельского хозяйства (оценки поддержки производителей)	X X X X	ОЭСР
		Тенденции касательно потенциально вредных элементов государственной поддержки рыбного хозяйства	Y	ОЭСР
		Субсидии экспорта сельхозпродукции (индикатор для задачи 2.b ЦУР)		X
	Тенденции касательно разработки и применения стимулов, содействующих сохранению и устойчивому использованию	Число стран с национальными инструментами для взимания налогов, пошлин и сборов, связанных с биоразнообразием	Y	ОЭСР
		Число стран с национальными инструментами для программ СВРОДЛ+	X	Программа ООН-СВРОДЛ
		Число стран с национальными инструментами для программ продаваемых разрешений, связанных с биоразнообразием	Y	ОЭСР

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Использовались в ГПОБ-3 / ПОБ-4	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Источник
согласии с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий	биоразнообразия				
Целевая задача 4. К 2020 году, но не позднее этого срока, правительства, деловые круги и субъекты деятельности на всех уровнях приняли меры или внедрили планы в целях достижения устойчивости производства и потребления и не допускают, чтобы последствия использования природных ресурсов нарушили экологическую устойчивость.	Тенденции касательно популяций и риска исчезновения используемых видов, включая виды, являющиеся предметом торговли	Индекс Красного списка (воздействие использования)	X	X	X
		Процент стран 1 категории по классификации СИТЕС	X		X
		Индекс Красного списка видов, являющихся предметом торговли	X	X	X
		Доля торговли ресурсами дикой природы, добываемыми браконьерством или находящимися в незаконном обороте (индикатор для задачи 15.7 ЦУР)			X
		Доля национальных исключительных экономических зон, управление которыми осуществляется с использованием экосистемных подходов (индикатор для задачи 14.2 ЦУР)			X

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Индикатор для ЦУР		Источник	
			Использовались в ГПОБ-3 / ПОБ-4	Национальные данные агрегируются с обновлением глобального индикатора	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Простота распространения
Тенденции использования природных ресурсов и/или смежные концепции	Тенденции использования природных ресурсов и/или смежные концепции	Экологический отпечаток	X	X	X	X
		Отпечаток потребления сырья (ПС) и ПС на душу населения в ВВП (индикатор для целевых задач 8.4 и 12.2 ЦУР)				X
		Внутренне потребление продукта в материальной форме (ВПП) и ВПП на душу населения в ВВП (индикатор для целевых задач 8.4 и 12.2 ЦУР)				X
		Число стран с национальными планами действий по устойчивому потреблению и производству (УПП) или с программами УПП, включенными в качестве приоритета или целевой задачи в национальные политики (индикатор для задачи 12.1 ЦУР)				X
	Оценка экологических пределов в плане устойчивого производства и потребления	Доля чистой первичной продукции, изымаемой человеком	X	X	X	Krausmann et al. (2013)
		Доля изымаемой человеком пресной воды (водный отпечаток)	X		X	Совместный научно-исследовательский центр
		Изменение эффективности водопользования с течением времени (индикатор для задачи 6.4 ЦУР)				X
	Тенденции касательно биоразнообразия городов	Уровень водной нагрузки: забор пресной воды в процентном отношении к имеющимся ресурсам пресной воды (индикатор для задачи 6.4 ЦУР)				X
		Число городов, применяющих Индекс биоразнообразия городов и представляющих отчетность по нему	Y			Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии
		Соотношение темпов застройки и темпов роста населения (индикатор для задачи 11.3 ЦУР)				X

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Источник					
Целевая задача 5. К 2020 году темпы утраты всех естественных мест обитания, включая леса, как минимум сокращены наполовину и там, где осуществимо, приведены почти к нулю, а деградация и фрагментация существенно снижены.	Тенденции касательно масштаба лесов	Тенденции касательно степени включения стоимости биоразнообразия и экосистемных услуг в системы организационного учета и отчетности	<i>Конкретные индикаторы не выявлены</i>					
		Тенденции касательно лесного покрова	X	X	X			Hansen et al.
		Площадь лесов в процентном отношении к общей площади суши (индикатор для задачи 15.1 ЦУР)	X	X	X	X	X	ФАО
		Доля важных объектов биологического разнообразия районов суши и пресноводных районов, охваченных охраняемыми районами, в разбивке по видам экосистем (индикатор для задачи 15.1 ЦУР)					X	
	Тенденции касательно протяженности естественных мест обитания, кроме лесов	Прогресс в области устойчивого лесопользования (индикатор для задачи 15.2 ЦУР)					X	
		Изменение со временем площади связанных с водой экосистем (индикатор для задачи 6.6 ЦУР)	X	X			X	Межурожднический комитет ООН по проблеме пресной воды
		Масштаб естественных мест обитания (земельные площади за вычетом городов и сельскохозяйственных угодий)	X				X	Нидерландское агентство по оценке окружающей среды
		Протяженность водно-болотных угодий	X	X	X		X	Всемирный центр мониторинга

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Индикатор для ЦУР	Использовались в ГПОБ-3 /ГПОБ-4	Источник
			Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	охраны окружающей среды
	Тенденции касательно фрагментации лесов и других естественных мест обитания	Конкретные индикаторы не выявлены			
	Тенденции касательно деградации лесов и других естественных мест обитания	Индекс мест обитания биоразнообразия	Простота распространения	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием - Организация научно-промышленных исследований Содружества
		Доля деградировавших земель по отношению к общей площади суши (индикатор для задачи 15.3 ЦУР)	Y		X КБО ООН
	Тенденции касательно риска исчезновения и популяций видов-специалистов в местах обитания в каждом из основных типов	Индекс Красного списка (лесные виды-специалисты)	X X X		МСОП, БердЛайф Интернэшнл и другие партнеры по Красному списку
		Индекс живой планеты (лесные виды-специалисты)	Y		ВФП/ Зоологическо

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Использовались в ГПОБ-3 / ПОБ-4	Национальные данные, агрегируются с образованием глобального индикатора	Источник
	мест обитания	Индекс мест обитания видов	Y	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	
Целевая задача 6. К 2020 году регулирование и промысел всех запасов рыбы и беспозвоночных и водяных растений осуществляются устойчиво, на законных основаниях и с применением подходов с позиций экосистем, чтобы избегать чрезмерной эксплуатации рыбных ресурсов, внедрены планы и меры восстановления всех истощенных видов, рыболовный промысел не оказывает значительного	Тенденции касательно сертифицированного устойчивого рыболовства	Уловы, сертифицированные Морским попечительским советом	X	X	Морской попечительский совет
	Тенденции касательно доли истощенных видов, целевых видов и видов прилова, для которых существуют планы восстановления	Число стран, в которых существуют нормативные положения, требующие восстановления истощенных видов	X	X	ФАО
		Доля истощенных запасов, для которых внедрены планы восстановления	Y		ФАО
	Тенденции касательно популяций и риска исчезновения целевых видов и видов прилова	Индекс Красного списка (промышленные водные виды)	Y		МСОП и другие партнеры по Красному списку
		Число стран, политики которых включают надлежащие положения по минимизации воздействия рыболовного промысла на угрожаемые виды	X	X	
		Доля рыболовства, в отношении которого регулярно ведется мониторинг и представляется отчетность на	Y		

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Индикатор для ЦУР	Источник
неблагоприятного воздействия на угрожаемые виды и уязвимые экосистемы и воздействие рыболовства на живые запасы, виды и экосистемы не превышает экологически безопасных пределов.		предмет его воздействия на угрожаемые виды		
		Доля угрожаемых видов, процент смертности которых, вызываемой рыболовством, сокращается	Y	ФАО
		Число стран, политики которых предусматривают учет гибели нецелевых видов и обеспечение для них безопасных биологических пределов	X	ФАО
		Тенденции касательно популяций нецелевых видов, на которые пагубно воздействует рыболовный промысел	Y	ФАО
		Индекс Красного списка (воздействие рыболовного промысла)	X X X	МСОП, БердЛайф Интернэшнл и другие партнеры по Красному списку
	Тенденции касательно методов ведения лова	Индекс живой планеты (тенденции касательно целевых видов и видов прилова)	Y	ВФП/Зоолог ическое общество Лондона
		Глобальная деятельность в области донного траления	X X	Институт наук об океанах и рыболовстве Университет а Британской Колумбии
		Достигнутый странами прогресс с точки зрения степени соблюдения международно - правовых документов по борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом (индикатор для задачи 14.6 ЦУР)		X
		Объем (пространственный масштаб, тип орудий лова и интенсивность) промысловых усилий в	X X	ФАО
		Простота распространения		
		Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)		

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Источник					
			Индикатор для ЦУР Использовались в ГПОБ-3 /ПОБ-4	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Простота распространения	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	
Тенденции касательно доли запасов рыбы за пределами безопасных биологических лимитов		уязвимых местах обитания						
		Число стран, в которых проводятся программы мониторинга и/или оценки воздействия на экосистемы	Y					ФАО
		Число стран, в которых существует законодательство, позволяющее принимать меры для охраны уязвимых мест обитания (включая уязвимые морские экосистемы) и устранения угроз, грозящих структуре и функциям экосистем	X			X		ФАО
		Охват рыболовного промысла управлениемыми мерами для эффективного регулирования прилова и сокращения выброса	X			X		ФАО
		Количество рыбных запасов, регулируемых системами/планами адаптивного управления, и масштаб их охвата	X			X		ФАО
	Тенденции касательно удельного улова рыбы	Доля рыбных запасов, находящихся в биологически устойчивых пределах (индикатор для задачи ЦУР 14.4)	X	X	X	X	X	ФАО
		Ориентировочные объемы улова и промысловых усилий	X		X			Институт наук об океанах и рыболовстве Университет Британской Колумбии
		Прогресс, достигнутый странами в отношении степени применения правовых/нормативных/политических/организационных рамок, в которых признаны и защищены права доступа мелких					X	ФАО

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Индикатор для ЦУР	Использовались в ГПОБ-3 / ПОБ-4	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Простота распространения	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Источник
		рыбопромысловых предприятий (индикатор для задачи 14.b ЦУР)							
Целевая задача 7. К 2020 году территории, занятые под сельское хозяйство, аквакультуру и лесное хозяйство, управляются устойчивым образом, обеспечивая сохранение биоразнообразия.	Тенденции касательно доли сельскохозяйственных площадей, на которых введены устойчивые методы ведения сельского хозяйства	Сельскохозяйственные площади, занятые под органическим производством	X	X	X		X		Международный фонд за органическое сельское хозяйство
		Сельскохозяйственные площади, на которых практикуются методы природоохранного сельского хозяйства	X		X	X	X		ФАО
		Доля площади сельскохозяйственных угодий, на которых обеспечивается продуктивное и устойчивое сельское хозяйство (для задачи 2.4 ЦУР)	X						ФАО
	Тенденции касательно риска исчезновения и популяций видов, связанных с агроэкосистемами	Индекс лесных птиц для птиц сельскохозяйственных угодий / Индекс живой планеты (виды-специалисты сельскохозяйственных угодий)	X	X	X	X	X		БёрдЛайф Интернэшнл/ Совет по переписи европейских птиц/ Всемирный фонд дикой природы/ Зоологическое общество Лондона
	Тенденции касательно доли производства продукции аквакультуры, осуществляемого устойчивыми методами	Конкретные индикаторы не выявлены							
	Тенденции	Площадь лесов, где внедрена сертификация	X	X	X	X	X		Лесной

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Использовались в ГПОБ-3 / ПНОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
	касательно доли площади, на которой производство лесной продукции осуществляется устойчивыми методами	устойчивого управления			попечительский совет/ Программа поддержки сертификации леса
		Прогресс в обеспечении устойчивого лесопользования (индикатор для задачи 15.2 ЦУР)	Y		X FAO
		Индекс лесных птиц для лесных птиц-специалистов / Индекс живой планеты (лесные специалисты)	X X X X	X X	БёрдЛайф Интерэшнл/ Совет по переписи европейских птиц/ Всемирный фонд дикой природы/ Зоологическое общество Лондона
Целевая задача 8. К 2020 году загрязнение окружающей среды, в том числе в результате чрезмерного сброса	Тенденции касательно риска исчезновения и популяций лесных видов-специалистов в продуктивных лесах	Конкретные индикаторы не выявлены			
		Тенденции касательно выбросов (окислы азота)	X X X X	X X	Международная инициатива по азоту
	Тенденции касательно загрязнителей	Тенденции касательно выбросов (окиси серы)	X X X X	X X	Международная инициатива

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Индикатор для ЦУР					Источник
			Использовались в ГПОБ-3 / ПЮБ-4	Национальные данные, агрегируются с образованием глобального индикатора	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Простота распространения	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	
биогенных веществ, доведено до уровней, при которых функционированию экосистем и биоразнообразию не наносится ущерба.		Тенденции касательно выбросов (стойкие органические загрязнители)	X	X	X	X		по азоту Стокгольмская конвенция
		Тенденции касательно выбросов ртути	X					ЮНЕП
		Тенденции касательно применения пестицидов	X	X	X	X		ФАО
		Индекс прибрежной эвтрофикации и плотность плавающего лома пластмасс (индикатор для задачи 14.1 ЦУР)						X
		Смертность от загрязнения воздуха в жилых помещениях и окружающей среде (индикатор для задачи 3.9 ЦУР)						X
		Смертность от отсутствия безопасной воды, безопасной санитарии и гигиены (от отсутствия безопасных услуг в области водоснабжения, санитарии и гигиены (ВССГ) для всех) (индикатор для задачи 3.9 ЦУР)						X
		Смертность от неумышленного отравления (индикатор для задачи 3.9 ЦУР)						X
	Тенденции касательно риска исчезновения и исчезновения популяций вследствие загрязнения окружающей среды	Индекс Красного списка (воздействие загрязнения)	X	X	X		X	МСОП, БердЛайф Интернэшнл и другие партнеры по Красному списку
	Тенденции касательно экосистем, пострадавших от загрязнения окружающей среды	Индекс качества воды для биоразнообразия	X				X	ЮНЕП/Глобальная система мониторинга окружающей среды/Программа по

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Источник				
			Индикатор для ЦУР Использовались в ГПОБ-3 /ПНОБ-4	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Простота распространения	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)
Тенденции касательно уровней питательных веществ	Тенденции касательно осаждения азота	Тенденции касательно осаждения азота	X	X	X		
		Тенденции касательно потерь химически активного азота в окружающую среду	X	X	X	X	X
		Тенденции касательно глобальной избыточности азота	X	X	X		X
		Доля водоемов с хорошим качеством воды (индикатор для задачи 6.3 ЦУР)					X
		Доля безопасно очищаемых сточных вод (индикатор для задачи 6.3 ЦУР)					X
Целевая задача 9. К 2020 году инвазивные чужеродные виды и пути их интродукции идентифицированы и классифицированы по приоритетности, приоритетные виды регулируются или искоренены и принимаются меры регулирования путей перемещения для	Тенденции касательно идентификации и приоритизации инвазивных чужеродных видов	Конкретные индикаторы не выявлены					
	Тенденции касательно распространения и популяций инвазивных чужеродных видов	Конкретные индикаторы не выявлены					
	Тенденции	Тенденции касательно искоренения позвоночных	X				Группа

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Индикатор для ЦУР	Источник
			Использовались в ГПОБ-3 / ПОБ-4	
предотвращения их интродукции и внедрения.	касательно искоренения приоритетных инвазивных чужеродных видов	инвазивных чужеродных видов	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	специалистов по инвазивным видам МСОП, Общество за сохранение островов
	Тенденции касательно риска исчезновения и исчезновения популяций вследствие воздействия инвазивных чужеродных видов	Индекс Красного списка (воздействие инвазивных чужеродных видов)	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	МСОП, БердЛайф Интернэшнл и другие партнеры по Красному списку
	Тенденции касательно воздействия инвазивных чужеродных видов на экосистемы	<i>Конкретные индикаторы не выявлены</i>	Простота распространения	
	Тенденции касательно числа случаев интродукции и внедрения инвазивных чужеродных видов	Тенденции касательно числа случаев интродукции инвазивных чужеродных видов	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	
	Тенденции касательно осуществления мер	Доля стран, принимающих соответствующее национальное законодательство и выделяющих достаточные ресурсы для предотвращения	X X X X X	Группа специалистов по инвазивным видам

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Использовались в ГПОБ-3 / ПОБ-4	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Источник
Целевая задача 10. К 2015 году сведены к минимуму многочисленные антропогенные нагрузки на коралловые рифы и другие уязвимые экосистемы, на которые воздействует изменение климата или подкисление океанов, в целях поддержания их целостности и функционирования.	политического реагирования для предотвращения интродукции и внедрения инвазивных чужеродных видов	проникновения или регулирования численности чужеродных инвазивных видов (индикатор для задачи 15.8 ЦУР)			
	Тенденции касательно протяженности и состояния коралловых рифов	Тенденции касательно доли живого кораллового покрова	X	X	X
	Тенденции касательно риска исчезновения и исчезновения популяций коралловых видов и видов, зависимых от коралловых рифов	Индекс Красного списка (рифостроющие коралловые виды)	X	X	X
	Тенденции касательно нагрузок на коралловые рифы	Средняя кислотность (pH) морской воды, измеряемая в согласованной группе репрезентативных станций отбора проб (индикатор для задачи 14.3 ЦУР)			X
		Тенденции касательно принятия мер реагирования для		Конкретные индикаторы не выявлены	

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Индикатор для ЦУР	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Источник
	снижения нагрузок на коралловые рифы				
	Тенденции касательно протяженности и состояния других уязвимых экосистем, подверженных воздействию изменения климата или подкисления океана	<p><i>Конкретные индикаторы не выявлены</i></p>			<p>БёрдЛайф Интернэшнл / Совет по переписи европейских птиц</p>
	Тенденции касательно риска исчезновения видов и популяций или состояния других уязвимых экосистем, подверженных воздействию изменения климата или подкисления	<p>Индекс климатического воздействия на птиц</p>	X	X	<p>МСОП, БердЛайф Интернэшнл и другие партнеры по Красному списку</p>
	Тенденции касательно нагрузок на другие уязвимые	<p><i>Конкретные индикаторы не выявлены</i></p>	Y		

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Источник
	<p>экосистемы, подверженные воздействию изменения климата или подкисления океана</p> <p>Тенденции касательно мер реагирования для снижения нагрузок на другие уязвимые экосистемы, подверженные воздействию изменения климата или подкисления океана</p> <p>Целевая задача 11. К 2020 году не менее 17% районов суши и внутренних вод и 10% прибрежных и морских районов, и в частности районов, имеющих особое значение для сохранения биоразнообразия и обеспечения экосистемных услуг, сохраняются за счет эффективного и</p>	<p><i>Конкретные индикаторы не выявлены</i></p> <p>Процент районов суши и внутренних вод, входящих в состав охраняемых районов</p> <p>Доля наземных и внутренневодных районов и/или морских и прибрежных районов, охваченных другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе</p> <p>Число и протяженность участков, важных для биоразнообразия, охваченных другими</p>	<p>Использовались в ГПОБ-3 / ПЮБ-4</p> <p>Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора</p> <p>Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных</p> <p>Простота распространения</p> <p>Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)</p> <p>X X X X X</p> <p>ЮНЕП-ВЦМООС и МСОП</p> <p>Консорциум в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами</p> <p>Консорциум в поддержку</p>

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Индикатор для ЦУР	Использовались в ГПОБ-3 /ГПОБ-4	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Источник
справедливого управления, существования экологически репрезентативных и хорошо связанных между собой систем охраняемых районов и применения других природоохранных мер на порайонной основе и включения их в более широкие ландшафты суши и морские ландшафты.		эффективными природоохранными мерами на порайонной основе					районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами
		Тенденции касательно надлежащего признания других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и оказания им надлежащей поддержки					Консорциум в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами
	Тенденции касательно площади сохраненных прибрежных и морских районов	Процент морских и прибрежных районов, входящих в состав охраняемых районов	X	X	X	X	ЮНЕП-ВЦМООС и МСОП
		Доля охраняемых морских районов (индикатор для задачи 14.5 ЦУР)	X	X	X	X	ЮНЕП-ВЦМООС и МСОП
		Тенденции касательно районов, представляющих особую важность для сохраняющего биоразнообразия					
		Тенденции касательно районов, представляющих особую важность для сохраняемых экосистемных					

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Источник			
			Индикатор для ЦУР Использовались в ГПОБ-3 /ГПОБ-4	Национальные данные агрегируются с обобщением глобального индикатора	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных Простота распространения	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)
услуг	Тенденции касательно экологической репрезентативности и сохраняемых районов	Охват охраняемыми районами наземных и морских экорегионов	X	X	X	X
		Индекс охраны видов	Y			
		Индекс репрезентативности охраняемых районов	Y			
	Тенденции касательно эффективности и/или	Эффективность управления охраняемыми районами	X	X	X	X
		Аналитическая система Индекс картины живой природы (дезагрегированная по охраняемым районам)	X	X		

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Индикатор для ЦУР	Источник
Целевая задача 12. К 2020 году предотвращено исчезновение известных угрожаемых видов, и статус их сохранности, и в частности видов, численность которых более всего сокращается, улучшен и поддерживается.	справедливости управления сохраняемыми районами		Использовались в ГПОБ-3 / ПОБ-4	
	Тенденции касательно связности и интеграции сохраняемых районов	Индекс связности охраняемых районов	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	экологии
Целевая задача 12. К 2020 году предотвращено исчезновение известных угрожаемых видов, и статус их сохранности, и в частности видов, численность которых более всего сокращается, улучшен и поддерживается.	Тенденции касательно числа исчезновений	Число исчезновений видов	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	ЮНЕП
	Тенденции касательно предотвращенных исчезновений	Число предотвращенных исчезновений благодаря природоохранным мерам	Простота распространения	МСОП, БердЛайф Интернэшнл и другие партнеры по Красному списку
	Тенденции касательно риска исчезновения и исчезновения популяций видов	Индекс Красного списка (индикатор для задачи 15.5 ЦУР)	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	МСОП, БердЛайф Интернэшнл и другие партнеры по Красному списку
		Индекс живой планеты	Простота распространения	МСОП, БердЛайф Интернэшнл и другие партнеры по Красному списку

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Использовались в ГПОБ-3	Индикатор для ЦУР	Использовались в ГПОБ-4	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегироваться из национальных данных	Источник
		Индекс охраны видов для видов с сокращающейся численностью	Y					Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием/Карта жизни
		Индекс целостности местного биоразнообразия	X	X	X	X		Предсказан Группой по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием
		Индекс лесных птиц	X	X	X	X	X	БёрдЛайф Интернэшнл / Совет по переписи европейских птиц
		Индекс картины живой природы	X	X			X	Сеть Оценки и мониторинга тропической экологии
Целевая задача 13. К 2020 году поддерживается генетическое разнообразие культивируемых растений	Тенденции касательно генетического разнообразия культивируемых растений	Количество генетических ресурсов растительного и зоологического происхождения, предназначенных для производства продовольствия и сельского хозяйства, которые хранятся на специальных объектах либо среднесрочного, либо долгосрочного хранения (индикатор для задачи 2.5 ЦУР)					X	ФАО

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Индикатор для ЦУР	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Источник
растений и сельскохозяйственных и домашних животных и их диких родственников, включая другие ценные виды с социально-экономической и культурной точек зрения, и разработаны и осуществлены стратегии по минимизации генетической эрозии и сохранению их генетического разнообразия.		Число обследованных/инвентаризированных генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	Y			ФАО
		Доля угрожаемых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства из числа тех, что были обследованы/инвентаризированы	Y			ФАО
		Число стандартных соглашений о передаче материала, сообщенное Руководящему органу Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	Y			ФАО
	Тенденции касательно генетического разнообразия выращиваемых и одомашненных животных	Доля местных пород, относимых к категории находящихся под угрозой исчезновения, к категории не находящихся под угрозой исчезновения или к категории с неизвестным уровнем угрозы исчезновения (индикатор для задачи 2.5 ЦУР)	X	X	X	ФАО
	Тенденции касательно риска исчезновения и исчезновения популяций диких родственников	Индекс Красного списка (дикие родственники)	Y			МСОП, БердЛайф Интернэшнл и другие партнеры по Красному списку
		Индекс мест обитания видов (дикие родственники)	Y			Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием/Карта жизни

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Использовались в ГПОБ-3	Индикатор для ЦУР	Источник
	Тенденции касательно охвата диких родственников на территории охраняемых районов (подлежит урегулированию)	Индекс охраны видов (дикие родственники)	Y	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием/Карта жизни
	Тенденции касательно генетического разнообразия видов, представляющих ценность в социально-экономическом и культурном отношениях	<i>Конкретные индикаторы не выявлены</i>			
	Тенденции касательно разработки и осуществления стратегий по минимизации генетической эрозии и сохранению генетического разнообразия	Уровень осуществления глобального плана действий в области генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	Y		Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ФАО)
Целевая задача 14. К 2020 году	Тенденции касательно	<i>Конкретные индикаторы не намечены</i>			

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Индикатор для ЦУР Использовались в ГПОБ-3 /ГПОБ-4	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Простота распространения Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Источник
восстановлены и охраняются экосистемы, оказывающие важнейшие услуги, включая услуги, связанные с водой, и содействующие охране здоровья, жизнеобеспечению и благосостоянию, с учетом потребностей женщин, коренных народов и местных общин и бедных и уязвимых слоев населения.	сохранности экосистем, которые обеспечивают важные услуги						
	Тенденции касательно риска исчезновения и исчезновения популяций видов, обеспечивающих важные услуги	Индекс Красного списка (виды, используемые для производства продовольствия и в медицине; виды-опылители)	X	X		X	МСОП/Бёрд Лайф Интернэшнл
		Индекс живой планеты (используемые виды)	X	X	X	X	ВФП/ Зоологическое общество Лондона Зоологическое общество Лондона
		Индекс мест обитания видов (виды, обеспечивающие важные услуги)	Y				Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием/Карта жизни
	Тенденции касательно выгод, обеспечиваемых экосистемными услугами	Индекс лучшей жизни	X				ОЭСР
		Индекс растительного покрова гор (индикатор для задачи 15.4 ЦУР)	Y				Х ФАО
		Доля охраняемых районов среди важных для горного биоразнообразия участков (индикатор для задачи 15.4 ЦУР)					Х
		Индекс здоровья океанов	X	X	X	X	Индекс здоровья океанов
	Тенденции касательно восстановления	Конкретные индикаторы не выявлены					

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Использовались в ГПОБ-3 / ПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
	экосистем, которые обеспечивают важные услуги				
	Тенденции касательно уровня обеспечения потребностей женщин, коренных народов и местных общин и бедных и уязвимых слоев населения за счет экосистемных услуг	Масштабы умеренной или острой продовольственной необеспеченности населения (на основе шкалы для оценки испытываемой продовольственной необеспеченности)	й		ФАО
		Доля населения, пользующегося услугами водоснабжения, организованного с соблюдением требований безопасности (индикатор для задачи 6.1 ЦУР)	X	X	X
	Тенденции касательно сопротивляемости экосистем	<i>Конкретные индикаторы не выявлены</i>			
Целевая задача 15. К 2020 году повышена сопротивляемость экосистем и увеличен вклад биоразнообразия в накопление углерода благодаря сохранению и восстановлению природы, включая восстановление не менее 15% деградировавших экосистем, что способствует смягчению последствий	Тенденции касательно запасов углерода в экосистемах	Тенденции касательно запасов лесного углерода  Глобальный индекс восстановления экосистем	Y  Y		ФАО/ Всемирная лесная вахта  Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием / Немецкий центр комплексного

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор					Источник
изменения климата и адаптации к ним и борьбе с опустыниванием.							исследования биоразнообразия
Целевая задача 16. К 2015 году Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения вступил в силу и функционирует в соответствии с национальным законодательством.	Тенденции касательно осуществления Нагойского протокола	Число Сторон КБР, сдавших на хранение документ о ратификации, принятии, одобрении Нагойского протокола или о присоединении к нему		X		X	Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и ФАО
		Число стран, принявших законодательные, административные и директивные основы, обеспечивающие справедливое и недискриминационное распределение благ (индикатор для задачи 15.6 ЦУР)				X	Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии
Целевая задача 17. К 2015 году каждая Сторона разработала и приняла в качестве политического инструмента эффективную совместную и обновленную национальную стратегию и план	Тенденции касательно разработки, принятия и реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) в	Число стран с разработанными или пересмотренными НСПДСБ		X	X	X	Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии
		Число стран с НСПДСБ, принятыми в качестве инструментов политики		Y			Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Использовались в ГПОБ-3 / ПОБ-4	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Источник
действий по сохранению биоразнообразия и приступила к их реализации.	качестве инструментов политики					
Целевая задача 18. К 2020 году традиционные знания, нововведения и практика коренных народов и местных общин, имеющие значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и традиционное использование ими биологических ресурсов уважаются в соответствии с национальным законодательством и соответствующими международными обязательствами и полностью включены в процесс осуществления Конвенции и отражены в нем при	Тенденции касательно изменения характера землепользования и землевладения на традиционных территориях коренных и местных общин (решение X/43)	а) Процентная доля людей, владеющих сельскохозяйственной землей или имеющих гарантированное право пользования ею (среди населения, занимающегося сельским хозяйством), в разбивке по полу; б) доля женщин, владеющих сельскохозяйственной землей или являющихся носителями права владения ею, в разбивке по формам землевладения (индикатор для задачи ЦУР 5.a) Доля совокупного взрослого населения, обладающего гарантированными правами землевладения, которые подтверждены признанными законом документами, и считающего свои права на землю гарантированными, в разбивке по полу и по формам землевладения (индикатор для задачи ЦУР 1.4)				X
	Тенденции касательно практики традиционных занятий (решение X/43)	Конкретные индикаторы не выявлены				
	Тенденции касательно уважения традиционных знаний и практики,	Число местных общинных систем мониторинга традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия	X	X		Инициатива Сатояма

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Индикатор для ЦУР	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Источник
всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин на всех соответствующих уровнях.	обеспечиваемого за счет их полного включения в процесс национального осуществления Стратегического плана, их защиты и всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин в этом процессе		Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегироваться из национальных данных	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	
	Тенденции касательно лингвистического разнообразия и численности носителей языков коренных народов (решения VII/30 и VIII/15)	Индекс лингвистического разнообразия	X	X	X
Целевая задача 19. К 2020 году усовершенствованы, широко совместно используются, передаются и применяются знания, научная база и технологии,	Число инвентаризаций сохраняемых видов, которые используются для осуществления Конвенции	Виды, представленные в системе данных штрих- код жизни	X		Системы данных Штрих-код жизни
		Увеличение числа записей о распространенности видов, доступных через Глобальный информационный фонд по биоразнообразию	X	X	Глобальный информационный фонд по биоразнообразию

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Использовались в ГПОБ-3 /ПОБ-4	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Источник
связанные с биоразнообразием, его ценностями и функционированием, его статусом и тенденциями в этой области, а также с последствиями его утраты.		Индекс информации о состоянии видов Доля известных видов, которые были оценены с помощью Красного списка МСОП	Y	X	Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообра зием/Карта жизни
Целевая задача 20. К 2020 году, но не позднее этого срока, должна значительно расшириться по сравнению с нынешними уровнями мобилизация финансовых ресурсов для эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2010 годы из всех источников и в соответствии с обобщенным и согласованным процессом в рамках	Тенденции касательно мобилизации финансовых ресурсов	Информация, представленная через структуру представления финансовой отчетности, утвержденную в решении XII/3 ( <a href="https://chm.cbd.int/search/financial-reporting">https://chm.cbd.int/search/financial-reporting</a> ) Объем официальной помощи в целях развития и государственных расходов, выделяемых на сохранение и рациональное использование биоразнообразия и экосистем (индикатор для задач 15.а и 15.б ЦУР)	X	X	Секретариат Конвенции о биологическо м разнообразии X

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Источник
Стратегии мобилизации ресурсов. Данная целевая задача будет подвергаться корректировке в зависимости от оценок потребностей в ресурсах, которые будут разрабатываться и представляться Сторонами.			

**XIII/29. Глобальная перспектива в области биоразнообразия и  
Межправительственная научно-политическая платформа по  
биоразнообразию и экосистемным услугам**

**Глобальная перспектива в области биоразнообразия**

*Конференция Сторон*

1. *постановляет* начать подготовительную работу к выпуску пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, которое:

- a) должно обеспечить:
  - i) краткий окончательный доклад об осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
  - ii) основу для последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы с целью ее рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;
- b) должно включать:
  - i) анализ результатов выполнения каждой целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, на основе прозрачной и тиражируемой методологии;
  - ii) анализ вклада результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в достижение целей устойчивого развития;
- c) должно опираться на официальную и наилучшую имеющуюся научную информацию, такую как:
  - i) шестые национальные доклады;
  - ii) информация, полученная по глобальным индикаторам;
  - iii) тематические, региональные и глобальные оценки, проводимые Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, и любой актуальный анализ прогнозов и моделирование биоразнообразия и экосистемных услуг, проводимые в рамках таких оценок;
  - iv) информация, полученная от других конвенций, связанных с биоразнообразием, Рио-де-Жанейрских конвенций и других соответствующих организаций;
  - v) информация, представленная коренными народами и местными общинами, включая информацию о вкладе коллективных действий в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
  - vi) итоги диалога Жизнь в гармонии с природой, различные концепции, подходы и инструменты для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;
  - vii) анализ результатов реализации мероприятий по созданию потенциала в поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, о которых говорится в решении XIII/23;
  - viii) дополнительная соответствующая информация, представленная Сторонами и другими правительствами;
- d) должно быть разработано способом, не допускающим дублирования работы в рамках других процессов;

2. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами и коренными народами и местными общинами и соответствующими партнерами подготовить второе издание *Местной перспективы в области*

*биоразнообразия: вклада коренных народов и местных общин в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы*, в которое следует включить информацию о:

a) соответствующих знаниях, концепциях и подходах касательно жизни в гармонии с природой и, как признается в некоторых культурах и странах, Матерью-Землей;

b) соответствующих практиках и технологиях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия коренными народами и местными общинами, включая устойчивое использование на основе обычая;

3. *также поручает Исполнительному секретарю подготовить:*

a) план работы и предлагаемый бюджет для подготовки пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и соответствующих докладов и материалов для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

b) вместе с секретариатами Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и конвенций, связанных с биоразнообразием, совместную коммуникационную стратегию для пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, соответствующих докладов и материалов и соответствующих практических результатов, которые обеспечивает Платформа, и *предлагает* секретариатам Платформы и других конвенций, связанных с биоразнообразием, сотрудничать по данному вопросу;

#### **Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам**

4. *приветствует* решение Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, принятое на четвертой сессии ее Пленума в феврале 2016 года, организовать проведение глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, которую предусмотрено завершить к маю 2019 года, и *вновь подчеркивает* важное значение этой глобальной оценки для анализа результатов выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

5. *также приветствует* завершение и принятие методологической оценки сценариев и моделей биоразнообразия и экосистемных услуг Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам и одобрение Пленумом Платформы Резюме для директивных органов и *признает* большое значение этой оценки для работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, и в частности для пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;

6. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям, научному сообществу, субъектам деятельности и коренным народам и местным общинам продолжать разработку и использование сценариев и моделей в поддержку процессов принятия решений и оценки политик и вносить свой вклад в дальнейшую разработку сценариев и моделей, как определено в Резюме методологической оценки сценариев и моделей биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленном для директивных органов Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам;

7. *признает* важность соотнесения сценариев с потребностями в конкретном контексте политики или решения, в том числе для изучении сценариев политики на период после 2020 года, и рассмотрения вопроса о совершенствовании и более широком использовании партисипативных и межмасштабных сценарных методов в целях повышения актуальности и использования региональных, секторальных и тематических сценариев для биоразнообразия и экосистемных услуг;

8. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям, включая финансирующие организации, оказывать поддержку усилиям по развитию кадрового и технического потенциала для удовлетворения потребностей в разработке и моделировании

сценариев и стимулировать открытый и прозрачный доступ к инструментам разработки сценариев и моделирования, а также к данным, необходимым для их разработки и тестирования;

9. *предлагает* научному сообществу:

a) устранять ключевые пробелы в методах моделирования воздействия причинных факторов и политических мер на биоразнообразие и экосистемные услуги, которые были выявлены в ходе методологической оценки сценариев и моделей биоразнообразия и экосистемных услуг;

b) разработать практические и эффективные подходы к оценке и разъяснению уровней неопределенности, связанных со сценариями и моделями, а также инструменты для применения таких подходов к оценкам и принятию решений;

10. *поручает* Исполнительному секретарю и *предлагает* секретариатам Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и Межправительственной группы по изменению климата способствовать дальнейшему расширению сотрудничества между научными сообществами, связанными с этими органами и работающими над сценариями и моделями, а также сотрудничества с кругами, занимающимися мониторингом и данными в области биоразнообразия, и политическими кругами;

11. *поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям в соответствии с пунктом 5 b) решения ХП/25 подготовить список заявок для второй программы работы Платформы на основе информации, обобщенной Исполнительным секретарем, для его утверждения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании.

**XIII/30. Научная оценка результатов выполнения определенных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти**

*Конференция Сторон,*

ссылаясь на пункт 6 решения XII/1, в котором она признала наличие обнадеживающего прогресса в осуществлении некоторых элементов большинства целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, но что в большинстве случаев этого прогресса будет недостаточно для выполнения целевых задач, если не будут приняты дальнейшие срочные и эффективные меры для сокращения нагрузок на биоразнообразие и предотвращения его постоянного истощения,

отмечая, что обоснованием для принятия таких мер может служить проведение научной оценки результатов выполнения целевых задач,

подтверждая роль Вспомогательного органа по осуществлению в проведении обзора результатов, достигнутых Сторонами в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и роль Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в вынесении рекомендаций и признавая взаимодополняющие мандаты Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательного органа по осуществлению,

1. поручает Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов подготовить в сотрудничестве с членами Партнерства по индикаторам биоразнообразия и другими соответствующими партнерами для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, проводимых в период до 14-го совещания Конференции Сторон, обновленные научные оценки результатов осуществления целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, обращая в частности внимание на те целевые задачи, по которым достигнут наименьший прогресс, и используя сообразно обстоятельствам имеющиеся данные и индикаторы, приведенные в приложении к решению XIII/28, а также другие источники информации, использовавшиеся для подготовки четвертого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;

2. также поручает Исполнительному секретарю разработать варианты ускорения прогресса в выполнении тех целевых задач, по которым, как выявлено, достигнут наименьший прогресс.

**XIII/31.      Основные научные и технические потребности касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и смежных исследований**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на основные научные и технические потребности, выявленные Вспомогательным органом в рекомендации XVII/1 и в пунктах 14 - 16 решения XII/1 Конференции Сторон,*

1. *приветствует текущие усилия организаций-партнеров по оказанию поддержки Сторонам в удовлетворении научных и технических потребностей, связанных с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;*

2. *также приветствует итоги работы третьего Форума Наука для биоразнообразия<sup>269</sup> и обязательство, взятое на себя научным сообществом, собравшимся в Канкуне, и предлагает Сторонам использовать эти итоги;*

3. *далее приветствует сотрудничество Сторон с соответствующими организациями в целях укрепления систем мониторинга биоразнообразия;*

4. *приветствует Глобальную перспективу в области информатики биоразнообразия и, ссылаясь на пункт 3 решения VIII/11, пункт 13 решения XI/2 и на меру 6 в Стратегии создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы<sup>270</sup>, предлагает Сторонам и соответствующим организациям и далее стимулировать свободный доступ к данным о биоразнообразии и прозрачность в разработке производных показателей и в этих целях учитывать в соответствующих случаях добровольное руководство, приведенное в приложении к настоящему решению;*

5. *поручает Исполнительному секретарю:*

a) продолжать сотрудничество с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими партнерами в целях стимулированияскоординированного развития существующих порталов, чтобы улучшить доступ к инструментам и методологиям оказания политической поддержки, а также к соответствующим тематическим исследованиями и оценкам использования и эффективности таких инструментов, принимая во внимание различный потенциал и различные возможности стран;

b) сотрудничать с соответствующими организациями в целях популяризации инструментов и методологий оценки вклада коренных народов и местных общин в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и распространять эти инструменты и методологии через механизм посредничества Конвенции и другими средствами;

c) сотрудничать с соответствующими организациями в целях обобщения информации об инструментах оказания поддержки осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая те области, в которых были выявлены пробелы, и в частности методы оценки мотивов и препятствий для изменения стереотипов поведения, стратегии социального маркетинга, методы мобилизации участия и процессы коллективного участия и механизмы содействия развитию социальных, моральных и экономических стимулов, принимая во внимание культурные и социально-экономические различия между странами и регионами, чтобы люди могли устойчивым образом управлять биоразнообразием и экосистемными функциями и услугами;

---

<sup>269</sup> UNEP/CBD/COP/13/INF/44.

<sup>270</sup> Приложение к решению XI/29.

d) предложить Сторонам, и особенно развивающимся странам, представить информацию о своих приоритетах и потребностях, связанных с осуществлением статьи 12 Конвенции, и обобщить эту информацию для ориентирования дальнейшей работы в рамках Конвенции;

e) разработать через Контактную группу конвенций, связанных с биоразнообразием, и в сотрудничестве с другими соответствующими организациями меры по совершенствованию механизма сотрудничества для направления работы конвенций и их партнеров и оказания содействия Сторонам в выполнении целевой задачи 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, при условии наличия ресурсов и представить эти меры на одном из совещаний Вспомогательного органа в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

f) представить доклад по вышеуказанным вопросам Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний Вспомогательного органа в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

6. *призывает* Стороны:

a) продолжить работу по выявлению своих потребностей на национальном уровне в области мониторинга и оценки биоразнообразия и реализации проектов и исследований, связанных с биоразнообразием;

b) укреплять страновые усилия по связыванию науки и политики, в том числе за счет расширения и улучшения взаимодействия между поставщиками и пользователями данных, включая лиц, принимающих решения, в целях совершенствования процесса принятия решений;

c) в полной мере использовать возможности механизма посредничества для совместного использования информации, и в частности касательно пункта 4 добровольного руководства, для улучшения доступности данных и информации о биоразнообразии;

d) оказывать поддержку мониторингу и оценке биоразнообразия и реализации проектов и исследований, связанных с биоразнообразием;

e) активизировать национальные, региональные и глобальные усилия по популяризации исследовательских программ, связанных с целями Конвенции, принимая во внимание статью 12 Конвенции и целевую задачу 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти;

f) повышать осведомленность о Глобальной таксономической инициативе и осуществлять стратегию создания потенциала для нее (решение XI/29);

g) оказывать поддержку с помощью в соответствующих случаях международной сети "Штрих-код жизни" разработке ДНК-технологии (штрих-кодирование ДНК) и соответствующих справочных библиотек штрих-кодов ДНК для приоритетных таксономических групп организмов, стимулировать применение этих методов для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и оказывать поддержку соответствующей деятельности по созданию потенциала, включая в случаях необходимости теоретическую подготовку, в соответствии со стратегическими мерами 3 и 4 стратегии создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы;

h) продолжать стимулирование осведомленности о роли систем традиционных знаний и коллективных действий коренных народов и местных общин для дополнения научных знаний в поддержку эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

i) принимать во внимание важную работу, проводимую коренными народами и местными общинами в области таксономии.

*Приложение***ДОБРОВОЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО УЛУЧШЕНИЮ ДОСТУПНОСТИ ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИИ О БИОРАЗНООБРАЗИИ**

- 1. Стимулирование свободного доступа к данным с помощью политических стимулов.** Нежелание делиться научными данными исследований продолжает оставаться одним из существенных культурных барьеров, препятствующих доступу к данным о биоразнообразии. Правительственное регулирование и стимулы могут способствовать культуре свободного доступа путем, например, требования публиковать все данные, полученные в результате финансируемых государством исследовательских проектов, реализуемых с использованием лицензии открытых данных, чтобы позволять их повторное использование при как можно меньшем числе ограничений.
- 2. Стимулирование использования общих стандартов данных.** Данные о биоразнообразии реально доступны лишь тогда, когда они выражены с использованием общепринятых информационных стандартов, обеспечивающих возможность интеграции и обнаружения наборов данных из множества различных типов данных о биоразнообразии, включая, например, образцы из естественноисторических коллекций, полевые наблюдения и данные дистанционного зондирования. Правительства могут взять на себя роль инициатора, настаивая на том, чтобы для всех данных о биоразнообразии, полученных вследствие реализации государственных программ мониторинга и исследований, использовались стандарты, подтвержденные такими органами, как организация Информационные стандарты биоразнообразия ([www.tdwg.org](http://www.tdwg.org)).
- 3. Инвестирование средств в оцифровку естественноисторических коллекций.** Музеи естественной истории и гербарии содержат большой объем информации с описанием биоразнообразия по результатам самых первых исследований мира природы и до недавних мероприятий по сбору образцов. Хотя миллионы образцов уже оцифрованы и доступны исследователям через Интернет, многие коллекции все еще остаются неоцифрованными или лишь частично доступными в электронном виде. Инвестирование средств в оцифровку с помощью государственных фондов или мобилизации пожертвований в частном секторе или в благотворительных фондах принесло бы свои плоды, позволив сократить время, необходимое исследователям для получения доступа к данным и информации из территориально рассредоточенных учреждений.
- 4. Создание национальных информационных фондов по биоразнообразию.** Эффективный доступ к данным и информации о биоразнообразии требует национальной координации для стимулирования и облегчения совместного использования данных различными субъектами деятельности с применением надлежащих стандартов и передовых методов в отношении таких параметров, как качество данных. Наиболее эффективным способом обеспечения этого является наделение полномочиями соответствующего национального учреждения для координации такой деятельности среди владельцев и пользователей данных о биоразнообразии в стране. Структура всеохватывающего управления для такого "информационного фонда по биоразнообразию" поможет обеспечить нейтралитет координирующего органа и преодоление нежелания конкретных учреждений делиться данными. Глобальный информационный фонд по биоразнообразию дает указания по созданию таких органов на основе своей модели "участвующих центров".
- 5. Расширение национального потенциала в области информатики биоразнообразия.** Улучшение доступа к данным и информации о биоразнообразии требует наличия базы специалистов в соответствующих учреждениях, владеющих инструментами и передовыми методами, необходимыми для формирования, публикации и использования цифровых данных и управления ими. Правительства могут создавать и укреплять такой потенциал, оказывая поддержку программам подготовки кадров и семинарам, которые проводят различные национальные, региональные и глобальные сети, и путем разработки проектов с помощью финансируемых программ расширения потенциала, осуществляемых Глобальным информационным фондом по биоразнообразию и другими сетями.

**6. Привлечение общественности к наблюдению за биоразнообразием с помощью сети по сотрудничеству граждан с учеными.** Данные, получаемые на основе наблюдений за миром природы, которые проводят добровольцы из "гражданских ученых", становятся все более важным источником фактических данных для проведения исследований и разработки политики в области биоразнообразия. Оказание поддержки таким инициативам, и в том числе процессам удостоверения и курирования результирующих данных, и включение сетей добровольцев в национальные информационные фонды по биоразнообразию способствуют как повышению осведомленности общественности о биоразнообразии (оказание поддержки целевой задаче 1, принятой в Айти), так и расширению базы фактических данных для проведения исследований и принятия решений.

**7. Поощрение совместного использования данных из частного сектора.** Данные о биоразнообразии, выработанные в ходе оценок экологических последствий (ОЭП), являются потенциально ценным источником фактических данных для повторного использования в исследованиях и в последующих решениях в области развития. Первичные (на уровне вида) данные, на основе которых проводятся ОЭП, часто остаются невидимыми, даже когда публикуются доклады консультантов, и крайне редко используются совместно в таких форматах, которые сделали бы их доступными для использования в будущем. Национальные и субнациональные регулирующие органы могут раскрывать такие данные, требуя от разработчиков публиковать их с использованием стандартных форматов открытых данных в рамках процесса утверждения планов.

**8. Разработка национальных платформ для обнаружения, визуализации и использования данных.** Для максимального повышения эффективности мобилизованных данных правительства, возможно, пожелают разработать веб-платформы и средства визуализации данных, отвечающие национальным потребностям и приоритетам. Данные, совместно используемые учреждениями в стране, можно собирать одновременно на национальных, региональных и глобальных порталах, тогда как национальные порталы могут также "репатриировать" данные о биоразнообразии страны, которые поступают в порядке совместного пользования из иностранных учреждений. Это может помочь в демонстрации пользователям среди национальных субъектов деятельности и ученых ценности совместного использования данных, а также обеспечить образовательную платформу, чтобы граждане лучше разбирались в биоразнообразии своей страны. Сети сотрудничества в региональном и глобальном масштабах могут помочь странам выявлять и применять надлежащие технологии для разработки таких платформ.

**9. Анализ пробелов в данных и информации для установления приоритетов мобилизации новых данных.** Улучшение доступа к данным и информации о биоразнообразии представляет собой кумулятивный процесс, который никогда не сможет обеспечить мобилизацию всех потенциальных источников фактических данных. Правительства могут приоритизировать инвестиции в деятельность по мобилизации данных, используя современные инструменты и методики по выявлению пробелов на основе таксономического, временного и пространственного охвата либо по выявлению политических потребностей, таких как тематические оценки биоразнообразия и экосистемных услуг.

**10. Взаимодействие с региональными и глобальными сетями и оказание им поддержки в целях мобилизации данных и обеспечения доступа к ним.** Транснациональный характер биоразнообразия и экосистем не позволяет какой-либо одной стране в одиночку улучшать доступ к соответствующим данным и информации о биоразнообразии без взаимодействия с инициативами по совместному использованию данных в региональном и глобальном масштабах. Взаимодействие с такими сетями и инвестирование в них средств обеспечивают общие выгоды, которые не возникали бы в результате лишь чисто национальных инвестиций. В глобальном масштабе - оказание правительствами постоянной поддержки таким сетям, как Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, Морская биогеографическая информационная система и Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, поможет закрепить и приумножить эти выгоды для всех Сторон.

**XIII/32. Административное обеспечение Конвенции и бюджет целевых фондов Конвенции**

**А. Бюджет комплексной программы работы секретариата**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на свое решение XII/32, на решение VII/7 Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картагенского протокола по биобезопасности, принятое на ее седьмом совещании, и на решение I/13 Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,*

*приветствуя принятие Ассамблеей Организации Объединенных Наций по окружающей среде резолюции 2/18 о взаимоотношениях между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и многосторонними природоохранными соглашениями, для которых она обеспечивает секретариатское обслуживание,*

1. *постановляет* принять комплексную программу работы и бюджет Конвенции о биологическом разнообразии, Картагенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

2. *также постановляет* распределить все расходы на услуги секретариата среди Конвенции, Картагенского протокола и Нагойского протокола в соотношении 76:16:8 в двухлетний период 2017-2018 годов;

3. *утверждает* основной бюджет по программе Конвенции (BY) в размере 13 954 800 долл. США на 2017 год и в размере 14 283 600 долл. США на 2018 год, представляющий собой 76 % от комплексного бюджета Конвенции и протоколов в 18 361 600 долл. США на 2017 год и в 18 794 200 долл. США на 2018 год для целей, перечисленных ниже, в таблицах 1а и 1б;

4. *выражает* свою признательность Канаде в качестве принимающей страны за ее возобновившуюся поддержку секретариата и приветствует взнос принимающей страны Канады и провинции Квебек в сумме 1 593 657 долл. Канады за 2017 год и 1 600 774 долл. Канады за 2018 год, предназначаемый для оплаты помещений и смежных расходов секретариата, который распределяется в соотношении 76:16:8 процентов для компенсации взносов соответственно Сторон Конвенции, Картагенского протокола и Нагойского протокола в двухлетний период 2017-2018 годов;

5. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2017 и 2018 годы, приведенную ниже, в таблице 6;

6. *отмечает*, что углубленный функциональный обзор секретариата не был завершен своевременно и что поэтому полный доклад независимого консультанта об анализе отдельных должностей не был передан бюро Конференции Сторон, хотя его передача бюро была предусмотрена в рекомендации I/13 Вспомогательного органа по осуществлению<sup>271</sup>;

7. *принимает к сведению* итоги функционального обзора и повышение уровня должности С-3 до С-4 и четырех должностей С-4 до уровня руководящих должностей С-5 и *приветствует* новую структуру секретариата, которая должна привести к дальнейшему повышению взаимодействия и эффективности;

8. *принимает к сведению* таблицу 2 с изложением ориентировочных потребностей секретариата в персонале на двухлетний период 2017-2018 годов, которые использовались для целей исчисления расходов при установлении общего бюджета;

---

<sup>271</sup> См. раздел I в документе UNEP/CBD/COP/13/6.

9. *уполномочивает* Исполнительного секретаря в рамках правил и положений Организации Объединенных Наций и без ущерба для любого решения Конференции Сторон, принимаемого на ее 14-м совещании, скорректировать уровни, численность и структуру кадров секретариата, при условии что общие затраты секретариата Конвенции и протоколов к ней будут оставаться в пределах ориентировочного штатного расписания и что в комплексном бюджете не будет происходить последующего повышения расходов по персоналу в будущие двухлетние периоды, и представить доклад о внесенных корректировках Сторонам Конвенции и протоколов к ней на их следующих совещаниях;

10. *постановляет* выделить 395 000 долл. США из излишков оперативного бюджета за двухлетний период 2015-2016 годов, которые можно было бы потенциально использовать, если - по мнению Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде - возникают чрезвычайные обстоятельства в процессе подготовки следующих совещаний Сторон Конвенции и протоколов к ней, и *предлагает* Директору-исполнителю, если он убежден в необходимости такого расходования средств и в его соответствии Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций, уполномочить Исполнительного секретаря на использование зарезервированных средств и на представление своего доклада непосредственно Сторонам Конвенции и Сторонам протоколов на их следующих совещаниях;

11. *уполномочивает* Исполнительного секретаря брать на себя обязательства в объеме, не превышающем уровень утвержденного бюджета, используя для их выполнения имеющиеся наличные средства, включая неизрасходованные остатки, взносы за предыдущие финансовые периоды и прочие поступления;

12. *также уполномочивает* Исполнительного секретаря на перераспределение средств между программами, т.е. на перераспределение средств между основными разделами бюджетных ассигнований, перечисленными ниже, в таблице 1а, на сумму, не превышающую в совокупности 15% от общего бюджета по программам, при условии что в отношении каждого такого раздела бюджетных ассигнований действует дополнительное максимальное ограничение в 25%;

13. *выражает обеспокоенность* в связи с воздействием системы Умоджа на функционирование секретариата в двухлетний период 2015-2016 годов и *надеется*, что потенциальные выгоды от ее внедрения будут реализованы в следующий двухлетний период;

14. *предлагает* всем Сторонам Конвенции принять к сведению, что взносы в основные бюджеты по программе (BY, BG и BB) должны поступать 1 января того года, на который они заложены в бюджете, и своевременно выплачивать их и *настоятельно призывает* Стороны, которые в состоянии сделать это, выплатить взносы к 31 декабря 2016 года в счет календарного 2017 года и к 1 октября 2017 года в счет календарного 2018 года и в этой связи *просит* уведомлять Стороны о размерах их взносов как можно раньше в году, предшествующем году, в котором они должны быть выплачены;

15. *отмечает* с обеспокоенностью, что многие Стороны Конвенции и протоколов к ней не внесли взносы в основные бюджеты (целевые фонды BY, BG и BB) за 2016 год и за предыдущие годы, в том числе Стороны, которые никогда не платили своих взносов, и также отмечает, что в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе, принятыми Организацией Объединенных Наций<sup>272</sup>, задолженность, составляющая 759 400 долл. США по Конвенции, 133 349 долл. США по Картахенскому протоколу и 6299 долл. США по Нагойскому протоколу, будет считаться непогашенной на конец 2016 года, и ее необходимо будет удержать из остатка средств в фонде для покрытия сомнительных долгов, и таким образом эти средства нельзя будет использовать в интересах всех соответствующих Сторон;

16. *настоятельно* призывает Стороны, которые еще не внесли взносы в основные бюджеты (целевые фонды BY, BG и BB) за 2015 год и за предыдущие годы, безотлагательно и без всяких условий

<sup>272</sup> См. раздел IV резолюции 60/283 Генеральной Ассамблеи.

внести их и поручает Исполнительному секретарю публиковать и регулярно обновлять информацию о положении дел со взносами в целевых фондах Конвенции (BY, BG, BB, BE, VN, BX, BZ и VB) и держать об этом в курсе членов бюро Конвенции и протоколов к ней, чтобы они могли представлять информацию о невыплаченных взносах и связанных с этим последствиях на региональных совещаниях;

17. *подтверждает*, что в отношении взносов, подлежащих оплате с 1 января 2005 года и позже, Стороны, которые задерживают выплату взносов в течение двух (2) или более лет, не могут становиться членами бюро Конференции Сторон, протоколов к ней или Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям или назначать члена комитета по соблюдению; и постановляет, что это будет относиться только к тем Сторонам, которые не являются наименее развитыми странами или малыми островными развивающимися государствами;

18. *уполномочивает* Исполнительного секретаря заключать договоренности с любой из Сторон, чьи взносы просрочены на два или более чем на два года, с целью взаимного согласования "графика платежей" такой Стороны для погашения всех долгов по взносам в течение шести лет в зависимости от финансового состояния Стороны, имеющей задолженность, и выплаты будущих взносов в установленный срок и сообщить о реализации любой такой договоренности на следующем совещании бюро и Конференции Сторон;

19. *постановляет*, что положения вышеприведенного пункта 17 не применяются к Стороне, достигнувшей договоренности в соответствии с вышеприведенным пунктом 18 и полностью выполнившей все положения данной договоренности;

20. *поручает* Исполнительному секретарю и *предлагает* Председателю Конференции Сторон путем совместно подписанных письма уведомлять Стороны, которые задолжали выплату взносов, предлагать им принимать своевременные меры и благодарить те Стороны, которые отреагировали положительным образом, погасив свои неуплаченные взносы;

21. *отмечает*, что необходимо продлить срок функционирования целевых фондов Конвенции и протоколов к ней (BY, BG и BB) на период в два года, начинающийся 1 января 2018 года и завершающийся 31 декабря 2018 года, и *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде запросить разрешение Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде на такое продление срока;

22. *постановляет* стимулировать комплексный подход к осуществлению в рамках секретариата посредством слияния целевых фондов для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Конвенции и протоколов к ней (BE, VN, BX), чтобы можно было использовать ресурсы для реализации проектов, предназначенных для более чем одного инструмента, и в этом отношении постановляет, что новые добровольные взносы, предназначаемые для реализации мероприятий, следует размещать в Целевом фонде BE, и *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде запросить разрешение Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде изменить название объединенного Целевого фонда следующим образом: "Специальный добровольный целевой фонд для взносов в поддержку дополнительных утвержденных мероприятий в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней";

23. *постановляет*, что Целевой фонд VB должен быть доступен для содействия участию коренных народов и местных общин в работе Конвенции и протоколов к ней, и *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде запросить разрешение Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде изменить название Целевого фонда VB следующим образом: "Специальный добровольный целевой фонд для взносов в целях содействия участию коренных народов и местных общин";

24. выражает свое согласие со сметным финансированием для:

а) Целевого фонда BE для дополнительных утвержденных мероприятий в рамках Конвенции и протоколов к ней на период 2017-2020 годов, включенным в приводимую ниже таблицу 3;

b) Специального добровольного целевого фонда (BZ) для содействия участию Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также Сторон с переходной экономикой в процессе осуществления Конвенции на период 2017-2020 годов, включенным в приводимую ниже таблицу 4;

c) Специального добровольного целевого фонда для взносов в целях содействия участию коренных народов и местных общин на период 2017-2020 годов, включенным в приводимую ниже таблицу 5;

25. *отмечает*, что срок функционирования добровольных целевых фондов (BE, BZ, VB) для Конвенции и протоколов к ней следует продлить на период в четыре года, начинающийся 1 января 2018 года и завершающийся 31 декабря 2021 года, и *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде запросить разрешение Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде на такое продление срока;

26. *выражает свою признательность* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за его положительный ответ на просьбу, изложенную в пункте 5 резолюции 2/18 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде, отменить взимание расходов на поддержку программ с добровольных взносов для покрытия стоимости рабочего участия представителей из целевых фондов BZ и VB в порядке исключения для 13-го совещания Конференции Сторон, восьмого совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности и второго совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

27. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде сохранять эту исключительную меру в отношении целевых фондов BZ и VB, поскольку секретариат Конвенции о биологическом разнообразии выполняет критерии, изложенные в резолюции 2/18, в которых предусмотрено, что организацией участия должен заниматься административный персонал, финансируемый за счет расходов на поддержку программ в оперативном бюджете;

28. *с беспокоенностью принимает к сведению* и в порядке исключения *допускает* использование Исполнительным секретарем сэкономленных средств, неизрасходованных остатков средств за предыдущие финансовые периоды и прочих поступлений на сумму 544 000 долл. США из Целевого фонда ВУ, из которых на текущий момент приблизительно 243 018 долл. США было израсходовано на финансирование участия Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и Сторон с переходной экономикой в работе 13-го совещания Конференции Сторон;

29. *отмечает*, что в соответствии с пунктом 7 а) Финансовых правил<sup>273</sup> предложения по бюджету должны поступать только Конференция Сторон и совещания Сторон обоих протоколов, что в соответствии с пунктом 7 б) только Конференция Сторон и совещания Сторон обоих протоколов могут принимать решения по бюджету и что в отсутствие согласия по пункту 16 этих же Правил такие решения могут приниматься только на основе консенсуса в присутствии двух третей Сторон;

30. *напоминает* Исполнительному секретарю не вносить в бюро предложений касательно решений об использовании сэкономленных средств, неизрасходованных остатков или прочих поступлений из любого целевого фонда Конвенции и протоколов к ней, поскольку бюро не могут разрешать Исполнительному секретарю заниматься бюджетными вопросами;

---

<sup>273</sup> См. добавление к решению III/1 Конференции Сторон.

31. *поручает* Исполнительному секретарю не брать на себя никаких дальнейших обязательств по ассигнованным 544 000 долл. США, о которых говорится выше, в пункте 28, и обеспечить, чтобы неиспользованный остаток средств оставался несвязанным в Целевом фонде ВY;

32. *ссылается* на правило 30 Правил процедуры Конвенции и *подчеркивает* необходимость широкого участия Сторон в работе совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней, и особенно для обеспечения присутствия двух третей Сторон, необходимого для формирования кворума на совещании, позволяющего принимать решения;

33. *вновь подтверждает* важность всемерного и активного участия Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также Сторон с переходной экономикой в работе совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней и в этом контексте *поручает* Исполнительному секретарю принимать во внимание соответствующие решения Конференции Сторон и совещаний Сторон Протоколов к ней об одновременных совещаниях и повышении эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней;

34. *отмечает* с беспокоенностью, что на участие развивающихся стран, и особенно наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон с переходной экономикой в работе совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней неблагоприятное влияние оказывает отсутствие предсказуемого и устойчивого финансирования;

35. *призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие Стороны, располагающие соответствующими возможностями, в том числе в контексте сотрудничества по линии Юг-Юг, значительно увеличить свои добровольные взносы в Целевой фонд ВZ и гарантировать выполнение своих обязательств задолго до начала совещаний, чтобы обеспечить возможность всемерного и эффективного участия;

36. *поручает* Исполнительному секретарю изучить возможности официального привлечения частного сектора к оказанию поддержки Целевому фонду ВZ для содействия рабочему участию развивающихся стран и продолжить разработку механизмов для обеспечения прозрачности взносов частного сектора и избегания проявления воздействия в соответствии с принципом 10 Глобального договора Организации Объединенных Наций для их изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании и принятия решения на следующих совещаниях Сторон Конвенции и протоколов к ней;

37. *также поручает* Исполнительному секретарю напоминать Сторонам о необходимости внесения взносов в Специальный добровольный целевой фонд (ВZ) не менее чем за шесть месяцев до очередных совещаний Конвенции и протоколов к ней и заранее рассыпать извещения другим донорам с предложением делать взносы;

38. *далее поручает* Исполнительному секретарю продолжать в консультации с бюро мониторинг наличия добровольных взносов в Специальном добровольном целевом фонде (ВZ), чтобы позволить членам этих бюро извещать в зависимости от обстоятельств Стороны и потенциальных доноров в их регионах о нехватке взносов;

39. *ссылается* на поручение, данное Вспомогательным органом по осуществлению на его первом совещании<sup>274</sup>, подготовить предложение по обзору и обновлению существующих руководящих указаний, изложенных в Процедуре<sup>275</sup> ассигнования средств из Целевого фонда ВZ в поддержку участия Сторон в процессе осуществления Конвенции, и *поручает* Исполнительному секретарю в срочном порядке подготовить проект рекомендации для изучения Вспомогательным органом по осуществлению

<sup>274</sup> Пункт 6 а) в документе UNEP/CBD/SBI/REC/1/13.

<sup>275</sup> UNEP/CBD/COP/9/34.

на его втором совещании для возможного принятия решения на последующих совещаниях Сторон Конвенции и протоколов к ней;

40. *поручает* Исполнительному секретарю подготовить доклад для представления Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в соответствии с пунктом 3 резолюции 2/18 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде и для его изучения Вспомогательным органом по осуществлению в связи с возможным принятием решения Сторонами Конвенции и протоколов к ней на своих следующих совещаниях касательно:

a) положения дел со взносами в добровольный Целевой фонд ВZ в последние четыре двухлетних периода;

b) уровня участия Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и Сторон с переходной экономикой в работе совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней в каждый из этих двухлетних периодов и воздействия нехватки взносов на присутствие всех Сторон, имеющих право на получение помощи, и отдельно развивающихся стран, наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и Сторон с переходной экономикой;

c) возможных последствий для эффективного функционирования совещаний Сторон Конвенции и протоколов к ней, включая межсессионные совещания открытого состава;

41. *приветствует* предложение Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде руководящим органам многосторонних природоохранных соглашений, управляемых Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, делиться между собой передовыми методами управления бюджетными и кадровыми ресурсами и *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде представить доклад, опираясь, кроме всего прочего, на доклад, запрошенный выше, в пункте 40, как только он будет подготовлен Исполнительным секретарем, чтобы позволить провести обсуждение на третьей сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде, если бюро примет такое решение, в присутствии председателей Конференции Сторон всех многосторонних природоохранных соглашений, управляемых Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, общих проблем изыскания стабильного и предсказуемого финансирования для обеспечения участия большего числа делегатов из развивающихся стран, и в частности из наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и из Сторон с переходной экономикой в работе совещаний Сторон различных многосторонних природоохранных соглашений и их вспомогательных органов открытого состава;

42. *настоятельно призывает* все Стороны Конвенции и *предлагает* государствам, не являющимся Сторонами Конвенции, а также правительственный, межправительственный и неправительственный организациям и другим субъектам, включая частный сектор, вносить взносы в добровольные целевые фонды Конвенции и протоколов к ней;

43. *поручает* Исполнительному секретарю подготовить и представить обновленную комплексную программу работы для Конвенции и протоколов к ней на период 2019-2022 годов с изложением, кроме всего прочего, функциональных целей, ожидаемых результатов и необходимых ресурсов, чтобы позволить реализацию управления по результатам;

44. *также поручает* Исполнительному секретарю подготовить и представить на рассмотрение Сторон Конвенции и протоколов к ней на их следующих совещаниях комплексный бюджет Конвенции и протоколов к ней для комплексной программы работы на двухлетний период 2019-2020 годов, упомянутой выше, в пункте 43, исходя из трех вариантов:

a) проведения оценки необходимых темпов роста бюджета программы (целевые фонды BY, BG и BB), которое не должно превышать 4-процентного увеличения по сравнению с уровнем 2017-2018 годов в номинальном выражении;

b) сохранения бюджета программы (целевые фонды BY, BG и BB) на уровне 2017-2018 годов в реальном выражении;

с) сохранения бюджета программы (целевые фонды BY, BG и BB) на уровне 2017-2018 годов в номинальном выражении;

45. *далее поручает* Исполнительному секретарю представить Сторонам Конвенции и протоколов к ней на их следующих совещаниях доклады о поступлениях и исполнении бюджета, неизрасходованных остатках и положении дел с излишками средств и переходящими остатками, а также о любых корректировках, внесенных в бюджет на двухлетний период 2017-2018 годов;

46. *поручает* Исполнительному секретарю в консультации с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде подготовить доклад для рассмотрения Конференцией Сторон Конвенции и Сторонами протоколов к ней на их следующих совещаниях о последствиях, вытекающих для них из резолюции 2/18 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

47. *также поручает* Исполнительному секретарю представить информацию об эффективности, экономии средств и проблемах, являющихся результатом дальнейшей интеграции работы секретариата Конвенции и протоколов к ней.

**Таблица 1а. Комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на двухлетний период 2017-2018 годов**

<i>Расходы</i>	<i>2017 (в тыс. долл. США)</i>	<i>2018 (в тыс. долл. США)</i>	<i>ИТОГО (в тыс. долл. США)</i>
<b>I. Программы</b>			
Отдел Исполнительного секретаря	2114,2	2215,1	4329,3
Научная и политическая поддержка	5156,9	5252,6	10 409,5
Поддержка актуализации, сотрудничества и информационно-просветительской работы	2057,1	2098,8	4155,9
Содействие осуществлению	2838,2	3322,7	6160,9
<b>II. Администрация, финансы и административное обслуживание совещаний</b>	<b>3974,1</b>	<b>3742,9</b>	<b>7716,9</b>
<b>Промежуточный итог (I)</b>	<b>16 140,5</b>	<b>16 632,1</b>	<b>32 772,5</b>
<b>Расходы на поддержку программ (13 %)</b>	<b>2098,3</b>	<b>2162,2</b>	<b>4260,4</b>
<b>ОБЩИЙ ИТОГ (I + II)</b>	<b>18 238,8</b>	<b>18 794,2</b>	<b>37 033,0</b>
<b>III. Резервы оборотного капитала</b>	<b>122,8</b>	<b>122,8</b>	
<b>ОБЩИЙ ИТОГ (II + III)</b>	<b>18 361,6</b>	<b>18 794,2</b>	<b>37 155,8</b>
Доля Конвенции в комплексном бюджете (76 %)	13 954,8	14 283,6	28 238,4
Пополнение оборотного капитала из резервного фонда (76 %)	(93,4)		(93,4)
За вычетом взноса принимающей страны (76 %)	(931,7)	(935,8)	(1867,5)
Зарезервированные средства для Директора-исполнителя ЮНЕП (76 %)	(114,0)	(186,2)	(300,2)
За вычетом средств, сэкономленных за предыдущие годы (76 %)	(453,6)		(909,0)
(455,4)			
<b>СУММАРНЫЙ ИТОГ (сумма, обеспечиваемая Сторонами)</b>	<b>12 362,1</b>		<b>25 068,3</b>
		<b>12 706,2</b>	

**Таблица 1б. Комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на двухлетний период 2017-2018 годов (по статьям расхода)**

<i>Расходы</i>	<i>2017 (в тыс. долл. США)</i>	<i>2018 (в тыс. долл. США)</i>	<i>ИТОГО (в тыс. долл. США)</i>
A. Расходы по персоналу	11 329,4	11 586,0	22 915,4
B. Совещания бюро	150,0	215,0	365,0
C. Служебные командировки	450,0	400,0	850,0
D. Консультанты/субподряды	75,0	75,0	150,0
E. Совещания <sup>1/ 2/ 3/</sup>	1416,8	2016,8	3433,6
F. Общественно-информационные материалы	50,0	50,0	100,0
G. Временный персонал/оплата сверхурочных	100,0	100,0	200,0
H. Арендная плата и смежные расходы	1239,7	1257,6	2497,3
I. Общие эксплуатационные расходы	979,6	726,6	1706,2
J. Профессиональная подготовка	5,0	5,0	10,0
K. Совещания экспертов	280,0	135,0	415,0
L. Перевод веб-сайтов Механизма посредничества по биобезопасности/механизма посредничества Конвенции и Механизма посредничества Нагойского протокола	65,0	65,0	130,0
<b>Промежуточный итог (I)</b>	<b>16 140,5</b>	<b>16 632,1</b>	<b>32 772,5</b>
<b>II. Расходы на поддержку программ (13 %)</b>	<b>2098,3</b>	<b>2162,2</b>	<b>4260,4</b>
<b>ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ИТОГ (I + II)</b>	<b>18 238,8</b>	<b>18 794,2</b>	<b>37 033,0</b>
<b>III. Резервы оборотного капитала</b>	<b>122,8</b>		<b>122,8</b>
<b>ОБЩИЙ ИТОГ (II + III)</b>	<b>18 361,6</b>	<b>18 794,2</b>	<b>37 155,8</b>

Доля Конвенции в комплексном бюджете (76%)	13 954,8	14 283,6	28,238,4
Пополнение оборотного капитала из резервного фонда(76%)	(93,4)		(93,4)
За вычетом взноса принимающей страны (76%)	(931,7)	(935,8)	(1867,5)
Зарезервированные средства для Директора-исполнителя ЮНЕП (76%)	(114,0)	(186,2)	(300,2)
За вычетом средств, сэкономленных за предыдущие годы (76%)	(453,6)	(455,4)	(909,0)
<b>СУММАРНЫЙ ИТОГ (сумма, обеспечиваемая Сторонами)</b>	<b>12 362,1</b>	<b>12 706,2</b>	<b>25 068,3</b>

<sup>1/</sup> Приоритетные совещания, подлежащие финансированию из основного бюджета:

- 10-е совещание Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции (Ст8j).
- 21-е и 22-е совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК).
- Второе совещание Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО).
- 14-е совещание Конференции Сторон Конвенции/девятое совещание Сторон Картахенского протокола по биобезопасности/третье совещание Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, проводимые одновременно.

<sup>2/</sup> ВОНТТК-21 (3 дня), Ст8j-10 (3 дня) последовательно в 2017 году. ВОНТТК-22 (6 дней), ВОО-2 (5 дней) последовательно в 2018 году

<sup>3/</sup> Бюджет 14-го совещания Конференции Сторон Конвенции, девятого совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности и третьего совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод разделен поровну между двумя годами двухлетнего периода.

**Таблица 2. Потребности секретариата в персонале, финансируемом из основного бюджета Конвенции и протоколов к ней, на период 2017-2018 годов**

		<b>2017</b>	<b>2018</b>
<b>A.</b>	<b>Сотрудники категории специалистов</b>		
ПГС		1	1
Д-1		4	4
С-5		8	8
С-4		13	13
С-3		13	13
С-2		10	10
<b>B.</b>	<b>Итого сотрудников категории специалистов</b>	<b>49</b>	<b>49</b>
	<b>Итого сотрудников категории общего обслуживания</b>	<b>29</b>	<b>29</b>
	<b>Итого (A+B)</b>	<b>78</b>	<b>78</b>

**Таблица 3. Потребности в ресурсах из Специального добровольного целевого фонда (ВЕ) для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий на период 2017-2020 годов**

**A. Конвенция о биологическом разнообразии**

(в тыс. долл. США)

**1. СОВЕЩАНИЯ ЭКСПЕРТОВ**

**Отдел Исполнительного секретаря**

**Подразделение по мониторингу, обзору и отчетности**

Биоразнообразие и здоровье людей 30,0

Научная оценка результатов осуществления отдельных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти 50,0

**Отдел по научной и политической поддержке**

**Подразделение по вопросам сохранения и устойчивого использования биоразнообразия**

Биоразнообразие лесов 100,0

Совещание технических экспертов по целевой задаче 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти 60,0

Морское и прибрежное биоразнообразие 200,0

Изменение климата и биоразнообразие и засушливые и субгумидные земли 215,0

**Подразделение по вопросам биобезопасности и биозащиты**

Специальная группа технических экспертов по синтетической биологии 100,0

Инвазивные чужеродные виды 240,0

**Подразделение по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и традиционных знаний**

Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов 60,0

**Отдел поддержки актуализации, сотрудничества и информационно-просветительской работы**

**Подразделение по сотрудничеству и партнерствам**

Расширение взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием 460,0

**Подразделение по распространению информации и повышению осведомленности**

Неофициальный консультативный комитет по вопросам установления связи, просвещения и осведомления общественности (УСПОО) 70,0

**Отдел содействия осуществлению**

**Подразделение по механизму посредничества**

Неофициальный консультативный комитет по механизму посредничества 40,0

**Подразделение по вопросам развития потенциала**

Меры стимулирования (целевая задача 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти) 100,0

Техническое и научное сотрудничество 65,0

**2. СЕМИНАРЫ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА**

**Отдел Исполнительного секретаря**

**Подразделение по мониторингу, обзору и отчетности**

Подготовка шестых национальных докладов 450,0

**Отдел по научной и политической поддержке**

**Подразделение по вопросам сохранения и устойчивого использования биоразнообразия**

Морское и прибрежное биоразнообразие	300,0
Изменение климата и биоразнообразие и засушливые и субгумидные земли	600,0

**Отдел содействия осуществлению**

**Подразделение по вопросам развития потенциала**

Краткосрочный план действий по развитию потенциала*	5573,0
---	--------

**3. ДРУГИЕ СЕМИНАРЫ**

**Отдел Исполнительного секретаря**

**Подразделение юридической поддержки и помощи**

Региональные подготовительные совещания к Конференции Сторон	100,0
--	-------

**Подразделение по мониторингу, обзору и отчетности**

Биоразнообразие и здоровье людей	380,2
----------------------------------	-------

Осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия	425,0
--	-------

**Отдел по научной и политической поддержке**

**Подразделение по вопросам сохранения и устойчивого использования биоразнообразия**

Биоразнообразие лесов	120,0
-----------------------	-------

Восстановление экосистем	80,0
--------------------------	------

Морское и прибрежное биоразнообразие	100,0
--------------------------------------	-------

**Отдел поддержки актуализации, сотрудничества и информационно-просветительской работы**

**Подразделение по экономической политике и мобилизации ресурсов**

Биоразнообразие и устойчивое развитие	300,0
---------------------------------------	-------

Механизм финансирования	300,0
-------------------------	-------

**Отдел содействия осуществлению**

**Подразделение по вопросам развития потенциала**

Партнерства с образовательными и обучающими учреждениями	100,0
--	-------

**4. ШТАТ**

**Отдел поддержки актуализации, сотрудничества и информационно-просветительской работы**

**Подразделение по экономической политике и мобилизации ресурсов**

Привлечение деловых кругов (С-3)	342,5
----------------------------------	-------

**Подразделение по распространению информации и повышению осведомленности**

Сотрудник по вопросам электронных коммуникаций	342,5
--	-------

**5. КОНСУЛЬТАНТЫ**

**Отдел Исполнительного секретаря**

**Подразделение по мониторингу, обзору и отчетности**

Национальные доклады	130,0
----------------------	-------

Осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы	30,0
--	------

Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ) и Вспомогательный орган по осуществлению	20,0
---	------

Биоразнообразие и здоровье людей	138,0
----------------------------------	-------

Научная оценка результатов осуществления отдельных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти	15,0
---	------

Значение итогов проведенной МНППБЭУ оценки опылителей, опыления и производства продовольствия	90,0
<b>Отдел по научной и политической поддержке</b>	
<b>Подразделение по вопросам сохранения и устойчивого использования биоразнообразия</b>	
Биоразнообразие лесов	40,0
Устойчивое управление дикой природой	10,0
Восстановление экосистем	10,0
Результаты осуществления целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти	75,0
Морское и прибрежное биоразнообразие	130,0
Изменение климата и биоразнообразие и засушливые и субгумидные земли	40,0
<b>Подразделение по вопросам биобезопасности и биозащиты</b>	
Инвазивные чужеродные виды	140,0
<b>Подразделение по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и традиционных знаний</b>	
Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов	30,0
<b>Отдел поддержки актуализации, сотрудничества и информационно-просветительской работы</b>	
<b>Подразделение по сотрудничеству и партнерствам</b>	
Гендерные вопросы	50,0
Субнациональное и местное осуществление	30,0
Биоразнообразие и развитие туризма	20,0
Расширение взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием	28,0
<b>Подразделение по экономической политике и мобилизации ресурсов</b>	
Биоразнообразие и устойчивое развитие	30,0
Мобилизация ресурсов	180,0
Механизм финансирования	110,0
<b>Подразделение по распространению информации и повышению осведомленности</b>	
УСПОО и Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций	20,0
<b>Отдел содействия осуществлению</b>	
<b>Подразделение по механизму посредничества</b>	
Механизм посредничества	250,0
<b>Подразделение по вопросам развития потенциала</b>	
Краткосрочный план действий по развитию потенциала*	2800,0
<b>6. СЛУЖЕБНЫЕ КОМАНДИРОВКИ</b>	
<b>Отдел Исполнительного секретаря</b>	
<b>Подразделение по мониторингу, обзору и отчетности</b>	
Национальные доклады	60,0
Глобальная перспектива в области биоразнообразия	40,0
Осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы	65,0
Индикаторы для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы	30,0
Биоразнообразие и здоровье людей	55,0
Научная оценка результатов осуществления отдельных целевых задач по	10,0

сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти	
Осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия	75,0
<b>Отдел по научной и политической поддержке</b>	
<b>Подразделение по вопросам сохранения и устойчивого использования биоразнообразия</b>	
Биоразнообразие лесов	45,0
Изменение климата и биоразнообразие и засушливые и субгумидные земли	100,0
<b>Отдел поддержки актуализации, сотрудничества и информационно-просветительской работы</b>	
<b>Подразделение по сотрудничеству и партнерствам</b>	
Гендерные вопросы	30,0
Расширение взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием	18,0
Субнациональное и местное осуществление	10,0
Биоразнообразие и развитие туризма	15,0
<b>Подразделение по экономической политике и мобилизации ресурсов</b>	
Мобилизация ресурсов	20,0
Биоразнообразие и устойчивое развитие	15,0
<b>Подразделение по распространению информации и повышению осведомленности</b>	
УСПОО и Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций	50,0
<b>Отдел содействия осуществлению</b>	
<b>Подразделение по вопросам развития потенциала</b>	
Вспомогательный орган по осуществлению и механизмы в поддержку обзора осуществления	155,0
Бизнес и биоразнообразие	3,0
Актуализация гендерной тематики	15,0
<b>7. ПОДГОТОВКА/ПЕЧАТАНИЕ ДОКЛАДА</b>	
<b>Отдел Исполнительного секретаря</b>	
<b>Подразделение по мониторингу, обзору и отчетности</b>	
Биоразнообразие и здоровье людей	67,0
<b>Отдел поддержки актуализации, сотрудничества и информационно-просветительской работы</b>	
<b>Подразделение по экономической политике и мобилизации ресурсов</b>	
Биоразнообразие и устойчивое развитие	3,0
<b>Подразделение по распространению информации и повышению осведомленности</b>	
УСПОО и Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций	20,0
<b>Отдел содействия осуществлению</b>	
<b>Подразделение по вопросам развития потенциала</b>	
Вспомогательный орган по осуществлению и механизмы в поддержку обзора осуществления	2,5
Бизнес и биоразнообразие	5,0
<b>8. ПУБЛИКАЦИИ</b>	
<b>Отдел Исполнительного секретаря</b>	
<b>Подразделение по мониторингу, обзору и отчетности</b>	
Биоразнообразие и здоровье людей	30,0

<b>Отдел по научной и политической поддержке</b>	
<b>Подразделение по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и традиционных знаний</b>	
Статья 8j) соответствующие положения Конвенции	10,0
<b>Подразделение по вопросам сохранения и устойчивого использования биоразнообразия</b>	
Биоразнообразие лесов	13,0
Изменение климата и биоразнообразие и засушливые и субгумидные земли	70,0
<b>Подразделение по вопросам биобезопасности и биозащиты</b>	
Инвазивные чужеродные виды	60,0
<b>Отдел поддержки актуализации, сотрудничества и информационно-просветительской работы</b>	
<b>Подразделение по сотрудничеству и партнерствам</b>	
Субнациональное и местное осуществление	15,0
Биоразнообразие и развитие туризма	15,0
<b>Подразделение по распространению информации и повышению осведомленности</b>	
УСПОО и Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций	40,0
<b>Отдел содействия осуществлению</b>	
<b>Подразделение по вопросам развития потенциала</b>	
Биоразнообразие и развитие туризма	50,0
Механизм посредничества	50,0
Актуализация гендерной тематики	10,0
<b>Промежуточный итог I (Конвенция о биологическом разнообразии)</b>	<b>16 990,7</b>
<b>II. Расходы на поддержку программ (13 %)</b>	<b>2208,7</b>
<b>ИТОГО РАСХОДОВ (I + II) (Конвенция о биологическом разнообразии)</b>	<b>19 198,7</b>

\* Подробная информация приведена в документе UNEP/CBD/COP/13/3.

Финляндия взяла на себя обязательство финансировать создание потенциала для Сторон, являющихся развивающимися странами, в области биоразнообразия и здоровья людей.

Норвегия взяла на себя обязательство финансировать участие Сторон, являющихся развивающимися странами, в работе специального совещания технических экспертов по целевой задаче 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в 2017 году.

## B. Картагенский протокол по биобезопасности

(в тыс. долл. США)

### 1. СОВЕЩАНИЯ ЭКСПЕРТОВ

#### Отдел по научной и политической поддержке

Специальная группа технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков	70,0
--	------

Специальная группа технических экспертов по вопросам социально-экономических соображений	80,0
--	------

### 2. СЕМИНАРЫ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

#### Отдел по научной и политической поддержке

#### Подразделение по вопросам биобезопасности и биозащиты

Отбор проб, обнаружение и идентификация ЖИО	300,0
---	-------

Включение тематики биобезопасности в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) и в национальные планы развития	360,0
---	-------

Осуществление Картагенского протокола и Конвенции на национальном уровне	350,0
--	-------

Оценка рисков в отношении ЖИО	300,0
Осуществление идентификации ЖИО	420,0
Семинары по тематике осведомления, просвещения и участия общественности в отношении ЖИО	300,0
Учебные курсы по темам участия общественности и доступа общественности к информации	200,0
Дополнительный протокол об ответственности и возмещении за ущерб	300,0

### 3. КОНСУЛЬТАНТЫ

#### Отдел по научной и политической поддержке

#### Подразделение по вопросам биобезопасности и биозащиты

Непреднамеренные трансграничные перемещения ЖИО	10,0
Включение тематики биобезопасности в НСПДСБ и в национальные планы развития	65,0
Оценка рисков в отношении ЖИО	80,0
Отбор проб, обнаружение и идентификация ЖИО	80,0
Осведомленность общественности о ЖИО	50,0
Сотрудничество с другими соответствующими организациями	10,0

### 4. СЛУЖЕБНЫЕ КОМАНДИРОВКИ

#### Отдел по научной и политической поддержке

#### Подразделение по вопросам биобезопасности и биозащиты

Включение тематики биобезопасности в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в национальные планы развития	30,0
Сотрудничество с другими соответствующими организациями	15,0
<b>Промежуточный итог I (Картагенский протокол по биобезопасности)</b>	<b>3020,0</b>
<b>II. Расходы на поддержку программ (13 %)</b>	<b>392,6</b>
<b>ИТОГО РАСХОДОВ (I + II) (Картагенский протокол по биобезопасности)</b>	<b>3412,6</b>

### C. Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

(в тыс. долл. США)

### 1. СЕМИНАРЫ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

#### Отдел по научной и политической поддержке

#### Подразделение по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и традиционных знаний

Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	20,0
Правовые основы для осуществления Нагойского протокола	840,0
Осуществление Нагойского протокола	150,0
Подготовка специалистов по распространению информации и распространение набора инструментальных средств для повышения осведомленности о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод	28,0

### 2. КОНСУЛЬТАНТЫ

#### Отдел по научной и политической поддержке

#### Подразделение по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и традиционных знаний

Онлайновая глобальная сеть по теме законов о сохранении биоразнообразия	40,0
Внедрение правовых основ для осуществления Нагойского протокола	100,0
Анализ информации для процесса первой оценки и обзора Нагойского протокола	20,0

Изучение критериев для специализированного международного инструмента регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

20,0

**3. СЛУЖЕБНЫЕ КОМАНДИРОВКИ****Отдел по научной и политической поддержке**

**Подразделение по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и традиционных знаний**

Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

60,0

**4. ПУБЛИКАЦИИ****Отдел по научной и политической поддержке**

**Подразделение по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и традиционных знаний**

Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

20,0

Обучение специалистов в области коммуникаций и распространение набора инструментальных средств для повышения осведомленности о ДГРСИВ

2,0

**Промежуточный итог I (Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод)** **1300,0**

**II. Расходы на поддержку программ (13 %)** **169,0**

**ИТОГО РАСХОДОВ (I + II) (Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод)** **1469,0**

**Таблица 4. Потребности в ресурсах из Специального добровольного целевого фонда (BZ) для оказания содействия участию Сторон в процессе осуществления Конвенции на период 2017-2020 годов**

<i>Описание совещаний</i>	<i>2017-2020 (в тыс. долл. США)</i>
<b>I. Совещания</b>	
KC-14, KC-CCP - 9 Картхенского протокола и KC-CCP - 3 Нагойского протокола	2000,0
KC-15, KC-CCP - 10 Картхенского протокола и KC-CCP - 4 Нагойского протокола	2000,0
Региональные подготовительные совещания к одновременным совещаниям в рамках Конференции Сторон	400,0
Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК 21, ВОНТТК 22, ВОНТТК 23 и ВОНТТК 24)	4800,0
Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции (10 и 11 совещания)	600,0
Вспомогательный орган по осуществлению (2 и 3 совещания)	600,0
<b>Промежуточный итог</b>	<b>10 400,0</b>
<b>II. Расходы на поддержку программ</b>	<b>1352,0</b>
<b>Итого расходов (I + II)</b>	<b>11 752,0</b>

*Примечание.* Европейский союз обязался выделить 395 000 долл. США для покрытия стоимости участия представителей развивающихся стран.

**Таблица 5. Добровольный целевой фонд (VB) для оказания содействия участию коренных народов и местных общин в процессе осуществления Конвенции на период 2017-2020 годов**

<i>Описание совещаний</i>	<i>2017-2020 (в тыс. долл. США))</i>
<b>I. Совещания</b>	
Оказание поддержки коренным народам и местным общинам	1000,0
<b>Промежуточный итог</b>	<b>1000,0</b>
<b>II. Расходы на поддержку программ</b>	<b>130,0</b>
<b>ИТОГО РАСХОДОВ (I + II)</b>	<b>1130,0</b>

**Таблица 6. Взносы в Целевой фонд Конвенции о биологическом разнообразии на двухлетний период 2017-2018 годов**

Страна	Шкала взносов ООН за 2017 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы по состоянию на 1 января 2017 года (в долл. США)	Шкала взносов ООН за 2017 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы по состоянию на 1 января 2018 года (в долл. США)	Итого взносы за 2017-2018 годы (в долл. США)
Афганистан	0,006	0,008	927	0,006	0,008	953	1880
Австралия	2,337	2,922	361 166	2,337	2,922	371 218	732 384
Австрия	0,720	0,900	111 271	0,720	0,900	114 368	225 638
Азербайджан	0,060	0,075	9273	0,060	0,075	9531	18 803
Албания	0,008	0,010	1236	0,008	0,010	1271	2507
Алжир	0,161	0,201	24 881	0,161	0,201	25 574	50 455
Ангола	0,010	0,010	1236	0,010	0,010	1271	2507
Андорра	0,006	0,008	927	0,006	0,008	953	1880
Антигуа и Барбуда	0,002	0,003	309	0,002	0,003	318	627
Аргентина	0,892	1,115	137 852	0,892	1,115	141 689	279 541
Армения	0,006	0,008	927	0,006	0,008	953	1880
Багамские Острова	0,014	0,018	2164	0,014	0,018	2224	4387
Бангладеш	0,010	0,010	1236	0,010	0,010	1271	2507
Барбадос	0,007	0,009	1082	0,007	0,009	1112	2194
Бахрейн	0,044	0,055	6800	0,044	0,055	6989	13 789
Беларусь	0,056	0,070	8654	0,056	0,070	8895	17 550
Белиз	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Бельгия	0,885	1,106	136 770	0,885	1,106	140 577	277 347
Бенин	0,003	0,004	464	0,003	0,004	477	940
Болгария	0,045	0,056	6954	0,045	0,056	7148	14 102
Босния и Герцеговина	0,013	0,016	2009	0,013	0,016	2065	4074
Ботсвана	0,014	0,018	2164	0,014	0,018	2224	4387
Бразилия	3,823	4,779	590 816	3,823	4,779	607 260	1 198 076
Бруней-Даруссалам	0,029	0,036	4482	0,029	0,036	4606	9088
Буркина-Фасо	0,004	0,005	618	0,004	0,005	635	1254
Бурунди	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Бутан	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Бывшая югославская Республика Македония	0,007	0,009	1082	0,007	0,009	1112	2194
Вануату	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Венгрия	0,161	0,201	24 881	0,161	0,201	25 574	50 455
Венесуэла	0,571	0,714	88 244	0,571	0,714	90 700	178 944
Вьетнам	0,058	0,073	8963	0,058	0,073	9213	18 176
Габон	0,017	0,021	2627	0,017	0,021	2700	5328
Гайана	0,002	0,003	309	0,002	0,003	318	627
Гаити	0,003	0,004	464	0,003	0,004	477	940
Гамбия	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Гана	0,016	0,020	2473	0,016	0,020	2542	5014
Гватемала	0,028	0,035	4327	0,028	0,035	4448	8775

Страна	Шкала взносов ООН за 2017 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы по состоянию на 1 января 2017 года (в долл. США)	Шкала взносов ООН за 2017 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы по состоянию на 1 января 2018 года (в долл. США)	Итого взносы за 2017-2018 годы (в долл. США)
Гвинея	0,002	0,003	309	0,002	0,003	318	627
Гвинея-Бисау	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Германия	6,389	7,987	987 372	6,389	7,987	1 014 854	2 002 226
Гондурас	0,008	0,010	1236	0,008	0,010	1271	2507
Государство Палестина	0,007	0,009	1082	0,007	0,009	1112	2194
Гренада	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Греция	0,471	0,589	72 790	0,471	0,589	74 815	147 605
Грузия	0,008	0,010	1236	0,008	0,010	1271	2507
Дания	0,584	0,730	90 253	0,584	0,730	92 765	183 018
Демократическая Республика Конго	0,008	0,010	1236	0,008	0,010	1271	2507
Джибути	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Доминикана	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Доминиканская Республика	0,046	0,058	7109	0,046	0,058	7307	14 416
Европейский союз		2,500	309 053	0,000	2,500	317 655	626 708
Египет	0,152	0,190	23 490	0,152	0,190	24 144	47 635
Замбия	0,007	0,009	1082	0,007	0,009	1112	2194
Зимбабве	0,004	0,005	618	0,004	0,005	635	1254
Йемен	0,010	0,010	1236	0,010	0,010	1271	2507
Израиль	0,430	0,538	66 453	0,430	0,538	68 303	134 756
Индия	0,737	0,921	113 898	0,737	0,921	117 068	230 966
Индонезия	0,504	0,630	77 889	0,504	0,630	80 057	157 947
Иордания	0,020	0,025	3091	0,020	0,025	3177	6268
Ирак	0,129	0,161	19 936	0,129	0,161	20 491	40 427
Ирландия	0,335	0,419	51 772	0,335	0,419	53 213	104 984
Исламская Республика Иран	0,471	0,589	72 790	0,471	0,589	74 815	147 605
Исландия	0,023	0,029	3554	0,023	0,029	3653	7208
Испания	2,443	3,054	377 547	2,443	3,054	388 056	765 603
Италия	3,748	4,685	579 225	3,748	4,685	595 347	1 174 572
Кабо-Верде	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Казахстан	0,191	0,239	29 518	0,191	0,239	30 339	59 857
Камбоджа	0,004	0,005	618	0,004	0,005	635	1254
Камерун	0,010	0,013	1545	0,010	0,013	1588	3134
Канада	2,921	3,652	451 419	2,921	3,652	463 983	915 402
Катар	0,269	0,336	41 572	0,269	0,336	42 729	84 301
Кения	0,018	0,023	2782	0,018	0,023	2859	5641
Кипр	0,043	0,054	6645	0,043	0,054	6830	13 476
Кирibati	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Китай	7,921	9,902	1 224 131	7,921	9,902	1 258 202	2 482 334
Колумбия	0,322	0,403	49 763	0,322	0,403	51 148	100 910

Страна	Шкала взносов ООН за 2017 год (в %)	Шкала с пределным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы по состоянию на 1 января 2017 года (в долл. США)	Шкала взносов ООН за 2017 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы по состоянию на 1 января 2018 года (в долл. США)	Итого взносы за 2017-2018 годы (в долл. США)
Коморские Острова	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Конго	0,006	0,008	927	0,006	0,008	953	1880
Корейская НДР	0,005	0,006	773	0,005	0,006	794	1567
Коста-Рика	0,047	0,059	7263	0,047	0,059	7466	14 729
Кот-д'Ивуар	0,009	0,011	1391	0,009	0,011	1430	2820
Куба	0,065	0,081	10 045	0,065	0,081	10 325	20 370
Кувейт	0,285	0,356	44 045	0,285	0,356	45 271	89 315
Кыргызстан	0,002	0,003	309	0,002	0,003	318	627
Лаосская НДР	0,003	0,004	464	0,003	0,004	477	940
Латвия	0,050	0,063	7727	0,050	0,063	7942	15 669
Лесото	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Либерия	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Ливан	0,046	0,058	7109	0,046	0,058	7307	14 416
Ливия	0,125	0,156	19 318	0,125	0,156	19 855	39 173
Литва	0,072	0,090	11 127	0,072	0,090	11 437	22 564
Лихтенштейн	0,007	0,009	1082	0,007	0,009	1112	2194
Люксембург	0,064	0,080	9891	0,064	0,080	10 166	20 057
Маврикий	0,012	0,015	1855	0,012	0,015	1906	3761
Мавритания	0,002	0,003	309	0,002	0,003	318	627
Мадагаскар	0,003	0,004	464	0,003	0,004	477	940
Малави	0,002	0,003	309	0,002	0,003	318	627
Малайзия	0,322	0,403	49 763	0,322	0,403	51 148	100 910
Мали	0,003	0,004	464	0,003	0,004	477	940
Мальдивские Острова	0,002	0,003	309	0,002	0,003	318	627
Мальта	0,016	0,020	2473	0,016	0,020	2542	5014
Марокко	0,054	0,068	8345	0,054	0,068	8578	16 923
Маршалловы Острова	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Мексика	1,435	1,794	221 769	1,435	1,794	227 941	449 709
Многонациональное Государство Боливия	0,012	0,015	1855	0,012	0,015	1906	3761
Мозамбик	0,004	0,005	618	0,004	0,005	635	1254
Монако	0,010	0,013	1545	0,010	0,013	1588	3134
Монголия	0,005	0,006	773	0,005	0,006	794	1567
Мьянма	0,010	0,010	1236	0,010	0,010	1271	2507
Намибия	0,010	0,013	1545	0,010	0,013	1588	3134
Науру	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Непал	0,006	0,008	927	0,006	0,008	953	1880
Нигер	0,002	0,003	309	0,002	0,003	318	627
Нигерия	0,209	0,261	32 299	0,209	0,261	33 198	65 498
Нидерланды	1,482	1,853	229 032	1,482	1,853	235 407	464 439
Никарагуа	0,004	0,005	618	0,004	0,005	635	1254
Ниуэ	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313

Страна	Шкала взносов ООН за 2017 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы по состоянию на 1 января 2017 года (в долл. США)	Шкала взносов ООН за 2017 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы по состоянию на 1 января 2018 года (в долл. США)	Итого взносы за 2017-2018 годы (в долл. США)
Новая Зеландия	0,268	0,335	41 417	0,268	0,335	42 570	83 988
Норвегия	0,849	1,061	131 207	0,849	1,061	134 858	266 065
Объединенная Республика Танзания	0,010	0,010	1236	0,010	0,010	1271	2507
Объединенные Арабские Эмираты	0,604	0,755	93 344	0,604	0,755	95 942	189 285
Оман	0,113	0,141	17 463	0,113	0,141	17 949	35 413
Острова Кука	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Пакистан	0,093	0,116	14 372	0,093	0,116	14 772	29 145
Палау	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Панама	0,034	0,043	5254	0,034	0,043	5401	10 655
Папуа - Новая Гвинея	0,004	0,005	618	0,004	0,005	635	1254
Парaguay	0,014	0,018	2164	0,014	0,018	2224	4387
Перу	0,136	0,170	21 018	0,136	0,170	21 603	42 621
Польша	0,841	1,051	129 970	0,841	1,051	133 588	263 558
Португалия	0,392	0,490	60 581	0,392	0,490	62 267	122 847
Республика Корея	2,039	2,549	315 112	2,039	2,549	323 883	638 995
Республика Молдова	0,004	0,005	618	0,004	0,005	635	1254
Российская Федерация	3,088	3,860	477 227	3,088	3,860	490 510	967 737
Руанда	0,002	0,003	309	0,002	0,003	318	627
Румыния	0,184	0,230	28 436	0,184	0,230	29 227	57 663
Сальвадор	0,014	0,018	2164	0,014	0,018	2224	4387
Самоа	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Сан-Марино	0,003	0,004	464	0,003	0,004	477	940
Сан-Томе и Принсипи	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Саудовская Аравия	1,146	1,433	177 106	1,146	1,433	182 035	359 141
Свазиленд	0,002	0,003	309	0,002	0,003	318	627
Сейшельские Острова	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Сенегал	0,005	0,006	773	0,005	0,006	794	1567
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Сент-Китс и Невис	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Сент-Люсия	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Сербия	0,032	0,040	4945	0,032	0,040	5083	10 028
Сингапур	0,447	0,559	69 081	0,447	0,559	71 003	140 084
Сирийская Арабская Республика	0,024	0,030	3709	0,024	0,030	3812	7521
Словакия	0,160	0,200	24 727	0,160	0,200	25 415	50 142
Словения	0,084	0,105	12 982	0,084	0,105	13 343	26 324
Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии	4,463	5,579	689 723	4,463	5,579	708 920	1 398 644

Страна	Шкала взносов ООН за 2017 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы по состоянию на 1 января 2017 года (в долл. США)	Шкала взносов ООН за 2017 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы по состоянию на 1 января 2018 года (в долл. США)	Итого взносы за 2017-2018 годы (в долл. США)
Соломоновы Острова	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Сомали	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Судан	0,010	0,010	1236	0,010	0,010	1271	2507
Суринам	0,006	0,008	927	0,006	0,008	953	1880
Сьерра-Леоне	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Таджикистан	0,004	0,005	618	0,004	0,005	635	1254
Тайланд	0,291	0,364	44 972	0,291	0,364	46 224	91 195
Тимор-Лешти	0,003	0,004	464	0,003	0,004	477	940
Того	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Тонга	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Тринидад и Тобаго	0,034	0,043	5254	0,034	0,043	5401	10 655
Тувалу	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Тунис	0,028	0,035	4327	0,028	0,035	4448	8775
Туркменистан	0,026	0,033	4018	0,026	0,033	4130	8148
Турция	1,018	1,273	157 324	1,018	1,273	161 703	319 027
Уганда	0,009	0,010	1236	0,009	0,010	1271	2507
Узбекистан	0,023	0,029	3554	0,023	0,029	3653	7208
Украина	0,103	0,129	15 918	0,103	0,129	16 361	32 279
Уругвай	0,079	0,099	12 209	0,079	0,099	12 549	24 758
Федеративные Штаты Микронезии	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Фиджи	0,003	0,004	464	0,003	0,004	477	940
Филиппины	0,165	0,206	25 500	0,165	0,206	26 209	51 709
Финляндия	0,456	0,570	70 471	0,456	0,570	72 433	142 904
Франция	4,859	6,074	750 922	4,859	6,074	771 822	1 522 745
Хорватия	0,099	0,124	15 300	0,099	0,124	15 726	31 025
Центральноафриканская Республика	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Чад	0,005	0,006	773	0,005	0,006	794	1567
Черногория	0,004	0,005	618	0,004	0,005	635	1254
Чешская Республика	0,344	0,430	53 163	0,344	0,430	54 642	107 805
Чили	0,399	0,499	61 662	0,399	0,499	63 379	125 041
Швейцария	1,140	1,425	176 178	1,140	1,425	181 082	357 261
Швеция	0,956	1,195	147 743	0,956	1,195	151 855	299 597
Шри-Ланка	0,031	0,039	4791	0,031	0,039	4924	9715
Эквадор	0,067	0,084	10 354	0,067	0,084	10 643	20 997
Экваториальная Гвинея	0,010	0,010	1236	0,010	0,010	1271	2507
Эритрея	0,001	0,001	155	0,001	0,001	159	313
Эстония	0,038	0,048	5873	0,038	0,048	6 036	11 909
Эфиопия	0,010	0,010	1236	0,010	0,010	1271	2507
Южная Африка	0,364	0,455	56 253	0,364	0,455	57 819	114 073
Южный Судан	0,003	0,004	464	0,003	0,004	477	940

<i>Сторона</i>	<i>Шкала взносов ООН за 2017 год (в %)</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)</i>	<i>Взносы по состоянию на 1 января 2017 года (в долл. США)</i>	<i>Шкала взносов ООН за 2017 год (в %)</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)</i>	<i>Взносы по состоянию на 1 января 2018 года (в долл. США)</i>	<i>Итого взносы за 2017-2018 годы (в долл. США)</i>
Ямайка	0,009	0,011	1391	0,009	0,011	1430	2820
Япония	9,680	12,101	1 495 972	9,680	12,101	1 537 609	3 033 580
<b>ИТОГО</b>	<b>78,009</b>	<b>100,000</b>	<b>12 362 132</b>	<b>78,009</b>	<b>100</b>	<b>12 706 207</b>	<b>25 068 339</b>

## **В. Срок полномочий Исполнительного секретаря**

*ссылаясь* на пункт 1 решения IV/17, в котором говорится о проведении консультации с Конференцией Сторон через посредство ее бюро до назначения Исполнительного секретаря и о полномочиях Конференции Сторон определять срок полномочий Исполнительного секретаря,

*ссылаясь также* на пересмотренные административные договоренности, подписанные 26 октября 2010 года между Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии и приведенные в пункте 3 приложения к решению X/45, в которых вновь подтверждаются полномочия Конференции Сторон определять срок полномочий Исполнительного секретаря,

*принимая к сведению* письма о толковательном заявлении, которыми обменялись Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Исполнительный секретарь Конвенции после подписания пересмотренных административных договореностей в соответствии с руководящими указаниями бюро 10-го совещания Конференции Сторон касательно условий, применяемых к продлению срока полномочий Исполнительного секретаря,

1. *приветствует* сообщение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 30 ноября 2016 года о назначении г-жи Кристианы Пашка Пальмер из Румынии на должность Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии;

2. *поручает* Председателю Конференции Сторон предложить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций назначить Исполнительного секретаря на уровень помощника Генерального секретаря на трехлетний срок полномочий с возможностью его возобновления;

3. *постановляет*, что условия, предусмотренные в пунктах 2 и 3 пересмотренных административных договореностей, приведенных в приложении к решению X/45, должны также применяться к продлению срока полномочий Исполнительного секретаря.

**XIII/33. Сроки и место проведения будущих совещаний Конференции Сторон**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решение XII/35,*

*с признательностью принимая к сведению* предложения правительства Египта и правительства Турции провести у себя 14-е совещание Конференции Сторон и одновременно проводимые совещания Сторон Картагенского и Нагойского протоколов,

*также с признательностью принимая к сведению* дух сотрудничества, продемонстрированный правительством Турции в поддержку проведения 14-го совещания Конференции сторон в африканском регионе и в этой связи его предложение провести у себя 16-е совещание Конференции Сторон,

*далее с признательностью принимая к сведению* предложения правительства Китая и правительства Перу провести у себя 15-е совещание Конференции Сторон и последующую договоренность о сотрудничестве, заключенную между двумя правительствами,

*принимая к сведению* рекомендацию 1/11 Вспомогательного органа по осуществлению и итоги консультаций, проведенных Исполнительным секретарем с четырьмя соответствующими правительствами,

1. *постановляет*, что 14-е совещание Конференции Сторон Конвенции, а также девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картагенского протокола, и третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, будут проводиться в Египте в последнем квартале 2018 года;

2. *постановляет также*, что 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции, а также 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картагенского протокола, и четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, будут проводиться в Китае в последнем квартале 2020 года;

3. *выражает свою признательность* правительству Перу за его предложение принять у себя в стране межсессионные совещания открытого состава в период до 15-го совещания Конференции Сторон;

4. *далее постановляет*, что 16-е совещание Конференции Сторон Конвенции, а также 11-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картагенского протокола, и пятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, будут проводиться в Турции;

5. *поручает* Исполнительному секретарю проконсультироваться с данными правительствами для обсуждения договоренностей с принимающей стороной в соответствии с применимыми резолюциями Организации Объединенных Наций и согласно руководящим принципам подготовки соглашений с правительствами принимающих стран<sup>276</sup> в целях заключения и подписания соглашения с принимающей страной не менее чем за шесть месяцев до даты соответствующего совещания Конференции Сторон;

6. *постановляет* в соответствии с пунктом 1 правила 21 правил процедуры о ротации должности Председателя среди пяти региональных групп Организации Объединенных Наций, что начиная с 17-го совещания Председателя Конференции Сторон следует избирать среди пяти региональных групп в следующем порядке: Центральная и Восточная Европа; Латинская Америка и Карибский бассейн; Африка; Азия и Тихоокеанский бассейн; и Группа западноевропейских и других государств; и в этой связи *предлагает* Сторонам проконсультироваться о проведении у себя будущих

---

<sup>276</sup> ST/AI/342.

совещаний Конференции Сторон, следующих после 16-го совещания Конференции Сторон, с целью назначения кандидатуры Председателя из Сторон своих соответствующих регионов.

## II. МАТЕРИАЛЫ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ

### A. История вопроса

1. В соответствии с правилом 7 правил процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и с решением XII/34, принятым Конференцией Сторон на ее 12-м совещании, 13-е совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии проводилось в Канкуне (Мексика) с 4 по 17 декабря 2016 года.

### B. Участники совещания

2. Все государства были приглашены участвовать в совещании. В работе совещания приняли участие следующие Стороны Конвенции с действительными полномочиями:

Австралия	Габон	Иордания
Австрия	Гаити	Ирландия
Азербайджан	Гамбия	Исламская Республика Иран
Албания	Гана	Исландия
Алжир	Гватемала	Испания
Ангола	Гвинея	Италия
Антигуа и Барбуда	Гвинея-Биссау	Йемен
Аргентина	Германия	Кабо-Верде
Армения	Гондурас	Камбоджа
Бангладеш	Государство Палестина	Камерун
Барбадос	Гренада	Канада
Бахрейн	Греция	Катар
Беларусь	Грузия	Кения
Белиз	Дания	Кипр
Бельгия	Демократическая Республика Конго	Кирибати
Бенин	Джибути	Китай
Болгария	Доминика	Колумбия
Боливарианская Республика Венесуэла	Доминиканская Республика	Коморские Острова
Босния и Герцеговина	Европейский союз	Коста-Рика
Ботсвана	Египет	Кот-д'Ивуар
Бразилия	Замбия	Куба
Буркина-Фасо	Зимбабве	Кувейт
Бурунди	Израиль	Кыргызстан
Бутан	Индия	Лаосская Народно-Демократическая Республика
Венгрия	Индонезия	Латвия
Вьетнам		

Лесото	Пакистан	Тимор-Лешти
Ливан	Палау	Того
Лихтенштейн	Панама	Тонга
Люксембург	Папуа-Новая Гвинея	Тувалу
Маврикий	Парагвай	Тунис
Мавритания	Перу	Туркменистан
Мадагаскар	Польша	Турция
Малави	Португалия	Уганда
Малайзия	Республика Корея	Украина
Мали	Республика Молдова	Уругвай
Мальдивские Острова	Российская Федерация	Федеративные Штаты Микронезии
Мальта	Румыния	Фиджи
Марокко	Сальвадор	Филиппины
Мексика	Самоа	Финляндия
Многонациональное Государство Боливия	Саудовская Аравия	Франция
Мозамбик	Свазиленд	Хорватия
Монако	Сент-Китс и Невис	Центральноафриканская Республика
Монголия	Сейшельские Острова	Чад
Мьянма	Сенегал	Чешская Республика
Намибия	Сент-Люсия	Чили
Науру	Сингапур	Швейцария
Непал	Сирийская Арабская Республика	Швеция
Нигер	Словакия	Шри-Ланка
Нигерия	Словения	Эквадор
Нидерланды	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Эстония
Никарагуа	Соломоновы Острова	Эфиопия
Новая Зеландия	Сомали	Южная Африка
Норвегия	Судан	Южный Судан
Объединенная Республика Танзания	Суринам	Ямайка
Объединенные Арабские Эмираты	Сьерра-Леоне	Япония
Оман	Таджикистан	
Острова Кука	Таиланд	

3. На совещании были также представлены следующие государства, не являющиеся Сторонами Конвенции: Ватикан и Соединенные Штаты Америки.

4. Программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, а также секретариаты конвенций и других соглашений, представленные на совещании, перечислены в приложении I. Список наблюдателей от квалифицированных органов или учреждений также приводится в приложении I.

## С. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

### Пункт 1 повестки дня. Открытие совещания

5. 13-е совещание Конференции Сторон Конвенции было открыто 4 декабря 2016 года в 15:30 г-ном Чхон Кёу Паком, Генеральным директором бюро охраны природы в Министерстве окружающей среды Республики Кореи, выступавшим от имени г-на Кён Кю Чо, министра окружающей среды Республики Кореи, покидающего пост Председателя Конференции Сторон.

6. На первом пленарном заседании, кроме г-на Чхон Кёу Пака, с заявлениями выступили г-н Рафаэль Пакчиано Аламан, министр окружающей среды и природных ресурсов Мексики и Председатель 13-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (именуемый далее как Председатель), г-н Ибрагим Тхиав, заместитель Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), г-н Браулио Феррейра де Соуза Диас, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии, и г-жа Кристиана Пашка-Пальмер, министр окружающей среды, водных и лесных ресурсов Румынии, вступающая в должность Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии. С заявлениями выступили также представители региональных и других групп и представители коренных народов и местных общин, гражданского общества и молодежи. Резюме заявлений приведено в приложении II к разделу А.

7. 2-е пленарное заседание совещания проводилось 5 декабря 2016 года в присутствии президента Мексики г-на Энрике Пеньи Ньето. С заявлением выступил г-н Карлос Хоакин Гонсалес, губернатор штата Кинтана-Роо, и с дополнительными заявлениями выступили г-н Пакчиано Аламан, г-н Ибрагим Тхиав и г-н Диас. Перед делегатами выступил г-н Энрике Пенья Ньето. Резюме заявлений приведено в разделе В приложения II

8. В своем заявлении Президент привел итоги сегмента высокого уровня, включая Канкунскую декларацию. Канкунская декларация приведена в документе UNEP/CBD/COP/13/24 и доклад о работе сегмента высокого уровня приведен в документе UNEP/CBD/COP/13/24/Add.1.

9. Перед делегатами выступил детский хор Канкуна.

10. На 1-м пленарном заседании совещания 4 декабря 2016 года с общими заявлениями выступили представители Сент-Китс и Невиса (от имени Группы латиноамериканских иカリбских стран), Боснии и Герцеговины (от имени стран Центральной и Восточной Европы), Японии (от имени Группы стран Азиатско-тихоокеанского региона), Чада (от имени Группы африканских стран), Австралии (от имени Группы неприсоединившихся стран) и Европейского союза и его 28 государств-членов.

11. На 1-м пленарном заседании совещания 4 декабря 2016 года с заявлениями выступили представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ), Альянса за КБР, Сети организаций коренных народов Соломоновых Островов (также от имени присутствовавших на совещании членов Женской фракции) и Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия. Резюме выступлений приведено в разделе С приложения II.

12. На 2-м пленарном заседании совещания 5 декабря 2016 года с дополнительными заявлениями выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Международного союза охраны природы (МСОП), Межамериканского института исследований глобальных изменений (от имени третьего Форума "Наука на службе биоразнообразия"), Группы по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства,

Глобального информационного фонда по биоразнообразию (ГИФБ), Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов (ПФВКН), Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства, секретариата Региональной программы по окружающей среде для южной части Тихого океана, Университета Организации Объединенных Наций (УОН) и Сети женщин коренных народов. Резюме выступлений приведено в разделе С приложения II.

## **Пункт 2 повестки дня. Утверждение повестки дня и организация работы**

### **Утверждение повестки дня**

13. На 1-м пленарном заседании совещания 4 декабря 2016 года Конференция Сторон утвердила следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, подготовленной Исполнительным секретарем в консультации с бюро (UNEP/CBD/COP/13/1):

1. Открытие совещания.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Выборы должностных лиц.
4. Доклад о полномочиях представителей на 13-м совещании Конференции Сторон.
5. Неурегулированные вопросы.
6. Сроки и место проведения будущих совещаний Конференции Сторон.
7. Доклады межсессионных и региональных подготовительных совещаний.
8. Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции.
9. Промежуточный обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующих средств осуществления.
10. Стратегические меры по активизации осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в том числе в плане актуализации и интеграции тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов.
11. Мобилизация ресурсов и механизм финансирования.
12. Другие средства осуществления: наращивание потенциала, научно-техническое сотрудничество и другие инициативы для содействия осуществлению.
13. Сотрудничество с другими конвенциями и международными организациями.
14. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции: руководство по репатриации традиционных знаний; руководство по разработке законодательства или других механизмов; и рекомендации Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов.
15. Морское и прибрежное биоразнообразие: экологически или биологически значимые морские районы; конкретный план работы по вопросу биоразнообразия и подкисления в глубоководных районах; устранение воздействия морского мусора и антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие; и морское пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки.

16. Инвазивные чужеродные виды: устранение рисков, связанных с торговлей; опыт использования агентов биологического контроля; и средства поддержки принятия решений.
17. Другие научные и технические вопросы, включая синтетическую биологию, значение итогов оценки опылителей, проведенной Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, и устойчивое управление живой природой.
18. Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции, включая интеграцию Конвенции и протоколов к ней.
19. Руководящие указания по подготовке шестых национальных докладов, способы подготовки будущих изданий *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и индикаторы.
20. Прочие вопросы.
21. Принятие доклада.
22. Закрытие совещания.

### **Организация работы**

14. На 1-м пленарном заседании совещания 4 декабря 2016 года Конференция Сторон утвердила организацию работы совещания на основе предложений, приведенных в приложении I к аннотациям к предварительной повестке дня (UNEP/CBD/COP/13/1/Add.1/Rev.2).

15. На совещании было соответственно сформировано две рабочие группы.

16. Рабочая группа I под председательством г-жи Метте Гервин Дамсаард (Дания) рассмотрит пункты повестки дня 9 (Промежуточный обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующих средств осуществления); 11 (Мобилизация ресурсов и механизм финансирования); 12 (Другие средства осуществления: наращивание потенциала, научно-техническое сотрудничество и другие инициативы для содействия осуществлению); 13 (Сотрудничество с другими конвенциями и международными организациями); и 18 (Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции, включая интеграцию Конвенции и протоколов к ней).

17. Рабочая группа II под председательством г-жи Малты Кватеканы (Южная Африка) рассмотрит пункты повестки дня 10 (Стратегические меры по активизации осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в том числе в плане актуализации и интеграции тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов); 14 (Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции: руководство по репатриации традиционных знаний; руководство по разработке законодательства или других механизмов; и рекомендации Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов); 15 (Морское и прибрежное биоразнообразие: экологически или биологически значимые морские районы; конкретный план работы по вопросу биоразнообразия и подкисления в глубоководных районах; устранение воздействия морского мусора и антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие; и морское пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки); 16 (Инвазивные чужеродные виды: устранение рисков, связанных с торговлей; опыт использования агентов биологического контроля; и средства поддержки принятия решений); 17 (Другие научные и технические вопросы, включая синтетическую биологию, значение итогов оценки опылителей, проведенной Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, и устойчивое управление живой природой); и 19

(Руководящие указания по подготовке шестых национальных докладов, способы подготовки будущих изданий *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и индикаторы).

18. На пленарном заседании будут рассмотрены пункты повестки дня 5 (Неурегулированные вопросы); 6 (Сроки и место проведения будущих совещаний Конференции Сторон); 7 (Доклады межсессионных и региональных подготовительных совещаний); 8 (Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции); 20 (Прочие вопросы); 21 (Принятие доклада); и 22 (Закрытие совещания).

19. На 3-м пленарном заседании совещания 9 декабря 2016 года Конференция Сторон заслушала промежуточные доклады о ходе работы, представленные председателями рабочих групп I и II.

20. На 4-м пленарном заседании совещания 13 декабря 2016 года Конференция Сторон заслушала промежуточные доклады о ходе работы, представленные председателями рабочих групп I и II.

21. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон заслушала окончательные доклады, представленные председателями рабочих групп I и II.

### **Работа сессионных рабочих групп**

22. Рабочая группа I провела 19 заседаний в период между 5 и 17 декабря 2016 года. Рабочая группа приняла свой доклад (UNEP/CBD/COP/13/L.1/Add.1) 17 декабря 2016 года.

23. Рабочая группа II провела 18 заседаний в период между 5 и 17 декабря 2016 года. Рабочая группа приняла свой доклад (UNEP/CBD/COP/13/L.1/Add.1) 17 декабря 2016 года.

### **Интерактивный диалог на тему "Жизнь в гармонии с природой"**

24. На 4-м пленарном заседании совещания 13 декабря 2016 года был проведен интерактивный диалог по теме "Жизнь в гармонии с природой". Диалог проходил под руководством г-на Пакчиано Аламана, министра окружающей среды и природных ресурсов Мексики.

25. Доклад о выступлениях экспертов и общем обсуждении приведен в приложении III к настоящему докладу.

### **Параллельные мероприятия**

26. На 4-м пленарном заседании совещания 13 декабря 2016 года Председатель обратил внимание делегатов на тот факт, что параллельно с настоящим совещанием Конференции Сторон проводится ряд мероприятий, организованных совместно правительством Мексики, секретариатом и различными партнерами. Он предложил представителям организаций, связанных с каждым из мероприятий, представить основную информацию об их итогах.

27. Третий Форум "Наука на службе биоразнообразия" проводился в Канкуне 1 - 2 декабря 2016 года в целях обсуждения вклада науки в обеспечение учета тематики биоразнообразия в процессе принятия решений. В проекте сводного доклада о работе Форума (UNEP/CBD/COP/13/INF/45) освещаются четыре основные области такого вклада: понимание того, как изменение биоразнообразия влияет на благосостояние человека; признание взаимодействия между ценностями биоразнообразия в представлении индивидов и общества; обеспечение согласованности политики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия; и создание партнерств между субъектами деятельности и учеными для формирования знаний, которые могли бы содействовать трансформационным изменениям.

28. Глобальный форум законодателей проводился в рамках 13-го совещания Конференции Сторон 7 декабря 2016 года при участии парламентариев из всех стран мира для обсуждения практических стратегий и примеров успешного опыта стимулирования сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, посредством целенаправленного законодательного руководства. Участники Форума одобрили Канкунское коммюнике о роли законодателей в актуализации

тематики биоразнообразия в интересах благополучия, которое приведено в документе UNEP/CBD/COP/13/INF/47.

29. Саммит Miuchtanbal, посвященный опыту коренных народов: традиционные знания и биологическое и культурное разнообразие, привлек свыше 350 представителей коренных народов и местных общин, которые проводят работу, чтобы обратить вспять тенденцию к утрате биоразнообразия. Результатом Саммита стало принятие декларации, поддерживающей обязательство всех присутствующих выполнять целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти. Текст принятой декларации приведен в документе UNEP/CBD/COP/13/INF/48.

30. Пятый глобальный саммит "Города и субнациональные правительства" проводился 10 и 11 декабря 2016 года. В его работе приняло участие более 700 делегатов из 73 стран, которые обсуждали тему "актуализации тематики биоразнообразия там, где природа важнее всего". Итогом саммита стало Коммюнике Кинтана-Роо 2016 года об актуализации мер в защиту местного и субнационального биоразнообразия (UNEP/CBD/COP/13/INF/49). В коммюнике освещается семь приоритетных областей для принятия дальнейших мер, которые будут обеспечивать внесение вклада на местном и субнациональном уровнях в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

31. Форум гражданского общества и молодёжных объединений по актуализации тематики биоразнообразия в интересах благополучия, проходивший 28-30 ноября 2016 года в Канкуне, стал завершением шести региональных форумов, проводившихся накануне совещания Конференции Сторон на всей территории Мексики для обсуждения вопросов актуализации тематики биоразнообразия в секторах сельского, лесного, рыбного хозяйства и туризма и вопросов роста городов и потребительских привычек их населения. Кроме того, 108 молодых людей из 15 стран приняли участие в работе Форума, чтобы поделиться опытом и передовыми методами, приобрести новые навыки и сформировать союзы. В своем итоговом заявлении (UNEP/CBD/COP/13/INF/50) участники Форума настоятельно призвали Стороны давать гражданскому обществу больше возможностей вносить вклад в формирование всеобъемлющей концепции государственного управления, гарантирующей устойчивое развитие, интеграцию тематики биоразнообразия в сектора производства и обслуживания, защиту права человека и экологическую и социальную безопасность.

32. Форум "Предпринимательство и биоразнообразие", проводившийся в Канкуне 1 и 2 декабря 2016 года, привлек более 350 руководителей коммерческих предприятий из всех стран мира, которые обсудили ряд тем, касающихся биоразнообразия как деловой возможности, включая вопросы финансирования и стоимостной оценки природного капитала. Впервые в истории Конвенции субъекты частного сектора выпустили заявление с обязательством признавать и учитывать конкретные аспекты сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в процессах производства и при оказании услуг. Это заявление (UNEP/CBD/COP/13/INF/51) рассматривается как текущее и подписано на сегодняшний день представителями 103 компаний.

### **Пункт 3 повестки дня.**

### **Выборы должностных лиц**

#### **Выборы Председателя**

33. В соответствии с правилом 21 правил процедуры на 1-м пленарном заседании совещания 4 декабря 2016 года Конференция Сторон избрала без голосования на основании единодушного одобрения г-на Рафаэля Пакчиано Аламана, министра окружающей среды и природных ресурсов Мексики, Председателем своего 13-го совещания.

#### **Выборы других должностных лиц, помимо Председателя**

34. В соответствии с правилом 21 правил процедуры Конференция Сторон избрала на своем 12-м совещании 10 заместителей Председателя для выполнения функций заместителей Председателя до закрытия ее 13-го совещания. Впоследствии три члена бюро были заменены соответствующими

Сторонами. Следующие представители выполняли функции заместителей Председателя 13-го совещания Конференции Сторон:

г-жа Мальта Кватекана (Южная Африка)  
г-н Майк Ипанда (Демократическая Республика Конго)  
г-жа Фумико Накао (Япония)  
г-н Юсеф аль-Хафед (Саудовская Аравия)  
г-н Сергей Мельнов (Беларусь)  
г-жа Сенка Баруданович (Босния и Герцеговина)  
г-жа Мария-Луиза дель Рио-Миспирета (Перу)  
г-н Рандольф Эдмэд (Сент-Китс и Невис)  
г-жа Тиа Стивенс (Австралия)  
г-жа Метте Гервин Дамсгард (Дания).

35. По предложению бюро Конференция Сторон постановила, что г-н Сергей Мельнов (Беларусь), заместитель Председателя Конференции Сторон, будет выполнять функции Докладчика совещания.

36. В соответствии с правилом 21 правил процедуры на 3-м и 5-м пленарных заседаниях Конференции Сторон 9 и 17 декабря 2016 года были избраны следующие представители для выполнения функций членов бюро, срок полномочий которых начинается с закрытия 13-го совещания Конференции Сторон и завершается с закрытием ее 14-го совещания:

г-н Мохамед Али Бен Темесsek (Тунис)  
г-н Сэмюэль Ндайирагидже (Бурунди)  
г-жа Эльвана Рамадж (Албания)  
г-н Сергей Мельнов (Беларусь)  
г-н Рандольф Эдмэд (Сент-Китс и Невис)  
г-жа Кларисса Нина (Бразилия)  
г-н Хайо Ханстра (Нидерланды)  
г-н Базиль ван Гавр (Канада)  
г-жа Гвендалин К. Сисиор (Палау)  
г-н Монирак Менг (Камбоджа).

#### **Выборы должностных лиц для вспомогательных органов и других совещаний**

37. На 3-м пленарном заседании совещания 9 декабря 2016 года Конференция Сторон избрала г-на Сабино Мери Франсиса Огвала (Уганда) в качестве Председателя Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО), срок полномочий которого будет продолжаться до 14-го совещания Конференции Сторон.

38. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон избрала г-жу Терезу Мундиту Сисон Лим (Филиппины) в качестве Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, срок полномочий которой будет продолжаться до 14-го совещания Конференции Сторон.

**Пункт 4 повестки дня.**

**Доклад о полномочиях представителей на 13-м совещании  
Конференции Сторон**

39. Пункт 4 повестки дня был рассмотрен на 1-м пленарном заседании совещания 4 декабря 2016 года. В соответствии с правилом 19 правил процедуры бюро должно было проверить полномочия делегаций и представить соответствующий доклад. Соответственно Председатель сообщил совещанию, что бюро назначило г-жу Марию-Луизу дель Рио-Миспирету (Перу), заместителя Председателя бюро, для проверки полномочий и представления соответствующего доклада.

40. На 3-м пленарном заседании совещания 9 декабря 2016 года г-жа дель Рио-Миспирета проинформировала Конференцию Сторон, что согласно регистрации на совещании присутствует 167 Сторон. Бюро проверило полномочия представителей 149 Сторон. Полномочия 140 делегаций были в полном соответствии с положениями правила 18 правил процедуры. Полномочия 9 делегаций не полностью соответствовали положениям правила 18, и еще 18 делегаций не представили своих полномочий на данный момент.

41. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года г-жа дель Рио-Миспирета сообщила Конференции Сторон, что в качестве участников зарегистрировано 169 Сторон. Бюро изучило полномочия представителей 155 Сторон. Полномочия 148 делегаций были в полном соответствии с положениями правила 18 правил процедуры. Полномочия 7 делегаций не соответствовали полностью положениям правила 18, и еще 14 делегаций не представили своих полномочий. Более подробная информация приведена в документе UNEP/CBD/COP/13/INF/43/Rev.1.

42. Многие главы делегаций подписали декларацию с обязательством представить Исполнительному секретарю свои полномочия в надлежащей форме и в первоначальном варианте в течение 30 дней со дня закрытия совещания и не позднее 17 января 2017 года. В соответствии с установившейся практикой Конференция Сторон приняла предложение бюро позволить тем делегациям, которые должны еще представить свои полномочия или полномочия которых не соответствовали полностью положениям правила 18, принимать полноправное участие в работе совещания на временной основе.

43. Председатель выразил надежду, что все делегации, которым было предложено представить свои полномочия Исполнительному секретарю, сделают это не позднее 17 января 2017 года. Со времени окончания 13-го совещания Конференции Сторон еще восемь Сторон представили свои полномочия.

44. Ко времени выпуска настоящего доклада следующие 157 Сторон представили свои полномочия, полностью соответствующие положениям правила 18 правил процедуры: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Государство Палестины, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Европейский союз, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исламская Республика Иран, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кирибати, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Многонациональное Государство Боливия, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Кука, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Китс и Невис, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тувалу, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Федеративные Штаты Микронезии, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

45. Были также представлены полномочия двух государств, не являющихся Сторонами: Ватикана и Соединенных Штатов Америки.

**Пункт 5 повестки дня.      Неурегулированные вопросы**

46. Пункт 5 повестки дня был рассмотрен на 1-м заседании совещания 3 декабря 2016 года. Представляя данный пункт повестки дня, Председатель сказал, что единственный неурегулированный вопрос, стоящий перед Конференцией Сторон, относится к пункту 1 правила 40 правил процедуры и пунктам 4 и 16 финансовых правил, регламентирующих финансирование секретариата, которые по-прежнему остаются в квадратных скобках из-за отсутствия консенсуса среди Сторон относительно большинства голосов, необходимого для принятия решений по вопросам существа. В настоящее время Конференция Сторон, по всей видимости, не в состоянии принять эти неурегулированные правила, поэтому по предложению Председателя было решено отложить обсуждение данного вопроса до 14-го совещания Конференции Сторон.

**Пункт 6 повестки дня.      Сроки и место проведения будущих совещаний Конференции Сторон**

47. На 3-м пленарном заседании совещания 9 декабря 2016 года Председатель Конференции Сторон напомнил, что Египет и Турция сообщили о своем предложении принять у себя 14-е совещание Конференции Сторон.

48. После консультаций Председатель предложил, чтобы Конференция Сторон предложила Египту провести у себя 14-е совещание, а Турции провести у себя 16-е совещание. Он сказал, что решение будет принято на следующем пленарном заседании совещания, намеченном на 13 декабря 2016 года.

49. Представитель Перу, напомнив о заинтересованности его страны провести у себя 15-е совещание Конференции Сторон, поддержал предложение Китая провести вместо этого совещание у него в стране. Вместе с тем Перу готова провести у себя в стране межсессионные совещания открытого состава в период до 15-го совещания Конференции Сторон. Конференция Сторон приветствовала предложение Китая провести у себя в стране 15-е совещание и предложение Перу провести у себя в стране межсессионные совещания.

50. Представитель Китая поблагодарил Перу за поддержку и представил рекламный видеоролик с демонстрацией богатой природной среды Китая. Китай будет рад приветствовать участников у себя в стране в 2020 году и будет оказывать поддержку Перу в проведении межсессионных совещаний.

51. На 4-м заседании совещания 13 декабря 2016 года Конференция Сторон возобновила рассмотрение этого пункта повестки дня. Ей был представлен проект решения о сроках и месте проведения будущих совещаний Конференции Сторон и одновременных совещаний Сторон Картхенского и Нагойского протоколов. Таким образом в Египте будет проводиться 14-е совещание, в Китае – 15-е совещание и в Турции – 16-е совещание Конференции Сторон и соответствующие совещания руководящих органов протоколов к Конвенции.

52. Приветствуя на основании единодушного одобрения предложения трех Сторон, Конференция Сторон утвердила проект решения о будущих совещаниях Конференции Сторон, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/13/L.24, для его официального принятия.

53. Представитель Египта выступил с заявлением и представил рекламный видеоролик с демонстрацией Шарм-эль-Шейха и Синайского полуострова, где предлагается провести 14-е совещание Конференции Сторон и совещания руководящих органов протоколов к Конвенции.

54. С заявлением выступил Представитель Турции.

55. С заявлением выступил также представитель Боснии и Герцеговины.

56. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.24 в качестве решения XIII/33 (текст решения приведен на стр. 382 в части I).

## **D. ДОКЛАДЫ**

### **Пункт 7 повестки дня.      Доклады межсессионных и региональных подготовительных совещаний**

57. Пункт 7 повестки дня был рассмотрен на 1-м пленарном заседании совещания 4 декабря 2016 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Конференции Сторон были представлены следующие документы: доклад о работе девятого совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/COP/13/3); доклады о работе 19-го и 20-го совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/COP/13/4 и UNEP/CBD/COP/13/5); и доклад о работе первого совещания Вспомогательного органа по осуществлению (UNEP/CBD/COP/13/6).

58. Конференция Сторон приняла к сведению различные доклады о работе межсессионных совещаний вспомогательных органов. Рекомендации, приведенные в этих докладах, будут рассмотрены в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

### **Пункт 8 повестки дня.      Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции**

59. Пункт 8 повестки дня был рассмотрен на 1-м пленарном заседании совещания 4 декабря 2016 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Конференции Сторон был представлен доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции, включая бюджет целевых фондов Конвенции (UNEP/CBD/COP/13/7); доклад о функциональном обзоре секретариата (UNEP/CBD/COP/13/7/Add.2); предлагаемый бюджет по программе работы Конвенции о биологическом разнообразии, Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на период 2017-2020 годов (UNEP/CBD/COP/13/23); записка Исполнительного секретаря о программных и подпрограммных мероприятиях и необходимых ресурсах (UNEP/CBD/COP/13/23/Add.1); и резюме финансовых последствий проектов решений, представленных Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/13/23/Add.2). Ей также был представлен в качестве информационного документа доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции, Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (UNEP/CBD/COP/13/INF/25).

60. Исполнительный секретарь отметил, что в результате функционального обзора секретариата и применения интегрированного подхода к его работе секретариат впервые представляет комплексный бюджет, охватывающий три документа Конвенции о биологическом разнообразии: Конвенцию, Картахенский протокол и Нагойский протокол. Хотя бюджет является комплексным, но решения по соответствующим статьям бюджета каждого документа будут приниматься отдельно Сторонами каждого из документов. Функциональный обзор секретариата был завершен в 2016 году и привел к внедрению новой структуры секретариата в апреле 2016 года, целью которой является повышение эффективности за счет межсекторальной координации и интеграции деятельности секретариата. Новая организационная структура позволит преодолеть разобщенность в секретариате, оптимизировать использование кадровых ресурсов, находить новаторские способы для работы сотрудников в масштабе всех дисциплин и обеспечивать управленческую ответственность в межсекторальных группах. С помощью новой структуры секретариат намеревается устранить определенные пробелы путем пересмотра круга обязанностей персонала.

61. В документах была приведена информация о положении дел с поступлениями в восемь целевых фондов Конвенции и протоколов к ней за период 2015-2016 годов, о положении с укомплектованием штата секретариата, о мерах, принятых в двухлетний период для повышения эффективности и качества работы секретариата, и об индикаторах выполнения и исполнения бюджетов программы. Выплаты в основной Целевой фонд Конвенции о биологическом разнообразии (Целевой фонд BY) за 2015 год

составили 87,4 % от закрепленных обязательств, что представляет собой снижение в сравнении с предыдущим поступлением средств по закрепленным обязательствам в 2013 году, когда этот показатель составил 94 %. По состоянию на 30 сентября 2016 года было получено 85 % взносов за 2016 год. Обязательства и взносы в Специальный добровольный целевой фонд для дополнительных утвержденных мероприятий в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (Целевой фонд ВЕ) за двухлетний период 2015-2016 годов отражены в документе UNEP/CBD/COP/13/INF/25. Кроме того, в период 2015-2016 годов было переассигновано 10,7 млн долл. США из фондов, полученных от правительства Японии 31 июля 2012 года в рамках Японского фонда биоразнообразия. Взносы в Специальный добровольный целевой фонд для содействия участию Сторон в процессе осуществления Конвенции (Целевой фонд ВZ) позволили секретариату профинансировать 252 Стороны, являющиеся развивающимися странами, и страны с переходной экономикой (по состоянию на конец сентября 2016 года), что представляет собой сокращение на 25 % по сравнению с предыдущим двухлетним периодом. Вследствие сократившегося объема взносов бюро Конференции Сторон разрешило секретариату использовать сбережения, накопленные в Целевом фонде ВY, для удовлетворения всех заявок на финансирование, поступивших от Сторон.

62. В документах также сообщалось об административных договоренностях, касающихся делегирования полномочий Директором-исполнителем ЮНЕП Исполнительному секретарю. В числе других упомянутых вопросов был взнос принимающей страны в бюджет секретариата, изменение порядка арендной платы, усилия секретариата по улучшению конференционного обслуживания Сторон, усилия секретариата по повышению отдачи от мероприятий по созданию потенциала и последствия перехода Организации Объединенных Наций на Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС) и использования нового инструмента планирования общеорганизационных ресурсов (Умоджа).

63. Предлагаемый бюджет Конвенции и двух протоколов к ней на период 2017-2018 годов (UNEP/CBD/COP/13/23) был представлен в виде двух сценариев. Один сценарий подразумевал 5-процентное номинальное увеличение бюджета по сравнению с текущим двухлетним периодом, включение в него четырех новых должностей категории специалистов и одной должности категории общего обслуживания и повышение уровня нескольких существующих должностей в секретариате. В другом сценарии предусматривался нулевой номинальный рост бюджета на 2015-2016 годы.

64. Представитель Европейского союза и его 28 государств-членов приветствовал представленные секретариатом документы о его программе работы и бюджете и одобрил одновременное обсуждение этих вопросов в рамках Конвенции и протоколов к ней. Европейский союз ожидает, что будет разработана оптимальная программа работы секретариата, сфокусированная на реализации мероприятий, облегчающих работу Сторон по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и Стратегического плана. Эта программа должна быть, однако, основана на доступном для всех бюджете, и вопрос этот приобретает особенную важность в связи с внедрением новой системы отчетности в масштабе всей Организации Объединенных Наций. Теперь задолженность по взносам напрямую влияет на доступность ресурсов, и Европейский союз выражает обеспокоенность в связи с тем, что многие страны не выплатили свои установленные взносы в полном объеме. В решениях о бюджете необходимо особо подчеркнуть важность своевременной выплаты взносов.

65. Европейский союз поддерживает также комплексный подход, используемый секретариатом, который устранит стимулы к разобщенности в работе. Такой подход требует, однако, справедливого распределения уплаты взносов между странами, являющимися Сторонами всех документов, и таковыми не являющимися. Вопрос функционального обзора следует рассматривать в рамках решений по бюджету, а не в качестве отдельного вопроса. Он подчеркнул важность принятия реалистичных бюджетов для Конвенции и протоколов к ней в соответствии с согласованными стратегическими приоритетами, функциями и программой работы для обеспечения эффективности осуществления.

66. Конференция Сторон постановила, что в соответствии с установившейся практикой следует создать контактную группу открытого состава по бюджету, функции председателя которой было предложено выполнять г-ну Спенсеру Томасу (Гренада).

67. На 3-м пленарном заседании совещания 9 декабря 2016 года Конференция Сторон заслушала промежуточный доклад председателя контактной группы открытого состава по бюджету о ходе работы.

68. На 4-м пленарном заседании совещания 13 декабря 2016 года Конференция Сторон заслушала промежуточный доклад председателя контактной группы открытого состава по бюджету о ходе работы.

69. На 5-м пленарном заседании совещания 18 декабря 2016 года Конференции Сторон было сообщено, что контактная группа открытого состава завершила свои переговоры. Группа подготовила комплексный бюджет для Конвенции и двух протоколов к ней.

70. Председатель представил проект решения по бюджету, основанный на итогах переговоров, который был приведен в документе UNEP/CBD/COP/13/L.32. Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.32 в качестве решения XIII/32 (текст решения приведен на стр. 358 в части I).

#### **E. СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ: ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ И АКТИВИЗАЦИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ**

##### **Пункт 9 повестки дня.**

##### **Промежуточный обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011- 2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующих средств осуществления**

71. Рабочая группа I рассмотрела пункт 9 повестки дня Конференции Сторон на своем 1-м заседании 5 декабря 2016 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе был представлен обновленный доклад о результатах осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (UNEP/CBD/COP/13/8/Rev.1); обновленные сведения о результатах пересмотра/обновления и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, включая национальные целевые задачи ((UNEP/CBD/COP/13/8/Add.1/Rev.1); обновленный анализ вклада целевых задач, поставленных Сторонами, в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и результаты их выполнения (UNEP/CBD/COP/13/8/Add.2/Rev.1); записка о результатах осуществления Плана действий по обеспечению гендерного равенства: обновленная информация о включении гендерной проблематики в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (UNEP/CBD/COP/13/8/Add.3). Проект решения по этому вопросу, основанный на рекомендации 1/1 Вспомогательного органа по осуществлению, был приведен в документе (UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1).

72. С заявлениями выступили представители Австралии, Алжира, Бангладеш, Барбадоса, Боливарианской Республики Венесуэла, Бразилии, Габона, Ганы, Гватемалы, Государства Палестины, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Индонезии, Иордании, Исламской Республики Иран, Камбоджи, Канады, Кении, Китая, Колумбии, Коморских Островов, Коста-Рики, Малави, Малайзии, Мальдивских Островов, Марокко, Мексики, Многонационального Государства Боливия, Непала, Норвегии, Пакистана, Перу, Республики Кореи, Сальвадора, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Того, Уганды, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Швейцарии, Эквадора, Южной Африки (от имени Группы африканских стран), Ямайки и Японии.

73. С заявлением также выступил представитель Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов (ПФКН).

74. С дополнительными заявлениями выступили представители БёрдЛайф Интернэшнл (также от имени Консервейшн Интернэшнл, Королевского общества по охране птиц, Общества охраны природы и Всемирного фонда дикой природы), Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ) и Женской фракции.

75. После состоявшегося обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит проект решения для рассмотрения Рабочей группой с учетом мнений и замечаний, высказанных устно и представленных в письменном виде.

76. На своем 9-м заседании 9 декабря 2016 года Рабочая группа I рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

77. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бангладеш, Бразилии, Габона, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Коста-Рики, Малави, Мексики, Намибии, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Сальвадора, Швейцарии, Эквадора и Ямайки.

78. На своем 10-м заседании 12 декабря 2016 года Рабочая I группа продолжила рассмотрение пересмотренного проекта решения.

79. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов и Намибии.

80. После состоявшегося обмена мнениями проект решения с внесенными в него устными поправками был утвержден для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.16.

81. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон рассмотрела документ UNEP/CBD/COP/13/L.16.

82. После устных исправлений, сделанных секретариатом, Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.16 с внесенными в него устными поправками в качестве решения XIII/1 (текст решения приведен на стр. 4 в части I).

#### **Пункт 10 повестки дня.**

**Стратегические меры по активизации осуществления  
Стратегического плана в области сохранения и  
устойчивого использования биоразнообразия на 2011-  
2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и  
устойчивому использованию биоразнообразия, принятых  
в Айти, в том числе в плане актуализации и интеграции  
тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов**

83. Рабочая группа II рассмотрела пункт 10 повестки дня в виде двух разделов: а) стратегические меры по активизации осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая актуализацию тематики биоразнообразия на уровне секторов; и б) биоразнообразие и изменение климата, охраняемые районы, восстановление экосистем, биоразнообразие лесов и биоразнообразие и здоровье людей.

**Стратегические меры по активизации осуществления Конвенции и Стратегического плана в  
области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая  
актуализацию тематики биоразнообразия на уровне секторов**

84. На своем 3-м заседании 6 декабря 2016 года Рабочая группа рассмотрела вопрос актуализации и интеграции тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря об актуализации тематики биоразнообразия и ее включении в работу соответствующих секторов и дополнительном значении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и других

соответствующих международных процессов для дальнейшей работы Конвенции (UNEP/CBD/COP/13/10); и техническая записка о биоразнообразии и устойчивом развитии (UNEP/CBD/COP/13/10/Add.1). Ей были также представлены в виде информационных документов записи Исполнительного секретаря о продовольственных системах для устойчивого будущего: взаимосвязи биоразнообразия и сельского хозяйства (UNEP/CBD/COP/13/INF/1); обзорном исследовании экологического и экономического учета для целей разработки комплексной информационной системы и индикаторов для трех Рио-де-Жанейрских конвенций (UNEP/CBD/COP/13/INF/27); дополнительной информации об основных начинаниях, связанных с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (UNEP/CBD/COP/13/INF/29); резюме представленных материалов о передовых методах и полезных выводах относительно способов интеграции тематики биоразнообразия, искоренения нищеты и устойчивого развития (UNEP/CBD/COP/13/INF/30); и итогах работы Всемирного конгресса Международного союза охраны природы (МСОП) (UNEP/CBD/COP/13/INF/33). Кроме того, Рабочей группе были представлены тексты рекомендации XIX/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о дальнейшем изучении последствий выводов, сделанных в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и в соответствующих докладах, в том числе в плане интеграции и включения тематики биоразнообразия в работу секторов, и рекомендации 1/4 Вспомогательного органа по осуществлению (см. раздел 1 в документе UNEP/CBD/COP/13/6). Проекты решений, разработанные на основе данных рекомендаций, были приведены в документе UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1.

85. С заявлениями выступили представители Австралии, Алжира, Аргентины, Боливарианской Республики Венесуэла, Бразилии, Буркина-Фасо, Гватемалы, Доминиканской Республики, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Египта, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Ливана, Малави, Малайзии, Марокко, Мексики, Многонационального Государства Боливия, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Пакистана, Перу, Российской Федерации, Сальвадора, Соломоновых Островов (от имени Тихоокеанских островных государств), Таиланда, Тимора-Лешти, Уганды, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Чили, Швейцарии, Южной Африки (от имени Группы африканских стран) и Японии.

86. Представитель Канады сказал, что в ходе сегмента высокого уровня министры его страны взяли на себя обязательство организовать семинар технических экспертов по мерам сохранения морской среды в связи с осуществлением целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти.

87. С заявлением также выступил представитель ФАО.

88. С дополнительными заявлениями выступили представители БёрдЛайф Интернэшнл, программы Земля будущего, Женской фракции Глобальной лесной коалиции, Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, Международного фонда благосостояния животных, Международного форума коренных народов по биоразнообразию, Международной организации по тропической древесине, Международного союза организаций по исследованию леса и Всемирного фонда дикой природы (ВФП).

89. На своем 5-м заседании 7 декабря 2016 года Рабочая группа II постановила учредить контактную группу под председательством г-жи Тии Стивенс (Австралия) для продолжения обсуждения.

90. На своем 12-м заседании 13 декабря 2016 года Рабочая группа II заслушала доклад председателя контактной группы о ходе работы. На своем 14-м заседании 15 декабря 2016 года Рабочая группа II заслушала дальний доклад о результатах работы контактной группы.

91. На 15-м заседании 16 декабря 2016 года председатель контактной группы проинформировала Рабочую группу о том, что контактная группа завершила свою работу. На основе результатов работы контактной группы председатель подготовила проект решения для рассмотрения Рабочей группой.

92. С заявлениями выступили представители Австралии, Алжира, Аргентины, Бразилии, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Замбии, Канады, Катара, Кении, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Омана,

Пакистана, Перу, Российской Федерации, Сенегала, Судана, Тимора-Лешти, Уругвая, Филиппин, Чили, Швейцарии и Южной Африки.

93. Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.31.

94. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон изучила документ UNEP/CBD/COP/13/L.31.

95. После устных исправлений, сделанных секретариатом, Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.31 с внесенными в него устными поправками в качестве решения XIII/3 (текст решения приведен на стр. 18 в части I).

**Биоразнообразие и изменение климата, охраняемые районы, восстановление экосистем, биоразнообразие лесов и биоразнообразие и здоровье людей**

96. На своем 4-м заседании 7 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела одновременно остающиеся вопросы в рамках пункта 10 повестки дня (Биоразнообразие и изменение климата), третий (Охраняемые районы), четвертый (Восстановление экосистем), пятый (Биоразнообразие лесов) и шестой (Биоразнообразие и здравоохранение).

97. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о подготовке стратегического плана для Международного механизма по лесам на период 2017-2030 годов и соответствующего плана работы Совместного партнерства по лесам (UNEP/CBD/COP/13/INF/9); доклад о результатах осуществления Инициативы по восстановлению лесов и экосистем в 2015-2016 годах (UNEP/CBD/COP/13/INF/10); записка Исполнительного секретаря о восстановлении лесных экосистем и ландшафтов в качестве вклада в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (UNEP/CBD/COP/13/INF/11); обновленная оценка выполнения целевых задач 5 и 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (UNEP/CBD/COP/13/INF/12); и доклад об осуществлении Совместной инициативы Международной организации по тропической древесине/Конвенции о биологическом разнообразии по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия тропических лесов (UNEP/CBD/COP/13/INF/13). Рабочей группе была также представлена записка Исполнительного секретаря о вкладе выполнения целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в выполнение других целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (UNEP/CBD/COP/13/INF/20); доклад о результатах мер, принимаемых для выполнения целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (UNEP/CBD/COP/13/INF/23); записка Исполнительного секретаря об оказании содействия выполнению целевой задачи 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (UNEP/CBD/COP/13/INF/35); XIX/6 (Биоразнообразие и здравоохранение); XIX/8 (Биоразнообразие лесов: роль международных организаций в оказании поддержки выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти); XX/1 (Результаты выполнения целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти); XX/10 (Биоразнообразие и изменение климата); и XX/12 (Восстановление экосистем) Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/COP/13/4 и UNEP/CBD/COP/13/5).

98. С заявлениями выступили представители Австралии, Алжира, Бразилии, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Катара, Кении, Колумбии, Марокко, Мексики, Многонационального Государства Боливия, Намибии, Новой Зеландии, Норвегии, Уругвая, Федеративных Штатов Микронезии и Чили.

99. После состоявшегося обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит проект решения для рассмотрения Рабочей группой по второму, третьему, четвертому, пятому и шестому

аспектам пункта 10 повестки дня, принимая во внимание мнения и замечания, высказанные устно и дополнительно представленные в письменном виде.

*Биоразнообразие и изменение климата*

100. На своем 8-м заседании 9 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

101. С заявлениями выступили представители Австралии, Алжира, Бразилии, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Замбии, Йемена, Канады, Кении, Колумбии, Кубы, Малайзии, Марокко, Многонационального Государства Боливия, Никарагуа, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Сент-Люсии, Сингапура, Тимора-Лешти, Турции, Уганды, Федеративных Штатов Микронезии, Чили, Швейцарии, Эквадора и Южной Африки.

102. На своем 9-м заседании 9 декабря 2016 года Рабочая группа II возобновила рассмотрение проекта решения.

103. С заявлениями выступили представители Канады, Никарагуа, Пакистана и Южной Африки.

104. Рабочая группа II утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.8.

105. Конференция Сторон рассмотрела проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.8 на 4-м пленарном заседании во вторник, 13 декабря 2016 года. После заявлений, сделанных представителями Гвинеи и Гвинеи-Бисау, Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.8 с внесенными в него устными поправками в качестве решения XIII/4 (текст решения приведен на стр. 40 в части I).

*Охраняемые районы: результаты выполнения целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти*

106. На своем 9-м заседании 9 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

107. С заявлениями выступили представители Австралии, Алжира, Бразилии, Боливарианской Республики Венесуэла, Вьетнама, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Замбии, Индии, Индонезии, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Мавритании, Марокко, Мексики, Объединенной Республики Танзания, Никарагуа, Норвегии, Пакистана, Перу, Сенегала, Того, Федеративных Штатов Микронезии, Фиджи, Филиппин, Швейцарии, Эквадора и Южной Африки.

108. На своем 10-м заседании 12 декабря 2016 года Рабочая группа II возобновила рассмотрение проекта решения.

109. С заявлениями выступили представители Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Исламской Республики Иран, Канады, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Марокко, Перу, Российской Федерации, Турции, Швейцарии и Южной Африки.

110. Представитель Турции попросил включить в доклад следующее заявление:

"Турция резервирует свою позицию в отношении содержащейся в соответствующем документе ссылки на Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, Стороной которой она не является. Эту ссылку не следует толковать как изменение правовой позиции Турции в отношении упомянутой Конвенции, ни как создание какого-либо юридически связывающего обязательства для страны, не являющейся стороной, такой как Турция".

111. После состоявшегося обмена мнениями Рабочая группа II утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.18.

112. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон рассмотрела документ UNEP/CBD/COP/13/L.18.

113. После устных исправлений, сделанных секретариатом, Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.18 с внесенными в него устными поправками в качестве решения XIII/2 (текст решения приведен на стр. 14 в части I).

#### *Восстановление экосистем*

114. На своем 9-м заседании 9 декабря 2016 года Рабочая группа II изучила проект решения, представленный Председателем.

115. С заявлением выступили представители Австралии, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Катара, Коста-Рики, Намибии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Перу, Сальвадора, Тимора-Лешти и Уганды.

116. После состоявшегося обмена мнениями Рабочая группа II утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.10.

117. На 4-м пленарном заседании совещания 13 декабря 2016 года Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.10 в качестве решения XIII/5 (текст решения приведен на стр. 45 в части I).

#### *Биоразнообразие лесов – роль международных организаций в оказании поддержки выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, касательно лесов*

118. На своем 8-м заседании 9 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

119. С заявлением выступили представители Австралии, Алжира, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Исламской Республики Иран, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Канады, Колумбии, Марокко, Никарагуа, Новой Зеландии, Объединенной Республики Танзания, Сент-Люсии, Тимора-Лешти, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

120. Рабочая группа II утвердила проект решения для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.9.

121. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.9 в качестве решения XIII/7 (текст решения приведен на стр. 64 в части I).

#### *Биоразнообразие и здоровье человека*

122. На своем 12-м заседании 13 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

123. С заявлением выступили представители Алжира, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Канады, Китая, Колумбии, Катара, Объединенной Республики Танзания, Перу, Тимора-Лешти, Южной Африки и Японии.

124. Рабочая группа II утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.26.

125. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.26 в качестве решения XIII/6 (текст решения приведен на стр. 58 в части I).

#### **Пункт 11 повестки дня.                    Мобилизация ресурсов и механизм финансирования**

126. Рабочая группа рассмотрела пункт 11 повестки дня в виде двух разделов: а) мобилизация ресурсов; и б) механизм финансирования.

#### **Мобилизация ресурсов**

127. На своем 3-м заседании 6 декабря 2016 года Рабочая группа рассмотрела вопрос мобилизации ресурсов. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группы была представлена записка Исполнительного секретаря о мобилизации ресурсов (UNEP/CBD/COP/13/11/Rev.1), в которой приводится анализ, проведенный по поручению Вспомогательного органа по осуществлению в его рекомендации 1/6, и предлагаемые корректировки к проекту решения, разработанные на первом совещании Вспомогательного органа по осуществлению. Проект решения по этому вопросу был приведен в документе UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1.

128. С заявлениями выступили представители Бангладеш, Белиза, Боливарианской Республики Венесуэла (от имени Группы стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием), Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Индонезии, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Мадагаскара, Марокко, Мексики, Микронезии, Многонационального Государства Боливия, Норвегии, Перу, Судана, Таиланда, Уганды, Фиджи (также от имени Содружества Северных Марианских Островов, Федеративных Штатов Микронезии, Маршалловых Островов и Палау), Филиппин, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки (от имени Группы африканских стран) и Ямайки.

129. С заявлениями также выступили представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию, Фракции женщин (также от имени Консорциума территорий и районов, охраняемых коренными народами и местными общинами, и Глобальной лесной коалиции) и Всемирного фонда дикой природы.

130. После состоявшегося обмена мнениями Рабочая группа постановила учредить контактную группу под сопредседательством г-на Сабино Мери Франсиса Огвала (Уганда) и г-жи Лауры Леду (Европейский союз) для дальнейшего обсуждения проекта решения о мобилизации ресурсов с учетом мнений и замечаний, высказанных устно и дополнительно представленных в письменном виде.

131. На своем 10-м заседании 12 декабря 2016 года и на своем 14-м заседании 14 декабря 2016 года Рабочая группа заслушала доклады сопредседателей контактной группы.

132. На своем 15-м заседании 15 декабря 2016 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения о мобилизации ресурсов.

133. С заявлениями выступили представители Гватемалы, Колумбии, Объединенной Республики Танзания, Перу и Швейцарии.

134. Отмечая, что Перу является центром происхождения и источником генетических ресурсов для ведения сельского хозяйства и входит в состав Коалиции за продовольствие и сельское хозяйство, действующей в интересах выполнения целевой задачи 13 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, располагая банком генетических ресурсов для оказания содействия достижению продовольственной обеспеченности, что имеет особое значение в контексте изменения климата, представитель Перу подчеркнула необходимость уделять особое внимание таким странам на глобальном уровне, учитывая их важный вклад в сокращение уязвимости в плане продовольственной обеспеченности в глобальном масштабе. Она попросила отразить в настоящем докладе озабоченность Перу и других стран-центров происхождения.

135. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.27.

136. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.27 в качестве решения XIII/20 (текст решения приведен на стр. 173 в части I).

#### **Механизм финансирования**

137. На своем 3-м заседании 6 декабря 2016 года Рабочая группа рассмотрела второй вопрос в рамках пункта 11 повестки дня одновременно с пунктом 8 повестки дня Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картагенского протокола, и пунктом 7 повестки дня Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, и заслушала доклады представителя

ГЭФ и членов группы экспертов, созданной для подготовки доклада о полной оценке необходимых фондов для осуществления Конвенции и протоколов к ней в период седьмого пополнения Целевого фонда ГЭФ (ГЭФ-7).

138. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группы была представлена записка о механизме финансирования (UNEP/CBD/COP/13/12/Rev.1); доклад Совета ГЭФ (UNEP/CBD/COP/13/12/Add.1); записка Исполнительного секретаря с исполнительным резюме доклада группы экспертов о полной оценке средств, необходимых для осуществления Конвенции и протоколов к ней в период седьмого пополнения ГЭФ (UNEP/CBD/COP/13/12/Add.2) (полный текст доклада приводится в документе UNEP/CBD/COP/13/INF/16); записка Исполнительного секретаря о структуре определения программных приоритетов на четырехлетний период (UNEP/CBD/COP/13/12/Add.3); и материалы, полученные от других конвенций, связанных с биоразнообразием, в соответствии с пунктом 2 решения XII/30 (UNEP/CBD/COP/13/12/Add.4). Проект решения по этому вопросу был приведен в документе UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1.

139. Представляя доклад Совета ГЭФ, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/13/12/Add.1, представитель ГЭФ сказал, что почти половина средств из 619 млн долл. США, предназначенных для целевой области ГЭФ по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, была запрограммирована в течение отчетного периода, который охватывает первые два года шестого пополнения Целевого фонда ГЭФ (т.е. до 30 июня 2016 года), что свидетельствует о достижении существенного прогресса в использовании этих средств в период шестого пополнения ГЭФ. В плане тенденций программирования следует отметить, что более половины страновых ассигнований ГЭФ были инвестированы в актуализацию тематики биоразнообразия в соответствии с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, что представляет собой отход от прежних тенденций инвестирования главным образом в охраняемые районы. Кроме того, возросло число заявок на создание потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и разработки соответствующих соглашений.

140. В отношении Картагенского протокола ГЭФ поддержал реализацию одного национального проекта и трех зонтичных проектов по подготовке третьих национальных докладов по биобезопасности. В отношении Нагойского протокола было утверждено три национальных проекта и предоставлен кредит в 10 млн долл. США через инструмент, не связанный с предоставлением грантов, для развития успешных деловых предприятий и цепочек добавления стоимости на основе принципов Протокола. Кроме того, многие проекты были интегрированы в многочисленные программные области для отражения комплексного характера и многосекторального подхода Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. В общей сложности из ресурсов ГЭФ было ассигновано 5,7 млрд долл. США, включая дополнительное софинансирование, на осуществление Стратегического плана, притом что от 1,6 млрд до 1,8 млрд долл. США из этой суммы будут, по всей вероятности, инвестированы в период шестого пополнения ГЭФ.

141. С точки зрения эффективности портфель проектов в области биоразнообразия уже значительно превзошел корпоративные цели ГЭФ в плане достижения глобальных экологических целей и результатов реализации. В ходе недавней оценки результативности, проведенной Отделом независимой оценки ГЭФ, было также установлено, что в охраняемых районах, которым оказывает поддержку ГЭФ, наблюдается меньшая утрата лесного покрова по сравнению с другими охраняемыми районами; что тенденции в отношении других индикаторов биоразнообразия в целом были положительными; что инвестиции ГЭФ в этих областях содействуют широкомасштабным изменениям в управлении биоразнообразием; и что поддержка ГЭФ способствовала созданию потенциала для регулирования ключевых факторов охраны природы. Несмотря на эти обнадеживающие выводы, необходимо оперативно продолжать стратегическую работу для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и сохранения общего достояния человечества. ГЭФ надеется на сотрудничество со всеми партнерами для дальнейшей активизации осуществления Конвенции путем эффективного новаторского программирования и содействия созданию возможностей для комплексной реализации национальных приоритетов во всех программных областях ГЭФ. ГЭФ выражает

приверженность этой цели и действительному продолжению в Канкуне традиции достижения выдающихся итогов на переговорах.

142. Г-н Карлос Мануэль Родригес (Коста-Рика) и г-н Гюнтер Митлахер (Сеть ГЭФ-организаций гражданского общества), члены группы экспертов, учрежденной для подготовки доклада о полной оценке потребностей в финансовых ресурсах в период ГЭФ-7, представили исполнительное резюме доклада, приведенное в документе UNEP/CBD/COP/13/12/Add.2, и выразили признательность Европейской комиссии, Японскому фонду биоразнообразия и Шведскому агентству международного сотрудничества и развития за поддержку, которую они оказали работе группы.

143. Председатель поблагодарила также правительство Индии за оказанную поддержку.

144. Рабочая группа возобновила рассмотрение этого пункта повестки дня на своем 4 заседании 7 декабря 2016 года.

145. С заявлениями выступили представители Алжира, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Боливарианской Республики Венесуэла, Европейского союза и его 28 государств-членов, Замбии, Иордании, Исламской Республики Иран, Йемена, Канады, Китая, Колумбии, Кубы, Кении, Ливана, Малави, Мальдивских Островов, Марокко, Мексики, Многонационального Государства Боливия, Норвегии, Республики Кореи, Уганды, Уругвая, Чили, Швейцарии, Эквадора, Южной Африки (от имени Группы африканских стран) и Ямайки.

146. Дополнительные заявления были сделаны представителями Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Фракции женщин.

147. После состоявшегося обмена мнениями Рабочая группа постановила учредить контактную группу под сопредседательством г-на Сабино Мери Франсиса Огвала (Уганда) и г-жи Лауры Леду (Европейский союз) для дальнейшего обсуждения проекта решения с учетом мнений и замечаний, высказанных устно и дополнительно представленных в письменном виде.

148. На своем 10-м заседании 12 декабря 2016 года и на своем 14-м заседании 14 декабря 2016 года Рабочая группа заслушала доклады сопредседателей контактной группы.

149. С заявлениями выступили представители Бангладеш, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Мексики, Швейцарии и Эфиопии.

150. Затем Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем проект решения о дополнительных руководящих указаниях механизму финансирования.

151. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Мексики, Объединенной Республики Танзания, Филиппин и Швейцарии.

152. Представитель Филиппин высказал возражение по поводу удаления фразы "и наиболее экологически уязвимые страны" из пункта 5 проекта решения, поскольку эта формулировка взята из текста Конвенции, а именно из пункта 7 статьи 20, что таким образом создает прецедент в отношении ее использования. Он попросил отразить его озабоченность в настоящем докладе.

153. После состоявшегося обмена мнениями Рабочая группа утвердила текст для его включения в проект решения, который будет передан пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.37.

154. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.37 в качестве решения XIII/21 (текст решения приведен на стр. 180 в части I).

**Пункт 12 повестки дня.**

**Другие средства осуществления: наращивание потенциала, научно-техническое сотрудничество и другие инициативы для содействия осуществлению**

155. Рабочая группа I рассмотрела пункт 12 повестки дня в виде двух разделов: а) наращивание потенциала, научно-техническое сотрудничество и другие инициативы для содействия осуществлению; и б) установление связи, просвещение и осведомленность общественности и Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций.

#### **Нарашивание потенциала, научно-техническое сотрудничество и другие инициативы для содействия осуществлению**

156. На своем 4-м заседании в среду, 7 декабря 2016 года, Рабочая группа рассмотрела вопрос наращивания потенциала, научно-технического сотрудничества и других инициатив для содействия осуществлению. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе был представлен пересмотренный краткосрочный план действий на 2017-2020 годы по усилению и поддержке создания потенциала для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (UNEP/CBD/COP/13/13); доклад о результатах работы механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/13/INF/15); записка Исполнительного секретаря о плане действий Инициативы БиоМост на 2017-2020 годы и доклад о результатах осуществления этой Инициативы (UNEP/CBD/COP/13/INF/21); и аналитическое резюме потребностей Сторон в научно-техническом сотрудничестве и проделанной ранее работы в рамках Конвенции и инициатив, связанных с Инициативой БиоМост (UNEP/CBD/COP/13/INF/22). Проект решения по этому вопросу был приведен в документе UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1.

157. С заявлениями выступили представители Алжира, Аргентины, Бразилии, Боливарианской Республики Венесуэла, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Камеруна (от имени Группы африканских стран), Канады, Колумбии, Кении, Кувейта, Ливана, Малайзии, Мальдивских Островов, Марокко, Мексики, Норвегии, Республики Кореи, Самоа (от имени присутствующих островных государств Тихого океана), Швейцарии, Уганды, Фиджи, Ямайки и Японии.

158. Дополнительные заявления были сделаны представителями Международного форума коренных народов по биоразнообразию, Глобальной промышленной коалиции и Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия.

159. После состоявшегося обмена мнениями Рабочая группа I постановила учредить контактную группу по созданию потенциала под сопредседательством г-жи Марии Шульц (Швеция) и г-на Альфреда Отенг-Йебоа (Гана) для дальнейшего обсуждения проекта решения с учетом мнений и замечаний, высказанных устно и дополнительно представленных в письменном виде.

160. На своем 10-м заседании 12 декабря 2016 года и на своем 13-м заседании 14 декабря 2016 года Рабочая группа I заслушала доклады сопредседателей контактной группы.

161. На своем 17-м заседании 16 декабря 2016 года Рабочая группа заслушала дальнейший доклад сопредседателей, которые сказали, что контактная группа завершила свою работу и согласовала проект решения, часть текста которого была заключена в квадратные скобки.

162. На своем 17-м заседании 16 декабря 2016 года Рабочая группа рассмотрела также пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

163. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Исламской Республики Иран, Камеруна, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Норвегии и Уганды.

164. Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта решения на своем 18-м заседании 16 декабря 2016 года.

165. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Исламской Республики Иран, Камеруна, Канады, Колумбии, Мексики, Объединенной Республики Танзания, Уганды, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

166. После состоявшегося обмена мнениями пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками был утвержден для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.33.

167. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон рассмотрела документ UNEP/CBD/COP/13/L.33.

168. С заявлением выступил представитель Европейского союза и его 28 государств-членов.

169. Проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.33 с внесенными в него устными поправками был принят в качестве решения XIII/23 (текст решения приведен на стр. 218 в части I).

#### **Установление связи, просвещение и осведомленность общественности и Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций**

170. Рабочая группа I рассмотрела второй вопрос в рамках пункта 12 на своем 5-м заседании 7 декабря 2016 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о структуре для коммуникационной стратегии (UNEP/CBD/COP/13/14); записка Исполнительного секретаря о веб-стратегии для Конвенции и протоколов к ней (UNEP/CBD/COP/13/14/Add.1); дополнительная информация о веб-стратегии для Конвенции и протоколов к ней (UNEP/CBD/COP/13/INF/14). Проект решения по этому вопросу был приведен в документе UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1.

171. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Мексики, Намибии и Японии.

172. После состоявшегося обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный проект решения для рассмотрения Рабочей группой с учетом мнений и замечаний, высказанных устно и дополнительно представленных в письменном виде.

173. На своем 11-м заседании 12 декабря 2016 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

174. С заявлениями выступили представители Австралии, Бразилии, Гамбии, Европейского Союза и его 28 государств-членов, Индии, Канады, Коста-Рики, Малави, Марокко, Мексики, Многонационального Государства Боливия, Намибии, Новой Зеландии, Норвегии, Уганды и Южной Африки.

175. После состоявшегося обмена мнениями пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками был утвержден для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.25.

176. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон рассмотрела проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.25.

177. С заявлениями выступили представители Европейского Союза и его 28 государств-членов и Канады.

178. Проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.25 с внесенными в него устными поправками был принят в качестве решения XIII/22 (текст решения приведен на стр. 203 в части I).

#### **Пункт 13 повестки дня.**

#### **Сотрудничество с другими конвенциями и международными организациями**

179. Рабочая группа I рассмотрела пункт 13 повестки дня Конференции Сторон на своем 6-м заседании 7 декабря 2016 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о расширении взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном и международном уровнях (UNEP/CBD/COP/13/15); и записка о сотрудничестве с другими конвенциями, международными организациями и партнерствами для активизации осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому

использованию биоразнообразия, принятых в Айти (UNEP/CBD/COP/13/16). Проекты решений по этим вопросам были приведены в документе UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1.

180. С заявлениями выступили представители Австралии, Бразилии, Боливарианской Республики Венесуэла, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Камбоджи, Канады, Малайзии, Марокко, Мексики, Норвегии, Перу, Швейцарии, Уганды (от имени Группы африканских стран), Ямайки и Японии.

181. Кроме того, с заявлениями выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и Рамсарской конвенции.

182. С заявлениями также выступили представители Международной организации по тропической древесине, Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Сети по биоразнообразию для женщин коренных народов.

183. После состоявшегося обмена мнениями Рабочая группа постановила учредить контактную группу под сопредседательством г-жи Марии Луизы дель Рио Миспирета (Перу) и г-на Юсефа Аль-Хафеда (Саудовская Аравия) для дальнейшего обсуждения вопроса о взаимодействии среди конвенций, связанных с биоразнообразием, с учетом мнений и замечаний, высказанных устно и дополнительно представленных в письменном виде.

184. На своем 18-м заседании 16 декабря 2016 года Рабочая группа заслушала доклад сопредседателей контактной группы.

185. На своем 18-м заседании 16 декабря 2016 года Рабочая группа рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

186. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии и Европейского Союза и его 28 государств-членов.

187. После состоявшегося обмена мнениями пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками был утвержден для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.36.

188. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.36 в качестве решения XIII/24 (текст решения приведен на стр. 275 в части I).

#### **F. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КОНВЕНЦИИ**

##### **Пункт 14 повестки дня.**

**Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции: руководство по депатриации традиционных знаний; руководство по разработке законодательства или других механизмов; и рекомендации Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов**

189. Рабочая группа II рассмотрела пункт 14 повестки дня на своем 4-м заседании 7 декабря 2016 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе был представлен доклад о работе девятого совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции; глоссарий ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции (UNEP/CBD/COP/13/17); следующие рекомендации из доклада о работе Межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции: 9/1 (Добровольное руководство по разработке механизмов, законодательства или других надлежащих инициатив для обеспечения [добровольного] предварительного обоснованного согласия [или одобрения и участия] коренных народов и местных общин в целях получения доступа к их знаниям, нововведениям и практике, совместного использования на справедливой и равной основе выгод от использования и

применения таких знаний, нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и для сообщения и предотвращения случаев противоправного присвоения традиционных знаний); 9/2 (Целевая задача 15 многолетней программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции: руководство по наилучшей практике для репатриации знаний коренных народов и традиционных знаний); 9/3 (глоссарий ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции); 9/4 (рекомендации Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов для Конвенции о биологическом разнообразии); и 9/5 (углубленный диалог по тематическим областям и другим сквозным вопросам). Рабочей группе было также представлено обобщение полученных мнений о проекте глоссария соответствующих ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции (UNEP/CBD/COP/13/INF/5 и Add.1); и доклад о результатах работы по осуществлению Совместной программы КБР-ЮНЕСКО о связях между биологическим разнообразием и культурным биоразнообразием (UNEP/CBD/COP/13/INF/28). Проекты решений, основанные на этих рекомендациях, были приведены в документе UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1.

190. Рабочая группа рассмотрела совместно все пять вопросов в рамках пункта 14 повестки дня.

191. С заявлениями выступили представители Австралии, Антигуа и Барбуды, Бенина, Боливарианской Республики Венесуэла, Бразилии, Гватемалы, Гамбии, Джибути, Доминиканской Республики, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Замбии, Индии, Индонезии, Канады, Катара, Кении, Колумбии, Коста-Рики, Мавритании, Малайзии, Марокко, Мексики, Многонационального Государства Боливия, Непала, Нигера, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Омана, Перу, Республики Кореи, Сенегала, Судана, Уганды, Филиппин, Швейцарии, Эквадора, Южной Африки (от имени Группы африканских стран), Ямайки и Японии.

192. С заявлением также выступил представитель Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов.

193. Кроме того, с заявлениями выступили представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию, Консорциума в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и местными общинами, и организации Виа Кампесина.

194. После состоявшегося обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит проекты решений для рассмотрения Рабочей группой по задаче 15 многолетней программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции: руководящим указаниям по оптимальной практике для репатриации туземных и традиционных знаний; рекомендациям Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов для Конвенции о биологическом разнообразии; и углубленному диалогу по тематическим областям и другим сквозным вопросам, приняв во внимание мнения и замечания, высказанные устно и дополнительно представленные в письменном виде.

195. На 4-м заседании Рабочей группы II 7 декабря 2016 года было постановлено учредить контактную группу под сопредседательством г-жи Рисы Смит (Канада) и г-жи Люси Муленкой (представляющей коренные народы и местные общины) для продолжения дискуссии по проекту решения о добровольном руководстве по разработке механизмов, законодательства или других надлежащих инициатив для обеспечения [добровольного] предварительного обоснованного согласия [или одобрения и участия] коренных народов и местных общин в целях получения доступа к их знаниям, нововведениям и практике, совместного использования на справедливой и равной основе выгод от использования и применения таких знаний, нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и для сообщения и предотвращения случаев противоправного присвоения традиционных знаний. Контактная группа рассмотрит также проект решения о глоссарии соответствующих ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

**Добровольное руководство по разработке механизмов, законодательства или других надлежащих инициатив для обеспечения [добровольного] предварительного обоснованного согласия [или одобрения и участия] коренных народов и местных общин в целях получения доступа к их знаниям, нововведениям и практике, совместного использования на справедливой и равной основе выгод от использования и применения таких знаний, нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и для сообщения и предотвращения случаев противоправного присвоения традиционных знаний.**

196. Рабочая группа II заслушала доклад сопредседателя контактной группы на своем 8-м заседании 8 декабря 2016 года и на своем 13-м заседании 14 декабря 2016 года. Дальнейший доклад о ходе работы был заслушан Рабочей группой на ее 14-м заседании 15 декабря 2016 года.

197. На 15-м заседании 16 декабря 2016 года один из сопредседателей контактной группы сообщил, что группа завершила свою работу. Председатель подготовила проект решения на основе итогов обсуждений в контактной группе для его рассмотрения Рабочей группой. Рабочая группа рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

198. С заявлениями выступили представители Бразилии, Канады и Европейского союза и его 28 государств-членов.

199. На своем 16-м заседании 16 декабря 2016 года Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта решения.

200. С заявлениями выступили представители Боливарианской Республики Венесуэла, Бразилии, Гватемалы, Египта, Европейского союза и его 28 государств-членов, Исламской Республики Иран, Камеруна, Канады, Катара, Марокко, Многонационального Государства Боливия, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Республики Кореи, Тимора-Лешти, Уганды и Южной Африки.

201. С заявлением также выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

202. На своем 17-м заседании 16 декабря 2016 года Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта решения.

203. С заявлениями выступили представители Австралии, Бразилии, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Камеруна, Многонационального Государства Боливия, Намибии, Уганды и Южной Африки.

204. На своем 18-м заседании 17 декабря 2016 года Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта решения.

205. С заявлениями выступили представители Бразилии, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Исламской Республики Иран, Камеруна, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Марокко, Многонационального Государства Боливия, Мексики, Республики Кореи, Объединенной Республики Танзания, Уганды и Южной Африки.

206. С заявлением также выступили представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов.

207. После состоявшегося обмена мнениями Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.38.

208. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон изучила проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.38.

209. С заявлениями выступили представители Бразилии, Канады и Уганды.

210. Проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.38 с внесенными в него устными поправками был принят в качестве решения XIII/18 (текст решения приведен на стр. 158 в части I).

**Задача 15 многолетней программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции: руководящие указания по оптимальной практике для репатриации туземных и традиционных знаний**

211. На своем 10-м заседании 12 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

212. После заявлений представителей Алжира, Гватемалы, Египта, Канады, Мексики, Тимора-Лешти и Южной Африки Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения для его передачи пленарному заседанию.

213. На 4-м пленарном заседании совещания во вторник, 13 декабря 2016 года, Конференция приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.14 в качестве решения XIII/19-D (текст решения приведен на стр. 167 в части I).

**Глоссарий соответствующих ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции**

214. На своем 8-м заседании 8 декабря 2016 года Рабочая группа II была проинформирована о том, что контактная группа завершила свою работу по глоссарию ключевых терминов и концепций. Председатель сказала, что она подготовит проект решения для рассмотрения Рабочей группой на основе итогов обсуждений в контактной группе.

215. На своем 12-м заседании 13 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

216. С заявлением выступил представитель Мексики.

217. Рабочая группа II утвердила проект решения для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.22.

218. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.22 в качестве решения XIII/19-B (текст решения приведен на стр. 167 в части I).

**Рекомендации Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов**

219. На своем 7-м заседании 8 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела представленный Председателем пересмотренный проект решения о рекомендациях Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и утвердила его для передачи пленарному заседанию.

220. На 3-м пленарном заседании совещания 9 декабря 2016 года Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.3 в качестве решения XIII/19-C (текст решения приведен на стр. 167 в части I).

**Углубленный диалог по тематическим областям и другим сквозным вопросам**

221. На своем 10-м заседании 12 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела представленный Председателем пересмотренный проект решения об углубленном диалоге по тематическим областям и другим сквозным вопросам.

222. С заявлениями выступили представители Канады, Колумбии, Марокко, Мексики, Объединенной Республики Танзания, Тимора-Лешти и Южной Африки, и Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию.

223. На 4-м пленарном заседании совещания во вторник, 13 декабря 2016 года, Конференция приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.13 в качестве решения XIII/19-А (текст решения приведен на стр. 167 в части I).

**Пункт 15 повестки дня.**

**Морское и прибрежное биоразнообразие: экологически или биологически значимые морские районы; добровольный конкретный план работы по сохранению биоразнообразия в глубоководных районах, на которые распространяется сфера действия Конвенции; устранение воздействия морского мусора и антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие; и морское пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки**

224. Рабочая группа II рассмотрела пункт 15 повестки дня в виде двух разделов: а) экологически или биологически значимые морские районы; и б) добровольный конкретный план работы по сохранению биоразнообразия в глубоководных районах, на которые распространяется сфера действия Конвенции; устранение воздействия морского мусора и антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие; и морское пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки.

**Экологически или биологически значимые морские районы (ЭБЗР)**

225. Рабочая группа рассмотрела первый вопрос в рамках пункта 15 повестки дня на своем 1-м заседании 5 декабря 2016 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о вариантах процедур по модификации описаний экологически или биологических значимых морских районов или по оказанию содействия описанию новых районов (UNEP/CBD/COP/13/18) и рекомендации Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям XX/3 (Морское и прибрежное биоразнообразие: экологически или биологически значимые морские районы). Проект решения, основанный на этой рекомендации, был приведен в документе UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1.

226. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индонезии, Иордании, Исландии, Канады, Китая, Коста-Рики, Марокко, Мексики, Норвегии, Пакистана, Перу, Республики Кореи, Российской Федерации, Таиланда, Фиджи, Чили, Южной Африки и Японии.

227. С заявлениями также выступили представители Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, Международного фонда защиты животных и Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

228. После состоявшегося обмена мнениями было постановлено учредить контактную группу под сопредседательством г-на Мустафы Фуды (Египет) и г-на Гуннстаина Бакке (Норвегия) для оказания содействия работе по ЭБЗР, и в частности путем рассмотрения вариантов обзора районов, которые описаны как отвечающие критериям выявления ЭБЗР.

229. На своем 4-м заседании 7 декабря 2016 года Рабочая группа II заслушала доклад о ходе работы, представленный одним из сопредседателей контактной группы.

230. На своем 6-м заседании 8 декабря 2016 года Рабочая группа II заслушала доклад сопредседателя контактной группы, который сказал, что группа не смогла завершить свою работу и просит Председателя дать руководящие указания. Председатель сказала, что она подготовит проект решения для рассмотрения Рабочей группой на основе обсуждений в контактной группе.

231. На своем 13-м заседании 14 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

232. С заявлениями выступили представители Алжира, Аргентины, Бразилии, Гондураса, Египта, Европейского союза и его 28 государств-членов, Исландии, Индонезии, Иордании, Йемена, Канады,

Катара, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Марокко, Норвегии, Пакистана, Перу, Республики Кореи, Российской Федерации, Сальвадора, Турции, Чили и Южной Африки.

233. После состоявшегося обмена мнениями было постановлено учредить группу друзей Председателя открытого состава, функции фасilitатора которой были поручены г-ну Гуннестейну Бакке (Норвегия), для дальнейшего обсуждения нерешенных вопросов по проекту решения.

234. На своем 14-м заседании 15 декабря 2016 года Рабочая группа II возобновила рассмотрение проекта решения.

235. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Канады, Катара, Колумбии, Объединенной Республики Танзания, Российской Федерации, Тимора-Лешти, Турции и Южной Африки.

236. Представитель Турции попросил включить в текст доклада следующее заявление:

"Турция резервирует свою позицию в отношении содержащейся в соответствующем документе ссылки на Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, Стороной которой она не является. Эту ссылку не следует толковать как изменение правовой позиции Турции в отношении упомянутой Конвенции, ни как создание какого-либо юридически связывающего обязательства для страны, не являющейся стороной, такой как Турция".

237. Представитель Катара поддержал позицию, высказанную представителем Турции.

238. На 16-м заседании Рабочей группы 16 декабря 2016 года фасилитатор группы друзей Председателя сообщил, что группа завершила свою работу. Был подготовлен пересмотренный вариант проекта решения для его рассмотрения Рабочей группой.

239. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант проекта решения, представленный Председателем.

240. С заявлениями выступили представители Алжира, Аргентины, Австралии, Боливарианской Республики Венесуэла, Бразилии, Египта, Европейского союза и его 28 государств-членов, Исландии, Индонезии, Канады, Катара, Колумбии, Марокко, Мексики, Мьянмы, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Российской Федерации, Сальвадора, Турции и Южной Африки.

241. На своем 17-м заседании 16 декабря 2016 года Рабочая группа возобновила рассмотрение пересмотренного проекта решения.

242. С заявлениями выступили представители Бразилии и Российской Федерации.

243. Представитель Перу попросил включить в доклад следующее заявление:

"Перу не является Стороной Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и не может поэтому безоговорочно признавать морские зоны, установленные в этом договоре. Вместе с тем Перу желает отметить, что ее Конституция и ее внутреннее законодательство и практика соответствуют принципам и правилам, закрепленным в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Поэтому Перу не может одобрить пункт 3 и его упоминания в решении, в том числе в пункте 10 а)".

244. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.35.

245. На своем 14-м заседании 15 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела добавление к пересмотренному проекту решения, также представленное Председателем.

246. С заявлениями выступили представители Индии и Индонезии.

247. Представитель Индонезии объявила, что ее страна собирается осуществить национальное мероприятие по уточнению описания ЭБЗР, упомянутое в добавлении к проекту решения.

248. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон рассмотрела проекты решений UNEP/CBD/COP/13/L.35 и Add.1.

249. С заявлениями выступили представители Аргентины, Боливарианской Республики Венесуэла, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Колумбии, Марокко, Перу, Российской Федерации, Сальвадора и Турции.

250. Представитель Колумбии попросил включить в доклад следующее заявление:

"Колумбия как одна из стран мира, отличающихся исключительно богатым биоразнообразием, привержена сохранению и устойчивому использованию океанов посредством реализации политик, планов и программ, демонстрирующих важное значение вопроса на национальном, региональном и международном уровнях. В стране существуют также надежные учреждения, отвечающие за вопросы морской и прибрежной среды, которые руководствуются комплексным подходом и отводят морским и прибрежным зонам и их ресурсам центральное место в своей деятельности.

Колумбия признает поэтому ценный вклад [проекта] решения о морском и прибрежном биоразнообразии, которое рассматривается сейчас на пленарном заседании 13-го совещания Конференции Сторон в документе UNEP/CBD/COP/13/L.35. Вместе с тем при всем должном уважении Колумбия хотела бы заявить, что она не признает Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву как лишь единственную правовую структуру, в рамках которой следует осуществлять всю деятельность в морях и океанах.

Колумбия осуществляет свою морскую деятельность в строгом соответствии с международными обязательствами, в прямой форме взятыми или заключенными ею. Мы желаем поэтому заявить, что настоящий [проект] решения и наше участие в его принятии не следует рассматривать или трактовать таким образом, который будет подразумевать явное или молчаливое принятие Колумбией положений, изложенных в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Дух конструктивности, которым руководствуется наша страна в вопросах океана и морского права, основан на твердом убеждении, что все страны сохраняют приверженность охране океана и его ресурсов, поскольку от этого в большой мере зависит устойчивое будущее.

В том же духе конструктивности и приверженности, который мы всегда проявляем в многостороннем контексте, мы не будем возражать против принятия вышеупомянутого решения".

251. Представитель Боливарианской Республики Венесуэла поддержал позицию, высказанную представителем Колумбии.

252. Представитель Сальвадора сказал, что его страна не признает Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву как лишь единственную правовую структуру, в рамках которой следует осуществлять всю деятельность в морях и океанах.

253. Представитель Европейского союза и его 28 государств-членов попросил включить в доклад следующее заявление:

В отношении преамбулы решения о морском и прибрежном биоразнообразии: экологически или биологически значимых морских районах Европейский союз и его государства-члены вновь заявляют, что согласованные формулировки в общей резолюции по вопросам океанов и морского права являются и должны оставаться авторитетным источником всех ссылок на Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, а именно подчеркивающих универсальный и единый характер Конвенции и подтверждающих, что в Конвенции заложены правовые основы, в рамках которых следует осуществлять всю деятельность в океанах и в морях и которые имеют

стратегическое значение в качестве основы для национальной, региональной и глобальной деятельности и сотрудничества в морском секторе, и что следует сохранять целостность Конвенции, как признано также Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в главе 17 Повестки дня на XXI век. В отношении решения о морском и прибрежном разнообразии: экологически или биологически значимых морских районах Европейский союз и его государства-члены вновь заявляют, что, учредив правовую основу, в рамках которой следует осуществлять всю деятельность в морях и океанах, Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву стимулирует стабильность права, а также сохранение международного мира и безопасности. Универсальный характер Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву подтверждается не только ее универсальными формулировками и предназначением и обязательством урегулирования всех вопросов морского права на основе их взаимосвязи и необходимости их рассмотрения как единое целое, но прежде всего почти универсальным участием в ней. Сегодня 168 Сторон, включая Европейский союз, связаны ее положениями. Кроме того, в международной юриспруденции давно признано, что ее положения либо воплощают, либо отражают международное обычное право.

254. Представитель Аргентины поддержал позицию, высказанную представителем Европейского союза и его 28 государств-членов.

255. После устных исправлений, сделанных секретариатом, Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.35 с внесенными в него устными поправками в качестве решения XIII/12 (текст решения приведен на стр. 93 в части I).

**Добровольный конкретный план работы по сохранению биоразнообразия в глубоководных районах, на которые распространяется сфера действия Конвенции, устранение воздействия морского мусора и антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие и морское пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки**

256. На своем 1-м заседании 5 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела совместно остающиеся вопросы в рамках пункта 15 повестки дня.

257. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе были представлены рекомендации XX/4 (Добровольный конкретный план работы по сохранению биоразнообразия в глубоководных районах, на которые распространяется сфера действия Конвенции); XX/5 (Устранение воздействия морского мусора и антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие); и XX/6 (Морское пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки) Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (см. документ UNEP/CBD/COP/13/5) Проекты решений, основанные на данных рекомендациях, были приведены в документе UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1.

258. С заявлением выступили представители Азербайджана, Гватемалы, Египта, Индии, Индонезии, Иордании, Канады, Марокко, Мексики, Объединенной Республики Танзания, Сенегала, Судана и Тонги (от имени островных государств Тихого океана).

259. Представитель Азербайджана сообщил о намерении его страны принять в Баку с 24 по 29 апреля 2017 года 13-й региональный семинар по содействию описанию экологически или биологически значимых морских районов в Черном море и в Каспийском море.

260. С заявлением также выступил представитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

261. С заявлением также выступил представитель Международного фонда благосостояния животных.

262. После состоявшегося обсуждения Председатель сказала, что она подготовит проект решений для рассмотрения Рабочей группой по каждому из данных вопросов в рамках пункта 15 повестки дня.

*Добровольный конкретный план работы по сохранению биоразнообразия в глубоководных районах, на которые распространяется сфера действия Конвенции*

263. На своем 7-м заседании 8 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

264. С заявлениями выступили представители Австралии, Бразилии, Европейского Союза и его 28 государств-членов, Канады, Катара, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Марокко, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Перу, Тимора-Лешти, Того, Чили, Эквадора и Южной Африки, после чего Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию.

265. На 4-м пленарном заседании совещания во вторник, 13 декабря 2016 года, Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.12 в качестве решения XIII/11 (текст решения приведен на стр. 81 в части I).

*Устранение воздействия морского мусора и антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие*

266. На своем 6-м заседании 8 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

267. С заявлениями выступили представители Алжира, Австралии, Бразилии, Гватемалы, Гвинеи-Бисау, Египта, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Катара, Кении, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Марокко, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Омана, Пакистана, Перу, Сенегала, Сейшельских Островов, Тимора-Лешти, Филиппин, Эквадора и Южной Африки.

268. На своем 7-м заседании 8 декабря 2016 года Рабочая группа II возобновила рассмотрение проекта решения, представленного Председателем.

269. С заявлениями выступили представители Алжира, Бразилии и Пакистана.

270. На своем 9-м заседании 9 декабря 2016 года Рабочая группа II возобновила рассмотрение проекта решения.

271. С заявлением выступил представитель Европейского союза и его 28 государств-членов.

272. Рабочая группа II утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.11.

273. На 11-м заседании Рабочей группы II 12 декабря 2016 года представитель Пакистана попросил включить в доклад следующее заявление:

"Пакистан крайне обеспокоен растущим масштабом негативного воздействия морского мусора на прибрежное и морское биоразнообразие. Пакистан приветствует усилия, которые были предприняты Исполнительным секретарем для устранения этих проблем различными средствами, и высоко ценит решения, принятые по этим вопросам. Мы считаем, что покинутые, утерянные или иным образом выброшенные орудия рыболовства наносят ущерб биоразнообразию во многих отношениях. Пакистан полон решимости устраниć эти проблемы и привлек гражданское общество, научные круги, неправительственные организации и местные общини к подъему затонувшего оборудования: было совершено более 50 погружений для подъема покинутых, утерянных или выброшенных орудий рыболовства (ПУВОР), но мы твердо убеждены, что нам, располагая ограниченными ресурсами, будет сложно справляться с угрозой, возникающей за пределами вод Пакистана. ПУВОР, включая дрифтерные сети и свободноплавающие рыбопривлекающие устройства, вместе с течениями оказываются в северном Индийском океане, где они привлекают морскую фауну, которая запутывается в них, что приводит к утрате биоразнообразия. По нашим сведениям, растущее число брошенных орудий лова ведет к утрате угрожаемых, находящихся в опасности и охраняемых видов, и в частности больше всего морских черепах. Мы поэтому настоятельно призываем Стороны и

другие правительства безотлагательно принять все необходимые меры для предотвращения дальнейшего попадания мусора в морскую среду и для решения вопроса об ответственности и компенсации, а также рассмотреть вопрос о расширенной ответственности производителя в целях обеспечения надлежащих мер реагирования в случае причинения ущерба или достаточной вероятности возникновения ущерба морскому и прибрежному биоразнообразию. Пакистан призывает все Стороны объединить усилия для решения этой проблемы и учесть, что Конвенция обеспечивает посредством своей статьи IV о сфере юрисдикции мандат, позволяющий осуществлять управление как в пределах, так и за пределами национальной юрисдикции и повышать политическую значимость на всех форумах высокого уровня. Мы приветствуем доклад ФАО № R1157 и призываем Стороны пользоваться консультациями экспертов по маркировке орудий лова. Мы знаем, что многие другие Стороны сталкиваются с этой же проблемой, и поэтому настоятельно призываем улучшать управление и сокращать количество и воздействие ПУВОР, уделяя особое внимание осмотрительному подходу".

274. На 4-м пленарном заседании совещания во вторник, 13 декабря 2016 года, Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.11 в качестве решения XIII/10 (текст решения приведен на стр. 73 в части I).

*Морское пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки*

275. На своем 7-м заседании 8 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

276. С заявлениями выступили представители Австралии, Бразилии, Гватемалы, Египта, Катара, Кении, Колумбии, Коста-Рики, Марокко, Объединенной Республики Танзания и Южной Африки.

277. После состоявшегося обмена мнениями Рабочая группа II утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.6.

278. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.6 в качестве решения XIII/9 (текст решения приведен на стр. 69 в части I).

**Пункт 16 повестки дня.**

**Инвазивные чужеродные виды: устранение рисков, связанных с торговлей, опыт использования агентов биологического контроля и средства поддержки принятия решений**

279. Рабочая группа II рассмотрела пункт 16 повестки дня на своем 1-м заседании 5 декабря 2016 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе была представлена рекомендация XX/7 (Инвазивные чужеродные виды) Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/COP/13) и информационные документы об инвазивных чужеродных видах: доклад о результатах осуществления мер, направленных на достижение целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (UNEP/CBD/COP/13/INF/23), анализ затрат и выгод проекта по уничтожения грызунов и его последствий для экономической деятельности (UNEP/CBD/COP/13/INF/37), инвазивные чужеродные виды: доступ к данным и их использование для научных исследований, связанных с выполнением целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (UNEP/CBD/COP/13/INF/38). Проект решения, основанный на этих рекомендациях, приведен в документе UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1.

280. С заявлениями выступили представители Австралии, Антигуа и Барбуды (от имени Карибского сообщества), Бангладеш, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Иордании, Мексики, Новой Зеландии, Перу, Таиланда, Чили и Южной Африки (от имени Группы африканских стран).

281. На своем 2-м заседании 6 декабря 2016 года Рабочая группа возобновила обсуждение пункта 16 повестки дня.

282. С заявлениями выступили представители Австралии, Бразилии, Гватемалы, Египта, Индонезии, Канады, Катара, Колумбии, Кубы, Малави, Малайзии, Марокко, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Островов Кука (от имени островных государств Тихого океана) и Уганды.

283. С заявлениями также выступили представители БёрдЛайф Интернэшнл, Альянса за КБР, Международного фонда защиты животных и Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

284. После состоявшегося обмена мнениями Рабочая группа II постановила создать Группу друзей Председателя открытого состава, функции фасilitатора которой выполняла г-жа Тоне Солхауг (Норвегия), для продолжения обсуждений в рамках этого пункта повестки дня.

285. На 4-м заседании 7 декабря 2016 года фасилитатор проинформировала Рабочую группу, что Группа друзей Председателя завершила свою работу.

286. С заявлениями выступили представители Индии, Катара, Объединенной Республики Танзания и Перу.

287. На 5-м заседании Рабочей группы II 7 декабря 2016 года Председатель сообщила, что она подготовит проект решения для рассмотрения Рабочей группой на основе текста, предложенного Группой друзей Председателя.

288. На своем 11-м заседании 12 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела проект решения.

289. С заявлениями выступили представители Австралии, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Колумбии, Новой Зеландии, Норвегии, Омана, Пакистана, Перу, Чили и Южной Африки.

290. На своем 12-м заседании 13 декабря 2016 года Рабочая группа II возобновила рассмотрение проекта решения.

291. С заявлениями выступили представители Аргентины, Австралии, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Иордании, Канады, Катара, Колумбии, Марокко, Объединенной Республики Танзания, Перу, Сирийской Арабской Республики, Того и Чили.

292. Рабочая группа II утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.23.

293. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон рассмотрела документ UNEP/CBD/COP/13/L.23.

294. После устных исправлений, сделанных секретариатом, Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.23 с внесенными в него устными поправками в качестве решения XIII/13 (текст решения приведен на стр. 136 в части I).

295. После того, как решение было принято, представитель Соединенного Королевства сообщил, что в предыдущий день его правительство присоединилось к Гонолульской перспективе МСОП по инвазивным чужеродным видам, взяв на себя обязательство на сумму в 2,75 млн фунтов стерлингов по оказанию помощи своим заморским территориям в обеспечении комплексной биобезопасности от инвазивных неместных видов, что будет содействовать выполнению целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти. Вышеупомянутая сумма включает выделение значительных средств для проекта, реализуемого Королевским обществом защиты птиц совместно с правительством Тристан-да-Куньи, по уничтожению мышей на острове Гоф для спасения критических угрожаемых тристанских альбатросов и гофских овсянок-роветтия, а также других угрожаемых видов.

**Пункт 17 повестки дня.**

**Другие научные и технические вопросы, включая синтетическую биологию, значение итогов оценки опылителей, проведенной Межправительственной научно-политической**

**платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, и  
устойчивое управление живой природой**

296. Рабочая группа II рассмотрела пункт 17 повестки дня на своем 2-м заседании 6 декабря 2016 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе были представлены рекомендации Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям XIX/7 (Методы геоинженерии по управлению климатом), XX/8 (Синтетическая биология), XX/9 (Значение итогов оценки опылителей, опыления и производства продовольствия, проведенной Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, для работы в рамках Конвенции) и XX/11 (Устойчивое использование биоразнообразия: мясо диких животных и устойчивое управление дикой природой: информация, предоставленная в соответствии с пунктом 13 решения XII/18) (UNEP/CBD/COP/13/ и UNEP/CBD/COP/13/5). Проекты решений, основанные на этих рекомендациях, приведены в документе UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1. Кроме того, Рабочей группе был представлен региональный доклад для Африки об опылителях, опылении и производстве продуктов питания (UNEP/CBD/COP/13/INF/36).

*Методы геоинженерии по управлению климатом*

297. Рабочая группа II рассмотрела первый аспект пункта 17 повестки дня на своем 2-м заседании 6 декабря 2016 года.

298. С заявлением выступил представитель Египта.

299. После состоявшегося обмена мнениями было постановлено, что Председатель подготовит проект решения для рассмотрения Рабочей группой.

300. На своем 7-м заседании 8 декабря 2016 года Рабочая группа рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

301. На своем 7-м заседании 8 декабря 2016 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант проекта решения о методах геоинженерии по управлению климатом, представленный Председателем, и утвердила проект решения для передачи пленарному заседанию.

302. На 3-м пленарном заседании совещания 9 декабря 2016 года Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.4 в качестве решения XIII/14 (текст решения приведен на стр. 145 в части I).

*Синтетическая биология*

303. Рабочая группа II рассмотрела второй вопрос в рамках пункта 17 повестки дня на своем 2-м заседании 6 декабря 2016 года.

304. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Ганы, Гватемалы, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индии, Индонезии, Канады, Катара, Кении, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Кувейта, Мавритании (от имени Группы африканских стран), Малайзии, Марокко, Мексики, Многонационального Государства Боливия, Намибии, Нигера, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Сальвадора, Сент-Китс и Невиса (от имени Карибского сообщества), Тимора-Лешти, Уганды, Уругвая, Филиппин, Швейцарии, Эквадора, Южной Африки и Японии.

305. С заявлениями также выступили представители Совета Карнеги по этике в международных отношениях, Федерации немецких ученых, Нигерийского филиала организации Друзья Земли, Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, Международного фонда Генно-инженерный механизм, организации Виа кампесина и организации Положить конец малярии.

306. После состоявшегося обмена мнениями Рабочая группа постановила учредить контактную группу под сопредседательством г-на Эрика Аманинга Окоре (Гана) и г-жи Анн Теллер (Европейский союз) для дальнейшего обсуждения вопросов, связанных с синтетической биологией.

307. Рабочая группа II заслушала доклады одного из сопредседателей о результатах работы на своем 4-м заседании 7 декабря 2016 года, 6-м заседании 8 декабря 2016 года и на своем 8-м заседании 9 декабря 2016 года.

308. На своем 11-м заседании 12 декабря 2016 года Рабочая группа II была проинформирована об учреждении Группы друзей Председателя открытого состава под руководством представителя Председателя Конференции Сторон для обсуждения текста о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов. Ввиду сквозного характера этого вопроса в состав группы должны войти как представители Конференции Сторон, так и Сторон Нагайского протокола.

309. На своем 12-м заседании 13 декабря 2016 года и на своем 14-м заседании 15 декабря 2016 года Рабочая группа II заслушала доклады о ходе работы Группы друзей Председателя.

310. На 14-м заседании Рабочей группы II 15 декабря 2016 года один из сопредседателей контактной группы, учрежденной для дальнейшего обсуждения вопросов синтетической биологии, сообщил Рабочей группе, что контактная группа завершила свою работу. Председатель подготовила проект решения на основе итогов обсуждений в контактной группе.

311. Рабочая группа II рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

312. С заявлениями выступили представители Австралии, Алжира, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Замбии, Индии, Исламской Республики Иран, Канады, Катара, Кубы, Кении, Малайзии, Мексики, Многонационального Государства Боливия, Намибии, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Сальвадора, Тимора-Лешти, Турции, Уганды, Уругвая, Федеративных Штатов Микронезии, Швейцарии и Южной Африки.

313. На своем 16-м заседании 16 декабря 2016 года Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта решения.

314. С заявлениями выступили представители Алжира, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Канады, Китая, Многонационального Государства Боливия, Намибии и Объединенной Республики Танзания.

315. На своем 17-м заседании 16 декабря 2016 года Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта решения.

316. С заявлениями выступили представители Австралии, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Канады, Мавритании, Малайзии, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Сальвадора, Уганды и Уругвая.

317. Рабочая группа утвердила проект решения о синтетической биологии с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.34.

318. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.34 в качестве решения XIII/17 (текст решения приведен на стр. 154 в части I).

319. На 15-м заседании Рабочей группы 16 декабря 2016 года председатель Группы друзей Председателя открытого состава по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов сообщил, что группа завершила свою работу. Председатель подготовила проект решения на основе итогов обсуждений в контактной группе. Соответствующий проект решения для Сторон Нагайского протокола по данному вопросу будет представлен Рабочей группе I.

320. Рабочая группа утвердила проект решения по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.29.

321. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.29 в качестве решения XIII/16 (текст решения приведен на стр. 152 в части I).

*Значение итогов оценки опылителей, опыления и производства продовольствия, проведенной МНПБЭУ*

322. Рабочая группа II рассмотрела третий аспект пункта 17 повестки дня на своем 2-м заседании 6 декабря 2016 года.

323. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Боливарианской Республики Венесуэла, Ганы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Замбии, Индии, Канады, Кении, Колумбии, Катара, Кувейта, Малайзии, Марокко, Мексики, Норвегии, Перу, Сингапура, Тимора-Лешти, Уругвая, Филиппин, Чили, Эквадора, Южной Африки и Японии.

324. С заявлениями также выступили представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию, Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и Инициативы в области государственных исследований и регулирования.

325. На 5-м заседании Рабочей группы II 7 декабря 2016 года Председатель сказала, что она подготовит проект решения для рассмотрения Рабочей группой с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

326. На своем 7-м заседании 8 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

327. С заявлениями выступили представители Австралии, Алжира, Бразилии, Буркина-Фасо, Вьетнама, Замбии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Исламской Республики Иран, Йемена, Кении, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Пакистана, Перу, Свазиленда, Танзании, Тимора-Лешти, Того, Уругвая, Филиппин, Швейцарии, Южной Африки и Японии (от имени Азиатско-Тихоокеанского региона).

328. На своем 8-м заседании 9 декабря 2016 года Рабочая группа II возобновила рассмотрение проекта решения.

329. После выступлений представителей Австралии, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Замбии, Камеруна, Канады, Кении, Колумбии, Марокко, Мексики, Многонационального государства Боливия, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Пакистана, Перу, Южной Африки и Японии (от имени Азиатско-Тихоокеанского региона) Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию.

330. На 3-м пленарном заседании совещания 9 декабря 2016 года Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.7 в качестве решения XIII/15 (текст решения приведен на стр. 146 в части I).

*Устойчивое использование биоразнообразия: мясо диких животных и устойчивое управление живой природой*

331. Четвертый аспект пункта 17 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой II на ее 2-м заседании 6 декабря 2016 года.

332. С заявлениями выступили представители Австралии и Египта.

333. После состоявшегося обсуждения Председатель сказала, что она подготовит проект решения для рассмотрения Рабочей группой.

334. На своем 6-м заседании 8 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

335. После выступлений представителей Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Малави, Марокко, Мексики, Тимора-Лешти, Уганды, Швейцарии,

Южной Африки и Японии Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию.

336. На 3-м пленарном заседании 9 декабря 2016 года Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.2 в качестве решения XIII/8 (текст решения приведен на стр. 66 в части I).

## **G. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНВЕНЦИИ**

### **Пункт 18 повестки дня.**

### **Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции, включая интеграцию Конвенции и протоколов к ней**

337. Пункт 18 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой I на ее 6-м заседании 7 декабря 2016 года.

### **Modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению и механизмы содействия обзору осуществления**

338. При изучении modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению Рабочей группе была представлена рекомендация 1/9, приведенная в докладе Вспомогательного органа по осуществлению (UNEP/CBD/COP/13/6) и включенная в обобщение проектов решений (UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1).

339. С заявлениями выступили представители Боливии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Канады Марокко, Норвегии, Сенегала (от имени Группы африканских стран) и Швейцарии.

340. С заявлениями также выступили представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Сети по биоразнообразию для женщин коренных народов.

341. После состоявшегося обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит проект решения для рассмотрения Рабочей группой с учетом мнений и замечаний, высказанных устно и дополнительно представленных в письменном виде.

342. На своем 9-м заседании 9 декабря 2016 года Рабочая группа I рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

343. После заявлений представителей Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Колумбии, Многонационального государства Боливия, Норвегии, Швейцарии и Японии пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками был утвержден для передачи пленарному заседанию.

344. На 3-м пленарном заседании 9 декабря 2016 года Конференция Сторон рассмотрела проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.5.

345. С заявлением выступил представитель Намибии.

346. Решение было принято в качестве решения XIII/25 (текст решения приведен на стр. 300 в части I).

### **Интеграции Конвенции и протоколов к ней и организация совещаний**

347. Рабочая группа I рассмотрела вопрос об интеграции Конвенции и протоколов к ней на своем 6-м заседании 7 декабря 2016 года. При рассмотрении этого вопроса Рабочей группе была представлена рекомендация 1/11 Вспомогательного органа по осуществлению (см. документ UNEP/CBD/COP/13/6), которая приводится также в обобщении проектов решений в документе UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1.

348. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии и Мексики.

349. После состоявшегося обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный проект решения для рассмотрения Рабочей группой с учетом мнений и замечаний, высказанных устно и дополнительно представленных в письменном виде.

350. На своем 10-м заседании 12 декабря 2016 года Рабочая группа I рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

351. После заявлений представителей Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Колумбии, Многонационального государства Боливия, Норвегии, Швейцарии и Японии пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками был утвержден для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.15.

352. На 4-м пленарном заседании совещания во вторник, 13 декабря 2016 года, Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.15 в качестве решения XIII/26 (текст решения приведен на стр. 304 в части I).

**Пункт 19 повестки дня.**

**Руководящие указания по подготовке шестых национальных докладов, способы подготовки будущих изданий Глобальной перспективы в области биоразнообразия и индикаторы**

353. Рабочая группа II рассмотрела пункт 19 повестки дня в виде двух разделов: а) Руководящие указания по подготовке шестого национального доклада; и б) Глобальная перспектива в области биоразнообразия и Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам, индикаторы для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, научная оценка результатов осуществления отдельных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, основные научные и технические потребности касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и смежные исследования.

**Руководящие указания по подготовке шестого национального доклада**

354. Рабочая группа II рассмотрела первый вопрос в рамках пункта 19 повестки дня на 5-м заседании 7 декабря. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе были представлены предложения по обновленной научной оценке результатов выполнения отдельных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (UNEP/CBD/COP/13/20); справочное пособие по подготовке шестого национального доклада, включая аннотированные шаблоны отчетности (UNEP/CBD/COP/13/21); и рекомендация 1/10 (Национальная отчетность) Вспомогательного органа по осуществлению (UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1). Проект решения, основанный на данной рекомендации, был приведен в документе UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1.

355. С заявлениями выступили представители Антигуа и Барбуды, Бенина, Бразилии, Гватемалы, Доминики, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индонезии, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Ливана, Малайзии, Марокко, Мексики, Многонационального Государства Боливия, Объединенной Республики Танзания, Перу, Сент-Китс и Невиса, Уганды, Швейцарии, Эквадора и Японии.

356. С заявлениями также выступили представители Группы по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия и Консорциумаaborигенных и общинных охраняемых районов.

357. Рабочая группа II постановила учредить Группу друзей Председателя открытого состава, функции фасilitатора которой выполняла г-жа Фумико Накао (Япония), для дальнейшей доработки руководящих указаний.

358. На 13-м заседании 14 декабря 2016 года Рабочей группе II было сообщено, что группа друзей Председателя завершила свою работу и что будет подготовлен проект решения для рассмотрения Рабочей группой.

359. На своем 14-м заседании 15 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

360. Рабочая группа II утвердила проект решения для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.28.

361. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.28 в качестве решения XIII/27 (текст решения приведен на стр. 306 в части I).

**Глобальная перспектива в области биоразнообразия и Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам, индикаторы для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, научная оценка результатов осуществления отдельных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, основные научные и технические потребности касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и смежные исследования**

362. На своем 5-м заседании 7 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела одновременно остающиеся вопросы в рамках этого пункта повестки дня.

363. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе были представлены следующие рекомендации Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям: XIX/2 (Основные научные и технические потребности касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и смежные исследования); XIX/4 (Индикаторы для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы; XIX/5 (Деятельность Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в свете программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам на 2014-2018 годы и отношения с Вспомогательным органом по осуществлению); XX/2 (Научная оценка результатов выполнения определенных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти); и XX/13 (Пятое издание *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, национальные доклады и индикаторы для оценки результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти) (см. документы UNEP/CBD/COP/13/4 и UNEP/CBD/COP/13/5). Проекты решений, основанные на данных рекомендациях, были приведены в документе UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1.

364. С заявлениями выступили представители Гамбии, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Малайзии, Многонационального Государства Боливия, Перу, Южной Африки и Японии.

365. С заявлениями также выступили представители ФАО, Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и ЮНЕП.

366. Дополнительное заявление было сделано представителем Всемирного фонда дикой природы.

**Глобальная перспектива в области биоразнообразия и Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам**

367. На своем 10-м заседании 12 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

368. С заявлениями выступили представители Австралии, Бразилии, Замбии, Египта, Европейского союза и его 28 государств-членов, Камеруна, Канады, Колумбии, Многонационального Государства Боливия, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Уганды, Чили, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

369. На своем 11-м заседании 12 декабря 2016 года Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта решения.

370. С заявлением выступил представитель Уганды.

371. Рабочая группа II утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.20.

372. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон рассмотрела проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.20.

373. После устных исправлений, сделанных секретариатом, Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.20 с внесенными в него устными поправками в качестве решения XIII/29 (текст решения приведен на стр. 350 в части I).

#### **Индикаторы для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы**

374. На своем 11-м заседании 12 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

375. С заявлениями выступили представители Алжира, Аргентины, Австралии, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Канады, Коста-Рики, Мавритании, Мексики, Многонационального Государства Боливия, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Пакистана, Перу, Российской Федерации, Сальвадора, Сент-Люсии, Тимора-Лешти, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

376. Рабочая группа II утвердила проект решения для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.19.

377. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.19 в качестве решения XIII/28 (текст решения приведен на стр. 316 в части I).

#### **Научная оценка результатов осуществления отдельных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти**

378. На своем 11-м заседании 12 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

379. Рабочая группа II утвердила проект решения для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.17.

380. На 4-м пленарном заседании совещания 13 декабря 2016 года Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.17 в качестве решения XIII/30 (текст решения приведен на стр. 353 в части I).

#### **Основные научные и технические потребности касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и смежные исследования**

381. На своем 12-м заседании 13 декабря 2016 года Рабочая группа II рассмотрела проект решения.

382. С заявлением выступил представитель Объединенной Республики Танзания.

383. Рабочая группа II утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/13/L.21.

384. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/13/L.21 в качестве решения XIII/31 (текст решения приведен на стр. 354 в части I).

## **H. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ**

**Пункт 20 повестки дня.      Прочие вопросы**

385. 230. На 4-м пленарном заседании 13 декабря 2016 года по предложению Председателя делегаты совещания Конференции Сторон соблюли минуту молчания в знак солидарности с Египтом и Турцией после событий, произошедших в конце недели.

386. Представитель Исламской Республики Иран заметил, что представитель его страны не смог принять участия в совещании, созванном секретариатом в определенной стране, поскольку страна-организатор отказалась этому представителю в визе. Он попросил секретариат избегать таких ситуаций, заключая необходимые предварительные договоренности с каждой страной, желающей принять у себя совещание или семинар, организуемые секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии.

387. На 5-м пленарном заседании 17 декабря 2016 года Председатель Конференции Сторон сообщил, что после консультаций с Исполнительным секретарем было достигнуто понимание между представителем Ирана и секретариатом, что секретариат будет заключать необходимые предварительные договоренности с каждой страной, принимающей у себя любое совещание или семинар в рамках Конвенции, во избежание таких проблем в будущем.

#### **Пункт 21 повестки дня.      Принятие доклада**

388. Настоящий доклад был принят на 5-м пленарном заседании 18 декабря 2016 года на основе проекта доклада, представленного Докладчиком (UNEP/CBD/COP/13/L.1), и докладов Рабочей группы I (UNEP/CBD/COP/13/L.1/Add.1) и Рабочей группы II (UNEP/CBD/COP/13/L.1/Add.2) при том понимании, что Докладчику будет поручено завершить его подготовку.

#### **Пункт 22 повестки дня.      Закрытие совещания**

389. Заключительное заседание совещания Конференции Сторон проводилось совместно с заключительным заседанием восьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картхакского протокола, и заключительным заседанием второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагайского протокола.

390. На 5-м пленарном заседании совещания 17 декабря 2016 года делегаты Конференции Сторон заслушали заявления представителей Египта; Чада, выступавшего от имени Группы африканских стран; Украины, выступавшего от имени стран Центральной и Восточной Европы; Перу, выступавшего от имени Группы латиноамериканских и карибских стран; представителя Гватемалы, выступавшего от имени государств-единомышленников, располагающих сверхбогатым биоразнообразием; Японии, выступавшей от имени Азиатско-Тихоокеанского региона; Российской Федерации, Канады и Марокко. Они поблагодарили страну-организатора за теплый прием и за бесперебойную организацию Конференции и воздали должное руководящей роли Исполнительного секретаря.

391. Представитель Египта подтвердил приверженность своей страны продолжению актуализации тематики биоразнообразия во всех секторах, включая энергетику, горнодобычу, промышленность и здравоохранение, в целях содействия общим интересам и стремлениям всех Сторон.

392. Представитель Чада поблагодарил "семейство" Конвенции. В межсессионный период предстоит большая работа, и Группа африканских стран возлагает надежды на создание потенциала для мобилизации ресурсов и для механизма финансирования.

393. Представитель Украины сказал, что сегмент высокого уровня продемонстрировал важность объединения усилий для осуществления целей, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, включая целевые задачи на период после 2020 года.

394. Представитель Перу сказал, что Группа латиноамериканских и карибских стран признает достигнутый на совещании прогресс в интеграции работы Конвенции и работы протоколов к ней, что привело к принятию более последовательных решений. Полное участие в одновременных совещаниях представляло собой потенциальную проблему для некоторых делегаций, но это оказалось осуществимым. Общий опыт будет полезным для будущих совмещенных совещаний.

395. Представитель Гватемалы напомнил, что его группа была сформирована 14 лет назад в качестве консультативной сотрудничающей группы для продвижения общих интересов в сфере устойчивого использования биоразнообразия. Выполнение целевых задач, принятых в Айти, является ответственностью как развитых, так и развивающихся стран.

396. Представитель Российской Федерации призвал участников сократить растрачивание бумаги, чернил и других природных ресурсов на Конференции. Кроме того, он настоятельно призвал сделать документы более короткими и более понятными, сократив в них повторение информации, которую можно найти в других источниках. Они должны быть сосредоточены на кратких мерах на будущее и должны носить менее технический характер, так как это относится к роли вспомогательных органов.

397. Представитель Европейского союза отметил проведенные важные дискуссии, на которых рассматривались вопросы, остававшиеся нерешенными в течение многих лет.

398. Представитель Японии сказала, что она приветствует актуализацию тематики биоразнообразия, что не только сократит воздействие определенных секторов на биоразнообразие, но также принесет выгоды.

399. Представитель Канады сказал, что актуализация тематики повысит внимание вспомогательных органов к основному мандату Конвенции.

400. Представитель Марокко напомнил, что Мексика уже более 25 лет идет в авангарде важных экологических инициатив.

401. Докладчик зачитал следующую благодарность принимающей стране:

Мы, участники 13-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии,

проводя в Канкуне свое совещание с 4 по 17 декабря 2016 года по любезному приглашению правительства Мексики,

высоко оценивая особое внимание и теплое гостеприимство, оказанные участникам совещания правительством Мексики, штатом Кинтана-Роо, городом Канкуном и их населением,

выражаем нашу искреннюю благодарность правительству и народу Мексики за их щедрость духа и за их вклад в успех настоящего совещания.

402. Представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию поблагодарила принимающую страну за организацию саммита Muuchtanbal по темеaborигенного опыта и поблагодарила правительства Австралии, Мексики и Новой Зеландии, обеспечившие коренным народам возможность принять участие в работе Конференции. Она с удовлетворением отметила возрастание вклада коренных народов и местных общин в международные инициативы.

403. Представитель Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов назвал культуру коренных народов культурой мира и гармонии с биоразнообразием и Матерью-Землей. Традиционные знания отражают коллективное мышление, плюрализм, разнообразие и альтернативное видение жизни.

404. Представители Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия сказали, что они являются как критическими наблюдателями за работой Конвенции и протоколов к ней, так и их страстными сторонниками. Они представили свою публикацию "КБР в кратких словах", которая была благосклонно принята на Конференции.

405. Представитель ФАО говорила о тесном сотрудничестве ее Организации с Конвенцией. ФАО учредила недавно департамент по проблемам климата, биоразнообразия, земель и вод, и она надеется на продолжение сотрудничества с Конвенцией.

406. Заместитель Исполнительного секретаря выразил сердечную благодарность секретариата покидающему свой пост Исполнительному секретарю, который в течение всей своей карьеры ученого проявляет приверженность делу сохранения биоразнообразия.

407. Участники пленарного заседания встали и устроили овацию Исполнительному секретарю.

408. Г-жа Элизабет Мрема из ЮНЕП поздравила делегатов совещания с принятием многих решений в рамках Конвенции и двух протоколов к ней. Она подчеркнула важность участия молодежи в сохранении биоразнообразия. Сессия Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде, которая должна быть проведена осенью 2017 года, будет одним из важных форумов для популяризации деятельности в рамках Конвенции и протоколов к ней.

409. В своем заключительном слове Исполнительный секретарь отметил широкую перспективу итогов совещания. Он вновь подчеркнул высокие темпы поступления национальных докладов для Конвенции и Картагенского протокола и также пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Он выделил движение молодежи и мероприятия коренных народов и местных общин, как имеющие особо важное значение для Конвенции. Модель мобилизации ресурсов, используемая в рамках Конвенции, является уникальной и ею пользуются другие организации, связанные с Целями устойчивого развития, и Инициатива Программы развития Организации Объединенных Наций по финансированию биоразнообразия (БИОФИН).

410. Председатель Конференции Сторон сказал, что Канкунская декларация, принятая в ходе сегмента высокого уровня Конференции, обеспечивает важную программу действий по включению тематики биоразнообразия в процессы принятия решений об устойчивом развитии. Новый формат проведения совещания Конференции Сторон параллельно с совещаниями Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон двух протоколов, содействовал лучшему пониманию работы в рамках протоколов. Он выразил благодарность всем участникам и частному сектору, гражданскому обществу, молодежи, парламентариям, субнациональным органам власти, ученым и академическим кругам, коренным народам и местным общинам за их приверженность и решающее содействие работе Конвенции.

411. Председатель прервал заседание, чтобы позволить контактной группе по бюджету завершить свою работу. На возобновившемся заключительном заседании Председатель объявил 13-е совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии закрытым в 5:00 18 декабря 2016 года.

*Приложение I*

**Организации, представленные на 13-м совещании Конференции Сторон**

**A. Подразделения секретариата, программы и специализированные учреждения  
Организации Объединенных Наций, конвенции и другие соглашения**

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций; Глобальный экологический фонд; Международный фонд сельскохозяйственного развития; Управление Верховного комиссара ООН по правам человека; Панамериканская организация здравоохранения; Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде; Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию; Программа развития Организации Объединенных Наций; Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде; Организация Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры; Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов; Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов; Университет Организации Объединенных Наций; Всемирная туристская организация Объединенных Наций; Всемирная организация здравоохранения; Всемирная организация интеллектуальной собственности.

**B. Конвенции и другие соглашения**

Карпатская конвенция; Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам; секретариат Международной конвенции по защите растений; Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства; Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях.

**C. Межправительственные организации**

African Regional Intellectual Property Organization	Global Biodiversity Information Facility
African Union	Greater Virunga Transboundary Collaboration
Amazon Cooperation Treaty Organization	Group on Earth Observations Biodiversity Observation Network - GEO BON
ASEAN Centre for Biodiversity	Institut de la Francophonie pour le développement durable
Association of Southeast Asian Nations	Inter-American Development Bank
Bioversity International	Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture
CABI	Inter-American Institute for Global Change Research
CAF Development Bank of Latin America	International Development Law Organization
Caribbean Community Secretariat	International Network for Bamboo and Rattan
Center for International Forestry Research	International Potato Center
CIC - International Council for Game and Wildlife Conservation	International Tropical Timber Organization
Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo	IUCN - International Union for Conservation of Nature
Commission des Forêts d'Afrique Centrale (COMIFAC)	Japan Committee for IUCN
Convention on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats (Bern Convention), Council of Europe	New Partnership for Africa's Development
Economic Cooperation Organization	Organization for Economic Co-operation and Development
European Space Agency	

Platform for Agrobiodiversity Research

Réseau des gestionnaires d'aires marines protégées  
en Méditerranée

Secretariat of the Pacific Regional Environment  
Programme

South Asia Co-operative Environment Programme

South Centre

The International Movement Against all forms of  
Discrimination and Racism

World Agroforestry

Centre

**D. Академические учреждения**

American Museum of Natural History

Jardín Botánico del Instituto de Biología de la  
UNAM

Carnegie Council for Ethics in International Affairs

Kyushu University

Centre for International Sustainable Development  
Law

McGill University

Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT)

Mohammed V University

Chinese Research Academy of Environmental  
Sciences

National Taiwan University

CIRAD

National University of Ukraine on Physical  
Education and Sport

Colegio de Bachilleres del Estado de Jalisco,  
México

One World Analytics

College of the Atlantic

PharmaSea

Concordia University

Quebec Centre for Biodiversity Sciences

De Montfort University

Research Institute for Humanity and Nature

Duke University

Royal Botanic Gardens, Kew

European Network of Scientists for Social  
Environmental Responsibility

South African National Biodiversity Institute

Federal University of Para

Stockholm Resilience Centre

Freie Universität Berlin

The Nippon Foundation Nereus Program

Fridtjof Nansen Institute

Tohoku University

Future Earth

Tokyo University of Agriculture

GenØk - Centre for Biosafety

University of Wisconsin-Madison

Georg-August-Universität Göttingen

Universidad Autónoma Chapingo

George Mason University

Universidad Autónoma Metropolitana -  
Azcapotzalco

German Research Foundation (DFG)

Universidad Autónoma Metropolitana - Iztapalapa

Ghent University

Universidad del Caribe

Helmholtz Centre for Environmental Research -  
UFZ

Universidad Nacional Autónoma de México

Imperial College London

University of Bristol

InterEnvironment Institute

University of British Columbia

International Forestry Students' Association

University of California

International University Network on Cultural and  
Biological Diversity

University of Canberra

University of Copenhagen

University of Edinburgh

University of Pennsylvania

University of Puerto Rico, Río Piedras  
University of São Paulo  
University of Sussex  
University of the State of Rio de Janeiro  
University of the West Indies  
University of Trento

Articulacao Pacari  
Assembly of First Nations  
Association ANDES  
Center for Indigenous Peoples Research and Development  
Centro nacional para la promoción y defensa de los derechos Indígenas YANAPANAKUY  
Community Development Centre  
Consejo Autónomo Aymara  
Consejo Regional Otomí del Alto Lerma  
Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica  
Coordinadaria Nacional de Pueblos Indígenas de Panamá  
Foundation for Aboriginal and Islander Research Action  
Freetown Community Group  
Fuerza de Mujeres Wayuu (FMW) - Sutsuin Jiyeyu Wayuu  
ICCA Consortium  
Indigenous Information Network  
Indigenous Knowledge and Peoples Network (IKAP)

University of Tsukuba  
University of Vienna  
University of Warsaw  
University of Yamanashi  
**E. Аборигенные группы**  
Indigenous Network on Economies and Trade  
International Indigenous Forum on Biodiversity  
Jabalbina Yalanji Aboriginal Corporation  
Karen Environmental and Social Action Network  
Naga Women's Union  
National Indigenous Women Federation  
Network of the Indigenous Peoples of Solomons  
Organización del Pueblo Guarani  
PACOS TRUST  
Plataforma Dominicana de Afrodescendientes  
Red de Cooperación Amazónica  
Red de Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad de América Latina y el Caribe  
Red Indígena de Turismo de México (RITA)  
Saami Council  
SOTZIL (Centro para la Investigación y Planificación del Desarrollo Maya-SOTZIL)  
Tebtebba Foundation  
Union of Indigenous Nomadic Tribes of Iran  
Waikiki Hawaiian Civic Club

AEON Environmental Foundation  
African Centre for Biodiversity  
African Wildlife Foundation  
American Bird Conservancy  
Amis de l'Afrique Francophone-Bénin  
Asociación Costa Rica Por Siempre  
Asociación Desarrollo Medio Ambiente Sustentable

**F. Неправительственные организации**  
Asociación Interamericana para la Defensa del Ambiente  
Association of Private Natural Heritage Reserves  
Avaaz  
BASE Investigaciones Sociales  
BirdLife International  
Bombay Natural History Society  
Botanic Gardens Conservation International

Brahma Kumaris World Spiritual University  
Caribbean Biodiversity Fund  
Causa Natura  
CBD Alliance  
Central Research Institute of Electric Power Industry  
Centre for Environment Education  
Centre for Sustainable Development and Environment  
Centre International de Droit Comparé de l'Environnement  
Centro de Estudios para el Cambio en el Campo Mexicano  
Centro Mexicano de Derecho Ambiental  
CEPA Japan  
China Biodiversity Conservation and Green Development Foundation  
Climate and Land Use Alliance  
Colectividad Razonatura  
Comunidad y Biodiversidad (COBI)  
Consejo Civil Mexicano para la Silvicultura Sostenible  
Conservación del Territorio Insular Mexicano  
Conservation Force  
Conservation International  
Cooperativa Autogestionaria de Servicios Profesionales para la Solidaridad Social, R.L.  
Critical Ecosystem Partnership Fund  
Deutsche Umwelthilfe  
Donald Danforth Plant Science Center  
Earthmind  
Ecological Movement "BIOM"  
EcoNexus  
ECOROPA  
Envirocare  
Equidad de género  
ETC Group  
European Bureau for Conservation Development

Federation of German Scientists  
FONDATION BDA (Biotechnologie pour le Développement durable en Afrique)  
Fondo Mexicano para la Conservación de la Naturaleza  
Fondo Para la Paz  
Forest Peoples Programme  
Franciscans International  
Friends of the Earth International  
Fundacao O Boticario de Protecao a Natureza  
Fundación Ambiente y Recursos Naturales  
Fundación MarViva  
Fundación para el Desarrollo del Sistema Nacional de Áreas Protegidas de Bolivia  
Fundación PRISMA  
Global Alliance for the Future of Food  
Global Canopy Programme  
Global Footprint Network  
Global Forest Coalition  
Global Island Partnership  
Greenpeace International  
Grupo Ecológico Sierra Gorda  
Grupo Ecologista del Mayab  
HCV Resource Network  
Healthy Reefs Initiative  
Heifer International  
Heinrich Böll Foundation  
ICLEI - Local Governments for Sustainability  
iGEM Foundation  
Institut du développement durable et des relations internationales  
Institute for Biodiversity Network  
Institute for Global Environmental Strategies  
Institute for Responsible Technology  
Instituto Nacional de Biodiversidad  
International Analog Forestry Network  
International Collective in Support of Fishworkers

International Federation of Organic Agriculture Movements  
International Fund for Animal Welfare  
International Institute for Environment and Development  
International Institute for Sustainability  
International Institute for Sustainable Development  
International Partnership for the Satoyama Initiative  
International Service for the Acquisition of Agri-biotech Applications  
International Union of Biological Sciences  
International Union of Forest Research Organizations  
Island Conservation  
J. Craig Venter Institute  
Japan Civil Network for the United Nations Decade on Biodiversity  
Japan Wildlife Conservation Society  
Konrad Adenauer Foundation  
Korea Civil Network  
La Mano del Mono  
Little Bees International  
Manomet, Inc.  
Manta Trust  
Mesoamerican Reef Trust  
Missouri Botanical Garden  
National Audubon Society  
Natural Justice (Lawyers for Communities and the Environment)  
NatureServe  
Neighbour Organization Nepal  
Network of Regional Governments for Sustainable Development  
Norwegian Forum for Development and Environment  
Observatorio Ciudadano  
Ocean Policy Research Institute, Sasakawa Peace Foundation  
Organic Consumers Association  
Oro Verde - The Tropical Forest Foundation  
Peruvian Trust Fund for National Parks and Protected Areas  
Pet Industry Joint Advisory Council  
PRONATURA A.C.  
Pronatura Sur  
Pronatura Veracruz  
Public Eye  
Public Interest Intellectual Property Advisors  
Public Organization "Noosfera"  
Public Research and Regulation Initiative  
Rainforest Foundation Norway  
Rainforest Foundation US  
Ramsar Network Japan  
Rare  
Reforestamos México, A.C.  
Regeneration International  
Responsible Ecosystems Sourcing Platform  
Save Mexico  
Seascape Consultants Ltd.  
SEO/Birdlife  
Shumei (Shinji Shumeikai)  
Sociedad Peruana de Derecho Ambiental  
Society for Ecological Restoration  
Speak Up Wekiva  
SVS/BirdLife Switzerland  
SWAN International  
Tara Expeditions Foundation  
The Nature Conservancy  
The Pew Charitable Trusts  
Third World Network  
USC - Canada  
Vía Campesina  
Vía Orgánica  
Washington Biotechnology Action Council

Wetlands International

World Fish Center

World Habitat Council

World Heritage Promotion Team of Korean Tidal  
Flats

World Resources Institute

WWF International

Zoological Society of London

**G. Промышленность**

Ajinomoto Co. Inc

ALEPH Inc.

Biodiversity in Good Company Initiative

CropLife International

Federation of Industries of the State of Sao Paolo

Global Health Strategies

Global Industry Coalition

India Business & Biodiversity Initiative

International Chamber of Commerce

International Federation of Pharmaceutical  
Manufacturers and Associations

International Grain Trade Coalition

International Seed Federation

Japan Business Initiative for Biodiversity

Keidanren Committee on Nature Conservation

Korea Business Council for Sustainable  
Development

Kromann Reumert

Saraya Co., Ltd.

Sony Computer Science Laboratories Inc.

The 4 Electrical and Electronic Industry  
Associations

The Union for Ethical BioTrade

World Business Council for Sustainable  
Development

Yves Rocher

**H. Местные органы власти**

Aichi Prefectural Government

Ishikawa Prefecture

**I. Молодежь**

Global Youth Biodiversity Network

Japan Biodiversity Youth Network

Juventud Mexicana Frente al Cambio Climático

**J. Наука/образование**

ABS Capacity Development Initiative

AGROICONE

Ankush

Arizona Game and Fish Department

Augusto Carneiro Institute

Beraca

Biotech Consortium India Limited (BCIL)

Brazilian Biodiversity Platform

Brazilian Chemical Industry Association

Brazilian Industrial Biotechnology Association

Brazilian Tree Industry

Coordinación General de Puertos y Marina  
Mercante de Veracruz

Deutsche Gesellschaft für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Divers for Sharks

Earth Alive Clean Technologies

FASE – Solidariedade e Educação

Fundación Defensores de la Naturaleza

Fundación Solón	Plant for the Planet Foundation
Gender and Water Alliance (GWA)	Proyecto de Integración y Desarrollo de Mesoamérica
Getulio Vargas Foundation	Rio de Janeiro Botanical Gardens Research Institute
ICCO Cooperation	Subsecretaría de Cultura del Estado de Quintana Roo
Instituto Nacional de Investigaciones Forestales, Agrícolas y Pecuarias (INIFAP)	Sustentability and Bioinnovation
Japan International Cooperation Agency	TEEB Advisory Board
Jewish National Fund - Keren Kayemeth LeIsrael (KKL-JNF)	Telangana State Biodiversity Board (India)
KfW Development Bank	Terra de Direitos
L'oreal	The Centre for International Governance Innovation
Miss Japan Contest Organizing Committee	Vía Campesina
National Confederation of Industry	Votorantim Industrial
Natura Innovation and Product Technology	Wildlife Conservation Society of Brazil
Palmas Ecological Institute	Wildlife Institute of India
PBL Netherlands Environmental Assessment Agency	
Planetary Health Alliance	

*Приложение II*

**ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ В ХОДЕ 13-ГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**

**А. Вступительные заявления, сделанные 4 декабря 2017 года**

*Вступительное заявление г-на Чхон Кёу Пака, Генерального директора бюро охраны природы в Министерстве окружающей среды Республики Кореи, выступавшего от имени г-на Юн Сон Кю, министра окружающей среды Республики Кореи, покидающего пост Председателя Конференции Сторон*

1. Г-н Чхон Кёу Пак, Генеральный директор бюро охраны природы в Министерстве окружающей среды Республики Кореи, поблагодарил правительство Мексики за организацию встречи министров сельского, лесного и рыбного хозяйств и туризма для проведения значимого диалога по вопросам актуализации тематики биоразнообразия в политиках развития и в секторальных политиках. Он напомнил, что на 12-м совещании Конференции Сторон был разработан Пхёнчханский план действий для активизации осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и что министры провозгласили, что сохранение биоразнообразия имеет существенное значение для устойчивого развития.

2. За прошедшие два года были достигнуты значительные успехи. Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, были включены в Цели устойчивого развития (ЦУР). Обнадеживающий прогресс достигнут в осуществлении Стратегического плана благодаря повышению осведомленности общественности о вопросах биоразнообразия и включению странами ценностей биоразнообразия в процессы планирования национального развития. Почти все Стороны разработали национальные планы действий и приступили к их осуществлению. Во всем мире отмечается прогресс в охране мест обитания, в разработке моделей устойчивого ведения сельского, лесного и рыбного хозяйств и в восстановлении деградированных экосистем. 89 стран ратифицировали Нагайский протокол, и другие страны готовятся поступить так же.

3. Вместе с тем многое еще предстоит сделать. Намеченные сроки выполнения двух целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, не были соблюдены; изменение климата по-прежнему оказывает давление на уязвимые экосистемы и на источники средств к существованию; и лишь незначительный прогресс отмечается в достижении нескольких целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности касающихся традиционных знаний и защиты экосистемных услуг. Несмотря на прогресс, достигнутый в выполнении Пхёнчханского плана действий, во многих странах отмечается дефицит инструментов и ресурсов для осуществления своих национальных планов. Следует наращивать финансы, технологии и создание потенциала на международном уровне, притом что требуется приверженность и солидарность всех Сторон.

4. Обсуждения в предстоящие две недели будут в центре пристального внимания. Глобальное сообщество желает знать, как будут выполняться ЦУР, касающиеся биоразнообразия. Деловым кругам, гражданскому обществу и другим субъектам деятельности на национальном и местном уровнях необходимы руководящие указания по включению ценностей биоразнообразия в решения и в жизнь общества. Коренные народы и местные общины требуют должного уважения к своим традиционным знаниям. Решения, которые будут приняты, будут оказывать значительное влияние на планету в течение многих лет. Он надеется, что на 13-м совещании Конференции Сторон будет достигнут значительный прогресс. Он выразил благодарность за поддержку, оказанную бюро в последние два года, и попросил все Стороны оказывать такую же неизменную поддержку новому Председателю.

*Вступительное заявление г-на Рафаэля Пакчиано Аламана, министра окружающей среды и природных ресурсов Мексики и Председателя 13-го совещания Конференции Сторон*

5. Г-н Пакчиано Аламан сказал, что выполнение функций Председателя 13-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии является честью для Мексики. Мексика

играла одну из ведущих ролей как в проведении переговоров о Конвенции, так и в ее осуществлении. В 2002 году его страна настаивала на создании группы стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием, которая в дальнейшем внесла значительный вклад в разработку и принятие Нагойского протокола. На национальном уровне Мексиканская комиссия по вопросам знаний и использования биоразнообразия провела важную организационную работу, и во время правления президента Пенья Ньето приняты значительные меры по укреплению механизмов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

6. Впервые совещание Конференции Сторон Конвенции будет проводиться одновременно с совещаниями двух конференций Сторон, выступающих в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола и Нагойского протокола. Мексика предложила следующую тему для трех совещаний: "Актуализация тематики биоразнообразия в интересах благополучия" с уделением основного внимания сельскому, лесному и рыбному хозяйствам и туризму ввиду того, что эти сектора в значительной степени зависят от биоразнообразия. На министерском сегменте высокого уровня министры окружающей среды, представители вышеупомянутых секторов и международных организаций приняли участие в конструктивном диалоге и поделились своими соответствующими успехами, проблемами и возможностями. Посредством принятия Канкунской декларации они обязались, кроме всего прочего, учитывать аспекты биоразнообразия в процессах принятия решений и осуществлять межсекторальное сотрудничество для содействия его защите и сохранению. Итоги работы этого сегмента будут представлены Конференции Сторон на следующем пленарном заседании во время визита президента Пенья Ньето.

*Вступительное заявление г-на Ибрагима Тхиава, заместителя Директора-исполнителя Программы  
Организации Объединенных Наций по окружающей среде*

7. Г-н Тхиав поблагодарил г-на Диаса за неизменную приверженность работе Конвенции о биологическом разнообразии и за неизменный вклад в нее и пожелал ему всего наилучшего в его будущих начинаниях. ЮНЕП надеется на тесное сотрудничество с г-жой Пашкой-Пальмер в дальнейшем осуществлении повестки дня в области биоразнообразия. Он сказал, что человечество несет огромное бремя ответственности за поддержание богатства биоразнообразия, на котором базируются все формы жизни на Земле и которое взаимодействует с каждой целью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Любое сокращение биоразнообразия приводит также к сокращению производительности экосистем и услуг, обеспечиваемых природой, и вместе с тем утрата биоразнообразия происходит постоянно перед лицом таких факторов, как экологические преступления, темпы роста которых в три раза превышают темпы роста глобальной экономики, формируя поступления, намного превосходящие объемы официальной помощи для развития и используемые для финансирования гражданских войн, картелей и групп мятежников. Предназначением нескольких целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, является борьба с такими преступлениями, и в частности с незаконной торговлей объектами дикой природы и древесиной. Следует отметить, что многие организации уже участвуют в осуществлении программ, направленных на сокращение незаконной эксплуатации природных ресурсов, и в их числе Международная организация уголовной полиции (Интерпол), Международный союз организаций по исследованию леса и Круглый стол по вопросам устойчивого производства пальмового масла. Организация Объединенных Наций, со своей стороны, мобилизовала широкую общественную поддержку своей кампании по защите дикой природы во имя жизни (Wild for Life).

8. Главная задача в работе по предотвращению утраты биоразнообразия заключается в эффективном повышении осведомленности общественности о самом биоразнообразии и о проблемах и связанных с ними рисках. Поэтому отрадно, что среди участников дискуссий на министерском сегменте Конференции были также лица из секторов сельского, лесного, рыбного хозяйства и туризма. Такое сотрудничество представляет собой значительное достижение, которое полезно было бы распространять и воспроизводить. Биоразнообразие служит не для набора политических очков, а олицетворяет собой то, что человеческие существа едят, что они пьют и чем они дышат. В этой связи настоятельно необходимо, чтобы все люди понимали, что поставлено на карту и какие меры принимаются для исправления положения.

*Вступительное заявление г-на Браулио Феррейры де Соузы Диаса, Исполнительного секретаря  
Конвенции о биологическом разнообразии*

9. Г-н Диас приветствовал участников совещания. Он сказал, что Мексика демонстрирует исключительное лидерство в продвижении глобальной программы действий по сохранению биоразнообразия на национальном и также на международном уровнях. Все страны должны следовать решениям, принятым для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, к концу десятилетия. Свыше 93 % Сторон представили свои пять национальные доклады, но поскольку большинство из них было получено после установленного срока, они не были отражены в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*. Кроме того, несмотря на принятие в 2010 году обязательство, только 69 % Сторон согласовали свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы, только четверть НСПДСБ были приняты в качестве общегосударственных политических инструментов и лишь немногие включали стратегии мобилизации ресурсов, коммуникационные стратегии, стратегии осведомления общественности или стратегии развития потенциала или подтверждение того, что тематика биоразнообразия учитывается в межсекторальных планах и политиках, политиках искоренения нищеты и в планах устойчивого развития.

10. Делегаты рассмотрят вопрос актуализации тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов в целях активизации осуществления Стратегического плана. Работа, проводимая в комитетах по сельскому, лесному и рыбному хозяйствам Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), оказала поддержку разработке проекта решения об актуализации тематики биоразнообразия, и он поблагодарил ФАО за ее содействие. В повестке дня предусмотрено также изучение итогов оценки опытов, опыта и производства продовольствия, проведенной Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ), краткосрочного плана действий по восстановлению экосистем, вопросов экологически или биологически значимых морских районов, морского пространственного планирования и профессиональной подготовки, проводимой специалистами по вопросам управления рыболовством и морского биоразнообразия. В рамках пункта 11 о мобилизации ресурсов и механизме финансирования будут рассматриваться результаты выполнения масштабных целевых задач по мобилизации ресурсов, поставленных на предыдущем совещании Конференции Сторон. Он с удовлетворением отметил, что страны, представившие данные, коллективно выполнили задачу удвоить финансирование деятельности по сохранению биоразнообразия в развивающихся странах, но с озабоченностью указал, что задерживается осуществление некоторых других целевых задач по мобилизации ресурсов, таких как выявление финансовых потребностей и дефицита и подготовка национальных планов счетов. На 13-м совещании Конференции Сторон будут даны стратегические руководящие указания механизму финансирования, в то время как правительства начинают переговоры о седьмом пополнении Целевого фонда Глобального экологического фонда.

11. Одновременное проведение трех совещаний в рамках Конференции Сторон продемонстрировало повышение интеграции Конвенции и двух протоколов к ней, равно как и постепенное превращение секretариата во взаимодополняющую группу, способную откликаться на смежные вопросы трех инструментов. В отношении Картагенского протокола по биобезопасности Стороны рассмотрят вопрос о проведении промежуточной оценки Стратегического плана совместно с третьей оценкой и обзором эффективности Протокола. В третьих национальных докладах отмечается значительный прогресс в достижении цели Стратегического плана, но необходимо усилить решение других вопросов, таких как создание потенциала для оценки рисков, непреднамеренные трансграничные перемещения и социально-экономические соображения. Стороны оказывают всестороннюю поддержку Механизму посредничества по биобезопасности для обмена информацией, знаниями и опытом в области биобезопасности, а секретариат под руководством Неофициального консультативного комитета усовершенствовал различные аспекты Механизма посредничества для обеспечения его комплектности, современности и актуальности. Стороны изучат новую версию Руководства по оценке рисков в отношении живых

измененных организмов, предназначенного для оказания им содействия в проведении оценки риска научно-обоснованным образом.

12. Число ратификаций Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении, необходимое для его вступления в силу, уже почти достигнуто, и он призвал другие Стороны Картхенского протокола по биобезопасности ускорить свои внутренние процессы и как можно скорее сдать на хранение свои документы о ратификации.

13. Необходимо прилагать дальнейшие усилия, чтобы обеспечить функционирование Нагойского протокола в полном объеме, ведь многим Сторонам еще только предстоит внедрить организационные структуры и законодательные, административные или политические меры для осуществления Протокола. Создание потенциала и финансовые ресурсы по-прежнему имеют важнейшее значение. Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод помог введению Протокола в действие, обеспечивая информацию о процедурах доступа к генетическим ресурсам, мониторинг их использования и оказание поддержки соблюдению требований стран-поставщиков. Стороны и государства, не являющиеся Сторонами, зарегистрировали в Механизме посредничества целый ряд национальных записей, и на основе информации, представленной в Механизм посредничества Гватемалой, Индией, Мексикой и Южной Африкой, было составлено 50 международно признанных сертификатов о соответствии требованиям. Он надеется, что многие другие страны будут представлять данные, чтобы продемонстрировать способность Нагойского протокола содействовать мониторингу использования генетических ресурсов. На втором совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, предполагается также обсудить такие вопросы, как глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод.

14. Проведение целого ряда дополнительных мероприятий внесет свой вклад в итоги совещания, тогда как другие мероприятия уже проведены, включая третий Научный форум и Форум 2016 года Предпринимательство и биоразнообразие. Он поблагодарил правительства Австралии, Германии, Канады, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Швейцарии, Швеции и Японии, оказавшие финансовую поддержку участию в работе совещаний 129 делегатов из развивающихся стран и также от коренных народов и местных общин. Он вновь выразил признательность правительству Республики Кореи за выполнение председательских функций в работе, проводившейся в период после 12-го совещания Конференции Сторон, и правительству Мексики за организацию настоящего совещания у себя в стране.

*Вступительное заявление г-жи Кристианы Пааки-Пальмер, министра окружающей среды, водных и лесных ресурсов Румынии, вступающей в должность Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии*

15. Г-жа Пальмер выразила искреннюю признательность за ее назначение на должность Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии, отметив, что эта должность сопряжена с большой ответственностью за людей и планету. Стоящие впереди задачи имеют глубокое значение для выживания человечества. Вместе с тем важно решить вопросы стресса и тревоги, связанные с растущим разобщением человека и мира природы. Ведя борьбу с усложняющимися проблемами и кризисами, важно помнить, что люди являются всего лишь одним из миллионов видов, населяющих планету, и не могут контролировать природу и природные системы. Борьбу с изменением климата, утратой биоразнообразия, опустыниванием и дефицитом воды, кроме всего прочего, можно вести только посредством применения комплексного системного подхода к восстановлению экологического баланса планеты. Популяризация биоразнообразия и экосистемных услуг - это благородное дело, которое принесет пользу нынешнему и будущим поколениям. Несмотря на достигнутый прогресс, необходимо прилагать дальнейшие усилия, и особенно из-за неспокойной глобальной ситуации, в которой существует опасность снижения приоритетности биоразнообразия.

16. Вспоминая политические и личные обстоятельства, в которых она росла, г-жа Пальмер назвала себя женщиной, разрушившей "стеклянный потолок", и она привела многочисленные примеры своей приверженности стимулированию охраны окружающей среды на протяжении своей карьеры. В

должности Исполнительного секретаря она поставит свой опыт, накопленный в работе в правительстве, неправительственных организациях, на региональных форумах и в академической сфере, на службу Конвенции. Проблемы, с которыми сталкивалась ее страна в процессе перехода к демократии и к рыночной экономике, научили ее, что защита окружающей среды требует понимания взаимосвязей между окружающей средой и развитием и политической приверженности на самом высоком уровне. Необходимо изменить мировоззрение, чтобы охрана природы не рассматривалась больше как препятствие к развитию, а скорее как одна из возможностей для устойчивого и всеобъемлющего экономического роста. Признавая, что обеспечение учета экологической программы во всех секторальных политиках является непростой задачей, она обязалась делать все возможное для поддержки коллективных усилий по спасению человечества от созданных им самим опасностей. Для этого необходимо открыть сердца и умы и перенимать опыт старших, и в частности аборигенных старейшин, касательно способов жизни в гармонии с природой. Важно также в своем стремлениирушить один стеклянный потолок за другим учиться у истории и у людей, сражавшихся за дело, в которое они верили.

## **В. Выступления, сделанные на президентском пленарном заседании**

### *Заявление г-на Карлоса Хоакина Гонсалеса, губернатора штата Кинтана-Роо*

17. Приветствуя участников совещания в штате Кинтана-Роо, г-н Хоакин Гонсалес сказал, что штат является идеальным местом для проведения 13-го совещания Конференции Сторон благодаря не только его инфраструктуре и населению, ориентированному на развитие туризма, но и богатству его биоразнообразия. Кинтана-Роо является частью биологического коридора Сиан-Каан - Калакмуль, включающего вторую по величине лесную зону в Латинской Америке, и на его территории располагается вторая по протяженности рифовая система в мире. Заповедник штата Сиан-Каан объявлен ЮНЕСКО Участком всемирного наследия, а биосферный заповедник Трибурон Баллена является одним из лучших мест для наблюдения за крупнейшими на Земле морскими существами. Почти половину видов птиц страны можно обнаружить в штате Кинтана-Роо, где обитают также редкие виды, такие как ягуар, а на его пляжах живут 50 % видов морских черепах мира.

18. Существует тесная взаимосвязь между людьми и окружающей их средой и между культурой и экологией. Он подчеркнул, что стимулирование более глубокого понимания этой взаимосвязи и самоценности природных ресурсов будет укреплять в людях приверженность устойчивости. Именно поэтому органы местного самоуправления штата Кинтана-Роо проводят работу по повышению общественной осведомленности о важности сохранения природного наследия. На международном уровне сотрудничество между такими организациями, как Организация Объединенных Наций, и правительствами, неправительственными организациями, научным сообществом и частным сектором помогает формировать знания и конкретные меры для решения глобальных экологических проблем, а на национальном уровне проводится государственная политика по смягчению их причин и социальных последствий.

19. Устойчивое развитие может быть обеспечено только за счет справедливого и равноправного распределения выгод от использования биоразнообразия. В Целях устойчивого развития, согласованных мировыми лидерами в 2015 году, признается связь между экономическими, социальными и экологическими факторами и предусматривается искоренение крайней нищеты, устранение неравенства и несправедливости и борьба с изменением климата. Он сказал, что органы местного самоуправления штата Кинтана-Роо понимают, что экономический рост, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимодополняющими целями. Они работают над созданием "зеленой" экономики и стимулированием экотуризма, созданием экологичной инфраструктуры и внедрением программ сертификации экологического качества.

20. В заключение он выразил уверенность в том, что обсуждения представителей государств, международных организаций и гражданского общества в предстоящие две недели будут плодотворными и будут содействовать формированию более эффективных механизмов для сохранения природных ресурсов и биоразнообразия на основе принципов устойчивости и уважения окружающей среды.

*Заявление г-на Пакчиано Аламана*

21. Г-н Пакчиано Аламан дал высокую оценку обсуждениям, проводившимся по инициативе Председателя Конференции Сторон министрами из всех секторов в ходе сегмента высокого уровня и завершившимся принятием важных обязательств в форме Канкунской декларации по актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для благополучия людей. Впервые частный сектор также принял активное участие в работе Конференции, и более 100 компаний из государств, являющихся Сторонами Конвенции, взяли на себя обязательства объединить усилия по сохранению и популяризации биоразнообразия в качестве одного из выгодных источников для инвестиций. Мексика играет одну из ведущих ролей в защите окружающей среды. Она выполнила и перевыполнила целевую задачу 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти, в отношении морских охраняемых районов за четыре года до намеченного срока. Кроме того, Мексика только что в три раза увеличила общую площадь своих охраняемых районов и приложит значительные усилия для достижения целевой задачи 11 по наземным и внутренневодным охраняемым районам с опережением графика. Он дал высокую оценку нынешнему президенту Мексики как самому экологически настроенному президенту в истории страны.

*Заявление г-на Тхиава*

22. Г-н Тхиав, отметив, что страны держат курс на выполнение одной трети своих обязательств в рамках Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, поддерживаемого целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, поздравил те страны, которые выполнили свои национальные целевые задачи, и приветствовал решение, объявленное президентом Мексики, в пять раз увеличить площадь охраняемых районов в стране. Позитивные решения такого рода имеют важное значение для биоразнообразия и посыпают мощный сигнал в плане выполнения Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Сохранение биоразнообразия обеспечивает продовольствие и средства к существованию для многих миллионов людей во всем мире, включая тех, кто живет в крайней нищете и чье выживание зависит от биоразнообразия и экосистем, но следует помнить, что природа обеспечивает возможности питаться, пить и дышать как богатым, так и бедным. Несмотря на отдельные природоохранные успехи, в целом борьба оказывается проигранной, и при этом происходит стремительное исчезновение и утрата видов. Призыв к принятию срочных мер для снижения неприемлемо высоких темпов утраты биоразнообразия постоянно повторяется с 2002 года, что говорит о необходимости признать прошлые неудачи и использовать полезные выводы, чтобы добиваться выполнения и даже перевыполнения целевых задач, поставленных на 2020 и 2030 годы

23. Ответственность за вопросы биоразнообразия разделена между разными конвенциями и отраслевыми министерствами, в результате чего поступают различные, если не противоречивые, сигналы. Поэтому настоятельно необходимо привлекать политиков самого высокого уровня, используя понятный им язык. Памятуя об этом, Председатель Конференции Сторон, возможно, пожелает, используя отличный пример, поданный министерским сегментом высокого уровня, рассмотреть вопрос о проведении саммита по биоразнообразию в Центральный учреждениях Организации Объединенных Наций или в другом месте.

*Заявление г-на Диаса*

24. Г-н Диас сказал, что Мексика проявила исключительное лидерство в продвижении программы действий по сохранению биоразнообразия как на национальном, так и на международном уровнях. Накануне она приступила к реализации впечатляющих новых национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия на 2016-2030 годы, которые планировались посредством широкого коллективного процесса с участием различных секторов и субъектов деятельности.

25. Расширение масштаба охраняемых районов в Мексике внесло значительный вклад в сохранение глобального биоразнообразия, поскольку в стране находится часть богатейшего биоразнообразия в мире. Обязательство Мексики выполнить до 2020 года количественные и качественные элементы целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно

охраняемых районов достойно похвалы. Он поздравил Мексику с недавним значительным расширением охраны морских районов и с учреждением ранее морских зон, закрытых для рыболовства, в которых управление и мониторинг осуществляют рыболовецкие общины. Поскольку в Мексике отмечается второй самый высокий уровень разнообразия морских рыб в мире, эти меры будут иметь огромное значение как на национальном, так и на международном уровнях и придаст импульс осуществлению Стратегического плана на 2011-2020 годы. Мексика также приняла меры к более эффективному включению тематики биоразнообразия в международные и межправительственные процессы.

26. Он надеется, что дискуссии и деление опытом в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по биоразнообразию будут способствовать актуализации тематики биоразнообразия. Высокий показатель участия министров, отвечающих за сельское, лесное и рыбное хозяйства и туризм, в работе министерского сегмента высокого уровня открыл путь для более активного диалога и сотрудничества, и Канкунская декларация явилась свидетельством желания усилить согласованность способов управления природными ресурсами.

*Выступление г-на Энрике Пенья Ньето, президента Мексиканских Соединенных Штатов*

27. Г-н Пенья Ньето приветствовал участников совещания, прибывших в его страну. В Мексике происходят сейчас значительные преобразования: изменяются способы обучения детей и цифровые взаимосвязи с остальным миром, начинается устойчивое производство энергии, проводится работа по улучшению отправления правосудия и правительство становится ближе к народу. Проводятся далеко идущие реформы для высвобождения огромного потенциала страны.

28. Приводя цитату из Попол-Вух, священной книги народа майя, жившего на полуострове Юкатан в течение тысячелетий, он подчеркнул глубокую материальную и духовную связь майя с природой. Коренные народы Мексики верили, что в мире природы, его растениях и животных обитают души их предков. Сохранение природных ресурсов было неразрывно связано с их мировоззрениями. Майя верили, что если рубить деревья без разрешения, то небеса рухнут и наступит конец света. Существовало также поверье, что боги действуют через животных для защиты лесов от вмешательства человека. Несмотря, однако, на тесную связь мезоамериканских цивилизаций с природной средой, многие эти цивилизации исчезли, как считается, из-за перенаселенности, чрезмерной эксплуатации ресурсов и нарушения природных условий.

29. Мексика, являясь страной сверхбогатого биоразнообразия, несет огромную ответственность за сохранение своего природного наследия, являющегося также природным наследием человечества. Организация в стране 13-го совещания Конференции Организации Объединенных Наций по биоразнообразию являются частью этой ответственности. Охрана биологического разнообразия планеты это не только моральный долг, но и важный вклад в устойчивое развитие. Экологическая программа в высшей степени актуальна для секторов сельского, лесного и рыбного хозяйств и туризма. Недавнее принятие Канкунской декларации по актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для благополучия людей явилось важной вехой на пути включения критериев биоразнообразия в процессы принятия решений. Чтобы проиллюстрировать исключительную важность секторов, упоминаемых в Канкунской декларации, он описал ценность сохранения природы для туристического сектора его страны и позитивное влияние устойчивых методов ведения сельского хозяйства и рыболовства на важный экспортный сектор. Мексика является страной происхождения кукурузы, и она решительно настроена расширять применение методов ведения сельского хозяйства, объединивших социально-экономическое развитие и охрану окружающей среды. Он также описал природоохранные усилия его страны, нацеленные в частности на сохранение морской свиньи (*vaquita marina*) в верхней части Калифорнийского залива, находящейся в угрожаемом положении. Совещание Конференции Сторон может способствовать изменению традиционных подходов к охране природы. Существует много примеров использования биоразнообразия в качестве одного из инструментов развития для обеспечения благополучия нынешнего и будущих поколений. В Мексике поступления от оплаты экосистемных услуг содействовали сохранению трех миллионов гектаров лесов. Всего за четыре года было облесено 743 000 гектаров в рамках цели по облесению одного миллиона гектаров земель в течение шести лет. В процессе выполнения и перевыполнения целевой задачи 11 по сохранению и

устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, были также созданы новые охраняемые районы и охранные зоны, большинство из которых являются морскими охраняемыми районами, включая мексиканскую акваторию Карибского моря.

30. Человечество стоит на перепутье перед выбором: либо менять свой образ жизни, чтобы остановить процесс утраты глобального разнообразия, либо эта утрата навсегда изменит его образ жизни. Самая серьезная проблема заключается в обеспечении того, чтобы природные ресурсы способствовали удовлетворению потребностей людей и улучшению качества их жизни. Более чистое настоящее и будущее могут быть достигнуты только за счет подлинного устойчивого развития, и он пожелал Конференции Сторон всяческих успехов.

*C. Дополнительные вступительные заявления*

31. Представитель Сент-Китс и Невиса, выступая от имени Группы латиноамериканских и карибских стран, сказал, что Конференция Организации Объединенных Наций по биоразнообразию должна стать водоразделом в актуализации тематики биоразнообразия в масштабе ключевых секторов, и особенно секторов сельского, рыбного, лесного хозяйства и туризма. И действительно, участники министерского сегмента высокого уровня, углубляя тему Конференции "Актуализация тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для благополучия людей", отметили свою заинтересованность и удовлетворенность Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти. Благодаря финансовой поддержке, оказанной секретариатом Конвенции, многие члены его Группы участвуют в работе Конференции, хотя потребуется дополнительная поддержка, чтобы позволить некоторым из этих членов решать задачи участия в одновременных мероприятиях. Группа глубоко озабочена, однако, тем, что Глобальный экологический фонд (ГЭФ) не смог ассигновать многим из ее членов финансовые средства, утвержденные для реализации технических проектов, что может отрицательно сказываться на их соответствующих усилиях по учету тематики биоразнообразия в своих производственных секторах. Группа надеется поэтому, что в следующий период пополнения ГЭФ будет выделено достаточное и устойчивое финансирование, чтобы позволить ее членам осуществлять Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти. Группа надеется, что ее озабоченность будет отражена в проектах решений, которые будут представлены на рассмотрение Сторонам Конвенции.

32. Представитель Боснии и Герцеговины, выступая от имени стран Центральной и Восточной Европы, сказала, что присутствие на Конференции нескольких тысяч представителей свидетельствует о приверженности правительств дальнейшей реализации программы действий по сохранению биоразнообразия и достижению к 2020 году целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Выполнение этой цели требует новаторских подходов и осуществления должным образом пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ). Тема Конференции особенно актуальна, будучи сфокусирована на актуализации в приоритетном порядке тематики биоразнообразия во всех секторах, и в частности в секторах лесного, рыбного и сельского хозяйства и туризма, как подчеркнуто в Канкунской декларации. Прогресс в достижении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно охраняемых районов является одним из конкретных приоритетов для стран ее региона, которые уже достигли впечатляющих результатов в этой области. Они приветствуют также усовершенствованный механизм посредничества как одно из средств координации деятельности по сохранению биоразнообразия. В том, что касается Нагойского протокола, они занимаются разработкой соответствующих национальных правовых механизмов и руководств по осуществлению и решают вопросы использования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

33. Представитель Японии, выступая от имени Группы стран Азиатско-тихоокеанского региона, сказал, что Канкунская декларация, безусловно, придаст импульс работе Конференции, которую он

приветствовал как первую в своем роде, включающую в себя одновременные совещания Нагойского и Картхенского протоколов. Для наиболее оптимального использования времени, отведенного для Конференции, его Группа стремится к проведению дискуссий и переговоров, ориентированных на достижение конкретных результатов, с целью принятия существенных и значимых решений о сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия. Необходимо также стремиться к взаимодействию, чтобы способствовать достижению Целей устойчивого развития через посредство работы Конвенции. Достижение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, является одной из важнейших целей для его региона, характеризующегося в действительности исключительно богатым биоразнообразием и высокой плотностью населения, и поэтому он придает огромное значение оказанию поддержки развивающимся странам для этой цели. Первые оценочные доклады Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ) необходимо наилучшим образом использовать в предстоящих дискуссиях по теме опыления, в контексте которых следует согласовать многочисленные международные инициативы и стараться избегать дублирования мероприятий. Поддержка, оказанная для обеспечения участия развивающихся стран в работе Конвенции, была высоко оценена, и ее следует расширять для гарантирования их последующего участия в работе одновременных совещаний. Его регион гордится своими успехами в оказании содействия реализации глобальных мероприятий в рамках Конвенции, включая организацию у себя нескольких совещаний Конференции Сторон в последнее десятилетие, и еще одно такое предложение недавно поступило от Китая. Эти совещания получили высокую оценку, и на проводившихся в их кулуарах презентациях неизменно демонстрировались новые идеи и генерировалась энергия для популяризации мероприятий в рамках Конвенции.

34. Представитель Чада, выступая от имени Группы африканских стран, поблагодарил страны, оказавшие поддержку участию некоторых африканских стран в работе совещаний; но другие страны не сделали этого, уклоняясь от выполнения резолюции, призывающей Стороны, являющиеся развитыми странами, увеличивать свои взносы для обеспечения полного и эффективного участия Сторон, являющихся развивающимися странами, в работе одновременных совещаний. Этот вопрос имеет особое значение для его региона, поскольку большая часть биоразнообразия мира находится на попечении стран, которые не смогут участвовать в обсуждениях. Африканские министры принимали активное участие в работе министерского сегмента высокого уровня и в принятии Канкунской декларации, демонстрируя твердую политическую приверженность Группы целям Конвенции. Группа согласилась с тем, что основное внимание уделяется актуализации тематики биоразнообразия, и посчитала, что необходимо уделять больше внимания созданию потенциала, устойчивому использованию и взаимодействию в осуществлении Конвенции и протоколов к ней. Отсутствие соответствующих ресурсов представляет собой одно из основных препятствий в выполнении глобальных целевых задач. Африка преисполнена твердой решимости руководить осуществлением посредством своего председательства во Вспомогательном органе по осуществлению (ВОО). В осуществление этого обязательства и во исполнение решения Африканской конференции министров по вопросам окружающей среды Группа африканских стран поддержала кандидатуру Египта в качестве страны, принимающей у себя 14-е совещание Конференции Сторон, девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картхенского протокола, и третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

35. Представитель Европейского союза и его 28 государств-членов подчеркнул необходимость ускорить осуществление, чтобы выполнить целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, отметив, что целевая задача 15, касающаяся коралловых рифов, не была выполнена к установленному сроку. Актуализация тематики биоразнообразия имеет важное значение для выполнения целей Европейского союза и глобальных целей по сохранению биоразнообразия, и поэтому следует приветствовать Канкунскую декларацию и другие итоги министерского сегмента высокого уровня, определившие четкое направление для проектов решений об актуализации тематики. Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Цели устойчивого развития также открывают значительные возможности для актуализации

тематики биоразнообразия, а Парижское соглашение, в котором отмечена важность обеспечения целостности всех экосистем и сохранения биоразнообразия при принятии мер по борьбе с изменением климата, могло бы дополнительно содействовать достижению целей Конвенции. Он приветствовал одновременную организацию совещаний Конвенции и протоколов к ней и призвал далее повышать структурную эффективность в рамках Конвенции. Давая высокую оценку реализационным усилиям всех Сторон Нагойского протокола, он также настоятельно призвал Стороны Конвенции ратифицировать Нагойский протокол или присоединиться к нему, если они еще не сделали этого, чтобы превратить его в эффективный инструмент. Он также приветствовал недавние ратификации Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб и предложил обмениваться опытом разработки мер в поддержку его ратификации и осуществления. В заключение он сказал, что Европейский союз и его государства-члены приветствуют проекты решений, подготовленные вспомогательными органами, и готовы не пересматривать согласованные тексты, сфокусировав обсуждения на формулировках, остающихся в квадратных скобках. Кроме того, хотя обязательство выполнить целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, к 2020 году имеет важное значение, но Сторонам следует также приступить к планированию на период после 2020 года. Поэтому Европейский союз и его государства-члены предлагают поручить секретариату разработать подробный план последующей деятельности по результатам нынешнего Стратегического плана для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании с целью формирования надежного колективного процесса на 14-м совещании Конференции Сторон.

36. Представитель Австралии выступила также от имени Канады, Израиля, Лихтенштейна, Новой Зеландии, Норвегии и Швейцарии и от имени Соединенных Штатов Америки как государства, не являющегося Стороной Конвенции, отметив, что эта группа является неофициальной и не переговорной. Она приветствовала Канкунскую декларацию по актуализации тематики биоразнообразия и тему текущих совещаний как средства оказания содействия другим секторам в признании важности биоразнообразия. Признавая трудности проведения одновременных совещаний, она настоятельно призвала Стороны сосредоточить усилия на согласовании текста, заключенного в квадратные скобки, и на решении всех важнейших новых вопросов. Она признала проблемы Конвенции с финансированием и настоятельно призвала принять меры по обеспечению финансирования из различных источников. Группа призвала к активному рабочему участию коренных народов и местных общин и к актуализации гендера в качестве одной из центральных сквозных тем, поддержала стремление к взаимодействию с другими национальными и международными конвенциями, связанными с биоразнообразием, приветствовала меры рационализации и повышения эффективности и настоятельно призвала Стороны обязаться активизировать усилия по реализации мероприятий на местах для достижения целей Конвенции.

37. На 2-м пленарном заседании совещания 5 декабря 2016 года с заявлениями также выступили представители Аргентины, Бразилии, Гватемалы, Иордании и Того. Один представитель, которого поддержал другой, сказал, что Сторонам следует давать возможность высказывать свои мнения после выступлений региональных групп, поскольку в заявлениях представителей региональных групп иногда не отражаются вопросы, которые желают поднять отдельные Стороны.

38. Представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ) сказала, что нарушение их коллективных прав, касающихся сохранения биоразнообразия, и криминализация принимаемых ими мер в защиту этих прав являются причиной для серьезной озабоченности среди коренных народов и местных общин. МФКНБ высоко ценит усилия Сторон по обеспечению всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин в выявлении и описании экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), но призывает к расширению сотрудничества между Сторонами, учеными и коренными народами и местными общинами в выполнении этой задачи, используя учебное пособие по учету традиционных знаний в качестве отправной точки. МФКНБ поддержал создание неофициальной консультативной группы по ЭБЗР и попросил включить в нее представителей коренных народов и местных общин от различных культур и регионов, в том числе женщин коренных народов. Важно, чтобы добровольные руководящие указания, которые будут обсуждаться в рамках пункта 14 повестки дня, были утверждены и приняты и чтобы в них

была включена формулировка "добровольное предварительное и обоснованное согласие". Следует прилагать усилия для обеспечения всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин в рабочих группах и механизмах, учрежденных в рамках Картагенского протокола. Все документы, создаваемые в рамках обоих протоколов и Конвенции должны включать термин "коренные народы и местные общины", который был утвержден на 12-м совещании Конференцией Сторон в 2014 году. Она настоятельно призывала Стороны предоставить технические и финансовые ресурсы для обеспечения всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин, уделяя особое внимание женщинам и молодежи, в разработке общирных биокультурных протоколов. Необходимо также оказывать поддержку коренным народам и местным общинам в выявлении их финансовых потребностей, дефицита и приоритетов, чтобы содействовать их вкладу в разработку и осуществление национальных стратегий мобилизации ресурсов. МФКНБ поддерживает продолжение программ секретариата Конвенции по созданию потенциала для коренных народов и местных общин. Она поблагодарила г-на Диаса за его поддержку и выразила желание тесно и совместно работать с г-жой Пашка-Пальмер, вступающей в должность Исполнительного секретаря.

39. Представитель Альянса за КБР заметил в начале своего выступления, что Канкун при всей своей красоте служит напоминанием о нагрузках, которым подвергаются экосистемы вследствие антропогенной деятельности, и в частности туризма. Времени остается мало, и совершенно очевидно, что для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, необходимо действовать более активно. Он призвал уделить на этом совещании повышенное внимание целевой задаче 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, посредством принятия конкретных мер для устранения, поэтапной ликвидации, реформирования или переориентации порочных стимулов в сельском, рыбном и лесном хозяйствах и в других секторах; решения вопроса землевладения и реформ в отношении коллективных земель в качестве одной из мер сохранения и устойчивого использования биоразнообразия; обеспечения прав владения ресурсами и районами, от которых зависит мелкомасштабное и натуральное рыболовство; защиты мелкомасштабного сельского хозяйства; оказания поддержки разработке более устойчивых методов ведения сельского хозяйства и переходу на них; ограничения числа мероприятий и инициатив, основанных на рыночных подходах; обеспечения большего пространства и конкретной поддержки для сохранения и устойчивого использования на основе правового подхода; утверждения рабочего определения синтетической биологии, выработанного Специальной группой технических экспертов (СГТЭ); применения принципа предосторожности к генным драйвам и установления моратория на полевые испытания и внедрение генных драйвов до завершения дальнейшей работы; согласования процесса изучения СГТЭ вопроса цифровой информации о генетических последовательностях, чтобы этот вопрос можно было представить Сторонам Нагайского протокола; и изучения вопроса последствий синтетической биологии. Он также выразил беспокойство по поводу визовых процедур, ограничивающих участие, и особенно наименее привилегированных людей. В заключение он подчеркнул важность участия гражданского общества для обеспечения успеха и легитимности совещаний, и попросил предоставлять гражданскому обществу достаточно времени для заявлений и обеспечивать ему поддержку Сторон.

40. Представитель Сети коренных народов – Соломоновых Островов поддержала в своем заявлении заявление Сети по биоразнообразию для женщин коренных народов, сказав, что Стороны Конвенции четко признали решающую роль женщин в сохранении, устойчивом использовании и восстановлении биоразнообразия. Работа, традиционные знания и обычная практика женщин имеют важное значение для общирных природоохранных инициатив, которые играют центральную роль в актуализации тематики биоразнообразия, как это отражено в Плане действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы. Тем не менее во многих решениях все еще отсутствует четкая гендерная составляющая, а в Канкунской декларации не отражен гендерный фактор, хотя многие министры подчеркивали на министерском сегменте высокого уровня важность гендерного равенства и роль и права женщин, и особенно это подчеркивалось в заявлениях представителей Австралии, Венесуэлы, Замбии, Зимбабве, Многонационального Государства Боливия и Швеции. Подчеркивая необходимость актуализации гендерной проблематики, Сеть хотела бы преподнести искусственный цветок, созданный руками

сельских женщин в Чили, всем правительствам, которые в своих мероприятиях проявляют уважение к роли и правам женщин и гендерному равенству в сохранении биоразнообразия. В заключение она выразила надежду, что будущие совещания Конференции Сторон и соответствующие мероприятия будут более сбалансированными в плане гендерного и регионального представительства.

41. Выступая от имени молодежи, представители Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия приветствовали Канкунскую декларацию. Они решительно поддержали заявление, сделанное ранее Европейским союзом, о том, что осуществление Парижского соглашения и Целей устойчивого развития может способствовать достижению целей Конвенции и наоборот. Молодежь считает, что изменение климата и утрата биоразнообразия тесно и неразрывно связаны между собой, и выступавшие призвали Стороны включать тематику биоразнообразия в политику борьбы с изменением климата и наоборот. Принимая в 2010 году Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, Стороны взяли на себя обязательство выполнять целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, но все данные и промежуточные оценки указывают, что эти целевые задачи не будут выполнены. Настоятельно необходимо принимать более решительные меры, чтобы обеспечивать постоянное существование здоровых экосистем. Отметив, что их поколение выросло в мире, где изменение климата и утрата биоразнообразия воспринимаются как норма, они настоятельно призвали Стороны продолжать выполнение прежних обязательств. Необходимы трансформационные изменения, и лидеры должны проявить храбрость, отводя проблемам биоразнообразия центральное место в процессах принятия решений. Молодежь, которой предстоит жить с последствиями принятых решений, обладает всем необходимым, полна энтузиазма, хорошо осведомлена и присутствует тут для внесения вклада в текущие переговоры.

42. Представитель ФАО сказал, что, хотя все согласны с важностью биоразнообразия, но для разных людей этот термин имеет разное значение. Назначением актуализации тематики биоразнообразия является согласование этих различных значений, интересов, которые они отражают, и расхождений между людьми, стоящими за этими интересами. Министерский сегмент высокого уровня и текущее совещание должны запомниться за ясное признание того, что для преобразований необходимо сотрудничество и что разобщенность дисциплин, секторов, организаций и министерств необходимо преодолеть во имя объединения усилий. ФАО предоставила правительствам, деятельным сообществам и субъектам деятельности нейтральную платформу для наведения мостов между секторами, выявления возможностей взаимодействия, согласования целей и разработки комплексных межсекторальных подходов к актуализации тематики биоразнообразия в секторах сельского хозяйства.

43. Представитель МСОП, отметив, что в 20 целевых задачах по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, четко сформулировано, что именно следует делать для систем жизнеобеспечения нашей планеты, подчеркнула необходимость масштабирования усилий для выполнения целевых задач к 2020 году. Несмотря на первостепенную важность биоразнообразия, его утрата не прекращается, тогда как выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, крайне необходимо для достижения Целей устойчивого развития. Она приветствовала то, что акцент совещания сделан на актуализации и интеграции тематики биоразнообразия на уровне ключевых секторов экономики, и настоятельно призвала Стороны активизировать усилия по актуализации тематики биоразнообразия, обеспечивая осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия всеми соответствующими субъектами деятельности. Она подчеркнула также важность работы молодежи, коренных народов и организаций гражданского общества и критически важную роль женщин в сохранении биоразнообразия. Она напомнила о недавно состоявшемся Всемирном природоохранном конгрессе МСОП 2016 года и о его декларации, в которой рассматриваются вопросы, имеющие критически важное значение для охраны природы в предстоящие десятилетия, включая настоятельную необходимость понимания пересекающихся интересов природоохраны и сельского хозяйства, настоятельную необходимость сохранения океана, взаимосвязи между природой и культурой, силу молодежи в выполнении руководящей роли в охране природы и - в более широком плане - угрозы,

которым подвергается биоразнообразие вследствие утраты мест обитания, изменения климата, инвазивных чужеродных видов, неустойчивой эксплуатации ресурсов и загрязнения окружающей среды.

44. Представитель Межамериканского института исследований глобальных изменений сделала заявление от имени более чем трехсот исследователей, практикующих специалистов и высших должностных лиц, собравшихся на третий Форум "Наука на службе биоразнообразия", который проводился в Канкуне 1-2 декабря 2016 года для обсуждения вклада науки в актуализацию тематики биоразнообразия. Участники Форума выделили четыре основных вклада: понимание и мониторинг путей, которыми изменение биоразнообразия оказывает воздействие на аспекты благосостояния человека в краткосрочной и долгосрочной перспективе; признание взаимодействия (взаимоусиление и компромиссы) среди различных ценностей биоразнообразия индивидов и общества; обеспечение согласованности политики внутри и на уровне производственных секторов по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия с использованием надлежащих творческих стимулов и планирования в ландшафтном масштабе; и создание партнерств между субъектами деятельности и учеными в целях совместного генерирования соответствующей информации и знаний, которые могут способствовать трансформационным изменениям. Она подчеркнула готовность научного сообщества сотрудничать со всеми Сторонами в поддержку активизации тематики биоразнообразия для успешного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

45. Представитель Группы по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием (ГНЗ-СНБ) сказала, что последовательный мониторинг биоразнообразия играет важнейшую роль в оценке результатов выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Поэтому создание национальных сетей наблюдения за биоразнообразием чрезвычайно важно для Сторон в плане представления отчетности по обязательствам в рамках Конвенции, а также отчетности по Целям устойчивого развития. Одна из основных целей ГНЗ-СНБ неизменно состоит в оказании Сторонам поддержки в разработке или совершенствовании их сетей наблюдения за биоразнообразием. Примером могут служить две инициативы ГНЗ-СНБ: "СНБ в комплекте", представляющая собой набор инструментальных средств для оказания странам и регионам помощи в разработке систем наблюдения за биоразнообразием, и недавно созданная Рабочая группа по проектированию сетей наблюдения за биоразнообразием ГНЗ-СНБ. ГНЗ-СНБ также сотрудничает с партнерами в разработке индикаторов для оценки результатов достижения целевых задач 5, 11, 12, 14, 15 и 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

46. Представитель Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства обратил внимание делегатов на начинания в рамках Договора, актуальных для Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола к ней (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/10). Цели Договора согласуются с целями Конвенции в том, что касается устойчивого сельского хозяйства и продовольственной обеспеченности, и его организация разделяет общую концепцию Конвенции, хотя своеобразный характер биоразнообразия сельского хозяйства требует особых решений. Его организация с интересом следит за осуществлением Конвенции и Нагойского протокола к ней. Руководящий орган Договора на своей последней сессии, проведившейся 5 - 9 октября 2015 года, приветствовал, кроме всего прочего, вступление в силу Нагойского протокола и поручил своему секретариату содействовать налаживанию практического, гармоничного и адекватного взаимодействия между Договором и Конвенцией и Нагойским протоколом к ней. Он также поручил своему секретариату при условии наличия ресурсов продолжать изучение совместно с секретариатом Конвенции практических средств и мероприятий для дальнейшей активизации такого сотрудничества.

47. Представитель ГИФБ сказал, что на платформе ГИФБ и на растущем числе национальных платформ данных, разработанных совместно с ГИФБ, размещено в свободном доступе порядка 700 миллионов записей о распространенности видов, которыми могут пользоваться исследователи и старшие должностные лица. Эта инфраструктура открытых данных становится все более полезной для принятия мер на основе фактических данных в поддержку Стратегического плана в области сохранения и

устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. ГИФБ сотрудничал с Глобальным партнерством по информации об инвазивных чужеродных видах, собравшим воедино разрозненные источники информации, которые, когда они были объединены и стали свободно доступны Сторонам, обеспечили важнейший инструмент для выполнения целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти. Несмотря, однако, на значительный прогресс в мобилизации данных о биоразнообразии, критически необходим потенциал для разблокировки данных в развивающихся странах, чтобы можно было проводить актуализацию тематики биоразнообразия. Посредством Программы ГИФБ по использованию информации для целей развития, финансируемой Европейским союзом, была оказана поддержка мобилизации данных в Африке и в Карибском и в Тихоокеанском регионах, и в настоящее время реализуется 23 проекта, охватывающих 20 стран Африки к югу от Сахары. В совокупности эти проекты помогают поддерживать процесс принятия решений об устойчивом развитии этого континента, а новый этап программы в Карибском и Тихоокеанском регионах предвещает дальнейшую мобилизацию данных в этих регионах. ГИФБ настоятельно призвал Стороны продолжать признавать и подчеркивать исключительную важность инвестирования средств в оцифровку данных и в обеспечение свободного доступа к ним и восполнить недостающие знания, оказывая тем самым поддержку осуществлению целевой задачи 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти.

48. Представитель ПФКН сказал, что коренные народы во всем мире страдают в результате конфликтов из-за доступа к земле, экспроприации и чрезмерной эксплуатации их ресурсов, пагубные последствия которых слишком многочисленны, чтобы перечислять их. Постоянный форум обсудил эти вопросы и рекомендовал коренным народам делиться с миром своими культурными, социальными и экологическими практиками производства и потребления продовольствия с должным учетом добровольного предварительного и обоснованного согласия, поскольку они являются частью ответа на глобальные поиски справедливых, здоровых, мирных и устойчивых сельскохозяйственных систем. Коренные народы первыми сталкиваются с утратой биоразнообразия, и в принимаемых мерах по осуществлению Конвенции следует учитывать их опыт взаимной связи с Матерью-Землей. Необходимо принятие срочных мер в сотрудничестве с коренными народами, отвечающими за управление экосистемами на своих территориях. При разработке инициатив по устойчивому ведению сельского хозяйства следует учитывать обширные знания агротехнических приёмов, которыми обладают женщины коренных народов. Жизнь в гармонии с Матерью-Землей будет возможна только при восстановлении традиционных знаний и при осуществлении Конвенции и протоколов к ней, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, вместе с активным участием коренных народов и местных общин и с учетом их мировоззрений. Следует мобилизовать финансовые ресурсы, чтобы позволить коренным народам и местным общинам принимать участие в осуществлении Нагойского протокола. Исключительно важное значение имеет также включение данных и индикаторов, дезагрегированных по гендерному признаку, в работу, проводимую в рамках Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы.

49. Исполнительный секретарь Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ) сказала, что МНППБЭУ начала свою работу в 2014 году с целью, кроме всего прочего, проведения оценки доступных знаний о биоразнообразии и экосистемных услугах. В течение 2016 года МНППБЭУ выпустила свою первую оценку опылителей, опыта и производства продовольствия, доклад о которой будет рассматриваться на настоящем совещании в качестве основы для формирования будущей политики по стимулированию использования опылителей, и в частности в сельскохозяйственных ландшафтах. Еще одним вкладом МНППБЭУ станет публикация в мае 2019 года глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, которая, как ожидается, будет основным структурным элементом для предстоящего пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия. В числе других вкладов следует упомянуть текущие четыре региональные оценки в Европе и Центральной Азии, Африке, Азии, в Тихоокеанском регионе и на американском континенте, и оценку деградации и восстановления земель. МНППБЭУ надеется на продолжение тесного сотрудничества с Конвенцией о биологическом разнообразии в целях расширения

использования науки и других форм знаний, включая знания коренных народов и местных общин, в качестве основы для принятия решений.

50. Представитель Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМИСХ) отметила, что биологическое разнообразие играет важную роль на уровне сельского хозяйства, продовольствия и питания для гарантирования продовольственной обеспеченности, устойчивости, адаптации к изменению климата и устойчивого управления сельскохозяйственными и лесными ландшафтами. КГМИСХ проводит исследования в области устойчивого сельского хозяйства, животноводства, рыболовства и лесоводства, политик и рынков в 15 центрах в сотрудничестве с сотнями частных и государственных партнеров в целях сокращения нищеты и улучшения природных ресурсов и экосистемных услуг. Группа привержена сохранению и устойчивому использованию генетического разнообразия, используя для этой цели сеть из 11 банков генов, охватывающую многие из крупнейших и наиболее значимых коллекций различных культур в мире. Ежегодно центры передают миллионы образцов под эгидой Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, что представляет собой свыше 90 % материалов, передаваемых на глобальном уровне в рамках Договора. Более 85 % материалов было направлено в развивающиеся страны, почти полностью для целей исследований в государственном секторе и для организаций помощи развитию. Центрам КГМИСХ и их партнерам в развивающихся странах необходимо для целей своей работы собирать и использовать материалы растений и животных, находящиеся под защитой Нагойского протокола. Поэтому актуализация проблематики биоразнообразия в продовольственных и сельскохозяйственных системах зависит от взаимодополняющего осуществления Нагойского протокола и Договора о генетических ресурсах растений, и она надеется на продолжение работы с Конференцией Сторон в поддержку осуществления Канкунской декларации.

51. Представитель секретариата Региональной программы по окружающей среде для южной части Тихого океана (РПЮЧТО) сказал, что РПЮЧТО оказывает поддержку своим 26 правительствам-членам, включая все 21 страну и территории Тихоокеанского региона, в их усилиях по превращению биоразнообразия и окружающей среды в краеугольный камень устойчивого развития. Ее недавно утвержденный Стратегический план на 2017-2020 годы тесно связан с основными глобальными и региональными обязательствами, включая Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и Цели устойчивого развития, наряду с рядом региональных структур. Биоразнообразие имеет важное значение для жизни в регионе Тихого океана, обеспечивая питание, жилье и основу жизнедеятельности людей. Именно поэтому сохранение биоразнообразия лежит в основе деятельности РПЮЧТО. В регионе взяты существенные обязательства по сохранению океанов и морского биоразнообразия путем создания морских охраняемых районов, таких как охраняемая территория острова Феникс на Кирибати, а также создания морских заповедников для основных видов, таких как киты и акулы. Кроме того, общины Тихоокеанских островов проводят новаторские инициативы, включающие местное управление морскими районами. Вместе с тем Тихоокеанский регион сталкивается с серьезнейшими проблемами и угрозами в результате изменения климата, подкисления океана, загрязнения морской среды и инвазий чужеродных видов. Изменение климата представляет наибольшую угрозу для источников средств к существованию, для окружающей среды, биоразнообразия, экосистем, людей и культур в Тихоокеанском регионе.

52. Специальный представитель ректора ЮООН подтвердил приверженность Университета осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. ЮООН понимает, что вопросы биоразнообразия следует рассматривать в увязке с социально-экономической деятельностью и средствами к существованию людей. Цель Инициативы Сатояма, представляющей собой совместную деятельность с Министерством окружающей среды Японии, заключается в формировании "обществ, живущих в гармонии с природой", посредством актуализации проблематики биоразнообразия в производственных секторах, таких как сельское, лесное и рыбное хозяйства, и в создании здоровых "социально-экологических производственных наземных и морских ландшафтов", где богатое биоразнообразие и

созидательная жизнедеятельность приносят взаимные выгоды в динамичном сочетании видов использования суши и моря. Инициатива признается в решениях Конференции Сторон с 2010 года в качестве средства стимулирования устойчивого использования биоразнообразия. Международное партнерство по Инициативе Сатояма, участниками которого являются свыше 200 правительственные, неправительственные, академических организаций, организаций частного сектора, коренных народов и местных общин и других организаций, оказывает содействие политике, управлению знаниями и мобилизации ресурсов для установления связи между производственной деятельностью и сохранением биоразнообразия. ЮООН также признает неразрывные связи между биологическим и культурным разнообразием, которые вносят свой вклад в сектор туризма, что было подтверждено на первой Азиатской конференции по биокультурному разнообразию, проводившейся в октябре 2016 года в Нанао (префектура Исикава, Япония) и организованной ЮООН, секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, ЮНЕСКО и местными правительствами. В главном итоговом документе "Исикавская декларация о биокультурном разнообразии 2016 года" подтверждается вклад биокультурного разнообразия в формирование жизнеспособных, устойчивых обществ и в осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей устойчивого развития; в ней содержится обязательство применять комплексные подходы к природоохране, устойчивому использованию и справедливому совместному использованию выгод, укреплению устойчивости местного биокультурного разнообразия и стимулированию надлежащего развития за счет использования на местах международных систем, таких как системы сельскохозяйственного наследия мирового значения, биосферные заповедники, геопарки и объекты всемирного наследия. Координация между этими системами позволит связать местные биологические и культурные ресурсы и создать новые ценности и нормы для устойчивого общества.

53. Представитель Сети женщин коренных народов поблагодарила Стороны, которые содействовали участию представителей коренных народов и местных общин в работе текущего совещания. Она настоятельно призывала Стороны продолжать вносить свои вклады, чтобы обеспечить еще более широкое участие. Женщины коренных народов являются хранительницами традиционных знаний, которые они передают из поколения в поколение. Хотя женщины коренных народов, участвующие в работе Конференции Сторон, выразили обеспокоенность тем, что в Канкунской декларации не упоминается важнейшая роль женщин в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия, они готовы внести свой вклад в обсуждение вопросов сельского, рыболовного, лесного хозяйства и туризма. Она призвала Стороны, которые не ратифицировали Нагойский протокол, соблюдать его положения, касающиеся добровольного предварительного и обоснованного согласия в отношении доступа к традиционным знаниям; совместного использования на справедливой и равной основе выгод; разработки новых и признания уже существующих общенных протоколов. В рамках своей миссии по сохранению, охране, обновлению, защите и передаче традиционных знаний из поколения в поколение женщины коренных народов попросили предоставить им возможность всемерного и эффективного участия в работе. Она призвала также к техническому и финансовому сотрудничеству на международном, национальном и местном уровнях, чтобы обеспечивать эффективное участие женщин коренных народов. Особо актуальными для ее организации являются обсуждения итогов девятого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции; задача 15 многолетней программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции: руководство по передовым методам репатриации аборигенных и традиционных знаний; и ратификация использования термина "коренные народы и местные общины".

*Приложение III***ИНТЕРАКТИВНЫЙ ДИАЛОГ "ЖИЗНЬ В ГАРМОНИИ С ПРИРОДОЙ"**

1. На 4-м пленарном заседании совещания Конференции Сторон 13 декабря 2016 года был проведен интерактивный диалог по теме "Жизнь в гармонии с природой". Почву для диалога создала группа из пяти экспертов, приглашенных от Сторон, системы Организации Объединенных Наций, коренных народов и местных общин и религиозных кругов, каждый из которых представил свои мнения по этой теме. Диалог проводился под руководством г-на Рафаэля Пакчиано Аламана, министра окружающей среды и природных ресурсов Мексики и Председателя Конференции Сторон.

**A. Выступления экспертов**

*Г-н Диего Пачеко Баланса, заместитель министра по вопросам планирования и координации в Министерстве планирования развития Многонационального государства Боливия*

2. Г-н Пачеко Баланса отметил, что важное значение жизни в гармонии с природой для достижения устойчивого производства и потребления признается во всем мире и привело к появлению новой правовой основы, кодифицирующей неотъемлемое право природы существовать, процветать и развиваться. Концепция "правовой философии Земли" представляет собой отход от традиционных антропоцентристических систем экологического регулирования, в которых природа понимается как собственность, подлежащая использованию для блага людей, и признание того, что благополучие человечества зависит от благополучия Земли. В числе примеров он привел Боливийский закон о правах Матери-Земли (2010 г.), Боливийский рамочный закон о Матери-Земле и комплексном развитии для достойной жизни в 2012 году (2012 г.), Конституцию Эквадора от 2008 года и поправку к муниципальной конституции Сан-Паулу (Бразилия), все из которых признают неотъемлемое право природы на жизнь. Среди других примеров было упомянуто постановление Верховного суда Индии от 2012 года, в котором подтверждается, что экологическая справедливость может быть достигнута лишь в случае перехода от антропоцентристических к экоцентрическим принципам, и поправка от 2014 года, включающая права природы в конституцию штата Геррero (Мексика).

3. Концепция жизни в гармонии с природой с незапамятных времен является частью исконного образа жизни коренных народов и местных общин повсюду в мире. Туземные и местные знания, нормы, обычаи и социально-экономические модели всегда входили в состав постоянных усилий по достижению непростого баланса жизни в гармонии с природой. Несмотря на свое разнообразие, подходы коренных народов и местных и традиционных общин строятся на общем понимании взаимозависимости людей и природы. Для того, чтобы современный мир жил в гармонии с природой, необходимо воспроизводить данные подходы, соответствующее обычное право и нормы, знания, кодексы и ценности местных общин в национальном и международном масштабах. Декларация Организации Объединённых Наций о правах коренных народов является одним из важных инструментов в этом отношении. Важно также достичь экономического, политического, культурного и правового плюрализма и трансформировать неравное соотношение сил, включая гендерные отношения, в которых доминируют мужчины. Боливийское законодательство уходит корнями в давнюю традицию коренных народов Америки чтить Мать-Землю. Жизнь в гармонии с Пачамама (Мать-Земля) означает признание взаимозависимости и взаимодополняемости прав Матери-Земли, прав коренных народов, прав народов на их целостное и комплексное развитие и прав народов жить, не зная материальной, социальной и духовной нищеты. Признание этих четырех групп прав служит ориентиром в государственной политике и в процессах принятия решений в Боливии и позволяет формулировать систему жизни, посредством которой искореняется нищета, охраняются и восстанавливаются экологические функции, обеспечиваются устойчивые модели производства и уважаются права коренных народов.

*Профессор Тохру Накасизука, Магистратура наук о жизни при Университете Тохоку, Япония*

4. Профессор Накасизука остановился в своем докладе на том, как наука могла бы способствовать подходу к образу жизни в гармонии с природой, и на полезных выводах, которые можно было бы сделать на основе реализации мер международного вмешательства, таких как системы квалификации,

партнерства и научная оценка, для популяризации местных практик организации жизни в гармонии с природой. Японские ученые заметили, сказал профессор Накасизука, что многие широко распространенные растения и животные становятся угрожаемыми и что примерно половина из них обитает *in-situ* в традиционных зонах размещения сельскохозяйственных угодий, называемых сатояма. Таким образом многим видам, адаптированным к традиционным системам управления сельским хозяйством и традиционным системам управления водными и морскими ресурсами, становится трудно выживать в современных производственных системах. Кроме того, происходит сокращение объема некоторых экосистемных услуг вследствие перехода от традиционного к современному сельскому хозяйству, недоиспользования определенных видов, забрасывания сельскохозяйственных угодий, создания порослевых насаждений и плантационных посадок, что также привело к сокращению объема некоторых услуг регулирования и культурных услуг. Он также отметил, что некоторые традиционные сельскохозяйственные системы более устойчивы к стихийным бедствиям, таким как цунами, и восстанавливаются быстрее, чем современные системы.

5. Говоря о Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ), профессор Накасизука отметил ее пользу для проведения оценок экосистемных функций и изменений, указания на сокращение биоразнообразия и экосистемных услуг и предложения сценариев будущего. В Японии подход, принятый МНППБЭУ, совмещен в оценкой природного капитала для усиления признания биоразнообразия и экосистемных услуг. Он привел описание нескольких примеров того, как предложение назначить участок объектам Всемирного природного наследия, биосферным заповедником ЮНЕСКО или объектом Системы сельскохозяйственного наследия мирового значения приводило к местным действиям по возрождению традиционных знаний и практик и при этом повышалась осведомленность о глобальных вкладах местных общин и возрастала гордость за их участие. Международное партнерство по инициативе Сатояма, основанное на 10-м совещании Конференции Сторон, стимулирует такие тенденции, публикую информацию о передовых методах и о неудачах. Оно также мобилизует ученых и научные знания для удовлетворения потребностей местных общин и создания двусторонних диалогов или диалогов с участием многих субъектов деятельности. Например, сведения о мероприятиях, проводимых неправительственными организациями и местными общинами при поддержке международных донорских организаций, можно передавать в академические учреждения, которые будут анализировать их, генерируя актуальную для формирования политики правительствами. Его разнообразный членский состав облегчает также распространение информации на различных уровнях, привнося реальную информацию в глобальные и национальные дискуссии и помогая при этом местным органам власти согласовываться с глобальными стратегическими направлениями, такими как целевые задачи, принятые в Айти, и Цели устойчивого развития.

*Г-жа Пеннинах Занинка, Объединенная организация развития народа Батва в Уганде*

6. Г-жа Занинка сказала, что коренные народы обеспечивают жизнь в гармонии с природой путем устойчивого использования природных и биологических ресурсов на основе обычая, в том числе на благо будущих поколений, и что в данном контексте гендер играет немаловажную роль. Фактически права, функции и обязанности мужчин и женщин далеко не одинаковы, но тем не менее имеют решающее значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, при том что различные взаимодействия каждого гендера обеспечивают различные возможности укрепления устойчивой защиты и регулирования биоразнообразия. Традиционные знания, возникающие в результате таких уникальных взаимодействий, могут быть с успехом мобилизованы для разработки и осуществления соответствующих программ сохранения и устойчивого использования, включая управление охраняемыми районами. Используя традиционные знания в таких программах, следует, однако, учитывать гендерный фактор при решении социальных, культурных и экономических вопросов, чтобы стимулировать гендерное равенство и повышать эффективность мер по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия.

7. Традиционная практика коренного народа Батва, как, например, загонная охота и собирательство и устойчивая добыча дикого ямса и меда, основаны на концепции устойчивого использования и усиления естественного восстановления. В этой связи меры, принимаемые правительством Уганды для реализации

устойчивого использования на основе обычая и - в более широком смысле - устойчивого использования биоразнообразия, должны предусматривать инициирование свободного диалога с народом Батва, нацеленного на понимание роли и ценности его традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая для сохранения и устойчивого использования в целом. Г-жа Занинка далее рекомендовала: давать общинам Батва доступ к традиционным лесам для сбора традиционных лекарственных растений, материалов для плетения корзин и недревесных лесных продуктов; всемерно привлекать народ Батва к управлению национальными парками, находящимися на его традиционных территориях, и обеспечивать его участие в выгодах; и проводить политики, гарантирующие полное признание и уважение прав народа Батва. В завершение она сказала, что для достижения эффективного и устойчивого использования биоразнообразия необходимо предоставление коренным народам и местным общинам больших возможностей и прав, в том числе посредством равного участия женщин и мужчин.

*Монсеньёр Рамон Масиас, член делегации Ватикана*

8. Монсеньёр Рамон Масиас сказал, что концепция "жизнь в гармонии с природой", изложенная в Концепции на 2050 год Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, связана с концепцией "целостной экологии", изложенной в недавней энциклике Laudato Si' его святейшества Папы Франциска о "Заботе о нашем общем доме". По словам Папы Римского, в концепции "целостной экологии" закреплены неотделимость друг от друга заботы о природе, справедливости по отношению к бедным, сознательной позиции в обществе и внутреннего мира. В ней также указывается на необходимость восстановления различных уровней экологического равновесия и достижения гармонии в самих себе, с другими, с природой и с другими живыми существами и с духовным - с Богом. Она основана также на признании того, что человечеству грозят не два отдельных кризиса - экологический и социальный, а, скорее, один сложный кризис, объединяющий оба элемента. Для его решения необходим целостный подход к борьбе с нищетой и восстановлению достоинства отверженных при одновременной защите природы. В основе стратегий охраны окружающей среды и сохранения биоразнообразия должна лежать уверенность в том, что все в мире взаимосвязано и что, по словам его святейшества, истинная забота о наших собственных жизнях и наших взаимоотношениях с природой неотделима от братства, справедливости и преданности другим. Такое же обращение содержится в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. В ее 17 Целях устойчивого развития подчеркивается интегральность и неделимость экономических, социальных и экологических забот.

9. Культура одноразового использования и экономика, основанная на стремлении к мгновенному вознаграждению, разоряют ресурсы Земли, включая биоразнообразие. Монсеньёр Масиас подчеркнул, однако, что стоимость ущерба, причиненного эгоистичным пренебрежением, перевешивает все потенциальные экономические выгоды. Важное значение имеет наличие перспективного подхода и изменение направления, то есть отход от экономики, основанной на мгновенном вознаграждении, от культуры одноразового использования, от предметов одноразового использования и грубого неуважения к людям, без чего будет невозможна реализация целостной экологии и жизнь в гармонии с природой. Важно использовать традиционные знания коренных народов и местных общин о сохранении биоразнообразия и делиться ими. Как Папа римский указал в своей энциклике Laudato Si', для этих народов и общин земля является не предметом потребления, а даром Бога и их предков и священным пространством, с которым им необходимо взаимодействовать, чтобы сохранять свою самобытность и свои ценности. Многое можно почерпнуть из этого взаимодействия. Необходимо разработать новые пути продвижения вперед с помощью междисциплинарного диалога, открытого, почтительного и основанного на чувстве убежденности и ответственности. Только тогда может возникнуть "культура заботы" для противодействия индивидуализму, ведущему к экологической деградации и к этическому и культурному упадку. Каждый должен играть определенную роль в таком изменении направления и в укреплении связи между человечеством и окружающей средой.

*Г-жа Вики Таули-Корпус, Специальный докладчик по правам коренных народов, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека*

10. Г-жа Таули-Корпус сказала, что кризисные ситуации вокруг климата, биоразнообразия, продовольствия и воды являются симптомами неправильного управления Землей и ее ресурсами. Антропоцентристические политики в области экономики и развития предполагают, что технологические "заплатки" решат любую проблему, когда природа будет терпеть неудачу. Жизнь в гармонии с природой и с Матерью-Землей требует, однако, парадигмального смещения для устранения этих многочисленных кризисов. Люди должны аннулировать причиненный ими ущерб и восстановить, оздоровить и возродить природу. Они должны устраниć несправедливости, причиненные ими Земле, этому источнику всей жизни. Необходимо переосмыслить, как Конвенция могла бы обеспечивать политики и механизмы для осуществления жизни в гармонии с природой и предотвращения постоянного истощения и разрушения Земли. Большинство горячих точек биоразнообразия в мире находятся на исконных территориях коренных народов. Мировоззрения, или космовидение, и культуры коренных народов и местных общин являются испытанными временем примерами жизни в гармонии с природой. Растет массив фактических данных, поступающих из разных стран, которые демонстрируют, что в тех случаях, когда признаются и охраняются права коренных народов, масштабы обезлесения не столь велики, утрата генетического разнообразия происходит не столь стремительными темпами, увеличивается депонирование углерода и богаче культурное разнообразие и биологическое разнообразие.

11. Коренные народы составляют до 5 % мирового населения и проживают на 22 % территории мира, и на их территориях находится 80 % биоразнообразия мира. На Филиппинах 90 % биоразнообразия сосредоточено на их исконных землях. Коренные народы постоянно оказывают сопротивление произвольному расхищению их земель и ресурсов и сдерживают чрезмерную концентрацию власти и злоупотребление ею, но что требуется, так это признание и защита их прав человека. Международное сообщество признало, что права человека присущи всем людям, и считает несправедливыми те правовые системы, в которых не признаются и не поддерживаются права человека. Коренные народы считают, что права человека включают признание права на их традиционные знания и на их традиционные земли и акватории и уважение восприятия ими своих общин. Специальный докладчик призвала правительства защищать эти права, чтобы коренные народы могли постоянно защищать Мать-Землю.

## **В.      Интерактивный диалог**

12. Г-н Пакчиано Аламан (модератор) предложил членам группы экспертов высказать свои мнения о возможных мерах, которые могут быть приняты на различных уровнях для актуализации концепции жизни в гармонии с природой в масштабе различных секторов, включая, но не ограничиваясь ими, сельское хозяйство, рыболовство, лесоводство и туризм.

13. Г-н Пачеко Баланса сказал, что следует оспорить парадигму зеленой экономики, в которой природа трактуется только как капитал, в том числе путем экономической оценки экосистемных услуг и предлагаемой их оплаты для борьбы с изменением климата и сохранения биоразнообразия. В итоговом документе саммита Рио+20 "Будущее, которое мы хотим", признаются различные концепции, подходы и инструменты для достижения устойчивого развития. Применение подходов, основанных на жизни в гармонии с природой, не должно быть ограничено коренными народами и местными общинами, их применение следует рассматривать как новый универсальный путь к достижению устойчивого развития. Нужны новые правовые, экономические и политические инструменты, в которых признаются права народов и Матери-Земли. Необходим глобальный подход к экологии, признающий тесные взаимосвязи между социальными, экономическими и экологическими вопросами. Национальное законодательство, в котором природа признается одним из ключевых партнеров в обеспечении благосостояния людей, оказывает глубокое воздействие на формирование государственной политики и вызывает фундаментальные изменения в способе решения проблем. Вместе с тем такие вопросы, как экономическая глобализация, изменение климата и безопасность, можно решать только путем международного сотрудничества и сплоченности. Г-н Пачеко предложил посвятить полный день на 14-м совещании Конференции Сторон интерактивному диалогу по теме подходов к жизни в гармонии с природой, чтобы дать странам возможность поделиться опытом интеграции таких подходов в свою

работу. Он предложил также учредить целевую группу в составе представителей Сторон и коренных народов и местных общин для обобщения и классификации различных подходов и выработки рекомендаций о возможных путях их интеграции в работу по актуализации тематики биоразнообразия. Он предложил, кроме того, разработать универсальную декларацию о жизни в гармонии с природой.

14. Профессор Накасизука подчеркнул важность местных усилий для обеспечения жизни в гармонии с природой в качестве дополнения к глобальным усилиям, таким как усилия деловых сетей информировать деловое сообщество о ценности биоразнообразия и экосистем и о неизбежном провале бизнес-модели достижения эффективности в краткосрочной перспективе, являющейся неустойчивой.

15. Г-жа Таули-Корпус сказала, что направленность систем управленческих структур необходимо изменить с местной на глобальную для обеспечения того, чтобы они больше не обслуживали лишь интересы могущественного меньшинства за счет большинства людей. Стимулирование демократии на земле требует участия во всех аспектах жизни и требует справедливого распределения ресурсов земли и совместного принятия решений об использовании этих ресурсов. Следует признавать права коренных народов на их традиционные знания и традиционные территории и нельзя нарушать их право давать добровольное предварительное и обоснованное согласие в целях использования их земель в своих интересах.

16. Г-н Пакчиано Аламан (модератор) предложил задавать вопросы с места членам группы экспертов.

17. В ответ на вопрос представителя Марокко о возвращении к традиционным подходам в Японии профессор Накасизука сказал, что население Японии не только стареет, но и быстро сокращается численно. Урбанизация приводит к оттоку молодежи из сельской местности. Он призвал правительства заняться поиском путей возрождения биоразнообразия, экосистемных услуг и промышленности с помощью местных иaborигенных знаний для жизнеобеспечения местного населения и обеспечения его трудовой занятости и сельского возрождения. Он отметил, что признание традиционных наземных и морских ландшафтов, поощрение возделывания традиционных сельскохозяйственных культур и производства традиционных продуктов питания и популяризация традиционных знаний могут добавлять ценность местным продуктам и делать эти сельские районы более жизнеспособными.

18. В ответ на вопрос представителя Йемена о важности национальных стратегий и законов, регулирующих сохранение биоразнообразия, г-н Пачеко Баланса сказал, что одним из важных вопросов, связанных с жизнью в гармонии с природой, является понимание того, что все взаимосвязано, как, например, социальные, экономические и экологические вопросы. Он подчеркнул важное значение национального законодательства для достижения концепции жизни в гармонии с природой. В Боливии существует национальное законодательство, регулирующее права Матери-Земли и комплексное развитие, а также комплексная система планирования. Он добавил, что существующие международные и глобальные факторы, такие как международный рынок, изменение климата и международные конвенции, должны действовать совместно для поиска решений этих глобальных проблем. Первым важным шагом является признание прав Матери-Земли и принятие существования других мировоззрений или космологий.

19. В ответ на вопрос о генетических приводах и других аспектах синтетической биологии, заданный представителем организации "Друзья Земли" и Рабочей группы гражданского общества по синтетической биологии, г-н Пачеко сказал, что Боливия призывала к мораторию на синтетическую биологию из-за ее потенциальных последствий, включая потенциальное негативное воздействие на традиционный образ жизни коренных народов и местных общин. Вместо синтетической биологии его страна популяризует науки о и для жизни и технологию для жизни.

20. Г-жа Таули-Корпус ответила на вопросы представителя Индии о способах усовершенствования процесса принятия решений на местном уровне и представителя Гамбии о роли общин в управлении охраняемыми районами. Она сказала, что традиционные знания и традиционно управляемые системы производства продовольствия являются системами, позволившими человечеству сохраняться и процветать в течение тысячелетий наравне с биоразнообразием. Культурное разнообразие людей и

местное биоразнообразие развивались совместно и были взаимозависимыми. Эти важные системы знаний следует уважать, в полной мере учитывать и включать в решение глобального кризиса, с которым человечество сталкивается сегодня. Она приветствовала работу МНППБЭУ по традиционным знаниям, в которой МНППБЭУ утверждает, что системы традиционных знаний в равной степени актуальны для научных знаний. Существует множество мировоззрений и систем знаний, которые должны совместно обеспечивать решение сложных глобальных проблем, встающих перед человечеством на данном этапе. Она подчеркнула трудность возрождения традиционных систем, вызванную многочисленными изменениями в экосистемах, включая изменение климата, но людям необходимо адаптироваться и проявлять устойчивость перед лицом изменений. Сегодня многие коренные народы разрабатывают системы адаптации, в части из которых используются традиционные, но также и современные знания. Во многих из них сочетается лучшее из тех и других для поиска новых решений. Она призвала уважать множественность систем знаний и мировоззрений. Она подчеркнула, что подход с позиций прав человека к развитию и международные стандарты в области прав человека имеют решающее значение для обеспечения всеобщего успеха и должны быть отражены во всех принимаемых мерах для спасения Матери-Земли и создания устойчивого будущего для следующего поколения.

21. Отвечая на вопрос о синтетической биологии, г-жа Таули-Корпус сказала, что существует тенденция полагаться на технологические "заплатки", такие как генетические приводы, но что эта технология не была еще полностью оценена на предмет экологических и социальных последствий. Она добавила, что технология сама по себе не в состоянии решить проблему продовольственной обеспеченности и что выбор технических средств может в дальнейшем приводить к непредвиденным последствиям для человеческих сообществ. В плане внедрения новых технологий она отметила, что вклад коренных народов и местных общин редко бывает востребован и в случаях его внесения зачастую игнорируется и что общины в результате часто чувствуют себя беспомощными перед новыми технологиями, которые им навязывают. В заключение она сказала, что, кроме того, существует недостаточно гарантий безопасности, включая недостаточное проведение адекватных экологических оценок новых технологий с должным учетом возможного экономического, социального и культурного воздействия на общины.